叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 欢乐故事(merry Tales) 000001

2. 欢乐故事(merry Tales) 000002

3. 欢乐故事(merry Tales) 000003

4. 欢乐故事(merry Tales) 000004

5. 欢乐故事(merry Tales) 000005

6. 欢乐故事(merry Tales) 000006

7. 欢乐故事(merry Tales) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欢乐故事(Merry Tales)
第1/7页

['meri] [teɪlz; 'teɪli:z]
MERRY **TALES**
欢乐 故事

欢乐故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['eləns] [el] . ['skɪnə(r)]
ELEANOR **L** **.** **SKINNER**
埃莉诺 L . 斯金纳

埃莉诺·L·斯金纳

['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [nɔ:θ] [haɪ] [sku:l]
TEACHER **OF** **ENGLISH** **,** **NORTH** **HIGH** **SCHOOL**
老师 的 英语 , 北 高的 学校

北高中英语教师

[kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ]
COLUMBUS **,** **OHIO**
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[ænd; ənd]
AND
和

和

['eɪdə] [em] . ['skɪnə(r)]
ADA **M** **.** **SKINNER**
美国残疾人法案 M . 斯金纳

艾达·M·斯金纳

[ˌes 'ti:] .
ST **.**
英石 .

英石。

['ægəθə] [sku:l] , ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
AGATHA **SCHOOL** **,** **CITY** **OF** **NEW** **YORK**
阿加莎 学校 , 城市 的 新的 约克

纽约市阿加莎学校

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN **BOOK** **COMPANY**
美国人 书 公司

美国图书公司

[nju:] [jɔ:k] [ˌsɪnsɪ'næti] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
NEW **YORK** **CINCINNATI** **CHICAGO**
新的 约克 辛辛那提 芝加哥

纽约 辛辛那提 芝加哥

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

['elənɔ] [el] . ['skɪnə(r)]
ELEANOR L . SKINNER
埃莉诺 L . 斯金纳

埃莉诺·L·斯金纳

[ænd; ənd]
AND
和

和

['eɪdə] [em] . ['skɪnə(r)] .
ADA M . SKINNER .
美国残疾人法案 M . 斯金纳 .

艾达·M·斯金纳。

[iː] . [piː] . [ai] . [faɪv]
E . P . I . 5
E . P . 我 . 5

EPI5

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bəuθ] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] ['meni] [j'iəz] ,
From a knowledge and love of children both extending through many years ,
从 一个 知识 和 爱 的 孩子们 两个都 扩展 通过 许多 年 ,

源于多年来对孩子的了解和热爱，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ]
I wish to speak of the pleasure and profit they will derive from reading
我 希望 到 说话 的 这 乐趣 和 利润 他们 将要 派生 从 阅读
[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['meri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
and possessing Merry Tales .
和 拥有 欢乐 故事 .

我想谈谈他们从阅读和拥有《欢乐故事集》中获得的乐趣和益处。

[tuː; tə] [kiːp] ['tʃɪldrən] [seɪn] [ænd; ənd] [swiːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəri]
To keep children sane and sweet they must be given bright and cheery
到 保持 孩子们 理智 和 甜的 他们 必须 是 给定 明亮的 和 欢快的
['stɔːriz] [tuː; tə] [riːd] .
stories to read .
故事 到 读 .

为了让孩子保持理智和善良，应该给他们读一些轻松愉快的故事。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['meri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
They will find them in Merry Tales .
他们 将要 寻找 他们 在 欢乐 故事 .

他们会在《欢乐故事集》里找到它们。

['ɜːli] [ɪn][laɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [mɪθs] [ænd; ənd]['fəʊklɔː(r)] .
Early in life they should learn something of myths and folklore .
早期的 在 生活 他们 应该 学习 某物 的 神话 和 民俗学 .

他们应该从小就学习一些神话和民间传说。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðiːz] [əʊld] ['treʒəz] ,

These	tales	are	founded	on	these	old	treasures	,
这些	故事	是	创立	在	这些	老的	宝藏	,

这些故事都源于这些古老的宝藏。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['tʃɪldrən] .

but	are	charmingly	adapted	to	the	understanding	of	present	-	day	children	.
但	是	迷人地	改编	到	这	理解	的	展示	-	天	孩子们	.

但巧妙地改编，使其更符合当代儿童的理解能力。

[ai][hæv; həv] [riːd] [fjuː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪtərəri] ['vælјuː][ænd; ənd] [jet] ['juːzɪŋ]

I	have	read	few	books	for	children	possessing	such	literary	value	and	yet	using
我	有	读	很少	图书	为了	孩子们	拥有	这样的	文学	价值	和	然而	使用

[wɜːdz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['mɑːstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

words	that	children	can	master	without	difficulty	,
字	那	孩子们	能	掌握	没有	困难	,

我读过的儿童书籍中，很少有像这本一样既具有如此高的文学价值，又使用儿童能够轻松掌握的词汇的。

[ˌðeə'baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['riːdɪŋ] .

thereby	being	able	to	enjoy	their	own	reading	.
从而	存在	有能力的	到	享受	他们的	自己的	阅读	.

从而能够享受阅读的乐趣。

[ai] [həʊp] [ðæt] ['meri] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][fɔː(r); fə(r)]

I	hope	that	Merry	Tales	will	find	a	place	not	only	in	the	schoolroom	for
我	希望	那	欢乐	故事	将要	寻找	一个	地方	不是	仅有的	在	这	教室	为了

[ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [tɔːt] [skuːl] ,

that	time	of	delight	in	a	well	-	taught	school	,
那	时间	的	喜	在	一个	出色地	-	教授	学校	,

我希望《欢乐故事集》不仅能在课堂上，为孩子们带来在优质教育中享受的快乐时光，还能在其他场合占有一席之地。

— “ [ðə; ði]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] ,

—	“	the	period	for	supplementary	reading	,
—	”	这	时期	为了	补充	阅读	,

——“补充阅读时间，

” — [bʌt; bət] [ðæt] ['peərənts] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] ['laɪbrəri]

”	—	but	that	parents	may	find	the	book	out	to	place	it	in	the	child's	own	library
”	—	但	那	父母	可能	寻找	这	书	出去	到	地方	它	在	这	孩子的	自己的	图书馆

,

,

,

——但家长们可能会找到这本书，并把它放在孩子的个人图书角里。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɪn]['leɪtə(r)][laɪf][ðə; ði]

a	thing	that	a	child	must	have	if	it	is	ever	to	have	in	later	life	the
一个	事物	那	一个	孩子	必须	有	如果	它	是	曾经	到	有	在	之后	生活	这

[dʒɔɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['bʊkˌlʌvə] .

joys	of	a	genuine	booklover	.
喜悦	的	一个	真的	爱书之人	.

如果一个孩子想要在长大后享受到真正爱书人的乐趣，那么他就必须拥有这本书。

['mɑːgrət] ['dʌbljuː] . ['sʌðərlənd] ,

MARGARET	W	.	SUTHERLAND	,
玛格丽特	W	.	萨瑟兰	,

玛格丽特·W·萨瑟兰

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] . [sɪks]

Principal	of	the	Columbus	Normal	School	.	6
主要的	的	这	哥伦布	普通的	学校	.	6

哥伦布师范学校校长。6

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] , [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɔːriz]
The 这 **stories** 故事 **in** 在 **this** 这 **collection** 收藏 **have** 有 **been** 到过 **chosen** 选定 **,** , **first** 第一的 **,** , **because** 因为 **they** 他们 **are** 是 **stories** 故事
['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] ,
children 孩子们 **have** 有 **always** 总是 **loved** 喜爱 **,** ,

首先，之所以选择这套故事集中的故事，是因为它们是孩子们一直以来都喜爱的故事。

[ænd; ənd] ['sekənd] ,
and 和 **second** 第二 **,** ,

其次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gruːsəm] [ɔː(r)] [grəʊ'tesk] [wɪtʃ]
because 因为 **they** 他们 **are** 是 **free** 自由的 **from** 从 **much** 很多 **of** 的 **the** 这 **grewsome** 生长 **or** 或者 **grotesque** 怪诞 **which** 哪个
['fɪgəz] [ɪn][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['febl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
figures 数据 **in** 在 **so** 所以 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **folk** 民间 **tales** 故事 **and** 和 **fables** 寓言 **of** 的 **the** 这 **past** 过去的 **.** .

因为它们摆脱了过去许多民间故事和寓言中常见的恐怖或怪诞元素。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
Although 虽然 **there** 那里 **are** 是 **elements** 元素 **of** 的 **surprise** 惊喜 **and** 和 **danger** 危险 **in** 在 **the** 这 **adventures** 冒险 **of** 的
[ðə; ði] ['veərɪəs] ['kærəktəz] ,
the 这 **various** 各种各样的 **characters** 人物 **,** ,

尽管各个角色的冒险经历中充满了惊喜和危险，

[jet] [iːtʃ] ['stɔːri] [endz] ['hæpɪli] .
yet 然而 **each** 每个 **story** 故事 **ends** 结束 **happily** 快乐地 **.** .

但每个故事的结局都是美好的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd]
The 这 **little** 小的 **book** 书 **is** 是 **intended** 故意的 **as** 作为 **a** 一个 **supplementary** 补充 **reader** 读者 **for** 为了 **children** 孩子们 **in** 在 **the** 这 **third** 第三
[ɔː(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli]
or 或者 **fourth** 第四 **year** 年 **of** 的 **school** 学校 **and** 和 **the** 这 **vocabulary** 词汇 **has** 有 **been** 到过 **carefully** 小心
['greɪdɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [niːd] .
graded 已评分 **to** 到 **meet** 见面 **that** 那 **need** 需要 **.** .

这本小册子是为小学三四年级的孩子准备的补充读物，词汇难度经过精心分级，以满足这一需求。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [hæv; həv][drə'mætɪk] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [lend]
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **stories** 故事 **have** 有 **dramatic** 戏剧性 **qualities** 品质 **and** 和 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **to** 到 **lend** 借
[ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] . ['sɛvən]
themselves 他们自己 **readily** 容易 **to** 到 **dramatization** 戏剧化 **.** . **7** 7

有些故事具有戏剧性，很适合改编成戏剧。7

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ['dʒɑːtəkə] [teɪl] -
The Monkey and the Crocodile Jataka Tale 11
这 猴 和 这 鳄鱼 本生经 故事 -

猴子与鳄鱼本生故事 11

[ðə; ði] ['hɪlmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] .
The Hillman and the Housewife Juliana H .
这 希尔曼 和 这 家庭主妇 朱莉安娜 H .

希尔曼和家庭主妇朱莉安娜·H.

['juːiŋ] -
Ewing 15
尤因 -

尤因 15

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] ['sʌðən] [fəʊk] [teɪl] -
The Fishing Party Southern Folk Tale 18
这 钓鱼 派对 南方 民间 故事 -

钓鱼聚会 南方民间故事 18

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['beɪlɪf] ['rʌʃ(ə)n] ['ledʒənd] -
The Forest Bailiff Russian Legend 27
这 森林 法警 俄语 传奇 -

森林管家俄罗斯传说27

['bruːɪn][ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['pɑːtnə] [ˌskændɪ'neɪvɪən] [fəʊk] [teɪl] -
Bruin and Reynard Partners Scandinavian Folk Tale 35
布鲁因 和 雷纳德 合作伙伴 斯堪的纳维亚语 民间 故事 -

布鲁因和雷纳德合伙公司出版的《斯堪的纳维亚民间故事》第35期

[ðə; ði] [θriː] ['wɪʃɪz] ['swiːdɪʃ] ['ledʒənd] -
The Three Wishes Swedish Legend 39
这 三 愿望 瑞典 传奇 -

瑞典传说《三个愿望》39

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] (['pəʊɪm]) [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [meɪkpiːs] ['θækəri] -
The Pigtail (Poem) Translated by William Makepeace Thackeray 46
这 猪尾巴 (诗) 翻译 经过 威廉 缔造和平 萨克雷 -

《猪尾巴》（诗）威廉·梅克比斯·萨克雷译 46

[ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [piː] . [oʊ'kɑːnər] -
The Stone Lion Captain W . P . O'Connor 48
这 石头 狮子 队长 W . P . 奥康纳 -

石狮队长 WP O'Connor 48

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ][end][əʊld][fəʊk] [teɪl] -
The Story that had No End Old Folk Tale 54
这 故事 那 有 不 结尾 老的 民间 故事 -

一个没有尽头的故事 民间故事54

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ræbɪt] ['kiːpə(r)] [nɔːs] ['ledʒənd] -
The King's Rabbit Keeper Norse Legend 62
这 国王学院 兔子 守门员 北欧 传奇 -

国王的兔子守护者 北欧传说 62

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [mætʃ] [eɪtʃ] . [siː] . ['ændərsən] -
The Leaping Match H . C . Andersen 72
这 跳跃 匹配 H . C . 安徒生 -

跳跃比赛 HC Andersen 72

[ðə; ði]['klevə(r)]['tɜːt(ə)l] [iːst] ['ɪndiən] [teɪl] -

The	Clever	Turtle	East	Indian	Tale	79
这	聪明的	龟	东方	印度	故事	-

聪明的乌龟 东印度故事 79

['rɒbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ] (['pəʊɪm]) ['pɜːrsiz] [rə'liːks] -

Robin	Goodfellow	(	Poem	)	Percy's	Reliques	83
罗宾	古德费洛	(	诗	)	珀西的	圣物	-

罗宾·古德费洛（诗）珀西的遗物 83

['mɜːrlɪnz] [kræg] ['aɪrɪʃ] [fəʊk] [teɪl] -

Merlin's	Crag	Irish	Folk	Tale	86
梅林的	岩	爱尔兰	民间	故事	-

梅林的峭壁 爱尔兰民间故事 86

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪl] - ['hænɪbəl] ['kærəlin] ['ʃəːwin] ['beɪli] -

The	Story	of	Li'l	'	Hannibal	Carolyn	Sherwin	Bailey	97
这	故事	的	小	-	汉尼拔	卡罗琳	舍温	贝利	-

小汉尼拔的故事 卡罗琳·舍温·贝利 97

[haʊ] ['tɪməθi] [wʌn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['aɪrɪʃ] ['feəri] [teɪl] -

How	Timothy	won	the	Princess	Irish	Fairy	Tale	106
如何	蒂莫西	韩元	这	公主	爱尔兰	仙女	故事	-

蒂莫西如何赢得公主的爱尔兰童话故事 106

[ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kɑːt] ['ægnəs][siː] . ['hɜːrbərtˌsʌn] -

The	Overturned	Cart	Agnes	C	.	Herbertson	123
这	翻覆	大车	艾格尼丝	C	.	赫伯特森	-

翻倒的马车 阿格尼斯·C·赫伯特森 123

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] ['tʃɔːsə(r)] -

Chanticleer	Chaucer	138
公鸡	乔叟	-

公鸡乔叟 138

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [iːst] ['ɪndiən] [teɪl] -

The	Jackal	and	the	Alligator	East	Indian	Tale	149
这	豺狼	和	这	鳄鱼	东方	印度	故事	-

豺狼与鳄鱼 东印度故事 149

[fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] -

Finn	and	the	Fairy	Shoemaker	Irish	Legend	158
芬恩	和	这	仙女	鞋匠	爱尔兰	传奇	-

芬恩和仙女鞋匠 爱尔兰传说 158

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['frɑːnsɪs] [fɒks] -

Making	the	Best	of	it	Frances	Fox	1738
制作	这	最好的	的	它	弗朗西丝	狐狸	-

尽力而为 弗朗西丝·福克斯 1738

[ðə; ði] ['braʊni] [ɒv; əv] - [ɪ'lɪzəbəθ] ['grɪərsən] -

The	Brownie	of	Blednock	Elizabeth	Grierson	178
这	布朗尼	的	-	伊丽莎白	格里尔森	-

布莱德诺克的布朗尼 伊丽莎白·格里尔森 178

[haʊ] ['oʊlɑːf] [brɔːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [teɪl] -

How	Olaf	brought	the	Brownie	Back	Old	English	Tale	189
如何	奥拉夫	带来	这	布朗尼	后退	老的	英语	故事	-

奥拉夫如何带回布朗尼精灵 古英语故事 189

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [gɜːl][ef] . ['kʊʃɪŋ] -

The	Poor	Little	Turkey	Girl	F	.	Cushing	197
这	贫穷的	小的	火鸡	女孩	F	.	库欣	-

可怜的小火鸡女孩 F. Cushing 197

['medəʊ] ['fidlə] (['pəʊɪm]) ['ægnəs] [mək'lɛlən] ['dɔːltən] -

Meadow	Fiddlers	(	Poem	)	Agnes	McLellan	Daulton	211
草地	小提琴手	(	诗	)	艾格尼丝	麦克莱伦	道尔顿	-

草地提琴手（诗）艾格尼丝·麦克莱伦·道尔顿 211

['kɑːs(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ['dʒɜːmən] ['ledʒənd] -

Castle	Fortune	German	Legend	213
城堡	财富	德语	传奇	-

城堡财富德国传说213

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːd(ə)n] (['pəʊɪm]) ['hæriət] ['dɜːbən] -

A	Little	Dutch	Garden	(	Poem	)	Harriet	Durban	222
一个	小的	荷兰语	花园	(	诗	)	哈丽特	德班	-

荷兰小花园（诗） 哈丽雅特·德班 222

[truː] ['frendʃɪp] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [baɪ]['mɪsɪz] . ['saimændz, 'simændz] -

True	Friendship	Translated	from	the	Greek	by	Mrs	.	Symonds	2249
真的	友谊	翻译	从	这	希腊语	经过	太太	.	西蒙兹	-

真挚的友谊 西蒙兹夫人译自希腊语 2249

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]

ACKNOWLEDGMENTS

致谢

致谢

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [ɔː(r)][tuː; tə][juːz][ɪn] [ə'dæptɪd] [fɔːm] ,

For	permission	to	reprint	,	or	to	use	in	adapted	form	,
为了	允许	到	重印	,	或者	到	使用	在	改编	形式	,

如需获得转载或改编使用许可，请联系：

['sɜːt(ə)n] ['kɔpi,raitid] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

certain	copyrighted	and	valuable	material	in	this	volume	,	the	following
肯定	版权所有	和	有价值的	材料	在	这	体积	,	这	下列的

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] :

acknowledgments	are	made	:
致谢	是	制成	:

本卷中包含某些受版权保护的珍贵材料，特此致谢：

[tuː; tə]['stɜːrdʒɪs][ænd; ənd] ['wɔːltən] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] , ” [baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] .

To	Sturgis	and	Walton	Company	,	for	“	The	Stone	Lion	,	”	by	Captain	W	.
到	斯特吉斯	和	沃尔顿	公司	,	为了	“	这	石头	狮子	,	”	经过	队长	W	.

[piː] . [oʊ'kɑːnər] ,

P	.	O'Connor	,
P	.	奥康纳	,

致斯特吉斯和沃尔顿公司，感谢他们捐赠 W.P. 奥康纳上尉的著作《石狮》。

[frɒm; frəm] ['stɔːri] ['telɪŋ] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [həʊm] , ['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['stɜːrdʒɪs][ænd; ənd]

from	Story	Telling	in	School	and	Home	,	copyright	,	1912	,	by	Sturgis	and
从	故事	讲述	在	学校	和	家	,	版权	,	-	,	经过	斯特吉斯	和

['wɔːltən] ['kʌmpəni] ;

Walton	Company	;
沃尔顿	公司	;

摘自《学校和家庭中的故事讲述》，版权所有 1912 年，Sturgis and Walton 公司出版；

[tuː; tə] ['kærəlin] ['ʃəːwin] ['beɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] “

To	Carolyn	Sherwin	Bailey	and	the	publishers	of	Good	Housekeeping	,	for	“
到	卡罗琳	舍温	贝利	和	这	出版商	的	好的	家政	,	为了	“

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪl] - ['hænɪbəl] ,

The	Story	of	Li'l	-	Hannibal	,
这	故事	的	小	-	汉尼拔	,

致卡罗琳·舍温·贝利和《好管家》杂志的出版商，感谢他们创作了《小汉尼拔的故事》

" [ˌriːˈprint, ˈriːprint][baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ;
" reprinted by permission of Good Housekeeping ;
" 转载 经过 允许 的 好的 家政 ;

经《好管家》杂志许可转载;

[tuː; tə][ðə; ði]['grəʊlɪə(r)][səˈsaɪəti] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] " [haʊ]
To the Grolier Society , publishers of The Book of Knowledge , for " How
到 这 格罗利尔 社会 , 出版商 的 这 书 的 知识 , 为了 " 如何
['oʊlɑːf] [brɔːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk] " ;
Olaf Brought the Brownie Back " ;
奥拉夫 带来 这 布朗尼 后退 " ;

致《知识之书》的出版商格罗利尔协会，感谢他们出版的《奥拉夫如何带回小精灵》一书;

[tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kɑːt] " [frɒm; frəm][kæp] -
To George H . Doran Company , for " The Overturned Cart " from Cap O'Yellow -
, [baɪ]['ægnəs]['krəʊziə(r)] ['hɜːrbərtˌsʌn] ;
, by Agnes Crozier Herbertson ;
, 经过 艾格尼丝 克罗齐尔 赫伯特森 ;

致乔治·H·多兰公司，感谢其为艾格尼丝·克罗齐尔·赫伯特森的《黄帽》中的"翻倒的马车"一书所作的插图;

[tuː; tə] ['frɑːnsɪs] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)] " ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] "
To Frances Fox and The Outlook Company , for " Making the Best of It "
到 弗朗西丝 狐狸 和 这 前景 公司 , 为了 " 制作 这 最好的 的 它 "
; -
; 10
; -

致弗朗西丝·福克斯和《展望》杂志，感谢她们的"尽力而为"; 10

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['grɪərsən] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ]
To Elizabeth Grierson and Frederick A . Stokes Company , publishers of Scottish
到 伊丽莎白 格里尔森 和 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 , 出版商 的 苏格兰
['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Fairy Tales ,
仙女 故事 ,

致伊丽莎白·格里尔森和弗雷德里克·A·斯托克斯公司，苏格兰童话故事的出版商

[fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['braʊni] [ɒv; əv] - " ;
for " The Brownie of Blednock " ;
为了 " 这 布朗尼 的 - " ;

为《布莱德诺克的布朗尼》;

[tuː; tə][ef] . ['kʊʃɪŋ] [ænd; ənd][dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːki]
To F . Cushing and G . P . Putnam's Sons for " The Poor Little Turkey
到 F . 库欣 和 G . P . 普特南 儿子们 为了 " 这 贫穷的 小的 火鸡
[gɜːl] " [frɒm; frəm] [fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz] ;
Girl " from Zuñi Folk Tales ;
女孩 " 从 祖尼 民间 故事 ;

感谢 F. Cushing 和 GP Putnam's Sons 出版的《祖尼民间故事集》中的"可怜的小火鸡女孩";

[ænd; ənd]
and
和

和

[tuː; tə][tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] [fɔː(r); fə(r)] " [truː] ['frendʃɪp] . " -
To T . Fisher Unwin for " True Friendship . " 11
到 T . 费舍尔 安温 为了 " 真的 友谊 . " -

致T·费舍尔·昂温，感谢他给予的"真挚友谊"。11

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl]

THE	MONKEY	AND	THE	CROCODILE
这	猴	和	这	鳄鱼

猴子和鳄鱼

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['lʊkɪŋ]

"	It	is	no	use	trying	to	live	here	any	longer	,	"	thought	the	monkey	,	looking
"	它	是	不	使用	尝试	到	居住	这里	任何	更长	,	"	想法	这	猴	,	寻找

[daʊn] ,

down	,
向下	,

"在这里继续生活下去已经没有意义了,"猴子低头想。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

from	his	home	in	the	tree	,
从	他的	家	在	这	树	,

从他在树上的家中,

[æt; ət][ə; eɪ][bɪg] ['krɒkədaɪl] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

at	a	big	crocodile	sleeping	on	the	sunlit	bank	of	the	river	.
在	一个	大的	鳄鱼	睡眠	在	这	阳光照射	银行	的	这	河	.

一条大鳄鱼正趴在阳光照耀的河岸上睡觉。

" [wen'evə(r)] [ðæt] ['kriːtʃə(r)] ['əupənz][hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ,

"	Whenever	that	creature	opens	his	great	mouth	,
"	每当	那	生物	打开	他的	伟大的	嘴	,

"每当那怪物张开它那张大嘴时,

[ai] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [mait] ['hæpən] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .

I	shudder	to	think	what	might	happen	if	I	were	near	.
我	不寒而栗	到	思考	什么	可能	发生	如果	我	是	靠近	.

我不敢想象如果我在附近会发生什么事。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [jɔːn] .

"	Just	then	the	crocodile	yawned	.
"	只是	然后	这	鳄鱼	打哈欠	.

就在这时,鳄鱼打了个哈欠。

['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Wider	and	wider	and	wider	he	opened	his	mouth	.
更广泛	和	更广泛	和	更广泛	他	打开	他的	嘴	.

他张开嘴,越张越大,越张越大。

[ə'weɪ] [wɪsk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

Away	whisked	the	monkey	to	the	topmost	branch	of	the	tree	.
离开	搅拌	这	猴	到	这	最顶层	分支	的	这	树	.

猴子瞬间被带到了树的最高枝头。

" [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [muːv] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] !

"	This	very	day	I	shall	move	farther	down	the	river	!
"	这	非常	天	我	将	移动	更远	向下	这	河	!

"今天我就要沿着河继续向下游走去!"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] about12

So	the	monkey	slipped	away	to	a	tree	about12
所以	这	猴	滑倒了	离开	到	一个	树	about12

于是,猴子溜到一棵树上,大约12

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .

half	a	mile	distant	.
一半	一个	英里	遥远	.

距离半英里。

[ðeə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['piːsəbli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

There	he	lived	peaceably	for	some	time	.
那里	他	居住地	和平地	为了	一些	时间	.

他在那里平静地生活了一段时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .

He	was	delighted	with	his	new	home	.
他	曾是	高兴极了	和	他的	新的	家	.

他对新家非常满意。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

The	water	was	cool	and	clear	.
这	水	曾是	凉爽的	和	清除	.

水很凉爽清澈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ['kʌvəd] [wɪð] [fruːt] [triːz] .

In	the	middle	of	the	stream	was	an	island	covered	with	fruit	trees	.
在	这	中间	的	这	溪流	曾是	一个	岛	涵盖	和	水果	树木	.

溪流中央有一座小岛，岛上长满了果树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] .

It	was	very	easy	to	reach	the	little	island	.
它	曾是	非常	简单的	到	抵达	这	小的	岛	.

到达这座小岛非常容易。

[wʌn] [liːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk]

One	leap	from	his	tree	brought	the	monkey	to	the	end	of	a	large	rock
一	飞跃	从	他的	树	带来	这	猴	到	这	结尾	的	一个	大的	岩石

[wɪtʃ] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

which	jutted	out	into	the	river	;
哪个	突出的	出去	进入	这	河	;

猴子从树上一跃而下，到达了伸入河中的一块大石头的尽头；

[ə'nʌðə(r)] [liːp] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

another	leap	brought	him	to	the	island	,
其他	飞跃	带来	他	到	这	岛	,

又一次跳跃让他到达了岛上。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][faɪn] [fiːst] [ænd; ənd] [frɪsk] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .

where	he	could	get	a	fine	feast	and	frisk	about	all	the	day	long	.
在哪里	他	可以	得到	一个	美好的	盛宴	和	搜身	关于	全部	这	天	长的	.

在那里他可以饱餐一顿，还可以整天四处游荡。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] .

In	the	evening	he	went	back	to	his	home	in	the	great	tree	on	the	river's	bank	.
在	这	晚上	他	去	后退	到	他的	家	在	这	伟大的	树	在	这	河流的	银行	.

晚上，他回到了河岸边那棵大树上的家。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [steɪd] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

One	day	he	stayed	later	than	usual	on	the	island	.
一	天	他	入住	之后	比	通常	在	这	岛	.

有一天，他在岛上待到比平时更晚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [bliŋk] [ænd; ənd] [lʊkt]

When	he	came	to	the	water's	edge	,	he	looked	and	blinked	and	looked
什么时候	他	来了	到	这	水的	边缘	,	他	看起来	和	眨眼	和	看起来

[ænd; ənd] [bliŋk] !

and	blinked	!
和	眨眼	!

当他走到水边时，他看了看，眨了眨眼，看了看，眨了眨眼！

“ [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [rɒk] [lʊks] !

“	How	strange	that	rock	looks	!
”	如何	奇怪的	那	岩石	看起来	!

“这块石头看起来真奇怪！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [haɪ] [bɪ'fɔː(r)] !

“	Surely	it	was	never	so	high	before	!
”	一定	它	曾是	绝不	所以	高的	前	!

“以前肯定没这么高过！”

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	can	be	the	matter	with	it	?
什么	能	是	这	事情	和	它	?

它到底出了什么问题?

” ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] .

”	Suddenly	the	monkey's	heart	beat	very	fast	.
”	突然	这	猴子的	心	打	非常	快速地	.

“突然，猴子的心跳得非常快。”

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [rɒk] !

The	crocodile	was	lying	on	the	top	of	that	rock	!
这	鳄鱼	曾是	说谎	在	这	顶部	的	那	岩石	!

那只鳄鱼就趴在那块岩石顶上！

“ [əʊ'həʊ] ! ['mɪstə(r)] . ['krɒkədaɪl] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , “ [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst][pʊt][maɪ][wɪts]

“	Oho	!	Mr	.	Crocodile	,	”	thought	the	monkey	,	“	I	see	I	must	put	my	wits
”	哦	!	先生	.	鳄鱼	,	”	想法	这	猴	,	“	我	看	我	必须	放	我的	智慧

[tuː; tə] work13

to	work13
到	work13

“哦吼！鳄鱼先生，”猴子心想，“看来我得动动脑筋了。”

['veri] , ['veri] ['kwɪkli] [ɪn'diːd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ! ”

very	,	very	quickly	indeed	if	I	am	to	escape	from	you	!	”
非常	,	非常	迅速地	的确	如果	我	是	到	逃脱	从	你	!	”

如果我想逃离你，就必须非常非常快！

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [bɪg] [rɒk] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Good	evening	,	Big	Rock	,	”	he	called	.
”	好的	晚上	,	大的	岩石	,	”	他	称为	.

“晚上好，大石头，”他喊道。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [leɪ] ['veri] [stɪl] .

The	crocodile	lay	very	still	.
这	鳄鱼	躺	非常	仍然	.

鳄鱼一动不动地躺着。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['iːvnɪŋ] , [bɪg] [rɒk] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
“ This is a fine evening , Big Rock ! ” called the monkey .
“ 这 是 一个 美好的 晚上 , 大的 岩石 ! ” 称为 这 猴 .

“今晚真是个好夜晚，大石头！”猴子喊道。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [leɪ] ['veri] , ['veri] [stɪl] .
The crocodile lay very , very still .
这 鳄鱼 躺 非常 , 非常 仍然 .

鳄鱼一动不动地躺着。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [bɪg] [rɒk] ?
“ What is the matter , Big Rock ?
“ 什么 是 这 事情 , 大的 岩石 ?

“大石头，怎么了？”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
You have always been a good friend of mine .
你 有 总是 到过 一个 好的 朋友 的 矿 .

你一直都是我的好朋友。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['saɪlənt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?
Why are you so silent this evening ?
为什么 是 你 所以 沉默的 这 晚上 ?

你今晚为何如此沉默?

” [ðen] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [θɔːt] , “ [naʊ] [aɪ] [siː] [aɪ][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɒk] ,
” Then the crocodile thought , “ Now I see I must pretend to be the rock ,
” 然后 这 鳄鱼 想法 , “ 现在 我 看 我 必须 假装 到 是 这 岩石 ,

“然后鳄鱼心想，‘现在我明白了，我必须假装成石头。’”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .
or the monkey may not come this way to - night .
或者 这 猴 可能 不是 来 这 方式 到 - 夜晚 .

或者，这只猴子今晚可能不会走这条路。

” [səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [hiː; hi] ['mʌmbld] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [gʊd] ['iːvnɪŋ] ,
” So with his mouth shut he mumbled as best he could , “ Good evening ,
” 所以 和 他的 嘴 关闭 他 喃喃自语 作为 最好的 他 可以 , “ 好的 晚上 ,
['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] . ”
Mr . Monkey . ”
先生 . 猴 . ”

于是他闭着嘴，尽可能地咕哝道：“晚上好，猴子先生。”

“ [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['krɒkədaɪl] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['plezntli] .
“ Oh ! Is that you , Mr . Crocodile ? ” said the monkey , pleasantly .
“ 哦 ! 是 那 你 , 先生 . 鳄鱼 ? ” 说 这 猴 , 愉快 .

“哦！是你吗，鳄鱼先生？”猴子愉快地问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [juː; jʊ] ! ”
“ I'm afraid I have awakened you ! ”
“ 我是 害怕的 我 有 觉醒 你 ! ”

“恐怕我吵醒你了！”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Never mind that , ” said the crocodile , raising his head .
“ 绝不 头脑 那 , ” 说 这 鳄鱼 , 提高 他的 头 .

“别在意那个，”鳄鱼抬起头说。

“ [kʌm] , [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːp] !
“ Come , make your leap !
“ 来 , 制作 你的 飞跃 !

来吧，纵身一跃！

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] . ”

You	cannot	escape	me	this	time	.	”
你	不能	逃脱	我	这	时间	.	”

这次你逃不出我的手掌心了。

“ [nəʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['miːkli] .

“	No	,	I'm	afraid	not	,	”	said	the	monkey	,	meekly	.
”	不	,	我是	害怕的	不是	,	”	说	这	猴	,	温顺地	.

“不，恐怕不行，”猴子温顺地说。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , “ Crocodiles14

And	all	the	time	he	was	thinking	,	“	Crocodiles14
和	全部	这	时间	他	曾是	思维	,	“	Crocodiles14

他当时一直在想，“鳄鱼14

[ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [wen] [ðeɪ] ['əʊpən] [ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd] . ”

shut	their	eyes	when	they	open	their	mouths	wide	.	”
关闭	他们的	眼睛	什么时候	他们	打开	他们的	嘴	宽的	.	”

他们张大嘴巴的时候会闭上眼睛。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪst] , ['mʌŋki] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

“	Come	along	and	make	haste	,	Monkey	,	”	said	the	crocodile	.
”	来	沿着	和	制作	匆忙	,	猴	,	”	说	这	鳄鱼	.

“快点，猴子，”鳄鱼说。

“ [aɪm] [kɔːt] , [ðæt] [ɪz] [ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] [liːp] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

“	I'm	caught	,	that	is	sure	,	for	I	must	leap	your	way	.
”	我是	捕捉	,	那	是	当然	,	为了	我	必须	飞跃	你的	方式	.

“我被抓住了，这是肯定的，因为我必须跳向你。”

[wel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ai] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] , ['krɒkədaɪl] .

Well	,	as	you	say	,	I	cannot	escape	you	,	Crocodile	.
出色地	,	作为	你	说	,	我	不能	逃脱	你	,	鳄鱼	.

正如你所说，我逃不出你的手掌心，鳄鱼。

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Open	your	mouth	.
打开	你的	嘴	.

张开嘴。

[əʊ] , ['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [pliːz] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	wider	than	that	,	please	,	if	I	am	to	leap	into	it	.
哦	,	更广泛	比	那	,	请	,	如果	我	是	到	飞跃	进入	它	.

哦，如果我要跳进去的话，请再宽一些。

['waɪdə(r)] !

Wider	!
更广泛	!

更宽!

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里!

[hɪə(r)] [ai] [gəʊ] !

Here	I	go	!
这里	我	去	!

我来了!

['redi] !

Ready	!
准备好	!

准备好!

〞 [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkrɒkədaɪl] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,

〞	Before	the	crocodile	knew	what	was	happening	,
〞	前	这	鳄鱼	知道	什么	曾是	发生	,

“鳄鱼还没反应过来发生了什么，

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [geɪv] [θriː] [baʊndz] — [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɑːkədaɪlz] [hed] , — [ðen]

the	monkey	gave	three	bounds	—	first	to	the	top	of	the	crocodile's	head	,	—	then
这	猴	给予	三	界限	—	第一的	到	这	顶部	的	这	鳄鱼的	头	,	—	然后

[tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ,

to	the	bank	,
到	这	银行	,

猴子跳了三下——先跳到鳄鱼的头顶，然后跳到河岸上。

— [ðen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [triː] .

—	then	to	his	tree	.
—	然后	到	他的	树	.

——然后走到他的树下。

[əˈweɪ] [hiː; hi] [wɪsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɒpməʊst] [brɑːntʃ] .

Away	he	whisked	to	the	topmost	branch	.
离开	他	搅拌	到	这	最顶层	分支	.

他迅速飞到了最高的树枝上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɒkədaɪl] , 〞 [hiː; hi] [kɔːld] . -

“	Thank	you	,	Mr	.	Crocodile	,	〞	he	called	.	15
〞	感谢	你	,	先生	.	鳄鱼	,	〞	他	称为	.	-

“谢谢你，鳄鱼先生，”他喊道。[15]

[ðə; ði] [ˈhɪlmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf]

THE	HILLMAN	AND	THE	HOUSEWIFE
这	希尔曼	和	这	家庭主妇

希尔曼和家庭主妇

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈhɪlmən] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [ˈhaʊswaɪf] .

One	day	a	hillman	knocked	at	the	door	of	a	selfish	housewife	.
一	天	一个	希尔曼	敲门	在	这	门	的	一个	自私	家庭主妇	.

有一天，一个山民敲响了一位自私家庭主妇的家门。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [lend] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈsɔːspən] , [gʊd] [ˈmʌðə(r)] ? 〞 [sed] [hiː; hi] .

“	Can	you	lend	me	a	saucepan	,	good	mother	?	〞	said	he	.
〞	能	你	借	我	一个	平底锅	,	好的	母亲	?	〞	说	他	.

“好妈妈，您能借我一个平底锅吗？”他问道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [juːz] . 〞

“	There's	a	wedding	in	the	hill	,	and	all	the	pots	are	in	use	.	〞
〞	有	一个	婚礼	在	这	爬坡道	,	和	全部	这	锅	是	在	使用	.	〞

“山上正在举行婚礼，所有的锅碗瓢盆都在用。”

“ [ɪz] [hiː; hi] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] ? 〞 [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

“	Is	he	to	have	one	?	〞	asked	the	servant	girl	who	had	opened	the	door	.
〞	是	他	到	有	一	?	〞	问	这	仆人	女孩	WHO	有	打开	这	门	.

“他要养一只吗？”开门的女仆问道。

“ [eɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , 〞 [sed] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] .

“	Ay	,	to	be	sure	,	〞	said	the	housewife	.
〞	哎	,	到	是	当然	,	〞	说	这	家庭主妇	.

“是啊，的确如此，”家庭主妇说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔ:spən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] , [ðə; ði] ['haʊswaɪf]

But	when	the	maid	was	taking	a	saucepan	from	the	shelf	,	the	housewife
但	什么时候	这	女佣	曾是	采取	一个	平底锅	从	这	架子	,	这	家庭主妇

['wɪspəd] ['slaɪli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

whispered	slyly	to	her	,
低声说道	狡猾地	到	她	,

但当女佣从架子上取下一个平底锅时，女主人狡黠地低声对她说：

“ [du:; də] [nɒt] [lend] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [pæn] ; [get] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌbəd] .

“	Do	not	lend	him	a	good	pan	;	get	the	old	one	out	of	the	cupboard	.
“	做	不是	借	他	一个	好的	平底锅	;	得到	这	老的	一	出去	的	这	橱柜	.

“不要借给他好锅；把橱柜里的旧锅拿出来。”

[ˌaɪ 'ti:] [li:ks] ,

It	leaks	,
它	泄漏	,

它会漏水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪlmən] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ni:t] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɪmb(ə)l] ['wɜ:kəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʊə(r)]

and	the	hillmen	are	so	neat	and	such	nimble	workers	that	they	are	sure
和	这	山民	是	所以	整洁的	和	这样的	灵活	工人	那	他们	是	当然

[tu:; tə] [mend] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [send] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] .

to	mend	it	before	they	send	it	home	.
到	修补	它	前	他们	发送	它	家	.

山里的人们做事非常细致，手脚也很灵活，他们肯定会在把东西送回家之前把它修好。

[səʊ] [wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] [ænd; ənd] [seɪvz] ['sɪkspəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] . ” -

So	one	does	a	good	turn	and	saves	sixpence	from	the	tinker	.	”	16
所以	一	做	一个	好的	转动	和	保存	六便士	从	这	修补匠	.	”	-

这样，一个人做好事，就能从补锅匠那里省下六便士。”16

[ðə; ði] [meɪd] [fetʃt] [ðə; ði] [əʊld] ['sɔ:spən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [baɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['tɪŋkərz] [nekst]

The	maid	fetched	the	old	saucepan	which	had	been	laid	by	till	the	tinker's	next
这	女佣	已获取	这	老的	平底锅	哪个	有	到过	铺设	经过	直到	这	修补匠的	下一个

['vɪzɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dwɔ:f] ,

visit	and	gave	it	to	the	dwarf	,
访问	和	给予	它	到	这	矮人	,

女仆取来那口旧平底锅，那是为补锅匠下次来访而特意留下的，然后把它递给了侏儒。

[hu:] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

who	thanked	her	and	went	away	.
WHO	谢谢	她	和	去	离开	.

他向她道谢后就离开了。

[ðə; ði] ['sɔ:spən] [wɒz; wəz] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] ['ni:tli] ['mendɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] .

The	saucepan	was	soon	returned	neatly	mended	and	ready	for	use	.
这	平底锅	曾是	很快	返回	整齐地	已修复	和	准备好	为了	使用	.

平底锅很快就被修好了，整齐地送了回来，可以正常使用了。

[æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [fɪld] [ðə; ði] [pæn] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)]

At	supper	time	the	maid	filled	the	pan	with	milk	and	set	it	on	the	fire
在	晚餐	时间	这	女佣	已填	这	平底锅	和	牛奶	和	放	它	在	这	火

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['sʌpə(r)] ,

for	the	children's	supper	,
为了	这	孩子们的	晚餐	,

晚餐时间，女佣往锅里倒满牛奶，放在火上给孩子们煮晚餐。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][mɪlk][wɒz; wəz][səʊ] [bɜːnd] [ænd; ənd] [smәʊkt] [ðæt][nәʊ][wʌn]

but	in	a	few	minutes	the	milk	was	so	burned	and	smoked	that	no	one
但	在	一个	很少	分钟	这	牛奶	曾是	所以	烧伤	和	熏制	那	不	一

[kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

could	touch	it	.
可以	触碰	它	.

但几分钟后，牛奶就烧焦冒烟了，谁也碰不了它。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪgz] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk][ðə; ði] [wɒʃ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɪlk][wɒz; wəz] [θrəʊn] .

Even	the	pigs	would	not	drink	the	wash	into	which	the	milk	was	thrown	.
甚至	这	猪	会	不是	喝	这	洗	进入	哪个	这	牛奶	曾是	抛掷	.

就连猪都不肯喝掺了牛奶的污水。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [gɜːl] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [æz; əz] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [fɪld]

“	Ah	,	you	good	-	for	-	nothing	girl	!	”	cried	the	housewife	as	this	time	she	filled
“	啊	,	你	好的	-	为了	-	没有什么	女孩	!	”	哭	这	家庭主妇	作为	这	时间	她	已填

[ðə; ði][pæn] [hɜː'self] .

the	pan	herself	.
这	平底锅	她自己	.

“啊，你这个没用的女人！”家庭主妇一边喊着，一边自己往锅里添水。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['keələs] [weɪz] [wʊd] ['ruːɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] .

“	Your	careless	ways	would	ruin	the	richest	.
“	你的	粗心	方式	会	废墟	这	最富有的	.

“你这种粗心大意的做法会毁掉最富有的人。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [kwɔːt][ɒv; əv][mɪlk] [spɔɪld] [æt; ət][wʌns] . ”

There's	a	whole	quart	of	milk	spoiled	at	once	.	”
有	一个	所有的	夸脱	的	牛奶	被宠坏了	在	一次	.	”

一下子就有一夸脱牛奶变质了。

“ [ə; eɪ] [kwɔːt][ɒv; əv][mɪlk] [kɒsts] ['tʌpəns] ! ” [kraɪd][ə; eɪ][kwɪə(r)][smɔːl] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	A	quart	of	milk	costs	twopence	!	”	cried	a	queer	small	voice	from	the
“	一个	夸脱	的	牛奶	成本	两便士	!	”	哭	一个	酷儿	小的	嗓音	从	这

['tʃɪmni] ['kɔːnə(r)] .

chimney	corner	.
烟囱	角落	.

“一夸脱牛奶才两便士！”壁炉角落里传来一个怪异的小声音喊道。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hæd; həd][nɒt][left][ðə; ði] ['sɔːspən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði][mɪlk] [bɔɪld]

The	housewife	had	not	left	the	saucepan	for	two	minutes	when	the	milk	boiled
这	家庭主妇	有	不是	左边	这	平底锅	为了	二	分钟	什么时候	这	牛奶	煮沸

['əʊvə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] [bɜːnd] [ænd; ənd] [smәʊkt] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

over	and	was	all	burned	and	smoked	as	before	.
超过	和	曾是	全部	烧伤	和	熏制	作为	前	.

家庭主妇离开平底锅还不到两分钟，牛奶就沸腾溢出来了，像之前一样全部烧焦冒烟了。

“ [ðə; ði][pæn][mʌst; məst][biː; bi]['dɜːti] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ;

“	The	pan	must	be	dirty	,	”	cried	the	housewife	in	a	rage	;
“	这	平底锅	必须	是	肮脏的	,	”	哭	这	家庭主妇	在	一个	愤怒	;

“锅肯定脏了！”家庭主妇愤怒地喊道；

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fʊl] quarts17

“	and	there	are	two	full	quarts17
“	和	那里	是	二	满的	quarts17

“还有两夸脱17

[ɒv; əv] [mɪlk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] .

of	milk	as	good	as	thrown	to	the	dogs	.
的	牛奶	作为	好的	作为	抛掷	到	这	狗	.

牛奶还不如扔给狗吃。

[əʊ] , [wɒt] ['dredf(ə)l] [weɪst] ！ ″
Oh , what dreadful waste ! ″
哦 , 什么 可怕 浪费 ！ ″

哦，真是太可惜了！

“ [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [mɪlk] [kɒst] ['fɔːpens] ！ ″ [kraɪd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [smɔːl] [vɔɪs] .
“ Two quarts of milk cost fourpence ! ″ cried the queer small voice .
“ 二 夸脱 的 牛奶 成本 四便士 ！ ″ 哭 这 酷儿 小的 嗓音 .

“两夸脱牛奶才四便士！″一个怪异的小声音喊道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['skrʌbɪŋ] , [ðə; ði] ['sɔːspən] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [fɪld] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [set]
After a long scrubbing , the saucepan was once more filled with milk and set
后 一个 长的 擦洗 , 这 平底锅 曾是 一次 更多的 已填 和 牛奶 和 放
[ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
on the fire ,
在 这 火 ,

经过一番仔细擦洗，平底锅再次装满牛奶，放在火上加热。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [smәʊkt] [ə'gen] .
but in a little while the milk was burned and smoked again .
但 在 一个 小的 尽管 这 牛奶 曾是 烧伤 和 熏制 再次 .

但过了一会儿，牛奶又烧焦冒烟了。

[ðə; ði] ['haʊswaɪf] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
The housewife burst into tears at the waste , and cried out ,
这 家庭主妇 爆裂 进入 眼泪 在 这 浪费 , 和 哭 出去 ,

家庭主妇看到浪费的景象，顿时嚎啕大哭，哭喊道：

“ ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ] [kept] [haʊs] !
“ Never before did such a thing happen to me since I kept house !
“ 绝不 前 做过 这样的 一个 事物 发生 到 我 自从 我 保留 房子 !

“自从我持家以来，从来没有发生过这样的事！”

[θriː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [mɪlk] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [miːl] . ″
Three quarts of milk burned for one meal . ″
三 夸脱 的 牛奶 烧伤 为了 一 一顿饭 . ″

一顿饭烧掉了三夸脱牛奶。

“ [θriː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [mɪlk] [kɒst] ['sɪkspəns] ！ ″ [kraɪd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [smɔːl] [vɔɪs] .
“ Three quarts of milk cost sixpence ! ″ cried the queer small voice .
“ 三 夸脱 的 牛奶 成本 六便士 ！ ″ 哭 这 酷儿 小的 嗓音 .

“三夸脱牛奶才六便士！″一个怪异的小声音喊道。

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [seɪv] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] !
“ You didn't save the tinker after all !
“ 你 没有 节省 这 修补匠 后 全部 !

“你最终还是没能救下那个修补匠！”

″ [ðen] [ðə; ði] ['hɪlmən] [hɪm'self] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['lɑːfɪŋ]
″ Then the hillman himself came tumbling down the chimney and went off laughing
″ 然后 这 希尔曼 他自己 来了 翻滚 向下 这 烟囱 和 去 离开 笑
[θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
through the door .
通过 这 门 .

“然后，那个山民自己从烟囱里滚了下来，笑着从门里走了。”

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɔːspən] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] . -
But from that time the saucepan was as good as any other . 18 -
但 从 那 时间 这 平底锅 曾是 作为 好的 作为 任何 其他 . -

但从那时起，这口平底锅就和其他平底锅一样好用了。[18]

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti]

THE	FISHING	PARTY
这	钓鱼	派对

钓鱼派对

[wʌn] [klɪə(r)] , [wɔːm] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌnset]

One	clear	,	warm	evening	about	sunset
一	清除	,	温暖的	晚上	关于	日落

在一个晴朗温暖的傍晚，日落时分。

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] .

Brother	Rabbit	was	walking	down	a	road	which	led	to	the	old	mill	.
兄弟	兔子	曾是	步行	向下	一个	路	哪个	引领	到	这	老的	磨	.

兔兄弟正沿着一条通往旧磨坊的小路走着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	was	saying	to	himself	:
他	曾是	说	到	他自己	:

他自言自语道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [sɪns] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [fʌn] .

“	It	has	been	a	week	or	more	since	I	have	had	any	fun	.
”	它	有	到过	一个	星期	或者	更多的	自从	我	有	有	任何	乐趣	.

“我已经一个多星期没有玩得开心了。”

[ai] [duː; də] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk] [taɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪvlɪe] .

I	do	wish	something	would	happen	to	make	times	a	little	livelier	.
我	做	希望	某物	会	发生	到	制作	时代	一个	小的	更活泼	.

我真希望发生些什么，让生活变得更有趣一些。

[aɪm] — ”

I'm	—	”
我是	—	”

我是-”

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌnset] , ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] !

“	A	fine	sunset	,	Brother	Rabbit	!
”	一个	美好的	日落	,	兄弟	兔子	!

“美丽的日落啊，兔兄弟！”

[ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] .

A	penny	for	your	thoughts	.
一个	一分钱	为了	你的	想法	.

给你点想法。

[ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] . ”

I	do	believe	you	would	have	passed	me	without	speaking	.	”
我	做	相信	你	会	有	通过了	我	没有	请讲	.	”

我相信你会一声不吭地从我身边走过。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

“	Good	evening	,	Brother	Terrapin	,	”	said	the	rabbit	,
”	好的	晚上	,	兄弟	龟	,	”	说	这	兔子	,

“晚上好，龟兄弟，”兔子说道。

['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['kɔːdiəl] [wei] .

stopping	and	holding	out	his	hand	in	a	most	cordial	way	.
停止	和	保持	出去	他的	手	在	一个	最多	亲切	方式	.

他停下脚步，热情地伸出手。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪ'mensli] .

“	I	am	very	glad	to	see	you	,	for	I	like	your	opinion	immensely	.
”	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	为了	我	喜欢	你的	观点	非常	.

“我很高兴见到你，因为我非常欣赏你的观点。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [maɪ] [frend] .

I'll	tell	you	what	I	was	thinking	about	,	my	friend	.
患病的	告诉	你	什么	我	曾是	思维	关于	,	我的	朋友	.

朋友，我来告诉你我当时在想什么。

[ai][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] .

I	was	planning	a	little	fishing	party	.
我	曾是	规划	一个	小的	钓鱼	派对	.

我原本计划组织一次小型钓鱼聚会。

[kʌm] , [let] [juː 'es][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . ” -

Come	,	let	us	sit	down	here	on	the	roadside	and	talk	it	over	.	”	1921
来	,	让	我们	坐	向下	这里	在	这	路边	和	讲话	它	超过	.	”	-

来，咱们坐在路边好好谈谈吧。”1921年

['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [rɪ'plaɪd] : “ [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] !

Brother	Terrapin	replied	:	“	A	fishing	party	!
兄弟	龟	回复	:	“	一个	钓鱼	派对	!

龟兄弟回答说：“钓鱼聚会！”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [spɔːt] .

That	will	be	fine	sport	.
那	将要	是	美好的	运动	.

那将是一场精彩的体育盛宴。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dʌl] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] , ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] ,

We	should	become	very	dull	indeed	in	this	neighborhood	,	Brother	Rabbit	,
我们	应该	变得	非常	乏味的	的确	在	这	邻里	,	兄弟	兔子	,

兔兄弟，我们在这个街区里会变得非常无聊的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] .

if	it	were	not	for	your	plans	.
如果	它	是	不是	为了	你的	计划	.

如果不是因为你的计划。

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [huːm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ? ”

Have	you	decided	whom	to	invite	?	”
有	你	决定	谁	到	邀请	?	”

你决定好邀请谁了吗?

“ [wel] , ” [sed] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] , “ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tuː] ['meni] .

“	Well	,	”	said	Brother	Rabbit	,	“	I	think	it	unwise	to	invite	too	many	.
”	出色地	,	”	说	兄弟	兔子	,	“	我	思考	它	失策	到	邀请	也	许多	.

“嗯，”兔哥哥说，“我觉得邀请太多人不太明智。”

[pə'hæps] [faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɑː'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][mʌst; məst]

Perhaps	five	,	including	ourselves	,	are	enough	,	because	,	you	see	,	we	must
也许	五	,	包括	我们自己	,	是	足够的	,	因为	,	你	看	,	我们	必须

[kiːp] ['veri] ['kwaɪət] ,

keep	very	quiet	,
保持	非常	安静的	,

或许包括我们自己在内五个人就足够了，因为，你知道，我们必须保持绝对安静。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [lɑːdʒ] , [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['merɪmənt] .

and	if	the	party	is	large	,	there	is	danger	of	too	much	merriment	.
和	如果	这	派对	是	大的	,	那里	是	危险	的	也	很多	欢乐	.

如果聚会人数众多，就有可能玩得太过火。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] [huː] [in'dʒɔi] ['fɪʃɪŋ] ? ”

Have	you	any	particular	friend	who	enjoys	fishing	?	”
有	你	任何	特别的	朋友	WHO	享受	钓鱼	?	”

你有没有特别喜欢钓鱼的朋友?

“ [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] .
“ Oh , yes , indeed .
“ 哦 , 是的 , 的确 .

“哦，是的，的确如此。”

['brʌðə(r)] [beə(r)][ɪz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌd]
Brother Bear is very quiet and sensible , and he loves to fish for mud
兄弟 熊 是 非常 安静的 和 明智的 , 和 他 爱 到 鱼 为了 泥
['tɜːtlz] ,
turtles ,
海龟 ,

熊哥哥非常安静懂事，他喜欢钓泥龟。

” [rɪ'plaɪd] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] .
” replied Brother Terrapin .
” 回复 兄弟 龟 .

“龟兄弟回答道。”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ['brʌðə(r)] [fɒks][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wʊlf] .
“ Well , I have in mind Brother Fox and Brother Wolf .
“ 出色地 , 我 有 在 头脑 兄弟 狐狸 和 兄弟 狼 .

“嗯，我心里想的是狐狸兄弟和狼兄弟。”

[lʊk] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
Look , here they come !
看 , 这里 他们 来 !

看，他们来了！

[wɒt] [gʊd] [lʌk] !
What good luck !
什么 好的 运气 !

真是好运！

[let] [juː 'es] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn] .
Let us see what they think about the plan .
让 我们 看 什么 他们 思考 关于 这 计划 .

让我们看看他们对这个计划有什么看法。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɑːnst] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [tel]
” And the rabbit danced away up the road to meet his friends and tell
” 和 这 兔子 跳舞 离开 向上 这 路 到 见面 他的 朋友们 和 告诉
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] .
them about the fishing party .
他们 关于 这 钓鱼 派对 .

“兔子沿着路跳着舞走开了，去和他的朋友们会合，告诉他们钓鱼聚会的事。”

“ [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [spɔːt] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][məʊst] , ” -
“ Exactly the kind of sport I enjoy most , ” 22
“ 确切地 这 种类 的 运动 我 享受 最多 , ” -

“这正是我最喜欢的运动类型，”22

[sed] ['brʌðə(r)] [wʊlf] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] .
said Brother Wolf , interrupting Brother Rabbit .
说 兄弟 狼 , 打断 兄弟 兔子 .

狼哥打断了兔哥的话，说道。

“ [aɪl] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
“ I'll fish for hornyheads .
” 患病的 鱼 为了 角状头 .

“我要去钓角头鱼。”

[kʌm] , ['brʌðə(r)] [fɒks] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ″

Come	,	Brother	Fox	,	what	do	you	say	?	″
来	,	兄弟	狐狸	,	什么	做	你	说	?	″

来吧，狐狸兄弟，你怎么说?

“ [fɜːst] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ″ [sed] ['brʌðə(r)] [fɒks] , [pə'laɪtli] .

“	First	,	I	wish	to	thank	Brother	Rabbit	for	his	kind	invitation	,	″	said	Brother	Fox	,	politely	.
″	第一的	,	我	希望	到	感谢	兄弟	兔子	为了	他的	种类	邀请	,	″	说	兄弟	狐狸	,	礼貌地	.

“首先，我要感谢兔哥的盛情邀请，”狐狸哥礼貌地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːtʃ] ,

“	Of	course	,	you	all	know	that	I	shall	fish	for	perch	,
″	的	课程	,	你	全部	知道	那	我	将	鱼	为了	栖息	,

“当然，你们都知道我会去钓鲈鱼，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][juːz][ə; eɪ][dɪp] [net] .

and	I	think	I	shall	use	a	dip	net	.
和	我	思考	我	将	使用	一个	蘸	网	.

我想我还是用抄网吧。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] .

Good	evening	,	Brother	Terrapin	.
好的	晚上	,	兄弟	龟	.

晚上好，龟兄弟。

[wɒt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɑːti] ['aʊəz] [wɪl] [biː; bi] .

What	an	interesting	party	ours	will	be	.
什么	一个	有趣的	派对	我们的	将要	是	.

我们的派对一定会很有趣。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ? ″

What	will	you	fish	for	?	″
什么	将要	你	鱼	为了	?	″

你想钓什么鱼?

“ [əʊ] , ″ [lɑːft] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] , “ [m'ɪnəʊz] [suːt][maɪ] [teɪst] ['veri] [wel] . ″

“	Oh	,	″	laughed	Brother	Terrapin	,	“	minnows	suit	my	taste	very	well	.	″
″	哦	,	″	笑了	兄弟	龟	,	“	小鱼	套装	我的	品尝	非常	出色地	.	″

“哦，”龟兄弟笑着说，“小鱼很合我的口味。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ″ [sed] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] .

“	All	right	,	″	said	Brother	Rabbit	.
″	全部	正确的	,	″	说	兄弟	兔子	.

“好吧，”兔哥哥说。

“ [naʊ] [let][juː 'es] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

“	Now	let	us	meet	at	the	mill	pond	about	eight	o'clock	this	evening	.
″	现在	让	我们	见面	在	这	磨	池塘	关于	八	点钟	这	晚上	.

“我们今晚八点左右在磨坊池塘边见面吧。”

['brʌðə(r)] ['terəpɪn] , [meɪ] [ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][beɪt] ?

Brother	Terrapin	,	may	I	trouble	you	to	bring	the	bait	?
兄弟	龟	,	可能	我	麻烦	你	到	带来	这	饵	?

龟兄弟，请问能否麻烦你把鱼饵拿来?

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [iːtʃ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [ænd; ənd] , ['brʌðə(r)] [fɒks] ,

The	others	will	each	bring	a	hook	and	line	,	and	,	Brother	Fox	,
这	其他的	将要	每个	带来	一个	钩	和	线	,	和	,	兄弟	狐狸	,

其他人都会带上鱼钩和鱼线，还有，狐狸兄弟，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [dɪp] [net] .

please	do	not	forget	your	fine	dip	net	.
请	做	不是	忘记	你的	美好的	蘸	网	.

请不要忘记带上你的细网。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .

About	twelve	o'clock	you	are	all	invited	to	a	fish	supper	at	my	house	.
关于	十二	点钟	你	是	全部	受邀	到	一个	鱼	晚餐	在	我的	房子	.

大约十二点钟，我邀请大家来我家吃炸鱼晚餐。

[doʊnt] [fə'get] [ðə; ðiː] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .

Don't	forget	the	time	and	place	of	meeting	.
不	忘记	这	时间	和	地方	的	会议	.

别忘了约定的时间和地点。

[ˌfeə'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

〞 [ɔːl] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ðiː]

〞	All	hurried	away	to	prepare	for	the	evening's	amusement	,	and	,	at	the
〞	全部	慌忙	离开	到	准备	为了	这	晚上	娱乐	,	和	,	在	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

appointed	time	,
任命	时间	,

“大家都匆匆忙忙地去准备晚上的娱乐活动，到了约定的时间，

[ðə; ðiː] [faɪv] ['meri] ['brʌðəz] [met] [æt; ət] [ðə; ðiː] [mɪl] [pɒnd] .

the	five	merry	brothers	met	at	the	mill	pond	.
这	五	欢乐	兄弟	遇见	在	这	磨	池塘	.

五个快乐的兄弟在磨坊池塘边相遇。

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ; -

Brother	Rabbit	was	very	anxious	to	begin	;	23
兄弟	兔子	曾是	非常	焦虑的	到	开始	;	-

兔兄弟非常渴望开始；23

[səʊ][hiː; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['wɔːtə(r)] .

so	he	baited	his	hook	and	stepped	up	to	the	very	edge	of	the	water	.
所以	他	诱饵	他的	钩	和	步	向上	到	这	非常	边缘	的	这	水	.

于是他给鱼钩装上鱼饵，走到水边。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [lʊkt] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [pɒnd] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ]

Then	he	stopped	suddenly	,	looked	straight	down	into	the	pond	,	dropped	his	fishing
然后	他	停止	突然	,	看起来	直的	向下	进入	这	池塘	,	掉落	他的	钓鱼

[pəʊl] ,

pole	,
极	,

然后他突然停了下来，直直地看着池塘，扔掉了鱼竿。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	scratched	his	head	.
和	刮痕	他的	头	.

他挠了挠头。

“ ['mɜːsi] ! 〞 [sed] ['brʌðə(r)] [fɒks] .

“	Mercy	!	〞	said	Brother	Fox	.
〞	怜悯	!	〞	说	兄弟	狐狸	.

“饶命啊！〞狐狸兄弟说道。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] ?

“	What	in	the	world	is	the	matter	with	Brother	Rabbit	?
”	什么	在	这	世界	是	这	事情	和	兄弟	兔子	?

“兔哥哥到底怎么了？”

[let] [ˌjuː 'es][slɪp] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

Let	us	slip	up	to	him	and	see	what	is	the	trouble	.
让	我们	滑	向上	到	他	和	看	什么	是	这	麻烦	.

我们悄悄接近他，看看他出了什么事。

[kʌm] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

Come	,	all	together	.
来	,	全部	一起	.

大家一起来。

” [bʌt; bət] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɪəriəsli]

”	But	Brother	Rabbit	turned	and	walked	toward	them	,	shook	his	head	seriously
”	但	兄弟	兔子	转向	和	步行	朝向	他们	,	摇晃	他的	头	严重地

, [ænd; ənd] [sed] : “ [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,

,	and	said	:	“	No	fishing	to	-	night	,
,	和	说	:	“	不	钓鱼	到	-	夜晚	,

“但是兔哥转过身朝他们走来，严肃地摇了摇头，说道：‘今晚不捕鱼了，’

[maɪ] [frendz] .

my	friends	.
我的	朋友们	.

我的朋友们。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] . ”

We	might	as	well	go	home	.	”
我们	可能	作为	出色地	去	家	.	”

我们还是回家吧。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ? ” [bɪ'gæn][ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] .

What	did	you	see	?	”	began	the	bear	,	the	fox	,	and	the	wolf	.
什么	做过	你	看	?	”	开始	这	熊	,	这	狐狸	,	和	这	狼	.

“你们看到了什么？”熊、狐狸和狼异口同声地问道。

['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] , [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Brother	Terrapin	crept	up	to	the	edge	of	the	pond	,	looked	straight	into	the
兄弟	龟	悄悄地爬	向上	到	这	边缘	的	这	池塘	,	看起来	直的	进入	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

龟兄弟悄悄爬到池塘边，直直地望着水面。

[dʒʌmpt] [bæk] , [ænd; ənd] [sed] , “ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] !

jumped	back	,	and	said	,	“	Tut	,	tut	,	tut	!
跳了起来	后退	,	和	说	,	“	图坦卡蒙	,	教程	,	教程	!

他跳开，说道：“啧啧啧！”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

To	be	sure	!
到	是	当然	!

没错！

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ！ ”

To	be	sure	！	”
到	是	当然	！	”

当然！

“ [kʌm] ， [kʌm] ， [tel] [ˌjuː 'es] .

“	Come	,	come	,	tell	us	.
”	来	,	来	,	告诉	我们	.

“来，来，告诉我们。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [beə(r)] [ðɪs] [sə'spens] ， ” [snæpt] [ðə; ði][fɒks] .

We	cannot	bear	this	suspense	,	”	snapped	the	fox	.
我们	不能	熊	这	悬念	,	”	啪啪	这	狐狸	.

“我们受不了这种悬念了！”狐狸厉声说道。

[ðen] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [sed] ['sləʊli] ， “ [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ,

Then	Brother	Rabbit	said	slowly	,	“	The	moon	has	dropped	into	the	mill	pond	,
然后	兄弟	兔子	说	缓慢地	,	“	这	月亮	有	掉落	进入	这	磨	池塘	,

然后兔哥哥慢慢地说：“月亮掉进磨坊池塘里了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] . ” -

and	if	you	don't	believe	me	,	go	and	look	for	yourselves	.	”	24
和	如果	你	不	相信	我	,	去	和	看	为了	你们自己	.	”	-

如果你们不相信我，就自己去看看。”24

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] ！

“	Impossible	!
”	不可能的	！

“不可能的！

” [kraɪd] ['brʌðə(r)] [beə(r)] .

”	cried	Brother	Bear	.
”	哭	兄弟	熊	.

“熊哥哥喊道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ]

They	all	crept	up	to	the	edge	of	the	pond	and	looked	in	and	there	they
他们	全部悄悄地爬向上			到	这	边缘	的	这	池塘	和	看起来	在	和	那里	他们

[sɔː] [ðə; ði]['gəʊldən] [muːn] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] .

saw	the	golden	moon	right	down	in	the	clear	water	.
锯	这	金的	月亮	正确的	向下	在	这	清除	水	.

他们都蹑手蹑脚地走到池塘边，往里看去，只见一轮金色的月亮正悬挂在清澈的水中。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] ? ” [sed] ['brʌðə(r)] [wʊlf] .

“	Isn't	that	too	bad	?	”	said	Brother	Wolf	.
”	不是	那	也	坏的	?	”	说	兄弟	狼	.

“那岂不是太糟糕了？”狼兄说道。

“ [wel] ， [wel] ， [wel] ， ” [saɪd] ['brʌðə(r)] [fɒks] ; [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [beə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli]

“	Well	,	well	,	well	,	”	sighed	Brother	Fox	;	and	Brother	Bear	shook	his	head	slowly
”	出色地	,	出色地	,	出色地	,	”	叹了口气	兄弟	狐狸	;	和	兄弟	熊	摇晃	他的	头	缓慢地

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

“唉，唉，唉，”狐狸哥哥叹了口气；熊哥哥缓缓地摇了摇头，说道：

“ [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ！ ”

“	The	impossible	has	happened	!	”
”	这	不可能的	有	发生	！	”

“不可能的事情发生了！”

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ræbɪt] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli]

“	Now	,	I'll	tell	you	something	,	”	began	the	rabbit	,	who	was	not	to	be	easily
“	现在	,	患病的	告诉	你	某物	,	”	开始	这	兔子	,	WHO	曾是	不是	到	是	容易地

[dɔːnt] ,

daunted	,
畏惧	,

“现在，我要告诉你一件事，”兔子开口说道，它可不是那么容易被吓倒的。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] [muːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə] [fɪʃ] .

“	we	must	get	that	moon	out	of	the	water	before	we	begin	to	fish	.
“	我们	必须	得到	那	月亮	出去	的	这	水	前	我们	开始	到	鱼	.

“我们必须先把月亮从水里弄出来才能开始捕鱼。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ]['truːli][nəʊ] [fɪʃ] [wɪl] [baɪt] [waɪl] [ðæt] [greɪt] ['gəʊldən][bɔːl][ɪz][nɪə(r)] . ”

I	tell	you	truly	no	fish	will	bite	while	that	great	golden	ball	is	near	.	”
我	告诉	你	真的	不	鱼	将要	咬	尽管	那	伟大的	金的	球	是	靠近	.	”

我实话实说，只要那颗金色的大球在附近，就没有鱼会上钩。

“ [wel] , ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [kænt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)]

“	Well	,	Brother	Rabbit	,	”	said	the	wolf	,	“	can't	you	make	a	suggestion	in	this	matter
“	出色地	,	兄弟	兔子	,	”	说	这	狼	,	“	不能	你	制作	一个	建议	在	这	事情

?

?
?

“好吧，兔兄弟，”狼说，“你在这件事上就不能提个建议吗？”

[juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

You	usually	know	what	to	do	.	”
你	通常	知道	什么	到	做	.	”

你通常知道该怎么做。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

“	I	have	it	,	my	friends	,	”	said	the	rabbit	jumping	up	and	down	.
“	我	有	它	,	我的	朋友们	,	”	说	这	兔子	跳	向上	和	向下	.

“我找到了，我的朋友们！”兔子一边说着，一边上蹿下跳。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	have	it	!
“	我	有	它	!

“我有了！”

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [sɪv] .

I	know	where	I	can	borrow	a	sieve	.
我	知道	在哪里	我	能	借	一个	筛	.

我知道哪里可以借到筛子。

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]

I'll	run	and	get	it
患病的	跑步	和	得到	它

我去把它拿过来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dɪp][ʌp][ðə; ði] [muːn] [ɪn][nəʊ][taɪm] .

and	then	we	can	dip	up	the	moon	in	no	time	.
和	然后	我们	能	蘸	向上	这	月亮	在	不	时间	.

然后我们很快就能登上月球了。

[wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] [jet] !

We'll	have	our	fishing	party	yet	!
出色地	有	我们的	钓鱼	派对	然而	!

我们的钓鱼派对还没开始呢！

" [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn] .

"	**and**	**off**	**he**	**ran**
"	和	离开	他	跑

.
.

于是他拔腿就跑。

['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Brother	**Terrapin**	**was**	**thinking**
兄弟	龟	曾是	思维

.
.

特拉平兄弟正在思考。

[ɪn][ə; eɪ] little25

In	**a**	**little25**
在	一个	little25

在小25

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [frendz] ,

while	**he**	**looked**	**up**	**and**	**said**	**,**	**"**	**My**
尽管	他	看起来	向上	和	说	,	"	我的

friends	**,**
朋友们	,

他抬起头说："我的朋友们，

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [muːn] . "

I	**have**	**often**	**heard**	**that**	**there**	**is**	**a**	**pot**	**of**	**gold**	**in**	**the**	**moon**
我	有	经常	听到	那	那里	是	一个	锅	的	金子	在	这	月亮

.	**"**
.	"

我常听说月亮里藏着一罐金子。

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed] ['brʌðə(r)] [fɒks] , ['kwɪkli] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**said**	**Brother**	**Fox**	**,**
"	是什么	那	?	"	说	兄弟	狐狸	,

quickly	**.**
迅速地	.

"那是什么？"狐狸哥连忙问道。

" [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɒt]

"	**I**	**was**	**saying**	**that**	**my**	**grandmother**	**has**	**often**	**told**	**me**	**that**	**there**	**is**	**a**	**pot**
"	我	曾是	说	那	我的	祖母	有	经常	讲述	我	那	那里	是	一个	锅

[ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [muːn] .

of	**gold**	**in**	**the**	**moon**
的	金子	在	这	月亮

.
.

"我刚才说的是，我奶奶经常告诉我，月亮上有罐金子。"

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sɪv] . "

But	**here**	**comes**	**Brother**	**Rabbit**	**with**	**the**	**sieve**	**.**
但	这里	来	兄弟	兔子	和	这	筛	.

"
"

兔兄弟拿着筛子来了。"

" [maɪ] [gʊd] [frend] , " [sed] ['brʌðə(r)] [fɒks] ,

"	**My**	**good**	**friend**	**,**	**"**	**said**	**Brother**	**Fox**
"	我的	好的	朋友	,	"	说	兄弟	狐狸

,
,

"我的好朋友，"狐狸兄弟说道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðæt] [sɪv] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][let]

"	**you**	**were**	**kind**	**enough**	**to**	**go**	**after**	**that**	**sieve**	**and**	**now**	**you**	**must**	**let**
"	你	是	种类	足够的	到	去	后	那	筛	和	现在	你	必须	让

['brʌðə(r)] [beə(r)] ,

Brother	**Bear**	**,**
兄弟	熊	,

"你好心去拿那个筛子，现在你必须放熊兄弟走。"

['brʌðə(r)] [wʊlf] , [ænd; ənd][maɪ'self][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .

Brother	**Wolf**	**,**	**and**	**myself**	**do**	**the**	**work**	**.**
兄弟	狼	,	和	我	做	这	工作	.

我和狼兄弟一起干活。

[nəʊ] , [doʊnt] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .

No	,	**don't**	**take**	**off**	**your**	**coat**	**.**
不	,	不	拿	离开	你的	外套	.

不，别脱外套。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]

You	**are**	**such**	**a**	**little**	**fellow**	**that**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**for**	**you**	**to**	**go**
你	是	这样的	一个	小的	同伴	那	它	会	是	危险的	为了	你	到	去

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

into	**the**	**water**	**.**
进入	这	水	.

你个子这么小，下水很危险。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [stænd][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] .

You	**and**	**Brother**	**Terrapin**	**stand**	**here**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**watch**	**us**	**.**
你	和	兄弟	龟	站立	这里	在	这	银行	和	手表	我们	.

你和特拉平兄弟站在河岸上看着我们。

[kʌm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɪv] .

Come	,	**give**	**me**	**the**	**sieve**	**.**
来	,	给	我	这	筛	.

来，把筛子给我。

" [səʊ] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

"	**So**	**Brother**	**Terrapin**	**and**	**Brother**	**Rabbit**	**stood**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**watched**	**the**
"	所以	兄弟	龟	和	兄弟	兔子	站立	在	这	银行	和	观看	这

['ʌðə(r)z] [weɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] .

others	**wade**	**into**	**the**	**pond**	**.**
其他的	涉水	进入	这	池塘	.

于是，乌龟兄弟和兔子兄弟站在岸边，看着其他动物涉水进入池塘。

[ðeɪ] [dip] [ðə; ði] [sɪv] [daʊn] [wʌns] .

They	**dipped**	**the**	**sieve**	**down**	**once**	**.**
他们	浸入	这	筛	向下	一次	.

他们将筛子向下浸了一次。

" [nəʊ] [muːn] , " [sed] ['brʌðə(r)] [beə(r)] .

"	**No**	**moon**	**,**	**"**	**said**	**Brother**	**Bear**	**.**
"	不	月亮	,	"	说	兄弟	熊	.

"没有月亮，"熊哥哥说。

[ə'gen] [ðeɪ] [dip] .

Again	**they**	**dipped**	**.**
再次	他们	浸入	.

他们又一次跌倒了。

" [nəʊ] [muːn] , " [sed] ['brʌðə(r)] [wʊlf] . -

"	**No**	**moon**	**,**	**"**	**said**	**Brother**	**Wolf**	**.**	**26**
"	不	月亮	,	"	说	兄弟	狼	.	-

"没有月亮，"狼兄说道。26

" [kʌm] , " [sed] ['brʌðə(r)] [fɒks] , " [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] . "

"	**Come**	**,**	**"**	**said**	**Brother**	**Fox**	**,**	**"**	**we**	**must**	**go**	**farther**	**in**	**.**	**"**
"	来	,	"	说	兄弟	狐狸	,	"	我们	必须	去	更远	在	.	"

"来吧，"狐狸兄弟说，"我们必须继续往里走。"

" [əʊ] , [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [maɪ] [frendz] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] ['veri]

"	**Oh**	**,**	**do**	**be**	**careful**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**"**	**called**	**the**	**rabbit**	**,**	**"**	**you**	**are**	**near**	**a**	**very**
"	哦	,	做	是	小心	,	我的	朋友们	,	"	称为	这	兔子	,	"	你	是	靠近	一个	非常

[diːp] [həʊl] .

deep	**hole**	**.**
深的	洞	.

"哦，我的朋友们，一定要小心，"兔子说，"你们靠近一个很深的洞。"

" [bʌz] , [bʌz] !
" Buzz , buzz !
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 !

"嗡嗡嗡！"

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] ['brʌðə(r)] ['bɛrz] [ɪəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
The water was roaring in Brother Bear's ears and he shook his head violently .
这 水 曾是 咆哮 在 兄弟 熊的 耳朵 和 他 摇晃 他的 头 暴力 .

熊哥哥耳边轰鸣着水声，他猛烈地摇了摇头。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [sɪv] ['gen] .
Down went the sieve again .
向下 去 这 筛 再次 .

筛子又被放下来了。

" [nəʊ] [muːn] , " [saɪd] ['brʌðə(r)] [fɒks] .
" No moon , " sighed Brother Fox .
" 不 月亮 , " 叹了口气 兄弟 狐狸 .

"没有月亮，"狐狸哥哥叹了口气。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [aʊt] , [frendz] .
" A little farther out , friends .
" 一个 小的 更远 出去 , 朋友们 .

"再往前走一点，朋友们。"

[naʊ] , [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [sɪv] .
Now , down again with the sieve .
现在 , 向下 再次 和 这 筛 .

现在，再用筛子筛一下。

" [splæʃ] ! [splæʃ] ! [splæʃ] !
" Splash ! Splash ! Splash !
" 溅 ! 溅 ! 溅 !

"哗啦！哗啦！哗啦！"

[daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [wɪð] [ðə; ði] [sɪv] .
Down they all went with the sieve .
向下 他们 全部 去 和 这 筛 .

它们都随着筛子一起沉了下去。

[ðeɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [splæʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
They kicked and tumbled and splashed as if they would throw all the water
他们 踢 和 翻滚 和 溅起 作为 如果 他们 会 扔 全部 这 水
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
out of the mill pond .
出去 的 这 磨 池塘 .

他们踢打、翻滚、溅起水花，仿佛要把磨坊池塘里的水全部泼出去。

[ðen] [ðeɪ] [swæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [aʊt] ['drɪpɪŋ] [wet] .
Then they swam for the shore and all came out dripping wet .
然后 他们 游泳 为了 这 支撑 和 全部 来了 出去 滴落 湿的 .

然后他们游向岸边，出来时都浑身湿透了。

" [nəʊ] [muːn] , " [sed] ['brʌðə(r)] [fɒks] , ['sʌlkɪli] .
" No moon , " said Brother Fox , sulkily .
" 不 月亮 , " 说 兄弟 狐狸 , 闷闷不乐 .

"没有月亮，"狐狸哥哥闷闷不乐地说。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

[nəʊ] [muːn] ?
No moon ?
不 月亮 ?

没有月亮?

[wel] , [wel] , [wel] ! ” [sed] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] .
Well , well , well ! ” said Brother Rabbit .
出色地 , 出色地 , 出色地 ! ” 说 兄弟 兔子 .

“哟，哟，哟！”兔哥哥说道。

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
” 也 坏的 !

“太糟糕了!

[tuː] [bæd] ! ” [sed] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] .
Too bad ! ” said Brother Terrapin .
也 坏的 ! ” 说 兄弟 龟 .

“太可惜了！”龟兄弟说道。

“ [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sɪəriəsli] ,
“ My friends , ” said the rabbit , seriously ,
” 我的 朋友们 , ” 说 这 兔子 , 严重地 ,

“我的朋友们,”兔子一本正经地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [draɪ] [kləʊðz] .
“ I think you ought to go home and put on some dry clothes .
” 我 思考 你 应该 到 去 家 和 放 在 一些 干燥 衣服 .

“我觉得你应该回家换身干衣服。”

[aɪ][duː; də] , [ɪn'diːd] .
I do , indeed .
我 做 , 的确 .

确实如此。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['betə(r)] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
And I hope we shall have better luck next time .
和 我 希望 我们 将 有 更好的 运气 下一个 时间 .

希望我们下次能有更好的运气。

[gʊd] [naɪt] . ” -
Good night . ” 27
好的 夜晚 . ” -

晚安。”27

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['beɪlɪf]
THE FOREST BAILIFF
这 森林 法警

森林管理员

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [əʊnd] [ə; eɪ] [kæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]
Once upon a time a peasant owned a cat which was so disagreeable and
一次 之上 一个 时间 一个 农民 拥有 一个 猫 哪个 曾是 所以 令人不快的 和
['mɪstʃɪvəs] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] .
mischievous that all the neighbors complained about him .
恶作剧 那 全部 这 邻居 抱怨 关于 他 .

从前，有个农夫养了一只猫，这只猫非常淘气顽皮，惹得邻居们都很不高兴。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Finally the peasant became impatient and said to his wife ,
最后 这 农民 成为 不耐烦 和 说 到 他的 妻子 ,

最后，农夫不耐烦了，对妻子说:

“ [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][kæt] .

“	I	have	decided	to	get	rid	of	our	cat	.
”	我	有	决定	到	得到	摆脱	的	我们的	猫	.

我决定把我们的猫送走。

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nju:sns] [ðæt][ai] [fi:l] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['eni][lɒŋgə(r)] . ”

He	is	such	a	nuisance	that	I	feel	we	ought	not	to	keep	him	any	longer	.	”
他	是	这样的	一个	滋扰	那	我	感觉	我们	应该	不是	到	保持	他	任何	更长	.	”

他实在太碍事了，我觉得我们不应该再留着他了。

“ [ai][du:; də][nɒt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	I	do	not	blame	you	,	”	replied	his	wife	.
”	我	做	不是	责备	你	,	”	回复	他的	妻子	.

“我不怪你，”他的妻子回答说。

“ [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [tu:] , [ɪz] [wɔ:n] [aʊt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [təʊld][ə'baʊt] [ðæt] ['mɪstʃɪvəs]

“	My	patience	,	too	,	is	worn	out	listening	to	the	stories	told	about	that	mischievous
”	我的	耐心	,	也	,	是	磨损	出去	聆听	到	这	故事	讲述	关于	那	恶作剧

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

“听了那么多关于那只淘气动物的故事，我的耐心也快耗尽了。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [pʊt] [ðə; ði][kæt]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sæk] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [fɑ:(r)]['ɪntu:]

”	In	a	few	days	the	peasant	put	the	cat	into	a	large	sack	and	walked	far	into
”	在	一个	很少	天	这	农民	放	这	猫	进入	一个	大的	解雇	和	步行	远的	进入

[ə; eɪ] ['li:fi] ['fɒrɪst] .

a	leafy	forest	.
一个	绿叶	森林	.

几天后，农夫把猫装进一个大麻袋里，走进了茂密的森林深处。

[ðen] [hi:; hi] ['əʊpənd][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][let][ðə; ði][kæt] [baʊnd] [ə'weɪ] .

Then	he	opened	the	sack	and	let	the	cat	bound	away	.
然后	他	打开	这	解雇	和	让	这	猫	边界	离开	.

然后他打开麻袋，放猫跑开了。

[haʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊd] ! -

How	many	interesting	things	there	were	in	the	depths	of	the	beautiful	wood	!	28
如何	许多	有趣的	事物	那里	是	在	这	深度	的	这	美丽的	木头	!	-

美丽的森林深处藏着多少有趣的东西啊！28

['ɑ:ftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ðə; ði][kæt][brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt][æt; ət] [həʊm] ,

After	wandering	about	for	a	few	hours	the	cat	began	to	feel	quite	at	home	,
后	漫游	关于	为了	一个	很少	小时	这	猫	开始	到	感觉	相当	在	家	,

猫咪四处游荡了几个小时后，开始感到很自在。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'zɜ:tɪd] ['kæbɪn] [weə(r)] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd]

especially	when	he	found	a	little	deserted	cabin	where	he	took	up	his	abode
尤其	什么时候	他	成立	一个	小的	荒凉的	舱	在哪里	他	采取	向上	他的	住所

[ænd; ənd] [daind] ['bauntifəli] [ɒn] [maɪs] [ænd; ənd] [bɜ:dz] .

and	dined	bountifully	on	mice	and	birds	.
和	用餐	丰盛地	在	小鼠	和	鸟类	.

尤其是当他找到一间废弃的小木屋，在那里安家落户，大吃老鼠和鸟类时。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['mɑ:stə(r)][kæt][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['praʊdli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ]

One	day	when	Master	Cat	was	walking	proudly	along	a	path	which	led	to	a
一	天	什么时候	掌握	猫	曾是	步行	自豪地	沿着	一个	小路	哪个	引领	到	一个

[pɒnd] ,

pond	,
池塘	,

有一天，猫老大骄傲地沿着通往池塘的小路走着，

[hiː; hi] [met] [mɪs] [fɒks] , [huː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

he	met	Miss	Fox	,	who	looked	at	him	with	great	interest	and	curiosity	.
他	遇见	错过	狐狸	,	WHO	看起来	在	他	和	伟大的	兴趣	和	好奇心	.

他遇到了福克斯小姐，福克斯小姐饶有兴趣地、充满好奇地看着他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [gʊd] [sɜː(r)] ,

When	she	came	close	enough	to	be	heard	,	she	said	,	"	Your	pardon	,	good	sir	,
什么时候	她	来了	关闭	足够的	到	是	听到	,	她	说	,	"	你的	赦免	,	好的	先生	,

当她走近到足以被人听见时，她说："对不起，先生。"

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [ɑːsk] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

but	may	I	ask	who	you	are	,	and	why	you	are	walking	in	the	forest	?
但	可能	我	问	WHO	你	是	,	和	为什么	你	是	步行	在	这	森林	?

请问您是谁？为什么您会在森林里散步？

" ['mɑːstə(r)] [kæt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['beɪlɪf]

"	Master	Cat	raised	his	head	very	high	and	replied	proudly	:	"	I	am	the	bailiff
"	掌握	猫	提高	他的	头	非常	高的	和	回复	自豪地	:	"	我	是	这	法警

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

猫老大高高昂起头，骄傲地回答说："我是森林的管家。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['aɪvən] ,

My	name	is	Ivan	,
我的	姓名	是	伊万	,

我叫伊万，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [saɪ'bɪəriə] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [wʊd] .

and	I	have	been	sent	from	Siberia	to	become	governor	of	this	vast	wood	.
和	我	有	到过	发送	从	西伯利亚	到	变得	州长	的	这	广阔的	木头	.

"
"
"

我从西伯利亚被派来担任这片广袤森林的管理者。"

" [əʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [mɪs] [fɒks] .

"	Oh	,	indeed	,	"	said	Miss	Fox	.
"	哦	,	的确	,	"	说	错过	狐狸	.

"哦，的确如此，"福克斯小姐说道。

" [dɪə(r)] ['mɑːstə(r)] ['beɪlɪf] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ?

"	Dear	Master	Bailiff	,	will	you	not	honor	me	with	your	presence	at	dinner	?
"	亲爱的	掌握	法警	,	将要	你	不是	荣誉	我	和	你的	在场	在	晚餐	?

"尊敬的法警大人，您能否莅临晚宴，以示对我的荣幸？"

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [məʊst] [praʊd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] . "

I	shall	be	most	proud	to	entertain	such	a	distinguished	guest	.	"
我	将	是	最多	自豪的	到	招待	这样的	一个	杰出的	客人	.	"

能接待如此尊贵的客人，我感到无比荣幸。

" ['leɪdi] , [aɪ] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːstə(r)] [kæt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; bəʊ] .

"	Lady	,	I	accept	your	invitation	,	"	replied	Master	Cat	,	making	a	profound	bow	.
"	女士	,	我	接受	你的	邀请	,	"	回复	掌握	猫	,	制作	一个	深刻的	弓	.

"夫人，我接受您的邀请。"猫先生说着，深深鞠了一躬。

[naʊ] [mɪs] [fɒks] [njuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .

Now	Miss	Fox	knew	well	how	to	entertain	.
现在	错过	狐狸	知道	出色地	如何	到	招待	.

福克斯小姐很懂得如何招待客人。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] delicacies29

She	not	only	provided	the	greatest	delicacies29
她	不是	仅有的	假如	这	最	delicacies29

她不仅提供了最美味的佳肴29

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

for	her	table	,
为了	她	桌子	,

为了她的桌子，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['tʃætɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meriɪst] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

but	she	chatted	in	the	merriest	fashion	and	told	the	bailiff	many	interesting
但	她	聊天	在	这	最快乐的	时尚	和	讲述	这	法警	许多	有趣的

[θɪŋz] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

things	about	life	in	the	forest	.
事物	关于	生活	在	这	森林	.

但她谈笑风生，跟法警讲了很多关于森林生活的趣事。

“ [maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] ['beɪlɪf] , [duː; də] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪvəri] [paɪ] .

“	My	dear	Sir	Bailiff	,	do	have	another	serving	of	this	savory	pie	.
“	我的	亲爱的	先生	法警	,	做	有	其他	服务	的	这	美味的	馅饼	.

“我亲爱的法警先生，请再来一份这美味的馅饼。”

[ðə; ði] ['fɒrɪst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [gɪvz] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

The	forest	,	you	know	,	gives	one	a	good	appetite	,	”	said	she	,
这	森林	,	你	知道	,	给予	一	一个	好的	食欲	,	”	说	她	,

“你知道，森林会让人胃口大开，”她说。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪd] [glɑːns] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtə(r)] .

with	a	side	glance	at	her	visitor	.
和	一个	边	瞥一眼	在	她	游客	.

她侧目看了一眼来访者。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['leɪdi] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɑːstə(r)] ['aɪvən] .

“	Thank	you	,	dear	lady	,	”	returned	Master	Ivan	.
“	感谢	你	,	亲爱的	女士	,	”	返回	掌握	伊万	.

“谢谢你，亲爱的女士，”伊万少爷回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [dɪ'lɪʃəs] .

“	It	is	indeed	delicious	.
“	它	是	的确	可口的	.

“确实很好吃。”

[ai] [hæv; həv] ['teɪstɪd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

I	have	tasted	nothing	so	good	for	weeks	.
我	有	尝过	没有什么	所以	好的	为了	周	.

我已经好几个星期没尝到这么美味的东西了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kəʊzi] [həʊm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪə(r)] . ”

What	a	cozy	home	you	have	here	.	”
什么	一个	舒适	家	你	有	这里	.	”

你家真温馨啊！

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [fɒks] .

“	It	is	very	comfortable	,	”	replied	Miss	Fox	.
“	它	是	非常	舒服的	,	”	回复	错过	狐狸	.

“非常舒适，”福克斯小姐回答道。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊnli] .

“	But	I	am	often	a	little	lonely	.
“	但	我	是	经常	一个	小的	孤独	.

但我常常感到有些孤独。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærɪd] [ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l] ? ″

May	I	ask	,	sir	,	are	you	married	or	single	?	″
可能	我	问	,	先生	,	是	你	已婚	或者	单身的	?	″

先生，请问您已婚还是单身?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪŋg(ə)l] , ″ [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['beɪlɪf] .

“	I	am	single	,	″	replied	Mr	.	Bailiff	.
″	我	是	单身的	,	″	回复	先生	.	法警	.

“我是单身，”法警先生回答道。

“ [waɪ] , [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ″ [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪli] .

“	Why	,	so	am	I	,	″	said	his	companion	,	dropping	her	eyes	shyly	.
″	为什么	,	所以	是	我	,	″	说	他的	伴侣	,	下降	她	眼睛	害羞地	.

“我也是，”他的同伴害羞地垂下眼帘说道。

“ ['mɑːstə(r)]['aɪvən] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ['mæri] [ˌem 'iː] ?

“	Master	Ivan	,	the	Bailiff	,	will	you	not	marry	me	?
″	掌握	伊万	,	这	法警	,	将要	你	不是	结婚	我	?

“伊万少爷，管家，您不肯娶我吗？”

″ [ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [mɪs] [fɒks] .

″	The	guest	was	a	little	astonished	,	but	he	finally	consented	to	marry	Miss
″	这	客人	曾是	一个	小的	惊讶	,	但	他	最后	同意	到	结婚	错过

Fox	.
狐狸	.

“这位客人有些惊讶，但最终还是同意娶福克斯小姐为妻。”

[ðeə(r)] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['serəməni] ,

Their	wedding	was	attended	with	much	ceremony	,
他们的	婚礼	曾是	参加	和	很多	仪式	,

他们的婚礼非常隆重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪlɪf] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kəʊzi] [həʊm] .

and	the	bailiff	came	to	live	in	his	wife's	cozy	home	.
和	这	法警	来了	到	居住	在	他的	妻子的	舒适	家	.

于是，法警搬进了他妻子舒适的家中居住。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] ['aɪvən] [sed] : -

A	few	days	after	their	marriage	Ivan	said	:	30
一个	很少	天	后	他们的	婚姻	伊万	说	:	-

结婚几天后，伊万说：30

“ ['mædəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

“	Madam	,	I	am	very	hungry	.
″	女士	,	我	是	非常	饥饿的	.

夫人，我好饿。

[gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] .

Go	on	a	little	hunting	trip	and	bring	me	home	a	fine	dinner	.
去	在	一个	小的	打猎	旅行	和	带来	我	家	一个	美好的	晚餐	.

去打猎，给我带回一顿丰盛的晚餐。

″ [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [waɪf] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [diːp] ['hɒləʊ] .

″	Away	went	the	wife	toward	a	deep	hollow	.
″	离开	去	这	妻子	朝向	一个	深的	空洞的	.

妻子朝着一个深谷走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] [ðə; ði] [wʊlf] .

She	had	not	gone	very	far	when	she	met	her	old	friend	the	wolf	.
她	有	不是	已消失	非常	远的	什么时候	她	遇见	她	老的	朋友	这	狼	.

她没走多远就遇到了她的老朋友——狼。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	Good	morning	,	my	dear	friend	,	”	he	began	.
”	好的	早晨	,	我的	亲爱的	朋友	,	”	他	开始	.

“早上好，我亲爱的朋友，”他开口说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

“	I	have	been	looking	in	vain	for	you	in	the	forest	.
”	我	有	到过	寻找	在	徒劳	为了	你	在	这	森林	.

“我在森林里找了你，却一无所获。”

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] .

Do	tell	me	where	you	have	been	.
做	告诉	我	在哪里	你	有	到过	.

请告诉我你都去了哪里。

” ['mædəm][fɒks] [rɪ'plaɪd] ['kɔɪlɪ] : “ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

”	Madam	Fox	replied	coyly	:	“	Oh	,	I	am	married	,	you	know	.
”	女士	狐狸	回复	羞涩地	:	“	哦	,	我	是	已婚	,	你	知道	.

狐狸夫人娇羞地回答说：“哦，你知道，我已经结婚了。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] . ”

My	husband	is	the	bailiff	of	the	forest	.	”
我的	丈夫	是	这	法警	的	这	森林	.	”

我丈夫是森林管理员。

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .

“	Indeed	,	”	said	the	wolf	.
”	的确	,	”	说	这	狼	.

“的确如此，”狼说道。

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] . ”

“	How	I	should	like	to	see	his	honor	,	your	husband	.	”
”	如何	我	应该	喜欢	到	看	他的	荣誉	,	你的	丈夫	.	”

“我多么希望看到你的丈夫获得荣誉啊。”

“ [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ['kləʊsli] .

“	That	can	be	managed	if	you	will	follow	my	advice	closely	.
”	那	能	是	管理	如果	你	将要	跟随	我的	建议	密切	.

“如果你认真听取我的建议，这个问题是可以解决的。”

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] [fə'rəʊʃəs] ,

You	see	,	my	husband	is	very	ferocious	,
你	看	,	我的	丈夫	是	非常	凶猛	,

你看，我丈夫非常凶猛。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] .

and	unless	you	do	as	I	say	he	might	devour	you	.
和	除非	你	做	作为	我	说	他	可能	吞食	你	.

除非你按我说的做，否则他可能会把你吞噬。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

However	,	I'll	see	what	can	be	done	.
然而	,	患病的	看	什么	能	是	完毕	.

不过，我会看看能做些什么。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get][ə; eɪ] [læm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aʊə(r)] ['dɔːstep] .

You	had	better	get	a	lamb	and	place	it	on	our	doorstep	.
你	有	更好的	得到	一个	羊肉	和	地方	它	在	我们的	家门口	.

你最好弄只羊羔放在我们家门口。

[ðen] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [grəʊ] [nɪə(r)] .

Then	hide	in	the	bushes	which	grow	near	.
然后	隐藏	在	这	灌木丛	哪个	生长	靠近	.

然后躲进附近的灌木丛里。

[wen] [maɪ] ['hʌzbənd] ['əupənz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,

When	my	husband	opens	the	door	,	you	can	get	a	very	good	look	at	him	,
什么时候	我的	丈夫	打开	这	门	,	你	能	得到	一个	非常	好的	看	在	他	,

当我丈夫打开门时，你可以很清楚地看到他。

" [sed] ['mædəm] [fɒks] , ['prəʊdli] .

"	said	Madam	Fox	,	proudly	.
"	说	女士	狐狸	,	自豪地	.

"福克斯夫人自豪地说。"

[ðə; ði] [wʊlf] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] ['mædəm] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] .

The	wolf	ran	away	in	search	of	a	lamb	,	and	Madam	continued	on	her	way	.
这	狼	跑	离开	在	搜索	的	一个	羊肉	,	和	女士	持续	在	她	方式	.

狼跑去找羊羔了，夫人继续赶路。

[ɪn] [ə; eɪ] short31

In	a	short31
在	一个	short31

在短短31分钟内

[taɪm] [ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] [beə(r)] .

time	she	met	a	bear	.
时间	她	遇见	一个	熊	.

她遇到熊的那次。

" [gʊd] [deɪ] , [maɪ] [gʊd] [frend] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Good	day	,	my	good	friend	,	"	he	said	.
"	好的	天	,	我的	好的	朋友	,	"	他	说	.

"你好，我的好朋友，"他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	I	have	missed	you	for	some	time	.
"	我	有	错过	你	为了	一些	时间	.

"我已经很久没见到你了。"

[meɪ] [aɪ] [ɑ:sk] [weə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] ? "

May	I	ask	where	you	have	been	?	"
可能	我	问	在哪里	你	有	到过	?	"

请问您去了哪里?

" [əʊ] , " [sed] ['mædəm] , " [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜ:d] [ɒv; əv] [maɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['aɪvən] ,

"	Oh	,	"	said	Madam	,	"	is	it	possible	you	have	not	heard	of	my	marriage	with	Ivan	,
"	哦	,	"	说	女士	,	"	是	它	可能的	你	有	不是	听到	的	我的	婚姻	和	伊万	,

"哦，"夫人说，"难道您还没有听说我和伊万的婚事吗？"

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ? "

the	bailiff	of	the	forest	?	"
这	法警	的	这	森林	?	"

森林管理员?

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tru:] ?

"	Is	it	true	?
"	是	它	真的	?

"这是真的吗？"

[ðen] [aɪ]['ɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ][sɪn'sɪə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Then	**I**	**offer**	**you**	**my**	**sincere**	**congratulations**	**!**
然后	我	提供	你	我的	真诚	恭喜!	!

那么，我向你致以最诚挚的祝贺!

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ″ [sed] [ðə; ði][beə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [təʊn] .

The	**bailiff**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**you**	**say**	**?**	**″**	**said**	**the**	**bear**	**,**	**in**	**a**	**puzzled**	**tone**	**.**
这	法警	的	这	森林	,	你	说	?	″	说	这	熊	,	在	一个	困惑	语气	.

“你说他是森林的管理员？”熊疑惑地问道。

“ ['mædəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]

“	**Madam**	**,**	**it**	**would**	**give**	**me**	**the**	**greatest**	**pleasure**	**to**	**see**	**his**	**honor**	**,**	**your**
″	女士	,	它	会	给	我	这	最	乐趣	到	看	他的	荣誉	,	你的

['hʌzbənd] . ″

husband	**.**	**”**
丈夫	.	″

“夫人，能见到您的丈夫，我的荣幸，将是我最大的乐趣。”

“ [jes] , ″ [sed] ['mædəm] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Madam**	**,**	**“**	**that**	**would**	**be**	**a**	**great**	**privilege**	**,**
″	是的	,	″	说	女士	,	“	那	会	是	一个	伟大的	特权	,

“是的，”夫人说，“那将是我的荣幸。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪz] ['veri] [fɪəs] .

but	**I**	**must**	**tell**	**you**	**that**	**the**	**bailiff**	**is**	**very**	**fierce**	**.**
但	我	必须	告诉	你	那	这	法警	是	非常	凶猛的	.

但我必须告诉你，这位法警非常凶狠。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)] ['eniwʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .

In	**fact**	**,**	**he**	**is**	**likely**	**to**	**devour**	**anyone**	**who**	**does**	**not**	**please**	**him**	**.**
在	事实	,	他	是	可能	到	吞食	任何人	WHO	做	不是	请	他	.

事实上，他很可能会吞噬任何令他不悦的人。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

But	**perhaps**	**I**	**can**	**help**	**you**	**out**	**a**	**little**	**.**
但	也许	我	能	帮助	你	出去	一个	小的	.

或许我可以帮上一点忙。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	**me**	**see**	**.**
让	我	看	.

让我看看。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][prə'kjʊə(r)][æn; ən][ɒks] .

You	**had**	**better**	**procure**	**an**	**ox**	**.**
你	有	更好的	采购	一个	牛	.

你最好弄来一头牛。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)][gɪft] ['veri] ['hʌmbli] .

And	**be**	**sure**	**to**	**offer**	**your**	**gift**	**very**	**humbly**	**.**
和	是	当然	到	提供	你的	礼物	非常	谦卑地	.

务必以谦逊的态度赠送礼物。

[ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

The	**wolf**	**,**	**who**	**is**	**also**	**most**	**anxious**	**to**	**see**	**my**	**husband**	**,**
这	狼	,	WHO	是	还	最多	焦虑的	到	看	我的	丈夫	,

那只狼也同样非常渴望见到我的丈夫，

[ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

is	**going**	**to**	**bring**	**a**	**lamb**	**for**	**a**	**present**	**.**
是	去	到	带来	一个	羊肉	为了	一个	展示	.

他打算带一只小羊羔作为礼物。

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði][beə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɪft] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] ;

"	Away	went	the	bear	in	search	of	his	gift	,	which	he	soon	found	;
"	离开	去	这	熊	在	搜索	的	他的	礼物	,	哪个	他	很快	成立	;

"熊出发去寻找他的礼物，很快就找到了;

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] ['klʌmzɪli] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪð] [ə; eɪ]

then	he	hurried	clumsily	along	,	and	in	a	little	while	he	met	the	wolf	with	a
然后	他	慌忙	笨拙地	沿着	,	和	在	一个	小的	尽管	他	遇见	这	狼	和	一个

[læm] . -

lamb	.	32
羊肉	.	-

然后他笨拙地匆匆赶路，没过多久就遇到了叼着羔羊的狼。32

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [wʊlf] .

"	Good	day	to	you	,	my	friend	,	"	began	the	wolf	.
"	好的	天	到	你	,	我的	朋友	,	"	开始	这	狼	.

"祝你今天愉快，我的朋友，"狼开口说道。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ? "

"	May	I	ask	where	you	are	going	with	such	a	burden	?	"
"	可能	我	问	在哪里	你	是	去	和	这样的	一个	负担	?	"

请问您背负着如此重担要去哪里?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['mædəm][fɒks] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðɪs]

"	I	am	going	to	see	the	husband	of	Madam	Fox	,	to	whom	I	shall	give	this
"	我	是	去	到	看	这	丈夫	的	女士	狐狸	,	到	谁	我	将	给	这

[ɒks] .

ox	.
牛	.

"我要去见狐狸夫人的丈夫，我要把这头牛送给他。"

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

Will	you	tell	me	where	you	are	going	?	"	said	the	bear	.
将要	你	告诉	我	在哪里	你	是	去	?	"	说	这	熊	.

"你能告诉我你要去哪里吗？"熊问道。

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [maɪ] [frend] .

"	Why	,	I	am	bound	for	the	same	place	,	my	friend	.
"	为什么	,	我	是	边界	为了	这	相同的	地方	,	我的	朋友	.

"为什么呢，我的朋友，我也要去同一个地方。"

['mædəm][fɒks][təʊld][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz]['terəb(ə)l] .

Madam	Fox	told	me	her	husband	is	terrible	.
女士	狐狸	讲述	我	她	丈夫	是	糟糕的	.

福克斯夫人告诉我她丈夫很糟糕。

[hiː; hi] [di'vaʊəz] ['eniwʌn] [huː] [dis'pliːz] [hɪm] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	devours	anyone	who	displeases	him	,	so	I	am	taking	a	lamb	for	a
他	吞噬	任何人	WHO	不悦	他	,	所以	我	是	采取	一个	羊肉	为了	一个

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他会吞噬任何惹他不高兴的人，所以我带了一只羔羊作为礼物。

" [ðə; ði] [wʊlfs] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	wolf's	voice	trembled	a	little	as	he	continued	,
"	这	狼的	嗓音	颤抖	一个	小的	作为	他	持续	,

"狼的声音微微颤抖着继续说道，

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	do	hope	he	will	take	kindly	to	me	.
"	我	做	希望	他	将要	拿	亲切地	到	我	.

"我真心希望他能善待我。"

" [ðə; ði] [frendz] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
" The friends went on their way ,
" 这 朋友们 去 在 他们的 方式 ,

朋友们继续他们的旅程。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] .
and in a short time they came to the house of the cat .
和 在 一个 短的 时间 他们 来了 到 这 房子 的 这 猫 .

不久，他们就来到了猫的家。

[ðə; ði] [wʊlf] [pʊʃt] [ðə; ði][beə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [gəʊ] , [maɪ] [gʊd] ['kɒmreɪd]
The wolf pushed the bear a little ahead and whispered , " Go , my good comrade
这 狼 推动 这 熊 一个 小的 前方 和 低声说道 , " 去 , 我的 好的 同志
,
,
,

狼推了推熊往前走一点，低声说道："走吧，我的好伙伴。"

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['mædəm][fɒks] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
knock on the door and say to the husband of Madam Fox that we have
敲 在 这 门 和 说 到 这 丈夫 的 女士 狐狸 那 我们 有
[brɔːt] [æn; ən][ɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [æz; əz] [gɪfts] . "
brought an ox and a lamb as gifts . "
带来 一个 牛 和 一个 羊肉 作为 礼物 . "

敲门告诉狐狸夫人的丈夫，我们带来了一头牛和一只羊羔作为礼物。

" [əʊ] , " ['ʃɪvə] [ðə; ði][beə(r)] , " [aɪ][deə(r)][nɒt] !
" Oh , " shivered the bear , " I dare not !
" 哦 , " 瑟瑟发抖 这 熊 , " 我 敢 不是 !

"哦，"熊颤抖着说，"我不敢！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
I am so filled with fear .
我 是 所以 已填 和 害怕 .

我感到无比恐惧。

[ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] , [aɪ] ['kænɒt] .
Indeed , indeed , I cannot .
的确 , 的确 , 我 不能 .

确实，我确实不能。

[juː; jʊ][gəʊ] , [gʊd] [wʊlf] !
You go , good wolf !
你 去 , 好的 狼 !

好样的，好狼！

[duː; də] . "
Do . "
做 . "

做。"

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪkɪŋ] [vɔɪs] .
" Impossible , " returned the wolf , in a quaking voice .
" 不可能的 , " 返回 这 狼 , 在 一个 震动 嗓音 .

"不可能，"狼颤抖着声音回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
" I am trembling all over .
" 我 是 发抖 全部 超过 .

我浑身都在颤抖。

['hævnt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ræp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

haven't	**strength**	**enough**	**to**	**walk**	**there**	**much**	**less**	**to**	**rap**	**on**	**the**	**door**	**.**
还没有	力量	足够的	到	走	那里	很多	较少的	到	说唱	在	这	门	.

我连走到那儿的力气都没有，更别说敲门了。

[kʌm] , [let] [juː 'es] [haɪd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [baɪd] ['aʊə(r)] [taɪm] .

Come	**,**	**let**	**us**	**hide**	**ourselves**	**and**	**bide**	**our**	**time**	**.**
来	,	让	我们	隐藏	我们自己	和	比德	我们的	时间	.

来吧，我们躲起来，等待时机。

〞 [səʊ][ðə; ði] [wʊlf] [hɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][draɪ] [liːvz] ,

〞	**So**	**the**	**wolf**	**hid**	**himself**	**under**	**some**	**dry**	**leaves**	**,**
〞	所以	这	狼	隐藏	他自己	在下面	一些	干燥	树叶	,

于是，狼躲到了一些枯叶下面。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['keəfəli] [hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

and	**the**	**bear**	**jumped**	**into**	**a**	**tree**	**and**	**carefully**	**hid**	**himself**	**among**	**the**	**branches**
和	这	熊	跳了起来	进入	一个	树	和	小心	隐藏	他自己	之中	这	分支

.

:

.

于是，熊跳到树上，小心翼翼地把自己藏在树枝间。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['mædəm][fɒks][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn]

In	**a**	**few**	**moments**	**Madam**	**Fox**	**and**	**her**	**husband**	**,**	**who**	**had**	**been**	**walking**	**in**
在	一个	很少	时刻	女士	狐狸	和	她	丈夫	,	WHO	有	到过	步行	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	**forest**	**,**
这	森林	,

过了一会儿，狐狸夫人和她的丈夫，他们一直在森林里散步，

[keɪm] [həʊm] .

came	**home**	**.**
来了	家	.

回家了。

“ [haʊ] ['veri] [smɔːl] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪz] , 〞 ['wɪspəd] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	**How**	**very**	**small**	**the**	**bailiff**	**is**	**,**	**〞**	**whispered**	**the**	**wolf**	**.**
〞	如何	非常	小的	这	法警	是	,	〞	低声说道	这	狼	.

“这个法警真矮小啊，”狼低声说道。

“ [hiː; hi][ɪz] , [ɪn'diːd] , 〞 [gɑːspt] [ðə; ði][beə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skɔːnfəli] .

“	**He**	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**〞**	**gasped**	**the**	**bear**	**,**	**a**	**little**	**scornfully**	**.**
〞	他	是	,	的确	,	〞	倒吸一口气	这	熊	,	一个	小的	轻蔑地	.

“他确实是，”熊喘着气说，语气中带着一丝轻蔑。

[ðə; ði][kæt] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [step] ['seɪɪŋ] , “ [əʊ] ,

The	**cat**	**now**	**saw**	**the**	**ox**	**and**	**leaped**	**to**	**the**	**step**	**saying**	**,**	**“**	**Oh**	**,**
这	猫	现在	锯	这	牛	和	跳跃	到	这	步	说	,	〞	哦	,

猫看见了牛，便跳到台阶上说：“哦，

[ə; eɪ] [smɔːl] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . 〞

a	**small**	**meal**	**for**	**me**	**.**	**〞**
一个	小的	一顿饭	为了	我	.	〞

请给我准备一顿简餐。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [miːl] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)] , [wɪð] [sə'praɪz] .

“	A	small	meal	,	”	said	the	bear	,	with	surprise	.
”	一个	小的	一顿饭	,	”	说	这	熊	,	和	惊喜	.

“一顿小餐，”熊惊讶地说。

“ [haʊ] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [mʌst; məst][biː; bi] !

“	How	very	,	very	hungry	the	bailiff	must	be	!
”	如何	非常	,	非常	饥饿的	这	法警	必须	是	!

“法警一定非常非常饿吧！”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] [smɔːl] , [tuː] .

And	he	is	so	small	,	too	.
和	他	是	所以	小的	,	也	.

而且他个子也很小。

[waɪ] , [ə; eɪ] [bʊl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [beəz] .

Why	,	a	bull	is	a	good	meal	for	four	bears	.
为什么	,	一个	公牛	是	一个	好的	一顿饭	为了	四	熊	.

为什么呢？一头公牛足够四头熊吃掉。

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] !

What	an	immense	appetite	he	must	have	!
什么	一个	巨大	食欲	他	必须	有	!

他食量一定非常大！

” [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

“	The	wolf	was	too	much	frightened	to	answer	.
”	这	狼	曾是	也	很多	害怕	到	回答	.

“狼吓得说不出话来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs]

There	was	a	slight	rustling	sound	in	the	dry	leaves	and	,	thinking	a	mouse
那里	曾是	一个	轻微	沙沙声	声音	在	这	干燥	树叶	和	,	思维	一个	老鼠

[wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] ,

was	hidden	there	,
曾是	隐	那里	,

枯叶间传来轻微的沙沙声，我以为有老鼠藏在那里。

[ðə; ði][kæt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] claws34

the	cat	gave	a	bound	and	fastened	his	claws34
这	猫	给予	一个	边界	和	系紧	他的	claws34

猫猛地一跃，爪子紧紧地抓着地面。34

[ɪn][ðə; ði] [snaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .

in	the	snout	of	the	wolf	.
在	这	鼻子	的	这	狼	.

在狼的鼻子里。

[wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv][fɪə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

With	a	gasp	of	fear	the	wolf	leaped	up	and	ran	away	as	fast	as	he
和	一个	喘气	的	害怕	这	狼	跳跃	向上	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd][gəʊ] .

could	go	.
可以	去	.

狼惊恐地倒吸一口气，跳起来拼命逃跑了。

[naʊ] , [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,

Now	,	the	cat	was	very	much	afraid	of	a	wolf	,
现在	,	这	猫	曾是	非常	很多	害怕的	的	一个	狼	,

这只猫非常害怕狼。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

and	so	he	gave	one	leap	into	the	tree	where	the	bear	lay	hidden	.
和	所以	他	给予	一	飞跃	进入	这	树	在哪里	这	熊	躺	隐	.

于是他纵身一跃，跳到熊藏身的那棵树上。

“ [əʊ] , ['mɜːsi] , ['mɜːsi] ! ” [kraɪd][ðə; ði][beə(r)] .

“	Oh	,	mercy	,	mercy	!	”	cried	the	bear	.
”	哦	,	怜悯	,	怜悯	!	”	哭	这	熊	.

“哦，天哪，天哪！”熊喊道。

“ [ðə; ði][kæt][ɪz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

“	The	cat	is	after	me	.
”	这	猫	是	后	我	.

“猫在追我。”

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ˌem 'iː] .

He	will	devour	me	.
他	将要	吞食	我	.

他将吞噬我。

[əʊ] , [help] , [help] !

Oh	,	help	,	help	!
哦	,	帮助	,	帮助	!

哦，救命，救命！

” [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ['skræmb(ə)ld][ðə; ði][beə(r)] .

”	and	down	the	tree	scrambled	the	bear	.
”	和	向下	这	树	打乱	这	熊	.

于是，熊从树上跳了下来。

[ɒf] [hiː; hi][ræn] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wʊlf] .

Off	he	ran	,	as	fast	as	he	could	go	,	after	the	wolf	.
离开	他	跑	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	后	这	狼	.

他拔腿就跑，拼尽全力追赶那匹狼。

['mædəm][fɒks] [skriːmd] [aʊt] : “ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz]['terəb(ə)l] !

Madam	Fox	screamed	out	:	“	My	husband	is	terrible	!
女士	狐狸	尖叫	出去	:	“	我的	丈夫	是	糟糕的	!

福克斯夫人尖叫道：“我丈夫太糟糕了！”

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] !

He	will	devour	you	!
他	将要	吞食	你	!

他会吞噬你！

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] !

He	will	devour	you	!
他	将要	吞食	你	!

他会吞噬你！

” [ə'weɪ] [sped] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,

”	Away	sped	the	wolf	and	the	bear	,
”	离开	加速	这	狼	和	这	熊	,

狼和熊飞快地跑开了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

and	they	told	their	adventure	to	the	other	animals	of	the	forest	,
和	他们	讲述	他们的	冒险	到	这	其他	动物	的	这	森林	,

他们把自己的冒险经历告诉了森林里的其他动物。

[huː] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [steɪ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['beɪlɪf] .

who	took	good	care	to	stay	far	away	from	the	terrible	bailiff	.
WHO	采取	好的	关心	到	停留	远的	离开	从	这	糟糕的	法警	.

他小心翼翼地远离了可怕的法警。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ][kæt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɒks][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] ,

Meanwhile	**the**	**cat**	**and**	**the**	**fox**	**were**	**very**	**happy**	**,**
同时	这	猫	和	这	狐狸	是	非常	快乐的	,

与此同时，猫和狐狸都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . -

and	**they**	**had**	**plenty**	**to**	**eat**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**	**35**
和	他们	有	很多	到	吃	为了	一个	长的	时间	.	-

他们吃得很饱，持续了很长时间。35

['bruːɪn] [ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['pɑːtnə]

BRUIN	**AND**	**REYNARD**	**PARTNERS**
棕熊	和	雷纳德	合作伙伴

布鲁因和雷纳德合伙公司

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm]['bruːɪn][ænd; ənd]['renəd; -nɑːd; 'rei-][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] ['kɒmən]

Once	**upon**	**a**	**time**	**Bruin**	**and**	**Reynard**	**were**	**to**	**plant**	**a**	**field**	**in**	**common**
一次	之上	一个	时间	布鲁因	和	雷纳德	是	到	植物	一个	场地	在	常见的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ] [krɒps] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [weɪ] .

and	**to**	**share**	**the**	**crops**	**in**	**a**	**fair**	**way**	**.**
和	到	分享	这	农作物	在	一个	公平的	方式	.

从前，布鲁因和雷纳德要共同耕种一块田地，并公平地分配收成。

“ [ɪf] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ruːt] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][tɒp] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .

“	**If**	**you'll**	**have**	**the**	**root**	**,**	**I'll**	**take**	**the**	**top**	**,**	**”**	**said**	**Reynard**	**.**
“	如果	你会	有	这	根	,	患病的	拿	这	顶部	,	”	说	雷纳德	.

“如果你要根，我就要顶，”雷纳德说。

['bruːɪn] [θɔːt] [ðæt] [plæn] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] .

Bruin	**thought**	**that**	**plan**	**would**	**do**	**very**	**well**	**.**
布鲁因	想法	那	计划	会	做	非常	出色地	.

布鲁因认为这个计划会非常成功。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [s'əʊd] [raɪ] .

The	**first**	**year**	**they**	**sowed**	**rye**	**.**
这	第一的	年	他们	播种	黑麦	.

第一年他们种的是黑麦。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θræʃt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [krɒp] ,

But	**when**	**they**	**had**	**thrashed**	**out**	**the**	**crop**	**,**
但	什么时候	他们	有	痛击	出去	这	庄稼	,

但当他们把庄稼打散后，

['renəd; -nɑːd; 'rei-] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [greɪn] [ænd; ənd]['bruːɪn] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ruːts] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] .

Reynard	**got**	**all**	**the**	**grain**	**and**	**Bruin**	**got**	**nothing**	**but**	**roots**	**and**	**rubbish**	**.**
雷纳德	得到	全部	这	粮食	和	布鲁因	得到	没有什么	但	根	和	垃圾	.

雷纳德得到了所有的谷物，而布鲁因只得到了树根和垃圾。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] ,

He	**did**	**not**	**like**	**that**	**at**	**all**	**,**
他	做过	不是	喜欢	那	在	全部	,

他对此非常不满意。

[bʌt; bət]['renəd; -nɑːd; 'rei-] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ] [krɒp] ,

but	**Reynard**	**said**	**that**	**was**	**how**	**they**	**had**	**agreed**	**to**	**share**	**the**	**crop**	**,**
但	雷纳德	说	那	曾是	如何	他们	有	同意	到	分享	这	庄稼	,

但雷纳德说，他们就是这样约定好分享收成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd] [raɪt] .

and	**it**	**was**	**fair**	**and**	**right**	**.**
和	它	曾是	公平的	和	正确的	.

这公平合理。

“ [ðə; ði] [tɒps] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [jɪə(r)] , ” [sed] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] ,

“	The	tops	come	to	me	this	year	,	”	said	Reynard	,
”	这	最高额	来	到	我	这	年	,	”	说	雷纳德	,

“今年我运气最好，”雷纳德说。

“ [bʌt; bət] [nekst] [jɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .

“	but	next	year	it	will	be	your	turn	.
”	但	下一个	年	它	将要	是	你的	转动	.

但明年就轮到你了。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [tɒps] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] . ”

Then	you	will	have	the	tops	and	I	shall	have	to	put	up	with	the	roots	.	”
然后	你	将要	有	这	最高额	和	我	将	有	到	放	向上	和	这	根	.	”

-

36

-

这样一来，你就能看到树梢，而我却要忍受树根了。”36

[sprɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [səʊ] [əˈgen] .

Spring	came	and	it	was	time	to	sow	again	.
春天	来了	和	它	曾是	时间	到	母猪	再次	.

春天来了，又到了播种的时候。

[slaɪ] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [ɑːskt] [ˈbruːɪn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈsəʊɪŋ] [ˈtɜːnɪp] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Sly	Reynard	asked	Bruin	what	he	thought	of	sowing	turnip	seed	for	the
狡猾	雷纳德	问	布鲁因	什么	他	想法	的	播种	芜菁	种子	为了	这

[ˈsekənd] [jɪrz] [krɒp] .

second	year's	crop	.
第二	年	庄稼	.

斯莱·雷纳德问布鲁因，他对播种第二年的芜菁种子有什么看法。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ˈbruːɪn] , “ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtɜːnɪps] .

“	Yes	,	yes	,	”	said	Bruin	,	“	we	will	have	turnips	.
”	是的	,	是的	,	”	说	布鲁因	,	”	我们	将要	有	萝卜	.

“是的，是的，”布鲁因说，“我们会有萝卜的。”

[ˈtɜːnɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbetə(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] [raɪ] .

Turnips	are	better	food	than	rye	.
萝卜	是	更好的	食物	比	黑麦	.

芜菁比黑麦更营养。

” [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [əˈgriːd] [wɪð] [hɪm] .

”	Reynard	agreed	with	him	.
”	雷纳德	同意	和	他	.

雷纳德同意他的说法。

[ˈhɑːvɪst] [taɪm] [keɪm] .

Harvest	time	came	.
收成	时间	来了	.

收获的季节到了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [krɒps] [æz; əz] [ɪz] [feə(r)] [ænd; ənd] [raɪt] , ” [sed] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] .

“	We	will	divide	the	crops	as	is	fair	and	right	,	”	said	Reynard	.
”	我们	将要	划分	这	农作物	作为	是	公平的	和	正确的	,	”	说	雷纳德	.

雷纳德说：“我们将按照公平合理的方式分配农作物。”

“ [ai] [get] [ðə; ði] [ruːts] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [tɒps] .

“	I	get	the	roots	this	time	and	you	get	the	tops	.
”	我	得到	这	根	这	时间	和	你	得到	这	最高额	.

“这次我得到根，你得到地上部分。”

" [səʊ]['renəd; -nɑːd; 'rei-][gɒt][ɔːl][ðə; ði]['tɜːnɪp] [ruːts] [ænd; ənd]['bruːɪn][ðə; ði]['tɜːnɪp] [tɒps] .

"	So	Reynard	got	all	the	turnip	roots	and	Bruin	the	turnip	tops	.
"	所以	雷纳德	得到	全部	这	芜菁	根	和	布鲁因	这	芜菁	最高额	.

"所以雷纳德得到了所有的萝卜根，而布鲁因得到了萝卜的叶子。"

[wen] ['bruːɪn] [sɔː] [wɒt] ['renəd; -nɑːd; 'rei-][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

When	Bruin	saw	what	Reynard	had	done	,	he	was	very	angry	,
什么时候	布鲁因	锯	什么	雷纳德	有	完毕	,	他	曾是	非常	生气的	,

布鲁因看到雷纳德的所作所为后，非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][wʌns] . -

and	he	put	an	end	to	his	partnership	with	him	at	once	.	3839
和	他	放	一个	结尾	到	他的	合伙	和	他	在	一次	.	-

他立即终止了与他的合作关系。3839

[ðə; ði] [θriː] ['wɪʃɪz]

THE	THREE	WISHES
这	三	愿望

三个愿望

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Once	upon	a	time	in	the	heart	of	a	forest	lived	a	woodcutter	and	his
一次	之上	一个	时间	在	这	心	的	一个	森林	居住地	一个	樵夫	和	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

从前，在森林深处住着一位伐木工和他的妻子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] .

They	were	very	poor	indeed	.
他们	是	非常	贫穷的	的确	.

他们当时非常贫穷。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , [bɪlt] [ɒv; əv] [rʌf] - [hjuːn] [lɒgz] , [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [ruːm] ,

Their	little	cabin	,	built	of	rough	-	hewn	logs	,	had	only	one	room	,
他们的	小的	舱	,	建造	的	粗糙的	-	凿	日志	,	有	仅有的	一	房间	,

他们的小木屋是用粗糙的原木搭建的，只有一个房间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['skæntəli][ænd; ənd]['pɔːli; 'pʊəli] ['fɜːnɪʃt] .

which	was	very	scantily	and	poorly	furnished	.
哪个	曾是	非常	稀疏地	和	差	提供	.

房间非常简陋，家具也很差。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

One	day	the	woodcutter	said	to	his	wife	,
一	天	这	樵夫	说	到	他的	妻子	,

有一天，樵夫对妻子说：

" [haʊ] ['mɪzrəbl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

"	How	miserable	we	are	!
"	如何	悲惨的	我们	是	!

我们真是太惨了！

[wiː; wi] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['beəli] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [kiːp] [laɪf][ɪn]['aʊə(r)]

We	work	all	day	,	and	we	have	barely	enough	food	to	keep	life	in	our
我们	工作	全部	天	,	和	我们	有	仅仅	足够的	食物	到	保持	生活	在	我们的

['bɒdɪz] !

bodies	!
身体	!

我们整天工作，却连维持生命所需的食物都勉强够用！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ænd; ənd] [hæv; həv] [səʊ] ['lɪt(ə)l]

Surely	**there**	**are**	**few**	**who**	**work**	**as**	**hard**	**as**	**we**	**do**	**and**	**have**	**so**	**little**
一定	那里	是	很少	WHO	工作	作为	难的	作为	我们	做	和	有	所以	小的

!

!

!

肯定很少有人像我们这样努力工作却拥有的如此之少!

" [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['mɪzrəbl] . "

"	**The**	**housewife**	**replied**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**we**	**are**	**very**	**miserable**	**.**	**"**
"	这	家庭主妇	回复	,	"	是的	,	的确	,	我们	是	非常	悲惨的	.	"

家庭主妇回答说："是的，我们确实很悲惨。"

" [wel] , [aɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪz] [wɜːk] , " [saɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**off**	**for**	**another**	**day's**	**work**	**,**	**"**	**sighed**	**the**	**husband**	**.**
"	出色地	,	我是	离开	为了	其他	天	工作	,	"	叹了口气	这	丈夫	.

"唉，我又得去上班了。"丈夫叹了口气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第2/7页

“ [maɪ] [lɒt] [ɪz] [tuː] [hɑːd] .
“ My lot is too hard .
“ 我的 很多 是 也 难的 .

“我的命运太艰难了。”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] to40
” He picked up his ax and made his way to40
” 他 挑选 向上 他的 斧头 和 制成 他的 方式 to40

他拿起斧头，朝40号走去。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] .
the place in the forest where he was to perform his task .
这 地方 在 这 森林 在哪里 他 曾是 到 履行 他的 任务 .

他将在森林中执行任务的地点。

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[ə; eɪ] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeəri] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] [dɑːnst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd]
a dear little fairy whose face was wreathed in smiles danced into the path and
一个 亲爱的 小的 仙女 谁 脸 曾是 花环 在 微笑 跳舞 进入 这 小路 和
[stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
stood before him .
站立 前 他 .

一位面带微笑的可爱小仙女翩翩起舞地来到小路边，站在他面前。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪŋ] [ˈfeəri] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] .
“ I am the wishing fairy , ” she began .
“ 我 是 这 祝 仙女 , ” 她 开始 .

“我是许愿仙女，”她开口说道。

“ [ai] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt]
“ I heard what you said about your work and your life , and my heart
“ 我 听到 什么 你 说 关于 你的 工作 和 你的 生活 , 和 我的 心
[eɪks] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
aches for you .
疼痛 为了 你 .

“我听到了你谈及你的工作和生活，我为你感到心痛。”

[naʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈfeəri] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [grɑːnt] [juː; jʊ] [θriː] [ˈwɪʃɪz] .
Now , because I am a fairy , it is in my power to grant you three wishes .
现在 , 因为 我 是 一个 仙女 , 它 是 在 我的 力量 到 授予 你 三 愿望 .

因为我是仙女，所以我有能力满足你三个愿望。

[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [θriː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈgrɑːntɪd] .
Ask for any three things you desire and your wishes shall be granted .
问 为了 任何 三 事物 你 欲望 和 你的 愿望 将 是 的确 .

随便提出三个你想要的东西，你的愿望都会实现。

” [ðə; ði] [ˈfeəri] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
” The fairy disappeared in the twinkling of an eye ,
” 这 仙女 消失 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,

“仙女眨眼间就消失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [wɒz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	the	woodcutter	was	left	standing	alone	in	the	forest	.
和	这	樵夫	曾是	左边	常设	独自的	在	这	森林	.

樵夫独自一人站在森林里。

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['driːmɪŋ] ?

Was	he	dreaming	?
曾是	他	做梦	?

他是在做梦吗?

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensɪz] !

He	couldn't	believe	his	own	senses	!
他	不能	相信	他的	自己的	感官	!

他简直不敢相信自己的眼睛!

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪʃɪz] [ɔːl][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	thought	of	a	thousand	wishes	all	in	an	instant	.
他	想法	的	一个	千	愿望	全部	在	一个	立即的	.

他瞬间想到了上千个愿望。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	would	go	home	and	talk	the	matter	over	with	his	wife	.
他	会	去	家	和	讲话	这	事情	超过	和	他的	妻子	.

他会回家和妻子商量这件事。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd][ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

He	turned	in	his	path	and	retraced	his	steps	to	the	cabin	.
他	转向	在	他的	小路	和	重走	他的	步骤	到	这	舱	.

他转身，沿着原路返回小屋。

“ [ɑːt] [ðaʊ] [ɪl] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Art	thou	ill	?	”	demanded	his	wife	,	who	came	to	the	door	.
”	艺术	你	患病的	?	”	要求	他的	妻子	,	WHO	来了	到	这	门	.

“你生病了吗?”他的妻子走到门口问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪl] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] ['hæpi] !

“	Oh	,	no	,	indeed	,	I	am	not	ill	;	I	am	very	,	very	happy	!
”	哦	,	不	,	的确	,	我	是	不是	患病的	;	我	是	非常	,	非常	快乐的	!

“哦，不，我并没有生病；我非常非常高兴！”

” [hiː; hi] [bɜːst] [fɔːθ] .

”	he	burst	forth	.
”	他	爆裂	前进	.

他突然说道。

“ [ai] [met] [ə; eɪ] ['feəri] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

“	I	met	a	fairy	in	the	forest	.
”	我	遇见	一个	仙女	在	这	森林	.

我在森林里遇到了一位仙女。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

She	told	me	that	she	was	very	,	very	sorry	for	me	,	and	that	she	would
她	讲述	我	那	她	曾是	非常	,	非常	对不起	为了	我	,	和	那	她	会

[help] me41

help	me41
帮助	me41

她告诉我她非常非常同情我，并且她会帮助我。41

[baɪ] ['grɑːntɪŋ] [θriː] ['wɪʃɪz] .

by	granting	three	wishes	.
经过	授予	三	愿望	.

通过实现三个愿望。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
Think **of** **it** **!**
思考 的 它 !

想想看!

['eni] [θriː] ['wɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['feəri] . ”
Any **three** **wishes** **in** **the** **world** **will** **be** **granted** **by** **the** **charming** **fairy** **.** **”**
任何 三 愿望 在 这 世界 将要 是 的确 经过 这 迷人 仙女 . ”

世界上任何三个愿望，这位迷人的仙女都会满足你。

“ ['wʌndəf(ə)l] ! ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] .
“ **Wonderful** **!** **”** **responded** **the** **housewife** **.**
“ 精彩的 ! ” 回应 这 家庭主妇 .

“太好了！”家庭主妇回答道。

“ [əʊ] , [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] !
“ **Oh** **,** **how** **happy** **the** **very** **thought** **of** **it** **makes** **me** **!**
“ 哦 , 如何 快乐的 这 非常 想法 的 它 制作 我 !

“哦，光是想到这件事就让我感到无比高兴！”

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] ;
Come **,** **let** **us** **sit** **down** **and** **talk** **the** **matter** **over** **;**
来 , 让 我们 坐 向下 和 讲话 这 事情 超过 ;

来，我们坐下来好好谈谈这件事；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
for **I** **assure** **you** **it** **is** **not** **easy** **to** **come** **to** **a** **decision** **.**
为了 我 保证 你 它 是 不是 简单的 到 来 到 一个 决定 .

因为我向你保证，做出决定并不容易。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] , ['veri] , ['veri] ['hæpi] .
I **am** **indeed** **,** **very** **,** **very** **happy** **.**
我 是 的确 , 非常 , 非常 快乐的 .

我真的非常非常高兴。

” [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ðeə(r)] [tʃeəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
” They **drew** **up** **their** **chairs** **to** **the** **little** **table** **and** **sat** **down** **.**
” 他们 画 向上 他们的 椅子 到 这 小的 桌子 和 卫星 向下 .

他们把椅子拉到小桌子旁坐下。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['hʌŋgri] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .
“ **I** **am** **so** **hungry** **,** **”** **began** **the** **woodcutter** **.**
“ 我 是 所以 饥饿的 , ” 开始 这 樵夫 .

“我好饿啊，”樵夫开口说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ,
“ **Let** **us** **have** **dinner** **,** **and** **then** **,** **while** **we** **are** **eating** **,**
“ 让 我们 有 晚餐 , 和 然后 , 尽管 我们 是 吃 ,

“我们先吃晚饭，然后，在我们吃饭的时候，

[wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪərɪst] ['aʊə(r)] [hɑːts] -
we **can** **talk** **about** **our** **wishes** **and** **see** **which** **three** **are** **nearest** **our** **hearts** **'** -
[dɪ'zaɪr] .
desires **.**
欲望 .

我们可以谈谈自己的愿望，看看哪三个最接近我们内心的渴望。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] ['hʌmb(ə)l] [miːl] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [kən'tɪnjuːd] :
” They **began** **their** **humble** **meal** **immediately** **,** **and** **the** **husband** **continued** **:**
” 他们 开始 他们的 谦逊的 一顿饭 立即地 , 和 这 丈夫 持续 :

他们随即开始享用这顿简单的饭菜，丈夫接着说道：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .

“	Of	course	one	of	our	wishes	must	be	great	riches	.
”	的	课程	一	的	我们的	愿望	必须	是	伟大的	财富	.

“当然，我们的愿望之一一定是拥有巨额财富。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

What	do	you	say	?	”
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Oh	,	yes	,	indeed	,	”	said	his	wife	.
”	哦	,	是的	,	的确	,	”	说	他的	妻子	.

“哦，是的，的确如此，”他的妻子说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ['ɔːlsəʊ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [faɪn] [kləʊðz] ,

“	I	should	love	a	beautiful	house	to	live	in	,	also	carriages	and	fine	clothes	,
”	我	应该	爱	一个	美丽的	房子	到	居住	在	,	还	马车	和	美好的	衣服	,

[ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] — ”

and	servants	and	—	”
和	仆人	和	—	”

“我渴望拥有一座漂亮的房子，还有马车、华服、仆人，以及——”

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , “ [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

“	Oh	,	for	that	matter	,	”	said	the	husband	,	“	we	could	wish	for	an
”	哦	,	为了	那	事情	,	”	说	这	丈夫	,	“	我们	可以	希望	为了	一个

['empaɪə(r)] . ” -

empire	.	”	42
帝国	.	”	-

“哦，说到这个，”丈夫说，“我们倒是可以奢望建立一个帝国。”42

“ [ɔː(r)] [rɪtʃ] ['dʒuːəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] !

“	Or	rich	jewels	,	such	as	great	numbers	of	pearls	and	diamonds	!
”	或者	富有的	珠宝	,	这样的	作为	伟大的	数字	的	珍珠	和	钻石	!

“或者珍贵的珠宝，例如大量的珍珠和钻石！ ”

[wɒt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'gləʊ] .

What	a	wish	that	would	be	,	”	said	the	wife	,	whose	face	was	all	aglow	.
什么	一个	希望	那	会	是	,	”	说	这	妻子	,	谁	脸	曾是	全部	闪耀	.

“那该是多么美好的愿望啊！”妻子说道，脸上洋溢着幸福的笑容。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɜːst] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wʊdmən] , “ [let] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ]

“	I	have	it	,	”	burst	forth	the	woodman	,	“	let	us	wish	for	a	fine	large
”	我	有	它	,	”	爆裂	前进	这	樵夫	,	“	让	我们	希望	为了	一个	美好的	大的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

“我明白了，”樵夫突然说道，“让我们祈求一个美满的大家庭吧！ ”

[faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [faɪv] [dˈɔːtəz] , [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] ? ”

five	sons	and	five	daughters	,	What	say	you	to	that	?	”
五	儿子们	和	五	女儿们	,	什么	说	你	到	那	?	”

五个儿子和五个女儿，你对此有何看法?

“ [əʊ] ! ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][prɪ'fɜː(r)][sɪks] [sʌnz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [dˈɔːtəz] .

“	Oh	!	”	returned	his	wife	,	“	I	think	I	prefer	six	sons	and	four	daughters	.
”	哦	!	”	返回	他的	妻子	,	“	我	思考	我	更喜欢	六	儿子们	和	四	女儿们	.

“哦！”他的妻子回答说，“我想我更喜欢六个儿子和四个女儿。”

" [səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [weɪɪŋ] [wʌn] [wɪʃ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)]
" So they continued weighing one wish with another until they seemed almost in despair
" 所以 他们 持续 称重 一 希望 和 其他 直到 他们 似乎 几乎 在 绝望
[ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪtʃ] [θriː] ['wɪʃɪz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst]
about coming to a decision regarding which three wishes would be the wisest
关于 未来 到 一个 决定 关于 哪个 三 愿望 会 是 这 最明智的
[ænd; ənd] [best] .
and best .
和 最好的 .

于是，他们继续权衡着一个愿望和一个愿望，直到他们似乎几乎绝望了，不知道该如何决定哪三个愿望才是最明智、最好的。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][et; eɪt][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ɪn] ['saɪləns] .
They finally stopped talking and ate their simple food in silence .
他们 最后 停止 说 和 吃 他们的 简单的 食物 在 沉默 .

他们最终停止了交谈，默默地吃着简单的食物。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [hɪz; ɪz] [suːp] [ænd; ənd][draɪ] [bred] .
The woodcutter did not seem to relish his soup and dry bread .
这 樵夫 做过 不是 似乎 到 尽情享用 他的 汤 和 干燥 面包 .

樵夫似乎并不喜欢他的汤和干面包。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , " [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] ['seɪvəri] ['sɒsɪdʒ]
" Oh , " he cried out suddenly , " how I wish I had some nice savory sausage
" 哦 , " 他 哭 出去 突然 , " 如何 我 希望 我 有 一些 好的 美味的 香肠
[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] !
for dinner !
为了 晚餐 !

"哦，"他突然喊道，"我多么希望晚餐能吃到美味的香肠啊！"

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [faɪn]
" No sooner had the words fallen from his lips than a large dish of fine
" 不 很快 有 这 字 倒下 从 他的 嘴唇 比 一个 大的 盘子 的 美好的
['sɔːsɪdʒɪz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
sausages appeared on the table .
香肠 出现 在 这 桌子 .

"话音刚落，桌上就出现了一大盘上等香肠。"

[wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] !
What a surprise !
什么 一个 惊喜 !

真是个惊喜！

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .
The two were so astonished that for a few moments they could not speak .
这 二 是 所以 惊讶 那 为了 一个 很少 时刻 他们 可以 不是 说话 .

两人震惊不已，一时说不出话来。

[ðen] [ðə; ði][waɪf] [sed] [ɪm'peɪʃntli] : -
Then the wife said impatiently : 43
然后 这 妻子 说 不耐烦地 : -

妻子不耐烦地说：43

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wɪʃ] ?
" What do you mean by making such a foolish wish ?
" 什么 做 你 意思是 经过 制作 这样的 一个 愚蠢 希望 ?

你许下如此愚蠢的愿望是什么意思?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['sɒsɪdʒ] [miːnz] [ðæt] [wʌn] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd]

Do	you	not	see	that	this	dish	of	sausage	means	that	one	wish	has	been	granted
做	你	不是	看	那	这	盘子	的	香肠	方法	那	一	希望	有	到过	的确

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [left] ?

and	that	there	are	but	two	left	?
和	那	那里	是	但	二	左边	?

难道你看不出这盘香肠意味着一个愿望已经实现，只剩下两个愿望了吗?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] , ['stjuːpɪd] [wɪʃ] ? ”

How	could	you	make	such	a	stupid	,	stupid	wish	?	”
如何	可以	你	制作	这样的	一个	愚蠢的	,	愚蠢的	希望	?	”

你怎么能许下这么愚蠢的愿望呢?

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , “ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪʃ] .

“	Well	,	”	replied	the	husband	,	“	to	be	sure	I	have	been	foolish	.
“	出色地	,	”	回复	这	丈夫	,	“	到	是	当然	我	有	到过	愚蠢	.

丈夫回答说：“好吧，我的确很愚蠢。”

[ai] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

I	really	did	not	think	what	I	was	saying	.
我	真的	做过	不是	思考	什么	我	曾是	说	.

我当时说话的时候真的没经过思考。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['empaɪə(r)] . ”

However	,	we	may	still	wish	for	great	riches	and	an	empire	.	”
然而	,	我们	可能	仍然	希望	为了	伟大的	财富	和	一个	帝国	.	”

然而，我们或许仍然渴望拥有巨额财富和建立帝国。

“ [həmf] ! ” ['grʌmbld] [ðə; ði] [waɪf] , “ [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['empaɪə(r)] ,

“	Humph	!	”	grumbled	the	wife	,	“	we	may	wish	for	riches	and	an	empire	,
“	哼	!	”	咕哝	这	妻子	,	“	我们	可能	希望	为了	财富	和	一个	帝国	,

“哼！”妻子咕哝道，“我们或许渴望财富和帝国，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] ['fæməli] ?

but	what	about	a	fine	large	family	?
但	什么	关于	一个	美好的	大的	家庭	?

但是，一个幸福的大家庭又该如何呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hɒrɪd] ['sɒsɪdʒ] .

You	have	certainly	been	foolish	in	wishing	for	that	horrid	sausage	.
你	有	当然	到过	愚蠢	在	祝	为了	那	可怕的	香肠	.

你当初想要吃那种难吃的香肠，真是太愚蠢了。

[ai] [sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ['sɒsɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] ;

I	suppose	,	however	,	you	prefer	sausage	to	a	fine	family	;
我	认为	,	然而	,	你	更喜欢	香肠	到	一个	美好的	家庭	;

不过，我猜你宁愿要香肠也不要一个幸福的家庭;

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] , ['kraɪɪŋ] : “ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

”	and	she	burst	out	into	tears	of	lamentation	,	crying	:	“	How	could	you	?
”	和	她	爆裂	出去	进入	眼泪	的	哀叹	,	哭泣	:	“	如何	可以	你	?

她突然嚎啕大哭，哭着说：“你怎么能这样？”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] ?

How	could	you	be	so	foolish	?
如何	可以	你	是	所以	愚蠢	?

你怎么能这么愚蠢?

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[haʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['stjuːpɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] .
How very foolish and stupid you have been .
如何 非常 愚蠢 和 愚蠢的 你 有 到过 .

你真是太愚蠢了。

〞 ['faɪnəli] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : 〝 [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
〞 Finally her husband lost all patience and cried out : 〝 I'm tired of your
〞 最后 她 丈夫 丢失的全部 耐心 和 哭 出去 : 〝 我是 疲劳的 的 你的
['grʌmblɪŋ] !
grumbling !
抱怨 !

最后，她的丈夫失去了耐心，大声喊道：〝我受够了你的抱怨！〞

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ! 〞 -
I wish the sausage were on the end of your nose ! 〞 44
我 希望 这 香肠 是 在 这 结尾 的 你的 鼻子 ! 〞 -

我真希望香肠长在你鼻尖上！〝44

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
In an instant the sausage was fastened to the end of the poor
在 一个 立即的 这 香肠 曾是 系紧 到 这 结尾 的 这 贫穷的
['wʊmənz] [nəʊz] .
woman's nose .
女性的 鼻子 .

瞬间，香肠就被固定在了这位可怜妇女的鼻尖上。

[haʊ] ['kɒmɪk(ə)l][ʃiː; ʃi] [dɪd] [lʊk] !
How comical she did look !
如何 滑稽 她 做过 看 !

她看起来真是滑稽极了!

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
The husband and wife were so astonished that they could not speak .
这 丈夫 和 妻子 是 所以 惊讶 那 他们 可以 不是 说话 .

夫妻俩惊愕不已，说不出话来。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ə'gen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The poor woman again burst into tears .
这 贫穷的 女士 再次 爆裂 进入 眼泪 .

可怜的女人又一次嚎啕大哭起来。

〝 [əʊ] !
〝 Oh !
〞 哦 !

〝哦!

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
〞 she cried .
〞 她 哭 .

她哭了起来。

〝 [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
〝 How could you ?
〞 如何 可以 你 ?

你怎么能这样?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
How could you ?
如何 可以 你 ?

你怎么能这样?

[fɜːst] , [juː; jʊ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,
First , you wished for sausage , and second ,
第一的 , 你 希望 为了 香肠 , 和 第二 ,

首先，你想要香肠；其次，

[juː; jʊ] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [nəʊz] .
you wished that the sausage were fastened to my poor nose .
你 希望 那 这 香肠 是 系紧 到 我的 贫穷的 鼻子 .

你真希望那根香肠能绑在我可怜的鼻子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] .
It is terrible .
它 是 糟糕的 .

太糟糕了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl] .
It is cruel .
它 是 残忍的 .

这太残忍了。

[tuː] ['wɪʃɪz] [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] .
Two wishes have been granted .
二 愿望 有 到过 的确 .

两个愿望已经实现。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][wʌn] !
There remains but one !
那里 遗迹 但 一 !

只剩最后一个了!

[əʊ] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
Oh , dear , dear !
哦 , 亲爱的 , 亲爱的 !

哦，天哪!

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [huː] [naʊ] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [sed] ['miːkli]
" The husband , who now saw what a dreadful mistake he had made , said meekly
" 这 丈夫 , WHO 现在 锯 什么 一个 可怕 错误 他 有 制成 , 说 温顺地
,
,
,

丈夫这才意识到自己犯了多么可怕的错误，他温顺地说:

“ [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['rɪtʃɪz] . ”
“ We may still wish for great riches . ”
“ 我们 可能 仍然 希望 为了 伟大的 财富 . ”

“我们或许仍然渴望拥有巨额财富。”

“ ['rɪtʃɪz] [ɪn'diːd] ! ” [snæpt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
“ Riches indeed ! ” snapped his wife .
“ 财富 的确 ! ” 啪啪 他的 妻子 .

“真是富得流油啊！”他妻子厉声说道。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] ['sɒsɪdʒ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][nəʊz] .
“ Here I am with this great sausage fastened to the end of my nose .
“ 这里 我 是 和 这 伟大的 香肠 系紧 到 这 结尾 的 我的 鼻子 .

“瞧，我鼻子上绑着这么一根大香肠。”

[wɒt] [gʊd] [wʊd] ['rɪtʃɪz] [duː; də][ˌem 'iː] ?
What good would riches do me ?
什么 好的 会 财富 做 我 ?

财富对我有什么好处?

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ai][ˌeɪ 'em] .
How ridiculous I am .
如何 荒谬的 我 是 .

我真是太荒唐了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
It is all your fault .
它 是 全部 你的 过错 .

都是你的错。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
I was so happy at the thought of great riches , beautiful jewels , and a
我 曾是 所以 快乐的 在 这 想法 的 伟大的 财富 , 美丽的 珠宝 , 和 一个
[faɪn] ['fæməli] ,
fine family ,
美好的 家庭 ,

想到自己将拥有巨额财富、精美珠宝和美满家庭，我就感到无比幸福。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][sæd][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
and now I am sad and miserable .
和 现在 我 是 伤心 和 悲惨的 .

现在我感到悲伤和痛苦。

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wiːp] [səʊ] ['pɪtɪfəli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [haːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] . -
" She continued to weep so pitifully that her husband's heart was touched . 45
" 她 持续 到 哭泣 所以 可怜地 那 她 丈夫的 心 曾是 感动 . -

“她哭得那么凄惨，深深打动了她的丈夫。”45

“ [ai] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [haːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
“ I wish with all my heart that the sausage were not on your nose , " he said .
“ 我 希望 和 全部 我的 心 那 这 香肠 是 不是 在 你的 鼻子 , " 他 说 .

“我真心希望你的鼻子上没有那根香肠，”他说。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] [dɪsə'pɪəd] .
In an instant the sausage disappeared .
在 一个 立即的 这 香肠 消失 .

香肠瞬间消失了。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [tuː] [sæt] [lə'mentɪŋ] ;
There the two sat lamenting ;
那里 这 二 卫星 哀叹 ;

两人坐在那里哀叹；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['wɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
but as the three wishes had been granted there is nothing further to be
但 作为 这 三 愿望 有 到过 的确 那里 是 没有什么 更远 到 是
[sed] . -
said . 46
说 . -

但既然三个愿望都已实现，也就没有什么可再说的了。[46]

[ðə; ði] ['pɪgteɪl]
THE PIGTAIL
这 猪尾巴

猪尾巴

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][seɪdʒ][ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,

There	lived	a	sage	in	days	of	yore	,
那里	居住地	一个	圣人	在	天	的	昔时	,

很久以前，住着一位智者。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪgteɪl] [wɔː(r)] ;

And	he	a	handsome	pigtail	wore	;
和	他	一个	英俊的	猪尾巴	穿着	;

他扎着一条帅气的辫子；

[bʌt; bət] [wˈʌndəd] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['sɔrəu, 'sɔː-][mɔː(r)]

But	wondered	much	and	sorrowed	more
但	想知道	很多	和	悲伤的	更多的

但他疑惑良多，悲伤不已。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Because	it	hung	behind	him	.
因为	它	悬挂	在后面	他	.

因为它挂在他身后。

[hiː; hi] [mjuːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['kjʊəriəs] [keɪs] ,

He	mused	upon	the	curious	case	,
他	沉思	之上	这	好奇的	案件	,

他沉思着这起奇特的案件。

[ænd; ənd] [vau] [id] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] - [pleɪs] ,

And	vowed	he'd	change	the	pigtail's	place	,
和	发誓	他会	改变	这	-	地方	,

他发誓要改变辫子的位置，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

And	have	it	hanging	at	his	face	,
和	有	它	绞刑	在	他的	脸	,

让它挂在他的脸上，

[nɒt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ðeə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Not	dangling	there	behind	him	.
不是	悬挂	那里	在后面	他	.

不会悬挂在他身后。

[sez] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [aɪv] [faʊnd] .

Says	he	,	“	The	mystery	I've	found	.
说道	他	,	“	这	神秘	我已经	成立	.

他说：“我发现的谜团。”

[aɪl] [tɜːn] [ˌem 'iː] [raʊnd] , ” — [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm] [raʊnd] , —

I'll	turn	me	round	,	”	—	He	turned	him	round	,	—
患病的	转动	我	圆形的	,	”	—	他	转向	他	圆形的	,	—

“我转过身去，”——他把他转了过来，——

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

But	still	it	hung	behind	him	.
但	仍然	它	悬挂	在后面	他	.

但它仍然挂在他身后。

[ðen] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] ,

Then	round	and	round	and	out	and	in	,
然后	圆形的	和	圆形的	和	出去	和	在	,

然后绕来绕去，来回折腾，

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [seɪdʒ][dɪd] [spɪn]

All	day	the	puzzled	sage	did	spin
全部	天	这	困惑	圣人	做过	旋转

困惑的智者整日都在旋转

[ɪn] [veɪn] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['mætəd] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪn] ,

In	vain	;	it	mattered	not	a	pin	,
在	徒劳	;	它	重要	不是	一个	别针	,

徒劳无功；哪怕一根针都无关紧要。

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] . -

The	pigtail	hung	behind	him	.	47
这	猪尾巴	悬挂	在后面	他	.	-

他的辫子垂在身后。[47]

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]

And	up	and	down	and	in	and	out
和	向上	和	向下	和	在	和	出去

上上下下，进进出出

[hiː; hi] [tɜːnd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['pɪgteɪl] [staʊt]

He	turned	,	but	still	the	pigtail	stout
他	转向	,	但	仍然	这	猪尾巴	肥硕

他转过身，但那条粗壮的辫子依然竖立着。

[hʌŋ] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ;

Hung	dangling	there	behind	him	;
洪	悬挂	那里	在后面	他	;

挂在他身后；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['efəts] ['nevə(r)] [slæk] ,

And	though	his	efforts	never	slack	,
和	尽管	他的	努力	绝不	松弛	,

尽管他从未懈怠，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [twɪst] [ænd; ənd] [twɜːl] [ænd; ənd] [tæk] ,

And	though	he	twist	and	twirl	and	tack	,
和	尽管	他	捻	和	捻	和	钉	,

尽管他扭动、旋转、躲闪，

[ə'læs] ! [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk]

Alas	!	still	faithful	to	his	back
唉	!	仍然	忠实	到	他的	后退

唉！他依然忠于自己的背影

[ðə; ði] ['pɪgteɪl] [hæŋz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] . -

The	pigtail	hangs	behind	him	.	48
这	猪尾巴	悬挂	在后面	他	.	-

他的辫子垂在身后。[48]

[ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən]

THE	STONE	LION
这	石头	狮子

石狮

[wʌns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɒn]

Once	there	were	two	brothers	who	lived	with	their	mother	in	a	large	house	on
一次	那里	是	二	兄弟	WHO	居住地	和	他们的	母亲	在	一个	大的	房子	在

[ə; eɪ] [fɑːm] .

a	farm	.
一个	农场	.

从前有两兄弟和他们的母亲住在农场里的一栋大房子里。

[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .

Their	father	was	dead	.
他们的	父亲	曾是	死的	.

他们的父亲去世了。

[ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['klevə(r)][ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz][kaɪnd]

The	older	brother	was	clever	and	selfish	,	but	the	younger	was	kind
这	老	兄弟	曾是	聪明的	和	自私	,	但	这	年轻	曾是	种类

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

and	gentle	.
和	温和的	.

哥哥聪明自私，弟弟善良温柔。

[ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒnɪst] [ðæt] [hi:; hi]

The	older	brother	did	not	like	the	younger	because	he	was	so	honest	that	he
这	老	兄弟	做过	不是	喜欢	这	年轻	因为	他	曾是	所以	诚实的	那	他

['nevə(r)][kʊd; kəd][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑ:gən] .

never	could	get	the	best	of	a	bargain	.
绝不	可以	得到	这	最好的	的	一个	便宜货	.

哥哥不喜欢弟弟，因为弟弟为人太诚实，总是无法在交易中占到便宜。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm] : “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] .

One	day	he	said	to	him	:	“	You	must	go	away	.
一	天	他	说	到	他	:	“	你	必须	去	离开	.

有一天，他对他说：“你必须离开。”

[aɪ] ['kænɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ju:; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	cannot	afford	to	support	you	any	longer	.
我	不能	买得起	到	支持	你	任何	更长	.

我再也负担不起你的开销了。

” [səʊ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [pækt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bɪd][hɪz; ɪz]

”	So	the	younger	brother	packed	all	his	belongings	,	and	went	to	bid	his
”	所以	这	年轻	兄弟	包装	全部	他的	财物	,	和	去	到	出价	他的

['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] .

mother	good	-	by	.
母亲	好的	-	经过	.

于是，弟弟收拾好所有行李，去向母亲告别。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [wɒt] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] , [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ,

When	she	heard	what	the	older	brother	had	done	,	she	said	,	“	I	will	go	with	you	,
什么时候	她	听到	什么	这	老	兄弟	有	完毕	,	她	说	,	“	我	将要	去	和	你	,

当她听到哥哥的所作所为后，她说：“我跟你一起去。”

[maɪ] [sʌn] .

my	son	.
我的	儿子	.

我的儿子。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [səʊ] [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . ”

I	will	not	live	here	any	longer	with	so	hard	-	hearted	a	man	as	your	brother	.	”
我	将要	不是	居住	这里	任何	更长	和	所以	难的	-	心地	一个	男人	作为	你的	兄弟	.	”

-

49

-

我再也不想和你哥哥这种铁石心肠的人住在一起了。”49

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

The	next	morning	the	mother	and	the	younger	brother	started	out	together	.
这	下一个	早晨	这	母亲	和	这	年轻	兄弟	开始	出去	一起	.

第二天早上，母亲和弟弟一起出发了。

[tə'wɔ:d] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Toward	night	when	they	reached	the	foot	of	the	hill	,
朝向	夜晚	什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	爬坡道	,

临近傍晚，当他们到达山脚时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [æn; ən][æks] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

they	came	to	a	hut	with	nothing	in	it	except	an	ax	which	stood	behind	the
他们	来了	到	一个	小屋	和	没有什么	在	它	除了	一个	斧头	哪个	站立	在后面	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他们来到一间小屋，里面空无一物，只有一把斧头放在门后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɔːl] [naɪt] .

But	they	managed	to	get	their	supper	and	stayed	in	the	hut	all	night	.
但	他们	管理	到	得到	他们的	晚餐	和	入住	在	这	小屋	全部	夜晚	.

但他们还是设法吃了晚饭，并在小屋里待了一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

In	the	morning	they	saw	that	on	the	side	of	the	hill	near	the	hut	was	a
在	这	早晨	他们	锯	那	在	这	边	的	这	爬坡道	靠近	这	小屋	曾是	一个

[greɪt] ['fɒrɪst] .

great	forest	.
伟大的	森林	.

早上他们发现，小屋附近的山坡上有一片茂密的森林。

[ðə; ði][sʌn] [tʊk] [ðə; ði][æks] ,

The	son	took	the	ax	,
这	儿子	采取	这	斧头	,

儿子接过斧头，

[went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [ɪ'nʌf] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊd] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]

went	up	on	the	hillside	and	chopped	enough	wood	for	a	load	to	carry	to
去	向上	在	这	山坡	和	切碎	足够的	木头	为了	一个	加载	到	携带	到

[ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	town	on	the	other	side	of	the	hill	.
这	镇	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	.

他爬上山坡，砍了足够的木柴，装满一车运到山另一边的镇上。

[hiː; hi] ['iːzəli] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

He	easily	sold	it	,
他	容易地	卖	它	,

他轻而易举地就把它卖掉了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːt] [brɔːt] [bæk] [fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

and	with	a	happy	heart	brought	back	food	and	some	clothing	to	make	his
和	和	一个	快乐的	心	带来	后退	食物	和	一些	衣服	到	制作	他的

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] .

mother	and	himself	comfortable	.
母亲	和	他自己	舒服的	.

他满心欢喜地带回了食物和一些衣服，好让自己和母亲过得舒适些。

“ [naʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es][bəuθ] ,

“	Now	,	mother	,	”	he	said	,	“	I	can	earn	enough	to	keep	us	both	,
“	现在	,	母亲	,	”	他	说	,	“	我	能	赚	足够的	到	保持	我们	两个都	,

“现在，母亲，”他说，“我可以挣足够的钱养活我们两个人了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)] .

and	we	shall	be	happy	here	together	.
和	我们	将	是	快乐的	这里	一起	.

我们将在这里幸福地生活下去。

” [wʌn] [deɪ] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ,

”	One	day	,	in	search	of	timber	,
”	一	天	,	在	搜索	的	木材	,

“有一天，在寻找木材时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

the	**boy**	**went**	**farther**	**up**	**the**	**hill**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**gone**	**before**	**.**
这	男生	去	更远	向上	这	爬坡道	比	他	有	曾经	已消失	前	.

男孩爬上了山坡，这次他爬得比以往任何时候都高。

[æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['laɪən] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] [stəʊn] .

As	**he**	**climbed**	**up**	**the**	**steep**	**hillside**	**,**	**he**	**suddenly**	**came**	**upon**	**a**	**lion**	**carved**	**from**	**stone**	**.**
作为	他	攀登	向上	这	陡	山坡	,	他	突然	来了	之上	一个	狮子	雕刻	从	石头	.

当他爬上陡峭的山坡时，突然发现了一尊石雕狮子。

“ [əʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

“	**Oh**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**boy**	**,**	**“**	**this**	**must**	**be**	**the**	**guardian**	**spirit**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
“	哦	,	”	想法	这	男生	,	“	这	必须	是	这	监护人	精神	的	这	山	.

“哦，”男孩心想，“这一定是这座山的守护神。”

[aɪ] [wɪl] make50

I	**will**	**make50**
我	将要	make50

我将制作50

[hɪm] [sʌm; səm] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

him	**some**	**offering**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**without**	**fail**	**.**
他	一些	提供	到	-	明天	早晨	没有	失败	.

明天早上务必给他一些供品。

” [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] ['kænd(ə)ls] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] .

”	**That**	**night**	**he**	**bought**	**two**	**candles**	**and**	**carried**	**them**	**to**	**the**	**lion**	**.**
”	那	夜晚	他	买	二	蜡烛	和	携带	他们	到	这	狮子	.

“那天晚上他买了两个蜡烛，带着它们去找狮子。”

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] , [pʊt] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ,

He	**lighted**	**them**	**,**	**put**	**one**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**lion**	**,**
他	照明	他们	,	放	一	在	每个	边	的	这	狮子	,

他点燃了蜡烛，把蜡烛放在狮子的两侧，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [maɪt] [kən'tɪnjuː] .

and	**asked**	**that**	**his**	**own**	**good**	**fortune**	**might**	**continue**	**.**
和	问	那	他的	自己的	好的	财富	可能	继续	.

并祈求自己的好运能够继续下去。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['laɪən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [stəʊn] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :

As	**he**	**stood**	**there**	**,**	**suddenly**	**,**	**the**	**lion**	**opened**	**his**	**great**	**stone**	**mouth**	**and**	**said**	**:**
作为	他	站立	那里	,	突然	,	这	狮子	打开	他的	伟大的	石头	嘴	和	说	:

他站在那里，突然，狮子张开它巨大的石嘴说道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**
“	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld] [hɪm] [haʊ] ['kruːəl] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ;

”	**The**	**boy**	**told**	**him**	**how**	**cruel**	**the**	**elder**	**brother**	**had**	**been**	**;**
”	这	男生	讲述	他	如何	残忍的	这	长老	兄弟	有	到过	;

男孩告诉他哥哥有多么残忍;

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [həʊm] [ænd; ənd][laɪv; laɪv][ɪn]

how	the	mother	and	himself	had	been	obliged	to	leave	home	and	live	in
如何	这	母亲	和	他自己	有	到过	有义务	到	离开	家	和	居住	在

[ə; eɪ] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

a	hut	at	the	foot	of	the	hill	.
一个	小屋	在	这	脚	的	这	爬坡道	.

他和母亲被迫离开家乡，住在山脚下的小屋里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] :

When	he	had	heard	all	of	the	story	,	the	lion	said	:
什么时候	他	有	听到	全部	的	这	故事	,	这	狮子	说	:

狮子听完故事后说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ] [maʊθ] ,

“	If	you	will	bring	a	bucket	here	to	-	morrow	and	put	it	under	my	mouth	,
“	如果	你	将要	带来	一个	桶	这里	到	-	明天	和	放	它	在下面	我的	嘴	,

“如果你明天能拿个桶来，放在我嘴底下，

[aɪ] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	will	fill	it	with	gold	for	you	.
我	将要	充满	它	和	金子	为了	你	.

我会把它装满黄金。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .

”	The	next	day	the	boy	brought	the	bucket	.
”	这	下一个	天	这	男生	带来	这	桶	.

第二天，男孩带来了水桶。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [fʊl] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən]

“	You	must	be	very	careful	to	tell	me	when	it	is	nearly	full	,	”	said	the	lion
“	你	必须	是	非常	小心	到	告诉	我	什么时候	它	是	几乎	满的	,	”	说	这	狮子

,

,

,

“你一定要非常小心，快要装满的时候一定要告诉我，”狮子说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	for	if	even	one	piece	of	gold	should	fall	to	the	ground	,
“	为了	如果	甚至	一	片	的	金子	应该	落下	到	这	地面	,

“即使一块金子掉在地上，

[greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

great	trouble	would	be	in	store	for	you	.
伟大的	麻烦	会	是	在	店铺	为了	你	.

你将面临巨大的麻烦。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði]['laɪən][təʊld][hɪm] ,

”	The	boy	was	very	careful	to	do	exactly	as	the	lion	told	him	,
”	这	男生	曾是	非常	小心	到	做	确切地	作为	这	狮子	讲述	他	,

“男孩非常小心地完全按照狮子的指示去做。”

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] way51

and	soon	he	was	on	his	way51
和	很快	他	曾是	在	他的	way51

很快他就上路了51

[həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪtfʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .

home	to	his	mother	with	a	bucketful	of	gold	.
家	到	他的	母亲	和	一个	一桶	的	金子	.

他带着满满一桶金子回到家，去找他的母亲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪtʃ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːm] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)][tuː; tə]

They	were	so	rich	now	that	they	bought	a	beautiful	farm	and	went	there	to
他们	是	所以	富有的	现在	那	他们	买	一个	美丽的	农场	和	去	那里	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

他们现在非常富有，买了一座漂亮的农场，搬到那里居住。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][hɑːd] - [hɑːtɪd] ['brʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

At	last	the	hard	-	hearted	brother	heard	of	their	good	fortune	.
在	最后的	这	难的	-	心地	兄弟	听到	的	他们的	好的	财富	.

最终，铁石心肠的哥哥听说了他们的好运。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

He	had	married	since	his	mother	and	brother	had	gone	away	,
他	有	已婚	自从	他的	母亲	和	兄弟	有	已消失	离开	,

他母亲和哥哥离开后，他就结婚了。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

so	he	took	his	wife	and	went	to	pay	a	visit	to	his	younger	brother	.
所以	他	采取	他的	妻子	和	去	到	支付	一个	访问	到	他的	年轻	兄弟	.

于是他带着妻子去拜访他的弟弟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]

It	was	not	long	before	he	had	heard	the	whole	story	of	their	good	fortune
它	曾是	不是	长的	前	他	有	听到	这	所有的	故事	的	他们的	好的	财富

,

,

,

没过多久，他就听完了他们好运的整个故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] .

and	how	the	lion	had	given	them	all	the	gold	.
和	如何	这	狮子	有	给定	他们	全部	这	金子	.

以及狮子是如何把所有的黄金都给了他们。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðæt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	try	that	,	too	,	”	he	said	.
“	我	将要	尝试	那	,	也	,	”	他	说	.

“我也会试试，”他说。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [hʌt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ,

He	and	his	wife	went	to	the	same	hut	his	brother	had	lived	in	,
他	和	他的	妻子	去	到	这	相同的	小屋	他的	兄弟	有	居住地	在	,

他和妻子去了他哥哥以前住过的那间小屋。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .

and	there	they	passed	the	night	.
和	那里	他们	通过了	这	夜晚	.

他们当晚就在那里过夜了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .

The	next	morning	he	started	out	with	a	bucket	to	visit	the	stone	lion	.
这	下一个	早晨	他	开始	出去	和	一个	桶	到	访问	这	石头	狮子	.

第二天早上，他提着水桶去拜访那尊石狮。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['laɪən][hɪz; ɪz] ['erənd] , [ðə; ði]['laɪən] [sed] :

When	he	had	told	the	lion	his	errand	,	the	lion	said	:
什么时候	他	有	讲述	这	狮子	他的	差事	,	这	狮子	说	:

当他把使命告诉狮子后，狮子说：

“ [ai] [wɪl] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ,
“ I will grant your wish ,
〃 我 将要 授予 你的 希望 ,

“我会满足你的愿望，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪz] ['nɪəli] [fʊl] ;
but you must be very careful to tell me when the bucket is nearly full ;
但 你 必须 是 非常 小心 到 告诉 我 什么时候 这 桶 是 几乎 满的 ;

但是你一定要非常小心，在桶快满的时候告诉我；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,
for if even one little piece of gold touches the ground ,
为了 如果 甚至 一 小的 片 的 金子 触摸 这 地面 ,

因为即使只有一小块金子掉在地上，

[greɪt] ['mɪzəri] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
great misery will surely fall upon you .
伟大的 苦难 将要 一定 落下 之上 你 .

你必将遭受巨大的苦难。

〃 [naʊ] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['griːdi] that52
〃 Now the elder brother was so greedy that52
〃 现在 这 长老 兄弟 曾是 所以 贪婪的 that52

“现在哥哥非常贪婪，以至于52

[hiː; hi] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] ['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] .
he kept shaking the bucket to get the gold pieces closer together .
他 保留 摇晃 这 桶 到 得到 这 金子 件 更近 一起 .

他不停地摇晃水桶，让金块聚拢在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] ['laɪən] ,
And when the bucket was full he did not tell the lion ,
和 什么时候 这 桶 曾是 满的 他 做过 不是 告诉 这 狮子 ,

当水桶装满水时，他并没有告诉狮子。

[æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [get] .
as the younger brother had done , for he wanted all he could possibly get .
作为 这 年轻 兄弟 有 完毕 , 为了 他 通缉 全部 他 可以 可能 得到 .

就像弟弟那样，因为他想要得到一切他能得到的东西。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly one of the gold pieces fell upon the ground .
突然 一 的 这 金子 件 跌倒 之上 这 地面 .

突然，一块金子掉到了地上。

“ [əʊ] , 〃 [kraɪd] [ðə; ði] ['laɪən] , “ [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪz] [stʌk] [ɪn] [maɪ] [θrəʊt] .
“ Oh , 〃 cried the lion , “ a big piece of gold is stuck in my throat .
〃 哦 , 〃 哭 这 狮子 , 〃 一个 大的 片 的 金子 是 卡住 在 我的 喉 .

“哦，”狮子叫道，“一大块金子卡在我的喉咙里了。”

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Put your hand in and get it out .
放 你的 手 在 和 得到 它 出去 .

把手伸进去再拿出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [piːs] [ɒv; əv] [ɔːl] .
It is the largest piece of all .
它 是 这 最大 片 的 全部 .

这是所有碎片中最大的一块。

" [ðə; ði] ['griːdi] [mæn] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən]

"	The	greedy	man	thrust	his	hand	at	once	into	the	lion's	mouth	and	the	lion
"	这	贪婪的	男人	推力	他的	手	在	一次	进入	这	狮子的	嘴	和	这	狮子

[snæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [tə'geðə(r)] !

snapped	his	jaws	together	!
啪啪	他的	下颚	一起	!

"贪婪的人立刻把手伸进狮子的嘴里，狮子张开大嘴咬了起来！"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][mæn] [steɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] .

And	there	the	man	stayed	,	for	the	lion	would	not	let	him	go	.
和	那里	这	男人	入住	,	为了	这	狮子	会	不是	让	他	去	.

于是，那人就待在那里，因为狮子不肯放他走。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

And	the	gold	in	the	bucket	turned	into	earth	and	stones	.
和	这	金子	在	这	桶	转向	进入	地球	和	石头	.

桶里的黄金变成了泥土和石头。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] ,

When	night	came	and	the	husband	did	not	return	,
什么时候	夜晚	来了	和	这	丈夫	做过	不是	返回	,

夜幕降临，丈夫仍未归来，

[ðə; ði][waɪf] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	wife	became	anxious	and	went	out	to	search	for	him	.
这	妻子	成为	焦虑的	和	去	出去	到	搜索	为了	他	.

妻子焦急万分，出去找他。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːm] [held][fɑːst][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] .

At	last	she	found	him	with	his	arm	held	fast	in	the	lion's	mouth	.
在	最后的	她	成立	他	和	他的	手臂	握住	快速地	在	这	狮子的	嘴	.

最后她发现他时，他的手臂正被狮子咬住。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

He	was	tired	and	cold	and	hungry	.
他	曾是	疲劳的	和	寒冷的	和	饥饿的	.

他又累又冷又饿。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

"唉！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði][gəʊld] .

"	she	said	,	"	I	wish	we	had	not	tried	to	get	the	gold	.
"	她	说	,	"	我	希望	我们	有	不是	尝试	到	得到	这	金子	.

她说："我真希望我们当初没有尝试去获取黄金。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] .

There	is	no	food	in	the	hut	for	us	and	we	shall	have	to	die	.
那里	是	不	食物	在	这	小屋	为了	我们	和	我们	将	有	到	死	.

小屋里没有食物，我们只能等死。

" [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] , -

"	The	lion	was	listening	to	all	that	was	said	,	53
"	这	狮子	曾是	聆听	到	全部	那	曾是	说	,	-

"狮子把大家都在说的话都听了一遍。"53

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]

and	he	was	so	pleased	at	their	misfortune	that	he	began	to	laugh	at
和	他	曾是	所以	高兴	在	他们的	不幸	那	他	开始	到	笑	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他因他们的不幸而感到无比高兴，开始嘲笑他们。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
”	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

” [æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] , [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːdi] [mæn] ['kwɪkli] [druː] [aʊt]

”	As	he	laughed	,	he	opened	his	mouth	and	the	greedy	man	quickly	drew	out
”	作为	他	笑了	,	他	打开	他的	嘴	和	这	贪婪的	男人	迅速地	画	出去

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

他笑着张开嘴，贪婪的人迅速伸出手来，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [əˈgen] .

before	the	lion	had	a	chance	to	close	his	jaws	again	.
前	这	狮子	有	一个	机会	到	关闭	他的	下颚	再次	.

狮子还没来得及再次合上嘴巴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['brʌðərz] [haʊs]

They	were	glad	enough	to	get	away	,	and	they	went	to	their	brother's	house
他们	是	高兴的	足够的	到	得到	离开	,	和	他们	去	到	他们的	兄弟	房子

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

他们很高兴能够逃脱，于是又去了他们哥哥家。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ]

The	brother	was	sorry	for	them	and	gave	them	enough	money	to	buy
这	兄弟	曾是	对不起	为了	他们	和	给予	他们	足够的	钱	到	买

[ə; eɪ] [həʊm] .

a	home	.
一个	家	.

哥哥很同情他们，给了他们足够的钱去买房子。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] ,

The	younger	brother	and	his	mother	lived	very	happily	in	their	beautiful	home	,
这	年轻	兄弟	和	他的	母亲	居住地	非常	快乐地	在	他们的	美丽的	家	,

弟弟和母亲在美丽的家中过着幸福的生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən][pn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)]

but	they	always	remembered	the	Stone	Lion	on	the	hillside	,	who	gave	them	their
但	他们	总是	记得	这	石头	狮子	在	这	山坡	,	WHO	给予	他们	他们的

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] . -

good	fortune	.	54
好的	财富	.	-

但他们始终铭记山坡上的石狮，是它赐予了他们好运。54

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [end]

THE	STORY	THAT	HAD	NO	END
这	故事	那	有	不	结尾

一个没有结局的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['stɔːriz] [təʊld]

Once	upon	a	time	there	was	a	king	who	was	so	fond	of	hearing	stories	told
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	曾是	所以	喜爱	的	听力	故事	讲述

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

that	he	would	listen	to	them	all	day	long	.
那	他	会	听	到	他们	全部	天	长的	.

从前有一位国王，他非常喜欢听故事，他可以整天听故事。

[hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['æŋgri]

He	cared	for	no	other	kind	of	amusement	and	he	was	always	angry
他	关心	为了	不	其他	种类	的	娱乐	和	他	曾是	总是	生气的

[wen] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

when	the	story	came	to	an	end	.
什么时候	这	故事	来了	到	一个	结尾	.

他不喜欢其他任何娱乐方式，故事讲完后他总是很生气。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['meni] ['stɔːri] - ['telə] [huː] [traɪd]

“	Your	stories	are	too	short	,	”	he	said	to	the	many	story	-	tellers	who	tried
“	你的	故事	是	也	短的	,	”	他	说	到	这	许多	故事	-	柜员	WHO	尝试

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] .

to	amuse	him	.
到	娱乐	他	.

“你们的故事太短了，”他对那些试图逗他开心的讲故事的人说。

[ɪn'diːd] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [faʊnd] [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt]

Indeed	no	one	had	ever	been	found	who	was	able	to	tell	him	a	story	that
的确	不	一	有	曾经	到过	成立	WHO	曾是	有能力的	到	告诉	他	一个	故事	那

['lɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

lasted	long	enough	.
持续	长的	足够的	.

事实上，从来没有人能给他讲一个足够长的故事。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [hæd; həd] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

All	the	people	of	his	court	had	tried	again	and	again	to	please	him	.
全部	这	人们	的	他的	法庭	有	尝试	再次	和	再次	到	请	他	.

他朝廷中的所有人都曾一再试图取悦他。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [təʊld] ['stɔːriz] [ðæt] ['lɑːstɪd] [θriː] [mʌnθs] , [sʌm; səm] [hæd; həd] [təʊld] ['stɔːriz] [ðæt]

Some	had	told	stories	that	lasted	three	months	,	some	had	told	stories	that
一些	有	讲述	故事	那	持续	三	几个月	,	一些	有	讲述	故事	那

['lɑːstɪd] [sɪks] [mʌnθs] ,

lasted	six	months	,
持续	六	几个月	,

有些人讲述的故事持续了三个月，有些人讲述的故事持续了六个月。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

and	a	few	courtiers	had	been	able	to	carry	on	their	stories	for	one
和	一个	很少	朝臣	有	到过	有能力的	到	携带	在	他们的	故事	为了	一

[həʊl] [jɪə(r)] .

whole	year	.
所有的	年	.

一些朝臣甚至能够将他们的故事讲述整整一年。

[stɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kəm'pleɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm]

Still	the	king	complained	,	for	sooner	or	later	the	story	was	sure	to	come
仍然	这	国王	抱怨	,	为了	很快	或者	之后	这	故事	曾是	当然	到	来

[tuː; tə] [æn; ən] [end] . -

to	an	end	.	5557
到	一个	结尾	.	-

国王仍然抱怨，因为故事迟早会结束。5557

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

At	last	he	sent	out	the	following	proclamation	to	all	the	people	of	his
在	最后的	他	发送	出去	这	下列的	公告	到	全部	这	人们	的	他的

['kɪŋdəm] :

kingdom	:
王国	:

最后，他向全国人民颁布了以下公告：

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

PROCLAMATION

公告

公告

[tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [lɑːst] [fər'evə(r)] ,

TO	THE	MAN	WHO	WILL	TELL	ME	A	STORY	WHICH	SHALL	LAST	FOREVER	,
到	这	男人	WHO	将要	告诉	我	一个	故事	哪个	将	最后的	永远	,

致那位将为我讲述一个永恒故事的人，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ɪn] ['mærɪdʒ] ; ['ɔːlsəʊ] ,

I	WILL	GIVE	THE	PRINCESS	,	MY	DAUGHTER	,	IN	MARRIAGE	;	ALSO	,
我	将要	给	这	公主	,	我的	女儿	,	在	婚姻	;	还	,

我将把我的女儿，也就是公主，嫁给他；此外，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] [maɪ] [eə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

I	WILL	MAKE	THE	SUCCESSFUL	ONE	MY	HEIR	AND	HE	SHALL	BE	KING	AFTER	ME	.
我	将要	制作	这	成功的	一	我的	继承人	和	他	将	是	国王	后	我	.

我将立成功者为我的继承人，他将继位为王。

[bʌt; bət] [mɑːk] , [let] [nəʊ] [mæn] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [feɪl] ; [fɔː(r); fə(r)]

BUT	MARK	,	LET	NO	MAN	PRETEND	THAT	HE	CAN	DO	SO	,	AND	FAIL	;	FOR
但	标记	,	让	不	男人	假装	那	他	能	做	所以	,	和	失败	;	为了

,

,

,

但是，马可福音，任何人都不要妄称自己能做到这一点，而最终却失败；因为，

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] ['kɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː]

IF	THE	STORY	COMES	TO	AN	END	,	THE	STORY	-	TELLER	SHALL	BE	THROWN	INTO
如果	这	故事	来	到	一个	结尾	,	这	故事	-	出纳员	将	是	抛掷	进入

['prɪz(ə)n] .

PRISON	.
监狱	.

如果故事讲完了，讲故事的人将被投入监狱。

[ðə; ði] [kɪŋ] .

THE	KING	.
这	国王	.

国王。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

The	king's	daughter	was	a	very	beautiful	princess	,
这	国王的	女儿	曾是	一个	非常	美丽的	公主	,

国王的女儿是一位非常美丽的公主。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['sjuːtə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [həʊp]

and	there	were	many	suitors	in	the	kingdom	who	came	to	the	court	in	hope
和	那里	是	许多	求婚者	在	这	王国	WHO	来了	到	这	法庭	在	希望

[ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .

of	winning	such	a	prize	.
的	获胜	这样的	一个	奖	.

王国里有很多求婚者来到宫廷，希望能赢得这样的美人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

But	it	was	all	of	no	use	.
但	它	曾是	全部	的	不	使用	.

但这全都没用。

[iːtʃ] [traɪd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][spɪn][ðə; ði]['stɔːri] [aʊt] ,

Each	tried	as	hard	as	he	could	to	spin	the	story	out	,
每个	尝试	作为	难的	作为	他	可以	到	旋转	这	故事	出去	,

每个人都竭尽全力地编造故事，

[bʌt; bət]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [wʌn] [met][ðə; ði]

but	sooner	or	later	it	came	to	an	end	and	the	unfortunate	one	met	the
但	很快	或者	之后	它	来了	到	一个	结尾	和	这	不幸	一	遇见	这

[feɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] .

fate	the	king	had	threatened	.
命运	这	国王	有	威胁	.

但这一切迟早都会结束，那个不幸的人最终还是遭遇了国王所预言的命运。

[ðɪs] [griːvd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	grieved	the	princess	very	much	,
这	伤心	这	公主	非常	很多	,

这令公主非常伤心。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	each	time	she	begged	the	king	to	lighten	the	punishment	of	the
和	每个	时间	她	乞求	这	国王	到	减轻	这	惩罚	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['stɔːri] - ['telə(r)] [huː] [hæd; həd] [risk] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] . -

poor	story	-	teller	who	had	risked	so	much	for	her	sake	.	58
贫穷的	故事	-	出纳员	WHO	有	冒险	所以	很多	为了	她	清酒	.	-

她每次都恳求国王减轻对那位为她冒了巨大风险的可怜说书人的惩罚。58

[æt; ət][lɑːst][wʌn][mæn][sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [wʊd]

At	last	one	man	sent	word	to	the	king	that	he	had	a	story	which	would
在	最后的	一	男人	发送	单词	到	这	国王	那	他	有	一个	故事	哪个	会

[lɑːst][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ,

last	forever	and	ever	,
最后的	永远	和	曾经	,

最后，有一个人派人去告诉国王，他有一个故事，这个故事将流传千古。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət][wʌns] .

and	that	he	was	ready	to	come	to	the	court	at	once	.
和	那	他	曾是	准备好	到	来	到	这	法庭	在	一次	.

他表示随时准备出庭。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

On	hearing	this	the	princess	sent	for	the	man	and	warned	him	of	his
在	听力	这	这	公主	发送	为了	这	男人	和	警告	他	的	他的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

公主听到这话，便派人去叫那人，警告他有危险。

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['peɪʃ(ə)ns] ,

She	begged	him	not	to	be	so	rash	as	to	try	the	king's	patience	,
她	乞求	他	不是	到	是	所以	皮疹	作为	到	尝试	这	国王的	耐心	,

她恳求他不要如此鲁莽，以免触怒国王。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

for	no	one	had	ever	pleased	his	majesty	,
为了	不	一	有	曾经	高兴	他的	威严	,

因为从来没有人取悦过陛下，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][traɪd] [ænd; ənd]

and	she	feared	he	would	meet	the	fate	of	all	those	who	had	tried	and
和	她	害怕	他	会	见面	这	命运	的	全部	那些	WHO	有	尝试	和

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

她担心他会像所有尝试过但失败的人一样，遭遇同样的命运。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] ,

But	he	said	he	was	not	afraid	,
但	他	说	他	曾是	不是	害怕的	,

但他表示自己并不害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	he	asked	to	be	taken	at	once	before	the	king	.
和	他	问	到	是	已采取	在	一次	前	这	国王	.

他请求立即觐见国王。

“ [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][end] ?

“	So	you	are	the	man	who	is	to	tell	me	a	story	that	will	have	no	end	?
“	所以	你	是	这	男人	WHO	是	到	告诉	我	一个	故事	那	将要	有	不	结尾	?

“所以，你就是那个要给我讲一个没有尽头的故事的人吗？”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	said	the	king	.
”	说	这	国王	.

国王说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .

“	If	it	please	your	majesty	,	”	answered	the	man	.
“	如果	它	请	你的	威严	,	”	回答	这	男人	.

“陛下，如果这能让您满意的话，”那人回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri]

“	If	you	can	do	this	,	you	shall	be	king	after	me	,	and	you	shall	marry
“	如果	你	能	做	这	,	你	将	是	国王	后	我	,	和	你	将	结婚

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

the	princess	,
这	公主	,

“如果你能做到这一点，你将成为我的王后，并迎娶公主。”

[maɪ] ['dɔːtə(r)] .

my	daughter	.
我的	女儿	.

我的女儿。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] . ”

But	if	you	fail	,	you	shall	be	cast	into	prison	.	”
但	如果	你	失败	,	你	将	是	投掷	进入	监狱	.	”

但如果你失败了，你将被投入监狱。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [əʊ] [kɪŋ] .

“	I	understand	,	O	king	.
“	我	理解	,	哦	国王	.

“我明白了，国王陛下。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ləʊkəsts] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

I	have	a	story	about	locusts	which	I	shall	be	pleased	to	tell	you	.	”
我	有	一个	故事	关于	蝗虫	哪个	我	将	是	高兴	到	告诉	你	.	”

我有一个关于蝗虫的故事，我很乐意讲给你听。

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] . ” -
Begin the story . ” 59
开始 这 故事 . ” -

开始讲故事。”59

[ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telə(r)] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
The story - teller began his tale .
这 故事 - 出纳员 开始 他的 故事 .

讲故事的人开始讲述他的故事。

“ [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['ru:lə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪrənt] .
“ O king , there was once a ruler who was a great tyrant .
” 哦 国王 , 那里 曾是 一次 一个 统治者 WHO 曾是 一个 伟大的 暴君 .

“国王啊，从前有一位暴君。”

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,
He wished to be the richest in the land ,
他 希望 到 是 这 最富有的 在 这 土地 ,

他想成为全国最富有的人。

[səʊ] [hi:; hi] [si:zd] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [stɔ:(r)d]
so he seized all the corn and grain in his kingdom and had it stored
所以 他 查获 全部 这 玉米 和 粮食 在 他的 王国 和 有 它 存储
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

于是他征用了王国里所有的粮食，并将它们储存起来。

[jɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [jɪə(r)] [hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['grænəri] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [fʊl] .
Year after year he did this until all his granaries were filled full .
年 后 年 他 做过 这 直到 全部 他的 粮仓 是 已填 满的 .

他年复一年地这样做，直到所有的粮仓都装满了。

[bʌt; bət] [wʌn] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] ['ləʊkəsts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði]
But one year there came a swarm of locusts and they discovered where all the
但 一 年 那里 来了 一个 蜂群 的 蝗虫 和 他们 发现 在哪里 全部 这
[greɪn] [hæd; həd] [bi:n] [stɔ:(r)d] .
grain had been stored .
粮食 有 到过 存储 .

但有一年，蝗虫成群结队而来，人们发现了所有粮食的储存地点。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜ:tʃ] ,
After a long search ,
后 一个 长的 搜索 ,

经过长时间的寻找，

[ðeɪ] [faʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænəri] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [həʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [lɑ:dʒ]
they found near the top of the granary a very small hole that was just large
他们 成立 靠近 这 顶部 的 这 粮仓 一个 非常 小的 洞 那 曾是 只是 大的
[ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['ləʊkəst] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] .
enough for one locust at a time to pass through .
足够的 为了 一 刺槐 在 一个 时间 到 经过 通过 .

他们在粮仓顶部附近发现了一个很小的洞，一次只够一只蝗虫通过。

[səʊ] [wʌn] ['ləʊkəst] [went] [ɪn] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔ:n] ;
So one locust went in and carried off one grain of corn ;
所以 一 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 ;

于是一只蝗虫进去，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] ;

then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	;
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	;

然后又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] ;

then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	;
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	;

然后又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] —

then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	—
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	—

然后，另一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米——

" [ðʌs] [ðə; ði]['stɔːri] - ['telə(r)] [went] [ɒn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

"	Thus	the	story	-	teller	went	on	day	after	day	,	week	after	week	,	from	morning	till	night	.
"	因此	这	故事	-	出纳员	去	在	天	后	天	,	星期	后	星期	,	从	早晨	直到	夜晚	.

于是，讲故事的人日复一日、周复一周地从早到晚讲着故事。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊkəsts][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['rɑːðə(r)]['taɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

After	hearing	about	the	locusts	for	nearly	a	year	the	king	became	rather	tired	of	them	,
后	听力	关于	这	蝗虫	为了	几乎	一个	年	这	国王	成为	相当	疲劳的	的	他们	,

国王听了将近一年的蝗灾消息后，已经相当厌烦了。

['peɪʃ(ə)nt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [wɪð] : -

patient	though	he	was	,	and	one	day	he	interrupted	the	story	-	teller	with	:	60
病人	尽管	他	曾是	,	和	一	天	他	中断	这	故事	-	出纳员	和	:	-

他虽然很有耐心，但有一天，他还是打断了讲故事的人，说道：60

" [jes] , [jes] , [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ləʊkəsts] .

"	Yes	,	yes	,	we've	had	enough	of	those	locusts	.
"	是的	,	是的	,	我们已经	有	足够的	的	那些	蝗虫	.

“是的，是的，我们已经受够了那些蝗虫。”

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

Let	us	take	for	granted	that	they	got	all	the	grain	they	wanted	.
让	我们	拿	为了	的确	那	他们	得到	全部	这	粮食	他们	通缉	.

让我们假设他们得到了他们想要的所有粮食。

[naʊ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Now	go	on	with	the	story	.
现在	去	在	和	这	故事	.

现在继续讲故事。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwədz] ? "

What	happened	afterwards	?	"
什么	发生	然后	?	"

之后发生了什么?

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

"	If	it	please	your	majesty	,
"	如果	它	请	你的	威严	,

“陛下，如果这能让陛下满意的话，

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwədz] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs]

I	cannot	tell	you	what	happened	afterwards	until	I	have	told	you	all	that	took	place
我	不能	告诉	你	什么	发生	然后	直到	我	有	讲述	你	全部	那	采取	地方

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

in	the	beginning	.
在	这	开始	.

在我把事情的开头全部讲完之前，我无法告诉你们之后发生的事情。

[ai][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .

I	go	on	with	the	story	.
我	去	在	和	这	故事	.

我继续讲故事。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] ;

Then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	;
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	;

然后，又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] .

then	another	locust	went	in	and	carried	off	one	grain	of	corn	.
然后	其他	刺槐	去	在	和	携带	离开	一	粮食	的	玉米	.

然后又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米。

" [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [pɑːst] [baɪ] .

"	Another	month	passed	by	.
"	其他	月	通过了	经过	.

又一个月过去了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ɪm'peɪʃntli] , " [kʌm] , [sɜː(r)] ,

At	the	end	of	this	time	the	king	asked	impatiently	,	"	Come	,	sir	,
在	这	结尾	的	这	时间	这	国王	问	不耐烦地	,	"	来	,	先生	,

时间到了，国王不耐烦地问道："陛下，请进。"

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðəʊz] ['ləʊkəsts][tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] ? "

how	long	will	it	take	those	locusts	to	carry	away	all	the	corn	?	"
如何	长的	将要	它	拿	那些	蝗虫	到	携带	离开	全部	这	玉米	?	"

这些蝗虫要多久才能把所有的玉米都吃光?

" [əʊ] [kɪŋ] , [ai] ['kænɒt] [tel] .

"	O	king	,	I	cannot	tell	.
"	哦	国王	,	我	不能	告诉	.

"哦，国王，我无法告诉你。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [klɪəd] [ə'weɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

They	have	cleared	away	but	a	small	space	round	the	inside	of	the	hole	,
他们	有	已清除	离开	但	一个	小的	空间	圆形的	这	里面	的	这	洞	,

他们只清理了洞口内周围的一小部分空间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ləʊkəsts][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

and	there	are	still	thousands	and	thousands	of	locusts	on	the	outside	.
和	那里	是	仍然	数千	和	数千	的	蝗虫	在	这	外部	.

外面仍然有成千上万只蝗虫。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [greɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ləʊkəst][tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] ,

Have	patience	,	O	king	,	there	are	enough	grains	for	each	locust	to	have	one	,
有	耐心	,	哦	国王	,	那里	是	足够的	谷物	为了	每个	刺槐	到	有	一	,

王啊，请耐心些，谷粒足够每只蝗虫吃到一粒。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] , [nəʊ] [daʊt] ,
and in time they , no doubt ,
和 在 时间 他们 , 不 怀疑 ,

随着时间的推移，毫无疑问，

[wɪl] [ɔːl] [pɑːs] [ɪn][ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ['kæri] [ə'weɪ] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] .
will all pass in and each in turn carry away one grain of corn .
将要 全部 经过 在 和 每个 在 转动 携带 离开 一 粮食 的 玉米 .

所有人都会进去，然后每个人依次带走一粒玉米。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔːri] . -
Permit me , O king , to go on with my story . 61
允许 我 , 哦 国王 , 到 去 在 和 我的 故事 . -

请允许我继续讲述我的故事，国王陛下。[61]

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
Then another locust went in and carried off one grain of corn ;
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 ;

然后，又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊkəst] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] — ”
then another locust went in and carried off one grain of corn — ”
然后 其他 刺槐 去 在 和 携带 离开 一 粮食 的 玉米 — ”

然后，又一只蝗虫飞进来，叼走了一粒玉米——”

“ [stɒp] , [stɒp] , ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑːst] .
“ Stop , stop , ” called out the king at last .
“ 停止 , 停止 , ” 称为 出去 这 国王 在 最后的 .

“住手，住手！”国王终于喊道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [stænd] [ðəʊz] ['ləʊkəsts] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
“ I cannot stand those locusts any longer .
“ 我 不能 站立 那些 蝗虫 任何 更长 .

“我再也无法忍受这些蝗虫了。”

[teɪk] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [biː; bi] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [teɪk] ['evriθɪŋ] ,
Take my kingdom , be king after me , marry my daughter , take everything ,
拿 我的 王国 , 是 国王 后 我 , 结婚 我的 女儿 , 拿 一切 ,

夺取我的王国，继承我的王位，娶我的女儿，夺取一切。

['əʊnli]['nevə(r)][let][ˌem 'iː][hɪə(r)][ə'baʊt] [ðəʊz] [rɪ'dɪkjələs] ['ləʊkəsts] [ə'gen] .
only never let me hear about those ridiculous locusts again .
仅有的 绝不 让 我 听到 关于 那些 荒谬的 蝗虫 再次 .

千万别再让我听到那些可笑的蝗虫的事。

” [səʊ][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ə'pɒn]
” So the story - teller married the princess and succeeded to the throne upon
” 所以 这 故事 - 出纳员 已婚 这 公主 和 成功了 到 这 王座 之上
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . -
the death of the king . 62
这 死亡 的 这 国王 . -

于是，说书人娶了公主，并在国王驾崩后继承了王位。[62]

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ræbɪt] ['kiːpə(r)]
THE KING'S RABBIT KEEPER
这 国王的 兔子 守门员

国王的兔子饲养员

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ræbɪt] ['kiːpə(r)] .
Once upon a time a king wanted a good rabbit keeper .
一次 之上 一个 时间 一个 国王 通缉 一个 好的 兔子 守门员 .

从前，一位国王想要一位优秀的养兔人。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [nɒt] ['əʊnli] [gʊd] [peɪ] ,

He	made	it	known	throughout	the	country	that	he	would	give	not	only	good	pay	,
他	制成	它	已知	自始至终	这	国家	那	他	会	给	不是	仅有的	好的	支付	,

他向全国宣布，他不仅会提供优厚的薪水，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

but	also	the	hand	of	the	princess	,
但	还	这	手	的	这	公主	,

但也包括公主的手，

[tuː; tə] ['eni] [juːθ] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['ræbɪts] .

to	any	youth	who	could	take	good	care	of	his	wonderful	rabbits	.
到	任何	青年	WHO	可以	拿	好的	关心	的	他的	精彩的	兔子	.

献给任何能够好好照顾他可爱兔子的年轻人。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən][əʊld]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [θriː] ['veri] ['leɪzi] [sʌnz] , [dʒæn] , [hæns] ,

Now	it	happened	that	an	old	farmer	had	three	very	lazy	sons	,	Jan	,	Hans	,
现在	它	发生	那	一个	老的	农民	有	三	非常	懒惰的	儿子们	,	一月	,	汉斯	,

[ænd; ənd]['oʊlɑːf] .

and	Olaf	.
和	奥拉夫	.

碰巧有一位老农夫，他有三个非常懒惰的儿子，分别是扬、汉斯和奥拉夫。

[ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ə'mjuːzɪŋ]

They	disliked	the	work	on	the	farm	and	spent	most	of	their	time	amusing
他们	不喜欢	这	工作	在	这	农场	和	花费	最多	的	他们的	时间	有趣

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们不喜欢农场里的活儿，大部分时间都用来消遣娱乐。

[ɔː(r)] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

or	doing	as	they	pleased	.
或者	正在做	作为	他们	高兴	.

或者随心所欲。

[wen] [dʒæn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['kiːpə(r)] ,

When	Jan	heard	that	the	king	wanted	a	rabbit	keeper	,
什么时候	一月	听到	那	这	国王	通缉	一个	兔子	守门员	,

当简听说国王想要一个养兔人时，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪs] .

he	told	his	father	he	would	go	to	the	palace	and	try	to	get	the	place	.
他	讲述	他的	父亲	他	会	去	到	这	宫殿	和	尝试	到	得到	这	地方	.

他告诉父亲，他会去王宫，争取得到那个地方。

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	What	!	”	cried	the	old	man	.
“	什么	!	”	哭	这	老的	男人	.

“什么！”老人喊道。

“ [ðə; ði] king63

“	The	king63
“	这	king63

“国王63

[dʌz] [nɒt] [wɒnt] [æn; ən]['aɪdlə(r)] .

does	not	want	an	idler	.
做	不是	想	一个	惰轮	.

不需要惰轮。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [brɪsk] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ænd; ənd] [niːd] [keə(r)] ['evri] ['məʊmənt] .

The	**rabbits**	**are**	**brisk**	**and**	**lively**	**and**	**need**	**care**	**every**	**moment**	**.**
这	兔子	是	轻快	和	热闹	和	需要	关心	每一个	片刻	.

这些兔子活泼好动，需要时刻照料。

[ə; eɪ] ['leɪzibəʊnz] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['ræbɪt] ['kiːpə(r)] . ”

A	**lazybones**	**like**	**you**	**could**	**never**	**be**	**His**	**Majesty's**	**rabbit**	**keeper**	**.**	**”**
一个	懒骨头	喜欢	你	可以	绝不	是	他的	陛下的	兔子	守门员	.	”

像你这样的懒汉永远也当不了陛下的兔子饲养员。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**determined**	**to**	**go**	**.**
”	出色地	,	我	是	决定	到	去	.

“嗯，我决心要去。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɑːm] ['drʌdʒəri] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæn] .

I	**should**	**like**	**the**	**work**	**better**	**than**	**the**	**farm**	**drudgery**	**,**	**”**	**replied**	**Jan**	**.**
我	应该	喜欢	这	工作	更好的	比	这	农场	苦役	,	”	回复	一月	.

“我应该更喜欢这份工作，而不是农场的苦差事，”扬回答说。

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ][bæg] [wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] ,

He	**filled**	**a**	**bag**	**with**	**things**	**to**	**eat**	**,**	**and**	**a**	**few**	**clothes**	**,**
他	已填	一个	包	和	事物	到	吃	,	和	一个	很少	衣服	,

他把一袋食物和几件衣服装了起来。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**started**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**king**	**.**
和	开始	到	这	宫殿	的	这	国王	.

然后启程前往国王的宫殿。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] : “ [help] !

After	**he**	**had**	**traveled**	**a**	**few**	**miles**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**him**	**:**	**“**	**Help**	**!**
后	他	有	旅行	一个	很少	英里	他	听到	一个	嗓音	呼叫	他	:	“	帮助	!

他走了几英里后，听到有人在喊他：“救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

” [dʒæn] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .

”	**Jan**	**hurried**	**toward**	**the**	**sound**	**and**	**came**	**to**	**a**	**deep**	**pit**	**.**
”	一月	慌忙	朝向	这	声音	和	来了	到	一个	深的	坑	.

简循着声音匆匆赶去，来到一个深坑前。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrɪv(ə)ld] [əʊld] ['wʊmən] .

He	**looked**	**down**	**into**	**it**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**shriveled**	**old**	**woman**	**.**
他	看起来	向下	进入	它	,	和	那里	曾是	一个	干瘪	老的	女士	.

他低头一看，发现里面有一个干瘪的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['veri] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][hɪm] .

She	**spoke**	**very**	**sharply**	**to**	**him**	**.**
她	辐	非常	尖锐地	到	他	.

她对他说话非常严厉。

“ [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] !

“	**Pull**	**me**	**up**	**!**
”	拉	我	向上	!

“拉我上去！”

[pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] !

Pull	**me**	**up**	**!**
拉	我	向上	!

拉我上去!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm]
" I have been here for one year , and have had no food in all that time
" 我 有 到过 这里 为了 一 年 , 和 有 有 不 食物 在 全部 那 时间
.
:
.

“我在这里已经一年了，这一年里我没有吃过任何东西。”

[pʊl] [ˌem ˈiː] [ʌp] ！ "
Pull me up ! "
拉 我 向上 ！ "

把我拉上去！

" [nɒt] [ai] ,
" Not I ,
" 不是 我 ,

“不是我，

" [rɪˈplaɪd] [dʒæn] . " ['əʊnli][ə; eɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .
" replied Jan . " Only a witch could live a year in such a place without food .
" 回复 一月 . " 仅有的 一个 巫婆 可以 居住 一个 年 在 这样的 一个 地方 没有 食物 .

简回答说：“只有女巫才能在这种地方一年不吃东西活下去。”

[aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] .
I'll have nothing to do with you , " and on he went .
患病的 有 没有什么 到 做 和 你 , " 和 在 他 去 .

“我不想跟你有任何瓜葛，”说完，他继续说道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]
At length he came to the palace of the king and asked to serve as
在 长度 他 来了 到 这 宫殿 的 这 国王 和 问 到 服务 作为
['ræbɪt] ['kiːpə(r)] .
rabbit keeper .
兔子 守门员 .

最后他来到国王的宫殿，请求担任养兔人。

[ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [kɪŋ] [sed] , " [hiː; hi] [huː] guards64
The delighted king said , " He who guards64
这 高兴极了 国王 说 , " 他 WHO guards64

欣喜的国王说：“守护者64

[ðə; ði] ['ræbɪts] [wel] [ænd; ənd] [lets] [nʌn] [ɪˈskeɪp] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faɪn] [fuːd] , [gʊd] [peɪ] ,
the rabbits well and lets none escape shall have fine food , good pay ,
这 兔子 出色地 和 让我们 没有任何 逃脱 将 有 美好的 食物 , 好的 支付 ,

兔子们训练有素，不让任何一只逃脱，它们将得到美味的食物和丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .
and perhaps the hand of a beautiful princess .
和 也许 这 手 的 一个 美丽的 公主 .

或许还能赢得一位美丽公主的芳心。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒæn] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [tuː; tə] [braʊz] .
" The next day Jan took the rabbits into a large field to browse .
" 这 下一个 天 一月 采取 这 兔子 进入 一个 大的 场地 到 浏览 .

第二天，简把兔子们带到一片大田野里吃草。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] ['nɪbld] [ðə; ði]['tendə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [steɪd] [tə'geðə(r)] ,

During	the	daytime	they	nibbled	the	tender	grass	and	stayed	together	,
期间	这	白天	他们	轻咬	这	投标	草	和	入住	一起	,

白天，它们啃食着嫩草，形影不离。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] ,

but	when	the	sun	began	to	set	,
但	什么时候	这	太阳	开始	到	放	,

但当太阳开始落山时，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ə; eɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [lɒst]

they	darted	toward	a	wood	which	bordered	a	meadow	and	they	soon	became	lost
他们	飞镖	朝向	一个	木头	哪个	带边框	一个	草地	和	他们	很快	成为	丢失的

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

in	the	shadows	of	the	trees	.
在	这	阴影	的	这	树木	.

他们朝着草地旁的一片树林飞奔而去，很快就消失在树影之中。

[dʒæn] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

Jan	called	to	them	and	ran	after	them	until	he	was	out	of	breath	,
一月	称为	到	他们	和	跑	后	他们	直到	他	曾是	出去	的	气息	,

扬一边喊着他们的名字，一边追着他们跑，直到气喘吁吁为止。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

but	he	could	not	bring	them	together	.
但	他	可以	不是	带来	他们	一起	.

但他无法让他们走到一起。

[hiː; hi] ['restɪd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

He	rested	awhile	and	tried	again	.
他	休息	一会儿	和	尝试	再次	.

他休息了一会儿，然后再次尝试。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

It	was	of	no	use	;	they	had	scattered	in	every	direction	.
它	曾是	的	不	使用	;	他们	有	疏散	在	每一个	方向	.

这样做毫无用处；他们已经四散奔逃。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] , [ænd; ənd][dʒæn][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

Surely	they	were	playing	hide	and	seek	,	and	Jan	was	not	in	the	game	.
一定	他们	是	玩耍	隐藏	和	寻找	,	和	一月	曾是	不是	在	这	游戏	.

他们肯定是在玩捉迷藏，而简并没有参与其中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	he	reached	the	palace	,	he	told	his	story	to	the	king	,
什么时候	他	达到	这	宫殿	,	他	讲述	他的	故事	到	这	国王	,

他到达宫殿后，把自己的遭遇告诉了国王。

[huː] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['bænɪʃt] [dʒæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	burst	into	a	rage	and	banished	Jan	from	the	country	.
WHO	爆裂	进入	一个	愤怒	和	被放逐	一月	从	这	国家	.

他勃然大怒，将扬驱逐出境。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['wɒrən] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

In	a	short	time	the	king	got	another	warren	of	rabbits	and	again	made	it
在	一个	短的	时间	这	国王	得到	其他	沃伦	的	兔子	和	再次	制成	它

[nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['kiːpə(r)] .

known	that	he	wanted	a	keeper	.
已知	那	他	通缉	一个	守门员	.

不久之后，国王又得到了一处兔子窝，并再次宣布他需要一名饲养员。

[dʒænz] ['brʌðə(r)] , [hæns] ,

Jan's	brother	,	Hans	,
简的	兄弟	,	汉斯	,

扬的兄弟汉斯

[naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [geɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ]

now	determined	that	he	would	try	to	serve	the	king	and	perhaps	gain	the	rich
现在	决定	那	他	会	尝试	到	服务	这	国王	和	也许	获得	这	富有的

[rɪ'wɔːd] .

reward	.
报酬	.

他现在下定决心要为国王效力，或许还能获得丰厚的奖赏。

[ɒf] [hiː; hi] [wɔːkt] .

Off	he	walked	.
离开	他	步行	.

他走开了。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] old65

He	passed	the	pit	and	heard	the	old65
他	通过了	这	坑	和	听到	这	old65

他经过矿坑，听到了65号老矿坑的声音

['wʊmən] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

woman	calling	for	help	,
女士	呼叫	为了	帮助	,

女子呼救

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð]

but	he	hurried	on	without	even	stopping	to	see	what	was	the	matter	with
但	他	慌忙	在	没有	甚至	停止	到	看	什么	曾是	这	事情	和

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但他甚至没有停下来看看她出了什么事，就匆匆离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts] ,

The	king	made	him	keeper	of	the	rabbits	,
这	国王	制成	他	守门员	的	这	兔子	,

国王任命他为兔子管理员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [braʊz] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

but	the	first	time	he	took	them	out	to	browse	he	failed	in	his	work	.
但	这	第一的	时间	他	采取	他们	出去	到	浏览	他	失败的	在	他的	工作	.

但他第一次带它们出去浏览时，工作却失败了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] ,

All	was	well	during	the	day	,	but	when	the	sun	sank	,
全部	曾是	出色地	期间	这	天	,	但	什么时候	这	太阳	沉没	,

白天一切都很顺利，但当太阳落山后，

[ðə; ði] ['ræbɪts] ['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,

the	rabbits	scurried	away	to	the	woods	,	and	no	matter	what	he	did	,
这	兔子	匆匆跑过	离开	到	这	树林	,	和	不	事情	什么	他	做过	,

兔子们四散奔逃进树林，无论他做什么，

[hæns] [kʊd; kəd] [nɒt] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

Hans	could	not	gather	them	together	again	.
汉斯	可以	不是	收集	他们	一起	再次	.

汉斯再也无法将他们召集起来了。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈræbɪt] , [ðə; ði] [ˈfjʊərɪəs] [kɪŋ]

When	he	returned	to	the	palace	without	a	single	rabbit	,	the	furious	king
什么时候	他	返回	到	这	宫殿	没有	一个	单身的	兔子	,	这	狂怒	国王

[ˈbænɪʃt] [hɪm] ,

banished	him	,
被放逐	他	,

当他空手而归，一只兔子也没带回宫殿时，愤怒的国王将他驱逐了。

[tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

too	,	from	the	country	.
也	,	从	这	国家	.

来自该国的也有。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈræbɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd]

A	third	time	the	king	got	beautiful	rabbits	and	made	it	known	that	he	wanted
一个	第三	时间	这	国王	得到	美丽的	兔子	和	制成	它	已知	那	他	通缉

[ə; eɪ] [ˈkiːpə(r)] .

a	keeper	.
一个	守门员	.

国王第三次得到了漂亮的兔子，并宣布他需要一位饲养员。

“ [ˈfɑːðə(r)] , ” [sed] [ˈoʊlɑːf] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə]

“	Father	,	”	said	Olaf	,	the	youngest	of	the	three	brothers	,	“	it	is	my	turn	to
“	父亲	,	”	说	奥拉夫	,	这	最小的	的	这	三	兄弟	,	“	它	是	我的	转动	到

[traɪ] .

try	.
尝试	.

“父亲，”三兄弟中最小的奥拉夫说，“该我试试了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [gɑːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈræbɪts] . ”

I	am	sure	I	could	guard	the	king's	rabbits	.	”
我	是	当然	我	可以	警卫	这	国王的	兔子	.	”

我确信我能看守国王的兔子。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ˈstɔːri] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] .

“	It	will	be	the	same	old	story	,	”	said	the	farmer	.
“	它	将要	是	这	相同的	老的	故事	,	”	说	这	农民	.

“这又是老一套了，”农夫说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [nəʊ] [ˈbetə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪts] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːvz] ,

“	If	you	take	no	better	care	of	the	rabbits	than	you	do	of	the	calves	,
“	如果	你	拿	不	更好的	关心	的	这	兔子	比	你	做	的	这	小牛	,

“如果你对兔子的照顾不如对小牛的照顾，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] - [feɪt] . ”

you	will	share	your	brothers	'	fate	.	”
你	将要	分享	你的	兄弟	-	命运	.	”

你们将与你们的兄弟们同归于尽。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈoʊlɑːf] .

“	At	any	rate	I	mean	to	try	,	”	replied	Olaf	.
“	在	任何	速度	我	意思是	到	尝试	,	”	回复	奥拉夫	.

“无论如何，我打算试试。”奥拉夫回答道。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

Throwing	his	bag	over	his	shoulder	,	he	set	out	for	the	palace	of	the	king
投掷	他的	包	超过	他的	肩膀	,	他	放	出去	为了	这	宫殿	的	这	国王

. -

.	66
.	-

他把行囊甩到肩上，向国王的宫殿进发。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [nɪə(r)][ðə; ði] [rəʊd] .
” called a voice from the field near the road .
” 称为 一个 嗓音 从 这 场地 靠近 这 路 .

“路边田野里传来一个声音。”

['oʊlɑːf][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Olaf ran in the direction of the sound and saw the old woman in the pit .
奥拉夫 跑 在 这 方向 的 这 声音 和 锯 这 老的 女士 在 这 坑 .

奥拉夫循着声音跑去，看见老妇人在坑里。

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ?
“ What can I do for you , my good woman ?
” 什么 能 我 做 为了 你 , 我的 好的 女士 ?

“我能为你做些什么，我的好女人？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [pliːz] [riːtʃ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .
“ Please reach me your hand and help me out .
” 请 抵达 我 你的 手 和 帮助 我 出去 .

请伸出援手，帮帮我。

[aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ai] [kænt] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [help] .
I've had nothing to eat for a year and I can't get out without help .
我已经 有 没有什么 到 吃 为了 一个 年 和 我 不能 得到 出去 没有 帮助 .

我已经一年没吃过东西了，没有帮助我根本出不去。

” ['oʊlɑːf] ['wɪlɪŋli] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ʌp] .
” Olaf willingly reached down and pulled the old woman up .
” 奥拉夫 心甘情愿 达到 向下 和 拉 这 老的 女士 向上 .

奥拉夫心甘情愿地弯下腰，把老妇人拉了起来。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)]
Then he gave her food from his bag and brought her water
然后 他 给予 她 食物 从 他的 包 和 带来 她 水
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
from a spring .
从 一个 春天 .

然后他从包里拿出食物给她吃，又从泉眼给她打水。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['oʊləfs] [stɔː(r)] [waɪl] [hiː; hi] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [lʊkt] [ɒn] .
She ate a large share of Olaf's store while he good - naturedly looked on .
她 吃 一个 大的 分享 的 奥拉夫的 店铺 尽管 他 好的 - 自然地 看起来 在 .

她吃掉了奥拉夫商店里的大部分食物，而奥拉夫则在一旁和蔼地看着。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɔːn] .
When she had finished , she drew from her pocket a magic horn .
什么时候 她 有 完成的 , 她 画 从 她 口袋 一个 魔法 喇叭 .

完事后，她从口袋里掏出一个魔法号角。

“ [teɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Take	this	for	your	pains	,	”	said	she	.
”	拿	这	为了	你的	疼痛	,	”	说	她	.

“这是给你的补偿，”她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [hɔːn] [ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .

“	It	is	a	wonderful	horn	and	will	help	you	in	many	ways	.
”	它	是	一个	精彩的	喇叭	和	将要	帮助	你	在	许多	方式	.

“这是一支很棒的号角，它会在很多方面帮助你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [bləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

If	you	blow	into	the	small	end	of	it	,
如果	你	吹	进入	这	小的	结尾	的	它	,

如果你对着它较小的一端吹气，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈskætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)][wɪndz; waɪndz] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

you	will	scatter	to	the	four	winds	whatever	you	wish	away	from	you	.
你	将要	分散	到	这	四	风	任何	你	希望	离开	从	你	.

你会将你想要远离的一切散落到四面八方。

[ɪf] [juː; jʊ] [bləʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [nɪə(r)][juː; jʊ] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ]

If	you	blow	into	the	large	end	of	it	,	you	will	bring	near	you	whatever	you	wish
如果	你	吹	进入	这	大的	结尾	的	它	,	你	将要	带来	靠近	你	任何	你	希望

.

:
.

如果你对着它的大端吹气，就能把你想要的一切吸引到你身边。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['stəʊlən][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

If	you	should	lose	it	,	or	if	by	chance	it	should	be	stolen	from	you	,
如果	你	应该	失去	它	,	或者	如果	经过	机会	它	应该	是	被盗	从	你	,

如果你弄丢了它，或者万一它被偷了，

[ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgen] . ” -

a	wish	will	bring	it	back	again	.	”	67
一个	希望	将要	带来	它	后退	再次	.	”	-

许个愿就能把它找回来。”67

“ [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈoʊlɑːf] ,

“	A	wonderful	help	it	will	be	to	me	,	”	said	Olaf	,
”	一个	精彩的	帮助	它	将要	是	到	我	,	”	说	奥拉夫	,

“这对我来说将是莫大的帮助，”奥拉夫说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːgəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmənz] [hænd] .

as	he	took	it	eagerly	from	the	old	woman's	hand	.
作为	他	采取	它	急切地	从	这	老的	女性的	手	.

他急切地从老妇人手中接过它。

[hiː; hi][ˈsɔːntə, ˈsɑːn-][ɒn] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv]

He	sauntered	on	again	,	and	after	some	time	he	came	to	the	palace	of
他	漫步	在	再次	,	和	后	一些	时间	他	来了	到	这	宫殿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他继续悠闲地走着，过了一会儿，他来到了国王的宫殿。

[ðə; ði] [ˈræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,

The	rabbits	were	put	into	his	charge	,
这	兔子	是	放	进入	他的	收费	,

兔子们交由他照管。

[ænd; ənd] ['oʊləfs] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hiː; hi] [mait] [wɪn] .

and	Olaf's	heart	beat	high	when	he	thought	of	the	princess	he	might	win	.
和	奥拉夫的	心	打	高的	什么时候	他	想法	的	这	公主	他	可能	赢	.

奥拉夫一想到自己可能会赢得公主的芳心，心跳就加速了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪts] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medəʊ] .

The	next	morning	he	took	the	rabbits	out	into	the	meadow	.
这	下一个	早晨	他	采取	这	兔子	出去	进入	这	草地	.

第二天早上，他把兔子们带到了草地上。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn] [haɪ] [gliː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .

They	danced	about	in	high	glee	for	several	hours	.
他们	跳舞	关于	在	高的	高兴	为了	一些	小时	.

他们兴高采烈地跳舞了好几个小时。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nuːn] , ['oʊlɑːf] ['nəʊtɪst] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['skæmpə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

But	about	noon	,	Olaf	noticed	two	of	them	scamper	away	to	the	woods	.
但	关于	中午	,	奥拉夫	注意到	二	的	他们	疾走	离开	到	这	树林	.

但到了中午，奥拉夫注意到其中两个小家伙溜进了树林。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

These	two	were	soon	followed	by	others	.
这些	二	是	很快	随后	经过	其他的	.

随后，又有其他人跟了上来。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['oʊlɑːf] , “ [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	Very	well	,	”	said	Olaf	,	“	go	away	from	me	if	you	like	.
“	非常	出色地	,	”	说	奥拉夫	,	“	去	离开	从	我	如果	你	喜欢	.

“好吧，”奥拉夫说，“如果你愿意，就离开我吧。”

” [hiː; hi] [bluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] , “ [biː; bi]

”	He	blew	into	the	small	end	of	the	magic	horn	,	and	then	cried	out	,	“	Be
”	他	吹	进入	这	小的	结尾	的	这	魔法	喇叭	,	和	然后	哭	出去	,	“	是

[ɒf] ,

off	,
离开	,

他对着魔号的小头吹了口气，然后喊道：“走开！”

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

every	one	of	you	!
每一个	一	的	你	!

你们每一个人！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

”	and	away	they	scattered	in	every	direction	.
”	和	离开	他们	疏散	在	每一个	方向	.

于是他们四散奔逃。

['oʊlɑːf] [ðen] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] ['nuːndeɪ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] [ɒn]

Olaf	then	ate	his	noonday	lunch	and	stretched	himself	out	for	a	nap	on
奥拉夫	然后	吃	他的	午	午餐	和	拉伸	他自己	出去	为了	一个	午睡	在

[ðə; ði] [sɒft] [griːn] [bæŋk] .

the	soft	green	bank	.
这	柔软的	绿色的	银行	.

奥拉夫吃完午饭后，便在柔软的绿色河岸上伸展身体打了个盹。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

When	he	awoke	,	the	sun	was	low	in	the	west	.
什么时候	他	醒来	,	这	太阳	曾是	低的	在	这	西方	.

他醒来时，太阳已经西沉。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːn] [ænd; ənd] [bluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	up	the	magic	horn	and	blew	into	the	large	end	of	it	.
他	采取	向上	这	魔法	喇叭	和	吹	进入	这	大的	结尾	的	它	.

他拿起魔号，对着号角的大头吹了一口气。

[frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] ['frɪski] ['ræbɪts] dancing68

From	every	direction	came	the	frisky	rabbits	dancing68
从	每一个	方向	来了	这	活泼的	兔子	dancing68

四面八方都涌来了活泼的兔子，它们跳着舞。68

[ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	hopping	about	him	.
和	跳跃	关于	他	.

他蹦蹦跳跳地围着他转。

['oʊlɑːf] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbə(r)] .

Olaf	counted	them	and	was	well	pleased	to	find	exactly	the	right	number	.
奥拉夫	计数	他们	和	曾是	出色地	高兴	到	寻找	确切地	这	正确的	数字	.

奥拉夫数了一遍，很高兴地发现数量正好正确。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪts] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

When	he	reached	the	palace	with	the	rabbits	,	he	saw	that	the	king	,	the	queen	,
什么时候	他	达到	这	宫殿	和	这	兔子	,	他	锯	那	这	国王	,	这	女王	,

当他带着兔子到达宫殿时，他看到国王、王后、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	the	princess	were	on	the	lookout	for	him	.
和	这	公主	是	在	这	瞭望台	为了	他	.

公主一直在寻找他。

['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ðen] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði]

Also	he	noticed	that	each	one	counted	the	rabbits	and	then	glanced	at	the
还	他	注意到	那	每个	一	计数	这	兔子	和	然后	瞥了一眼	在	这

['ʌðə(r)z] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

others	in	wonder	.
其他的	在	想知道	.

他还注意到，每个人都数了数兔子，然后惊奇地看着其他人。

“ [ə'læs] ! ” [saɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] !

“	Alas	!	”	sighed	the	princess	,	“	how	I	wish	he	were	of	noble	birth	!
“	唉	!	”	叹了口气	这	公主	,	“	如何	我	希望	他	是	的	高贵	出生	!

“唉！”公主叹了口气，“我多么希望他出身高贵啊！”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [læd] !

But	a	farmer's	lad	!
但	一个	农民的	小伙子	!

但他可是个农家子弟！

[dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

” [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['oʊlɑːf] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪts] [aʊt] [tuː; tə] [braʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

”	Day	after	day	Olaf	took	the	rabbits	out	to	browse	in	the	meadow	.
”	天	后	天	奥拉夫	采取	这	兔子	出去	到	浏览	在	这	草地	.

“奥拉夫每天都带着兔子到草地上吃草。”

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] ['skætəd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊd] ,

At	noon	he	scattered	them	in	the	deep	wood	,
在	中午	他	疏散	他们	在	这	深的	木头	,

正午时分，他把它们散落在茂密的树林里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋk] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,

and	when	the	sun	began	to	sink	behind	a	distant	hill	,
和	什么时候	这	太阳	开始	到	下沉	在后面	一个	遥远	爬坡道	,

当太阳开始落到远处的山后时，

[hi:; hi] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

he	gathered	them	together	and	led	them	back	to	the	palace	.
他	聚集	他们	一起	和	引领	他们	后退	到	这	宫殿	.

他把他们召集起来，带领他们回到了宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [spaɪ]

The	king	was	very	much	puzzled	and	determined	to	send	a	servant	to	spy
这	国王	曾是	非常	很多	困惑	和	决定	到	发送	一个	仆人	到	间谍

[ə'pɒn] ['oʊlɑ:f] .

upon	Olaf	.
之上	奥拉夫	.

国王非常困惑，决定派一名仆人去监视奥拉夫。

[wɪð] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [slɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] ['oʊlɑ:f] [ə'sli:p] [ɒn]

With	greatest	care	the	servant	slipped	into	the	field	and	noticed	Olaf	asleep	on
和	最	关心	这	仆人	滑倒了	进入	这	场地	和	注意到	奥拉夫	睡着了	在

[ðə; ði] [sɒft] [gri:n] [bæŋk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .

the	soft	green	bank	near	the	edge	of	the	wood	.
这	柔软的	绿色的	银行	靠近	这	边缘	的	这	木头	.

仆人小心翼翼地溜进田野，发现奥拉夫睡在树林边缘柔软的绿色河岸上。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] ['ʌndəbrʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] until69

The	servant	hid	himself	in	the	low	underbrush	of	the	wood	and	waited	until69
这	仆人	隐藏	他自己	在	这	低的	草丛	的	这	木头	和	等待	until69

仆人躲在树林低矮的灌木丛中，等到69

['i:vnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

晚上。

[æt; ət] ['sʌnset] , ['oʊlɑ:f] [ə'wəʊk] , [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [hɔ:n] , ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪts] ,

At	sunset	,	Olaf	awoke	,	drew	out	his	magic	horn	,	gathered	together	the	rabbits	,
在	日落	,	奥拉夫	醒来	,	画	出去	他的	魔法	喇叭	,	聚集	一起	这	兔子	,

日落时分，奥拉夫醒来，拔出他的魔法号角，召集了兔子们。

[ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	led	them	back	to	the	palace	.
和	引领	他们	后退	到	这	宫殿	.

然后带领他们返回宫殿。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] ,

The	servant	explained	to	the	king	what	he	had	seen	,
这	仆人	解释	到	这	国王	什么	他	有	已见	,

仆人将他所看到的一切告诉了国王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

and	the	king	told	his	queen	and	the	princess	.
和	这	国王	讲述	他的	女王	和	这	公主	.

国王把这件事告诉了王后和公主。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sti:l] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

“	I	shall	steal	his	horn	while	he	is	asleep	in	the	meadow	,	”	said	the	princess	,
“	我	将	偷	他的	喇叭	尽管	他	是	睡着了	在	这	草地	,	”	说	这	公主	,

“我要趁他在草地上睡觉的时候偷走他的号角，”公主说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['fɑːrmərz] [sʌn] .

“	for	I	am	determined	not	to	marry	a	common	farmer's	son	.
”	为了	我	是	决定	不是	到	结婚	一个	常见的	农民的	儿子	.

“因为我决心不嫁给一个普通农夫的儿子。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] ['keəfəli] [tuː; tə]['oʊləfs] [saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

”	The	next	day	she	stole	carefully	to	Olaf's	side	while	he	lay	asleep	and	took	the
”	这	下一个	天	她	偷窃	小心	到	奥拉夫的	边	尽管	他	躺	睡着了	和	采取	这

['mædʒɪk] [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

magic	horn	from	his	pocket	.
魔法	喇叭	从	他的	口袋	.

“第二天，她小心翼翼地走到熟睡的奥拉夫身边，从他的口袋里拿出了魔法号角。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔː(r)] ['oʊlɑːf] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

She	had	not	reached	the	palace	before	Olaf	awoke	and	thought	of	his
她	有	不是	达到	这	宫殿	前	奥拉夫	醒来	和	想法	的	他的

['ræbɪts] .

rabbits	.
兔子	.

她还没到达宫殿，奥拉夫就醒了，想起了他的兔子们。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɔːn] ?

But	where	was	his	horn	?
但	在哪里	曾是	他的	喇叭	?

但他的号角呢?

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæŋks][ɪn] [veɪn] .

He	searched	about	the	banks	in	vain	.
他	搜索	关于	这	银行	在	徒劳	.

他徒劳地在各家银行寻找。

“ [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['mædʒɪk] [hɔːn] !

“	Oh	,	how	I	wish	I	had	my	magic	horn	!
”	哦	,	如何	我	希望	我	有	我的	魔法	喇叭	!

“哦，我多么希望我拥有我的魔法号角啊！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

No	sooner	had	he	made	his	wish	than	he	found	the	horn	in	his	hands	.
不	很快	有	他	制成	他的	希望	比	他	成立	这	喇叭	在	他的	双手	.

他刚许下愿望，就发现号角在手里了。

[hiː; hi] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ræbɪts] [dɑːnst] [ænd; ənd]

He	blew	into	the	larger	end	of	it	and	again	the	rabbits	danced	and
他	吹	进入	这	更大的	结尾	的	它	和	再次	这	兔子	跳舞	和

[frisk] [ə'baʊt] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

frisked	about	him	ready	to	return	.
搜身	关于	他	准备好	到	返回	.

他对着管子较大的一端吹气，兔子们又在他周围欢快地跳跃嬉戏，准备返回。

[naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] ['getɪŋ] ['oʊləfs] [hɔːn] .

Now	the	queen	thought	she	would	try	her	skill	in	getting	Olaf's	horn	.
现在	这	女王	想法	她	会	尝试	她	技能	在	获得	奥拉夫的	喇叭	.

现在，女王决定试试自己的本事，看看能不能拿到奥拉夫的角。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , but70

She	had	no	trouble	in	getting	it	from	his	pocket	,	but70
她	有	不	麻烦	在	获得	它	从	他的	口袋	,	but70

她毫不费力地就从他口袋里掏出了它，但是70

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [hɔːn] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

as	she	neared	the	palace	,	the	horn	slipped	away	from	her	.
作为	她	接近	这	宫殿	,	这	喇叭	滑倒了	离开	从	她	.

当她靠近宫殿时，号角从她手中滑落了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['oʊlɑːf] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒk] [æz; əz]['juːʒuəl] .

In	the	evening	,	Olaf	returned	with	his	flock	as	usual	.
在	这	晚上	,	奥拉夫	返回	和	他的	群	作为	通常	.

傍晚，奥拉夫像往常一样带着他的羊群回来了。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [maɪ'self] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	I	see	that	I	must	do	the	thing	myself	,	”	muttered	the	king	.
”	我	看	那	我	必须	做	这	事物	我	,	”	低声说道	这	国王	.

“看来我必须亲自去做这件事了。”国王喃喃自语道。

“ [ðæt] ['fɑːrmərz] [læd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌaʊt'wɪt] [ˌem 'iː] .

“	That	farmer's	lad	shall	not	outwit	me	.
”	那	农民的	小伙子	将	不是	智胜	我	.

“那个农家小子休想胜过我。”

[aɪl] [taɪ][ðə; ði] [hɔːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] [bægz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tie	the	horn	in	one	of	my	hunting	bags	to	make	sure	of	it	.
患病的	领带	这	喇叭	在	一	的	我的	打猎	包	到	制作	当然	的	它	.

为了确保安全，我会把号角绑在我的一个狩猎包里。

” ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] .

”	Anxiously	the	queen	and	princess	awaited	the	king's	return	.
”	焦虑地	这	女王	和	公主	等待中	这	国王的	返回	.

“王后和公主焦急地等待着国王的归来。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] , [ʌn'taɪd] [ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːn] .

At	last	he	came	,	untied	the	bag	,	and	reached	in	for	the	horn	.
在	最后的	他	来了	,	解开	这	包	,	和	达到	在	为了	这	喇叭	.

他终于来了，解开袋子，伸手去拿号角。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

it	had	disappeared	.
它	有	消失	.

它消失了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] ['oʊlɑːf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] .

And	there	in	the	distance	came	Olaf	and	the	rabbits	.
和	那里	在	这	距离	来了	奥拉夫	和	这	兔子	.

远处出现了奥拉夫和兔子们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['oʊlɑːf][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

The	king	sent	word	for	Olaf	to	appear	before	the	royal	family	.
这	国王	发送	单词	为了	奥拉夫	到	出现	前	这	皇家	家庭	.

国王派人传话，要奥拉夫觐见王室成员。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [hɔːn] [ɒv; əv] [jɔːz] .

“	Tell	me	about	that	horn	of	yours	.
”	告诉	我	关于	那	喇叭	的	你的	.

“跟我说说你的号角吧。”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	did	you	get	it	?
在哪里	做过	你	得到	它	?

你从哪里弄来的?

['hæznt] [ˌaɪ 'tiː]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪm'peɪʃntli] .

Hasn't	it	magic	power	?	”	said	the	king	,	impatiently	.
还没有	它	魔法	力量	?	”	说	这	国王	,	不耐烦地	.

“它难道没有魔力吗？”国王不耐烦地问道。

“ ['saɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɔːn] , ” [bɪ'gæn]['oʊlɑːf] .

“	Sire	,	it	is	a	magic	horn	,	”	began	Olaf	.
“	父系	,	它	是	一个	魔法	喇叭	,	”	开始	奥拉夫	.

“陛下，这是一支魔法号角，”奥拉夫开口说道。

“ [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Prove	it	,	”	said	the	king	.
“	证明	它	,	”	说	这	国王	.

“拿出证据来，”国王说。

“ [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] , ” [sed] ['oʊlɑːf] .

“	I	would	rather	not	,	”	said	Olaf	.
“	我	会	相当	不是	,	”	说	奥拉夫	.

“我宁愿不这么做，”奥拉夫说。

“ [duː; də][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

“	Do	as	I	bid	you	,	without	a	word	!	”	roared	the	king	,	becoming	red	with	anger	.
“	做	作为	我	出价	你	,	没有	一个	单词	!	”	咆哮	这	国王	,	成为	红色的	和	愤怒	.

“不许说话，照我说的做！”国王怒吼道，气得脸都红了。

['oʊlɑːf] [reɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [blɑːst] ,

Olaf	raised	the	little	end	of	his	horn	to	his	lips	and	blew	a	strong	blast	,
奥拉夫	提高	这	小的	结尾	的	他的	喇叭	到	他的	嘴唇	和	吹	一个	强的	爆炸	,

奥拉夫将号角的末端举到嘴边，吹响了一声响亮的号角。

[waɪl] secretly71

while	secretly71
尽管	secretly71

秘密地71

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] .

he	made	a	wish	.
他	制成	一个	希望	.

他许了个愿。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['skætəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

In	a	moment	the	royal	family	scattered	in	all	directions	.
在	一个	片刻	这	皇家	家庭	疏散	在	全部	方向	.

刹那间，皇室成员四散奔逃。

“ [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] !

“	Bring	us	back	!
“	带来	我们	后退	!

“带我们回来！”

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] !

Bring	us	back	!
带来	我们	后退	!

带我们回来!

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?

How	dare	you	?
如何	敢	你	?

你竟敢如此?

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

I'll	have	you	punished	for	this	!
患病的	有	你	受到惩罚	为了	这	!

我一定会惩罚你的!

" [rɔːd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

"	roared	the	king	,	as	he	tumbled	into	the	distance	.
"	咆哮	这	国王	,	作为	他	翻滚	进入	这	距离	.

“国王咆哮着，向远方倒去。”

['oʊlɑːf] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɪg] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)]

Olaf	blew	into	the	big	end	of	his	horn	and	instantly	the	royal	family	were
奥拉夫	吹	进入	这	大的	结尾	的	他的	喇叭	和	即刻	这	皇家	家庭	是

[bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

back	at	the	palace	.
后退	在	这	宫殿	.

奥拉夫吹响了号角的大头，皇室成员瞬间回到了宫殿。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [traɪd] [tuː; tə] [siːz] ['oʊlɑːf] ,

The	king	,	in	a	rage	,	tried	to	seize	Olaf	,
这	国王	,	在	一个	愤怒	,	尝试	到	抢占	奥拉夫	,

国王勃然大怒，试图抓住奥拉夫。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['kiːpə(r)] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

but	just	then	the	rabbit	keeper	raised	the	small	end	of	the	horn	to	his	lips	.
但	只是	然后	这	兔子	守门员	提高	这	小的	结尾	的	这	喇叭	到	他的	嘴唇	.

但就在这时，养兔人把号角的细端举到嘴边。

“ [həʊld] , [həʊld] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

“	Hold	,	hold	!	"	cried	the	king	.
"	抓住	,	抓住	!	"	哭	这	国王	.

“住手！住手！”国王喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ðæt] ['wɪkɪd] [hɔːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps] .

“	I	will	do	you	no	harm	if	you	will	keep	that	wicked	horn	from	your	lips	.
"	我	将要	做	你	不	伤害	如果	你	将要	保持	那	邪恶	喇叭	从	你的	嘴唇	.

“只要你闭上嘴，别再吹响那邪恶的号角，我就不会伤害你。”

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [ʌp] [hɑːf][maɪ] ['kɪŋdəm] [ðæn; ðən] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['flaɪti] [trɪp] .

I	would	rather	give	up	half	my	kingdom	than	take	another	flighty	trip	.
我	会	相当	给	向上	一半	我的	王国	比	拿	其他	轻浮	旅行	.

我宁愿放弃半个王国，也不愿再进行一次轻率的旅行。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [læd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best] [ɒv; əv] ['ræbɪt] ['kiːpərz] .

You	are	a	wonderful	lad	and	the	best	of	rabbit	keepers	.
你	是	一个	精彩的	小伙子	和	这	最好的	的	兔子	守门员	.

你真是个很棒的小伙子，也是最优秀的养兔人。

[ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [jɔːz] .

The	reward	is	yours	.
这	报酬	是	你的	.

奖励是你的。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

"	In	a	short	time	there	was	a	beautiful	wedding	at	the	palace	.
"	在	一个	短的	时间	那里	曾是	一个	美丽的	婚礼	在	这	宫殿	.

“不久之后，宫殿里举行了一场盛大的婚礼。”

['oʊlɑːf][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] . -

Olaf	had	won	the	princess	.	72	-
奥拉夫	有	韩元	这	公主	.		

奥拉夫赢得了公主的芳心。

[ðə; ði] ['li:pɪŋ] [mætʃ]
THE LEAPING MATCH
这 跳跃 匹配

跳跃比赛

[ə; eɪ] [fli:] , [ə; eɪ] ['grɑ:shɒpə(r)] ,
A flea , a grasshopper ,
一个 跳蚤 , 一个 蚱蜢 ,

跳蚤，蚱蜢，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [frɒg] [wʌns] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ðə; ði]
and a frog once wanted to see which one of them could jump the
和 一个 青蛙 一次 通缉 到 看 哪个 一 的 他们 可以 跳 这
[haɪɪst] .
highest .
最高 .

曾经有一只青蛙想看看它们之中谁能跳得最高。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els]
So they made a festival and invited the whole world and everybody else
所以 他们 制成 一个 节日 和 受邀 这 所有的 世界 和 大家 别的
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

于是他们举办了一个节日，邀请了全世界以及其他所有人。

[hu:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['frɒlɪk] .
who would like to come , to see the frolic .
WHO 会 喜欢 到 来 , 到 看 这 嬉戏 .

谁想来观看这场嬉戏呢?

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'sembəld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɒntest] [ðeɪ] [ɔ:l] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ði:z] [θri:]
When the people assembled to see the contest they all admitted that these three
什么时候 这 人们 组装 到 看 这 竞赛 他们 全部 承认 那 这些 三
['feɪməs] ['dʒʌmpər] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [wel] [wɜ:θ] ['si:ɪŋ] .
famous jumpers were indeed well worth seeing .
著名的 套头衫 是 的确 出色地 值得 看到 .

聚集起来观看比赛的人们一致认为，这三位著名的跳远运动员确实值得一看。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [kæn; kən] [dʒʌmp] [ðə; ði] [haɪɪst]
“ I will give the princess , my daughter , to the one who can jump the highest
“ 我 将要 给 这 公主 , 我的 女儿 , 到 这 一 WHO 能 跳 这 最高
,
,
,

“我会把我的女儿，也就是公主，送给跳得最高的人。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” said the king .
” 说 这 国王 .

国王说道。

“ [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [skɪl] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] .
“ The champion in such a trial of skill must be rewarded .
“ 这 冠军 在 这样的 一个 审判 的 技能 必须 是 奖励 .

“在这种技能考验中获胜的人必须得到奖励。”

” [ðə; ði] [fli:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] .
” The flea was the first to come forward .
” 这 跳蚤 曾是 这 第一的 到 来 向前 .

“跳蚤是第一个站出来的。”

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

His	manners	were	perfect	and	he	bowed	to	the	company	on	every	side	,
他的	礼仪	是	完美的	和	他	鞠躬	到	这	公司	在	每一个	边	,

他举止得体，向周围的每个人都鞠躬致意。

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊb(ə)l] [blʌd] [fləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

for	noble	blood	flowed	in	his	veins	;	and	,	besides	,
为了	高贵	血	流动	在	他的	静脉	;	和	,	除了	,

因为他的血管里流淌着高贵的血统；而且，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

he	had	been	accustomed	to	associating	with	human	beings	,	which	was
他	有	到过	习惯	到	关联	和	人类	生物	,	哪个	曾是

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] . -

much	to	his	advantage	.	7475
很多	到	他的	优势	.	-

他一直习惯于与人交往，这对他大有裨益。7475

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [keɪm] [nekst] .

The	grasshopper	came	next	.
这	蚱蜢	来了	下一个	.

接下来是蚱蜢。

[ðə; ði] [griːn] ['juːnɪfɔːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] , [set] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] ['veri] [wel] .

The	green	uniform	,	which	he	always	wore	,	set	off	his	figure	very	well	.
这	绿色的	制服	,	哪个	他	总是	穿着	,	放	离开	他的	数字	非常	出色地	.

他总是穿着那身绿色制服，衬托出他很好的身材。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [i'dʒɪpʃn]

He	carried	himself	with	great	dignity	,	for	he	belonged	to	a	very	old	Egyptian
他	携带	他自己	和	伟大的	尊严	,	为了	他	属于	到	一个	非常	老的	埃及人

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他举止端庄，因为他出身于一个非常古老的埃及家族。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['haɪli] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

he	said	,	and	was	highly	thought	of	in	the	house	in	which	he	lived	.
他	说	,	和	曾是	高度	想法	的	在	这	房子	在	哪个	他	居住地	.

他说，他在所居住的家中备受尊敬。

[ɪn][fækt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːd]

In	fact	when	he	was	brought	out	of	the	fields	he	was	put	into	a	card
在	事实	什么时候	他	曾是	带来	出去	的	这	字段	他	曾是	放	进入	一个	卡片

[haʊs] ,

house	,
房子	,

事实上，当他被从田里带出来时，就被关进了一间纸牌屋里。

[θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .

three	stories	high	.
三	故事	高的	.

三层楼高。

[ðə; ði] ['kʌləd] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz]

The	colored	sides	of	the	cards	were	turned	in	and	the	doors	and	windows
这	有色	侧面	的	这	牌	是	转向	在	和	这	门	和	视窗

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] .

were	cut	out	of	the	Queen	of	Hearts	.
是	切	出去	的	这	女王	的	红心	.

将扑克牌的彩色面朝内翻过来，然后从红心皇后牌上剪出门窗。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It	was	built	on	purpose	for	me	,	”	he	said	,
”	它	曾是	建造	在	目的	为了	我	,	”	他	说	,

“这房子是专门为我建的，”他说。

“ [ænd; ənd][ai] [sɪŋ] [səʊ] [wel] [ðæt] [ˌsɪks'tiːn] ['krɪkɪts] [huː] [hæd; həd] [tʃɜːrpt] [ɔːl][ðeə(r)][laɪf] ,

“	and	I	sing	so	well	that	sixteen	crickets	who	had	chirped	all	their	life	,
”	和	我	唱歌	所以	出色地	那	十六	蟋蟀	WHO	有	啁啾	全部	他们的	生活	,

“我歌声如此动听，以至于十六只一生都在鸣叫的蟋蟀，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd][nəʊ][kɑːd] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

and	still	had	no	card	house	to	live	in	,
和	仍然	有	不	卡片	房子	到	居住	在	,

而且他仍然没有可以居住的牌屋。

[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evə(r)][hæd; həd]

were	so	angry	at	hearing	me	that	they	grew	thinner	than	they	ever	had
是	所以	生气的	在	听力	我	那	他们	生长	更薄	比	他们	曾经	有

[biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

been	before	.
到过	前	.

听到我的话，他们非常生气，变得比以前任何时候都瘦。

” [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [fliː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['preɪzɪz] ,

”	In	this	way	the	flea	and	the	grasshopper	went	on	with	their	long	praises	,
”	在	这	方式	这	跳蚤	和	这	蚱蜢	去	在	和	他们的	长的	赞扬	,

就这样，跳蚤和蚱蜢继续长篇大论地赞美着彼此。

[iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt][æn; ən] ['eksələnt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] . -

each	thinking	himself	quite	an	excellent	match	for	the	princess	.	76
每个	思维	他自己	相当	一个	出色的	匹配	为了	这	公主	.	-

两人都认为自己与公主非常般配。76

[ðə; ði][frɒg] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['saɪləns]['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ]

The	frog	said	nothing	,	but	his	silence	only	made	the	people	think	he	knew	a
这	青蛙	说	没有什么	,	但	他的	沉默	仅有的	制成	这	人们	思考	他	知道	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

青蛙一言不发，但它的沉默反而让人们觉得它知道很多事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [dɒg] [huː] [snɪft] [æt; ət][hɪm] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

and	the	house	dog	who	sniffed	at	him	walked	away	with	an	air	of	approval	.
和	这	房子	狗	WHO	嗅了嗅	在	他	步行	离开	和	一个	空气	的	赞同	.

那只嗅了嗅他的家犬带着赞许的神情走开了。

[ðə; ði][əʊld]['kaʊnsələ(r)] [huː] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [θriː] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] , [sed] [æt; ət][lɑːst]

The	old	counselor	who	had	issued	three	orders	for	keeping	quiet	,	said	at	last
这	老的	顾问	WHO	有	发布	三	订单	为了	保持	安静的	,	说	在	最后的

,

,
,

那位曾三次下令保持沉默的老顾问最后说道：

[ðæt] [ðə; ði][frɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,

that	the	frog	was	a	prophet	,
那	这	青蛙	曾是	一个	先知	,

青蛙是先知。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] [wʊd] [biː; bi]

for	one	could	tell	from	his	back	whether	the	coming	winter	would	be
为了	一	可以	告诉	从	他的	后退	无论	这	未来	冬天	会	是

[sɪ'vɪə(r)] [ɔː(r)][maɪld] .

severe	or	mild	.
严重	或者	温和的	.

从他的背影就能看出即将到来的冬天是严寒还是温和。

[sʌtʃ] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [raɪts]

Such	wisdom	could	never	be	gained	from	the	back	of	the	man	who	writes
这样的	智慧	可以	绝不	是	获得	从	这	后退	的	这	男人	WHO	写

['ɔːlmənæk] .

almanacs	.
年鉴	.

这种智慧绝不可能从编纂年鉴的人身上获得。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjən] ;

“	I	shall	say	nothing	,	”	said	the	king	,	“	but	I	have	my	own	opinion	;
”	我	将	说	没有什么	,	”	说	这	国王	,	“	但	我	有	我的	自己的	观点	;

“我什么也不说，”国王说，“但我有自己的看法；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] ['evriθɪŋ] .

for	I	see	everything	.
为了	我	看	一切	.

因为我什么都看得见。

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [mætʃ] [bɪ'gæn] .

”	And	now	the	leaping	match	began	.
”	和	现在	这	跳跃	匹配	开始	.

“现在，跳跃比赛开始了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第3/7页

[ðə; ði] [fliː] [dʒʌmpt] [fɜːst] .
The flea jumped first .
这 跳蚤 跳了起来 第一的 .

跳蚤先跳了起来。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .
He jumped so high that no one could see what had become of him .
他 跳了起来 所以 高的 那 不 一 可以 看 什么 有 变得 的 他 .

他跳得那么高，以至于没有人能看清他跳到哪里去了。

[səʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [æt; ət] [ɔːl] .
So the people said he did not jump at all .
所以 这 人们 说 他 做过 不是 跳 在 全部 .

所以人们说他根本没有跳下去。

[haʊ] ['ʃeɪmfl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] !
How shameful it was of him after all his boasting !
如何 可耻 它 曾是 的 他 后 全部 他的 吹嘘 !

他之前吹嘘得那么厉害，结果却如此丢人，真是太可耻了！

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [dʒʌmpt] ['əʊnli] [hɑːf] [æz; əz] [haɪ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] .
The grasshopper jumped only half as high ; but he jumped right into the king's face .
这 蚱蜢 跳了起来 仅有的 一半 作为 高的 ; 但 他 跳了起来 正确的 进入 这 国王的 脸 .

蚱蜢只跳了一半高，却径直跳到了国王的脸上。

[ðɪs] [ækt] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ɪk'striːmli] [ruːd] .
This act the king thought extremely rude .
这 行为 这 国王 想法 极其 粗鲁的 .

国王认为这种行为极其无礼。

[ðə; ði] [frɒg] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; some77
The frog stood still for a long time ; some77
这 青蛙 站立 仍然 为了 一个 长的 时间 ; some77

青蛙一动不动地站了很久；一些77

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æt; ət] [ɔːl] .
began to think that he did not mean to jump at all .
开始 到 思考 那 他 做过 不是 意思是 到 跳 在 全部 .

开始觉得他根本不是故意跳下去的。

“ [pə'hæps] [hiːz] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [haʊs] [dɒg] ;
“ Perhaps he's ill , ” said the house dog ;
“ 也许 他是 患病的 , ” 说 这 房子 狗 ;

“也许他生病了，”家犬说道；

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [frɒg] [ə'gen] ;
so he went up to sniff at the frog again ;
所以 他 去 向上 到 嗅 在 这 青蛙 再次 ;

于是他走上前去，又去闻了闻青蛙；

[wen] “ [pɒp] ” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪd] [dʒʌmp] [wɪtʃ] [ˈlændɪd] [hɪm] [raɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	“	pop	”	he	made	a	side	jump	which	landed	him	right	into	the	lap	of	the
什么时候	“	流行音乐	”	他	制成	一个	边	跳	哪个	登陆	他	正确的	进入	这	膝	的	这

[ˌprɪnˈses] ,

princess	,
公主	,

“砰”的一声，他侧身跳了起来，正好落在了公主的腿上。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgəʊldən] [stuːl] .

who	was	sitting	on	a	little	golden	stool	.
WHO	曾是	坐着	在	一个	小的	金的	凳子	.

他当时正坐在一个金色的小凳子上。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	There	is	nothing	in	the	world	higher	than	my	daughter	,	”	called	out	the	king	.
“	那里	是	没有什么	在	这	世界	更高	比	我的	女儿	,	”	称为	出去	这	国王	.

“世界上没有任何东西比我的女儿更伟大，”国王高声说道。

“ [ðə; ði] [frɒg] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [dʒʌmp] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

“	The	frog	has	made	the	highest	jump	that	can	be	made	.
“	这	青蛙	有	制成	这	最高	跳	那	能	是	制成	.

“这只青蛙跳出了人类所能跳出的最高高度。”

[ˈəʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈklevə(r)] [æz; əz] [ðæt] .

Only	one	who	has	a	good	mind	could	have	done	anything	so	clever	as	that	.
仅有的	一	WHO	有	一个	好的	头脑	可以	有	完毕	任何事物	所以	聪明的	作为	那	.

只有头脑聪明的人才能想出如此巧妙的办法。

” [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [frɒg] [wʌn] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .

”	And	so	the	leaping	frog	won	the	princess	.
”	和	所以	这	跳跃	青蛙	韩元	这	公主	.

“就这样，跳蛙赢得了公主的芳心。”

“ [aɪ] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [haɪɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [fliː] , “ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

“	I	jumped	the	highest	,	”	said	the	flea	,	“	in	spite	of	what	the	king	said	,
“	我	跳了起来	这	最高	,	”	说	这	跳蚤	,	“	在	尽管如此	的	什么	这	国王	说	,

“尽管国王说了那些话，但我还是跳得最高，”跳蚤说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

but	the	decision	does	not	matter	to	me	.
但	这	决定	做	不是	事情	到	我	.

但这个决定对我来说并不重要。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ˈhevi] , [stɪf] - [legd] , [ˈʌgli] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪf] [hiːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

The	princess	may	have	that	heavy	,	stiff	-	legged	,	ugly	creature	if	he's	to	her
这	公主	可能	有	那	重的	,	僵硬的	-	腿	,	丑陋的	生物	如果	他是	到	她

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

如果公主喜欢，她也可以养那个笨重、四肢僵硬、相貌丑陋的生物。

[ˈdʌlnəs] [ænd; ənd] [ˈhevinəs] [wɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈstjuːpɪd] [wɜːld] .

Dullness	and	heaviness	win	in	this	stupid	world	.
乏味	和	沉重	赢	在	这	愚蠢的	世界	.

在这个愚蠢的世界里，沉闷和沉重占据了上风。

[aɪm] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈeəri] .

I'm	too	light	and	airy	.
我是	也	光	和	轻盈的	.

我太轻盈飘逸了。

" [səʊ][ðə; ði] [fliː] [went] ['ɪntuː] ['fɒrən] [lændz] .

"	So	the	flea	went	into	foreign	lands	.
"	所以	这	跳蚤	去	进入	外国的	土地	.

于是跳蚤就去了异国他乡。

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [griːn] [bæŋk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

The	grasshopper	sat	down	upon	a	green	bank	and	thought	about	the	world
这	蚱蜢	卫星	向下	之上	一个	绿色的	银行	和	想法	关于	这	世界

[ænd; ənd] [ɪts] [weɪz] .

and	its	ways	.
和	它是	方式	.

蚱蜢坐在绿色的河岸上，思考着这个世界及其运行规律。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " dullness78

"	Yes	,	"	he	said	to	himself	,	"	dullness78
"	是的	,	"	他	说	到	他自己	,	"	dullness78

"是的，"他自言自语道，"迟钝78

[ænd; ənd] ['hevinəs] [duː; də] [wɪn] [ɪn] [ðɪs] ['stjuːpɪd] [wɜːld] .

and	heaviness	do	win	in	this	stupid	world	.
和	沉重	做	赢	在	这	愚蠢的	世界	.

在这个愚蠢的世界里，沉重最终还是会获胜。

['piːp(ə)l] [keə(r)] [məʊst] [ə'baʊt] [faɪn] [lʊks] ['naʊədeɪz] .

People	care	most	about	fine	looks	nowadays	.
人们	关心	最多	关于	美好的	看起来	如今	.

如今人们最看重的是外表。

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [weɪ] ;

"	Then	he	began	to	sing	in	the	grasshopper	way	;
"	然后	他	开始	到	唱歌	在	这	蚱蜢	方式	;

"然后他开始用蚱蜢的方式唱歌;

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . -

and	from	his	song	we	have	taken	this	little	story	.	79
和	从	他的	歌曲	我们	有	已采取	这	小的	故事	.	-

我们从他的歌中汲取了这个小故事。79

[ðə; ði] ['klevə(r)] ['tɜːt(ə)l]

THE	CLEVER	TURTLE
这	聪明的	龟

聪明的乌龟

[ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [leɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] .

A	turtle	lay	upon	a	large	rock	sunning	himself	.
一个	龟	躺	之上	一个	大的	岩石	日光浴	他自己	.

一只乌龟趴在一块大石头上晒太阳。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði]

His	eyes	were	turned	toward	the	palace	of	the	king	which	overlooked	the
他的	眼睛	是	转向	朝向	这	宫殿	的	这	国王	哪个	被忽视的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] .

beautiful	river	.
美丽的	河	.

他的目光转向了俯瞰着美丽河流的国王宫殿。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['meri] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnsɪz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːtjɑːd]

He	could	hear	the	merry	voices	of	the	little	princes	playing	in	the	royal	courtyard
他	可以	听到	这	欢乐	声音	的	这	小的	王子们	玩耍	在	这	皇家	庭院

.

:
.

他能听到小王子们在皇家庭院里玩耍的欢快声音。

“ [wɒt] [ˈhæpi] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] ! ” [θɔːt] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] .

“	What	happy	times	they	have	!	”	thought	the	turtle	.
”	什么	快乐的	时代	他们	有	!	”	想法	这	龟	.

“他们过得真幸福啊！”乌龟心想。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] - [ˈpleɪgraʊnd] ,

“	I	have	heard	that	there	is	a	lovely	little	lake	in	the	princes	'	playground	,
”	我	有	听到	那	那里	是	一个	迷人的	小的	湖	在	这	王子们	-	操场	,

“我听说王子们的游乐场里有一个很漂亮的小湖，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [faɪn] [fʌn] , [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ˈtaɪni] [boʊts] .

where	they	have	fine	fun	,	swimming	and	sailing	tiny	boats	.
在哪里	他们	有	美好的	乐趣	,	游泳	和	帆船	微小的	船	.

他们在那里玩得很开心，游泳、划小船。

[haʊ] [dʌl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒks] !

How	dull	it	is	living	out	here	on	the	rocks	!
如何	乏味的	它	是	活的	出去	这里	在	这	岩石	!

住在这岩石上真无聊！

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpɪə] [ɪf] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɔːtjɑːd] .

I'm	sure	I	should	be	happier	if	I	lived	in	a	royal	courtyard	.
我是	当然	我	应该	是	更快乐	如果	我	居住地	在	一个	皇家	庭院	.

如果我住在皇家庭院里，我肯定会更快乐。

” [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [men] [huː]

”	At	that	moment	the	turtle	was	startled	by	the	voices	of	two	men	who
”	在	那	片刻	这	龟	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	二	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] [nets] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈbʌkit] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . -

were	carrying	fishing	nets	and	large	buckets	to	the	river	.	80
是	携带	钓鱼	网	和	大的	水桶	到	这	河	.	-

“就在这时，乌龟被两个扛着渔网和大桶往河边走的男人的声音吓了一跳。”80

[hiː; hi] [slɪpt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

He	slipped	under	the	rock	and	lay	very	still	and	listened	.
他	滑倒了	在下面	这	岩石	和	躺	非常	仍然	和	听着	.

他钻到岩石底下，一动不动地躺着，侧耳倾听。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,

“	You	see	,	”	said	one	of	the	men	,
”	你	看	,	”	说	一	的	这	男人	,

“你看，”其中一个男人说道，

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [leɪk] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	we	are	to	put	the	fishes	into	the	courtyard	lake	and	surprise	the	young
”	我们	是	到	放	这	鱼	进入	这	庭院	湖	和	惊喜	这	年轻的

['prɪnsɪz] .

princes	.
王子们	.

“我们要把鱼放到院子里的湖里，给年轻的王子们一个惊喜。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜːd] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðæt] ['fɪʃɪz] [swæm][ɪn][ðeə(r)] [leɪk] ,

His	majesty	,	the	king	,	heard	them	wish	that	fishes	swam	in	their	lake	,
他的	威严	,	这	国王	,	听到	他们	希望	那	鱼	游泳	在	他们的	湖	,

国王陛下听到了他们希望湖里有鱼儿游来游去的愿望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] . ”

and	he	decided	to	surprise	them	.	”
和	他	决定	到	惊喜	他们	.	”

于是他决定给他们一个惊喜。

“ [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] !
“ How happy they will be in the morning !
“ 如何 快乐的 他们 将要 是 在 这 早晨 !

“他们明天早上该有多高兴啊！”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .
” replied the other man .
” 回复 这 其他 男人 .

“另一个人回答道。”

“ [kʌm] , [let][jʊː 'es] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['aʊə(r)] [nets] ['ɪntuː]
“ Come , let us climb to the edge of these rocks and throw our nets into
“ 来 , 让 我们 爬 到 这 边缘 的 这些 岩石 和 扔 我们的 网 进入
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

“来吧，我们爬到这些岩石的边缘，把网撒到河里去。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪn] , ['empti] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['bʌkit] ,
Then we will draw them in , empty the fishes into those buckets ,
然后 我们 将要 画 他们 在 , 空的 这 鱼 进入 那些 水桶 ,

然后我们把它们引过来，把鱼倒进那些桶里，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [leɪk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
and carry them to the courtyard lake this evening .
和 携带 他们 到 这 庭院 湖 这 晚上 .

今晚把它们搬到庭院湖边。

” [wen] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
” When the turtle heard that some of his neighbors were to live in the
” 什么时候 这 龟 听到 那 一些 的 他的 邻居 是 到 居住 在 这
['rɔɪəl] ['kɔːtjɑːd] ,
royal courtyard ,
皇家 庭院 ,

“当乌龟听说它的一些邻居要住在皇家庭院里时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ɪn'diːd] !
he was very jealous indeed !
他 曾是 非常 嫉妒的 的确 !

他真是嫉妒得要命！

“ ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['stjuːpɪd] ['kriːtʃəz] !
“ Fishes are such stupid creatures !
“ 鱼类 是 这样的 愚蠢的 生物 !

“鱼真是愚蠢的生物！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ðəʊz] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] .
“ How much more delight a turtle would give those young princes .
“ 如何 很多 更多的 喜 一个 龟 会 给 那些 年轻的 王子们 .

“如果能有一只乌龟，那该给那些小王子们带来多少快乐啊。”

[aɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [rɒk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I'll not live on this rock any longer .
患病的 不是 居住 在 这 岩石 任何 更长 .

我不会再住在这个星球上了。

[aɪl] [slɪp] ['veri] ['kwaɪətli]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bʌkit] ,

I'll	slip	very	quietly	into	one	of	those	buckets	,
患病的	滑	非常	悄悄	进入	一	的	那些	水桶	,

我会悄悄溜进其中一个桶里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːtjɑːd] .

and	the	men	will	carry	me	into	the	royal	courtyard	.
和	这	男人	将要	携带	我	进入	这	皇家	庭院	.

男人们会把我抬进皇家庭院。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] .

They	will	never	notice	me	.
他们	将要	绝不	注意	我	.

他们永远不会注意到我。

['fɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] !

Fishes	for	the	delight	of	royalty	!
鱼类	为了	这	喜	的	皇室	!

供皇室享用的鱼类!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] ! ” -

It	is	absurd	!	”	81
它	是	荒诞	!	”	-

真是荒谬!“81

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnsɪz] [tʊk] [ðeə(r)] ['seilbəut] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]

The	next	morning	the	little	princes	took	their	sailboats	and	ran	to	the	lake	in
这	下一个	早晨	这	小的	王子们	采取	他们的	帆船	和	跑	到	这	湖	在

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

the	courtyard	.
这	庭院	.

第二天早上，小王子们带着他们的帆船跑到院子里的湖边。

“ [siː] , [siː] ! ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	See	,	see	!	”	cried	one	of	them	.
“	看	,	看	!	”	哭	一	的	他们	.

“看，看！”其中一人喊道。

“ ['aʊə(r)] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [truː] !

“	Our	wish	has	come	true	!
“	我们的	希望	有	来	真的	!

“我们的愿望实现了！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

There	are	fishes	swimming	about	in	the	water	.
那里	是	鱼	游泳	关于	在	这	水	.

水里有鱼在游来游去。

[əʊ] , [wɒt] [fʌn] ? ”

Oh	,	what	fun	?	”
哦	,	什么	乐趣	?	”

哦，真有趣!

“ [kʌm] [ə'weɪ] !

“	Come	away	!
“	来	离开	!

“走吧！”

[kʌm] , [kʌm] , ['brʌðə(r)] !

Come	,	come	,	brother	!
来	,	来	,	兄弟	!

来吧，来吧，兄弟!

〃 ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [prɪns] [ɪn]['terə(r)] .

〃	shouted	the	other	little	prince	in	terror	.
〃	喊叫	这	其他	小的	王子	在	恐怖	.

“！〃另一个小王子惊恐地喊道。

“ [siː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['diːmən][ɒn][ðə; ði][bæŋk] !

“	See	,	there	is	a	demon	on	the	bank	!
〃	看	,	那里	是	一个	恶魔	在	这	银行	!

“看，河岸上有恶魔！〃

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] !

Perhaps	the	fishes	belong	to	him	!
也许	这	鱼	属于	到	他	!

也许这些鱼是他的!

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

〃 [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒf] [ræn][ðə; ði] [lædz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

〃	To	the	turtle's	great	surprise	off	ran	the	lads	,	crying	out	,
〃	到	这	乌龟的	伟大的	惊喜	离开	跑	这	小伙子们	,	哭泣	出去	,

“令乌龟大吃一惊的是，小伙子们一边喊叫一边跑开了，

“ [ə; eɪ] ['diːmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪk] !

“	A	demon	has	come	to	live	on	the	bank	of	our	lake	!
〃	一个	恶魔	有	来	到	居住	在	这	银行	的	我们的	湖	!

“一个恶魔来到我们湖边居住！〃

〃 [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

〃	When	the	king	saw	how	frightened	the	princes	were	,
〃	什么时候	这	国王	锯	如何	害怕	这	王子们	是	,

“国王看到王子们惊恐万分，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['diːmən][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

he	ordered	an	attendant	to	capture	the	demon	and	bring	him	to	the
他	订购	一个	服务员	到	捕获	这	恶魔	和	带来	他	到	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

他命令一名侍从去捉住恶魔，并把他带到宫殿里。

[səʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['tɜːt(ə)l][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

So	,	before	the	poor	turtle	could	make	up	his	mind	what	to	do	,
所以	,	前	这	贫穷的	龟	可以	制作	向上	他的	头脑	什么	到	做	,

所以，可怜的乌龟还没来得及决定该怎么办，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

he	was	caught	and	brought	before	the	king	.
他	曾是	捕捉	和	带来	前	这	国王	.

他被抓住了，并被带到国王面前。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɪl] [hɪm] ? 〃 [ɑːskt] [æn; ən] [ə'tendənt] .

“	How	shall	we	kill	him	?	〃	asked	an	attendant	.
〃	如何	将	我们	杀	他	?	〃	问	一个	服务员	.

“我们该怎么杀他呢？〃一名侍从问道。

“ [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , 〃 [sed] [wʌn] .

“	Throw	him	into	the	fire	,	〃	said	one	.
〃	扔	他	进入	这	火	,	〃	说	一	.

“把他扔进火里去！〃一人说道。

“ [drɒp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] . -

“	Drop	a	large	rock	on	his	head	and	crush	him	,	”	said	another	.	82
”	降低	一个	大的	岩石	在	他的	头	和	压碎	他	,	”	说	其他	.	-

“扔块大石头砸在他的头上，把他砸死，”另一个人说道。82

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [duː; də] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] .

“	Oh	,	that	would	not	do	,	”	said	one	of	the	princes	.
”	哦	,	那	会	不是	做	,	”	说	一	的	这	王子们	.

“哦，那可不行，”其中一位王子说道。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[hiː; hi] [hæz; həz] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃel] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

He	has	pulled	his	head	inside	that	shell	back	of	his	.
他	有	拉	他的	头	里面	那	壳	后退	的	他的	.

他把头缩回了自己身后的那个壳里。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [krʌʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [rɒk] . ”

Perhaps	his	back	is	too	strong	to	be	crushed	by	a	rock	.	”
也许	他的	后退	是	也	强的	到	是	碎	经过	一个	岩石	.	”

或许他的背骨太过坚硬，石头压不碎他。

“ [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [æn; ən] [əʊld] ['sɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

“	I	have	it	,	”	said	an	old	servant	who	was	afraid	of	the	water	,
”	我	有	它	,	”	说	一个	老的	仆人	WHO	曾是	害怕的	的	这	水	,

“我有了，”一位怕水的老仆人说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [flɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

“	let	us	fling	him	over	the	rocks	into	the	river	.
”	让	我们	一扔	他	超过	这	岩石	进入	这	河	.

“让我们把他从岩石上扔进河里。”

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['draʊnd] .

Then	he	will	be	swept	away	into	the	sea	and	drowned	.
然后	他	将要	是	扫荡	离开	进入	这	海	和	溺水	.

然后他将被卷入大海淹死。

” [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [hed] .

”	In	a	twinkling	out	came	the	turtle's	head	.
”	在	一个	闪烁	出去	来了	这	乌龟的	头	.

“眨眼间，乌龟的头就露出来了。”

“ [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	My	friends	,	”	he	said	,
”	我的	朋友们	,	”	他	说	,

“我的朋友们，”他说，

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [θrəʊ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] !

“	pray	do	not	throw	me	into	the	river	that	flows	to	the	great	wide	sea	!
”	祈祷	做	不是	扔	我	进入	这	河	那	流量	到	这	伟大的	宽的	海	!

“求求你不要把我扔进那条流向大海的河流里！”

[ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] !

Of	all	your	plans	to	punish	me	,	that	is	the	worst	!
的	全部	你的	计划	到	惩治	我	,	那	是	这	最差	!

在你所有惩罚我的计划中，这是最糟糕的！

[bɜːn] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [krʌʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,

Burn	me	,	or	crush	me	if	you	will	,
烧伤	我	,	或者	压碎	我	如果	你	将要	,

烧死我，或者碾碎我，随你便。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θrəʊ] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] !

but	do	not	throw	me	into	the	river	that	flows	to	the	great	wide	sea	!
但	做	不是	扔	我	进入	这	河	那	流量	到	这	伟大的	宽的	海	!

但不要把我扔进那条流向大海的河流里!

[aɪ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	shudder	at	the	thought	of	it	.	”
我	不寒而栗	在	这	想法	的	它	.	”

一想到这件事我就不寒而栗。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['diːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Take	the	demon	to	the	rocks	and	throw	him	into	the	river	,	”	said	the	king	.
“	拿	这	恶魔	到	这	岩石	和	扔	他	进入	这	河	,	”	说	这	国王	.

“把那恶魔带到岩石边，扔进河里去，”国王说。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!	哈	!

“哈哈！哈哈！

” [lɑːft] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɜːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə]

”	laughed	the	turtle	when	he	whirled	about	in	the	water	and	swam	back	to
”	笑了	这	龟	什么时候	他	旋转	关于	在	这	水	和	游泳	后退	到

[ðə; ði] ['frendli] [rɒks] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] . -

the	friendly	rocks	where	he	had	lived	so	long	.	83
这	友好的	岩石	在哪里	他	有	居住地	所以	长的	.	-

“哈哈，”乌龟笑着，在水中打了个转，游回了它生活了很久的那片友好的岩石边。83

['rɒbɪn] ['gʊdˌfɛloʊ]

ROBIN	GOODFELLOW
罗宾	好伙伴

罗宾·古德费洛

[frɒm; frəm]['əʊbərɒn] , [ɪn]['feəri][lænd] ,

From	Oberon	,	in	fairy	land	,
从	奥伯龙	,	在	仙女	土地	,

来自仙境的奥伯龙

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ðeə(r)] ,

The	king	of	ghosts	and	shadows	there	,
这	国王	的	鬼魂	和	阴影	那里	,

那里的鬼魂和阴影之王，

[mæd] ['rɒbɪn] , [ai] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

Mad	Robin	,	I	,	at	his	command	,
疯狂的	罗宾	,	我	,	在	他的	命令	,

疯罗宾，我，奉他的命令，

[ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [naɪt] [spɔːts] [hɪə(r)] .

Am	sent	to	view	the	night	sports	here	.
是	发送	到	看法	这	夜晚	运动的	这里	.

我被派来这里观看夜间体育赛事。

[wɒt] ['revl] [raʊt]

What	revel	rout
什么	陶醉	路线

什么狂欢路线

[ɪz] [kept] [ə'baʊt]

Is	kept	about
是	保留	关于

一直保存着

[ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ai][gəʊ] ,

In	every	corner	where	I	go	,
在	每一个	角落	在哪里	我	去	,

无论我走到哪里，

[ai] [wɪl] -

I	will	o'ersee
我	将要	-

我将监督

[ænd; ənd] ['meri] [biː; bi] ,

And	merry	be	,
和	欢乐	是	,

愿你快乐，

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [spɔːt] , [wɪð] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

And	make	good	sport	,	with	ho	,	ho	,	ho	!
和	制作	好的	运动	,	和	何	,	何	,	何	!

尽情享受比赛吧，哈哈哈哈！

[mɔː(r)] [swɪft] [ðæn; ðən] ['laɪtnɪŋ] [kæn; kən][ai][flai]

More	swift	than	lightning	can	I	fly
更多的	迅速	比	闪电	能	我	飞

我能飞得比闪电还快

[ə'baʊt] [ðɪs] ['eəri] ['welkɪn] [suːn] ;

About	this	airy	welkin	soon	;
关于	这	轻盈的	威尔金	很快	;

关于这片开阔的天空，我们稍后再谈；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [speɪs] , [dɪ'skraɪ]

And	,	in	a	minute's	space	,	descry
和	,	在	一个	分钟	空间	,	描述

并且，在一分钟之内，发现

[iːtʃ] [θɪŋ] [ðæts] [dʌn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [muːn] .

Each	thing	that's	done	below	the	moon	.
每个	事物	那就是	完毕	以下	这	月亮	.

月亮之下发生的一切。

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][hæg]

There's	not	a	hag
有	不是	一个	魔女

这里没有老巫婆。

[ɔː(r)] [gəʊst] [ʃæl; ʃəl] wag84

Or	ghost	shall	wag84
或者	鬼	将	wag84

或者鬼魂会摇晃84

[ɔː(r)][kraɪ] , - [weə(r)] ['gɔblɪnz] !

Or	cry	,	'	ware	goblins	!
或者	哭	,	-	仓库	哥布林	!

或者喊道：“提防地精！”

[weə(r)] [ai][gəʊ] ;

where	I	go	;
在哪里	我	去	;

我去的地方；

[bʌt; bət] , ['rɒbɪn] , [ai] ,

But	,	Robin	,	I	,
但	,	罗宾	,	我	,

但是，罗宾，我，

[ðeə(r)] [fiːts] [wɪl] [spaɪ]
Their feats will spy
他们的 壮举 将要 间谍

他们的功绩将窥探

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
And send them home with ho , ho , ho !
和 发送 他们 家 和 何 , 何 , 何 !

然后让他们带着"嚯嚯嚯！"的欢呼声回家！

[hwənːˈer] [sʌtʃ] [ˈwɔndərəz] [ai] [miːt] ,
Whene'er such wanderers I meet ,
无论何时 这样的 流浪者 我 见面 ,

每当我遇到这样的流浪者，

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [naɪt] [spɔːts] [ðeɪ] [trʌdʒ] [həʊm] ,
As from their night sports they trudge home ,
作为 从 他们的 夜晚 运动的 他们 跋涉 家 ,

他们结束夜间运动后，拖着疲惫的身躯回家。

[wɪð] [ˈkaʊntəfɪtɪŋ] [vɔɪs] [ai] [griːt] ,
With counterfeiting voice I greet ,
和 伪造 嗓音 我 迎接 ,

我用假声问候，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɒn] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [rəʊm] ;
And call them on with me to roam ;
和 称呼 他们 在 和 我 到 漫游 ;

并召唤他们与我一同漫游；

[θruː] [wʊdz] , [θruː] [leɪks] ,
Through woods , through lakes ,
通过 树林 , 通过 湖泊 ,

穿过树林，穿过湖泊，

[θruː] [bɒgz] , [θruː] [breɪks] ,
Through bogs , through brakes ,
通过 沼泽 , 通过 刹车 ,

穿过沼泽，穿过刹车道，

[ɔː(r)] [els] , [ˌʌnˈsiːn] , [wɪð] [ðem; ðəm] [ai] [gəʊ] ,
Or else , unseen , with them I go ,
或者 别的 , 看不见 , 和 他们 我 去 ,

否则，我就悄悄地和他们一起走。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk]
All in the nick
全部 在 这 缺口

全部都在监狱里

[tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] ,
To play some trick ,
到 玩 一些 诡计 ,

为了耍些花招，

[ænd; ənd] [ˈfrɒlɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
And frolic it , with ho , ho , ho !
和 嬉戏 它 , 和 何 , 何 , 何 !

尽情嬉戏，嚯嚯嚯！

[ˈsʌmtaɪmz] [ai] [miːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,
Sometimes I meet them like a man ,
有时 我 见面 他们 喜欢 一个 男人 ,

有时我像对待男人一样对待他们，

['sʌmtaɪmz] [æn; ən][ɒks] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [haʊnd] ;

Sometimes	an	ox	,	sometimes	a	hound	;
有时	一个	牛	,	有时	一个	猎犬	;

有时是牛，有时是猎犬；

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] [aɪ] [tɜːn] [ˌem ˈiː][kæn; kən] ,

And	to	a	horse	I	turn	me	can	,
和	到	一个	马	我	转动	我	能	,

我把我的罐子转向一匹马，

[tuː; tə][trɪp][ænd; ənd][trɒt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] [raʊnd] .

To	trip	and	trot	about	them	round	.
到	旅行	和	小跑	关于	他们	圆形的	.

绊倒并绕着它们小跑。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː; tə][raɪd] ,

But	if	to	ride	,
但	如果	到	骑	,

但如果要骑车的话，

[maɪ] [bæk] [ðeɪ] [straɪd] ,

My	back	they	stride	,
我的	后退	他们	步幅	,

他们迈步走来，我的背影也随之起伏。

[mɔː(r)] [swɪft] [ðæn; ðən] [wɪnd] [əˈweɪ] [aɪ][gəʊ] ,

More	swift	than	wind	away	I	go	,
更多的	迅速	比	风	离开	我	去	,

我比风更快离去，

['ɔr] [hedʒ] [ænd; ənd][lændz]

O'er	hedge	and	lands
超过	对冲	和	土地

越过树篱和土地

[θruː] [puːlz] [ænd; ənd] [pɒndz]

Through	pools	and	ponds
通过	游泳池	和	池塘

穿过水池和池塘

[aɪ] ['hʌri] ['lɑːfɪŋ] , [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! -

I	hurry	laughing	,	ho	,	ho	,	ho	!	85
我	匆忙	笑	,	何	,	何	,	何	!	-

我赶紧笑，嗬嗬，嗬！85

[baɪ] [welz] [ænd; ənd] [ril] [ɪn] [medəuz] [griːn]

By	wells	and	rills	in	meadows	green
经过	水井	和	小溪	在	草地	绿色的

在绿草茵茵的草地上，水井和小溪旁

[wiː; wi] ['naɪtli] [dɑːns] ['aʊə(r)] ['heɪdeɪ] [gaɪz] ;

We	nightly	dance	our	heyday	guise	;
我们	每晚	舞蹈	我们的	鼎盛时期	伪装	;

我们每晚都跳起昔日辉煌的舞蹈；

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)]['feəri] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]

And	to	our	fairy	King	and	Queen
和	到	我们的	仙女	国王	和	女王

致我们仙子国王和王后

[wiː; wi] [tʃɑːnt] ['aʊə(r)] ['muːnlaɪt] ['mɪnstrəlsi] .

We	chant	our	moonlight	minstrelsies	.
我们	呗	我们的	月光	吟游诗人	.

我们吟唱着月光下的歌谣。

[wen] [lɑːk] - [dʒɪn] [sɪŋ]
When larks ' gin sing
什么时候 云雀 - 杜松子酒 唱歌

当云雀开始歌唱

[əˈweɪ] [wiː; wi] [flɪŋ] ;
Away we fling ;
离开 我们 一扔 ;

我们抛开一切;

[ænd; ənd] [ˈbeib] [njuː] [bɔːn] [stiːl] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ] ;
And babes new born steal as we go ;
和 宝贝们 新的 出生 偷 作为 我们 去 ;

新生儿在我们前进的路上偷东西;

[ænd; ənd][elf][ɪn][bed] ,
And elf in bed ,
和 精灵 在 床 ,

还有床上的小精灵，

[wiː; wi] [liːv] [ɪnˈsted] ,
We leave instead ,
我们 离开 反而 ,

我们选择离开。

[ænd; ənd] [wend] [ˌjuː ˈes] , [ˈlɑːfɪŋ] [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !
And wend us , laughing ho , ho , ho !
和 温德 我们 , 笑 何 , 何 , 何 !

我们一起走吧，笑着嗬，嗬，嗬!

[frɒm; frəm][hæg] - [bred] [ˈmɜːrlɪnz] [taɪm] [hæv; həv][aɪ]
From hag - bred Merlin's time have I
从 魔女 - 繁殖 梅林的 时间 有 我

从梅林那个由老巫婆养大的时代起，我就一直.....

[ðʌs] [ˈnaɪtli] - [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Thus nightly revel'd to and fro ;
因此 每晚 - 到 和 弗 ;

于是每晚都狂欢作乐，来来往往;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][præŋks] [men] [kɔːl] [ˌem ˈiː][baɪ]
And for my pranks men call me by
和 为了 我的 恶作剧 男人 称呼 我 经过

男人们都叫我“恶作剧男”。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈrɒbɪn] [ˈgʊdˌfɛloʊ] .
The name of Robin Goodfellow .
这 姓名 的 罗宾 古德费洛 .

罗宾·古德费洛的名字。

[fiːndz] , [gəʊsts] , [ænd; ənd] [spraɪts]
Fiends , ghosts , and sprites
恶魔 , 鬼魂 , 和 精灵

恶魔、幽灵和精灵

[huː] [hɔːnt] [ðə; ði] [naɪts] ,
Who haunt the nights ,
WHO 出没 这 夜晚 ,

谁在夜里出没?

[ðə; ði] [hæg] [ænd; ənd] [ˈgɔblɪnz] [duː; də][ˌem ˈiː] [nəʊ] ;
The hags and goblins do me know ;
这 老巫婆 和 哥布林 做 我 知道 ;

那些女巫和妖精都明白我的意思;

[ænd; ənd] ['beldəm] [əʊld]

And	beldames	old
和	贝尔达姆斯	老的

还有老贝尔达姆斯

[maɪ] [fiːts] [hæv; həv][təʊld] ,

My	feats	have	told	,
我的	壮举	有	讲述	,

我的功绩已足以证明，

[səʊ] [veɪl] , [veɪl] , [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! -

So	vale	,	vale	,	ho	,	ho	,	ho	!	86
所以	谷	,	谷	,	何	,	何	,	何	!	-

所以，再见，再见，嚯，嚯，嚯！86

['mɜːrlɪnz] [kræg]

MERLIN'S	CRAG
梅林的	岩

梅林岩

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑːm] ['leɪbərə(r)][wɜː(r); wə(r)]

One	evening	the	master	of	a	fine	estate	and	a	farm	laborer	were
一	晚上	这	掌握	的	一个	美好的	财产	和	一个	农场	劳动者	是

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .

walking	over	the	fields	.
步行	超过	这	字段	.

一天傍晚，一位庄园主和一位农场工人正在田野里散步。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] , “ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [piːt] [kʌt] [frɒm; frəm]['jɒndə(r)][kræg] ,

The	master	said	,	“	To	-	morrow	I	want	the	peat	cut	from	yonder	crag	,
这	掌握	说	,	“	到	-	明天	我	想	这	泥炭	切	从	远处	岩	,

师傅说：“明天我要从那边的峭壁上挖出泥炭来。”

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd] . ”

which	rises	at	the	end	of	the	moorland	.	”
哪个	上升	在	这	结尾	的	这	荒原	.	”

它耸立在荒原的尽头。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['mɜːrlɪnz] [kræg] , ['mɑːstə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

“	Do	you	mean	Merlin's	Crag	,	master	?	”	asked	the	laborer	.
“	做	你	意思是	梅林的	岩	,	掌握	?	”	问	这	劳动者	.

“您说的是梅林峭壁吗，主人？”劳工问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

“	You	have	been	here	but	a	short	time	.
“	你	有	到过	这里	但	一个	短的	时间	.

“你来这里的时间还不长。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [neɪm] ? ” [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

How	did	you	learn	that	name	?	”	said	the	master	in	surprise	.
如何	做过	你	学习	那	姓名	?	”	说	这	掌握	在	惊喜	.

“你是怎么知道这个名字的？”师傅惊讶地问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənts] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

“	One	of	the	old	servants	told	me	about	it	,	sir	.
“	一	的	这	老的	仆人	讲述	我	关于	它	,	先生	.

“先生，是一位老仆人告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [nemd] ['mɜːlɪn] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

He	said	that	long	,	long	ago	an	enchanter	named	Merlin	lived	there	.
他	说	那	长的	,	长的	前	一个	魔法师	命名	梅林	居住地	那里	.

他说很久很久以前，那里住着一位名叫梅林的魔法师。

[ænd; ənd] , ['mɑːstə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [keɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kræg] [weə(r)] — ”

And	,	master	,	there	is	a	haunted	cave	under	the	crag	where	—	”
和	,	掌握	,	那里	是	一个	闹鬼的	洞穴	在下面	这	岩	在哪里	—	”

师父，峭壁下面有个闹鬼的洞穴，那里——”

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] the87

Pay	no	attention	to	the87
支付	不	注意力	到	the87

别理会87

['stɔːriz] ['sɜːvənts] [tel] , [bʌt; bət] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [piːt] [ɪz] [kʌt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

stories	servants	tell	,	but	see	to	it	that	the	peat	is	cut	to	-	morrow	,
故事	仆人	告诉	,	但	看	到	它	那	这	泥炭	是	切	到	-	明天	,

听听仆人们讲的故事，但务必确保明天有人来割泥炭。

” [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [ɪm'peɪʃntli] .

”	said	the	owner	impatiently	.
”	说	这	所有者	不耐烦地	.

“店主不耐烦地说。”

[ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['leɪbərə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [piːt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kjʊəriəsli]

The	next	afternoon	the	laborer	began	to	cut	the	peat	which	covered	the	curiously
这	下一个	下午	这	劳动者	开始	到	切	这	泥炭	哪个	涵盖	这	奇怪的是

[ʃeɪpt] [kræg] .

shaped	crag	.
形状	岩	.

第二天下午，工人开始切割覆盖在形状奇特的岩石上的泥炭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tɜːf] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,

He	was	about	to	lift	up	a	piece	of	turf	when	,	suddenly	,
他	曾是	关于	到	举起	向上	一个	片	的	草皮	什么时候	,	突然	,

他正要掀起一块草皮，突然，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['deɪntɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

there	appeared	before	him	the	daintiest	little	creature	he	had	ever	seen	.
那里	出现	前	他	这	最精致的	小的	生物	他	有	曾经	已见	.

他眼前出现了一个他见过的最娇小的生物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [griːn] .

She	was	twelve	inches	tall	and	was	dressed	in	a	gown	of	sparkling	green	.
她	曾是	十二	英寸	高的	和	曾是	穿着	在	一个	袍	的	闪闪发光	绿色的	.

她身高十二英寸，身穿一件闪亮的绿色礼服。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [red] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['deɪnti] [red] ['sænd(ə)lz] [wɪð] ['dʒuːəld] ['bʌklz] .

She	wore	red	stockings	and	dainty	red	sandals	with	jeweled	buckles	.
她	穿着	红色的	长筒袜	和	纤巧	红色的	凉鞋	和	珠宝	扣环	.

她穿着红色长袜和精致的红色凉鞋，鞋面上镶嵌着珠宝搭扣。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] , ['dæz(ə)lɪŋ] ['kɒrənet] .

On	her	head	was	a	tiny	,	dazzling	coronet	.
在	她	头	曾是	一个	微小的	,	耀眼的	冠	.

她头上戴着一顶小巧玲珑、闪闪发光的冠冕。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['gəʊldən][heə(r)] ['rɪpld] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Her	lovely	golden	hair	rippled	down	under	the	crown	and	over	her
她	迷人的	金的	头发	涟漪	向下	在下面	这	王冠	和	超过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她那美丽的金色秀发如波浪般垂落到头顶和肩头。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [geɪzd] ['saɪləntli] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt]

The	laborer	stopped	his	work	and	in	amazement	gazed	silently	at	this	exquisite
这	劳动者	停止	他的	工作	和	在	惊愕	凝视	默默	在	这	精美的

['lɪt(ə)l] [kwiːn] .

little	queen	.
小的	女王	.

工人停下手中的活，惊叹地默默凝视着这位精致的小女王。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [wɒnd] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [smɔːl] [vɔɪs] :

She	raised	her	tiny	wand	in	warning	and	said	in	a	silvery	small	voice	:
她	提高	她	微小的	魔杖	在	警告	和	说	在	一个	银色	小的	嗓音	:

她举起小小的魔杖发出警告，用银铃般的细小声音说道：

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [preɪ] ,

“	Now	tell	me	,	pray	,
“	现在	告诉	我	,	祈祷	,

“现在告诉我，祈祷吧，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ʌn'ruːf] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?

what	would	you	think	if	I	should	send	one	of	my	people	to	unroof	your	home	?
什么	会	你	思考	如果	我	应该	发送	一	的	我的	人们	到	揭开屋顶	你的	家	?

如果我派人去拆你家的屋顶，你觉得怎么样?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [juː; jʊ] ['mɔːtəlz] !

I	am	out	of	patience	with	you	mortals	!
我	是	出去	的	耐心	和	你	凡人	!

我对你们这些凡人已经失去了耐心!

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn'diːd] .

I	am	,	indeed	.
我	是	,	的确	.

的确如此。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] ['kriːtʃəz] .

You	are	selfish	creatures	.
你	是	自私	生物	.

你们这些自私的人。

[juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [jɔː'selvz] . ”

You	do	anything	that	pleases	you	and	you	consider	no	one	but	yourselves	.	”
你	做	任何事物	那	请	你	和	你	考虑	不	一	但	你们自己	.	”

-

88

-

你们只做自己喜欢的事，眼里只有自己。”88

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['sand(ə)l] [fʊt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , “ [naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

Here	she	stamped	her	tiny	sandaled	foot	and	continued	,	“	Now	listen	to	me	!
这里	她	盖章	她	微小的	凉鞋	脚	和	持续	,	“	现在	听	到	我	!

她跺了跺穿着凉鞋的小脚，继续说道：“现在听我说！”

[pʊt] [bæk] [ðæt] [tɜːf] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,

Put	back	that	turf	this	instant	,
放	后退	那	草皮	这	立即的	,

立即把草皮放回原位。

[ɔː(r)][aɪ][dɪˈkleə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ruː][ðə; ðɪ][deɪ][ðæt][juː; jʊ][dɪˈstɜːbd][ðə; ðɪ][ruːf][ɒv; əv]['mɜːrlɪnz][kræg].

or	I	declare	you	shall	rue	the	day	that	you	disturbed	the	roof	of	Merlin's	Crag	.
或者	我	宣布	你	将	后悔	这	天	那	你	不安	这	屋顶	的	梅林的	岩	.

否则我宣布，你必将后悔扰乱了梅林峭壁的屋顶。

"[ðen][ʃiː; ʃi]['vænɪʃd].

"	Then	she	vanished	.
"	然后	她	消失了	.

然后她就消失了。

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɪˈwɪldəd]['leɪbərə(r)][kʊd; kəd]['hɑːdli][bɪˈliːv][hɪz; ɪz]['sensɪz].

The	poor	bewildered	laborer	could	hardly	believe	his	senses	.
这	贫穷的	困惑	劳动者	可以	几乎	相信	他的	感官	.

这位可怜的、茫然无措的工人简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi][pʊt][bæk][ðə; ðɪ][tɜːf][ɪgˈzæktli][weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈlɒŋd], [tʊk][ʌp][hɪz; ɪz][speɪd],

He	put	back	the	turf	exactly	where	it	belonged	,	took	up	his	spade	,
他	放	后退	这	草皮	确切地	在哪里	它	属于	,	采取	向上	他的	铲	,

他把草皮放回原位，然后拿起铁锹。

[ænd; ənd][went][bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)].

and	went	back	to	his	master	.
和	去	后退	到	他的	掌握	.

然后他回到了主人那里。

"[waɪ], [weə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][piːt]? "[bɪˈgæn][ðə; ðɪ]['lændlɔːd].

"	Why	,	where	is	the	peat	?	"	began	the	landlord	.
"	为什么	,	在哪里	是	这	泥炭	?	"	开始	这	房东	.

"怎么，泥炭在哪儿？"房东开口问道。

"[əʊ]['mɑːstə(r)], "[sed][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn], "[ðə; ðɪ]['fɛəriz][lɪv; laɪv][ɪn]['mɜːrlɪnz][kræg]!

"	O	master	,	"	said	the	poor	man	,	"	the	fairies	live	in	Merlin's	Crag	!
"	哦	掌握	,	"	说	这	贫穷的	男人	,	"	这	仙女	居住	在	梅林的	岩	!

"哦，主人，"可怜的人说，"仙女们住在梅林的峭壁上！"

[aɪ][hæv; həv][siːn][ðə; ðɪ][kwiːn], [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔːnd][ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə][teɪk][ðə; ðɪ][tɜːf][frɒm; frəm]

I	have	seen	the	queen	,	and	she	warned	me	not	to	take	the	turf	from
我	有	已见	这	女王	,	和	她	警告	我	不是	到	拿	这	草皮	从

[ðə; ðɪ][tɒp].

the	top	.
这	顶部	.

我见过女王，她警告我不要从顶端夺取草皮。

[meɪ][aɪ][kʌt][ðə; ðɪ][piːt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɔː(r)]? "

May	I	cut	the	peat	from	the	other	side	of	the	moor	?	"
可能	我	切	这	泥炭	从	这	其他	边	的	这	泊	?	"

我可以把沼泽另一边的泥炭挖出来吗?

"[wɒt][duː; də][juː; jʊ][miːn]?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

"你是什么意思?

[aɪ][bɪˈliːv][jɔː(r); jə(r)]['sensɪz][ɑː(r); ə(r)]['wɒndərɪŋ], [ɔː(r)][juː; jʊ][wʊd][nɒt][seɪ][sʌtʃ]['stjuːpɪd][θɪŋz],

I	believe	your	senses	are	wandering	,	or	you	would	not	say	such	stupid	things	,
我	相信	你的	感官	是	漫游	,	或者	你	会	不是	说	这样的	愚蠢的	事物	,

我觉得你神志不清，否则不会说出这么愚蠢的话。

"[rɪˈpleɪd][ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)].

"	replied	the	master	.
"	回复	这	掌握	.

"师傅回答道。"

“ [gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [piːt] [frɒm; frəm] ['mɜːrlɪnz] [kræg] .

“	Go	back	immediately	and	cut	all	the	peat	from	Merlin's	Crag	.
”	去	后退	立即地	和	切	全部	这	泥炭	从	梅林的	岩	.

“立即返回，将梅林峭壁上的所有泥炭全部挖走。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪzəd] [hɪm'self] [ə'pɪəz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [æz; əz] [ai] [kə'mɑːnd] .

Even	if	the	old	wizard	himself	appears	,	you	must	do	as	I	command	.
甚至	如果	这	老的	巫师	他自己	出现	,	你	必须	做	作为	我	命令	.

即使老巫师亲自现身，你也必须听从我的命令。

” [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

”	The	poor	laborer	was	obliged	to	obey	,
”	这	贫穷的	劳动者	曾是	有义务	到	服从	,

“可怜的劳动者不得不服从，

[səʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræg] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [piːt] . -

so	he	went	back	to	the	crag	and	cut	the	peat	.	89
所以	他	去	后退	到	这	岩	和	切	这	泥炭	.	-

于是他回到岩壁上，开挖泥炭。89

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)]

His	heart	beat	very	fast	,	for	every	minute	he	expected	the	fairy	to	reappear
他的	心	打	非常	快速地	,	为了	每一个	分钟	他	预期的	这	仙女	到	再现

[ænd; ənd] [ʌp'breɪd] [hɪm] ,

and	upbraid	him	,
和	吒	他	,

他的心跳得很快，因为他每过一分钟都担心仙女会再次出现责备他。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['hæpənd] .

but	strange	to	say	,	nothing	of	the	kind	happened	.
但	奇怪的	到	说	,	没有什么	的	这	种类	发生	.

但奇怪的是，这类事情并没有发生。

[ɪg'zæktli] [wʌn] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [piːt] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

Exactly	one	year	from	the	day	when	the	peat	was	cut	from	the	top	of
确切地	一	年	从	这	天	什么时候	这	泥炭	曾是	切	从	这	顶部	的

['mɜːrlɪnz] [kræg] ,

Merlin's	Crag	,
梅林的	岩	,

从梅林峭壁顶部的泥炭被开采出来那天起，整整一年了。

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .

the	laborer	started	on	his	way	home	across	the	fields	.
这	劳动者	开始	在	他的	方式	家	穿过	这	字段	.

工人开始穿过田野回家。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

The	master	had	given	him	a	present	of	a	can	of	milk	and	some
这	掌握	有	给定	他	一个	展示	的	一个	能	的	牛奶	和	一些

[tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

cheese	for	his	wife	and	children	;
奶酪	为了	他的	妻子	和	孩子们	;

主人送给他一罐牛奶和一些奶酪，让他给妻子和孩子吃。

[səʊ] [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

so	he	whistled	a	merry	tune	as	he	hurried	along	.
所以	他	吹口哨	一个	欢乐	调	作为	他	慌忙	沿着	.

于是他一边吹着欢快的曲子，一边快步走去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['kwɪəli] - [ʃeɪpt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['mɜːrlɪnz] [kræg] [ə'genst] [ə; eɪ]

In	the	distance	he	noticed	the	queerly	-	shaped	outline	of	Merlin's	Crag	against	a
在	这	距离	他	注意到	这	奇怪地	-	形状	大纲	的	梅林的	岩	反对	一个

[peɪl] ['æmbə(r)][skaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wʌn] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .

pale	amber	sky	and	his	thoughts	wandered	back	to	the	day	one	year	ago	.
苍白	琥珀色	天空	和	他的	想法	漫步	后退	到	这	天	一	年	前	.

他远远地看到梅林峭壁在淡琥珀色的天空映衬下呈现出奇特的轮廓，思绪不禁飘回到了一年前的那一天。

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'gen] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['feəri] !

How	strange	that	he	had	never	again	seen	the	exquisite	little	fairy	!
如何	奇怪的	那	他	有	绝不	再次	已见	这	精美的	小的	仙女	!

多么奇怪，他之后再也没有见过那位美丽的小仙女！

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θret] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] !

What	a	funny	threat	she	had	made	!
什么	一个	有趣的	威胁	她	有	制成	!

她发出的威胁真可笑！

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][kræg][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['streɪndʒli] ['taɪəd] .

As	he	drew	near	the	crag	he	began	to	feel	strangely	tired	.
作为	他	画	靠近	这	岩	他	开始	到	感觉	奇怪的	疲劳的	.

当他靠近峭壁时，他开始感到莫名的疲倦。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] ['ledn] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [gruː] ['hevɪə] [ænd; ənd]

He	seemed	to	drag	his	leaden	feet	,	and	his	eyelids	grew	heavier	and
他	似乎	到	拖	他的	铅灰色	脚	,	和	他的	眼睑	生长	较重	和

['hevɪə] .

heavier	.
较重	.

他迈着沉重的步伐，眼皮也越来越沉重。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	must	rest	a	bit	,	”	he	thought	.
“	我	必须	休息	一个	少量	,	”	他	想法	.

“我得休息一会儿了，”他心想。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [siːm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !

“	How	long	the	road	seems	this	evening	!
“	如何	长的	这	路	似乎	这	晚上	!

“今晚这条路似乎好长啊！”

” [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði][kræg][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

”	So	he	sat	down	in	a	shadow	near	the	crag	and	fell	into	a	deep	sleep	.
”	所以	他	卫星	向下	在	一个	阴影	靠近	这	岩	和	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

于是，他坐在峭壁附近的阴凉处，沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] [spft] ['sɪlvəri] moonlight90

When	he	awoke	,	the	soft	silvery	moonlight90
什么时候	他	醒来	,	这	柔软的	银色	moonlight90

他醒来时，柔和的银色月光洒在身上。

['flʌdɪd] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bel] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

flooded	the	fields	,	and	he	heard	distinctly	the	village	bell	striking	the	midnight
被淹	这	字段	,	和	他	听到	明显地	这	村庄	钟	引人注目	这	午夜

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

田野被洪水淹没，他清楚地听到村里的钟声敲响了午夜时分。

[ðen] [ðeə(r)] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

Then	there	floated	to	his	ears	the	happiest	ripple	of	laughter	.
然后	那里	漂浮	到	他的	耳朵	这	最快乐	波纹	的	笑声	.

然后，他耳边传来一阵最快乐的笑声。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [hɪm'self] .

He	rubbed	his	eyes	and	aroused	himself	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	被唤醒	他自己	.

他揉了揉眼睛，然后勃起了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [swiːt] , [smɔːl] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

He	heard	a	sweet	,	small	voice	singing	:
他	听到	一个	甜的	,	小的	嗓音	歌唱	:

他听到一个甜美、细小的声音在唱歌:

“ [kʌm] , ['fɒləʊ] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː]

“	Come	,	follow	,	follow	me
”	来	,	跟随	,	跟随	我

来，跟我来，跟我来

[jiː; ji] ['feəri] [elvz] [ðæt] [biː; bi] ,

Ye	fairy	elves	that	be	,
叶	仙女	精灵	那	是	,

各位仙灵精灵们，

[wɪtʃ] ['sɜːk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] ,

Which	circle	on	the	green	,
哪个	圆圈	在	这	绿色的	,

绿茵场上的哪个圆圈?

[kʌm] ['fɒləʊ] [mæb] , [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ;

Come	follow	Mab	,	your	queen	;
来	跟随	梅布	,	你的	女王	;

来跟随你们的女王梅芙吧;

[hænd] [ɪn] [hænd] , [lets] [dɑːns] [ə'raʊnd] ,

Hand	in	hand	,	let's	dance	around	,
手	在	手	, 我们来吧		舞蹈	大约	,

手牵手，我们一起跳舞吧!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['feəri] [graʊnd] .

For	the	place	is	fairy	ground	.
为了	这	地方	是	仙女	地面	.

因为这里是仙境。

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feəri] ['kɔːrəs] ['ɑːnsə(r)d] :

”	And	a	fairy	chorus	answered	:
”	和	一个	仙女	合唱	回答	:

“于是仙女们齐声应道:”

“ ['or] [tɒps] [ɒv; əv] ['djuːi] [grɑːs]

“	O'er	tops	of	dewy	grass
”	超过	最高额	的	露水	草

“越过沾满露水的草尖

[səʊ] ['nɪmbli] [duː; də] [wiː; wi] [pɑːs] ,

So	nimbly	do	we	pass	,
所以	敏捷地	做	我们	经过	,

我们如此敏捷地传递，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [stɔːk]

The	young	and	tender	stalk
这	年轻的	和	投标	茎

幼嫩的茎

[nɛə] [bendz] [wen] [wiː; wi] [duː; də] [wɔːk] ;

Ne'er	bends	when	we	do	walk	;
从未	弯曲	什么时候	我们	做	走	;

我们行走时从不弯腰;

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

Yet	in	the	morning	may	be	seen
然而	在	这	早晨	可能	是	已见

然而，早上可能会看到

[weə(r)] [wiː; wi][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] .

Where	we	the	night	before	have	been	.
在哪里	我们	这	夜晚	前	有	到过	.

我们昨晚去了哪里。

" [rɪŋd] [ə'baʊt] [hɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['deɪnti] ['fɛəriz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

"	Ringed	about	him	was	a	host	of	dainty	fairies	singing	and	dancing	,
"	环状	关于	他	曾是	一个	主持人	的	纤巧	仙女	歌唱	和	跳舞	,

"他周围环绕着一群娇俏可爱的仙女，她们载歌载舞，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wiː] ['elfɪn] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

and	laughing	and	pointing	wee	elfin	fingers	at	him	as	if	he	were	the
和	笑	和	指向	哇	精灵	手指	在	他	作为	如果	他	是	这

[fʌnɪəst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

funniest	object	in	the	whole	world	.
最搞笑	目的	在	这	所有的	世界	.

他们笑着，用精灵般的小手指指着他，仿佛他是世界上最滑稽的东西。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? -

What	could	it	all	mean	?	9193
什么	可以	它	全部	意思是	?	-

这一切究竟意味着什么？9193

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðeə(r)]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [bʌt; bət] ,

He	determined	to	break	through	their	circle	and	make	for	home	,	but	,
他	决定	到	休息	通过	他们的	圆圈	和	制作	为了	家	,	但	,

他决心突破他们的包围圈，返回家园，但是，

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ,

when	he	rose	and	tried	to	walk	away	,
什么时候	他	玫瑰	和	尝试	到	走	离开	,

当他起身试图离开时，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [griːn] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['fɛəriz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ænd; ənd] [held] [hɪm]

the	magic	green	ring	and	the	dancing	fairies	accompanied	him	and	held	him
这	魔法	绿色的	戒指	和	这	跳舞	仙女	伴随	他	和	握住	他

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

神奇的绿色戒指和跳舞的仙女们陪伴着他，并将他囚禁起来。

[haʊ] [ðə; ði] [wiː] [fəʊks] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] !

How	the	wee	folks	enjoyed	his	dilemma	!
如何	这	哇	各位	享受	他的	困境	!

小家伙们多么喜欢看他陷入这种困境啊！

[ðeɪ] ['feəli] [ʃriːk] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

They	fairly	shrieked	with	laughter	.
他们	相当	尖叫	和	笑声	.

他们几乎是尖叫着大笑起来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met] [bɪ'fɔː(r)] , [dɑːnst] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

In	a	little	while	the	queen	,	whom	he	had	met	before	,	danced	forward	and
在	一个	小的	尽管	这	女王	,	谁	他	有	遇见	前	,	跳舞	向前	和

[sed] ['slaɪli] ,

said	slyly	,
说	狡猾地	,

过了一会儿，那位他之前见过面的王后翩翩上前，狡黠地说：

" [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [tred] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [əʊ]['mɔːt(ə)l] ?

"	Wilt	thou	not	tread	a	measure	,	O	mortal	?
"	枯萎	你	不是	踏	一个	措施	,	哦	凡人	?

"凡人啊，你难道不愿踏出一小步吗？"

[kʌm] , [ðaʊ] ['meɪɪst] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['lʌvliɪst] ['meɪdn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

Come	,	thou	mayest	have	our	loveliest	maiden	for	a	partner	.
来	,	你	五月	有	我们的	最可爱的	少女	为了	一个	伙伴	.

来吧，你可以与我们最美丽的少女结为伴侣。

[dʒɔɪn]['aʊə(r)] [spɔːt] , [duː; də] .

Join	our	sport	,	do	.
加入	我们的	运动	,	做	.

加入我们的运动吧。

[ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [biː; bi][səʊ]['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

Then	thou	wilt	not	be	so	eager	to	depart	.
然后	你	枯萎	不是	是	所以	渴望的	到	离开	.

那时你就不会那么急着离开了。

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['fɛəriz] ,

"	She	waved	her	wand	to	the	circle	of	fairies	,
"	她	挥手	她	魔杖	到	这	圆圈	的	仙女	,

她向仙女们挥了挥魔杖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [flit] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

and	a	charming	little	creature	flitted	up	to	him	.
和	一个	迷人	小的	生物	飞掠	向上	到	他	.

一只可爱的小动物飞到他身边。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] [wiː] ['dɑːnsə(r)] [tʊk] [wʌn]

Before	the	poor	man	realized	what	was	happening	the	wee	dancer	took	one
前	这	贫穷的	男人	已实现	什么	曾是	发生	这	哇	舞蹈家	采取	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['taɪni][hændz][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

of	his	fingers	in	each	of	her	tiny	hands	and	away	they	went	,
的	他的	手指	在	每个	的	她	微小的	双手	和	离开	他们	去	,

可怜的男人还没反应过来，小舞女就用她的小手各夹起他的一根手指，然后他们就飞走了。

['swɪŋɪŋ] , [hwɜːrl] , [wɔːlts] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['geɪɪst] ['mænə(r)] .

swinging	,	whirling	,	waltzing	about	in	the	gayest	manner	.
摇摆	,	旋转	,	华尔兹	关于	在	这	同性恋	方式	.

以最欢快的方式摇摆、旋转、翩翩起舞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʃriːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] ['elfɪn] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	little	people	shrieked	again	and	again	with	elfin	laughter	at	the	sight	of	this
这	小的	人们	尖叫	再次	和	再次	和	精灵	笑声	在	这	视线	的	这

[streɪndʒ] ['kʌp(ə)l] ['tredɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

strange	couple	treading	a	measure	.
奇怪的	夫妻	踩踏	一个	措施	.

看到这对奇怪的夫妇迈着小步，小矮人们发出一阵阵尖锐的笑声。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] ['merɪmənt] [kən'tɪnjuːd] .

All	night	long	the	merriment	continued	.
全部	夜晚	长的	这	欢乐	持续	.

欢庆的气氛持续了一整夜。

['faɪnəli] [ðə; ði] [muːn] [set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɑːk] [kræg] , [ænd; ənd]['rəʊzi] [striːks] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]

Finally	the	moon	set	behind	the	dark	crag	,	and	rosy	streaks	broke	through	the
最后	这	月亮	放	在后面	这	黑暗的	岩	,	和	红润	连胜	打破	通过	这

gray94

gray94
gray94

最后，月亮落到了黑暗的峭壁后面，玫瑰色的光芒穿透了灰蒙蒙的天空。

['kɜːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
curtain **in** **the** **east** **.**
窗帘 在 这 东方 .

东边的帘子。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [held] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [wɒnd] [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] , [ðə; ði] [kɒk] [ɪz]
Then **the** **queen** **held** **up** **her** **tiny** **wand** **and** **said** **,** **"** **Come** **,** **the** **cock** **is**
然后 这 女王 握住 向上 她 微小的 魔杖 和 说 , " 来 , 这 公鸡 是
['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːn] .
welcoming **the** **dawn** **.**
欢迎 这 黎明 .

然后女王举起她的小魔杖说："来吧，雄鸡正在迎接黎明。"

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] [fɔːst] ['aʊə(r)] [frend] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
" **She** **led** **the** **way** **and** **the** **other** **fairies** **forced** **our** **friend** **to** **accompany** **them** **.**
" 她 引领 这 方式 和 这 其他 仙女 强制 我们的 朋友 到 陪伴 他们 .

她带头，其他仙女强迫我们的朋友陪同她们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][kræg][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [tru:p]
As **she** **drew** **near** **the** **crag** **a** **mysterious** **door** **opened** **and** **the** **fairies** **trooped**
作为 她 画 靠近 这 岩 一个 神秘 门 打开 和 这 仙女 成群结队
[θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːl] ['kɑːpit] [wɪð] ['velvɪt] [mɒs] [ænd; ənd] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [gləʊ] -
through **into** **a** **beautiful** **hall** **carpeted** **with** **velvet** **moss** **and** **dimly** **lighted** **by** **glow** **-**
通过 进入 一个 美丽的 大厅 铺地毯的 和 天鹅绒 苔藓 和 依稀 照明 经过 辉光 -
[wərmz] .
worms **.**
蠕虫 .

当她靠近峭壁时，一扇神秘的门打开了，仙女们鱼贯而入，进入一个铺着天鹅绒苔藓地毯、萤火虫发出昏暗光芒的美丽大厅。

[ɒn] ['taɪni] [kaʊtʃ] [ðə; ði] [wiː] ['piːp(ə)l] [suːn] [fel] [ə'sliːp] .
On **tiny** **couches** **the** **wee** **people** **soon** **fell** **asleep** **.**
在 微小的 沙发 这 哇 人们 很快 跌倒 睡着了 .

小人们在小小的沙发上很快就睡着了。

['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [sæt][ɒn][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl]
Our **friend** **the** **countryman** **sat** **on** **a** **fragment** **of** **rock** **in** **the** **corner** **of** **the** **hall**
我们的 朋友 这 同胞 卫星 在 一个 分段 的 岩石 在 这 角落 的 这 大厅
.
:
.

我们的乡下朋友坐在大厅角落里的一块碎石头上。

[wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wəʊk] [iːtʃ] [went] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [tɑːsk] .
When **the** **fairies** **woke** **each** **went** **,** **about** **some** **special** **task** **.**
什么时候 这 仙女 觉醒 每个 去 , 关于 一些 特别的 任务 .

仙子们醒来后，各自去执行一些特殊的任务。

[sʌm; səm] [mɪkst] ['wʌndəf(ə)l] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)][pet(ə)lz] , [bɜ˞dz] - [egz] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃelz]
Some **mixed** **wonderful** **colors** **for** **flower** **petals** **,** **birds** **'** **eggs** **,** **and** **delicate** **shells**
一些 混合 精彩的 颜色 为了 花 花瓣 , 鸟类 - 鸡蛋 , 和 精美的 贝壳
,
,
,

有些颜料混合在一起，色彩绚丽，可以用来画花瓣、鸟蛋和精致的贝壳。

['ʌðə(r)z] ['paʊdəd] [gəʊld] [dʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒlən] [ænd; ənd] [spʌn] ['gɒsəmə(r)] [θredz] ,
others **powdered** **gold** **dust** **for** **pollen** **and** **spun** **gossamer** **threads** **,**
其他的 粉末状 金子 灰尘 为了 花粉 和 旋转 游丝 线程 ,

其他人则将金粉磨成粉末用作花粉，并纺成薄纱。

[waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [mɪkst] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['əudəz][fɔ:(r); fə(r)] ['vaiəlits] , [waɪld]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd]

while	still	others	mixed	the	most	delicious	odors	for	violets	,	wild	roses	,	and
尽管	仍然	其他的	混合	这	最多	可口的	气味	为了	紫罗兰	,	荒野	玫瑰	,	和

['haɪəsɪnθs] .

hyacinths	.
风信子	.

还有一些人将紫罗兰、野玫瑰和风信子的最美妙的香气混合在一起。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] [wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]

The	countryman	was	so	charmed	with	the	sight	that	he	desired	nothing	more
这	同胞	曾是	所以	迷住了	和	这	视线	那	他	想要的	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ði:z] ['elfɪn] ['pi:p(ə)l] [fər'evə(r)] .

than	the	joy	of	watching	these	elfin	people	forever	.
比	这	喜悦	的	观看	这些	精灵	人们	永远	.

这位乡下人被眼前的景象深深吸引，他最大的愿望就是永远欣赏这些精灵般的人们。

[tə'wɔ:d] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd] [sed] , -

Toward	evening	the	queen	touched	his	arm	with	her	wand	and	said	,	95
朝向	晚上	这	女王	感动	他的	手臂	和	她	魔杖	和	说	,	-

傍晚时分，女王用魔杖轻触他的手臂，说道：95

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['əʊvə(r)] . ”

“	Your	punishment	is	over	.	”
“	你的	惩罚	是	超过	.	”

“你的惩罚结束了。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [ɑ:skt] ['aʊə(r)] [frend] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	our	friend	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	我们的	朋友	.

“你什么意思？”我们的朋友问道。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðə; ði] [tɜ:f] [ju:; jʊ] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] ['mɜ:rlɪnz] [kræg][hæz; həz] [grəʊn]

She	replied	,	“	The	turf	you	cut	from	the	roof	of	Merlin's	Crag	has	grown
她	回复	,	“	这	草皮	你	切	从	这	屋顶	的	梅林的	岩	有	生长

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她回答说：“你从梅林峭壁屋顶割下的草皮又长出来了。”

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɔ:l] [ɪz] [həʊl] .

Once	more	the	roof	of	our	hall	is	whole	.
一次	更多的	这	屋顶	的	我们的	大厅	是	所有的	.

我们的大厅屋顶又完好无损了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [naʊ] .

You	may	go	back	to	your	friends	now	.
你	可能	去	后退	到	你的	朋友们	现在	.

你现在可以回去找你的朋友们了。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪs'kləʊz] [tu:; tə]['mɔ:t(ə)l]

But	first	you	must	take	a	solemn	oath	that	you	will	never	disclose	to	mortal
但	第一的	你	必须	拿	一个	庄严	誓言	那	你	将要	绝不	透露	到	凡人

[ɪəz] [weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ,

ears	where	you	have	been	,
耳朵	在哪里	你	有	到过	,

但首先你必须郑重发誓，绝不向凡人透露你去过哪里。

[ɔ:(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] .

or	what	you	have	seen	.
或者	什么	你	有	已见	.

或者你所看到的。

[duː; də][juː; jʊ] ['prɒmɪs] ? ”

Do	you	promise	?	”
做	你	承诺	?	”

你保证吗?

“ [aɪ] ['prɒmɪs] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kʌntrɪmən] .

“	I	promise	,	”	said	the	countryman	.
”	我	承诺	,	”	说	这	同胞	.

“我保证,”这位乡下人说道。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['feərɪ] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪvz] [dɔː(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

Then	the	fairy	led	the	way	to	the	cave's	door	which	opened	of	its	own	accord	,
然后	这	仙女	引领	这	方式	到	这	洞穴的	门	哪个	打开	的	它是自己的		符合	,

然后，仙女领着我们来到洞口，洞口自行打开了。

[ænd; ənd] [hiː; hɪ] [pɑːst] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] .

and	he	passed	out	into	the	fields	.
和	他	通过了	出去	进入	这	字段	.

他昏倒在田野里。

[æz; əz] [hiː; hɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

As	he	made	his	way	to	the	village	,
作为	他	制成	他的	方式	到	这	村庄	,

当他前往村庄的途中，

[hiː; hɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

he	noticed	that	the	people	looked	at	him	in	astonishment	.
他	注意到	那	这	人们	看起来	在	他	在	惊讶	.

他注意到人们都惊讶地看着他。

[wen] [hiː; hɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,

When	he	reached	his	cottage	his	wife	,	who	came	to	the	door	,
什么时候	他	达到	他的	小屋	他的	妻子	,	WHO	来了	到	这	门	,

当他回到小屋时，他的妻子出来开门了。

[druː] [bæk] [ɪn] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .

drew	back	in	fear	and	wonder	.
画	后退	在	害怕	和	想知道	.

恐惧和惊奇让我们退缩了。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ?

“	Is	it	indeed	you	,	my	husband	?
”	是	它	的确	你	,	我的	丈夫	?

“真的是你吗，我的丈夫？”

” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] .

”	she	cried	out	.
”	她	哭	出去	.

她喊道。

“ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ? ”

“	Where	have	you	been	so	long	?	”
”	在哪里	有	你	到过	所以	长的	?	”

“你这段时间都去哪儿了？”

“ [səʊ] [lɒŋ] ?

“	So	long	?
”	所以	长的	?

“这么久?

” [ðə; ðɪ] [deɪzd] ['kʌntrɪmən] ['ekəud] .

”	the	dazed	countryman	echoed	.
”	这	茫然	同胞	回声	.

“那个茫然的乡下人重复道。”

“ [səʊ] [lɒŋ] ?
“ So long ?
” 所以 长的 ?

“这么久?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不明白。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ” -
Where are the children ? ” 96
在哪里 是 这 孩子们 ? ” -

孩子们在哪里? 96

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [grəʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .
“ There they are , ” said his wife , pointing to a well - grown boy and girl .
” 那里 他们 是 , ” 说 他的 妻子 , 指向 到 一个 出色地 - 生长 男生 和 女孩 .

“他们在那儿,”他的妻子指着一个已经长大的男孩和一个女孩说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]['sev(ə)n] [j'iəz] .
“ You have been gone from us seven years .
” 你 有 到过 已消失 从 我们 七 年 .

“你已经离开我们七年了。”

[nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] . ”
No wonder you do not know us . ”
不 想知道 你 做 不是 知道 我们 . ”

难怪你们不认识我们。

“ ['sev(ə)n] [j'iəz] !
“ Seven years !
” 七 年 !

“七年了! ”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['sev(ə)n] [j'iəz] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
“ Seven years do you say ?
” 七 年 做 你 说 ?

“你说七年? ”

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
Let me think .
让 我 思考 .

让我想想。

” [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
” Then suddenly he knew what the fairy queen meant by his punishment .
” 然后 突然 他 知道 什么 这 仙女 女王 意思是 经过 他的 惩罚 .

“然后他突然明白了仙后对他的惩罚是什么意思。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] ['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði] [wiː] [fəʊk][ɒv; əv] ['feərilænd] .
He had been imprisoned seven long years by the wee folk of fairyland .
他 有 到过 被监禁 七 长的 年 经过 这 哇 民间 的 仙境 .

他被仙境的小精灵们囚禁了整整七年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [wɪð] ['kwestʃənz] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

He	was	besieged	with	questions	when	the	village	people	learned	about	his	return	,
他	曾是	被围困	和	问题	什么时候	这	村庄	人们	学习	关于	他的	返回	,

村民们得知他回来后，纷纷向他提出各种问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	he	shook	his	head	and	said	nothing	.
但	他	摇晃	他的	头	和	说	没有什么	.

但他摇了摇头，什么也没说。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] ,

He	never	explained	the	mystery	of	his	long	absence	,
他	绝不	解释	这	神秘	的	他的	长的	缺席	,

他从未解释过自己长期失踪之谜。

[bʌt; bət] ['meni] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [neɪm] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm]['heɪs(ə)n][tuː; tə]

but	many	noticed	that	there	was	one	name	which	always	made	him	hasten	to
但	许多	注意到	那	那里	曾是	一	姓名	哪个	总是	制成	他	趋	到

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

change	the	subject	,
改变	这	主题	,

但许多人注意到，有一个名字总是让他急于转移话题。

[ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [wɒz; wəz] — ['mɜːrlɪnz] [kræg] . -

and	that	name	was	—	Merlin's	Crag	.	97
和	那	姓名	曾是	—	梅林的	岩	.	-

而那个名字就是——梅林峭壁。97

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪl] - ['hænɪbəl]

THE	STORY	OF	LI'L	'	HANNIBAL
这	故事	的	小	-	汉尼拔

小汉尼拔的故事

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ][taɪm] , - [wei] [daʊn] [saʊθ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['hænɪbəl] , [lɪl] -

Once	on	a	time	,	'	way	down	South	,	there	lived	a	little	boy	named	Hannibal	,	Li'l	'
一次	在	一个	时间	,	-	方式	向下	南	,	那里	居住地	一个	小的	男生	命名	汉尼拔	,	小	-

['hænɪbəl] .

Hannibal	.
汉尼拔	.

从前，在遥远的南方，住着一个名叫汉尼拔的小男孩，小汉尼拔。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɪn][ə; eɪ] [lɪl] - [wʌn] - ['stɔːri]

He	lived	along	with	his	gran'mammy	and	his	gran'daddy	in	a	li'l	'	one	-	story
他	居住地	沿着	和	他的	-	和	他的	-	在	一个	小	-	一	-	故事

[lɒg]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][set] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [fiːld] .

log	cabin	that	was	set	right	down	in	a	cotton	field	.
日志	舱	那	曾是	放	正确的	向下	在	一个	棉布	场地	.

他和外婆、外公住在棉花地里一间小小的单层木屋里。

[wel] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [lɪl] - ['hænɪbəlz] - [kept] [hɪm] ['təʊtɪŋ] [θɪŋz] .

Well	,	from	morning	until	night	,	Li'l	'	Hannibal's	gran'mammy	kept	him	toting	things	.
出色地	,	从	早晨	直到	夜晚	,	小	-	汉尼拔的	-	保留	他	携带	事物	.

从早到晚，小汉尼拔的奶奶都让他搬东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :

As	soon	as	he	woke	up	in	the	morning	it	was	:
作为	很快	作为	他	觉醒	向上	在	这	早晨	它	曾是	:

他早上醒来后的第一件事就是：

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [fetʃ] [ə; eɪ] [paɪn] [nɒt] [ænd; ənd] [lait] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] . ”

“	Oh	,	Li'l	'	Hannibal	,	fetch	a	pine	knot	and	light	the	kitchen	fire	.	”
“	哦	,	小	-	汉尼拔	,	拿来	一个	松树	结	和	光	这	厨房	火	.	”

“哦，小汉尼拔，去拿个松木结来，把厨房的火点着。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [fetʃ] [ðə; ði] ['ti:ketl] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)]
“ Oh , Li'l ' Hannibal , fetch the teakettle to the well and get some water
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , 拿来 这 茶壶 到 这 出色地 和 得到 一些 水
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:] . ”
for the tea . ”
为了 这 茶 . ”

“哦，小汉尼拔，去井边把茶壶打些水来泡茶。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [mɪks][ə; eɪ] [lɪl] - ['həʊkeɪk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] - - - . ”
“ Oh , Li'l ' Hannibal , mix a li'l ' hoecake for your gran'daddy's brea'fus ' . ”
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , 混合 一个 小 - 玉米饼 为了 你的 - - - . ”

“哦，小汉尼拔，给你爷爷做点玉米饼，让他早上好。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [teɪk] [ðə; ði] [bʌntʃ] of98
“ Oh , Li'l ' Hannibal , take the bunch of98
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , 拿 这 束 of98

“哦，小汉尼拔，带上那群98

['tɜ:kɪz] - ['feðər] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [hɑ:θ] .
turkeys ' feathers and dust the ashes off the hearth .
火鸡 - 羽毛 和 灰尘 这 灰烬 离开 这 炉 .

掸去火鸡的羽毛，并掸去壁炉上的灰烬。

” [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [lɪl] - ['hænɪbəlz] - [kept] [hɪm] ['təʊtɪŋ] [θɪŋz] ,
” And from morning until night , Li'l ' Hannibal's gran'daddy kept him toting things ,
” 和 从 早晨 直到 夜晚 , 小 - 汉尼拔的 - 保留 他 携带 事物 ,
[tu:] .
too .
也 .

“从早到晚，小汉尼拔的爷爷也让他不停地搬东西。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , ” [hɪz; ɪz] - [wʊd] [seɪ] , “ [fetʃ] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði]
“ Oh , Li'l ' Hannibal , ” his gran'daddy would say , “ fetch the corn and feed the
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , ” 他的 - 会 说 , “ 拿来 这 玉米 和 喂养 这
['tɜ:kɪz] . ”
turkeys . ”
火鸡 . ”

“哦，小汉尼拔，”他爷爷会说，“去摘玉米，喂火鸡。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [lɪl] - [æks][ænd; ənd] [tʃɒp] [sʌm; səm] ['laɪtˌwʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
“ Oh , Li'l ' Hannibal , take your li'l ' ax and chop some lightwood for
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , 拿 你的 小 - 斧头 和 劈 一些 莱特伍德 为了
- ['faɪə(r)] . ”
gran'mammy's fire . ”
- 火 . ”

“哦，小汉尼拔，拿起你的小斧头，去砍些柴火给奶奶生火吧。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [rʌn] - [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['flaʊə(r)] . ”
“ Oh , Li'l ' Hannibal , run ' round to the store and buy a bag of flour . ”
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , 跑步 - 圆形的 到 这 店铺 和 买 一个 包 的 面粉 . ”

“哦，小汉尼拔，快去商店买袋面粉吧。”

“ [əʊ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [fetʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [lɪl] - ['kɒtn] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
“ Oh , Li'l ' Hannibal , fetch your basket and pick a li'l ' cotton off the edge of
“ 哦 , 小 - 汉尼拔 , 拿来 你的 篮子 和 挑选 一个 小 - 棉布 离开 这 边缘 的
[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .

“哦，小汉尼拔，拿你的篮子去田边摘点棉花吧。”

〃 [səʊ] [ðeɪ] [kept] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hænɪbəl] ['təʊtɪŋ] - [məʊst] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

〃	So	they	kept	poor	little	Hannibal	toting	'	most	all	day	long	,
〃	所以	他们	保留	贫穷的	小的	汉尼拔	携带	-	最多	全部	天	长的	,

所以他们让可怜的小汉尼拔整天背着“大部分”东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	he	had	only	four	or	five	hours	to	play	.
和	他	有	仅有的	四	或者	五	小时	到	玩	.

他只有四五个小时的比赛时间。

[wel] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [lɪl]

Well	,	one	morning	when	Li'l
出色地	,	一	早晨	什么时候	小

一天早上，莉莉

- ['hænɪbəl] [wəʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

'	Hannibal	woke	up	,	he	made	up	his	mind	to	something	.
-	汉尼拔	觉醒	向上	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	某物	.

汉尼拔醒了过来，他下定决心要做某件事。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [fɪl] [ðə; ði] ['tiːketl] ,

Before	they	could	ask	him	to	light	the	kitchen	fire	,	or	fill	the	teakettle	,
前	他们	可以	问	他	到	光	这	厨房	火	,	或者	充满	这	茶壶	,

他们还没来得及请他生火或烧水，

[ɔː(r)] [mɪks] [ðə; ði] ['həʊkeɪk] , [ɔː(r)] [dʌst] [ðə; ði] [hɑːθ] , [ɔː(r)] [fiːd] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] , [ɔː(r)] [tʃɒp] ['eni] [wʊd] ,

or	mix	the	hoecake	,	or	dust	the	hearth	,	or	feed	the	turkeys	,	or	chop	any	wood	,
或者	混合	这	玉米饼	,	或者	灰尘	这	炉	,	或者	喂养	这	火鸡	,	或者	劈	任何	木头	,

或者搅拌玉米饼，或者给炉灶撒灰，或者喂火鸡，或者劈柴，

[ɔː(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [ɔː(r)] [pɪk] ['eni] ['kɒtn] ,

or	go	to	the	store	,	or	pick	any	cotton	,
或者	去	到	这	店铺	,	或者	挑选	任何	棉布	,

或者去商店，或者随便摘些棉花，

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [təʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

he	had	made	up	his	mind	that	he	was	not	going	to	tote	for	his
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	曾是	不是	去	到	手提袋	为了	他的

	-	and99
gran'mammy		and99
-		and99

他已经下定决心不为他奶奶打工了。

[hɪz; ɪz] - ['eni] [lɒŋgə(r)] .

his	gran'daddy	any	longer	.
他的	-	任何	更长	.

他的祖父已经不在了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] !

He	was	going	to	run	away	!
他	曾是	去	到	跑步	离开	!

他打算逃跑！

[səʊ] [lɪl]

So	Li'l
所以	小

所以莉莉

- ['hænɪbəl] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['veri] ['kwaɪətli] .

'	Hannibal	got	out	of	bed	very	quietly	.
-	汉尼拔	得到	出去	的	床	非常	悄悄	.

汉尼拔悄无声息地下了床。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪl] - ['traʊzəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [sə'spendəz] ,

He	put	on	his	li'l	'	trousers	,	and	his	li'l	'	shirt	,	and	his	li'l	'	suspenders	,
他	放	在	他的	小	-	裤子	,	和	他的	小	-	衬衫	,	和	他的	小	-	吊带	,

他穿上了他的小裤子、小衬衫和小背带。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪl] - ['ʃuːz] — [hiː; hi] ['nevə(r)] [wɔː(r)] [s'tɒkɪŋz] .

and	his	li'l	'	shoes	—	he	never	wore	stockings	.
和	他的	小	-	鞋	—	他	绝不	穿着	长筒袜	.

还有他的小鞋子——他从来不穿长袜。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [lɪl] - [strɔː] [hæt] [daʊn] [taɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðen] [lɪl]

He	pulled	his	li'l	'	straw	hat	down	tight	over	his	ears	,	and	then	Li'l
他	拉	他的	小	-	稻草	帽子	向下	紧的	超过	他的	耳朵	,	和	然后	小

他把小草帽拉低，紧紧地盖住耳朵，然后小

- ['hænɪbəl] [ræn] [ə'weɪ] !

'	Hannibal	ran	away	!
-	汉尼拔	跑	离开	!

汉尼拔逃跑了！

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [pɑːst] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæbinz] .

He	went	down	the	road	past	all	the	cabins	.
他	去	向下	这	路	过去的	全部	这	小木屋	.

他沿着路走过所有的小木屋。

[hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒtn] ['fiːldz] .

He	went	under	the	fence	and	across	the	cotton	fields	.
他	去	在下面	这	栅栏	和	穿过	这	棉布	字段	.

他从栅栏下钻过去，穿过棉花地。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] [grəʊv] [pɑːst] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,

He	went	through	the	pine	grove	past	the	schoolhouse	,
他	去	通过	这	松树	树林	过去的	这	校舍	,

他穿过松树林，经过了学校。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [ləʊ] — [səʊ] [ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] -

stooping	down	low	—	so	the	schoolmistress	couldn't	see	him	—	and	then	he	went	'
弯腰	向下	低的	—	所以	这	女教师	不能	看	他	—	和	然后	他	去	-

[wei] , - [wei] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

way	,	'	way	off	into	the	country	.
方式	,	-	方式	离开	进入	这	国家	.

他弯下腰，不让女教师看见他，然后就"走"到很远很远的乡下去了。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [taʊn] ,

When	he	was	a	long	way	from	town	,
什么时候	他	曾是	一个	长的	方式	从	镇	,

当他离城镇很远的时候，

[lɪl] - ['hænɪbəl] [met] [ə; eɪ] ['pɒsəm] ['ləʊpɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Li'l	'	Hannibal	met	a	possum	loping	along	by	the	edge	of	the	road	,
小	-	汉尼拔	遇见	一个	负鼠	慢跑	沿着	经过	这	边缘	的	这	路	,

小汉尼拔遇到了一只沿着路边慢跑的负鼠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒsəm] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [lɪl] - ['hænɪbəl] .

and	the	possum	stopped	and	looked	at	Li'l	'	Hannibal	.
和	这	负鼠	停止	和	看起来	在	小	-	汉尼拔	.

负鼠停了下来，看着小汉尼拔。

" [haʊ] [duː; də] ?

"	How	do	?
"	如何	做	?

"怎么做？"

[weə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - , [lɪl] - ['hænɪbəl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɒsəm] .

Where	you	goin	'	,	Li'l	'	Hannibal	?	”	asked	the	possum	.
在哪里	你	去	-	,	小	-	汉尼拔	?	”	问	这	负鼠	.

“你要去哪儿，小汉尼拔？”负鼠问道。

[lɪl] - ['hænɪbəl] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt][tuː; tə] [fæn] [hɪm'self] ,

Li'l	'	Hannibal	sat	down	by	the	side	of	the	road	and	took	off	his	straw	hat	to	fan	himself	,
小	-	汉尼拔	卫星	向下	经过	这	边	的	这	路	和	采取	离开	他的	稻草	帽子	到	扇子	他自己	,

小汉尼拔坐在路边，摘下草帽给自己扇风。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [wɔːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

for	he	felt	quite	warm	,	and	he	said	,
为了	他	毛毡	相当	温暖的	,	和	他	说	,

因为他觉得很暖和，于是他说：

“ [aɪ] [dʌn] [rʌn] [ə'weɪ] , ['brɛr] ['pɒsəm] , [maɪ] -

“	I	done	run	away	,	Br'er	Possum	,	my	gran'mammy100
”	我	完毕	跑步	离开	,	兄弟	负鼠	,	我的	-

“我逃跑了，Br'er Possum，我的奶奶100

[ænd; ənd][maɪ] - [kept] [ˌem 'iː]['toʊtɪn] - , ['toʊtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	my	gran'daddy	kept	me	totin	'	,	totin	'	for	them	all	the	time	.
和	我的	-	保留	我	托廷	-	,	托廷	-	为了	他们	全部	这	时间	.

我爷爷总是让我帮他们扛东西，一直扛着。

[aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [wɜːk] , ['brɛr] ['pɒsəm] . ”

I	don't	like	to	work	,	Br'er	Possum	.	”
我	不	喜欢	到	工作	,	兄弟	负鼠	.	”

“我不喜欢工作，负鼠兄弟。”

“ [ˌpiː 'əʊ] - [lɪl] - ['hænɪbəl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pɒsəm] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] .

“	Po	'	Li'l	'	Hannibal	!	”	said	the	possum	,	sitting	up	and	scratching	himself	.
”	波	-	小	-	汉尼拔	!	”	说	这	负鼠	,	坐着	向上	和	抓挠	他自己	.

“可怜的小汉尼拔！”负鼠一边说着，一边坐起来挠痒痒。

“ ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [juː; jʊ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	Any	special	place	you	bound	for	?	”
”	任何	特别的	地方	你	边界	为了	?	”

“你打算去哪个特别的地方？”

“ [aɪ][doʊnt] ['rekən] [səʊ] , ” [sed] [lɪl] - ['hænɪbəl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd] ,

“	I	don't	reckon	so	,	”	said	Li'l	'	Hannibal	,	for	he	was	getting	tired	,
”	我	不	估计	所以	,	”	说	小	-	汉尼拔	,	为了	他	曾是	获得	疲劳的	,

“我不这么认为，”小汉尼拔说道，因为他已经有些疲倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brekfəst] .

and	he	had	come	away	without	any	breakfast	.
和	他	有	来	离开	没有	任何	早餐	.

他离开的时候还没吃早饭。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɒsəm] ;

“	You	come	along	with	me	,	Li'l	'	Hannibal	,	”	said	the	possum	;
”	你	来	沿着	和	我	,	小	-	汉尼拔	,	”	说	这	负鼠	;

“你跟我来，小汉尼拔，”负鼠说道；

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ][kɪn] [teɪk] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] .

“	I	reckon	I	kin	take	you	somewhere	.
”	我	估计	我	亲属	拿	你	某处	.

“我想我可以带你去某个地方。”

" [səʊ][ðə; ði] ['pɒsəm] [ænd; ənd] [lɪl] - ['hænɪbəl] [went] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ,
" So the possum and Li'l - Hannibal went along together ,
" 所以 这 负鼠 和 小 - 汉尼拔 去 沿着 一起 ,

于是，负鼠和小汉尼拔就一起出发了。

[ðə; ði] ['pɒsəm] ['ləʊpɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [lɪl]
the possum loping along by the side of the road and Li'l
这 负鼠 慢跑 沿着 经过 这 边 的 这 路 和 小

负鼠沿着路边慢跑，还有小家伙

- ['hænɪbəl] ['gəʊɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
' Hannibal going very slowly in the middle of the road ,
- 汉尼拔 去 非常 缓慢地 在 这 中间 的 这 路 ,

“汉尼拔在路中央缓慢行驶。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
for his shoes were full of sand and it hurt his toes .
为了 他的 鞋 是 满的 的 沙 和 它 伤害 他的 脚趾 .

因为他的鞋子里全是沙子，磨得他的脚趾头疼。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
They went on and on until they came , all at once ,
他们 去 在 和 在 直到 他们 来了 , 全部 在 一次 ,

他们一直走啊走，直到突然全部到达目的地。

[tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɒpt] .
to a sort of open space in the woods and then they stopped .
到 一个 种类 的 打开 空间 在 这 树林 和 然后 他们 停止 .

他们走到树林中的一片空地，然后停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] — ['brɛr] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['brɛr] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['brɛr]
There was a big company there — Br'er Rabbit and Br'er Partridge , and Br'er
那里 曾是 一个 大的 公司 那里 — 兄弟 兔子 和 兄弟 鹧鸪 , 和 兄弟
[dʒeɪ][bɜːd][ænd; ənd] ['brɛr] ['rɒbɪn] ,
Jay Bird and Br'er Robin ,
杰伊 鸟 和 兄弟 罗宾 ,

那里有一家大公司——兔兄弟、鹧鸪兄弟、杰伊鸟兄弟和罗宾兄弟。

[ænd; ənd][ɔːl; oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] .
and Ol ' Miss Guinea Hen .
和 ol - 错过 几内亚 母鸡 .

还有老珍珠鸡小姐。

“ [hɪrz] [ˌpiː 'əʊ] - [lɪl] - ['hænɪbəl] [kʌm] [tuː; tə] see101
“ Here's po ' Li'l ' Hannibal come to see101
" 这里是 波 - 小 - 汉尼拔 来 到 see101

“瞧，小汉尼拔来了101

[juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒsəm] .
you , " said the possum .
你 , " 说 这 负鼠 .

“你，”负鼠说道。

“ [lɪl] - ['hænɪbəl] [dʌn] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - .
“ Li'l ' Hannibal done run away from his gran'mammy and gran'daddy .
" 小 - 汉尼拔 完毕 跑步 离开 从 他的 - 和 - .

“小汉尼拔已经从他奶奶和爷爷家逃走了。”

" [lɪl]
" Li'l
" 小

“小

- ['hænɪbəl] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] ['nəʊtɪst] [hɪm] .

'	Hannibal	hung	his	head	as	if	he	was	ashamed	,	but	nobody	noticed	him	.
-	汉尼拔	悬挂	他的	头	作为	如果	他	曾是	羞愧	,	但	无人	注意到	他	.

汉尼拔低下了头，好像很羞愧，但没有人注意到他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

They	were	all	as	busy	as	they	could	be	,
他们	是	全部	作为	忙碌的	作为	他们	可以	是	,

他们都非常忙碌。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪn] [stʌmp] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

and	so	he	just	sat	down	on	a	pine	stump	and	watched	them	.
和	所以	他	只是	卫星	向下	在	一个	松树	树桩	和	观看	他们	.

于是他就坐在一个松树桩上，看着他们。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

Each	one	had	his	own	special	work	and	he	was	keeping	at	it	right
每个	一	有	他的	自己的	特别的	工作	和	他	曾是	保持	在	它	正确的

[smɑːt] .

smart	.
聪明的	.

每个人都有自己擅长的工作，而且他都做得非常出色。

['brɛr] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒli] ['beriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Br'er	Robin	was	gathering	all	the	holly	berries	from	the	south	side	of	the
兄弟	罗宾	曾是	采集	全部	这	冬青	浆果	从	这	南	边	的	这

['hɒli] [triː] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] :

holly	tree	and	singing	as	he	worked	:
冬青	树	和	歌唱	作为	他	工作	:

罗宾兄弟正在冬青树南侧采摘冬青浆果，一边干活一边唱歌：

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , [tʃɪə(r)] - [juː] - [ʌp] !

“	Cheer	up	,	cheer	-	u	-	up	!
“	欢呼	向上	,	欢呼	-	你	-	向上	!

“振作起来，振作起来！”

” ['brɛr] ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [daʊn] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	Br'er	Partridge	was	building	a	new	house	down	low	in	the	bushes	.
”	兄弟	鹧鸪	曾是	建筑	一个	新的	房子	向下	低的	在	这	灌木丛	.

“布雷尔·帕特里奇正在灌木丛深处建造一座新房子。”

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [twɪgz] , [hiː; hi] [wʊd] [stɒp][ænd; ənd] [drʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

As	he	hurried	back	and	forth	with	twigs	,	he	would	stop	and	drum	a	little
作为	他	慌忙	后退	和	前进	和	树枝	,	他	会	停止	和	鼓	一个	小的

,

,

,

他拿着树枝来回奔跑时，会停下来轻轻敲击几下。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .

he	felt	so	happy	to	be	busy	.
他	毛毡	所以	快乐的	到	是	忙碌的	.

他很高兴自己能忙碌起来。

['brɛr] [dʒeɪ][bɜːd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [kɔːn] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Br'er	Jay	Bird	was	taking	corn	down	below	.
兄弟	杰伊	鸟	曾是	采取	玉米	向下	以下	.

布雷尔·杰伊·伯德正在下面吃玉米。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['brɛr] [dʒeɪ][bɜːd] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

You	know	that	is	what	Br'er	Jay	Bird	does	all	the	time	.
你	知道	那	是	什么	兄弟	杰伊	鸟	做	全部	这	时间	.

你知道布雷尔·杰伊·伯德一直都是这么做的。

[hiː; hi] [teɪks] [wʌn]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ðen]

He	takes	one	kernel	of	corn	in	his	bill	to	the	people	down	below	and	then
他	需要	一	核心	的	玉米	在	他的	账单	到	这	人们	向下	以下	和	然后

['kɒmz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

comes	back	for	another	.
来	后退	为了	其他	.

他拿着账单给下面的人一粒玉米，然后又回来拿了一粒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [trɪp] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [wʌn]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] , but102

It	is	a	very	long	trip	to	take	with	one	kernel	of	corn	,	but102
它	是	一个	非常	长的	旅行	到	拿	和	一	核心	的	玉米	,	but102

带着一粒玉米走这么远的路，真是太难了，但是102

['brɛr] [dʒeɪ][bɜːd] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [haʊ] [hɑːd][hiː; hi] [wɜːks] .

Br'er	Jay	Bird	doesn't	seem	to	mind	how	hard	he	works	.
兄弟	杰伊	鸟	不	似乎	到	头脑	如何	难的	他	作品	.

布雷尔·杰伊·伯德似乎并不在意自己有多努力。

[ɔːl; oʊl]

Ol
ol

奥尔

- [mɪs] ['gɪni] [hen] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['bɪziːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

'	Miss	Guinea	Hen	was	almost	the	busiest	of	the	whole	company	,	for	she
-	错过	几内亚	母鸡	曾是	几乎	这	最繁忙	的	这	所有的	公司	,	为了	她

[wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [egz] .

was	laying	eggs	.
曾是	躺下	鸡蛋	.

“珍珠鸡小姐几乎是整个公司里最忙碌的，因为她正在下蛋。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][leɪd] [wʌn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [skriːtʃ] ,

As	soon	as	ever	she	laid	one	she	would	get	up	on	a	low	branch	and	screech	,
作为	很快	作为	曾经	她	铺设	一	她	会	得到	向上	在	一个	低的	分支	和	尖叫	,

她每次产卵后都会跳到低矮的树枝上尖叫。

“ [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Catch	it	!
”	抓住	它	!

“抓住它！”

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Catch	it	!
抓住	它	!

抓住它！

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Catch	it	!
抓住	它	!

抓住它！

” [laɪk] [tuː; tə] ['defn] ['evrɪbɒdi] .

”	like	to	deafen	everybody	.
”	喜欢	到	耳聋	大家	.

“就像要震聋所有人一样。”

[bʌt; bət] [lɪl] - ['hænɪbəl] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['brɛr] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	Li'l	-	Hannibal	was	most	interested	to	see	what	Br'er	Rabbit	was	doing	.
但	小	-	汉尼拔	曾是	最多	感兴趣的	到	看	什么	兄弟	兔子	曾是	正在做	.

但小汉尼拔最感兴趣的是看看兔兄弟在做什么。

['brɛr] ['ræbɪt] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [lɪl] - ['eɪprən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt]

Br'er	Rabbit	had	on	a	li'l	-	apron	,	and	he	kept	bringing	things	in	his	market
兄弟	兔子	有	在	一个	小	-	围裙	,	和	他	保留	带来	事物	在	他的	市场

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

兔兄弟穿着小围裙，不停地用他的购物篮装着东西。

[ðen] [hiː; hi] [kʊkt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	he	cooked	the	things	over	a	fire	back	in	the	bushes	,
然后	他	煮熟	这	事物	超过	一个	火	后退	在	这	灌木丛	,

然后他回到灌木丛里，用火把那些东西烤熟了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

and	when	it	got	to	be	late	in	the	afternoon	,
和	什么时候	它	得到	到	是	晚的	在	这	下午	,

到了下午晚些时候，

[hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] ['teɪblklɒθ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['stjuːpæn]

he	spread	a	tablecloth	on	a	big	stump	and	then	he	pounded	on	his	stewpan
他	传播	一个	桌布	在	一个	大的	树桩	和	然后	他	猛击	在	他的	炖锅

[wɪð] [hɪz; ɪz] [suːp] ['leɪdl] .

with	his	soup	ladle	.
和	他的	汤	勺子	.

他把桌布铺在大树桩上，然后用汤勺敲打炖锅。

“ ['sʌpərz] ['redi] , ” [sed] ['brɛr] ['ræbɪt] .

“	Supper's	ready	,	”	said	Br'er	Rabbit	.
“	晚餐	准备好	,	”	说	兄弟	兔子	.

“晚饭准备好了，”兔兄弟说道。

[ðen] ['brɛr] ['rɒbɪn] , [ænd; ənd] ['brɛr] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['brɛr] [dʒeɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] ['brɛr] ['pɒsəm] ,

Then	Br'er	Robin	,	and	Br'er	Partridge	,	and	Br'er	Jay	Bird	,	and	Br'er	Possum	,
然后	兄弟	罗宾	,	和	兄弟	鹧鸪	,	和	兄弟	杰伊	鸟	,	和	兄弟	负鼠	,

然后是罗宾兄弟、鹧鸪兄弟、松鸦鸟兄弟和负鼠兄弟，

[ænd; ənd][ɔːl; oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] [ɔːl]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lɪl]

and	Ol	'	Miss	Guinea	Hen	all	scrambled	to	their	places	at	the	table	and	Li'l
和	ol	-	错过	几内亚	母鸡	全部	打乱	到	他们的	地方	在	这	桌子	和	小

老几内亚母鸡小姐和莉莉都争先恐后地爬到桌边各自的位置上。

- ['hænɪbəl] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][æt; ət] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .

'	Hannibal	tried	to	find	a	place	to	sit	at	,	but	there	wasn't	any	.
-	汉尼拔	尝试	到	寻找	一个	地方	到	坐	在	,	但	那里	不是	任何	.

汉尼拔想找个地方坐下，但一个也没有。

“ [ˌpiː 'əʊ] - [lɪl] - ['hænɪbəl] ! ” [sed] ['brɛr] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [suːp] .

“	Po	'	Li'l	'	Hannibal	!	”	said	Br'er	Rabbit	as	he	poured	the	soup	.
“	波	-	小	-	汉尼拔	!	”	说	兄弟	兔子	作为	他	倾倒	这	汤	.

“可怜的小汉尼拔！”兔兄弟一边倒汤一边说道。

“ ['dʌznt] [laɪk] [wɜːk] ! -

“	Doesn't	like	work	!	103
“	不	喜欢	工作	!	-

“不喜欢工作！103

['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [təʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - .

Doesn't	like	to	tote	for	his	gran'mammy	.
不	喜欢	到	手提袋	为了	他的	-	.

他不喜欢帮奶奶拎东西。

[kænt] [hæv; həv][nəʊ] ['sʌpə(r)] ！ ”
Can't have no supper ! ”
不能 有 不 晚餐 ！ ”

晚饭吃不了！

“ [kætʃ] [hɪm] !
“ Catch him !
” 抓住 他 !

抓住他！

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他！

” [sed] [ɔːl; oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
” said Ol ' Miss Guinea Hen , but no one did it .
” 说 ol - 错过 几内亚 母鸡 , 但 不 一 做过 它 .

“老珍珠母鸡小姐说，但是没人照做。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] .
They were all too busy eating .
他们 是 全部 也 忙碌的 吃 .

他们都忙着吃东西呢。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] ['sʌpə(r)] .
They had a grand supper .
他们 有 一个 盛大 晚餐 .

他们享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['brekfəst] [strɪp] , [ænd; ənd] [rəʊst] ['tɜːki] , [ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd]
There was breakfast strip , and roast turkey , and fried chicken , and
那里 曾是 早餐 条 , 和 烤 火鸡 , 和 油煎 鸡 , 和
['mʌtn] [ænd; ənd] [raɪs] ,
mutton and rice ,
羊肉 和 米 ,

有早餐条、烤火鸡、炸鸡和羊肉饭。

[ænd; ənd] ['hɒmɪni] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd] [beɪkt]
and hominy and sweet potatoes , and peas and beans , and baked
和 玉米粥 和 甜的 土豆 , 和 豌豆 和 豆子 , 和 烘焙
['æplz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd] [həʊ] [keɪk] ,
apples , and cabbage , and hoe cake ,
苹果 , 和 卷心菜 , 和 锄 蛋糕 ,

还有玉米粥、红薯、豌豆、豆类、烤苹果、卷心菜和玉米饼。

[ænd; ənd] [hɒt] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] [kɔːn] ['mʌfɪn] , [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [keɪks] [ænd; ənd] ['wɔfəlz] [ænd; ənd]
and hot biscuits , and corn muffins , and butter cakes and waffles and
和 热的 饼干 , 和 玉米 松饼 , 和 黄油 蛋糕 和 华夫饼 和
['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] .
maple syrup .
枫 糖浆 .

还有热乎乎的饼干、玉米松饼、黄油蛋糕、华夫饼和枫糖浆。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] ,
When they were through eating , it was dark , and they all went home ,
什么时候 他们 是 通过 吃 , 它 曾是 黑暗的 , 和 他们 全部 去 家 ,

他们吃完饭后，天色已黑，于是都回家了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [lɪl] - ['hænɪbəl] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .
and they left Li'l ' Hannibal all by himself .
和 他们 左边 小 - 汉尼拔 全部 经过 他自己 .

他们把小汉尼拔一个人留下了。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːkə] .
Well , after a while it began to get darker .
出色地 , 后 一个 尽管 它 开始 到 得到 较暗 .

过了一会儿，天色渐渐暗了下来。

['brɛr] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [lɪl]
Br'er Mocking Bird came out , and he looked at Li'l
兄弟 嘲讽 鸟 来了 出去 , 和 他 看起来 在 小

布雷尔·莫金伯德走了出来，他看着莉莉。

- ['hænɪbəl]
' Hannibal
- 汉尼拔

《汉尼拔》

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] , [dʒʌst][laɪk][ɔːl; oʊl] - [mɪs] ['gɪni] [hen] ,
and then he began to scream , just like Ol ' Miss Guinea Hen ,
和 然后 他 开始 到 尖叫 , 只是 喜欢 ol - 错过 几内亚 母鸡 ,

然后他就开始尖叫，就像那只老珍珠鸡一样。

“ [kætʃ] [hɪm] !
“ Catch him !
〃 抓住 他 !

抓住他!

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他!

[kætʃ] [hɪm] !
Catch him !
抓住 他 !

抓住他!

〃 ['brɛr] [skriːtʃ] [aʊl] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['veri] ['hɔːsli] :
〃 Br'er Screech Owl looked down from a tree and he said very hoarsely :
〃 兄弟 尖叫 猫头鹰 看起来 向下 从 一个 树 和 他 说 非常 沙哑地 :

“猫头鹰兄弟从树上往下看，声音嘶哑地说：”

“ [huː] !
“ Who !
〃 WHO !

“WHO!

[huː] !
Who !
WHO !

WHO!

[huː] - [ˌu'ɜːr] !
Who - oo !
WHO - oo !

呜呜!

〃 [ðen] [ɔːl][ðə; ði][frɒgz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] , [laʊd] and104
〃 Then all the frogs began to say , loud and104
〃 然后 全部 这 青蛙 开始 到 说 , 大声 and104

然后所有的青蛙都开始大声说出来，104

[ʃrɪl] , “ [lɪl] - ['hænɪbəl] !
shrill , “ Li'l ' Hannibal !
尖锐 , “ 小 - 汉尼拔 !

尖声喊道：“小汉尼拔！”

[lɪl] - ['hænɪbəl] !
Li'l **'** **Hannibal** **!**
小 - 汉尼拔 !

小汉尼拔!

" [laɪk] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [def] .
" **like** **they** **thought** **he** **was** **deaf** **.**
" 喜欢 他们 想法 他 曾是 聋 .

“好像他们以为他是聋子似的。”

[səʊ] [lɪl]
So **Li'l**
所以 小

所以莉莉

- ['hænɪbəl] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paɪn] [stʌmp] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
' **Hannibal** **got** **up** **from** **his** **pine** **stump** **and** **he** **said** **,**
- 汉尼拔 得到 向上 从 他的 松树 树桩 和 他 说 ,

汉尼拔从松树桩上站起来，说道：

“ [ai] ['rekən] [ai]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə][maɪ] - .
“ **I** **reckon** **I** **better** **go** **home** **to** **my** **gran'mammy** **.**
“ 我 估计 我 更好的 去 家 到 我的 - .

“我想我最好还是回家找奶奶吧。”

" [wel] , [lɪl] - ['hænɪbəl] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] ['sləʊli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [fi:t] [hɜ:t] [ænd; ənd]
" **Well** **,** **Li'l** **'** **Hannibal** **started** **for** **home** **slowly** **,** **because** **his** **feet** **hurt** **and**
" 出色地 , 小 - 汉尼拔 开始 为了 家 缓慢地 , 因为 他的 脚 伤害 和
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
he **was** **hungry** **.**
他 曾是 饥饿的 .

“嗯，小汉尼拔慢慢地往家走去，因为他的脚很疼，而且他饿了。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [paɪn] [grəʊv] [baɪ][ðə; ði] ['skʊ:lhaʊs] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [keɪm] [aʊt]
When **he** **came** **to** **the** **pine** **grove** **by** **the** **schoolhouse** **the** **shadows** **came** **out**
什么时候 他 来了 到 这 松树 树林 经过 这 校舍 这 阴影 来了 出去
[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
from **behind** **the** **trees** **and** **followed** **him** **,**
从 在后面 这 树木 和 随后 他 ,

当他来到校舍旁的松树林时，树后的影子渐渐显现，跟着他走来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['skʊ:lmɪstrəs] .
and **that** **was** **much** **worse** **than** **seeing** **the** **schoolmistress** **.**
和 那 曾是 很多 更糟 比 看到 这 女教师 .

那比见到女教师还要糟糕得多。

[bʌt; bət] [lɪl] - ['hænɪbəl] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] .
But **Li'l** **'** **Hannibal** **got** **away** **from** **them** **all** **right** **.**
但 小 - 汉尼拔 得到 离开 从 他们 全部 正确的 .

但小汉尼拔最终还是逃脱了他们的魔爪。

[hi:; hi] [krɔ:l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒtn] [fi:ld] ,
He **crawled** **under** **the** **fence** **and** **ran** **across** **the** **cotton** **field** **,**
他 爬行 在下面 这 栅栏 和 跑 穿过 这 棉布 场地 ,

他从栅栏底下爬过去，跑过棉花地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] - [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .
and **there** **in** **the** **door** **of** **the** **cabin** **was** **his** **gran'daddy** **with** **a** **lantern** **.**
和 那里 在 这 门 的 这 舱 曾是 他的 - 和 一个 灯笼 .

只见他的爷爷提着灯笼站在小屋门口。

[hɪz; ɪz] - [hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɪl] - ['hænɪbəl] .

His	gran'daddy	had	been	out	looking	for	Li'l	-	Hannibal	.
他的	-	有	到过	出去	寻找	为了	小	-	汉尼拔	.

他爷爷出去寻找小汉尼拔了。

" [waɪ] , [lɪl] - ['hænɪbəl] , [weə(r)] [juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [deɪ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] - .

"	Why	,	Li'l	-	Hannibal	,	where	you	been	all	day	?	"	asked	his	gran'daddy	.
"	为什么	,	小	-	汉尼拔	,	在哪里	你	到过	全部	天	?	"	问	他的	-	.

"小汉尼拔，你今天一整天都去哪儿了？"他爷爷问道。

" [əʊ] , [lɪl] - [hæn] - , " [sed] [hɪz; ɪz] - , " [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] [mʌʃ] .

"	Oh	,	Li'l	-	Han	-	,	"	said	his	gran'mammy	,	"	here's	your	corn	mush	.
"	哦	,	小	-	韩	-	,	"	说	他的	-	,	"	这里是	你的	玉米	糊状物	.

"哦，小汉，"他的奶奶说，"这是你的玉米粥。"

[aɪ] [kep] - [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] , [bʌt; bət] [ə'fɔː] [juː; jʊ] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] , [lɪl] - [hæn] ,

I	kep	-	it	warm	on	the	hearth	,	but	afore	you	eat	your	supper	,	Li'l	-	Han	,
我	保持	-	它	温暖的	在	这	炉	,	但	之前	你	吃	你的	晚餐	,	小	-	韩	,

我把它放在炉子上保温着，但是小汉，在你吃晚饭之前，

[ʒuː] - [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lɪl] - ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [rʌn] - [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

jus	-	take	your	li'l	-	basket	and	run	-	round	to	the	chicken	house	for	a
果汁	-	拿	你的	小	-	篮子	和	跑步	-	圆形的	到	这	鸡	房子	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [egz] . " -

couple	of	eggs	.	"	105
夫妻	的	鸡蛋	.	"	-

你就拿着你的小篮子去鸡舍摘几个鸡蛋吧。"105

[səʊ] [lɪl]

So	Li'l
所以	小

所以莉莉

- ['hænɪbəl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɪl] - ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [egz] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]

-	Hannibal	took	his	li'l	-	basket	,	and	he	started	for	those	eggs	singing	all	the
-	汉尼拔	采取	他的	小	-	篮子	,	和	他	开始	为了	那些	鸡蛋	歌唱	全部	这

[wei] .

way	.
方式	.

汉尼拔拿着他的小篮子，一路唱歌，朝着那些鸡蛋走去。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['rekən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['təʊtɪŋ]

You	see	,	he	reckoned	he	was	mighty	glad	to	be	at	home	,	and	toting
你	看	,	他	估计	他	曾是	强大的	高兴的	到	是	在	家	,	和	携带

[ə'gen] . -

again	.	106
再次	.	-

你看，他觉得能回家真是太好了，而且又能重新开始搬运东西了。[106]

[haʊ] ['tɪməθi] [wʌn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

HOW	TIMOTHY	WON	THE	PRINCESS
如何	蒂莫西	韩元	这	公主

蒂莫西是如何赢得公主的

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['tɪməθi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ]

Once	upon	a	time	a	poor	widow	and	her	son	Timothy	lived	in	a
一次	之上	一个	时间	一个	贫穷的	寡妇	和	她	儿子	蒂莫西	居住地	在	一个

['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

little	cottage	near	a	village	.
小的	小屋	靠近	一个	村庄	.

从前，一位贫穷的寡妇和她的儿子蒂莫西住在村庄附近的一间小屋里。

[wʌn] [deɪ] [tɪmz] ['mʌðə(r)] [sed] : “ [tɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ,
One day Tim's mother said : “ Tim , my boy ,
一 天 蒂姆的 母亲 说 : “ 蒂姆 , 我的 男生 ,

有一天，蒂姆的母亲说：“蒂姆，我的孩子，

[ðə; ði]['lænd.lɔːrdz] [rent] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]
the landlord's rent must be paid and I haven't a bit of money in the
这 房东的 租 必须 是 有薪酬的 和 我 还没有 一个 少量 的 钱 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

房租必须交，但我家里一分钱都没有。

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [sel] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θriː] [kaʊz] .
I've made up my mind to sell one of our three cows .
我已经 制成 向上 我的 头脑 到 卖 一 的 我们的 三 牛 .

我已经决定卖掉我们家三头牛中的一头。

” [tɪm] [rɪ'plaɪd] : “ [ɔːl] [raɪt] !
” Tim replied : “ All right !
” 蒂姆 回复 : “ 全部 正确的 !

蒂姆回答说：“好的！”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][əʊld] [red] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I'll take the old red cow to the fair in the morning ,
患病的 拿 这 老的 红色的 奶牛 到 这 公平的 在 这 早晨 ,

明天早上我要把那头老红牛牵到集市去。

[ænd; ənd] [sel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , ['mʌðə(r)] [maɪn] .
and sell her for a good price , mother mine .
和 卖 她 为了 一个 好的 价格 , 母亲 矿 .

把她高价卖掉，我的母亲。

” [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tɪm] [wɒz; wəz] ['redi] .
” Bright and early Tim was ready .
” 明亮的 和 早期的 蒂姆 曾是 准备好 .

“蒂姆一大早就准备好了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
It was a fine spring morning , and the birds sang merrily in the trees .
它 曾是 一个 美好的 春天 早晨 , 和 这 鸟类 唱 兴高采烈地 在 这 树木 .

这是一个美好的春日早晨，鸟儿在树上欢快地歌唱。

[ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð] [meɪ] ['blɔsəmz] .
The hedgerows were white with May blossoms .
这 树篱 是 白色的 和 可能 花朵 .

五月的花朵将树篱染成了白色。

[tɪm] [drəʊv] [ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɒsi] [griːn] [leɪnz] [ʌn'tɪl] he107
Tim drove the old cow along the mossy green lanes until he107
蒂姆 驾驶 这 老的 奶牛 沿着 这 苔藓 绿色的 车道 直到 he107

蒂姆赶着那头老母牛沿着长满青苔的绿色小路走，直到他107

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ə; eɪ][feə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .
came to the village , where a fair was being held .
来了 到 这 村庄 , 在哪里 一个 公平的 曾是 存在 握住 .

来到村里，那里正在举办集市。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,
A great crowd had gathered in a ring near the main road ,
一个 伟大的 人群 有 聚集 在 一个 戒指 靠近 这 主要的 路 ,

大批人群聚集在主路附近，形成一个环形。

[ænd; ənd] ['tɪməθi] ['hʌrid] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

and	Timothy	hurried	there	to	see	what	caused	the	excitement	.
和	蒂莫西	慌忙	那里	到	看	什么	导致	这	激动	.

蒂莫西赶紧跑过去看看发生了什么事。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ]['taɪni]['plætfɔːm] ,

In	the	middle	of	this	ring	,	on	a	tiny	platform	,
在	这	中间	的	这	戒指	,	在	一个	微小的	平台	,

在这个环形区域的中央，在一个小平台上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni][hɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [stuːl] .

was	a	little	man	with	a	tiny	harp	and	a	tiny	stool	.
曾是	一个	小的	男人	和	一个	微小的	竖琴	和	一个	微小的	凳子	.

他是个身材矮小的人，带着一把小竖琴和一个小凳子。

[ðə; ði] [dwɔːf] [riːtʃt] [daʊn] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [biː] ,

The	dwarf	reached	down	deep	into	his	pocket	and	brought	out	a	bee	,
这	矮人	达到	向下	深的	进入	他的	口袋	和	带来	出去	一个	蜜蜂	,

矮人伸手探入口袋深处，掏出一只蜜蜂。

[ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [suːt][ɒv; əv] [klәʊðz] [wɪð] [braɪt] ['bʌtnz] [ænd; ənd][gәʊld][breɪd] .

all	dressed	up	in	a	blue	suit	of	clothes	with	bright	buttons	and	gold	braid	.
全部	穿着	向上	在	一个	蓝色的	套装	的	衣服	和	明亮的	按钮	和	金子	编织	.

她身穿一套蓝色西装，上面有鲜艳的纽扣和金色的滚边。

[pɜːtʃt] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][kæp] [wɪtʃ] [mætʃt] [hɪz; ɪz]

Perched	on	one	side	of	his	head	was	a	cunning	little	cap	which	matched	his
栖息	在	一	边	的	他的	头	曾是	一个	狡猾	小的	帽	哪个	匹配	他的

[suːt] .

suit	.
套装	.

他头上戴着一顶别致的小帽子，与他的西装很搭。

[ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [riːtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ] ['kɒkrəʊtʃ]

Again	the	little	man	reached	down	into	his	pocket	and	drew	out	a	cockroach
再次	这	小的	男人	达到	向下	进入	他的	口袋	和	画	出去	一个	蟑螂

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [maʊs] .

and	a	tiny	mouse	.
和	一个	微小的	老鼠	.

小个子男人再次伸手进口袋，掏出一只蟑螂和一只小老鼠。

[ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [skɜːt][ɒv; əv] ['flaʊəd] [sɪlk] , [ə; eɪ] [leɪs] ['bɒdɪs] ,

The	cockroach	was	dressed	in	a	very	full	skirt	of	flowered	silk	,	a	lace	bodice	,
这	蟑螂	曾是	穿着	在	一个	非常	满的	裙子	的	开花的	丝绸	,	一个	蕾丝	紧身胸衣	,

这只蟑螂穿着一条非常蓬松的碎花丝绸裙，上身是一件蕾丝紧身胸衣。

[ænd; ənd] [braɪt] ['pæniə(r)] [ɒv; əv] ['velvɪt] .

and	bright	panniers	of	velvet	.
和	明亮的	车袋	的	天鹅绒	.

还有亮丽的天鹅绒裙撑。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] [riːð] [wɪð] ['flaʊəz] .

On	her	head	was	a	dainty	bit	of	a	hat	wreathed	with	flowers	.
在	她	头	曾是	一个	纤巧	少量	的	一个	帽子	花环	和	花朵	.

她头上戴着一顶精致的小帽子，上面装饰着鲜花。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [dres] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [sɪlk][hæt] .

The	little	mouse	wore	a	dress	suit	and	a	tall	silk	hat	.
这	小的	老鼠	穿着	一个	裙子	套装	和	一个	高的	丝绸	帽子	.

小老鼠穿着一套礼服，戴着一顶高高的丝绸帽子。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

At	**a**	**sign**	**from**	**the**	**little**	**man**	**,**
在	一个	符号	从	这	小的	男人	,

在小矮人的示意下，

[ðə; ði] [biː] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði][hɑːp] .

the	**bee**	**jumped**	**on**	**the**	**stool**	**and**	**began**	**to**	**play**	**a**	**tune**	**on**	**the**	**harp**	**.**
这	蜜蜂	跳了起来	在	这	凳子	和	开始	到	玩	一个	调	在	这	竖琴	.

蜜蜂跳到凳子上，开始弹奏竖琴。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [baʊd] [tuː; tə] [mɪs] ['kɒkrəʊtʃ] .

Then	**Mr**	**.**	**Mouse**	**bowed**	**to**	**Miss**	**Cockroach**	**.**
然后	先生	.	老鼠	鞠躬	到	错过	蟑螂	.

然后，老鼠先生向蟑螂小姐鞠躬。

[ʃiː; ʃi] ['kɜːtɪsɪ] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːlts][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] . -

She	**courtesied**	**gracefully**	**,**	**and**	**the**	**two**	**began**	**to**	**waltz**	**to**	**the**	**music**	**.**	**108**
她	礼貌	优雅地	,	和	这	二	开始	到	华尔兹	到	这	音乐	.	-

她优雅地行了个礼，两人随即伴着音乐跳起了华尔兹。108

[naʊ] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [juːθ] [ænd; ənd][meɪd] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

Now	**the**	**moment**	**they**	**began**	**to**	**dance**	**every**	**man**	**and**	**woman**	**,**	**youth**	**and**	**maid**	**,**	**joined**	**them**	**.**
现在	这	片刻	他们	开始	到	舞蹈	每一个	男人	和	女士	,	青年	和	女佣	,	加入	他们	.

他们一开始跳舞，所有男人和女人，青年和少女，都加入了他们的行列。

[suːn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] , [pɒts][ænd; ənd][pænz] , [pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] , [dʌks] [ænd; ənd][henz] ,

Soon	**everything**	**in**	**sight**	**,**	**pots**	**and**	**pans**	**,**	**pigs**	**and**	**cows**	**,**	**ducks**	**and**	**hens**	**,**
很快	一切	在	视线	,	锅	和	平底锅	,	猪	和	牛	,	鸭子	和	母鸡	,

很快，目之所及的一切，锅碗瓢盆，猪牛，鸭鸡，都成了猎物。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [riːl] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [mæd] !

began	**to**	**reel**	**about**	**as**	**if**	**they**	**had**	**all**	**gone**	**mad**	**!**
开始	到	卷轴	关于	作为	如果	他们	有	全部	已消失	疯狂的	!

他们开始摇摇晃晃，仿佛都疯了一样!

[ðə; ði][əʊld] [kaʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɪməθi] ['stɑːtɪd] .

The	**old**	**cow**	**began**	**to**	**whirl**	**round**	**and**	**round**	**,**	**and**	**then**	**Timothy**	**started**	**.**
这	老的	奶牛	开始	到	旋转	圆形的	和	圆形的	,	和	然后	蒂莫西	开始	.

老母牛开始不停地转圈，然后蒂莫西也跟着转了起来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)][æz; əz][ðə; ði] [spɔːt] [prə'siːdid] .

His	**feet**	**kept**	**time**	**to**	**the**	**music**	**which**	**grew**	**louder**	**and**	**faster**	**as**	**the**	**sport**	**proceeded**	**.**
他的	脚	保留	时间	到	这	音乐	哪个	生长	更大声	和	快点	作为	这	运动	继续	.

随着比赛的进行，音乐越来越响亮、越来越快，他的脚步也随着音乐的节奏而摆动。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hɑːp] , [stuːl] ,

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**little**	**man**	**picked**	**up**	**the**	**harp**	**,**	**stool**	**,**
在	一个	短的	时间	这	小的	男人	挑选	向上	这	竖琴	,	凳子	,

很快，矮个子男人就拿起了竖琴和凳子。

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	**animals**	**and**	**put**	**them**	**back**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
和	动物	和	放	他们	后退	进入	他的	口袋	.

把动物们放回他的口袋里。

['ɪnstəntli] , ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] !
Instantly , everybody and everything came to a standstill !
即刻 , 大家 和 一切 来了 到 一个 停顿 !

瞬间，所有人和所有事都静止了！

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [æz; əz][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
Then such a roar of laughter burst forth as was never heard before .
然后 这样的 一个 吼 的 笑声 爆裂 前进 作为 曾是 绝不 听到 前 .

随后爆发出一阵前所未闻的哄堂大笑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [saɪdz] [eɪkt] , [ænd; ənd] ['tɪməθiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv]
The people laughed until their sides ached , and Timothy's voice was heard above
[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
all the others .
全部 这 其他的 .

人们笑得肚子都疼了，蒂莫西的声音盖过了所有人的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
The little man walked up to him .
这 小的 男人 步行 向上 到 他 .

矮个子男人走到他跟前。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What do you think of that for sport ? ” he asked .
“ 什么 做 你 思考 的 那 为了 运动 ? ” 他 问 .

“你觉得这项运动怎么样？”他问道。

“ [əʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] [fʌn] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɪm] .
“ Oh , indeed , it was fine fun , sir , ” answered Tim .
“ 哦 , 的确 , 它 曾是 美好的 乐趣 , 先生 , ” 回答 蒂姆 .

“哦，确实很有趣，先生，”蒂姆回答道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ? ” -
“ And how would you like to own my little animals ? ” 110111
“ 和 如何 会 你 喜欢 到 自己的 我的 小的 动物 ? ” -

“你想拥有我的小动物吗？”

“ [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] ?
“ Like to own them , sir ?
“ 喜欢 到 自己的 他们 , 先生 ?

“先生，您想拥有它们吗？”

[ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , [nɔː(r)][hæv; həv][aɪ] ['eni] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Indeed I should , but I have no money , nor have I any way of getting it .
的确 我 应该 , 但 我 有 不 钱 , 也不 有 我 任何 方式 的 获得 它 .
”
”
”

我确实应该这么做，但我没钱，也没有办法弄到钱。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [ðəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['kʌmɪŋ]
“ I'll tell you how to make a good bargain though , ” said the little man , coming
“ 患病的 告诉 你 如何 到 制作 一个 好的 便宜货 尽管 , ” 说 这 小的 男人 , 未来
['kləuzə(r)] .
closer .
更近 .

“不过，我会告诉你如何才能买到物美价廉的东西，”矮个子男人说着，走近了些。

“ [aɪl] [treɪd] [juː; jʊ][ðə; ði][hɑːp][ænd; ənd][maɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [biː] ,
“ I'll trade you the harp and my musician , the bee ,
“ 患病的 贸易 你 这 竖琴 和 我的 音乐家 , 这 蜜蜂 ,

“我愿意用竖琴和我的音乐家——蜜蜂——跟你交换，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [juːv] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][tuː; tə] [sel] .

for	the	cow	you've	brought	to	the	fair	to	sell	.
为了	这	奶牛	你已经	带来	到	这	公平的	到	卖	.

给你带到集市上去卖的那头牛。

[kʌm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”

Come	,	what	do	you	say	to	that	?	”
来	,	什么	做	你	说	到	那	?	”

你对此有何看法?

“ [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] !

“	Oh	,	how	I	should	like	to	have	them	,	sir	!
”	哦	,	如何	我	应该	喜欢	到	有	他们	,	先生	!

“哦，先生，我多么希望拥有它们啊！”

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændlɔːd] .

But	mother	must	have	money	for	the	landlord	.
但	母亲	必须	有	钱	为了	这	房东	.

但母亲必须要有钱付房租。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [peɪ] [ðə; ði] [rent] . ”

She	is	very	sad	and	downhearted	because	we	cannot	pay	the	rent	.	”
她	是	非常	伤心	和	消沉	因为	我们	不能	支付	这	租	.	”

她非常难过和沮丧，因为我们交不起房租。

“ [jes] , [jes] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði]['taɪni][mju'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Yes	,	yes	,	but	think	how	the	tiny	musician	will	make	her	laugh	,	my	boy	.
”	是的	,	是的	,	但	思考	如何	这	微小的	音乐家	将要	制作	她	笑	,	我的	男生	.

“是啊，是啊，但是想想这个小音乐家会如何逗她开心，我的孩子。”

[ʃiː; ʃi] [niːdz] ['tʃɪərɪŋ] , ” [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

She	needs	cheering	,	”	persuaded	the	little	man	.
她	需求	欢呼	,	”	被说服	这	小的	男人	.

“她需要鼓励，”矮个子男人劝道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第4/7页

“ [səʊ][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [tɪm] .
“ So she does , sir , ” said Tim .
“ 所以 她 做 , 先生 , ” 说 蒂姆 .

“确实如此，先生，”蒂姆说道。

“ [aɪl] [treɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ I'll trade with you .
“ 患病的 贸易 和 你 .

“我愿意和你交易。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['tɪməθi] [pʊt][ðə; ði][hɑːp] ,
” The little man took the cow and disappeared , and Timothy put the harp ,
” 这 小的 男人 采取 这 奶牛 和 消失 , 和 蒂莫西 放 这 竖琴 ,
[ðə; ði] [stuːl] ,
the stool ,
这 凳子 ,

“那个矮个子男人牵着牛消失了，蒂莫西把竖琴和凳子放好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
and the bee into his pocket and went home .
和 这 蜜蜂 进入 他的 口袋 和 去 家 .

他把蜜蜂放进口袋，然后回家了。

“ [juːv] [səʊld][ðə; ði] [kaʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
“ You've sold the cow , my boy ? ” said his mother , anxiously .
“ 你已经 卖 这 奶牛 , 我的 男生 ? ” 说 他的 母亲 , 焦虑地 .

“孩子，你把牛卖掉了？”他母亲焦急地问道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ How much money did you get for her ? ”
“ 如何 很多 钱 做过 你 得到 为了 她 ? ”

你把她卖了多少钱?

“ ['mʌni] , ['mʌðə(r)] !
“ Money , mother !
“ 钱 , 母亲 !

“钱啊，妈妈！”

[ai][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] , ” [sed] [tɪm] , [ɪk'saɪtɪdli] . -
I got something much better than money , ” said Tim , excitedly . 112
我 得到 某物 很多 更好的 比 钱 , ” 说 蒂姆 , 兴奋地 . -

“我得到了比金钱好得多的东西，”蒂姆兴奋地说。112

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːp] , [ðə; ði] [stuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ,
Then out of his pocket he took the harp , the stool , and the bee ,
然后 出去 的 他的 口袋 他 采取 这 竖琴 , 这 凳子 , 和 这 蜜蜂 ,

然后他从口袋里掏出竖琴、凳子和蜜蜂。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and set them on the floor .
和 放 他们 在 这 地面 .

并将它们放在地板上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [biː] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [stuːl] , [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,

After	a	deep	bow	the	bee	seated	himself	on	the	stool	,	cocked	his	head	on	one	side	,
后	一个	深的	弓	这	蜜蜂	坐着	他自己	在	这	凳子	,	上膛	他的	头	在	一	边	,

蜜蜂深深鞠了一躬，然后坐在凳子上，歪着头。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .

and	began	to	play	a	lively	tune	.
和	开始	到	玩	一个	热闹	调	.

于是开始演奏一首欢快的曲子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [lʊkt] [səʊ]['kɒmɪk(ə)l] [ðæt] ['tɪməθiz] ['mʌðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .

The	little	fellow	looked	so	comical	that	Timothy's	mother	couldn't	keep	a	straight	face	.
这	小的	同伴	看起来	所以	滑稽	那	蒂莫西的	母亲	不能	保持	一个	直的	脸	.

这个小家伙看起来太滑稽了，蒂莫西的妈妈忍不住笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

She	burst	into	a	peal	of	laughter	.
她	爆裂	进入	一个	皮尔	的	笑声	.

她突然爆发出一阵大笑。

[ðə; ði] [læd] [dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɒts][ænd; ənd][ðə; ði][pænz] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] ,

The	lad	joined	her	,	and	then	the	pots	and	the	pans	,	the	table	and	chairs	,
这	小伙子	加入	她	,	和	然后	这	锅	和	这	平底锅	,	这	桌子	和	椅子	,

男孩加入了她，然后是锅碗瓢盆、桌子和椅子。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːl] [ænd; ənd][dʒɪg] .

everything	in	the	house	began	to	reel	and	jig	.
一切	在	这	房子	开始	到	卷轴	和	夹具	.

屋子里的所有东西都开始摇晃和摆动。

[tɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][hɒp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fʌnɪəst] ['mænə(r)] .

Tim	and	his	mother	began	to	hop	up	and	down	in	the	funniest	manner	.
蒂姆	和	他的	母亲	开始	到	跳	向上	和	向下	在	这	最搞笑	方式	.

蒂姆和他的母亲开始以最滑稽的方式蹦蹦跳跳。

[ðɪs] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][hɑːp] , [ðə; ði] [stuːl] ,

This	kept	on	for	some	time	,	and	then	Tim	took	up	the	harp	,	the	stool	,
这	保留	在	为了	一些	时间	,	和	然后	蒂姆	采取	向上	这	竖琴	,	这	凳子	,

这种情况持续了一段时间，然后蒂姆拿起竖琴和凳子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	the	bee	,	and	put	them	into	his	pocket	.
和	这	蜜蜂	,	和	放	他们	进入	他的	口袋	.

还有蜜蜂，他把它们放进了口袋里。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , ['evriθɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] .

In	a	second	,	everything	quieted	down	.
在	一个	第二	,	一切	安静	向下	.

瞬间，一切都安静了下来。

[tɪmz] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

Tim's	mother	,	however	,	kept	on	laughing	for	some	minutes	.
蒂姆的	母亲	,	然而	,	保留	在	笑	为了	一些	分钟	.

然而，蒂姆的母亲却笑了好几分钟。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .

Finally	she	stopped	,	and	then	she	grew	very	angry	.
最后	她	停止	,	和	然后	她	生长	非常	生气的	.

最后她停了下来，然后她变得非常生气。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['bɑːgən] [juːv] [meɪd] !

"	What	a	foolish	bargain	you've	made	!
"	什么	一个	愚蠢	便宜货	你已经	制成	!

你做了一笔多么愚蠢的交易啊!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)] ['mʌni] ,

"	Here	we	are	without	food	or	money	,
"	这里	我们	是	没有	食物	或者	钱	,

"我们现在既没吃的也没钱，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['treɪdɪd][ðə; ði] [red] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['wɜːθləs] [tɒɪz] !

and	you	have	traded	the	red	cow	for	such	worthless	toys	!
和	你	有	交易	这	红色的	奶牛	为了	这样的	毫无价值	玩具	!

你竟然用那头红牛换了这些毫无价值的玩具!

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [sel] the113

You	must	go	back	to	the	fair	and	sell	the113
你	必须	去	后退	到	这	公平的	和	卖	the113

你必须回到集市上卖掉113号。

[waɪt] [kaʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

white	cow	,	I	suppose	.
白色的	奶牛	,	我	认为	.

我想应该是白牛吧。

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

See	that	you	keep	your	wits	about	you	this	time	.
看	那	你	保持	你的	智慧	关于	你	这	时间	.

这次你一定要保持清醒的头脑。

" ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tɪməθi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] .

"	Early	next	morning	Timothy	started	to	the	fair	,	driving	the	white	cow	.
"	早期的	下一个	早晨	蒂莫西	开始	到	这	公平的	,	驾驶	这	白色的	奶牛	.

第二天一大早，蒂莫西赶着白牛去了集市。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] [rəʊd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðəd] .

They	soon	arrived	,	and	there	in	the	main	road	he	saw	a	big	crowd	gathered	.
他们	很快	到达的	,	和	那里	在	这	主要的	路	他	锯	一个	大的	人群	聚集	.

他们很快到达，他看到大路上聚集了一大群人。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

He	pushed	forward	to	see	what	was	going	on	.
他	推动	向前	到	看	什么	曾是	去	在	.

他上前查看发生了什么事。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] .

In	the	middle	of	the	ring	stood	the	little	man	with	twinkling	eyes	.
在	这	中间	的	这	戒指	站立	这	小的	男人	和	闪烁	眼睛	.

擂台中央站着一个眼睛闪闪发光的小个子男人。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [skruːd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

His	mouth	was	screwed	up	in	a	very	queer	way	,	and	he	was	whistling	.
他的	嘴	曾是	螺丝	向上	在	一个	非常	酷儿	方式	,	和	他	曾是	吹口哨	.

他的嘴巴以一种非常奇怪的方式扭曲着，而且还在吹口哨。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] ; ['bəʊɪŋ] , ['riːlɪŋ] ,

The	mouse	and	the	cockroach	were	dancing	an	Irish	jig	;	bowing	,	reeling	,
这	老鼠	和	这	蟑螂	是	跳舞	一个	爱尔兰	夹具	;	鞠躬	,	卷轴	,

['skreɪpɪŋ] ,

scraping	,
刮擦	,

老鼠和蟑螂跳着爱尔兰吉格舞；鞠躬、踉跄、刮擦，

['kɜːtɪsɪ] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst]['mænə(r)] .

courtesying	in	the	finest	manner	.
礼貌	在	这	最好的	方式	.

以最得体的方式表达敬意。

[tɪmz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Tim's	heart	beat	fast	at	the	sight	.
蒂姆的	心	打	快速地	在	这	视线	.

看到这一幕，蒂姆的心跳加速。

[suːn] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][feə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv]

Soon	everybody	and	everything	in	the	fair	began	to	imitate	the	movements	of
很快	大家	和	一切	在	这	公平的	开始	到	模拟	这	移动	的

[ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .

the	queer	little	creatures	.
这	酷儿	小的	生物	.

很快，集市上的所有人和物都开始模仿这些古怪小生物的动作。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [juːðz] [ænd; ənd] ['meidnz] , [pɒts][ænd; ənd][pænz] , [kɑːts][ænd; ənd][gɪgz] ,

Men	and	women	,	youths	and	maidens	,	pots	and	pans	,	carts	and	gigs	,
男人	和	女性	,	青年	和	少女们	,	锅	和	平底锅	,	购物车	和	演出	,

男人和女人，青年和少女，锅碗瓢盆，手推车和马车，

[ɔːl] [[hɔpt]] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dʒig] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] ;

all	hopped	about	and	jigged	exactly	like	the	mouse	and	the	cockroach	;
全部	跳跃	关于	和	抖动	确切地	喜欢	这	老鼠	和	这	蟑螂	;

它们都像老鼠和蟑螂一样蹦蹦跳跳、扭来扭去；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][hɒp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [taɪm] [wɪð]

even	the	stalls	and	the	buildings	seemed	to	hop	up	and	down	in	time	with
甚至	这	摊位	和	这	建筑物	似乎	到	跳	向上	和	向下	在	时间	和

[ðə; ði]['mjuːzɪk] .

the	music	.
这	音乐	.

就连摊位和建筑物似乎也随着音乐的节奏上下跳动。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['taɪni][mæn] [stɒpt] ['wɪslɪŋ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

In	a	little	while	the	tiny	man	stopped	whistling	,	picked	up	the	little	animals	,
在	一个	小的	尽管	这	微小的	男人	停止	吹口哨	,	挑选	向上	这	小的	动物	,

过了一会儿，矮个子男人停止了吹口哨，抱起了小动物们。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	put	them	into	his	pocket	.
和	放	他们	进入	他的	口袋	.

然后把它们放进口袋里。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [bʌt; bət] everybody114

Then	there	was	no	more	dancing	,	but	everybody114
然后	那里	曾是	不	更多的	跳舞	,	但	everybody114

然后就没人再跳舞了，但每个人114

[bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

burst	into	a	hearty	roar	of	laughter	.
爆裂	进入	一个	爽朗	吼	的	笑声	.

爆发出一阵爽朗的笑声。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [lɑːf] !

How	they	did	laugh	!
如何	他们	做过	笑	!

他们笑得多么开心啊!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [naʊ] [spaɪd] [tɪm] .

The	little	man	now	spied	Tim	.
这	小的	男人	现在	间谍	蒂姆	.

小个子男人这时发现了蒂姆。

“ [ɑː] , [maɪ] [læd] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]

“	Ah	,	my	lad	,	”	he	said	,	“	wouldn't	you	like	to	own	those	wonderful	little	creatures
“	啊	,	我的	小伙子	,	”	他	说	,	“	不会	你	喜欢	到	自己的	那些	精彩的	小的	生物

? ”

?	”
?	”

“啊，孩子，”他说，“你难道不想拥有这些可爱的小家伙吗？”

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , ” [sed] [tɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Indeed	I	should	,	sir	,	but	I	have	no	money	,	”	said	Tim	,	shaking	his	head	.
“	的确	我	应该	,	先生	,	但	我	有	不	钱	,	”	说	蒂姆	,	摇晃	他的	头	.

“我当然应该去，先生，但我没钱，”蒂姆摇着头说。

“ [əʊ] ! [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [aɪl] [treɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	Oh	!	that	makes	no	difference	,	I'll	trade	with	you	again	.
“	哦	!	那	制作	不	不同之处	,	患病的	贸易	和	你	再次	.

“哦！那没关系，我还会再跟你交易的。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][əʊld] [waɪt] [kaʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [maʊs] . ”

Give	me	the	old	white	cow	,	and	I'll	give	you	the	mouse	.	”
给	我	这	老的	白色的	奶牛	,	和	患病的	给	你	这	老鼠	.	”

把那头老白牛给我，我就把老鼠给你。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [kænt] , [sɜː(r)] .

“	Indeed	I	can't	,	sir	.
“	的确	我	不能	,	先生	.

“确实，我不能，先生。”

['mʌðə(r)] [ɪz][səʊ][sæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kænt] [peɪ] ['aʊə(r)] [rent] [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] [fuːd] .

Mother	is	so	sad	because	we	can't	pay	our	rent	or	buy	any	food	.
母亲	是	所以	伤心	因为	我们	不能	支付	我们的	租	或者	买	任何	食物	.

妈妈很难过，因为我们交不起房租，也买不起食物。

[aɪ][mʌst; məst][get] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

I	must	get	money	to	pay	the	landlord	,	”	replied	Tim	,
我	必须	得到	钱	到	支付	这	房东	,	”	回复	蒂姆	,

“我得弄点钱来付房租，”蒂姆回答说。

['lʊkɪŋ] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] ['pɒkɪt] .

looking	longingly	at	the	little	man's	pocket	.
寻找	渴望地	在	这	小的	男人的	口袋	.

他满怀渴望地望着小个子男人的口袋。

“ [əʊ] , [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] !

“	Oh	,	stuff	and	nonsense	!
“	哦	,	东西	和	废话	!

“哦，胡说八道！”

['betə(r)] [bi:; bi] [ˌlaɪt'hɑ:tɪd] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] !

Better	**be**	**lighthearted**	**than**	**rich**	**!**
更好的	是	轻快	比	富有的	!

与其富有，不如保持轻松愉快的心态!

[wɒt] [wɪl] [tʃɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] [maʊs] ['dɑ:nsɪŋ] [tu:; tə]

What	**will**	**cheer**	**her**	**like**	**the**	**sight**	**of**	**my**	**little**	**gentleman**	**mouse**	**dancing**	**to**
什么	将要	欢呼	她	喜欢	这	视线	的	我的	小的	绅士	老鼠	跳舞	到

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

the	**music**	**of**	**your**	**musician**	**,**
这	音乐	的	你的	音乐家	,

还有什么比看到我的小绅士老鼠随着你们音乐家的音乐翩翩起舞更能让她高兴的呢?

[ðə; ði] [bi:] ? ”

the	**bee**	**?**	**”**
这	蜜蜂	?	”

蜜蜂?

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [tɪm] , ['mi:kli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['treɪdɪd] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [fɔ:(r); fə(r)]

“	**All**	**right**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**answered**	**Tim**	**,**	**meekly**	**,**	**and**	**he**	**traded**	**the**	**white**	**cow**	**for**
”	全部	正确的	,	先生	,	”	回答	蒂姆	,	温顺地	,	和	他	交易	这	白色的	奶牛	为了

[ðə; ði] [maʊs] .

the	**mouse**	**.**
这	老鼠	.

“好的，先生，”蒂姆温顺地回答道，然后用那头白牛换了那只老鼠。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [həʊm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kraɪd] [aʊt] , “ [ju:v] [səʊld] [ðə; ði] [kaʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”

When	**he**	**reached**	**home**	**,**	**his**	**mother**	**cried**	**out**	**,**	**“**	**You've**	**sold**	**the**	**cow**	**,**	**my**	**boy**	**?**	**”**
什么时候	他	达到	家	,	他的	母亲	哭	出去	,	“	你已经	卖	这	奶牛	,	我的	男生	?	”

他回到家时，母亲喊道：“孩子，你把牛卖了？”

“ [jes] , ['mʌðə(r)] . ” -

“	**Yes**	**,**	**mother**	**.**	**”**	**115**
”	是的	,	母亲	.	”	-

“是的，母亲。”115

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] ?

“	**How**	**much**	**money**	**did**	**you**	**get**	**?**
”	如何	很多	钱	做过	你	得到	?

你拿到了多少钱?

” ['tɪməθi] [sed] [nɒt] [wʌn] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [hɑ:p] ,

”	**Timothy**	**said**	**not**	**one**	**word**	**,**	**but**	**took**	**the**	**mouse**	**,**	**the**	**harp**	**,**
”	蒂莫西	说	不是	一	单词	,	但	采取	这	老鼠	,	这	竖琴	,

“蒂莫西一句话也没说，只是拿起了老鼠和竖琴，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

and	**the**	**bee**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**put**	**them**	**on**	**the**	**floor**	**.**
和	这	蜜蜂	出去	的	他的	口袋	和	放	他们	在	这	地面	.

他从口袋里掏出蜜蜂，把它们放在地板上。

[tɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] .

Tim	**began**	**to**	**whistle**	**.**
蒂姆	开始	到	哨	.

蒂姆开始吹口哨。

[ðə; ði] [bi:] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [kɔ:rdz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:p] .

The	**bee**	**accompanied**	**him**	**with**	**beautiful**	**chords**	**on**	**the**	**harp**	**.**
这	蜜蜂	伴随	他	和	美丽的	和弦	在	这	竖琴	.

蜜蜂用竖琴奏出优美的和弦，为他伴奏。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][grænd] ['swiːpɪŋ] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [maʊs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪ] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

After	a	grand	sweeping	bow	the	mouse	fell	into	a	gay	Irish	jig	.
后	一个	盛大	扫荡	弓	这	老鼠	跌倒	进入	一个	同性恋	爱尔兰	夹具	.

老鼠行了一个盛大的鞠躬礼后，跳起了欢快的爱尔兰吉格舞。

[suːn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪgɪŋ] [ə'baʊt] .

Soon	everything	in	the	house	seemed	to	be	hopping	and	jigging	about	.
很快	一切	在	这	房子	似乎	到	是	跳跃	和	抖动	关于	.

很快，屋子里的所有东西似乎都开始蹦蹦跳跳了。

['iːv(ə)n] [tɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðeə(r)] [fiːt] [stɪl] .

Even	Tim	and	his	mother	could	not	hold	their	feet	still	.
甚至	蒂姆	和	他的	母亲	可以	不是	抓住	他们的	脚	仍然	.

就连蒂姆和他的母亲都忍不住跟着节奏走动。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [biː] ,

In	a	little	while	Tim	took	up	the	mouse	,	the	bee	,
在	一个	小的	尽管	蒂姆	采取	向上	这	老鼠	,	这	蜜蜂	,

过了一会儿，蒂姆拿起了老鼠和蜜蜂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	the	harp	and	put	them	into	his	pocket	.
和	这	竖琴	和	放	他们	进入	他的	口袋	.

他还把竖琴放进了口袋里。

[ðen] ['evriθɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd]

Then	everything	quieted	down	except	the	peals	of	laughter	which	his	mother	could
然后	一切	安静	向下	除了	这	果皮	的	笑声	哪个	他的	母亲	可以

[nɒt] [stɒp] .

not	stop	.
不是	停止	.

然后一切都安静了下来，只剩下他母亲止不住的笑声。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [eɪkt] .

She	laughed	and	laughed	until	her	sides	ached	.
她	笑了	和	笑了	直到	她	侧面	疼痛	.

她笑个不停，直到肚子都疼了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪəriəs] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] .

After	some	time	she	began	to	look	serious	;	then	she	grew	very	,	very	angry	.
后	一些	时间	她	开始	到	看	严肃的	;	然后	她	生长	非常	,	非常	生气的	.

过了一会儿，她开始神情严肃起来；然后她变得非常非常生气。

“ [tɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

“	Tim	,	you	are	the	most	foolish	boy	in	the	whole	world	,	”	she	began	.
”	蒂姆	,	你	是	这	最多	愚蠢	男生	在	这	所有的	世界	,	”	她	开始	.

“蒂姆，你是全世界最愚蠢的男孩，”她开口说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] ['wɜːθləs] [tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [faɪn] [əʊld] [waɪt] [kaʊ] ?

“	How	could	you	take	such	worthless	toys	for	our	fine	old	white	cow	?
”	如何	可以	你	拿	这样的	毫无价值	玩具	为了	我们的	美好的	老的	白色的	奶牛	?

“你们怎么能用这么没用的玩具来换我们这头漂亮的老白牛呢？”

[əʊ] , [dɪə(r)] .

Oh	,	dear	.
哦	,	亲爱的	.

哦亲爱的。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændlɔ:d] [wɪl] [tɜ:n] [ju: 'es] [aʊt] .

There	is	no	money	,	and	the	landlord	will	turn	us	out	.
那里	是	不	钱	,	和	这	房东	将要	转动	我们	出去	.

我们没钱了，房东会把我们赶出去的。

[ðə; ði][əʊld] ['spɒtɪd] [kaʊ] [mʌst; məst][gəʊ] , [ai] [si:] . -

The	old	spotted	cow	must	go	,	I	see	.	116
这	老的	斑	奶牛	必须	去	,	我	看	.	-

看来，那头老花牛必须走了。116

[teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][feə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [bæk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Take	her	to	the	fair	to	-	morrow	and	see	you	bring	back	nothing	but
拿	她	到	这	公平的	到	-	明天	和	看	你	带来	后退	没有什么	但

['mʌni] . ”

money	.	”
钱	.	”

明天带她去集市，你就会发现除了钱什么也带不回来。

“ [aɪl] [du:; də] [ðæt] ['mʌðə(r)] , ” [sed] [tɪm] .

“	I'll	do	that	mother	,	”	said	Tim	.
“	患病的	做	那	母亲	,	”	说	蒂姆	.

“我会的，妈妈。”蒂姆说。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət][ə'læs] !

His	intentions	were	good	,	but	alas	!
他的	意图	是	好的	,	但	唉	!

他的出发点是好的，但是唉！

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][feə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] .

when	he	reached	the	fair	,	there	was	the	little	man	again	with	the	cockroach	.
什么时候	他	达到	这	公平的	,	那里	曾是	这	小的	男人	再次	和	这	蟑螂	.

当他到达集市时，又看到了那个带着蟑螂的小矮人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [feə(r)] [went] ['dʒɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt]

He	was	whistling	merrily	and	the	whole	fair	went	jigging	and	dancing	about
他	曾是	吹口哨	兴高采烈地	和	这	所有的	公平的	去	抖动	和	跳舞	关于

,

,

,

他快乐地吹着口哨，整个集市上的人都跟着跳起了舞。

[ɔ:l] [led] [baɪ][ðə; ði] ['laɪvli] ['kɒkrəʊtʃ] .

all	led	by	the	lively	cockroach	.
全部	引领	经过	这	热闹	蟑螂	.

这一切都由那只活泼的蟑螂领导。

[su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [pʊt] [ðə; ði]['taɪni] , ['greɪsf(ə)l] ['dɑ:nsə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Soon	the	little	man	put	the	tiny	,	graceful	dancer	into	his	pocket	.
很快	这	小的	男人	放	这	微小的	,	优美	舞蹈家	进入	他的	口袋	.

很快，这个矮个子男人就把这位娇小优雅的舞者放进了自己的口袋里。

[ðen] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [stɒpt] .

Then	,	as	before	,	the	dancing	stopped	.
然后	,	作为	前	,	这	跳舞	停止	.

然后，和之前一样，舞蹈停止了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] !

But	the	laughter	!
但	这	笑声	!

但是笑声！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['meri] [piːl] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

You	should	have	heard	the	merry	peals	in	every	direction	.
你	应该	有	听到	这	欢乐	果皮	在	每一个	方向	.

你应该听见四面八方传来欢快的钟声。

“ [hɑː] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Ha	,	my	boy	!
”	哈	,	我的	男生	!

“哈，我的孩子！”

[hɪə(r)] [ə'gen] !

Here	again	!
这里	再次	!

又来了！

[juːv] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['spɒtɪd] [kaʊ] , [ai] [siː] !

You've	brought	me	the	spotted	cow	,	I	see	!
你已经	带来	我	这	斑	奶牛	,	我	看	!

我看到你给我带来了那头花斑牛！

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndər] .

You	ought	to	have	the	cockroach	to	complete	your	wonders	.
你	应该	到	有	这	蟑螂	到	完全的	你的	奇迹	.

你应该弄到一只蟑螂来完成你的奇迹。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['ə'lɒŋ] . ”

Take	her	along	.	”
拿	她	沿着	.	”

带她一起去。

“ [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ai] ['prɒmɪst] ['mʌðə(r)] , ” [bɪ'gæn] [tɪm] , “ [ðæt] — — ”

“	But	,	sir	,	I	promised	mother	,	”	began	Tim	,	“	that	—	—	”
”	但	,	先生	,	我	承诺	母亲	,	”	开始	蒂姆	,	“	那	—	—	”

“可是，先生，我答应过母亲，”蒂姆开口道，“那——”

“ [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [braɪt] [dres] .

“	See	her	pretty	bright	dress	.
”	看	她	漂亮的	明亮的	裙子	.

“看她那件漂亮的亮色裙子。”

['mɑːstə(r)] [maʊs]

Master	Mouse
掌握	老鼠

鼠标大师

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['kʌp(ə)l] .

and	she	make	a	charming	couple	.
和	她	制作	一个	迷人	夫妻	.

他们真是令人羡慕的一对。

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tʃɪəd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] [tə'geðə(r)] .

How	your	mother	will	be	cheered	when	she	sees	them	dancing	together	.
如何	你的	母亲	将要	是	欢呼	什么时候	她	看到	他们	跳舞	一起	.

你妈妈看到他们一起跳舞，一定会非常高兴。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	sight	like	it	.
那里	是	不	视线	喜欢	它	.

世上没有比这更壮观的景象了。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

Here	you	are	.
这里	你	是	.

给你。

" ['keəfəli] he117

"	Carefully	he117
"	小心	he117

“小心翼翼地他117

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] , [ænd; ənd] [tɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

lifted	the	cockroach	,	and	Tim	could	not	resist	the	offer	of	such	a	wonderful
抬起	这	蟑螂	,	和	蒂姆	可以	不是	抵抗	这	提供	的	这样的	一个	精彩的

['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

little	creature	.
小的	生物	.

他拿起那只蟑螂，蒂姆无法抗拒这样一只可爱的小生物的诱惑。

[hiː; hi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði]

He	put	her	into	his	pocket	,	and	the	little	man	disappeared	with	the
他	放	她	进入	他的	口袋	,	和	这	小的	男人	消失	和	这

['spɒtɪd] [kaʊ] .

spotted	cow	.
斑	奶牛	.

他把她放进口袋里，然后那个矮个子男人带着那头花斑母牛消失了。

[tɪm] ['hʌrid] [həʊm] .

Tim	hurried	home	.
蒂姆	慌忙	家	.

蒂姆匆匆赶回家。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

He	slipped	into	the	house	.
他	滑倒了	进入	这	房子	.

他溜进了房子。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [mɪs] ['kɒkrəʊtʃ] , ['mɑːstə(r)] [maʊs] , [mjuˈzɪʃ(ə)n] [biː] , [ðə; ði] [hɑːp]

He	took	out	of	his	pocket	Miss	Cockroach	,	Master	Mouse	,	Musician	Bee	,	the	harp
他	采取	出去	的	他的	口袋	错过	蟑螂	,	掌握	老鼠	,	音乐家	蜜蜂	,	这	竖琴

, [ænd; ənd][ðə; ði] [stuːl] ,

,	and	the	stool	,
,	和	这	凳子	,

他从口袋里掏出蟑螂小姐、老鼠大师、音乐家蜜蜂、竖琴和凳子。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	arranged	them	in	a	corner	of	the	room	,
和	安排	他们	在	一个	角落	的	这	房间	,

然后把它们摆放在房间的一个角落里。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

telling	them	to	remain	quiet	until	he	came	back	.
讲述	他们	到	保持	安静的	直到	他	来了	后退	.

他让他们保持安静，直到他回来。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then	he	went	into	the	kitchen	.
然后	他	去	进入	这	厨房	.

然后他走进了厨房。

“ [tɪm] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , “ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd][juː; jʊ][get] ? ”

“	Tim	,	my	boy	,	”	cried	the	mother	,	“	how	much	money	did	you	get	?	”
“	蒂姆	,	我的	男生	,	”	哭	这	母亲	,	“	如何	很多	钱	做过	你	得到	?	”

“蒂姆，我的孩子，”母亲喊道，“你得到了多少钱？”

“ ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , “ [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mʌni] .

“	**Mother**	,	”	**replied**	**Tim**	,	“	**don't**	**talk**	**about**	**money**	.
“	母亲	,	”	回复	蒂姆	,	“	不	讲话	关于	钱	.

“妈妈,”蒂姆回答说，“不要谈钱。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	**with**	**me**	**.**
来	和	我	.

跟我来。

” [hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

”	**He**	**led**	**her**	**into**	**the**	**next**	**room**	**.**
”	他	引领	她	进入	这	下一个	房间	.

他领着她进了隔壁房间。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['entəd] , [tɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

The	**minute**	**they**	**entered**	**,**	**Tim**	**began**	**to**	**whistle**	**.**
这	分钟	他们	进入	,	蒂姆	开始	到	哨	.

他们刚一进门，蒂姆就开始吹口哨。

[ðə; ði] [biː] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] ; [ðə; ði] [maʊs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ]

The	**bee**	**joined**	**him**	**with**	**a**	**lively**	**tune**	**on**	**the**	**harp**	**;**	**the**	**mouse**	**made**	**a**	**deep**	**bow**
这	蜜蜂	加入	他	和	一个	热闹	调	在	这	竖琴	;	这	老鼠	制成	一个	深的	弓

,

,

,

蜜蜂用竖琴弹奏起欢快的曲子加入进来；老鼠深深鞠了一躬。

[hæt] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] ['kɜːtɪsɪ] [məʊst] ['greɪsfəli] .

hat	**in**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**cockroach**	**courtesied**	**most**	**gracefully**	**.**
帽子	在	手	,	和	这	蟑螂	礼貌	最多	优雅地	.

低声下气地向蟑螂行礼。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɑːnst] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] ,

Then	**the**	**two**	**danced**	**toward**	**each**	**other**	**and**	**began**	**a**	**real**	**Irish**	**jig**	**,**
然后	这	二	跳舞	朝向	每个	其他	和	开始	一个	真实的	爱尔兰	夹具	,

然后两人翩翩起舞，互相靠近，跳起了真正的爱尔兰吉格舞。

['kiːpɪŋ] ['eksələnt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

keeping	**excellent**	**time**	**to**	**the**	**music**	**.**
保持	出色的	时间	到	这	音乐	.

与音乐节奏完美契合。

['evriθɪŋ] [ɪn] the118

Everything	**in**	**the118**
一切	在	the118

118 中的所有内容

[haʊs] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['merimənt] , [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] , [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] , [fɔːrks] [ænd; ənd]

house	**joined**	**in**	**the**	**merriment**	**,**	**pots**	**and**	**pans**	**,**	**chairs**	**and**	**tables**	**,**	**forks**	**and**
房子	加入	在	这	欢乐	,	锅	和	平底锅	,	椅子	和	表格	,	叉子	和

[spuːn] ,

spoons	**,**
勺子	,

整栋房子都沉浸在欢乐之中，锅碗瓢盆、桌椅刀叉，都热闹非凡。

[ɔːl] [went] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪgɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmɪk(ə)l] [weɪ] .

all	**went**	**hopping**	**and**	**jigging**	**about**	**in**	**the**	**most**	**comical**	**way**	**.**
全部	去	跳跃	和	抖动	关于	在	这	最多	滑稽	方式	.

他们都以最滑稽的方式蹦蹦跳跳。

[tɪm] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

Tim	**clapped**	**his**	**hands**	**.**
蒂姆	鼓掌	他的	双手	.

蒂姆拍了拍手。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl]

His	**mother**	**nodded**	**her**	**head**	**in**	**time**	**with**	**the**	**music**	**and**	**a**	**broad**	**smile**
他的	母亲	点头	她	头	在	时间	和	这	音乐	和	一个	广阔	微笑

[spred] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

spread	**over**	**her**	**face**	**,**
传播	超过	她	脸	,

他的母亲随着音乐的节奏点头，脸上绽放出灿烂的笑容。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [fraʊn] .

although	**she**	**tried**	**and**	**tried**	**to**	**frown**	**.**
虽然	她	尝试	和	尝试	到	皱眉	.

尽管她努力想皱起眉头。

['faɪnəli] [tɪm] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['taɪni] ['dɑ:nsəz] , [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:p] ,

Finally	**Tim**	**took**	**up**	**the**	**tiny**	**dancers**	**,**	**the**	**musician**	**,**	**and**	**the**	**harp**	**,**
最后	蒂姆	采取	向上	这	微小的	舞者	,	这	音乐家	,	和	这	竖琴	,

最后，蒂姆抱起了那些小舞者、乐师和竖琴。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	**put**	**them**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
和	放	他们	进入	他的	口袋	.

然后把它们放进口袋里。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['evriθɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] .

In	**an**	**instant**	**everything**	**quieted**	**down**	**.**
在	一个	立即的	一切	安静	向下	.

瞬间，一切都安静了下来。

[ðen] [haʊ] [tɪmz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [lɑ:f] !

Then	**how**	**Tim's**	**mother**	**did**	**laugh**	**!**
然后	如何	蒂姆的	母亲	做过	笑	!

蒂姆的妈妈当时笑得多开心啊！

[ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [stɹ'i:md] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .

She	**laughed**	**until**	**the**	**tears**	**streamed**	**down**	**her**	**cheeks**	**.**
她	笑了	直到	这	眼泪	流媒体	向下	她	脸颊	.

她笑得眼泪都流出来了。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['kwaiətid] [hɜ:'self] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [gru:] ['veri] ['æŋgri] .

After	**some**	**time**	**she**	**quieted**	**herself**	**;**	**then**	**she**	**frowned**	**and**	**grew**	**very**	**angry**	**.**
后	一些	时间	她	安静	她自己	;	然后	她	皱眉	和	生长	非常	生气的	.

过了一会儿，她安静了下来；然后她皱起眉头，变得非常生气。

“ [əʊ] ! [ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] , ['fu:lɪʃ] [bɔɪ] , ” [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] ;

“	**Oh**	**!**	**you**	**foolish**	**,**	**foolish**	**boy**	**,**	**”**	**she**	**began**	**;**
“	哦	!	你	愚蠢	,	愚蠢	男生	,	”	她	开始	;

“哦！你这个愚蠢的、愚蠢的男孩，”她开口说道；

“ [ju:v] ['treɪdɪd] [ə'weɪ] [ɔ:l] [maɪ] [kaʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wɜ:θləs] [θɪŋz] .

“	**you've**	**traded**	**away**	**all**	**my**	**cows**	**for**	**those**	**worthless**	**things**	**.**
“	你已经	交易	离开	全部	我的	牛	为了	那些	毫无价值	事物	.

“你用我所有的牛换了那些没用的东西。”

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [get] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ?

Where	**shall**	**I**	**get**	**money**	**to**	**pay**	**the**	**rent**	**?**
在哪里	将	我	得到	钱	到	支付	这	租	?

我上哪儿弄钱来交房租?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

We	are	much	worse	off	than	before	.
我们	是	很多	更糟	离开	比	前	.

我们现在的处境比以前糟糕得多。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [tɪm] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][kraɪ] ,

"	Tim	couldn't	bear	to	hear	her	cry	,
"	蒂姆	不能	熊	到	听到	她	哭	,

蒂姆不忍心听她哭泣，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

and	so	he	took	his	hat	and	hastened	out	of	doors	.
和	所以	他	采取	他的	帽子	和	加快	出去	的	门	.

于是他拿起帽子，匆匆出了门。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː]

He	was	strolling	down	the	lane	toward	the	distant	hills	when	suddenly	he	saw
他	曾是	漫步	向下	这	车道	朝向	这	遥远	丘陵	什么时候	突然	他	锯

[ə; eɪ]['taɪni] ['wʊmən] [huː] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] very119

a	tiny	woman	who	held	up	her	finger	in	a	very119
一个	微小的	女士	WHO	握住	向上	她	手指	在	一个	very119

他沿着小路向远处的山丘漫步，突然看到一个身材矮小的女人举起一根手指，非常.....

[mɪ'stɪəriəs] [wei] .

mysterious	way	.
神秘	方式	.

神秘的方式。

[tɪm] [pə'laɪtli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [baʊd] .

Tim	politely	raised	his	hat	and	bowed	.
蒂姆	礼貌地	提高	他的	帽子	和	鞠躬	.

蒂姆礼貌地脱帽致敬并鞠躬。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !

“	Good	morning	!
“	好的	早晨	!

“早上好!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .

"	she	said	pleasantly	.
"	她	说	愉快	.

她语气温和地说。

“ [ai] [θɔːt] [ɔːl] ['gælənt] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . ”

“	I	thought	all	gallant	youths	were	at	the	palace	of	the	king	.	”
“	我	想法	全部	英勇	青年	是	在	这	宫殿	的	这	国王	.	”

“我以为所有英俊潇洒的青年都去了国王的宫殿。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [tɪm] [əˈstɒnɪʃt] .

“	And	why	should	they	be	there	?	”	asked	Tim	astonished	.
“	和	为什么	应该	他们	是	那里	?	”	问	蒂姆	惊讶	.

“他们为什么会在那里？”蒂姆惊讶地问道。

“ [əʊ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
“ Oh , haven't you heard that the king is in great trouble about his beautiful daughter ,
“ 哦 , 还没有 你 听到 那 这 国王 是 在 伟大的 麻烦 关于 他的 美丽的 女儿 ,
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ?
the princess ?
这 公主 ?

“哦，你没听说国王因为他美丽的女儿，也就是公主，遇到了很大的麻烦吗？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][sæd][ænd; ənd] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [fɪ'zɪʃən] [fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] .
She is so sad and downhearted that the court physicians fear she will die .
她 是 所以 伤心 和 消沉 那 这 法庭 医生 害怕 她 将要 死 .

她非常悲伤沮丧，以至于宫廷医生担心她会死。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
She hasn't laughed for years ,
她 还没有 笑了 为了 年 ,

她已经好几年没笑过了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [wɜːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
and the king has sent word throughout the land that he will give the princess
和 这 国王 有 发送 单词 自始至终 这 土地 那 他 将要 给 这 公主
[ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['eni] [juːθ] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [θriː] [taɪmz] .
in marriage to any youth who can make her laugh three times .
在 婚姻 到 任何 青年 WHO 能 制作 她 笑 三 时代 .

国王下令全国通告，谁能逗公主笑三次，就把公主嫁给谁。

“ [tɪm] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
“ Tim didn't wait to hear another word .
“ 蒂姆 没有 等待 到 听到 其他 单词 .

蒂姆没等对方再说一句话就开口了。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He darted away and ran as fast as he could to the palace .
他 飞镖 离开 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 到 这 宫殿 .

他拔腿就跑，拼命地向宫殿跑去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['geɪts] ,
After a time he reached the outer gates ,
后 一个 时间 他 达到 这 外 大门 ,

过了一会儿，他到达了外门。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and told the guards who were stationed there why he had come .
和 讲述 这 守卫 WHO 是 驻 那里 为什么 他 有 来 .

他向驻守在那里的警卫说明了他来的原因。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][traɪ] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
“ You had better think twice before you try , ” said one of them ,
“ 你 有 更好的 思考 两次 前 你 尝试 , ” 说 一 的 他们 ,

“你最好三思而后行，”其中一人说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [kɑːsts][ɔːl] [huː] [feɪl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] . ”
“ for the king casts all who fail into a dungeon . ”
“ 为了 这 国王 演员 全部 WHO 失败 进入 一个 地牢 . ”

“因为国王会将所有失败者投入地牢。”

“ [nəʊ]['mætə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ] , ” [sed] ['tɪməθi] . -
“ No matter , I shall try , ” said Timothy . 120
“ 不 事情 , 我 将 尝试 , ” 说 蒂莫西 . -

“没关系，我会试试的。”提摩太说。 120

[wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]

Word	**was**	**sent**	**to**	**the**	**king**	**that**	**a**	**new**	**suitor**	**had**	**arrived**	**at**	**the**
单词	曾是	发送	到	这	国王	那	一个	新的	求婚者	有	到达的	在	这

['pæləs] .

palace	**.**
宫殿	.

消息传到国王耳中，说有一位新的求婚者已经抵达宫中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

The	**king**	**commanded**	**the**	**newcomer**	**to**	**appear**	**immediately**	**.**
这	国王	命令	这	新人	到	出现	立即地	.

国王命令新来者立即出现。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːf] [θriː] [taɪmz] ?

“	**You**	**know**	**the**	**penalty**	**if**	**you**	**fail**	**to**	**make**	**the**	**princess**	**laugh**	**three**	**times**	**?**
“	你	知道	这	惩罚	如果	你	失败	到	制作	这	公主	笑	三	时代	?

“你知道如果三次都逗不笑公主会受到什么惩罚吗？”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

”	**said**	**his**	**majesty**	**.**
”	说	他的	威严	.

陛下说道。

“ [ai] [duː; də] , [məʊst] ['greɪʃəs] ['saɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] , ['bəʊɪŋ] ['veri] ['hʌmbli] .

“	**I**	**do**	**,**	**most**	**gracious**	**sire**	**,**	**”**	**replied**	**Tim**	**,**	**bowing**	**very**	**humbly**	**.**
“	我	做	,	最多	亲切	父系	,	”	回复	蒂姆	,	鞠躬	非常	谦卑地	.

“我愿意，最仁慈的陛下，”蒂姆回答道，并非常谦卑地鞠了一躬。

“ [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪəl] .

“	**Then**	**,**	**in**	**a**	**short**	**time**	**,**	**be**	**ready**	**to**	**make**	**your**	**trial**	**.**
“	然后	,	在	一个	短的	时间	,	是	准备好	到	制作	你的	审判	.

“然后，在短时间内，做好接受审判的准备。”

” [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɪm] .

”	**With**	**a**	**gesture**	**the**	**king**	**dismissed**	**him**	**.**
”	和	一个	手势	这	国王	解雇	他	.

国王做了个手势，示意他可以走了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] [sæd] [ˌprɪn'ses] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**messenger**	**brought**	**word**	**that**	**the**	**king**	**,**	**the**	**queen**	**,**	**the**	**sad**	**princess**	**,**
在	一个	很少	分钟	一个	信使	带来	单词	那	这	国王	,	这	女王	,	这	伤心	公主	,

几分钟后，信使带来消息，国王、王后、悲伤的公主……

[ænd; ənd] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] .

and	**attendants**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**trial**	**.**
和	服务员	是	准备好	为了	这	审判	.

陪同人员已做好审判准备。

[tɪm] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] , [ðə; ði] [biː] , [ðə; ði] [hɑːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stuːl] .

Tim	**took**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**the**	**mouse**	**,**	**the**	**cockroach**	**,**	**the**	**bee**	**,**	**the**	**harp**	**,**	**and**	**the**	**stool**	**.**
蒂姆	采取	出去	的	他的	口袋	这	老鼠	,	这	蟑螂	,	这	蜜蜂	,	这	竖琴	,	和	这	凳子	.

蒂姆从口袋里掏出老鼠、蟑螂、蜜蜂、竖琴和凳子。

[hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] .

He	**tied**	**them**	**all**	**together**	**with**	**a**	**long**	**string**	**.**
他	系	他们	全部	一起	和	一个	长的	细绳	.

他用一根长绳子把它们都绑在一起。

[ðen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

Then	he	marched	into	the	king's	room	,	holding	the	end	of	the	string	in	his	hand
然后	他	行军	进入	这	国王的	房间	,	保持	这	结尾	的	这	细绳	在	他的	手

.

:

.

然后他手里拿着绳子的一端，大步走进国王的房间。

[ɔːl] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [mə'nædʒəri] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

All	the	queer	menagerie	followed	after	him	.
全部	这	酷儿	动物园	随后	后	他	.

所有这些古怪的家伙都跟着他走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['kɒmɪk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

He	looked	so	comical	as	he	approached	that	the	king	,	the	queen	,
他	看起来	所以	滑稽	作为	他	接近	那	这	国王	,	这	女王	,

他走近时的样子滑稽极了，以至于国王和王后都觉得他很滑稽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .

and	the	courtiers	burst	into	a	hearty	laugh	.
和	这	朝臣	爆裂	进入	一个	爽朗	笑	.

朝臣们哄堂大笑。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [baʊd] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] .

This	made	the	princess	lift	her	bowed	head	and	look	.
这	制成	这	公主	举起	她	鞠躬	头	和	看	.

这让公主抬起低垂的头，看向前方。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] fell121

When	her	eyes	fell121
什么时候	她	眼睛	fell121

当她的目光落下时121

[ɒn] [tɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɑːloʊərz] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

on	Tim	and	his	string	of	queer	little	followers	,	she	threw	back	her	head
在	蒂姆	和	他的	细绳	的	酷儿	小的	追随者	,	她	扔	后退	她	头

[ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

and	laughed	heartily	.
和	笑了	衷心地	.

看到蒂姆和他那群古怪的小跟班，她仰头大笑起来。

“ [ðæts] [wʌns] , ” [n'ɒdɪd] [tɪm] .

“	That's	once	,	”	nodded	Tim	.
“	那就是	一次	,	”	点头	蒂姆	.

“那是一次，”蒂姆点点头。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] .

Then	he	untied	the	string	.
然后	他	解开	这	细绳	.

然后他解开了绳子。

[mju'zɪʃ(ə)n] [biː] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [stuːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːp] .

Musician	Bee	at	once	took	his	place	on	the	stool	near	the	harp	.
音乐家	蜜蜂	在	一次	采取	他的	地方	在	这	凳子	靠近	这	竖琴	.

音乐家比伊立刻在竖琴旁的凳子上坐了下来。

['mɪstə(r)] . [maʊs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dipɪst] [baʊ; bəʊ] .

Mr	.	Mouse	made	his	deepest	bow	.
先生	.	老鼠	制成	他的	最深处	弓	.

老鼠先生深深鞠了一躬。

[mɪs] ['kɒkrəʊtʃ] ['kɜːtɪsɪ] [diːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

Miss	Cockroach	courtesied	deep	and	long	.
错过	蟑螂	礼貌	深的	和	长的	.

蟑螂小姐深情而悠长地致意。

[tɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

Tim	began	to	whistle	.
蒂姆	开始	到	哨	.

蒂姆开始吹口哨。

[ðə; ði] [biː] [tjuːnd] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪð] ['sɪlvəri] [kɔːrdz] .

The	bee	tuned	the	harp	and	joined	him	with	silvery	chords	.
这	蜜蜂	调谐	这	竖琴	和	加入	他	和	银色	和弦	.

蜜蜂调好竖琴，用银铃般的和弦加入到他的演奏中。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [stept] ['greɪsfəli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	mouse	and	the	cockroach	stepped	gracefully	in	time	to	the	music	until	they
这	老鼠	和	这	蟑螂	步	优雅地	在	时间	到	这	音乐	直到	他们

[keɪm] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

came	near	each	other	.
来了	靠近	每个	其他	.

老鼠和蟑螂随着音乐的节奏优雅地迈着步子，直到它们走到彼此身边。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['meri] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg] .

Then	they	began	to	perform	their	merry	Irish	jig	.
然后	他们	开始	到	履行	他们的	欢乐	爱尔兰	夹具	.

然后他们开始跳欢快的爱尔兰吉格舞。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] .

The	sight	was	too	much	for	the	king	and	queen	and	courtiers	.
这	视线	曾是	也	很多	为了	这	国王	和	女王	和	朝臣	.

国王、王后和朝臣们都无法接受眼前的景象。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] [ræŋ] .

They	all	burst	into	such	a	merry	laugh	that	the	castle	walls	rang	.
他们	全部	爆裂	进入	这样的	一个	欢乐	笑	那	这	城堡	墙壁	响铃	.

他们都爆发出一阵欢快的笑声，响彻城堡的墙壁。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [treɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪəriəs] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] !

The	princess	tried	to	look	serious	but	she	couldn't	!
这	公主	尝试	到	看	严肃的	但	她	不能	!

公主努力想摆出严肃的表情，但她做不到！

[ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

She	joined	the	others	and	they	all	laughed	heartily	.
她	加入	这	其他的	和	他们	全部	笑了	衷心地	.

她加入其他人，大家都开怀大笑。

“ [ðæts] [twaɪs] , ” [sed] [tɪm] ['smaɪlɪŋ] .

“	That's	twice	,	”	said	Tim	smiling	.
“	那就是	两次	,	”	说	蒂姆	微笑	.

“那是两次了，”蒂姆笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɑːstə(r)] ; [ðə; ði] [biː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [taɪm] .

Then	he	began	to	whistle	faster	;	the	bee	followed	him	in	time	.
然后	他	开始	到	哨	快点	;	这	蜜蜂	随后	他	在	时间	.

然后他开始吹得更快了；蜜蜂也跟着他一起吹。

[ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [baʊd] [ænd; ənd] [dʒig] [ænd; ənd] [riːld] [ænd; ənd] [wɜːl] ,

The	mouse	and	the	cockroach	bowed	and	jigged	and	reeled	and	whirled	,
这	老鼠	和	这	蟑螂	鞠躬	和	抖动	和	卷曲	和	旋转	,

— [ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

—	all	to	no	purpose	.
—	全部	到	不	目的	.

老鼠和蟑螂鞠躬、扭动、摇摆、旋转——但这一切都毫无意义。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [kwiːn] , [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði] princess122

The	king	,	queen	,	and	courtiers	laughed	heartily	,	but	the	princess122
这	国王	,	女王	,	和	朝臣	笑了	衷心地	,	但	这	princess122

国王、王后和朝臣们都开怀大笑，但公主122

[kept] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

kept	a	grave	expression	.
保留	一个	严重	表达	.

表情严肃。

['faɪnəli] [ðə; ði] [maʊs] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ɒn] [wʌn] [hiːl] [θriː] [taɪmz] ,

Finally	the	mouse	whirled	around	on	one	heel	three	times	,
最后	这	老鼠	旋转	大约	在	一	脚跟	三	时代	,

最后，老鼠单脚原地转了三圈。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] [hɪz; ɪz][teɪl] [swept] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːkˌroʊtʃɪz] [maʊθ] .

and	on	the	last	turn	his	tail	swept	right	into	the	cockroach's	mouth	.
和	在	这	最后的	转动	他的	尾巴	扫荡	正确的	进入	这	蟑螂的	嘴	.

最后一次转弯时，他的尾巴径直扫进了蟑螂的嘴里。

[ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɒf] ['vaɪələntli] .

The	cockroach	started	to	cough	violently	.
这	蟑螂	开始	到	咳嗽	暴力	.

蟑螂开始剧烈咳嗽。

[ʃiː; ʃi] [kɔːf] [ænd; ənd] [kɔːf] ,

She	coughed	and	coughed	,
她	咳嗽	和	咳嗽	,

她不停地咳嗽，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][həʊld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]

and	took	out	her	tiny	bit	of	a	handkerchief	to	hold	to	her	mouth
和	采取	出去	她	微小的	少量	的	一个	手帕	到	抓住	到	她	嘴

.

:

.

她掏出一小块手帕捂住嘴。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [θruː] [bæk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]

When	the	princess	and	her	ladies	saw	this	,	they	threw	back	their	heads	and
什么时候	这	公主	和	她	女士们	锯	这	,	他们	扔	后退	他们的	头部	和

[ʃriːk] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

shrieked	with	laughter	.
尖叫	和	笑声	.

公主和她的侍女们看到这一幕，都仰头大笑起来。

“ [ðæts] [θraɪs] , ” [sed] ['tɪməθi] .

“	That's	thrice	,	”	said	Timothy	.
“	那就是	三次	,	”	说	蒂莫西	.

“那是三次，”蒂莫西说。

“ [aɪv] [wʌn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	I've	won	the	Princess	.
“	我已经	韩元	这	公主	.

“我赢得了公主的芳心。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [teɪk] ['tɪməθi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dresɪŋ] [ruːm] .

"	The	king	now	ordered	the	courtiers	to	take	Timothy	to	a	royal	dressing	room	.
"	这	国王	现在	订购	这	朝臣	到	拿	蒂莫西	到	一个	皇家	敷料	房间	.

“国王随即命令侍臣们将提摩太带到皇家更衣室。”

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪn][suːt] [wɪð] [gəʊld] [leɪs] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	he	was	dressed	in	a	satin	suit	with	gold	lace	trimmings	and	beautiful
那里	他	曾是	穿着	在	一个	缎	套装	和	金子	蕾丝	装饰	和	美丽的

['ɔːrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

他身穿缎面西装，饰有金色蕾丝花边和精美饰品。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

He	looked	so	handsome	in	his	new	clothes	that	the	Princess	fell	in	love	with	him	.
他	看起来	所以	英俊的	在	他的	新的	衣服	那	这	公主	跌倒	在	爱	和	他	.

他穿上新衣服后英俊潇洒，公主一下子就爱上了他。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['wedɪŋ] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

A	glorious	wedding	feast	was	prepared	.
一个	辉煌	婚礼	盛宴	曾是	准备	.

一场盛大的婚宴已经准备就绪。

['tɪməθiz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kəʊtʃ] [drɔːn] [baɪ][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['hɔːsɪz] .

Timothy's	mother	came	in	a	wonderful	coach	drawn	by	six	beautiful	white	horses	.
蒂莫西的	母亲	来了	在	一个	精彩的	教练	绘制	经过	六	美丽的	白色的	马匹	.

蒂莫西的母亲乘坐一辆由六匹漂亮的白马拉着的华丽马车来了。

[æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ðə; ði] [biː] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ; [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ]

At	the	wedding	,	the	bee	furnished	the	music	;	the	mouse	and	the	cockroach
在	这	婚礼	,	这	蜜蜂	提供	这	音乐	;	这	老鼠	和	这	蟑螂

[led][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ;

led	the	dancing	;
引领	这	跳舞	;

婚礼上，蜜蜂负责演奏音乐；老鼠和蟑螂领舞；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['merɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]

and	such	was	the	merriment	that	the	peals	of	laughter	are	still	ringing	in
和	这样的	曾是	这	欢乐	那	这	果皮	的	笑声	是	仍然	铃声	在

[ðə; ði] ['væli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] . -

the	valley	around	the	palace	.	123
这	谷	大约	这	宫殿	.	-

欢声笑语如此热烈，以至于宫殿周围的山谷里至今仍回荡着人们的笑声。[123]

[ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kɑːt]

THE	OVERTURNED	CART
这	翻覆	大车

翻倒的马车

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] , [ðə; ði] ['wɪzəd] , [went] ['əʊvə(r)] [θriː] - [triː] ['kɒmən] , [hɪz; ɪz]

One	day	,	as	Oh	-	I	-	Am	,	the	wizard	,	went	over	Three	-	Tree	Common	,	his
一	天	,	作为	哦	-	我	-	是	,	这	巫师	,	去	超过	三	-	树	常见的	,	他的

[ʃuː] [bɪ'keɪm] [ʌn'taɪd] ,

shoe	became	untied	,
鞋	成为	解开	,

有一天，当巫师欧伊姆经过三棵树荒地时，他的鞋带开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [riː'fɑːsən] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	bent	down	to	refasten	it	.
和	他	弯曲	向下	到	重新系紧	它	.

他弯下腰重新系好它。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [raɪ] - [feɪs] , [ðə; ði] [nəʊm] , ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brækən] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]

Then **he** **saw** **Wry** **-** **Face** **,** **the** **gnome** **,** **hiding** **among** **the** **bracken** **and** **looking** **as**

然后 他 锯 讽刺 - 脸 , 这 侏儒 , 隐藏 之中 这 蕨类植物 和 寻找 作为

['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

mischievous **as** **anything** **.**

恶作剧 作为 任何事物 .

然后他看见了小矮人歪脸，躲在蕨丛里，一副调皮捣蛋的样子。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [flʌf] - ['feðə(r)] .

In **one** **hand** **he** **held** **a** **white** **fluff** **-** **feather** **.**

在 一 手 他 握住 一个 白色的 起毛 - 羽毛 .

他一只手拿着一根白色的绒毛。

[naʊ] [ðiːz] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [bləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ;

Now **these** **feathers** **are** **as** **light** **as** **anything** **,** **and** **will** **blow** **in** **the** **wind** **;**

现在 这些 羽毛 是 作为 光 作为 任何事物 , 和 将要 吹 在 这 风 ;

这些羽毛非常轻，会随风飘扬；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] , ['weðə(r)] [laɪt] [ɔː(r)] ['hevi] ,

and **whatever** **they** **are** **placed** **under** **,** **whether** **light** **or** **heavy** **,**

和 任何 他们 是 放置 在下面 , 无论 光 或者 重的 ,

无论它们被放置在什么地方，无论是轻的还是重的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .

they **are** **bound** **to** **topple** **over** **as** **soon** **as** **the** **wind** **blows** **.**

他们 是 边界 到 倾倒 超过 作为 很快 作为 这 风 打击 .

风一吹，它们就肯定会倒塌。

[æz; əz] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [taɪd] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [hiː; hi] [sɔː] [raɪ] - [feɪs] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [flʌf] - ['feðə(r)] ['keəfəli]

As **Oh** **-** **I** **-** **Am** **tied** **his** **shoe** **he** **saw** **Wry** **-** **Face** **place** **his** **fluff** **-** **feather** **carefully**

作为 哦 - 我 - 是 系 他的 鞋 他 锯 讽刺 - 脸 地方 他的 起毛 - 羽毛 小心

[ɪn] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,

in **the** **roadway** **,**

在 这 道路 ,

当Oh-I-Am系鞋带时，他看到Wry-Face小心翼翼地把他的绒毛放在路面上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [waɪf] ,

and **at** **the** **same** **moment** **there** **came** **along** **One** **-** **Eye** **,** **the** **potato** **wife** **,**

和 在 这 相同的 片刻 那里 来了 沿着 一 - 眼睛 , 这 土豆 妻子 ,

就在这时，独眼土豆太太出现了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] .

with **her** **cart** **full** **of** **potatoes** **.**

和 她 大车 满的 的 土豆 .

她推着满满一车土豆。

[ðə; ði] [kɑːt] [went] ['rʌmb(ə)l] , -

The **cart** **went** **rumble** **,** **124**

这 大车 去 隆隆 , -

马车隆隆作响，124

['krʌmb(ə)l] , [kræk] , [kræk] , [kræk] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] , [ænd; ənd] [wʌn] - [aɪ] [sæŋ]

crumble **,** **crack** **,** **crack** **,** **crack** **,** **over** **the** **leaves** **and** **twigs** **,** **and** **One** **-** **Eye** **sang**

崩溃 , 裂缝 , 裂缝 , 裂缝 , 超过 这 树叶 和 树枝 , 和 一 - 眼睛 唱

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒŋki] :

to **her** **donkey** **:**

到 她 驴 :

树叶和树枝碎裂、嘎吱作响、嘎吱作响，独眼对着她的驴子唱着歌：

“ ['stedi] , ['stedi] ,

“ **Steady** **,** **steady** **,**

“ 稳定的 , 稳定的 ,

“稳住，稳住，

[wɪr] ['ɔːlweɪz] ['redi] , —
We're always ready , —
是 总是 准备好 , —

我们随时准备着。

" [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .
" in a most cheerful voice .
" 在 一个 最多 快乐 嗓音 .

“用非常欢快的语气。”

[ðen] [ðə; ðɪ][kɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flʌf] - ['feðə(r)] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] — [kræʃ] , [bæŋ] ,
Then the cart came to the fluff - feather , and over it went — crash , bang ,
然后 这 大车 来了 到 这 起毛 - 羽毛 , 和 超过 它 去 — 碰撞 , 砰 ,
['splʌtə(r)] ;
splutter ;
溅射 ;

然后小车撞上了绒毛，绒毛翻了过去——砰、啪、噗通；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'teɪtəʊz] [fluː] ['evriweə(r)] , [laɪk] [reɪn] .
and the potatoes flew everywhere , like rain .
和 这 土豆 飞翔 到处 , 喜欢 雨 .

土豆像雨点一样四处飞溅。

[raɪ] - [feɪs] , [ðə; ðɪ] [nəʊm] , [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [eɪkt] ,
Wry - Face , the gnome , laughed to himself so that he ached ,
讽刺 - 脸 , 这 侏儒 , 笑了 到 他自己 所以 那 他 疼痛 ,

小矮人歪脸笑得浑身酸痛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [mɜːθ] .
and he rolled over the ground with mirth .
和 他 滚动 超过 这 地面 和 欢笑 .

他高兴地在地上打滚。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
Then he flew away , laughing as he went .
然后 他 飞翔 离开 , 笑 作为 他 去 .

然后他笑着飞走了。

[bʌt; bət] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ðɪ][pə'teɪtəʊ] [waɪf] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɑːfɪŋ] .
But One - Eye , the potato wife , was not laughing .
但 一 - 眼睛 , 这 土豆 妻子 , 曾是 不是 笑 .

但是独眼土豆太太却笑不出来。

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [went] [drɪp] - [drɪp][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pə'teɪtəʊz] [tə'geðə(r)] .
Her tears went drip - drip as she started to gather her potatoes together .
她 眼泪 去 滴 - 滴 作为 她 开始 到 收集 她 土豆 一起 .

她一边收拾土豆，一边流着泪。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːt] [streɪt] [ə'gen] ,
And as to getting her cart straight again ,
和 作为 到 获得 她 大车 直的 再次 ,

至于如何让她重新摆正购物车，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
she did not know how she was to do it .
她 做过 不是 知道 如何 她 曾是 到 做 它 .

她不知道该怎么做。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [frɒm; frəm] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ðɪ] [pə'teɪtəʊz] ,
But , when she turned round from gathering together the potatoes ,
但 , 什么时候 她 转向 圆形的 从 采集 一起 这 土豆 ,

但是，当她转身离开，不再捡土豆时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ,

she	found	that	the	cart	was	all	right	again	,
她	成立	那	这	大车	曾是	全部	正确的	再次	,

她发现手推车又恢复正常了。

[sɪns] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['wɪzəd] [hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

since	Oh	-	I	-	Am	the	wizard	had	straightened	it	for	her	,	and	the
自从	哦	-	我	-	是	这	巫师	有	拉直	它	为了	她	,	和	这

['dɒŋki] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

donkey	was	standing	on	his	legs	,
驴	曾是	常设	在	他的	腿	,

因为巫师欧伊姆已经帮她把驴扶正了，驴也站了起来。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːl] . -

none	the	worse	for	his	fall	.	125
没有任何	这	更糟	为了	他的	落下	.	-

他摔倒后毫发无损。125

[əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em] [lʊkt] [stɜːn] [ænd; ənd] [streɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braʊn] [rəʊb] [wɪtʃ] [treɪld] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Oh	-	I	-	Am	looked	stern	and	straight	in	his	brown	robe	which	trailed	behind	him	.
哦	-	我	-	是	看起来	船尾	和	直的	在	他的	棕色的	长袍	哪个	拖着	在后面	他	.

Oh-I-Am身穿棕色长袍，长袍拖曳在身后，他看起来神情严肃而挺拔。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

“ [wʌn] - [aɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [pə'teɪtəʊz] [tə'geðə(r)] ?

“	One	-	Eye	,	have	you	got	all	your	potatoes	together	?
“	一	-	眼睛	,	有	你	得到	全部	你的	土豆	一起	?

“独眼，你的土豆都准备好了吗？”

” [wʌn] - [aɪ] [stɪl] [wept] .

”	One	-	Eye	still	wept	.
”	一	-	眼睛	仍然	哭泣	.

独眼还在哭泣。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [nəʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [hæv; həv] ['wɔndə]

She	said	,	“	No	,	I	have	not	found	all	of	them	,	for	some	have	wandered
她	说	,	“	不	,	我	有	不是	成立	全部	的	他们	,	为了	一些	有	漫步

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

她说：“不，我还没有找到他们所有人，因为有些人走得很远。”

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [siːk] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['mɑːkɪt] [deɪ] ,

And	I	must	not	seek	further	,	for	this	is	market	day	,
和	我	必须	不是	寻找	更远	,	为了	这	是	市场	天	,

我不能再继续寻找了，因为今天是集市日。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .

and	I	must	away	to	the	town	.
和	我	必须	离开	到	这	镇	.

我必须去镇上。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [drɒp] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːt] ,

”	And	she	began	to	gather	up	the	potatoes	,	and	drop	them	into	the	cart	,
”	和	她	开始	到	收集	向上	这	土豆	,	和	降低	他们	进入	这	大车	,

[θʌd] , [θʌd] , [θʌd] .

thud	,	thud	,	thud	.
砰的一声	,	砰的一声	,	砰的一声	.

于是她开始把土豆捡起来，扔进车里，砰、砰、砰。

[əʊ] - [ai] - [ˌeɪ 'em] [stuːpt] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] ; [ænd; ənd]

Oh	-	I	-	Am	stooped	then	,	and	he	,	too	,	gathered	up	the	potatoes	;	and
哦	-	我	-	是	弯腰	然后	,	和	他	,	也	,	聚集	向上	这	土豆	;	和

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] ,

he	threw	them	into	the	cart	,
他	扔	他们	进入	这	大车	,

哦，我当时也弯下腰，把土豆捡起来，扔进车里。

[splɪʃ] , [splæʃ] , ['splʌtə(r)] !

splish	,	splash	,	splutter	!
水花四溅	,	溅	,	溅射	!

哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦！

“ [ə'læs] ! ” [sed] [wʌn] - [aɪ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] , [splɪʃ] , [splæʃ] ,

“	Alas	!	”	said	One	-	Eye	,	“	if	you	throw	them	into	the	cart	,	splish	,	splash	,
“	唉	!	”	说	一	-	眼睛	,	“	如果	你	扔	他们	进入	这	大车	,	水花四溅	,	溅	,

['splʌtə(r)] ,

splutter	,
溅射	,

“唉！”独眼说道，“如果你把它们扔进车里，哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦，

[juː; jʊ] [wɪl] [bruːz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] .

you	will	bruise	and	break	them	.
你	将要	挫伤	和	休息	他们	.

你会把它们弄伤、弄断。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɪn]['dʒentli] , [θʌd] , [θʌd] , [θʌd] .

You	must	throw	them	in	gently	,	thud	,	thud	,	thud	.
你	必须	扔	他们	在	轻轻地	,	砰的一声	,	砰的一声	,	砰的一声	.

你必须轻轻地把它们扔进去，咚咚咚。

” [səʊ][əʊ] - [ai] - [ˌeɪ 'em][held] [bæk] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz][ɪn]['dʒentli] ,

”	So	Oh	-	I	-	Am	held	back	his	anger	,	and	he	threw	the	potatoes	in	gently	,
”	所以	哦	-	我	-	是	握住	后退	他的	愤怒	,	和	他	扔	这	土豆	在	轻轻地	,

[θʌd] , [θʌd] , [θʌd] .

thud	,	thud	,	thud	.
砰的一声	,	砰的一声	,	砰的一声	.

“所以 Oh-I-Am 强忍着怒火，轻轻地把土豆扔了进去，砰、砰、砰。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

But	,	when	the	potato	wife	had	gone	on	her	way	,
但	,	什么时候	这	土豆	妻子	有	已消失	在	她	方式	,

但是，当土豆太太离开后，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊn] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [braʊn] ['bræmbl] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

he	flew	to	his	Brown	House	by	the	Brown	Bramble	;	and	he	began	to
他	飞翔	到	他的	棕色的	房子	经过	这	棕色的	荆棘	;	和	他	开始	到

[wiːv] [ə; eɪ] [spel] .

weave	a	spell	.
编织	一个	拼写	.

他飞到棕色荆棘丛旁的棕色房子里；然后他开始施展魔法。

[hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [daʊn]

He	put	into	it	a	potato	,	and	a	grain	of	earth	,	and	a	down
他	放	进入	它	一个	土豆	,	和	一个	粮食	的	地球	,	和	一个	向下

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ,

from	a	pillow	,
从	一个	枕头	,

他往里面放了一个土豆、一粒泥土和一团枕头上的绒毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːl] [ænd; ənd] an126

and	a	pearl	and	an126
和	一个	珍珠	和	an126

还有一颗珍珠和126

['æp(ə)l][pɪp][frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪ] .

apple	pip	from	a	pie	.
苹果	管道	从	一个	馅饼	.

馅饼里的苹果籽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

And	when	the	spell	was	ready	,	he	lay	down	,	and	fell	asleep	.
和	什么时候	这	拼写	曾是	准备好	,	他	躺	向下	,	和	跌倒	睡着了	.

咒语准备就绪后，他躺下睡着了。

[raɪ] - [feɪs] [hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][grænd][dʒəʊk]

Wry	-	Face	had	gone	round	to	all	the	neighbors	to	tell	them	the	grand	joke
讽刺	-	脸	有	已消失	圆形的	到	全部	这	邻居	到	告诉	他们	这	盛大	开玩笑

[ə'baʊt] [wʌn] - [aɪ] ,

about	One	-	Eye	,
关于	一	-	眼睛	,

歪脸先生挨家挨户地给邻居们讲了关于独眼的那个绝妙笑话，

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] .

the	potato	wife	.
这	土豆	妻子	.

土豆老婆

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]

Sometimes	he	told	it	through	the	window	,	and	sometimes	he	stood	at	the
有时	他	讲述	它	通过	这	窗户	,	和	有时	他	站立	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

有时他隔着窗户讲故事，有时他站在门口讲故事。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [nəʊm] [huː] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] ['feðəri] ,

Sometimes	he	told	it	to	a	gnome	who	was	fine	and	feathery	,
有时	他	讲述	它	到	一个	侏儒	WHO	曾是	美好的	和	羽毛状的	,

有时他会把这个故事讲给一个漂亮又长着羽毛的小矮人听。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bred] .

and	sometimes	to	one	who	was	making	bread	.
和	有时	到	一	WHO	曾是	制作	面包	.

有时还会对正在做面包的人说。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [lɑːft] , [lɑːft] , [lɑːft] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] [fɪt][tuː; tə]

But	all	the	time	he	laughed	,	laughed	,	laughed	,	till	he	was	scarcely	fit	to
但	全部	这	时间	他	笑了	,	笑了	,	笑了	,	直到	他	曾是	几乎	合身	到

[stænd] .

stand	.
站立	.

但他一直笑个不停，笑个不停，直到几乎站都站不稳了。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][kɔːl][æt; ət][əʊ] - [aɪ] - [æmz] [faɪn] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɪm] , [nɒt][hiː; hi] !

Now	he	did	not	call	at	Oh	-	I	-	Am's	fine	house	to	tell	him	,	not	he	!
现在	他	做过	不是	称呼	在	哦	-	我	-	上午	美好的	房子	到	告诉	他	,	不是	他	!

他当然不会去拜访 Oh-I-Am 的豪宅告诉他，他绝对不会！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [sɪns] [əʊ] - [ai] - [ˌeɪ 'em] [njuː] [ðə; ði][dʒəʊk] [ɔːl'redi]

And	it	was	quite	unnecessary	,	since	Oh	-	I	-	Am	knew	the	joke	already
和	它	曾是	相当	不必要	,	自从	哦	-	我	-	是	知道	这	开玩笑	已经

, ['evri] [bɪt] .

,	every	bit	.
,	每一个	少量	.

而且这完全没必要，因为 Oh-I-Am 早就知道这个笑话的每一个细节了。

[əʊ] - [ai] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [spel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌbəd] .

Oh	-	I	-	Am	had	hidden	the	spell	in	his	cupboard	.
哦	-	我	-	是	有	隐	这	拼写	在	他的	橱柜	.

哦，我是把咒语藏在了他的橱柜里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [stəʊl] [aʊt][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [raɪ] - ['feɪsɪz] [dɔː(r)] .

When	it	was	evening	time	,	he	stole	out	and	laid	it	by	Wry	-	Face's	door	.
什么时候	它	曾是	晚上	时间	,	他	偷窃	出去	和	铺设	它	经过	讽刺	-	脸的	门	.

到了晚上，他偷偷溜出去，把东西放在了歪脸的门边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

Then	he	went	home	,	and	went	to	bed	.
然后	他	去	家	,	和	去	到	床	.

然后他回家睡觉了。

[raɪ] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

Wry	-	Face	was	making	a	pie	for	his	supper	.
讽刺	-	脸	曾是	制作	一个	馅饼	为了	他的	晚餐	.

歪脸正在做馅饼当晚餐。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [dɑːk] .

Suddenly	the	room	became	as	dark	as	dark	.
突然	这	房间	成为	作为	黑暗的	作为	黑暗的	.

房间突然变得漆黑一片。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz][nɒt] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

The	darkness	was	not	night	coming	on	,
这	黑暗	曾是	不是	夜晚	未来	在	,

那并非夜幕降临的黑暗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [naɪt] ['nevə(r)] [keɪm] [ɒn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ɔːl] [ðæt]

for	this	was	summer	time	and	night	never	came	on	as	quickly	as	all	that
为了	这	曾是	夏天	时间	和	夜晚	绝不	来了	在	作为	迅速地	作为	全部	那

. -

.	127129
.	-

因为这是夏天，夜晚从来不会来得这么快。127129

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [θɔːt] [raɪ] - [feɪs] ;

“	Dear	me	,	what	can	be	the	matter	?	”	thought	Wry	-	Face	;
“	亲爱的	我	,	什么	能	是	这	事情	?	”	想法	讽刺	-	脸	;

“哎呀，这是怎么回事呢？”苦笑脸心想；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [siː] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪ] .

for	he	could	barely	see	to	finish	making	his	pie	.
为了	他	可以	仅仅	看	到	结束	制作	他的	馅饼	.

因为他几乎看不清东西，所以没能完成他的馅饼。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , ['kraɪɪŋ] , “ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [raɪ] -

Then	he	heard	a	little	voice	from	his	window	,	crying	,	“	Here	I	am	,	Wry	-
然后	他	听到	一个	小的	嗓音	从	他的	窗户	,	哭泣	,	“	这里	我	是	,	讽刺	-

[feɪs] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !

Face	,	here	I	am	!
脸	,	这里	我	是	!

然后他听到窗户里传来一个细小的声音，哭着说：“我在这里，歪脸，我在这里！”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ə'waɪl] .

"	But	he	could	not	go	out	to	see	what	it	was	yet	awhile	.
"	但	他	可以	不是	去	出去	到	看	什么	它	曾是	然而	一会儿	.

但他暂时还不能出去看看究竟是什么。

[wen] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l][paɪ][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] ,

When	the	apple	pie	was	finished	and	in	the	oven	,
什么时候	这	苹果	馅饼	曾是	完成的	和	在	这	烤箱	,

当苹果派做好并放入烤箱后，

[raɪ] - [feɪs] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Wry	-	Face	ran	outside	as	fast	as	he	could	.
讽刺	-	脸	跑	外部	作为	快速地	作为	他	可以	.

歪脸以最快的速度跑了出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ðɪ] [spel] [wɪtʃ] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

But	he	did	not	see	the	spell	which	Oh	-	I	-	Am	had	placed	by	his	door	.
但	他	做过	不是	看	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	经过	他的	门	.

但他没有看到 Oh-I-Am 在他家门口施的魔法。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'teɪtəʊ][plɑːnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [kləʊz]

What	he	did	see	was	a	great	potato	plant	which	had	sprung	up	suddenly	close
什么	他	做过	看	曾是	一个	伟大的	土豆	植物	哪个	有	弹簧	向上	突然	关闭

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

to	his	window	,
到	他的	窗户	,

他看到的是一株巨大的土豆植株，突然出现在他窗户附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['fɜːðə(r)] [stɪl] , [haɪ] , [haɪ] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

and	was	springing	up	further	still	,	high	,	high	,	and	higher	.
和	曾是	弹簧	向上	更远	仍然	,	高的	,	高的	,	和	更高	.

而且它还在不断向上生长，越来越高，越来越高。

" [gʊd] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , " [aɪ]['nevə(r)] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ][plɑːnt]

"	Good	gracious	me	!	"	cried	Wry	-	Face	in	a	rage	,	"	I	never	planted	a	potato	plant
"	好的	亲切	我	!	"	哭	讽刺	-	脸	在	一个	愤怒	,	"	我	绝不	已种植	一个	土豆	植物

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

"我的天哪！"歪脸先生愤怒地喊道，"我从来没在那里种过土豆！"

[nɒt][ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf] !

not	in	my	whole	life	!
不是	在	我的	所有的	生活	!

我这辈子都没遇到过！

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ] ?

Now	I	should	just	like	to	know	what	you	are	doing	by	my	window	?
现在	我	应该	只是	喜欢	到	知道	什么	你	是	正在做	经过	我的	窗户	?

我现在只想知道你在我的窗边做什么?

" [ðə; ðɪ][pə'teɪtəʊ][plɑːnt] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [haɪ] , [haɪ] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

"	The	potato	plant	took	no	notice	,	but	went	on	climbing	high	,	high	,	and	higher	,
"	这	土豆	植物	采取	不	注意	,	但	去	在	攀登	高的	,	高的	,	和	更高	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

"土豆植株毫不在意，继续向上攀爬，越爬越高，而且，

['evə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'bʌv] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['taɪni][feɪnt] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] ,

ever	so	far	above	,	he	heard	a	tiny	faint	voice	crying	,
曾经	所以	远的	多于	,	他	听到	一个	微小的	头晕的	嗓音	哭泣	,

在遥远的上方，他听到一个微弱的哭声。

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [raɪ] - [feɪs] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ! ”

“	**Here**	**I**	**am**	**,**	**Wry**	**-**	**Face**	**,**	**here**	**I**	**am**	**!**	**”**
”	这里	我	是	,	讽刺	-	脸	,	这里	我	是	!	”

“我来了，苦笑脸，我来了！”

“ [wel] , [ai]['nevə(r)][dɪd] ! ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , and130

“	**Well**	**,**	**I**	**never**	**did**	**!**	**”**	**cried**	**Wry**	**-**	**Face**	**,**	**and130**
”	出色地	,	我	绝不	做过	!	”	哭	讽刺	-	脸	,	and130

“哼，我从来没做过！”歪脸喊道，130

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ;

he	**began**	**to**	**weep**	**;**
他	开始	到	哭泣	;

他开始哭泣；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][plɑːnt] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːf] [ænd; ənd] [raʊnd]

for	**he**	**saw**	**that**	**the**	**potato**	**plant**	**would**	**climb**	**up**	**to**	**his**	**roof**	**and**	**round**
为了	他	锯	那	这	土豆	植物	会	爬	向上	到	他的	屋顶	和	圆形的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪd][ðv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

his	**chimney**	**and**	**he**	**would**	**never**	**be**	**able**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**it**	**.**
他的	烟囱	和	他	会	绝不	是	有能力的	到	得到	摆脱	的	它	.

因为他看到土豆植株会爬到他的屋顶上，绕着他的烟囱生长，他永远也无法摆脱它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [wept] .

And	**he**	**wept**	**and**	**wept**	**.**
和	他	哭泣	和	哭泣	.

他哭啊哭。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪ] [aʊt] [ðv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

At	**last**	**he**	**went**	**in**	**,**	**and**	**took**	**his**	**pie**	**out**	**of**	**the**	**oven**	**,**
在	最后的	他	去	在	,	和	采取	他的	馅饼	出去	的	这	烤箱	,

他终于走了进去，把馅饼从烤箱里拿出来。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dʌn] .

and	**set**	**it**	**in**	**the**	**pantry**	**,**	**for**	**it**	**was**	**quite**	**done**	**.**
和	放	它	在	这	食品储藏室	,	为了	它	曾是	相当	完毕	.

把它放在食品储藏室里，因为它已经完全做好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,

And	**he**	**found**	**a**	**spade**	**,**	**and**	**went**	**out**	**,**
和	他	成立	一个	铲	,	和	去	出去	,

他找到一把铁锹，就出去了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd][dɪg][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ðv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][plɑːnt] .

and	**began**	**to**	**dig**	**and**	**dig**	**at**	**the**	**root**	**of**	**the**	**potato**	**plant**	**.**
和	开始	到	挖	和	挖	在	这	根	的	这	土豆	植物	.

于是开始不停地挖马铃薯植株的根部。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn]

But	**his**	**digging**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**make**	**any**	**difference**	**,**	**and**	**the**	**evening**	**began**
但	他的	挖掘	做过	不是	似乎	到	制作	任何	不同之处	,	和	这	晚上	开始

[tuː; tə] [grəʊ] [dɑːkə] .

to	**grow**	**darker**	**.**
到	生长	较暗	.

但他的挖掘似乎没有任何效果，夜幕也渐渐降临。

[raɪ] - [feɪs] [fetʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][læmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] [braɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]

Wry	**-**	**Face**	**fetched**	**his**	**little**	**lamp**	**,**	**which**	**is**	**named**	**Bright**	**Beauty**	**and**	**which**	**always**
讽刺	-	脸	已获取	他的	小的	灯	,	哪个	是	命名	明亮的	美丽	和	哪个	总是

[bɜːnz] [wɪ'ðaʊt] ['flɪkərɪŋ] .

burns	**without**	**flickering**	**.**
烧伤	没有	闪烁	.

歪脸先生取来了他的小灯，这盏灯名叫“明美”，它总是明亮地燃烧，从不闪烁。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] .

Then	he	went	on	digging	,	and	he	dug	and	dug	and	dug	.
然后	他	去	在	挖掘	,	和	他	挖	和	挖	和	挖	.

然后他就继续挖，不停地挖啊挖啊挖。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] ,

And	when	he	had	dug	for	hours	and	hours	,	so	that	he	was	very	,	very	tired	,
和	什么时候	他	有	挖	为了	小时	和	小时	,	所以	那	他	曾是	非常	,	非常	疲劳的	,

当他连续挖了几个小时，累得筋疲力尽的时候，

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][plɑːnt][bɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l][ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l] .

the	potato	plant	began	suddenly	to	dwindle	and	dwindle	.
这	土豆	植物	开始	突然	到	减少	和	减少	.

马铃薯植株突然开始逐渐衰弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['dwindl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

It	dwindled	as	fast	as	anything	,
它	减少	作为	快速地	作为	任何事物	,

它消逝得比任何事物都快。

[ðə; ði] [liːvz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɒrɪd] ['stretʃɪŋ] [ɑːmz] .

the	leaves	disappeared	and	the	stem	disappeared	and	all	the	horrid	stretching	arms	.
这	树叶	消失	和	这	干	消失	和	全部	这	可怕的	伸展	武器	.

叶子消失了，茎也消失了，所有可怕的伸展枝条也都消失了。

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] ,

They	sank	down	,	down	,	and	down	,
他们	沉没	向下	,	向下	,	和	向下	,

它们不断下沉，下沉，再下沉。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] — [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn] [pə'teɪtəʊ] ! -

till	at	last	there	was	nothing	left	at	all	but	—	a	big	brown	potato	!	131
直到	在	最后的	那里	曾是	没有什么	左边	在	全部	但	—	一个	大的	棕色的	土豆	!	-

最后什么都没剩下——只剩下一个大棕色的土豆！131

“ [wel] , [aɪ][duː; də][dɪ'kleə(r)] !

“	Well	,	I	do	declare	!
“	出色地	,	我	做	宣布	!

“好吧，我承认！”

” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] .

”	cried	Wry	-	Face	.
”	哭	讽刺	-	脸	.

“歪脸喊道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ] [faɪn] ['gɑːd(ə)n] .

“	I	should	like	to	know	what	you	have	to	do	with	my	fine	garden	.
“	我	应该	喜欢	到	知道	什么	你	有	到	做	和	我的	美好的	花园	.

“我想知道你与我美丽的花园有何干系。”

” [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ] [dʒʌmpt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [waɪf] ,

”	The	potato	replied	,	“	I	jumped	here	from	the	cart	of	One	-	Eye	,	the	potato	wife	,
”	这	土豆	回复	,	“	我	跳了起来	这里	从	这	大车	的	一	-	眼睛	,	这	土豆	妻子	,

土豆回答说：“我是从独眼土豆太太的马车上跳下来的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] ,

and	it	is	quite	certain	that	unless	I	am	taken	back	to	her	immediately	,
和	它	是	相当	肯定	那	除非	我	是	已采取	后退	到	她	立即地	,

而且可以肯定的是，除非我立刻被送回她身边，

[ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ə'gen] , ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] . ”

I	shall	start	again	,	growing	and	growing	and	growing	.	”
我	将	开始	再次	,	生长	和	生长	和	生长	.	”

我将重新开始，不断成长、成长、再成长。

“ [dɪə(r)][pə'teɪtəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [stɑːt] ['grəʊɪŋ] [ə'gen] , ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

“	Dear	potato	,	you	must	not	start	growing	again	,	”	cried	Wry	-	Face	,	in	a	great
“	亲爱的	土豆	,	你	必须	不是	开始	生长	再次	,	”	哭	讽刺	-	脸	,	在	一个	伟大的

[wei] .

way	.
方式	.

“亲爱的土豆，你千万不能再长了！”苦笑脸大声喊道，语气十分夸张。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] , [ai] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,

“	To	-	night	I	am	so	tired	,	I	cannot	do	anything	,
“	到	-	夜晚	我	是	所以	疲劳的	,	我	不能	做	任何事物	,

“今晚我太累了，什么都做不了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] ,

but	if	you	will	but	wait	till	to	-	morrow	I	will	take	you	back	to	One	-	Eye	,
但	如果	你	将要	但	等待	直到	到	-	明天	我	将要	拿	你	后退	到	一	-	眼睛	,

但是，如果你愿意等到明天，我就带你回独眼镇。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] — [ai] [wɪl] , [ɪn'diːd] .

the	potato	wife	—	I	will	,	indeed	.
这	土豆	妻子	—	我	将要	,	的确	.

土豆老婆——我肯定会的。

” [æt; ət][fɜːst][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

”	At	first	the	potato	would	not	listen	to	this	at	all	;	but	after	a	while	it
”	在	第一的	这	土豆	会	不是	听	到	这	在	全部	;	但	后	一个	尽管	它

[sed] ,

said	,
说	,

“起初，土豆根本不听这些话；但过了一会儿，它说，

“ [wel] , [wel] , [ai] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	Well	,	well	,	I	will	wait	till	to	-	morrow	.
“	出色地	,	出色地	,	我	将要	等待	直到	到	-	明天	.

“好吧，好吧，我等到明天。”

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['kæri] [ˌem 'iː][həʊm][tuː; tə][wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] ,

But	remember	,	if	you	do	not	carry	me	home	to	One	-	Eye	,	the	potato	wife	,
但	记住	,	如果	你	做	不是	携带	我	家	到	一	-	眼睛	,	这	土豆	妻子	,

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

但是记住，如果你明天不把我带回家交给独眼土豆太太，

[ai][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [triː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

I	shall	grow	into	a	potato	tree	,	without	a	doubt	.
我	将	生长	进入	一个	土豆	树	,	没有	一个	怀疑	.

我一定会长成一棵土豆树，这一点毋庸置疑。

” [səʊ] [raɪ] - [feɪs] ['kærid] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][stɔː(r)d][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪn] .

”	So	Wry	-	Face	carried	the	potato	into	his	house	,	and	stored	it	in	his	bin	.
”	所以	讽刺	-	脸	携带	这	土豆	进入	他的	房子	,	和	存储	它	在	他的	垃圾桶	.

于是，歪脸先生把土豆搬进了屋里，放在了他的箱子里。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

But	he	never	noticed	the	spell	which	Oh	-	I	-	Am	had	placed	by	his	door	.
但	他	绝不	注意到	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	经过	他的	门	.

-

132

-

但他始终没有注意到“我是欧伊”在他家门口施的魔法。[132]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd] , [aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [jɔːn] , ” [sed] [raɪ] - [feɪs] .

“	I	am	so	tired	,	I	can	scarcely	yawn	,	”	said	Wry	-	Face	.
“	我	是	所以	疲劳的	,	我	能	几乎	打哈欠	,	”	说	讽刺	-	脸	.

“我太累了，连打个哈欠都费劲，”歪脸说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] .

“	It	is	quite	time	for	me	to	have	my	supper	and	go	to	bed	.
“	它	是	相当	时间	为了	我	到	有	我的	晚餐	和	去	到	床	.

“我该吃晚饭睡觉了。”

” [səʊ][hiː; hi] [fetʃt] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

”	So	he	fetched	the	apple	pie	from	the	pantry	and	set	it	upon	the	table
”	所以	他	已获取	这	苹果	馅饼	从	这	食品储藏室	和	放	它	之上	这	桌子

,

,

,

于是他从食品柜里拿出苹果派，放在桌子上。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːl] .

and	presently	he	sat	down	to	his	meal	.
和	目前	他	卫星	向下	到	他的	一顿饭	.

于是他坐下来开始吃饭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [haʊ] ['taɪəd][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

And	he	forgot	for	a	moment	how	tired	he	was	,
和	他	忘了	为了	一个	片刻	如何	疲劳的	他	曾是	,

他一时忘记了自己有多累。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv]['æp(ə)l][paɪ] .

thinking	how	delightful	it	was	to	sit	down	to	a	supper	of	apple	pie	.
思维	如何	愉快	它	曾是	到	坐	向下	到	一个	晚餐	的	苹果	馅饼	.

想着坐下来享用一顿美味的苹果派晚餐是多么令人愉悦。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

Then	he	lifted	his	knife	and	fork	to	cut	off	a	large	piece	,	but	alas	,
然后	他	抬起	他的	刀	和	叉	到	切	离开	一个	大的	片	,	但	唉	,

然后他举起刀叉想切下一大块，但可惜的是，

[ðə; ði] [fɔːk] [stʌk] [fɑːst] .

the	fork	stuck	fast	.
这	叉	卡住	快速地	.

叉子卡住了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] ['aɪðə(r)] , [nɒt][æn; ən] [ɪntʃ] .

As	for	the	knife	,	it	would	not	move	either	,	not	an	inch	.
作为	为了	这	刀	,	它	会	不是	移动	任何一个	,	不是	一个	英寸	.

至于那把刀，它也纹丝不动，一寸都动不了。

[raɪ] - [feɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] .

Wry	-	Face	began	to	weep	.
讽刺	-	脸	开始	到	哭泣	.

歪脸开始哭泣。

“ [əˈlæk] , [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][maɪ][ˈæp(ə)l][paɪ] ? ” [kraɪd][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɪəz] [fel]

“	Alack	,	what	has	happened	to	my	apple	pie	?	”	cried	he	,	and	his	tears	fell
“	呜呼	,	什么	有	发生	到	我的	苹果	馅饼	?	”	哭	他	,	和	他的	眼泪	跌倒

,

,

,

“唉，我的苹果派怎么了？”他哭喊着，眼泪夺眶而出。

[raʊnd] [æz; əz] [raʊnd] .

round	as	round	.
圆形的	作为	圆形的	.

圆得像圆一样。

[ðen] [hiː; hi][gɒt][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Then	he	got	upon	his	feet	,
然后	他	得到	之上	他的	脚	,

然后他站了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ænd; ənd] [ˈpʊld]

and	he	caught	hold	of	the	knife	and	fork	and	pulled	and	pulled
和	他	捕捉	抓住	的	这	刀	和	叉	和	拉	和	拉

[ænd; ənd] [ˈpʊld] .

and	pulled	.
和	拉	.

他抓住刀叉，使劲拉啊拉啊拉。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [pʊl] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l][paɪ] [keɪm] [ɒf] ,

And	with	the	last	pull	the	top	of	the	apple	pie	came	off	,
和	和	这	最后的	拉	这	顶部	的	这	苹果	馅饼	来了	离开	,

随着最后一下拉，苹果派的顶部被取了下来。

[ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] ,

sticking	to	the	knife	and	fork	,
粘性	到	这	刀	和	叉	,

坚持使用刀叉，

[ænd; ənd] [raɪ] - [feɪs] [sɔː] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][paɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [piːs] [ɒv; əv][ˈæp(ə)l] ,

and	Wry	-	Face	saw	that	within	the	pie	there	was	not	one	piece	of	apple	,
和	讽刺	-	脸	锯	那	之内	这	馅饼	那里	曾是	不是	一	片	的	苹果	,

歪脸先生发现馅饼里竟然没有一块苹果。

[bʌt; bət] — [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [pəˈteɪtəʊ] !

but	—	a	big	brown	potato	!
但	—	一个	大的	棕色的	土豆	!

但是——一个大棕色的土豆！

[raɪ] - [feɪs] [wept] [əˈgen] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] . -

Wry	-	Face	wept	again	with	horror	at	the	sight	.	133
讽刺	-	脸	哭泣	再次	和	恐怖	在	这	视线	.	-

看到这一幕，歪脸又惊恐地哭了起来。[133]

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , ” [kraɪd][hiː; hi] , “ [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ɪn][maɪ] [faɪn] [ˈæp(ə)l][paɪ] ?

“	I	should	like	to	know	,	”	cried	he	,	“	what	you	are	doing	in	my	fine	apple	pie	?
“	我	应该	喜欢	到	知道	,	”	哭	他	,	“	什么	你	是	正在做	在	我的	美好的	苹果	馅饼	?

“我想知道，”他喊道，“你在我的美味苹果派里做什么？”

” [ðə; ði] [braʊn] [pəˈteɪtəʊ] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [kuːl] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz]

”	The	brown	potato	replied	,	as	cool	as	cool	,	“	I	am	one	of	the	potatoes
”	这	棕色的	土豆	回复	,	作为	凉爽的	作为	凉爽的	,	“	我	是	一	的	这	土豆

[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] - [aɪ] ,

belonging	to	One	-	Eye	,
属于	到	一	-	眼睛	,

“那颗棕色的土豆冷静地回答说：‘我是独眼土豆的其中一颗。’”

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['æplz] [aʊt] , [ðæt][aɪ] [maɪt] [haɪd][hɪə(r)] [ə'waɪl] .

the	**potato**	**wife**	**,**	**and**	**I**	**turned**	**the**	**apples**	**out**	**,**	**that**	**I**	**might**	**hide**	**here**	**awhile**	**.**
这	土豆	妻子	,	和	我	转向	这	苹果	出去	,	那	我	可能	隐藏	这里	一会儿	.

我和土豆妻子把苹果都翻了出来，这样我就可以在这里躲一会儿了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [raɪ] - [feɪs] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]

But	**this**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**,**	**Wry**	**-**	**Face**	**,**	**unless**	**you**	**take**	**me**	**home**	**to**	**the**
但	这	我	必须	告诉	你	,	讽刺	-	脸	,	除非	你	拿	我	家	到	这

[pə'teɪtəʊ] [waɪf] [ɪ'miːdiətli] ,

potato	**wife**	**immediately**	**,**
土豆	妻子	立即地	,

但是，除非你立刻带我回家见你那土豆老婆，否则我必须告诉你，苦笑脸。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [paɪ] [dɪʃ] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] . ”

here	**,**	**in**	**this**	**pie**	**dish**	**,**	**I**	**intend**	**to**	**remain**	**.**	**”**
这里	,	在	这	馅饼	盘子	,	我	打算	到	保持	.	”

我打算留在这里，在这个馅饼盘里。

“ [ə'læs] ! ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , “ [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['taɪəd][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd] [wʌn] - [aɪ]

“	**Alas**	**!**	**”**	**cried**	**Wry**	**-**	**Face**	**,**	**“**	**to**	**-**	**night**	**I**	**am**	**so**	**tired**	**I**	**could**	**never**	**find**	**One**	**-**	**Eye**
“	唉	!	”	哭	讽刺	-	脸	,	“	到	-	夜晚	我	是	所以	疲劳的	我	可以	绝不	寻找	一	-	眼睛

;

;
;

“唉！”歪脸喊道，“今晚我太累了，根本找不到独眼；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

but	**if**	**you**	**will**	**but**	**wait**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**,**
但	如果	你	将要	但	等待	直到	到	-	明天	,

但如果你愿意等到明天，

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [waɪf] — [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] .

I	**will**	**carry**	**you**	**home**	**to**	**the**	**potato**	**wife**	**—**	**I**	**will**	**,**	**indeed**	**.**
我	将要	携带	你	家	到	这	土豆	妻子	—	我	将要	,	的确	.

我会把你带回家给你的土豆老婆——我一定会这么做。

” [æt; ət][fɜːst][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

”	**At**	**first**	**the**	**potato**	**would**	**not**	**agree**	**to**	**this**	**at**	**all**	**,**	**but**	**after**	**a**	**while**	**it**
”	在	第一的	这	土豆	会	不是	同意	到	这	在	全部	,	但	后	一个	尽管	它

[sed] ,

said	**,**
说	,

“起初土豆根本不同意，但过了一会儿，它说：”

“ ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	**Very**	**well**	**,**	**I**	**will**	**wait**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
“	非常	出色地	,	我	将要	等待	直到	到	-	明天	.

“好的，我等到明天。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [maɪ] [raɪ] - [feɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['kæri] [ˌem 'iː] [həʊm] [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ]

But	**remember**	**,**	**my**	**Wry**	**-**	**Face**	**,**	**if**	**you**	**do**	**not**	**carry**	**me**	**home**	**to**	**One**	**-**	**Eye**
但	记住	,	我的	讽刺	-	脸	,	如果	你	做	不是	携带	我	家	到	一	-	眼睛

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

to	**-**	**morrow**	**,**
到	-	明天	,

但是记住，我的苦笑脸，如果你明天不把我送回独眼老家，

[aɪ] [wɪl] [kriːp] ['ɪntuː] ['evri] [paɪ][juː; jʊ] [meɪk] ;

I	**will**	**creep**	**into**	**every**	**pie**	**you**	**make**	**;**
我	将要	潜行者	进入	每一个	馅饼	你	制作	;

我会偷偷溜进你做的每一个馅饼里；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][æt; ət][lɑːst][ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

and	you	will	die	at	last	of	starvation	without	a	doubt	.
和	你	将要	死	在	最后的	的	饥饿	没有	一个	怀疑	.

毫无疑问，你最终会死于饥饿。

" [səʊ] [raɪ] - [feɪs] [stɔː(r)d] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ][ɪn][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [went] ['sʌpələs] [tuː; tə][bed]

"	So	Wry	-	Face	stored	the	potato	in	the	potato	bin	and	went	supperless	to	bed
"	所以	讽刺	-	脸	存储	这	土豆	在	这	土豆	垃圾桶	和	去	无晚餐	到	床

.

:

.

于是，歪脸先生把土豆放进了土豆箱，没吃晚饭就上床睡觉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]

And	he	knew	nothing	of	the	spell	which	Oh	-	I	-	Am	had	placed	by	his
和	他	知道	没有什么	的	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	经过	他的

[dɔː(r)] . -

door	.	134
门	.	-

他对"我是"在他家门口施的魔法一无所知。[134]

[naʊ] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][bed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ; [bʌt; bət][əʊ] ,

Now	he	got	into	bed	,	and	thought	he	would	go	to	sleep	;	but	oh	,
现在	他	得到	进入	床	,	和	想法	他	会	去	到	睡觉	;	但	哦	,

他躺到床上，以为自己要睡觉了；但是，唉，

[haʊ] [hɑːd][ðə; ði] ['mætrəs] [wɒz; wəz] !

how	hard	the	mattress	was	!
如何	难的	这	床垫	曾是	!

床垫好硬啊！

[raɪ] - [feɪs] [leɪ] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ðæt] , [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [leɪ] ,

Wry	-	Face	lay	this	way	,	then	that	,	but	no	matter	which	way	he	lay	,
讽刺	-	脸	躺	这	方式	,	然后	那	,	但	不	事情	哪个	方式	他	躺	,

歪脸一会儿这样躺着，一会儿那样躺着，但不管他怎么躺，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌmp] [dʒʌst] [bɪˈniːθ] [hɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hɑːd] ,

he	found	a	great	hump	just	beneath	him	which	was	as	hard	as	hard	,
他	成立	一个	伟大的	驼峰	只是	下面	他	哪个	曾是	作为	难的	作为	难的	,

他发现脚下有个巨大的隆起，硬得像石头一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɑːbli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	as	nobbly	as	could	be	.
和	作为	粗糙的	作为	可以	是	.

而且非常结实。

[raɪ] - [feɪs] [tɒst] [ænd; ənd] [tɒst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] ;

Wry	-	Face	tossed	and	tossed	till	it	was	nearly	morning	;
讽刺	-	脸	抛掷	和	抛掷	直到	它	曾是	几乎	早晨	;

歪脸辗转反侧，直到天快亮了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][sɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	his	bones	were	so	sore	that	he	could	lie	no	longer	.
和	他的	骨头	是	所以	疮	那	他	可以	说谎	不	更长	.

他浑身疼痛难忍，再也无法躺下。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['mætrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	pulled	the	mattress	from	the	bed	and	cut	a	great	hole	in	it	,
然后	他	拉	这	床垫	从	这	床	和	切	一个	伟大的	洞	在	它	,

然后他把床垫从床上扯下来，在上面剪了一个大洞。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

and	when	he	had	searched	and	searched	he	found	in	the	middle	of
和	什么时候	他	有	搜索	和	搜索	他	成立	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['mætrəs] — [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [pə'teɪtəʊ] !

the	mattress	—	a	big	brown	potato	!
这	床垫	—	一个	大的	棕色的	土豆	!

他翻遍了床垫，终于在床垫中间发现了一个大棕色的土豆！

“ [ðɪs] , ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , “ [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] [nɒt] [slept] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θruː] !

“	This	,	”	cried	Wry	-	Face	,	“	is	why	I	have	not	slept	the	whole	night	through	!
“	这	,	”	哭	讽刺	-	脸	,	“	是	为什么	我	有	不是	睡着了	这	所有的	夜晚	通过	!

“这就是我整夜没睡好的原因，”苦笑脸喊道！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

”	And	he	wept	like	anything	.
”	和	他	哭泣	喜欢	任何事物	.

他哭得撕心裂肺。

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [kuːl] .

But	the	potato	was	as	cool	as	cool	.
但	这	土豆	曾是	作为	凉爽的	作为	凉爽的	.

但那颗土豆真是酷毙了。

“ [ai] [bɪ'lɒŋ] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [tuː; tə] [wʌn] - [aɪ] , [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [waɪf] ; [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

“	I	belong	,	”	it	said	,	“	to	One	-	Eye	,	the	potato	wife	;	and	let	me	tell	you	,
“	我	属于	,	”	它	说	,	“	到	一	-	眼睛	,	这	土豆	妻子	;	和	让	我	告诉	你	,

“我属于独眼土豆太太，”它说；让我告诉你，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊm] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] , [ai][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] ['ɪntuː]

my	little	gnome	,	unless	you	take	me	to	her	immediately	,	I	shall	climb	into
我的	小的	侏儒	,	除非	你	拿	我	到	她	立即地	,	我	将	爬	进入

[jɔː(r); jə(r)] ['mætrəs] [ə'gen] ,

your	mattress	again	,
你的	床垫	再次	,

我的小矮人，除非你立刻带我去见她，否则我就要再爬到你的床垫上去了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] . ”

and	there	I	shall	remain	.	”
和	那里	我	将	保持	.	”

我将留在那里。

“ [ə'læs] , ” [kraɪd] [raɪ] - [feɪs] , “ [ai][hæv; həv] [tɒst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ænd; ənd]

“	Alas	,	”	cried	Wry	-	Face	,	“	I	have	tossed	about	for	hours	and	hours	and
“	唉	,	”	哭	讽刺	-	脸	,	“	我	有	抛掷	关于	为了	小时	和	小时	和

[ˌeɪ 'em] [tuː] tired135

am	too	tired135
是	也	tired135

“唉，”苦脸叫道，“我翻来覆去折腾了好几个小时，太累了。”

[tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

to	do	anything	.
到	做	任何事物	.

做任何事。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dɪə(r)][pə'teɪtəʊ] , [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [wʌn] -

But	if	you	will	wait	till	to	-	morrow	,	dear	potato	,	I	will	carry	you	to	One	-
但	如果	你	将要	等待	直到	到	-	明天	,	亲爱的	土豆	,	我	将要	携带	你	到	一	-

[aɪ] ,

Eye	,
眼睛	,

但是，亲爱的土豆，如果你能等到明天，我就把你带到独眼那里去。

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] — [ai] [wɪl] , [ɪn'di:d] .
the potato wife — I will , indeed .
这 土豆 妻子 — 我 将要 , 的确 .

土豆老婆——我肯定会的。

〞 [æt; ət][fɜ:st][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
〞 At first the potato was unwilling to listen to this , but after a while
〞 在 第一的 这 土豆 曾是 不情愿 到 听 到 这 , 但 后 一个 尽管
[ˌaɪ 'ti:] [sed] ,
it said ,
它 说 ,

“起初土豆不愿听这些话，但过了一会儿，它说道：

“ ['veri] [wel] , [ðen] , [ai] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
“ Very well , then , I will wait till the morning .
〞 非常 出色地 , 然后 , 我 将要 等待 直到 这 早晨 .

“好吧，那我就等到明天早上。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ai] [nəʊ] , [maɪ] [raɪ] - [feɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['kæri] [ˌem 'i:] [ðen] [tu:; tə][wʌn] -
But this much I know , my Wry - Face , if you do not carry me then to One -
但 这 很多 我 知道 , 我的 讽刺 - 脸 , 如果 你 做 不是 携带 我 然后 到 一 -
[aɪ] ,
Eye ,
眼睛 ,

但我知道，我的苦笑鬼，如果你不带我去独眼那里，

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] , [ai][ʃæl; ʃəl][get]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['mætrəs] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][rəʊl] [ə'gen] ['evri]
the potato wife , I shall get into your mattress and you shall roll again every
这 土豆 妻子 , 我 将 得到 进入 你的 床垫 和 你 将 卷 再次 每一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

土豆老婆，我要钻进你的床垫，让你每晚都翻来覆去地睡。

〞 [səʊ] [raɪ] - [feɪs] [pʊt] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪn] .
〞 So Wry - Face put the potato in the bin .
〞 所以 讽刺 - 脸 放 这 土豆 在 这 垃圾桶 .

于是，歪脸先生把土豆放进了垃圾桶。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bed] , [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] .
When he had done that he went to bed , and slept and slept .
什么时候 他 有 完毕 那 他 去 到 床 , 和 睡着了 和 睡着了 .

他做完这件事后就上床睡觉，睡啊睡啊睡。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [hi:; hi] [ə'wəʊk] ,
When the sun was shining he awoke ,
什么时候 这 太阳 曾是 灼灼 他 醒来 ,

当太阳升起时，他醒了过来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [bæk] [tu:; tə] [wʌn] - [aɪ]
and he remembered that he had to carry the potatoes back to One - Eye
和 他 记得 那 他 有 到 携带 这 土豆 后退 到 一 - 眼睛
, [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][waɪf] ;
, the potato wife ;
, 这 土豆 妻子 ;

他想起自己必须把土豆带回给独眼土豆太太那里；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [krɒs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
and he was as cross as anything .
和 他 曾是 作为 叉 作为 任何事物 .

他当时非常生气。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	suppose	I	must	,	”	he	said	.
”	出色地	,	我	认为	我	必须	,	”	他	说	.

“好吧，我想我必须这么做，”他说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌbəd] [tuː; tə]

And	when	he	had	had	his	breakfast	,	he	went	to	his	cupboard	to
和	什么时候	他	有	有	他的	早餐	,	他	去	到	他的	橱柜	到

[get] [ə; eɪ] [sæk] .

get	a	sack	.
得到	一个	解雇	.

吃完早饭后，他走到橱柜前去拿了一个麻袋。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sæk] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [pɜːlz] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd]

Then	he	found	that	his	sack	was	full	of	pearls	which	he	had	gathered
然后	他	成立	那	他的	解雇	曾是	满的	的	珍珠	哪个	他	有	聚集

[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] - ['hevi] ,

together	for	Heigh	-	Heavy	,
一起	为了	身高	-	重的	,

然后他发现自己的袋子里装满了珍珠，这些珍珠是他为海格-海维收集的。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huːz] ['dɔːtə(r)] , [səʊ] - [smɔːl] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] . -

the	giant	,	whose	daughter	,	So	-	Small	,	he	wished	to	marry	.	136
这	巨大的	,	谁	女儿	,	所以	-	小的	,	他	希望	到	结婚	.	-

那个巨人，他想娶他的女儿小小（So-Small）为妻。[136]

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] , “ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [pɜːlz] [tuː; tə] [heɪ] - ['hevi] ,

So	he	thought	,	“	First	of	all	I	will	carry	the	pearls	to	Heigh	-	Heavy	,
所以	他	想法	,	”	第一的	的	全部	我	将要	携带	这	珍珠	到	身高	-	重的	,

于是他想：“首先，我要把珍珠带到海高海维那里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

for	that	is	more	important	.
为了	那	是	更多的	重要的	.

因为那更重要。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [sæk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

”	And	away	he	went	with	the	sack	upon	his	back	.
”	和	离开	他	去	和	这	解雇	之上	他的	后退	.

于是他背着麻袋走了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [spel] [wɪʃ] [əʊ] - [aɪ] - [ˌeɪ 'em][hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

And	he	never	saw	the	spell	which	Oh	-	I	-	Am	had	placed	beside	his	door	.
和	他	绝不	锯	这	拼写	哪个	哦	-	我	-	是	有	放置	旁	他的	门	.

他始终没有看到“我是欧伊”在他门边施下的魔法。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'nɔːməs] [haʊs] [ɒv; əv] [heɪ] - ['hevi] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

When	he	reached	the	Most	Enormous	House	of	Heigh	-	Heavy	,	the	Giant	,
什么时候	他	达到	这	最多	巨大的	房子	的	身高	-	重的	,	这	巨大的	,

当他到达巨人最庞大的房子时，

[ðeə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːlə(r)] ['leɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

there	the	giant	was	sitting	in	his	parlor	lacing	his	shoes	.
那里	这	巨大的	曾是	坐着	在	他的	客厅	系带	他的	鞋	.

巨人正坐在客厅里系鞋带。

[səʊ] [raɪ] - [feɪs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , “ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [heɪ] - ['hevi] , [hɪə(r)][aɪ]

So	Wry	-	Face	cried	out	in	a	gay	little	voice	,	“	Here	I	am	,	Heigh	-	Heavy	,	here	I
所以	讽刺	-	脸	哭	出去	在	一个	同性恋	小的	嗓音	,	”	这里	我	是	,	身高	-	重的	,	这里	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

于是，歪脸用欢快的嗓音喊道：“我在这里，重磅来，我在这里。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [pɜːlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

And	here	is	a	bag	of	pearls	which	I	have	brought	you	in	exchange	for
和	这里	是	一个	包	的	珍珠	哪个	我	有	带来	你	在	交换	为了

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] ,

your	beautiful	daughter	,
你的	美丽的	女儿	,

这是我带来的一袋珍珠，用来交换你美丽的女儿。

[səʊ] - [smɔːl] .

So	-	Small	.
所以	-	小的	.

如此渺小。

" [wen] [heɪ] - [ˈhevi] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [stɒpt] [ˈleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	When	Heigh	-	Heavy	heard	this	,	he	stopped	lacing	his	shoes	,	and	said	,
"	什么时候	身高	-	重的	听到	这	,	他	停止	系带	他的	鞋	,	和	说	,

“当重重听到这话时，他停下了系鞋带的动作，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [səʊ] - [smɔːl] [æz; əz] [ˈmeni] [pɜːlz]

“	You	must	bring	me	in	exchange	for	my	daughter	So	-	Small	as	many	pearls
“	你	必须	带来	我	在	交换	为了	我的	女儿	所以	-	小的	作为	许多	珍珠

[æz; əz] [wɪl] [ˈkʌvə(r)][maɪ][pɑːm] .

as	will	cover	my	palm	.
作为	将要	覆盖	我的	棕榈	.

“你必须给我带来足够多的珍珠，才能把我的女儿小小交换回来，这些珍珠的数量要能盖满我的手掌。”

" [ðen] [raɪ] - [feɪs] [ræn] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [sæk] ; [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [haɪ]

"	Then	Wry	-	Face	ran	forward	and	he	tipped	up	the	sack	;	and	,	standing	high
"	然后	讽刺	-	脸	跑	向前	和	他	倾斜	向上	这	解雇	;	和	,	常设	高的

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

upon	his	toes	,
之上	他的	脚趾	,

“然后，歪脸跑上前去，掀翻了麻袋；他踮起脚尖，高高地站了起来，

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [heɪ] - [ˈhevi] , [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

he	shook	out	all	that	it	held	into	the	hand	of	Heigh	-	Heavy	,	the	Giant	.
他	摇晃	出去	全部	那	它	握住	进入	这	手	的	身高	-	重的	,	这	巨大的	.

他把里面所有的东西都抖到了巨人海格-海维的手里。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [wɒz; wəz] — [wʌn] [braʊn] [pəˈteɪtəʊ] !

Now	all	that	it	held	was	—	one	brown	potato	!
现在	全部	那	它	握住	曾是	—	一	棕色的	土豆	!

现在里面只有——一个棕色的土豆！

[raɪ] - [feɪs] [ðə; ði] [nəʊm] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] and137

Wry	-	Face	the	gnome	stared	and	stared	and137
讽刺	-	脸	这	侏儒	凝视	和	凝视	and137

小矮人歪脸盯着看了又看，然后137

[stɛərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['grəʊɪŋ] ['raʊndə(r)][ænd; ənd]['raʊndə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]

stared	,	his	eyes	growing	rounder	and	rounder	;	but	he	had	no	time	to
凝视	,	他的	眼睛	生长	圆润	和	圆润	;	但	他	有	不	时间	到

[wiːp] ,

weep	,
哭泣	,

他呆呆地望着前方，眼睛越来越圆；但他没有时间哭泣。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [heɪ] - ['hevi] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ]['terəb(ə)l][tuː; tə]

on	account	of	Heigh	-	Heavy	the	giant	who	had	fallen	into	a	rage	terrible	to
在	帐户	的	身高	-	重的	这	巨大的	WHO	有	倒下	进入	一个	愤怒	糟糕的	到

[siː] .

see	.
看	.

因为巨人海格-海维勃然大怒，场面极其可怕。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] , " [sed] [heɪ] - ['hevi] ,

"	Now	there	is	one	thing	quite	certain	,	"	said	Heigh	-	Heavy	,
"	现在	那里	是	一	事物	相当	肯定	,	"	说	身高	-	重的	,

"现在有一件事是完全可以肯定的，"海格-海维说道，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [səʊ] - [smɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [raɪ]

"	and	that	is	that	you	shall	never	marry	my	daughter	So	-	Small	,	for	,	my	Wry
"	和	那	是	那	你	将	绝不	结婚	我的	女儿	所以	-	小的	,	为了	,	我的	讽刺

- [feɪs] ,

-	Face	,
-	脸	,

"那就是你永远不能娶我的女儿小不点，因为，我的苦脸，

[aɪ] [wɪl] [tɜːn] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [pə'teɪtəʊ] ,

I	will	turn	you	into	a	brown	potato	,
我	将要	转动	你	进入	一个	棕色的	土豆	,

我会把你变成一颗棕色的土豆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [pə'teɪtəʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] [θruː] .

and	a	brown	potato	you	shall	remain	your	whole	life	through	.
和	一个	棕色的	土豆	你	将	保持	你的	所有的	生活	通过	.

你一生都将像一颗棕色的土豆。

" [wen] [raɪ] - [feɪs] [hɜːd] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θret] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

"	When	Wry	-	Face	heard	this	terrible	threat	he	took	to	his	heels	,
"	什么时候	讽刺	-	脸	听到	这	糟糕的	威胁	他	采取	到	他的	高跟鞋	,

"当歪脸听到这可怕的威胁时，他拔腿就跑。"

[ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɪ'nɔːməs] [haʊs] [ɒv; əv] [heɪ] - ['hevi] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

and	ran	from	the	Most	Enormous	House	of	Heigh	-	Heavy	,	the	giant	.
和	跑	从	这	最多	巨大的	房子	的	身高	-	重的	,	这	巨大的	.

然后从巨人海格-赫维的巨型房子里逃了出来。

[hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][ræn] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [red] ;

He	ran	,	and	ran	,	till	his	coat	was	torn	and	his	ears	were	red	;
他	跑	,	和	跑	,	直到	他的	外套	曾是	撕裂	和	他的	耳朵	是	红色的	;

他跑啊跑，直到外套破了，耳朵也红了；

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['restɪd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] .

and	he	never	rested	till	he	reached	his	cottage	door	,	and	got	inside	.
和	他	绝不	休息	直到	他	达到	他的	小屋	门	,	和	得到	里面	.

他一刻也不想停歇，直到走到小屋门口，进了屋。

[heɪ] - ['hevi] [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] [rʌn] .

Heigh	-	Heavy	laughed	till	he	cried	to	see	the	little	gnome	run	.
身高	-	重的	笑了	直到	他	哭	到	看	这	小的	侏儒	跑步	.

看到小地精奔跑，高重哥笑得眼泪都出来了。

" [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] [nəʊ] [trɪks] [ɒn][ˌem 'iː] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	He	will	play	no	tricks	on	me	!	"	said	he	.
"	他	将要	玩	不	技巧	在	我	!	"	说	他	.

"他休想骗过我！"他说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

And	he	went	in	and	shut	the	door	.
和	他	去	在	和	关闭	这	门	.

然后他走了进去，把门关上了。

[bʌt; bət] [raɪ] - [feɪs] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] , ['wiːpɪŋ] , [tuː; tə]

But	Wry	-	Face	said	to	himself	,	as	he	carried	the	potatoes	,	weeping	,	to
但	讽刺	-	脸	说	到	他自己	,	作为	他	携带	这	土豆	,	哭泣	,	到

[ðə; ði][pə'teɪtəʊ] - [waɪf] :

the	potato	-	wife	:
这	土豆	-	妻子	:

但歪脸一边哭着，一边抱着土豆去找土豆太太，心里想着：

“ [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] ['eniwʌn] [ə'gen] , [nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ! ” -

“	I	will	never	play	a	trick	on	anyone	again	,	not	as	long	as	I	live	!	”	138
“	我	将要	绝不	玩	一个	诡计	在	任何人	再次	,	不是	作为	长的	作为	我	居住	!	”	-

“我这辈子再也不会捉弄任何人了！”138

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)]

CHANTICLEER
公鸡

公鸡

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dˈɔːtəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Once	upon	a	time	a	widow	and	her	two	daughters	lived	in	a	little
一次	之上	一个	时间	一个	寡妇	和	她	二	女儿们	居住地	在	一个	小的

['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [grəʊv] .

cottage	near	a	grove	.
小屋	靠近	一个	树林	.

从前，一位寡妇和她的两个女儿住在树林附近的一间小屋里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]

They	were	so	poor	that	it	took	the	most	careful	managing	to	earn	a
他们	是	所以	贫穷的	那	它	采取	这	最多	小心	管理	到	赚	一个

['hʌmb(ə)l] ['lɪvɪŋ] .

humble	living	.
谦逊的	活的	.

他们非常贫穷，需要精打细算才能勉强糊口。

[ðeə(r)] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ; [ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk] [ænd; ənd]

Their	meals	were	very	simple	;	indeed	,	they	often	had	nothing	but	milk	and
他们的	餐	是	非常	简单的	;	的确	,	他们	经常	有	没有什么	但	牛奶	和

[braʊn] [bred] ,

brown	bread	,
棕色的	面包	,

他们的伙食非常简单；事实上，他们经常只有牛奶和黑面包。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd][æn; ən] [eg] [ɔː(r)] [tuː] .

and	once	in	a	while	a	bit	of	bacon	and	an	egg	or	two	.
和	一次	在	一个	尽管	一个	少量	的	熏肉	和	一个	蛋	或者	二	.

偶尔还会来点培根和一两个鸡蛋。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɛnjɑːrd] , [fenst] [ɪn] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] [dɪtʃ] ,

Around	the	cottage	was	a	henyard	,	fenced	in	with	sticks	and	a	dry	ditch	,
大约	这	小屋	曾是	一个	鸡舍	,	围栏	在	和	棍子	和	一个	干燥	沟	,

小屋周围是一个鸡舍，用木棍围起来，还有一条干涸的沟渠。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wɪdəʊ] [kept] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ruːstə(r)] [kɔːld] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] .

and	here	the	old	widow	kept	a	handsome	rooster	called	Chanticleer	.
和	这里	这	老的	寡妇	保留	一个	英俊的	公鸡	称为	公鸡	.

老寡妇在这里养了一只名叫尚蒂克利尔的漂亮公鸡。

[hɪz; ɪz] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['krəʊɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ;

His	match	for	crowing	could	not	be	found	;
他的	匹配	为了	鸣叫	可以	不是	是	成立	;

无人能与他匹敌；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [m'ɛɹɪe] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['meri] ['ɔːgən] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [mæs] [deɪz] ,

his	voice	was	merrier	than	the	merry	organ	heard	in	the	church	on	Mass	days	,
他的	嗓音	曾是	更快乐	比	这	欢乐	器官	听到	在	这	教会	在	大量的	天	,

他的声音比弥撒日教堂里传来的欢快管风琴声还要悦耳动听。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz]

and	the	wonder	of	it	was	one	could	tell	the	hour	of	the	day	by	his
和	这	想知道	的	它	曾是	一	可以	告诉	这	小时	的	这	天	经过	他的

['krəʊɪŋ] !

crowing	!
鸣叫	!

更令人惊奇的是，人们可以通过他的啼叫声来判断时间！

[hɪz; ɪz] comb139

His	comb139
他的	comb139

他的梳子139

[wɒz; wəz] [redə(r)] [ðæn; ðən] [faɪn] ['kɒrəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [nɒtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [wɔːl] .

was	redder	than	fine	coral	,	and	all	notched	like	a	castle	wall	.
曾是	更红	比	美好的	珊瑚	,	和	全部	缺口	喜欢	一个	城堡	墙	.

比上等珊瑚还要红，而且表面布满了像城堡墙壁一样的凹槽。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] [dʒet] , [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk]

His	bill	was	black	and	shone	like	jet	,	his	legs	and	his	toes	were	like
他的	账单	曾是	黑色的	和	闪耀	喜欢	喷射	,	他的	腿	和	他的	脚趾	是	喜欢

['æʒə(r)] ,

azure	,
蔚蓝	,

他的喙是黑色的，像黑曜石一样闪亮；他的腿和脚趾是蔚蓝色的。

[hɪz; ɪz] [neɪlz] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪli] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]

his	nails	whiter	than	the	lily	flower	,	and	his	feathers	the	color	of
他的	指甲	更白	比	这	百合	花	,	和	他的	羽毛	这	颜色	的

['bɜːnɪʃt] [gəʊld] .

burnished	gold	.
抛光	金子	.

他的指甲比百合花还要白，他的羽毛像抛光的黄金一样闪亮。

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

Chanticleer	lived	a	happy	life	.
公鸡	居住地	一个	快乐的	生活	.

公鸡过着幸福的生活。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ['sev(ə)n] [plʌmp] [waɪvz] , [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

He	had	with	him	seven	plump	wives	,	all	very	much	like	him	in	color	,
他	有	和	他	七	丰满	妻子们	,	全部	非常	很多	喜欢	他	在	颜色	,

他身边有七个身材丰腴的妻子，她们的肤色都和他非常相似。

[bʌt; bət] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [tʃ'iəɹɪəst] [kəm'pænjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˌdemwɑː'zel] ['pɑːtlit] ,

but	by	far	the	cheeriest	companion	among	them	was	Demoiselle	Partlet	,
但	经过	远的	这	最快乐的	伴侣	之中	他们	曾是	少女	帕特莱	,

但其中最令人愉快的同伴当属帕特莱小姐。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] .

who	was	not	only	beautiful	but	also	wise	and	courteous	.
WHO	曾是	不是	仅有的	美丽的	但	还	明智的	和	有礼貌	.

她不仅容貌美丽，而且智慧有礼。

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] .

Chanticleer	**loved**	**her**	**dearly**	**.**
公鸡	喜爱	她	亲爱的	.

公鸡深爱着她。

[wɒt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

What	**joy**	**it**	**was**	**to**	**hear**	**them**	**sing**	**together**	**at**	**sunrise**	**,**
什么	喜悦	它	曾是	到	听到	他们	唱歌	一起	在	日出	,

听到他们在日出时分一起歌唱，真是令人无比喜悦！

“ [maɪ] [lʌv] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

“	**My**	**love**	**is**	**far**	**away**	**.**
〃	我的	爱	是	远的	离开	.

我的爱人远在天边。

〃 ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [henz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [pɜːtʃ] , ['pɑːtlit]

〃	**Early**	**one**	**morning**	**when**	**Chanticleer**	**and**	**his**	**seven**	**hens**	**sat**	**on**	**the**	**perch**	**,**	**Partlet**
〃	早期的	一	早晨	什么时候	公鸡	和	他的	七	母鸡	卫星	在	这	栖息	,	帕特莱

,

,

,

“一天清晨，当公鸡尚蒂克莱尔和他的七只母鸡栖息在栖木上时，帕特莱特……”

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [grəʊn] .

who	**was**	**beside**	**her**	**lord**	**,**	**heard**	**a**	**loud**	**groan**	**.**
WHO	曾是	旁	她	主	,	听到	一个	大声	呻吟	.

她身旁的主人听到一声响亮的呻吟。

“ [maɪ][dɪə(r)] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] , “ [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)]

“	**My**	**dear**	**,**	**〃**	**she**	**said**	**,**	**astonished**	**and**	**alarmed**	**,**	**“**	**what**	**can**	**be**	**the**	**matter**
〃	我的	亲爱的	,	〃	她	说	,	惊讶	和	惊慌	,	〃	什么	能	是	这	事情

[wɪð] [juː; jʊ] ?

with	**you**	**?**
和	你	?

“亲爱的，”她惊讶又惊恐地说，“你怎么了？”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [tuː; tə] [weɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ! 〃

For	**shame**	**,**	**to**	**wake**	**us**	**all**	**up**	**in**	**this**	**way**	**!**	**〃**
为了	耻辱	,	到	唤醒	我们	全部	向上	在	这	方式	!	〃

真丢人，竟然用这种方式叫醒我们！

“ ['mædəm] , 〃 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ruːstə(r)] , “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	**Madam**	**,**	**〃**	**replied**	**the**	**rooster**	**,**	**“**	**do**	**not**	**be**	**anxious**	**about**	**me**	**.**
〃	女士	,	〃	回复	这	公鸡	,	“	做	不是	是	焦虑的	关于	我	.

“夫人，”公鸡回答说，“请不要为我担心。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

It	**was**	**only**	**a**	**dream**	**,**	**but**	**it**	**has**	**frightened**	**me**	**almost**	**beyond**	**words**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	梦	,	但	它	有	害怕	我	几乎	超过	字	.

那只是一场梦，但它却让我感到无比恐惧。

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] , -

I	**thought**	**I**	**was**	**roaming**	**up**	**and**	**down**	**the**	**yard**	**,**	**140**
我	想法	我	曾是	漫游	向上	和	向下	这	院子	,	-

我以为我在院子里来回闲逛，140

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

when	**suddenly**	**I**	**saw**	**a**	**beast**	**somewhat**	**like**	**a**	**hound**	**ready**	**to**	**spring**	**at**	**me**	**.**
什么时候	突然	我	锯	一个	兽	有些	喜欢	一个	猎犬	准备好	到	春天	在	我	.

突然，我看到一只像猎犬一样的野兽，准备向我扑来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ɪn]['kʌlə(r)] , [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪpt]

He	was	between	yellow	and	red	in	color	,	his	tail	and	ears	were	tipped
他	曾是	之间	黄色的	和	红色的	在	颜色	,	他的	尾巴	和	耳朵	是	倾斜

[wɪð] [blæk] ,

with	black	,
和	黑色的	,

他的毛色介于黄色和红色之间，尾巴和耳朵的尖端是黑色的。

[hɪz; ɪz][nəʊz][wɒz; wəz][smɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [laɪk]['faɪə(r)] .

his	nose	was	small	and	his	eyes	glowed	like	fire	.
他的	鼻子	曾是	小的	和	他的	眼睛	发光	喜欢	火	.

他的鼻子很小，眼睛像火一样闪闪发光。

[aɪ]['ɔːlməʊst][daɪd][ɒv; əv] [fraɪt] !

I	almost	died	of	fright	!
我	几乎	死亡	的	惊吓	!

我差点吓死了！

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [grəʊn] . ”

That	is	what	made	me	groan	.	”
那	是	什么	制成	我	呻吟	.	”

这让我忍不住呻吟了一声。

“ [faɪ][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ! ” [ri'tɔːt] ['pɑːtlit] .

“	Fie	for	shame	!	”	retorted	Partlet	.
“	菲	为了	耻辱	!	”	反驳	帕特莱	.

“真丢人！”帕特莱特反驳道。

“ [duː; də][juː; jʊ][əd'mɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [fɪə(r)] ?

“	Do	you	admit	to	your	love	that	anything	could	fill	your	heart	with	fear	?
“	做	你	承认	到	你的	爱	那	任何事物	可以	充满	你的	心	和	害怕	?

你是否承认，任何事都可能让你的内心充满恐惧?

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [driːmz] [miːn] ['nʌθɪŋ] .

You	know	that	dreams	mean	nothing	.
你	知道	那	梦境	意思是	没有什么	.

你知道梦境毫无意义。

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] .

Let	me	explain	what	causes	them	.
让	我	解释	什么	原因	他们	.

让我解释一下造成这些现象的原因。

[ˌəʊvər'iːtɪŋ] [kriː'eɪts] [tuː] [mʌtʃ] [blæk] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

Overeating	creates	too	much	black	humor	,	and	in	consequence	one	is	likely	to
暴饮暴食	创建	也	很多	黑色的	幽默	,	和	在	结果	一	是	可能	到

[driːm] [ðæt] [blæk] [beəz] ,

dream	that	black	bears	,
梦	那	黑色的	熊	,

暴饮暴食会滋生过多的黑色幽默，因此，人们可能会梦见黑熊。

[ɔː(r)] [blæk] [bʊlz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][d'ɛvəlz] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] .

or	black	bulls	,	or	even	devils	will	catch	him	.
或者	黑色的	公牛	，	或者	甚至	魔鬼	将要	抓住	他	。

或者黑牛，甚至魔鬼都会抓住他。

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [red] ['hjuːmə(r)][hiː; hi] [meɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['ærəus] ,

Then	again	,	if	one	has	too	much	red	humor	he	may	dream	of	arrows	,
然后	再次	,	如果	一	有	也	很多	红色的	幽默	他	可能	梦	的	箭头	，

不过话说回来，如果一个人幽默感太过强烈，他可能会梦见箭矢。

[ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪð] [red] ['bleɪzɪz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [welp] [ðæt] [wɪl] [baɪt] .

of	fire	with	red	blazes	,	or	of	great	and	small	whelps	that	will	bite	.
的	火	和	红色的	火焰	，	或者	的	伟大的	和	小的	幼犬	那	将要	咬	。

熊熊燃烧的火焰，或是会咬人的大幼崽和小幼崽。

[aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] , [bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

I	could	go	on	,	but	further	talk	is	unnecessary	.
我	可以	去	在	，	但	更远	讲话	是	不必要	。

我还可以继续说下去，但没有必要再多说了。

['dɪərɪst] ,

Dearest	,
亲爱的	，

亲爱的，

[wen] [wiː; wi][flai] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['rɑːftəz] [ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɜːbs] [ænd; ənd]

when	we	fly	down	from	these	rafters	I	will	point	out	to	you	herbs	and
什么时候	我们	飞	向下	从	这些	椽子	我	将要	观点	出去	到	你	草药	和

['beriz] [ðæt] [wɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ] ;

berries	that	will	cure	you	;
浆果	那	将要	治愈	你	；

当我们从这些椽子上飞下来时，我会向你们指出哪些草药和浆果可以治好你们的病；

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lait] ['daɪət][ɒv; əv] [wərmz] .

also	for	a	day	or	two	you	shall	have	a	light	diet	of	worms	.
还	为了	一个	天	或者	二	你	将	有	一个	光	饮食	的	蠕虫	。

此外，接下来的一两天里，你将以少量蚯蚓为食。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [ai] [seɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

Cheer	up	,	I	say	,	and	in	a	little	while	all	will	be	well	.
欢呼	向上	，	我	说	，	和	在	一个	小的	尽管	全部	将要	是	出色地	。

振作起来，我说，过一会儿一切都会好起来的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ə'kɜː(r)] [ə'gen] , remember141

Should	this	occur	again	,	remember141
应该	这	发生	再次	，	remember141

如果再次发生这种情况，请记住141

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['keɪtəʊ] : - [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [driːmz] ! - ”

the	words	of	the	wise	Cato	:	'	Take	no	heed	of	dreams	!	'	”
这	字	的	这	明智的	卡托	:	-	拿	不	注意	的	梦境	!	-	”

正如智者卡托所说：“不要理会梦境！”

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnt] [əd'vaɪs] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] .

“	Thank	you	for	your	excellent	advice	,	my	dear	,	”	replied	Chanticleer	.
“	感谢	你	为了	你的	出色的	建议	，	我的	亲爱的	，	”	回复	公鸡	。

“谢谢你的宝贵建议，亲爱的，”公鸡回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] ['keɪtəʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] ,

“	I	know	that	Cato	had	much	wisdom	,
“	我	知道	那	卡托	有	很多	智慧	，

我知道加图很有智慧，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['veri] [waɪz] [men] [huː] [dɪd][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm]

but	I	can	give	you	examples	of	other	very	wise	men	who	did	not	agree	with	him
但	我	能	给	你	示例	的	其他	非常	明智的	男人	WHO	做过	不是	同意	和	他

.

:

.

但我可以举出一些其他非常有智慧的人的例子，他们并不认同他的观点。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dænjəl][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ?

Do	you	not	remember	the	story	of	Daniel	in	the	Old	Testament	?
做	你	不是	记住	这	故事	的	丹尼尔	在	这	老的	遗嘱	?

你难道不记得旧约圣经中但以理的故事吗?

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [driːmz] [miːn] ['nʌθɪŋ] ?

Did	he	think	dreams	mean	nothing	?
做过	他	思考	梦境	意思是	没有什么	?

他认为梦境毫无意义吗?

['ɔːlsəʊ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [driːm] [held]

Also	read	the	story	of	Joseph	and	you	will	see	that	a	dream	held
还	读	这	故事	的	约瑟夫	和	你	将要	看	那	一个	梦	握住

['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [θɪŋz] .

warnings	of	future	things	.
警告	的	未来	事物	.

再读读约瑟的故事，你就会发现梦境蕴含着对未来的警告。

[rɪ'kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['feərəʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [hɪz; ɪz]['beɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bʌtlə(r)] !

Recall	for	a	moment	Pharaoh	,	King	of	Egypt	,	his	baker	and	his	butler	!
记起	为了	一个	片刻	法老	,	国王	的	埃及	,	他的	面包师	和	他的	管家	!

请回想一下埃及法老、他的面包师和他的管家!

[siː] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [driːmz] .

See	what	they	thought	about	the	meaning	of	dreams	.
看	什么	他们	想法	关于	这	意义	的	梦境	.

看看他们对梦的含义有什么看法。

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ai][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Wonderful	stories	on	this	subject	I	could	point	out	to	you	,
精彩的	故事	在	这	主题	我	可以	观点	出去	到	你	,

关于这个主题，我可以给你讲一些精彩的故事。

[səʊ][duː; də][nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðɪs] [driːm] [ɒv; əv][maɪn] [meɪks] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəs] .

so	do	not	be	surprised	that	this	dream	of	mine	makes	me	anxious	.
所以	做	不是	是	惊讶	那	这	梦	的	矿	制作	我	焦虑的	.

所以，我的这个梦让我感到焦虑，你也不要感到惊讶。

[bʌt; bət] [naʊ] , [maɪ] ['dɪərɪst] ['pɑːtlit] , [let] [ju: 'es] [tɔːk] [ə'baʊt] [m'ɛɹɪe] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ,

But	now	,	my	dearest	Partlet	,	let	us	talk	about	merrier	things	,	for	,
但	现在	,	我的	亲爱的	帕特莱	,	让	我们	讲话	关于	更快乐	事物	,	为了	,

但是现在，我最亲爱的帕特莱特，让我们来谈谈更快乐的事情吧，因为，

[wen] [ai] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['skɑːlət] [hjuː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]

when	I	see	the	beauty	of	your	face	and	the	lovely	scarlet	hue	about	your
什么时候	我	看	这	美丽	的	你的	脸	和	这	迷人的	猩红	色调	关于	你的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

当我看到你美丽的脸庞和你眼睛周围迷人的绯红色光晕时，

[ɔːl][maɪ] [fɪəz] [liːv] [ˌem 'iː] .

all	my	fears	leave	me	.
全部	我的	恐惧	离开	我	.

我所有的恐惧都消失了。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ðæt] [ai] [fə'get] [driːmz] .

I	am	so	full	of	joy	and	comfort	in	your	company	that	I	forget	dreams	.
我	是	所以	满的	的	喜悦	和	舒适	在	你的	公司	那	我	忘记	梦境	.

与你相伴，我感到无比的快乐和舒适，以至于忘记了梦想。

" ['deɪbreɪk] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [waɪvz] [fluː] [daʊn]

"	Daybreak	had	come	and	the	rooster	and	his	seven	wives	flew	down
"	拂晓	有	来	和	这	公鸡	和	他的	七	妻子们	飞翔	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɜːtʃ] . -

from	the	perch	.	142
从	这	栖息	.	-

“天亮了，公鸡和它的七个妻子从栖木上飞了下来。”142

“ [klʌk] ! [klʌk] !

“	Cluck	!	Cluck	!
“	咕	!	咕	!

“咯咯！咯咯！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['geɪlɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['tɪdbɪt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

"	he	called	gayly	when	he	found	a	tidbit	in	the	yard	.
"	他	称为	同性恋地	什么时候	他	成立	一个	小插曲	在	这	院子	.

“当他在院子里发现一点小东西时，他高兴地喊道。”

[bɪ'həʊld] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] !

Behold	Chanticleer	in	all	his	glory	!
看哪	公鸡	在	全部	他的	荣耀	!

瞧瞧雄鸡的荣光!

[breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [hiː; hi] [rəum] ['praʊdli] [ɒn][hɪz; ɪz]['tɪptəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɛnjɑːrd]

Brave	as	a	lion	,	he	roamed	proudly	on	his	tiptoes	up	and	down	the	henyard
勇敢的	作为	一个	狮子	,	他	漫游	自豪地	在	他的	踮起脚尖	向上	和	向下	这	鸡舍

,

,

,

他像狮子一样勇敢，骄傲地踮着脚尖在鸡舍里来回踱步。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['kʌnɪŋ] ['ɪntrəst] .

never	dreaming	that	an	enemy	was	watching	him	with	cunning	interest	.
绝不	做梦	那	一个	敌人	曾是	观看	他	和	狡猾	兴趣	.

他做梦也没想到，敌人正阴险地、饶有兴趣地注视着他。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [fɒks][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]

Now	it	happened	that	a	wicked	fox	had	lived	for	three	years	in	the
现在	它	发生	那	一个	邪恶	狐狸	有	居住地	为了	三	年	在	这

[grəʊv] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

grove	near	the	cottage	.
树林	靠近	这	小屋	.

碰巧的是，一只邪恶的狐狸在小屋附近的树林里住了三年。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hænsəm]

All	this	time	he	had	been	watching	his	chance	to	fall	upon	the	handsome
全部	这	时间	他	有	到过	观看	他的	机会	到	落下	之上	这	英俊的

['ruːstə(r)] .

rooster	.
公鸡	.

他一直伺机而动，想要猎杀那只英俊的公鸡。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['tʃæntɪklɪrz] [driːm] ,

During	the	night	of	Chanticleer's	dream	,
期间	这	夜晚	的	公鸡的	梦	,

在公鸡做梦的那个夜晚，

[ðə; ði][fɒks][hæd; həd] [pʊʃt] ['slaɪli] [θru:] [ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd]

the	fox	had	pushed	slyly	through	the	hedge	into	the	garden	and	had
这	狐狸	有	推动	狡猾地	通过	这	对冲	进入	这	花园	和	有

['keəfəli] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

carefully	hidden	himself	among	the	vegetables	.
小心	隐	他自己	之中	这	蔬菜	.

狐狸偷偷地穿过树篱进入花园，小心翼翼地把自己藏在蔬菜丛中。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['glɔ:riəsli] !

The	sun	was	shining	gloriously	!
这	太阳	曾是	灼灼	辉煌地	!

阳光灿烂！

['pɑ:tlit] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [sænd] !

Partlet	and	her	sisters	were	bathing	merrily	in	the	warm	sand	!
帕特莱	和	她	姐妹	是	洗澡	兴高采烈地	在	这	温暖的	沙	!

帕特莱特和她的姐妹们正在温暖的沙滩上快乐地沐浴！

['gælənt] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [m'ɛɹɪe] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɜ:meɪd] ,

Gallant	Chanticleer	,	singing	merrier	than	a	mermaid	,
英勇	公鸡	,	歌唱	更快乐	比	一个	美人鱼	,

英勇的公鸡，歌声比美人鱼还欢快，

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɜ:bs] [wen]

was	watching	a	butterfly	flitting	about	in	the	sunshine	among	the	herbs	when
曾是	观看	一个	蝴蝶	飞掠	关于	在	这	阳光	之中	这	草药	什么时候

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] !

suddenly	his	eye	caught	sight	of	the	fox	lying	low	among	the	leaves	!
突然	他的	眼睛	捕捉	视线	的	这	狐狸	说谎	低的	之中	这	树叶	!

他正看着一只蝴蝶在阳光下的草丛中翩翩起舞，突然，他的目光瞥见一只狐狸正低伏在树叶间！

['terə(r)] [si:zd] [hɪm] .

Terror	seized	him	.
恐怖	查获	他	.

他感到极度恐惧。

[ðə; ði] [sɒŋ] [daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The	song	died	in	his	throat	.
这	歌曲	死亡	在	他的	喉	.

歌声哽在了他的喉咙里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第5/7页

“ [kɑːk] ! [kɑːk] !
“ Cok ! Cok !
” 可乐 ！ 可乐 ！

“咕咕！咕咕！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fled] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɒks][bɪ'gæn] right143
In a moment he would have fled , but the fox began right143
在 一个 片刻 他 会 有 逃亡 , 但 这 狐狸 开始 right143

他本想立刻逃走，但狐狸却径直朝右走了143

[ə'weɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pə'sweɪsɪv] [təʊn] .
away to speak to him in a very persuasive tone .
离开 到 说话 到 他 在 一个 非常 有说服力的 语气 .

走到他跟前，用极具说服力的语气与他交谈。

“ ['dʒent(ə)l][sɜː(r)] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] [frend] .
“ Gentle sir , I hope you are not afraid of me , your own good friend .
” 温和的 先生 , 我 希望 你 是 不是 害怕的 的 我 , 你的 自己的 好的 朋友 .

“先生，我希望您不要害怕我，您自己的好朋友。”

['sɜːt(ə)nli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪf] [ai] [hɑːrmd] [juː; jʊ] .
Certainly I should be worse than a fiend if I harmed you .
当然 我 应该 是 更糟 比 一个 恶魔 如果 我 受到伤害 你 .

如果我伤害了你，那我岂不是比魔鬼还邪恶?

[ɪn'diːd] [ai][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][spaɪ][ə'pɒn][juː; jʊ] , [bʌt; bət] , ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ,
Indeed I did not come here to spy upon you , but , pardon me ,
的确 我 做过 不是 来 这里 到 间谍 之上 你 , 但 , 赦免 我 ,

我来这里并非为了窥探你们，而是，恕我直言，

[tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['glɔːriəs] [vɔɪs] .
to hear your glorious voice .
到 听到 你的 辉煌 嗓音 .

聆听你美妙的歌声。

[nəʊ]['eɪndʒl][ɪn] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .
No angel in heaven could sing sweeter than you do .
不 天使 在 天堂 可以 唱歌 更甜 比 你 做 .

天上没有哪个天使的歌声能比你更甜美。

[haʊ] [wel] [ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [lɔːd] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['leɪdi] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l]
How well I remember my lord , your father , and my lady , your honorable
如何 出色地 我 记住 我的 主 , 你的 父亲 , 和 我的 女士 , 你的 光荣的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

我多么记得我的大人，您的父亲，还有我的夫人，您尊贵的母亲。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [gests] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ['meni] [taɪmz] .
They have been guests at my house many times .
他们 有 到过 客人 在 我的 房子 许多 时代 .

他们曾多次到我家做客。

[ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [ə'gen] [hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [wen] [hi:; hi]

Shall	**I**	**ever**	**again**	**hear**	**a**	**voice**	**as**	**beautiful**	**as**	**your**	**father's**	**when**	**he**
将	我	曾经	再次	听到	一个	嗓音	作为	美丽的	作为	你的	父亲的	什么时候	他

['gri:tɪd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] !

greeted	**the**	**sunrise**	**!**
问候	这	日出	!

我还能再听到像你父亲迎接日出时那样动听的声音吗?

[ai] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt] .

I	**remember**	**exactly**	**how**	**he**	**looked**	**.**
我	记住	确切地	如何	他	看起来	.

我清楚地记得他的样子。

[hi:; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪptəʊz] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] ,

He	**stood**	**on**	**his**	**tiptoes**	**,**	**shut**	**his**	**eyes**	**tightly**	**,**
他	站立	在	他的	踮起脚尖	,	关闭	他的	眼睛	紧紧	,

他踮起脚尖，紧紧闭上双眼。

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['slendə(r)] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [pɔ:] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] ['glɔ:riəs] [sɒŋ] .

stretched	**out**	**his**	**long**	**slender**	**neck**	**and**	**then**	**poured**	**forth**	**his**	**glorious**	**song**	**.**
拉伸	出去	他的	长的	苗条	脖子	和	然后	倾倒	前进	他的	辉煌	歌曲	.

他伸长了脖子，然后倾泻出他那美妙的歌声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] .

He	**was**	**indeed**	**a**	**wonder**	**.**
他	曾是	的确	一个	想知道	.

他真是个奇才。

['ɔ:lsəʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] .

Also	**,**	**he**	**was**	**very**	**wise**	**and**	**careful**	**.**
还	,	他	曾是	非常	明智的	和	小心	.

此外，他非常睿智谨慎。

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sə'pɑ:s] [hɪm][ɪn] [sɒŋ] [ɔ:(r)] ['wɪzdəm] .

I	**have**	**heard**	**it**	**said**	**that**	**no**	**one**	**could**	**surpass**	**him**	**in**	**song**	**or**	**wisdom**	**.**
我	有	听到	它	说	那	不	一	可以	超过	他	在	歌曲	或者	智慧	.

我曾听人说，在歌喉和智慧方面，无人能超越他。

[ai]['wʌndə(r)] , [kaɪnd][sɜ:(r)] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] .

I	**wonder**	**,**	**kind**	**sir**	**,**	**if**	**your**	**voice**	**is**	**as**	**beautiful**	**as**	**your**	**father's**	**.**
我	想知道	,	种类	先生	,	如果	你的	嗓音	是	作为	美丽的	作为	你的	父亲的	.

先生，我想知道，您的嗓音是否像您父亲一样动听。

[fɔ:(r); fə(r)] [swi:t] ['tʃærətiz] [seɪk] ,

For	**sweet**	**charity's**	**sake**	**,**
为了	甜的	慈善机构的	清酒	,

看在慈善的份上，

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [sɪŋ] [wʌn] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tu:] ['vɔɪsɪz] ? ″

will	**you**	**not**	**sing**	**one**	**song**	**for**	**me**	**and**	**let**	**me**	**compare**	**the**	**two**	**voices**	**?**	**″**
将要	你	不是	唱歌	一	歌曲	为了	我	和	让	我	比较	这	二	声音	?	″

-

144

-

你难道不能为我唱一首歌，让我比较一下你们俩的嗓音吗？″144

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [rɪ'fju:z] [wʌn][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] ?

How	**could**	**Chanticleer**	**refuse**	**one**	**so**	**kind**	**and**	**courteous**	**?**
如何	可以	公鸡	拒绝	一	所以	种类	和	有礼貌	?

公鸡怎么会拒绝如此善良有礼的人呢?

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

He	began	to	flap	his	wings	.
他	开始	到	瓣膜	他的	翅膀	.

他开始拍打翅膀。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ] .

He	stood	on	tiptoe	.
他	站立	在	脚尖	.

他踮起脚尖。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [nek] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krəʊ] .

He	stretched	his	long	,	slender	neck	and	began	to	crow	.
他	拉伸	他的	长的	,	苗条	脖子	和	开始	到	乌鸦	.

他伸长了脖子，开始啼叫。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断!

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [fɒks] [siːzd] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] , [swʌŋ] [hɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

In	a	twinkling	the	fox	seized	Chanticleer	by	the	throat	,	swung	him	across	his	back	,
在	一个	闪烁	这	狐狸	查获	公鸡	经过	这	喉	,	摇摆	他	穿过	他的	后退	,

眨眼间，狐狸就抓住了公鸡尚蒂克利尔的喉咙，把他甩到背上。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪm] .

and	was	off	to	the	woods	with	him	.
和	曾是	离开	到	这	树林	和	他	.

然后就和他一起去了树林。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] !

Never	was	there	such	a	commotion	!
绝不	曾是	那里	这样的	一个	骚动	!

从未有过如此大的骚动!

[ðə; ði] [henz] [skriːmd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['pɪtɪfəli] .

The	hens	screamed	and	cried	pitifully	.
这	母鸡	尖叫	和	哭	可怜地	.

母鸡们发出凄惨的尖叫和哭声。

['pɑːtlit] [ʃriːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

Partlet	shrieked	at	the	top	of	her	voice	.
帕特莱	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	.

帕特莱特发出了一声撕心裂肺的尖叫。

[ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

This	brought	the	widow	and	her	daughters	to	the	door	,
这	带来	这	寡妇	和	她	女儿们	到	这	门	,

这引来了寡妇和她的女儿们，她们来到了门口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [fɒks] [wɪð] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	they	saw	the	wicked	fox	with	Chanticleer	across	his	back	making	for
和	然后	他们	锯	这	邪恶	狐狸	和	公鸡	穿过	他的	后退	制作	为了

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

然后他们看见那只邪恶的狐狸背上驮着公鸡，正朝树林走去。

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[ə; eɪ][fɒks] !
A fox !
一个 狐狸 !

一只狐狸!

[ə; eɪ][fɒks] !
A fox !
一个 狐狸 !

一只狐狸!

” [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .
” they cried , and started after him as fast as they could go .
” 他们 哭 , 和 开始 后 他 作为 快速地 作为 他们 可以 去 .

他们喊着，然后拼命地追了上去。

[men] [snætʃt] [ʌp] [stɪks] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Men snatched up sticks and joined them .
男人 抢夺 向上 棍子 和 加入 他们 .

男人们抓起棍子，加入了他们的行列。

[ðə; ði][dɒg][kɑːl][ræn] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .
The dog Coll ran yelping and barking .
这 狗 科尔 跑 尖叫 和 叫声 .

狗科尔边跑边叫。

['mɔːkɪn] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dɪstɑːf][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Malkin started with the distaff in her hand .
马尔金 开始 和 这 女 在 她 手 .

马尔金手里拿着纺锤开始了她的工作。

[ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][ræn] .
The cow and the calf ran .
这 奶牛 和 这 小牛 跑 .

母牛和小牛跑了起来。

[ðə; ði][hɒgz] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['skriːmɪŋ]
The hogs , frightened at the loud barking of the dogs and the screaming
这 猪 , 害怕 在 这 大声 叫声 的 这 狗 和 这 尖叫
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

猪群被狗的狂吠和人们的尖叫声吓坏了，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [laɪk] [fiːndz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
set up a squealing like fiends and followed in the chase .
放 向上 一个 尖叫 喜欢 恶魔 和 随后 在 这 追赶 .

像恶魔一样尖叫着，然后追了上去。

[ðə; ði] [dʌks] [kwæk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['məːdə] ,
The ducks quacked as if they were being murdered ,
这 鸭子 嘎嘎叫 作为 如果 他们 是 存在 被谋杀 ,

鸭子们嘎嘎叫着，仿佛正在被谋杀。

[ðə; ði] [giːs] [ɪn] ['terə(r)] [tʊk] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [tɒps] .

the	geese	in	terror	took	flight	over	the	tree	tops	.
这	鹅	在	恐怖	采取	航班	超过	这	树	最高额	.

惊恐万分的鹅群飞过树梢。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['defnɪŋ] [nɔɪz] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [fɔːθ] [frɒm; fræm][ðeə(r)] [haɪv] .

The	hideous	deafening	noise	started	a	swarm	of	bees	forth	from	their	hive	.
这	可怕	震耳欲聋	噪音	开始	一个	蜂群	的	蜜蜂	前进	从	他们的	蜂巢	.

震耳欲聋的巨响惊动了一群蜜蜂，它们纷纷从蜂巢中飞出。

[suːn] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɔːnz] [ɒv; əv] [brɑːs] , [wʊd] , [ænd; ənd] [bəʊn] .

Soon	other	people	followed	with	horns	of	brass	,	wood	,	and	bone	.
很快	其他	人们	随后	和	角	的	黄铜	,	木头	,	和	骨	.

不久，其他人也纷纷效仿，制作了黄铜、木头和骨头制成的号角。

[ðeɪ] [bluː] , [ðeɪ] ['beləʊ] , [ðeɪ] [kraɪd] , [ðeɪ] [skriːmd] , [ðeɪ] [huːp, hwuːp] , [ðeɪ] [ʃriːk] ,

They	blew	,	they	bellowed	,	they	cried	,	they	screamed	,	they	whooped	,	they	shrieked	,
他们	吹	,	他们	咆哮	,	他们	哭	,	他们	尖叫	,	他们	欢呼	,	他们	尖叫	,

他们吹气，他们咆哮，他们哭泣，他们尖叫，他们欢呼，他们嘶吼，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bedləm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] ['hevənz] [wʊd] [fɔːl] .

and	made	such	a	bedlam	that	it	seemed	the	very	heavens	would	fall	.
和	制成	这样的	一个	疯人院	那	它	似乎	这	非常	天	会	落下	.

现场一片混乱，仿佛天都要塌下来了。

[ænd; ənd][ɒn][ræn][ðə; ði][fɒks] [wɪð] [ðə; ði]['ruːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . -

And	on	ran	the	fox	with	the	rooster	on	his	back	.	146147
和	在	跑	这	狐狸	和	这	公鸡	在	他的	后退	.	-

于是，狐狸驮着公鸡继续往前跑。146147

[naʊ] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['breθləs] ['terə(r)][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]

Now	Chanticleer	in	all	his	breathless	terror	was	rapidly	turning	over	in	his	mind
现在	公鸡	在	全部	他的	喘不过气	恐怖	曾是	快速	转弯	超过	在	他的	头脑

[haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .

how	he	could	help	his	friends	to	rescue	him	.
如何	他	可以	帮助	他的	朋友们	到	救援	他	.

现在，惊恐万分的公鸡尚蒂克利尔正在拼命思考如何帮助他的朋友们来救他。

[kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [sed] ,

Controlling	his	fright	as	best	he	could	,	he	said	,
控制	他的	惊吓	作为	最好的	他	可以	,	他	说	,

他努力控制住自己的恐惧，说道：

“ [sɜː(r)] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪd] [skɒf] [æt; ət] [ðiːz] ['fɑːloʊərz] .

“	Sir	,	if	I	were	you	,	I'd	scoff	at	these	followers	.
“	先生	,	如果	我	是	你	,	ID	嘲笑	在	这些	追随者	.

“先生，如果我是您，我会对这些追随者嗤之以鼻。”

[seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [tɜːn] [bæk] [juː; jʊ] [praʊd] [tʃəːl] !

Say	to	them	,	'	Turn	back	you	proud	churls	!
说	到	他们	,	-	转动	后退	你	自豪的	粗人	!

对他们说：“滚回去吧，你们这些骄傲的粗鄙之徒！”

[ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɒn] [juː; jʊ] !

A	plague	upon	you	!
一个	瘟疫	之上	你	!

诅咒你！

[ðə; ði]['ruːstə(r)][ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [iːt] [hɪm] . - ”

The	rooster	is	mine	and	I'll	soon	be	where	I	can	eat	him	.	'	”
这	公鸡	是	矿	和	患病的	很快	是	在哪里	我	能	吃	他	.	-	”

这只公鸡是我的，我很快就能把它吃掉了。

“ [ɪn] [feɪθ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɒks] , “ [aɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

“	In	faith	,	”	replied	the	fox	,	“	I'll	do	what	you	say	.
”	在	信仰	,	”	回复	这	狐狸	,	“	患病的	做	什么	你	说	.

“凭着信心，”狐狸回答说，“我会照你说的做。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɒks] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

”	As	soon	as	the	fox	opened	his	mouth	,
”	作为	很快	作为	这	狐狸	打开	他的	嘴	,

“狐狸刚一张开嘴，

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [fluː] [haɪ] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] .

Chanticleer	flew	high	up	into	a	tree	which	stood	near	.
公鸡	飞翔	高的	向上	进入	一个	树	哪个	站立	靠近	.

公鸡飞到附近一棵高高的树上。

[naʊ] [ðə; ði][fɒks] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['redɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

Now	the	fox	saw	his	mistake	,	but	was	not	ready	to	give	up	.
现在	这	狐狸	锯	他的	错误	,	但	曾是	不是	准备好	到	给	向上	.

现在狐狸意识到了自己的错误，但还不打算放弃。

“ [ə'læs] , [ə'læs] , [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ -

“	Alas	,	alas	,	Chanticleer	,	”	he	began	,	“	I've148
”	唉	,	唉	,	公鸡	,	”	他	开始	,	“	-

“唉，唉，Chanticleer，”他开始说道，“我已经148

[dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] .

done	you	a	great	wrong	.
完毕	你	一个	伟大的	错误的	.

我对你做了件非常糟糕的事。

[aɪ] [siːzd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kærɪd] [juː; jʊ] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['rʌflɪ] .

I	seized	you	and	carried	you	entirely	too	roughly	.
我	查获	你	和	携带	你	完全	也	大致	.

我抓住你，把你抱起来，动作太粗暴了。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [juː; jʊ] .

Forgive	me	for	frightening	you	.
原谅	我	为了	令人恐惧	你	.

对不起，吓到你了。

[kʌm] [naʊ] , [flaɪ] [daʊn] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] . ”

Come	now	,	fly	down	a	moment	and	let	me	explain	.	”
来	现在	,	飞	向下	一个	片刻	和	让	我	解释	.	”

来，稍等片刻，让我解释一下。

“ [nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [krəʊd] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] .

“	No	thank	you	,	”	crowed	Chanticleer	.
”	不	感谢	你	,	”	人群	公鸡	.

“不用了，谢谢。”公鸡叫道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['flætəri] [wɪl] [nɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

“	Your	flattery	will	not	catch	me	a	second	time	,
”	你的	奉承	将要	不是	抓住	我	一个	第二	时间	,

“你的奉承不会再让我上当第二次了。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [ə'gen] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [kləʊzd] .

and	make	me	sing	again	with	my	eyes	closed	.
和	制作	我	唱歌	再次	和	我的	眼睛	关闭	.

让我闭上眼睛再次歌唱。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [kləuziz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

For	no	good	can	come	to	anyone	who	closes	his	eyes	when	they	should	be
为了	不	好的	能	来	到	任何人	WHO	关闭	他的	眼睛	什么时候	他们	应该	是

['əʊpən] . ”

open	.	”
打开	.	”

“当应该睁开眼睛的时候却闭上眼睛，这对任何人都没有好处。”

“ [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [tɔːks] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][həʊld][hɪz; ɪz] [piːs] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði]

“	Bad	luck	to	the	one	who	talks	when	he	should	hold	his	peace	,	”	grumbled	the
“	坏的	运气	到	这	一	WHO	会谈	什么时候	他	应该	抓住	他的	和平	,	”	咕哝	这

[fɒks] . -

fox	.	149
狐狸	.	-

“该闭嘴的时候还多嘴，真是倒霉透了。”狐狸嘟囔道。[149]

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)]

THE	JACKAL	AND	THE	ALLIGATOR
这	豺狼	和	这	鳄鱼

豺狼与鳄鱼

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

A	little	Jackal	,
一个	小的	豺狼	,

一只小豺狼，

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][kræbz][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [hiː; hi]

who	was	very	fond	of	crabs	and	bits	of	fish	and	whatever	else	he
WHO	曾是	非常	喜爱	的	螃蟹	和	比特	的	鱼	和	任何	别的	他

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

他非常喜欢螃蟹、鱼块以及其他任何他能找到的东西。

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)]

went	down	to	the	riverside	one	morning	in	search	of	something	for	his	dinner
去	向下	到	这	河边	一	早晨	在	搜索	的	某物	为了	他的	晚餐

.

:
.

一天早上，他走到河边，想找点东西做晚餐。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

He	ran	up	and	down	the	bank	,	here	and	there	,	but	he	could	find
他	跑	向上	和	向下	这	银行	,	这里	和	那里	,	但	他	可以	寻找

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

nothing	to	eat	.
没有什么	到	吃	.

他在河岸上跑来跑去，到处找吃的，但什么也找不到。

[æt; ət][lɑːst] , [nɪə(r)][sʌm; səm][tɔːl] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][klɪə(r)] ,

At	last	,	near	some	tall	bulrushes	and	under	clear	,
在	最后的	,	靠近	一些	高的	芦苇	和	在下面	清除	,

最后，在几丛高高的芦苇丛附近，在一片晴朗的天空下，

['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kræb] [huː] [wɒz; wəz]['saɪdlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz]

shallow	water	he	saw	a	little	crab	who	was	sidling	along	as	fast	as	his	legs
浅的	水	他	锯	一个	小的	螃蟹	WHO	曾是	侧身	沿着	作为	快速地	作为	他的	腿

[kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] .

could	carry	him	.
可以	携带	他	.

在浅水中，他看到一只小螃蟹正用它那双小腿拼命地横着往前爬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ,

The	little	jackal	was	so	very	hungry	that	,	without	looking	,
这	小的	豺狼	曾是	所以	非常	饥饿的	那	,	没有	寻找	,

这只小豺狼饿极了，连头都没抬，就

[hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kræb] .

he	put	his	paw	into	the	water	after	the	crab	.
他	放	他的	爪子	进入	这	水	后	这	螃蟹	.

他把爪子伸进水里去抓螃蟹。

“ [snæp] !

“	Snap	!
”	折断	!

“折断！

” [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['ælɪgeɪtə(r)] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .

”	A	great	big	alligator	who	lived	in	the	river	,	had	the	paw	in	his	jaws	.
”	一个	伟大的	大的	鳄鱼	WHO	居住地	在	这	河	,	有	这	爪子	在	他的	下颚	.

“河里住着一只体型巨大的鳄鱼，它的嘴里叼着一只爪子。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [θɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , “ a150

“	Oh	,	dear	,	”	thought	the	little	jackal	,	“	a150
”	哦	,	亲爱的	,	”	想法	这	小的	豺狼	,	“	a150

“哦，天哪，”小豺狼心想，“a150

[bɪg]['ælɪgeɪtə(r)][hæz; həz][maɪ] [pɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

big	alligator	has	my	paw	in	his	mouth	.
大的	鳄鱼	有	我的	爪子	在	他的	嘴	.

一只大鳄鱼把我的爪子叼在嘴里。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [wɪl] [dræg][ˌem 'i:] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌem 'i:] .

In	another	minute	he	will	drag	me	down	under	the	water	and	swallow	me	.
在	其他	分钟	他	将要	拖	我	向下	在下面	这	水	和	吞	我	.

再过一分钟，他就会把我拖到水下吞下去。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][du:; də] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么？

” [ðen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ,

”	Then	a	thought	came	to	the	little	jackal	,
”	然后	一个	想法	来了	到	这	小的	豺狼	,

“这时，小豺狼脑海中突然闪过一个念头，

“ [aɪl] [fu:l] [ðæt] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

“	I'll	fool	that	old	alligator	and	get	away	from	him	.
“	患病的	傻子	那	老的	鳄鱼	和	得到	离开	从	他	.

“我要骗过那只老鳄鱼，然后摆脱它。”

” [səʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] , “ ['klevə(r)]['ælɪgeɪtə(r)] !

”	So	he	called	out	in	a	very	cheerful	voice	,	“	Clever	Alligator	!
”	所以	他	称为	出去	在	一个	非常	快乐	嗓音	,	“	聪明的	鳄鱼	!

于是他用非常欢快的声音喊道：“聪明的鳄鱼！”

['klevə(r)]['ælɪgeɪtə(r)] !

Clever	Alligator	!
聪明的	鳄鱼	!

聪明的鳄鱼！

[tu:; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ['bʊlrʌʃ] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɔ:] !

To	catch	hold	of	that	bulrush	root	for	my	paw	!
到	抓住	抓住	的	那	芦苇	根	为了	我的	爪子	!

我要用爪子抓住那根香蒲根！

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['tendə(r)] .

I	hope	you	will	find	it	very	tender	.
我	希望	你	将要	寻找	它	非常	投标	.

希望你会觉得它非常嫩。

" [ðə; ði] [əʊld] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] ['eniθɪŋ] .

"	The	old	alligator	was	so	hidden	among	the	bulrushes	that	he	could	scarcely	see	anything	.
"	这	老的	鳄鱼	曾是	所以	隐	之中	这	芦苇	那	他	可以	几乎	看	任何事物	.

"那只老鳄鱼藏在芦苇丛中，几乎什么也看不见。"

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kɔːl] [aʊt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ,

On	hearing	the	little	jackal	call	out	he	said	to	himself	,	"	Dear	me	,
在	听力	这	小的	豺狼	称呼	出去	他	说	到	他自己	,	"	亲爱的	我	,

听到小豺狼的叫声，他自言自语道："哎呀，

[ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækəlz] [pɔː] ;

I	thought	I	had	caught	hold	of	the	jackal's	paw	;
我	想法	我	有	捕捉	抓住	的	这	豺狼的	爪子	;

我以为我抓住了豺狼的爪子；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] .

but	there	he	is	calling	out	in	a	cheerful	voice	.
但	那里	他	是	呼叫	出去	在	一个	快乐	嗓音	.

但他却在那里用欢快的声音喊叫着。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	suppose	I	have	made	a	mistake	.
我	认为	我	有	制成	一个	错误	.

我想我犯了个错误。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [gəʊ] .

"	So	saying	he	opened	his	mouth	and	let	the	little	jackal	go	.
"	所以	说	他	打开	他的	嘴	和	让	这	小的	豺狼	去	.

"说着，他张开嘴，放走了那只小豺狼。"

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

The	jackal	ran	away	as	fast	as	he	could	.
这	豺狼	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

豺狼拼命逃跑了。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [əʊ] [waɪz] ['ælɪgeɪtə(r)] !

When	he	was	at	a	safe	distance	he	called	out	,	"	O	wise	Alligator	!
什么时候	他	曾是	在	一个	安全的	距离	他	称为	出去	,	"	哦	明智的	鳄鱼	!

当他走到安全距离后，他喊道："哦，聪明的鳄鱼！"

[əʊ] [waɪz] ['ælɪgeɪtə(r)] !

O	wise	Alligator	!
哦	明智的	鳄鱼	!

睿智的鳄鱼啊！

[səʊ] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ə'gen] .

So	you	let	me	go	again	.
所以	你	让	我	去	再次	.

所以你又一次放我走了。

" [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd] [rʌn] [tu:] [fɑ:(r)]

"	The	alligator	was	very	angry	,	but	the	little	jackal	had	run	too	far
"	这	鳄鱼	曾是	非常	生气的	,	但	这	小的	豺狼	有	跑步	也	远的

[ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] . -

away	to	be	caught	.	151
离开	到	是	捕捉	.	-

“鳄鱼非常生气，但小豺跑得太远，抓不到了。”151

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [æz; əz]

The	next	day	the	jackal	returned	to	the	riverside	to	get	his	dinner	as
这	下一个	天	这	豺狼	返回	到	这	河边	到	得到	他的	晚餐	作为

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

第二天，豺狼像往常一样回到河边觅食。

[ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

The	old	alligator	was	nowhere	to	be	seen	,
这	老的	鳄鱼	曾是	无处	到	是	已见	,

那条老鳄鱼不见了踪影。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] , [səʊ][hi:; hi]

but	the	little	jackal	thought	it	best	not	to	take	any	chances	,	so	he
但	这	小的	豺狼	想法	它	最好的	不是	到	拿	任何	机会	,	所以	他

[kɔ:ld] [aʊt] ,

called	out	,
称为	出去	,

但小豺狼觉得最好不要冒险，于是它喊道：

“ [weər'evə(r)] [ai][gəʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] ,

“	Wherever	I	go	to	look	for	my	dinner	,
"	无论	我	去	到	看	为了	我的	晚餐	,

无论我去哪里找晚餐，

[ai] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l][fæt][kræbz] [ðæt] [kʌm] ['pi:pɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] .

I	search	for	the	nice	little	fat	crabs	that	come	peeping	up	through	the	mud	.
我	搜索	为了	这	好的	小的	胖的	螃蟹	那	来	偷窥	向上	通过	这	泥	.

我寻找那些从泥里探出头来的肥美小螃蟹。

[ðen] [ai] [pʊt] [maɪ] [pɔ:] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Then	I	put	my	paw	down	and	catch	them	.
然后	我	放	我的	爪子	向下	和	抓住	他们	.

然后我伸出爪子抓住它们。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [si:] [wʌn] [naʊ] .

I	wish	I	could	see	one	now	.
我	希望	我	可以	看	一	现在	.

我真希望现在就能看到一个。

" [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

"	The	old	alligator	was	down	in	the	mud	at	the	bottom	of	the	river	,
"	这	老的	鳄鱼	曾是	向下	在	这	泥	在	这	底部	的	这	河	,

“那条老鳄鱼沉在河底的淤泥里。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] ['evri] [wɜ:d] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] .

and	he	heard	every	word	the	jackal	said	.
和	他	听到	每一个	单词	这	豺狼	说	.

他听到了豺狼说的每一个字。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ɑ:'hɑ:] !

He	thought	to	himself	,	“	Aha	!
他	想法	到	他自己	,	“	啊哈	!

他心想：“啊哈！

[aɪl] [dʒʌst] [ʃəʊ] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][maɪ][nəʊz][ʌp] [θruː] [ðə; ði][mʌd] .

I'll	just	show	the	tip	of	my	nose	up	through	the	mud	.
患病的	只是	展示	这	提示	的	我的	鼻子	向上	通过	这	泥	.

我只会把鼻尖从泥里露出来一点。

[hiːl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt][kræb][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] .

He'll	take	it	for	a	little	fat	crab	and	put	his	paw	in	to	catch	me	.
地狱	拿	它	为了	一个	小的	胖的	螃蟹	和	放	他的	爪子	在	到	抓住	我	.

他会把它当成一只肥小螃蟹，然后把爪子伸进去抓我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [səʊ] , [aɪl] ['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] !

As	soon	as	he	does	so	,	I'll	gobble	him	up	!
作为	很快	作为	他	做	所以	,	患病的	咕噜	他	向上	！

他一这么做，我就把他一口吞掉！

" [səʊ][hiː; hi] [pɒpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	So	he	popped	the	little	point	of	his	nose	out	of	the	mud	and	waited	.
"	所以	他	爆裂	这	小的	观点	的	他的	鼻子	出去	的	这	泥	和	等待	.

于是他把鼻子尖从泥里探出来，然后等待。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [siː] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [nəʊz][ðæn; ðən][hiː; hi] [kɔːld]

No	sooner	did	the	jackal	see	the	tip	of	the	alligator's	nose	than	he	called
不	很快	做过	这	豺狼	看	这	提示	的	这	鳄鱼的	鼻子	比	他	称为

[aʊt] ,

out	,
出去	,

豺狼刚一看到鳄鱼的鼻尖，就叫了起来：

“ [əʊ] [frend] ['ælɪgeɪtə(r)] , [səʊ][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

“	O	Friend	Alligator	,	so	there	you	are	.
"	哦	朋友	鳄鱼	,	所以	那里	你	是	.

“哦，鳄鱼朋友，你来了。”

[nəʊ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][hɪə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

No	dinner	for	me	here	,	thank	you	.
不	晚餐	为了	我	这里	,	感谢	你	.

谢谢，我今晚不吃晚饭了。

" [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm]

"	And	off	he	ran	and	fished	for	his	dinner	a	long	,	long	way	from
"	和	离开	他	跑	和	钓鱼	为了	他的	晚餐	一个	长的	,	长的	方式	从

[ðæt] [pleɪs] .

that	place	.
那	地方	.

于是他便跑去，在离那个地方很远很远的地方钓到了晚餐。

[ðə; ði] old152

The	old152
这	old152

旧152

['ælɪgeɪtə(r)] [snæpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

alligator	snapped	his	jaws	again	and	again	.
鳄鱼	啪啪	他的	下颚	再次	和	再次	.

鳄鱼一次又一次地张开大嘴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

He	was	very	angry	at	missing	his	dinner	a	second	time	,
他	曾是	非常	生气的	在	丢失的	他的	晚餐	一个	第二	时间	,

他第二次错过晚餐，非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .

and	he	made	up	his	mind	not	to	let	the	jackal	escape	again	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	不是	到	让	这	豺狼	逃脱	再次	.

他下定决心绝不让那只豺狼再次逃脱。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] [æz; əz]['juːʒuəl]

The	following	day	,	the	little	jackal	went	down	to	the	waterside	as	usual
这	下列的	天	,	这	小的	豺狼	去	向下	到	这	水边	作为	通常

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][kræbz] .

to	look	for	crabs	.
到	看	为了	螃蟹	.

第二天，小豺狼像往常一样来到水边找螃蟹。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] ,

He	was	rather	afraid	to	go	too	near	the	river's	edge	,
他	曾是	相当	害怕的	到	去	也	靠近	这	河流的	边缘	,

他不太敢靠近河边。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði][əʊld] ['enəmi] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] .

for	he	felt	sure	the	old	enemy	was	hiding	somewhere	.
为了	他	毛毡	当然	这	老的	敌人	曾是	隐藏	某处	.

因为他确信那个老对手正躲藏在某个地方。

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,

So	he	stayed	back	at	a	safe	distance	and	called	out	,
所以	他	入住	后退	在	一个	安全的	距离	和	称为	出去	,

于是他退后一段安全距离，喊道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræbz] [gɒn] ?

“	Where	are	all	the	little	crabs	gone	?
“	在哪里	是	全部	这	小的	螃蟹	已消失	?

小螃蟹都去哪儿了?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

There	is	not	one	here	and	I	am	very	hungry	.
那里	是	不是	一	这里	和	我	是	非常	饥饿的	.

这里没有，我好饿。

[wen] [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)] ['piːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm]

When	I	don't	see	them	on	the	shore	or	peeping	up	through	the	mud	I	see	them
什么时候	我	不	看	他们	在	这	支撑	或者	偷窥	向上	通过	这	泥	我	看	他们

['bləʊɪŋ] ['bʌb(ə)l] ,

blowing	bubble	,
吹	气泡	,

当我在岸边看不到它们，或者看不到它们从淤泥里探出头来的时候，我就会看到它们在吹泡泡。

['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [gəʊ] [pɒp] !

bubble	,	bubble	,	and	all	the	little	bubbles	go	pop	!
气泡	,	气泡	,	和	全部	这	小的	气泡	去	流行音乐	!

泡泡，泡泡，所有的小泡泡都破了!

[pɒp] !

pop	!
流行音乐	!

流行音乐!

[pɒp] !

pop	!
流行音乐	!

流行音乐!

" [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	The	old	alligator	lying	low	in	the	mud	heard	this	and	he	said	to	himself	,
"	这	老的	鳄鱼	说谎	低的	在	这	泥	听到	这	和	他	说	到	他自己	,

“那只趴在泥里的老鳄鱼听到了这话，自言自语道：

“ [aɪ][kæn; kən] [fuːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] .

“	I	can	fool	that	little	jackal	easy	enough	this	time	.
"	我	能	傻子	那	小的	豺狼	简单的	足够的	这	时间	.

“这次我肯定能轻易骗过那只小豺狼。”

[aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kræb] .

I'll	pretend	to	be	a	little	crab	.
患病的	假装	到	是	一个	小的	螃蟹	.

我来假装成一只小螃蟹。

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] , [pʌf] , [pʌf] !

"	Then	he	began	to	blow	,	puff	,	puff	!
"	然后	他	开始	到	吹	,	噗	,	噗	!

然后他开始吹气，噗噗噗！

['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] , ['bʌb(ə)l] !

Bubble	,	bubble	,	bubble	!
气泡	,	气泡	,	气泡	!

泡泡，泡泡，泡泡！

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['bʌbəlz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [bɜːst] [ðeə(r)]

And	all	the	great	bubbles	rushed	to	the	top	of	the	river	,	and	burst	there
和	全部	这	伟大的	气泡	匆忙	到	这	顶部	的	这	河	,	和	爆裂	那里

,

,

,

所有巨大的气泡都涌到河面，并在那里破裂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɜːl] [ænd; ənd] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] place153

and	the	water	whirled	and	whirled	round	and	round	just	above	the	place153
和	这	水	旋转	和	旋转	圆形的	和	圆形的	只是	多于	这	place153

水在上方不停地旋转、盘旋。153

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

where	the	old	alligator	lay	hidden	.
在哪里	这	老的	鳄鱼	躺	隐	.

老鳄鱼藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] [ðəʊz] ['bʌbəlz]

It	didn't	take	the	jackal	long	to	know	who	was	underneath	those	bubbles
它	没有	拿	这	豺狼	长的	到	知道	WHO	曾是	下	那些	气泡

, [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn] ,

,	and	off	he	ran	,
,	和	离开	他	跑	,

豺狼很快就知道了那些气泡下面是谁，然后就拔腿就跑。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

as	fast	as	he	could	go	,	calling	out	,
作为	快速地	作为	他	可以	去	,	呼叫	出去	,

他以最快的速度跑着，边跑边喊着：

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [kaɪnd]['ælɪgeɪtə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Thank	you	,	kind	Alligator	,	thank	you	,	thank	you	!
"	感谢	你	,	种类	鳄鱼	,	感谢	你	,	感谢	你	!

“谢谢你，善良的鳄鱼，谢谢，谢谢！”

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][dʒʌst] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

Indeed	**it**	**is**	**very**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**show**	**me**	**just**	**where**	**you**	**are**	**.**
的确	它	是	非常	种类	的	你	到	展示	我	只是	在哪里	你	是	.

真是太感谢你告诉我你在哪里了。

" [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wʌns]

"	**The**	**old**	**alligator**	**was**	**furious**	**at**	**being**	**deceived**	**by**	**the**	**little**	**jackal**	**once**
"	这	老的	鳄鱼	曾是	狂怒	在	存在	受骗	经过	这	小的	豺狼	一次

[mɔ:(r)] .

more	**.**
更多的	.

“老鳄鱼对小豺狼再次欺骗它感到非常愤怒。”

“ [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['kʌnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

“	**Next**	**time**	**I**	**will**	**be**	**very**	**cunning**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	下一个	时间	我	将要	是	非常	狡猾	,	"	他	说	.

“下次我会更加狡猾，”他说。

[səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [tu:; tə]

So	**,**	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**waited**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**jackal**	**,**	**to**
所以	,	为了	一个	长的	时间	他	等待	和	等待	为了	这	豺狼	,	到

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] ,

come	**to**	**the**	**riverside**	**,**
来	到	这	河边	,

于是，他等了很久很久，等着豺狼来到河边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] .

but	**the**	**jackal**	**never**	**returned**	**.**
但	这	豺狼	绝不	返回	.

但那只豺狼再也没有回来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd]['i:t(ə)n][baɪ][ðæt] ['wɪkɪd] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][sʌm; səm][deɪ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]

“	**I**	**shall**	**be**	**caught**	**and**	**eaten**	**by**	**that**	**wicked**	**old**	**alligator**	**some**	**day**	**if**	**I**	**am**
"	我	将	是	捕捉	和	吃	经过	那	邪恶	老的	鳄鱼	一些	天	如果	我	是

[nɒt] ['keəf(ə)l] .

not	**careful**	**.**
不是	小心	.

“如果我不小心，总有一天会被那只邪恶的老鳄鱼抓住吃掉。”

[aɪ][mʌst; məst] ['kɒntent] [maɪ'self][tu:; tə][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [kræbz] .

I	**must**	**content**	**myself**	**to**	**do**	**without**	**crabs**	**.**
我	必须	内容	我	到	做	没有	螃蟹	.

我只能接受没有螃蟹的生活了。

" [hi:; hi] [went] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

"	**He**	**went**	**no**	**more**	**to**	**the**	**river**	**,**
"	他	去	不	更多的	到	这	河	,

他再也没有去河边了，

[bʌt; bət] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][waɪld] [fɪgz] [ænd; ənd] [ru:ts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌg] [ʌp]

but	**stayed**	**in**	**the**	**jungle**	**and**	**ate**	**wild**	**figs**	**and**	**roots**	**which**	**he**	**dug**	**up**
但	入住	在	这	丛林	和	吃	荒野	无花果	和	根	哪个	他	挖	向上

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] .

with	**his**	**paws**	**.**
和	他的	爪子	.

但他留在丛林里，吃着用爪子挖出来的野生无花果和树根。

[wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [ə'gen] ,

When	**the**	**alligator**	**found**	**this**	**out**	**he**	**was**	**angry**	**again**	**,**
什么时候	这	鳄鱼	成立	这	出去	他	曾是	生气的	再次	,

鳄鱼发现这件事后，又生气了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɒn][lænd] .

and	he	determined	to	try	to	catch	the	jackal	on	land	.
和	他	决定	到	尝试	到	抓住	这	豺狼	在	土地	.

于是他决定尝试在陆地上捕捉这只豺狼。

[səʊ][hiː; hi] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][fɪg] [triːz] [gruː] .

So	he	crawled	over	the	ground	to	a	place	where	the	largest	of	the	wild	fig	trees	grew	.
所以	他	爬行	超过	这	地面	到	一个	地方	在哪里	这	最大	的	这	荒野	如图	树木	生长	.

于是他爬过地面，来到一棵最大的野生无花果树生长的地方。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] heap154

He	made	a	great	heap154
他	制成	一个	伟大的	heap154

他堆了一大堆154

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [fɪgz]

of	the	fallen	figs
的	这	倒下	无花果

掉落的无花果

[ænd; ənd]

and
和

和

[hɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

hid	himself	under	it	,	and	there	he	waited	for	the	jackal	.
隐藏	他自己	在下面	它	,	和	那里	他	等待	为了	这	豺狼	.

他把自己藏在树下，在那里等待豺狼。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][spaɪ][ðə; ði] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [fɪgz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] ,

No	sooner	did	the	cunning	little	animal	spy	the	great	pile	of	figs	than	he	thought	,
不	很快	做过	这	狡猾	小的	动物	间谍	这	伟大的	桩	的	无花果	比	他	想法	,

这只狡猾的小动物刚一发现那一大堆无花果，就想：

“ [əʊ] , [həʊ] , [ðæt] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][maɪ] [frend] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] .

“	Oh	,	ho	,	that	looks	much	like	my	friend	the	alligator	.
“	哦	,	何	,	那	看起来	很多	喜欢	我的	朋友	这	鳄鱼	.

“哦，嚯，那看起来很像我的鳄鱼朋友。”

[aɪl] [siː] .

I'll	see	.
患病的	看	.

我看看。

” [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

”	So	he	called	out	,
”	所以	他	称为	出去	,

于是他喊道：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] [fɪgz] [aɪ] [laɪk] [best] ['ɔːlweɪz] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

“	The	little	wild	figs	I	like	best	always	tumble	down	from	the	tree	,
“	这	小的	荒野	无花果	我	喜欢	最好的	总是	翻滚	向下	从	这	树	,

“我最喜欢的那些野生小无花果总是从树上掉下来，

[ænd; ənd][rəʊl][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [draɪvz] [ðem; ðəm] .

and	roll	here	and	there	as	the	wind	drives	them	.
和	卷	这里	和	那里	作为	这	风	驱动	他们	.

随风滚动。

[ðæt] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [fɪgz] [ɪz] [kwaɪt] [stɪl] .

That	great	heap	of	figs	is	quite	still	.
那	伟大的	堆	的	无花果	是	相当	仍然	.

那一大堆无花果静静地立在那里。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [gʊd] [fɪgz] .

They	can	not	be	good	figs	.
他们	能	不是	是	好的	无花果	.

它们不可能是好无花果。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	will	not	eat	one	of	them	.
我	将要	不是	吃	一	的	他们	.

我不会吃它们中的任何一个。

” [ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] [θɔːt] , “ [əʊ] , [həʊ] !

”	The	old	alligator	thought	,	“	Oh	,	ho	!
”	这	老的	鳄鱼	想法	,	“	哦	,	何	!

老鳄鱼心想：“哦，嗬！”

[haʊ] [sə'spɪʃəs] [ðɪs] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz] .

How	suspicious	this	jackal	is	.
如何	可疑的	这	豺狼	是	.

这只豺狼真可疑。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fɪgz] [rəʊl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

I	will	make	the	figs	roll	about	a	little	,	then	he	will	come	and	eat	them	.
我	将要	制作	这	无花果	卷	关于	一个	小的	,	然后	他	将要	来	和	吃	他们	.

我会让无花果滚动一会儿，然后他就会过来吃它们。

” [səʊ][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪgz] [went] [rəʊl] , [rəʊl] , [rəʊl] ,

”	So	the	great	beast	shook	himself	and	all	the	little	figs	went	roll	,	roll	,	roll	,
”	所以	这	伟大的	兽	摇晃	他自己	和	全部	这	小的	无花果	去	卷	,	卷	,	卷	,

于是，那头巨兽抖了抖身子，所有的小无花果都滚滚滚地掉了下来。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['blʌstərɪŋ] [wɪnd] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] .

this	way	and	that	,	farther	than	the	most	blustering	wind	could	have	driven	them	.
这	方式	和	那	,	更远	比	这	最多	虚张声势	风	可以	有	驱动	他们	.

四处游荡，比最猛烈的狂风所能吹到的还要远。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [njuː] [huː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hiːp] .

The	jackal	knew	who	was	under	the	heap	.
这	豺狼	知道	WHO	曾是	在下面	这	堆	.

豺狼知道堆下是谁。

[ə'weɪ] [hiː; hi] ['skæmpə] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ælɪgeɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] !

Away	he	scampered	,	calling	back	,	“	Thank	you	,	Mr	.	Alligator	,	for	letting	me	know	you	are	there	!
离开	他	四处逃窜	,	呼叫	后退	,	“	感谢	你	,	先生	.	鳄鱼	,	为了	出租	我	知道	你	是	那里	!

他飞快地跑开了，边跑边喊道：“谢谢你，鳄鱼先生，让我知道你在那里！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .

I	should	scarcely	have	guessed	it	.
我	应该	几乎	有	猜对了	它	.

我几乎不可能猜到。

〃 [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] hearing155

〃	The	alligator	hearing155
〃	这	鳄鱼	hearing155

“鳄鱼听证会155

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

this	was	so	angry	that	he	ran	after	the	jackal	,
这	曾是	所以	生气的	那	他	跑	后	这	豺狼	,

他气得追着豺狼跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ræn] [əˈweɪ] [tuː] ['kwɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

but	the	jackal	ran	away	too	quickly	to	be	caught	.
但	这	豺狼	跑	离开	也	迅速地	到	是	捕捉	.

但是豺狼跑得太快，没能被抓住。

[ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

The	old	alligator	was	now	in	a	rage	.
这	老的	鳄鱼	曾是	现在	在	一个	愤怒	.

老鳄鱼现在怒不可遏。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]

“	I	will	not	let	him	make	fun	of	me	another	time	and	then	run	away	out	of	my
〃	我	将要	不是	让	他	制作	乐趣	的	我	其他	时间	和	然后	跑步	离开	出去	的	我的

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

“我不会再让他嘲笑我一次，然后逃之夭夭。”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɪŋks] , 〃 [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

I	will	show	him	I	can	be	more	cunning	than	he	thinks	,	〃	he	declared	.
我	将要	展示	他	我	能	是	更多的	狡猾	比	他	思考	,	〃	他	声明	.

“我会让他知道我比他想象的更狡猾，”他宣称。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [krɔːl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

Early	the	next	morning	he	crawled	as	fast	as	he	could	till	he	came	to
早期的	这	下一个	早晨	他	爬行	作为	快速地	作为	他	可以	直到	他	来了	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz][den] .

the	little	jackal's	den	.
这	小的	豺狼的	丹	.

第二天一大早，他拼命爬行，直到来到小豺狼的洞穴。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [əˈweɪ] ,

The	jackal	was	away	,
这	豺狼	曾是	离开	,

豺狼不见了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [krept] [ɪn][ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd]

and	so	he	crept	in	and	hid	himself	to	wait	until	the	little	animal	should
和	所以	他	悄悄地爬	在	和	隐藏	他自己	到	等待	直到	这	小的	动物	应该

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

于是他悄悄溜进去，躲了起来，等待小动物回来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [həʊm] .

By	and	by	the	jackal	came	home	.
经过	和	经过	这	豺狼	来了	家	.

过了一会儿，豺狼回家了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

He	looked	all	about	the	place	,
他	看起来	全部	关于	这	地方	,

他环顾四周，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhevi]

for	the	ground	around	his	house	was	torn	up	as	though	some	very	heavy
为了	这	地面	大约	他的	房子	曾是	撕裂	向上	作为	尽管	一些	非常	重的

[ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ˈkrɔːlɪŋ] [ðeə(r)] .

animal	had	been	crawling	there	.
动物	有	到过	爬行	那里	.

他家周围的地面被翻得乱七八糟，好像有什么很重的动物在那里爬过一样。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Dear	me	,	”	he	said	.
“	亲爱的	我	,	”	他	说	.

“我的天哪，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [den] [hæd; həd] [biːn]

Then	he	saw	that	the	earth	on	each	side	of	the	door	of	his	den	had	been
然后	他	锯	那	这	地球	在	每个	边	的	这	门	的	他的	丹	有	到过

[nɒkt] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [bɪg] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

knocked	down	as	if	something	very	big	had	tried	to	squeeze	through	it	.
敲门	向下	作为	如果	某物	非常	大的	有	尝试	到	挤	通过	它	.

然后他看到，他洞穴门两侧的泥土都被撞倒了，好像有什么庞然大物试图从那里挤过去一样。

“ [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [ɪn] [ðeə(r)] .

“	I	certainly	will	not	go	inside	until	I	know	who	has	gone	in	there	.
“	我	当然	将要	不是	去	里面	直到	我	知道	WHO	有	已消失	在	那里	.

“在知道是谁进去之前，我肯定不会进去。”

” [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] answer156

”	So	he	called	out	,	“	Little	house	,	why	do	you	not	give	me	an	answer156
”	所以	他	称为	出去	,	“	小的	房子	,	为什么	做	你	不是	给	我	一个	answer156

于是他喊道：“小房子，你为什么不回答我呢？”

[wen] [aɪ] [kɔːl] ?

when	I	call	?
什么时候	我	称呼	?

我什么时候打电话?

[juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ɔːl] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [raɪt] .

You	always	call	out	to	me	if	all	is	safe	and	right	.
你	总是	称呼	出去	到	我	如果	全部	是	安全的	和	正确的	.

你总会在一切安全正常的时候呼唤我。

[ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [spiːk] ?

Is	anything	wrong	that	you	do	not	speak	?
是	任何事物	错误的	那	你	做	不是	说话	?

你不说话有什么错吗?

” [ðen] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˌɪnˈsaɪd] [θɔːt] ,

”	Then	the	alligator	who	was	inside	thought	,
”	然后	这	鳄鱼	WHO	曾是	里面	想法	,

“这时，里面的鳄鱼心想，

“ [aɪ][mʌst; məst] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] .

“	I	must	pretend	to	be	the	little	house	and	call	out	.
“	我	必须	假装	到	是	这	小的	房子	和	称呼	出去	.

“我必须假装成那栋小房子，大声喊叫。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [ən'les] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [hɪə(r)] .

He	will	not	come	in	unless	he	thinks	all	is	right	in	here	.
他	将要	不是	来	在	除非	他	思考	全部	是	正确的	在	这里	.

除非他认为这里一切都没问题，否则他是不会进来的。

〞 [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , “ [swiːt] ['lɪt(ə)l]

〞	So	he	called	out	in	as	pleasant	a	voice	as	he	could	,	“	Sweet	little
〞	所以	他	称为	出去	在	作为	令人愉快的	一个	嗓音	作为	他	可以	,	〞	甜的	小的

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Jackal	.
豺狼	.

于是他用尽可能悦耳的声音喊道：“可爱的小豺狼。”

〞 [wen] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'diːd] .

〞	When	the	little	jackal	heard	that	he	was	frightened	indeed	.
〞	什么时候	这	小的	豺狼	听到	那	他	曾是	害怕	的确	.

“小豺狼听到这话，着实吓了一跳。”

“ [səʊ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [əʊld] ['ælɪgeɪtə(r)] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .

“	So	that	dreadful	old	alligator	is	in	my	house	.
〞	所以	那	可怕	老的	鳄鱼	是	在	我的	房子	.

“所以，那只可怕的老鳄鱼在我家。”

[ai] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,

I	must	try	to	kill	him	if	I	can	,
我	必须	尝试	到	杀	他	如果	我	能	,

如果可以，我必须想办法杀了他。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [deɪ] .

or	he	will	certainly	make	an	end	of	me	some	day	.
或者	他	将要	当然	制作	一个	结尾	的	我	一些	天	.

否则他总有一天会杀了我。

〞 [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

〞	Then	he	answered	,	“	Thank	you	,	my	dear	little	house	.
〞	然后	他	回答	,	〞	感谢	你	,	我的	亲爱的	小的	房子	.

然后他回答说：“谢谢你，我亲爱的小房子。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [vɔɪs] .

I	like	to	hear	your	pretty	voice	.
我	喜欢	到	听到	你的	漂亮的	嗓音	.

我喜欢听你甜美的声音。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [mʌst; məst] [kə'lekt] [sʌm; səm] ['faɪəwʊd] [tuː; tə] [kʊk]

I	am	coming	in	a	minute	,	but	first	I	must	collect	some	firewood	to	cook
我	是	未来	在	一个	分钟	,	但	第一的	我	必须	收集	一些	柴	到	厨师

[maɪ] ['dɪnə(r)] .

my	dinner	.
我的	晚餐	.

我马上就来，但首先我得去捡些柴火做晚饭。

〞 [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

〞	As	fast	as	he	could	,
〞	作为	快速地	作为	他	可以	,

“他以最快的速度，

[hiː; hi] ['gæðəd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [draɪ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp]

he	gathered	all	the	dry	branches	and	bits	of	sticks	and	piled	them	up
他	聚集	全部	这	干燥	分支	和	比特	的	棍子	和	堆积	他们	向上

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [den] .

close	to	the	mouth	of	the	den	.
关闭	到	这	嘴	的	这	丹	.

他收集了所有的干树枝和碎木棍，并把它们堆放在洞穴口附近。

[ðə; ði][əʊld]['ælɪgeɪtə(r)][ˌɪn'saɪd] [kept] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

The	old	alligator	inside	kept	as	quiet	as	a	mouse	,
这	老的	鳄鱼	里面	保留	作为	安静的	作为	一个	老鼠	,

里面那只老鳄鱼像老鼠一样安静。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] ,

but	he	could	not	help	laughing	a	little	to	himself	,
但	他	可以	不是	帮助	笑	一个	小的	到	他自己	,

但他还是忍不住低声笑了笑。

“ [səʊ][ai][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][æt; ət][lɑːst] . -

“ So	I	have	deceived	that	little	jackal	at	last	.	157
” 所以	我	有	受骗	那	小的	豺狼	在	最后的	.	-

“我终于骗过了那只小豺狼。”157

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [woʊnt][ai][snæp][hɪm] [ʌp] !

In	a	few	minutes	he	will	run	in	here	,	and	then	,	won't	I	snap	him	up	!
在	一个	很少	分钟	他	将要	跑步	在	这里	,	和	然后	,	惯于	我	折断	他	向上	!

几分钟后他就会跑进来，到时候我肯定会把他抓起来!

” [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] ['gæðəd] [æz; əz] ['meni] [stɪks] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

” When	the	jackal	had	gathered	as	many	sticks	as	he	could	find	,
” 什么时候	这	豺狼	有	聚集	作为	许多	棍子	作为	他	可以	寻找	,

“当豺狼收集了它能找到的所有树枝后，

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪks] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][den] .

he	ran	back	and	placed	the	sticks	all	round	the	outside	of	his	den	.
他	跑	后退	和	放置	这	棍子	全部	圆形的	这	外部	的	他的	丹	.

他跑回去，把木棍摆放在他的窝周围。

[ðen] [hiː; hi] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	he	set	fire	to	them	.
然后	他	放	火	到	他们	.

然后他放火烧了它们。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] [bleiz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði][den][ænd; ənd] ['smʌðə] [ðæt]

The	great	fire	blazed	up	,	and	the	smoke	filled	the	den	and	smothered	that
这	伟大的	火	燃烧的	向上	,	和	这	抽烟	已填	这	丹	和	窒息	那

['wɪkɪd] [əʊld]['ælɪgeɪtə(r)] . -

wicked	old	alligator	.	158
邪恶	老的	鳄鱼	.	-

大火熊熊燃烧，浓烟弥漫了鳄鱼窝，将那只邪恶的老鳄鱼闷死了。158

[fɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)]

FINN	AND	THE	FAIRY	SHOEMAKER
芬恩	和	这	仙女	鞋匠

芬恩和仙女鞋匠

[fɪn] [oʊ'ʃeɪz] ['grænmʌðə(r)] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['feəriz] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Finn	O'Shea's	grandmother	knew	more	about	fairies	than	anyone	else	in	the	village	.
芬恩	奥谢的	祖母	知道	更多的	关于	仙女	比	任何人	别的	在	这	村庄	.

芬恩·奥谢的祖母比村里的任何人都更了解仙女。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] ,

One	afternoon	when	the	sun	was	shining	on	the	tops	of	the	Nine	Hills	,
一	下午	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	在	这	最高额	的	这	九	丘陵	,

一天下午，阳光照耀着九座山丘的山顶，

[wɪtʃ] [rəʊz] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

which	rose	up	a	few	fields	beyond	the	edge	of	the	village	,
哪个	玫瑰	向上	一个	很少	字段	超过	这	边缘	的	这	村庄	,

它从村边几块田地外拔地而起，

[fɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] .

Finn	**and**	**his**	**grandmother**	**were**	**coming**	**home**	**from**	**a**	**walk**	**.**
芬恩	和	他的	祖母	是	未来	家	从	一个	走	.

芬恩和他的祖母散步回家了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][t'aɪniəst][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['feðə(r)] .

Suddenly	**the**	**old**	**woman**	**darted**	**forward**	**and**	**picked**	**up**	**the**	**tiniest**	**bit**	**of**	**a**	**gray**	**feather**	**.**
突然	这	老的	女士	飞镖	向前	和	挑选	向上	这	最小的	少量	的	一个	灰色的	羽毛	.

老妇人突然冲上前去，捡起了一小撮灰色的羽毛。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [hæd; həd] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒksglʌv] .

Her	**sharp**	**eyes**	**had**	**spied**	**it**	**under**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**foxglove**	**.**
她	锋利的	眼睛	有	间谍	它	在下面	这	阴影	的	一个	毛地黄	.

她敏锐的目光在一株毛地黄的阴影下发现了它。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['græni] ? ” [ɑːskt] [fɪn] .

“	**What**	**is**	**it**	**,**	**Granny**	**?**	**”**	**asked**	**Finn**	**.**
“	什么	是	它	,	奶奶	?	”	问	芬恩	.

“奶奶，什么事？”芬恩问道。

“ [æn; ən] [aʊlz] ['feðə(r)] , [læd] .

“	**An**	**owl's**	**feather**	**,**	**lad**	**.**
“	一个	猫头鹰的	羽毛	,	小伙子	.

“那是一根猫头鹰的羽毛，小伙子。”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [wiː] [red] [kæps] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['lɑːfɪŋ] ['kwaɪətli] .

It	**fell**	**out**	**of**	**one**	**of**	**their**	**wee**	**red**	**caps**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**laughing**	**quietly**	**.**
它	跌倒	出去	的	一	的	他们的	哇	红色的	帽子	,	”	说	她	,	笑	悄悄	.

“它从其中一个人的红色小帽子里掉了出来，”她笑着轻声说道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['revl] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [lɑːst] [naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [iːv] .

“	**They**	**had**	**a**	**fine**	**revel**	**in**	**the**	**fields**	**last**	**night**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**for**	**it**	**was**	**Midsummer**	**Eve**	**.**
“	他们	有	一个	美好的	陶醉	在	这	字段	最后的	夜晚	,	我的	男生	,	为了	它	曾是	盛夏	前夕	.

“孩子，昨晚他们在田野里尽情狂欢，因为那是仲夏夜。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wiː] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['geɪɪst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ” -

That	**is**	**the**	**time**	**when**	**the**	**wee**	**folks**	**are**	**gayest**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**	**159**
那	是	这	时间	什么时候	这	哇	各位	是	同性恋	,	你	知道	.	”	-

你知道，那时候小家伙们最开心了。”159

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] , ” [sed] [fɪn] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**them**	**dancing**	**,**	**”**	**said**	**Finn**	**.**
“	我	希望	我	可以	看	他们	跳舞	,	”	说	芬恩	.

“我真希望能看到他们跳舞，”芬恩说。

“ [ɑː] , [maɪ] [læd] ,

“	**Ah**	**,**	**my**	**lad**	**,**
“	啊	,	我的	小伙子	,

“啊，我的孩子，

[nəʊ]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [wiː] [red] [kæps][ɒn] ,

no	**mortal**	**can**	**see**	**them**	**so**	**long**	**as**	**they**	**keep**	**their**	**wee**	**red**	**caps**	**on**	**,**
不	凡人	能	看	他们	所以	长的	作为	他们	保持	他们的	哇	红色的	帽子	在	,

只要他们戴着那顶小红帽，凡人就看不到他们。

" [sed] ['grænmʌðə(r)] .
" said grandmother .
" 说 祖母 .

"奶奶说。"

" ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðeə(r)] ['revlz] [ðeɪ] [tɒs] [ðeə(r)][kæps][ə'saɪd] ,
" Sometimes in their revels they toss their caps aside ,
" 有时 在 他们的 揭秘 他们 折腾 他们的 帽子 旁边 ,

"有时在狂欢中，他们会把帽子扔到一边，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [frɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪf] ['mɔːt(ə)l]
but you see the frogs are always on the lookout to warn the fairies if mortal
但 你 看 这 青蛙 是 总是 在 这 瞭望台 到 警告 这 仙女 如果 凡人
[steps] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .
steps are near .
步骤 是 靠近 .

但你看，青蛙们总是时刻警惕，一旦有凡人靠近，就会警告仙子们。

[ðiːz] ['taɪni] [elvz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] .
These tiny elves are very clever .
这些 微小的 精灵 是 非常 聪明的 .

这些小精灵非常聪明。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [θriː] ['sɜːklz] [ɒv; əv] [griːn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtə(r)] [ɪn]['kʌlə(r)]
Do you see those three circles of green which are a little lighter in color
做 你 看 那些 三 界 的 绿色的 哪个 是 一个 小的 打火机 在 颜色
[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] ?
than the rest of the grass ?
比 这 休息 的 这 草 ?

你看到那三块比草地其他部分颜色稍浅的绿色圆圈了吗?

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɒks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krəʊ] .
That is where they danced until the village cocks began to crow .
那 是 在哪里 他们 跳舞 直到 这 村庄 公鸡 开始 到 乌鸦 .

他们就在那里跳舞，直到村里的公鸡开始啼鸣。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] .
Then they made off to the Nine Hills .
然后 他们 制成 离开 到 这 九 丘陵 .

然后他们前往了九丘。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiː] [fəʊks] [hwɜːrl] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ]
It would be a wonderful sight to see the wee folks whirling and gliding
它 会 是 一个 精彩的 视线 到 看 这 哇 各位 旋转 和 滑翔
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['muːnlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['feəri]['mjuːzɪk] .
about in the white moonlight to the sweetest fairy music .
关于 在 这 白色的 月光 到 这 最甜美的 仙女 音乐 .

想象一下，在皎洁的月光下，伴着甜美的仙乐，小精灵们旋转滑翔，那该是多么美妙的景象啊!

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] , [fjuː] ['mɔːtəlz] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] . "
But as I said , few mortals have ever seen them . "
但 作为 我 说 , 很少 凡人 有 曾经 已见 他们 . "

但正如我所说，很少有凡人见过它们。

" [duː; də] [ðeɪ] [dɑːns] ['evri] [naɪt] , ['grænmʌðə(r)] ? "
" Do they dance every night , grandmother ? "
" 做 他们 舞蹈 每一个 夜晚 , 祖母 ? "

"奶奶，她们每天晚上都跳舞吗？"

“ ['evri] [naɪt] , [fɪn] .
“ Every night , Finn .
“ 每一个 夜晚 , 芬恩 .

“每晚，芬恩。”

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] [ðeɪ] ['frɒlɪk] [ɒn] [ðə; ði] [gri:n] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [braɪt] .
If the weather is fine they frolic on the green , especially if the moon is bright .
如果 这 天气 是 美好的 他们 嬉戏 在 这 绿色的 , 尤其 如果 这 月亮 是 明亮的 .

如果天气晴朗，它们会在绿地上嬉戏玩耍，尤其是在月光皎洁的时候。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [wet] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] [ðeɪ] [ki:p] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɪlz] ,
When the nights are wet and stormy they keep inside the hills ,
什么时候 这 夜晚 是 湿的 和 暴风雨 他们 保持 里面 这 丘陵 ,

当夜晚阴雨连绵时，他们就躲进山里。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['elfɪn] ['vɪlɪdʒ] . ” -
where there is an elfin village . ” 160
在哪里 那里 是 一个 精灵 村庄 . ” -

那里有一个精灵村庄。”160

[fɪn] [lʊk] ['veri] ['sɪəriəs] .
Finn look very serious .
芬恩 看 非常 严肃的 .

芬恩看起来很严肃。

“ ['grænmʌðə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ði:z] [wi:] [fəʊks] [mʌst; məst] [weə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [peəz]
“ Grandmother , ” he said , “ these wee folks must wear out a good many pairs
“ 祖母 , ” 他 说 , “ 这些 哇 各位 必须 穿 出去 一个 好的 许多 对
[ɒv; əv] ['ʃu:z] . ”
of shoes . ”
的 鞋 . ”

“奶奶，”他说，“这些小家伙们肯定要穿坏很多双鞋。”

“ [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] , [maɪ] [læd] .
“ That they do , my lad .
“ 那 他们 做 , 我的 小伙子 .

“的确如此，孩子。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔ:n] , [ðə; ði] ['feəri]
I'm sure I don't know what they would do without little Leprechaun , the Fairy
我是 当然 我 不 知道 什么 他们 会 做 没有 小的 小妖精 , 这 仙女
['ʃu:meɪkə(r)] .
Shoemaker .
鞋匠 .

我真不知道如果没有小妖精——那个仙女鞋匠，他们会怎么办。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪn'dʌstriəs] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”
He is the only industrious one among them . ”
他 是 这 仅有的 勤劳 一 之中 他们 . ”

他是他们当中唯一勤奋的人。

“ [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [hɪm] , ['græni] , ” [sed] [fɪn] .
“ Tell me about him , Granny , ” said Finn .
“ 告诉 我 关于 他 , 奶奶 , ” 说 芬恩 .

“奶奶，跟我说说他吧。”芬恩说道。

['grænmʌðə(r)] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] .
Grandmother sat down on a large stone and looked toward the Nine Hills .
祖母 卫星 向下 在 一个 大的 石头 和 看起来 朝向 这 九 丘陵 .

祖母坐在一块大石头上，眺望着九丘。

“ [ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [fɪn] ,
“ The Fairy Shoemaker is very rich , Finn ,
“ 这 仙女 鞋匠 是 非常 富有的 , 芬恩 ,

“仙女鞋匠非常富有，芬恩。”

[rɪtʃə] [ðæn; ðən][maɪ] [lɔːd] [oʊ'tuːl] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [siː] .
richer than my lord O'Toole who lives in the castle by the sea .
更富有 比 我的 主 奥图尔 WHO 生活 在 这 城堡 经过 这 海 .

比住在海边城堡里的奥图尔勋爵还要富有。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ɔːl] ['aɪələnd] [huː] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz] [ðɪs] ['elfɪn] ['ʃuːmeɪkə(r)] [huː]
there is no one in all Ireland who has as much gold as this elfin shoemaker who
那里 是 不 一 在 全部 爱尔兰 WHO 有 作为 很多 金子 作为 这 精灵 鞋匠 WHO
[spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] .
spends his days working for the fairies .
花费 他的 天 在职的 为了 这 仙女 .

整个爱尔兰没有人比这位精灵鞋匠拥有更多的黄金，他每天为仙女们工作。

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ʃuːz] [hiː; hi] [meɪks] , — [staʊt] ['lɪt(ə)l]['brəʊg(ə)n][ænd; ənd] ['bʌskɪn] , [haɪ] ['hʌntɪŋ]
All kinds of shoes he makes , — stout little brogans and buskins , high hunting
全部 种类 的 鞋 他 制作 , — 肥硕 小的 布罗根 和 短靴 , 高的 打猎
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

他制作各种各样的鞋子——结实的小木屐和短靴，高筒猎靴，

['bɪts][ɒv; əv]['sætɪn] ['slɪpə(r)z] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ɒn][ə; eɪ] ['peni] ,
bits of satin slippers that you could stand on a penny ,
比特 的 缎 拖鞋 那 你 可以 站立 在 一个 一分钱 ,

薄如蝉翼的缎面拖鞋，轻得可以踩在一便士硬币上。

['taɪni]['sænd(ə)lz] [wɪð] ['sɪlvə(r)]['leɪsɪz] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ['bʌklz] , — [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ʃuːz] .
tiny sandals with silver laces and diamond buckles , — all kinds of shoes .
微小的 凉鞋 和 银 鞋带 和 钻石 扣环 , — 全部 种类 的 鞋 .

带有银色鞋带和钻石扣的小凉鞋，——各种各样的鞋子。

[əʊ] [fɪn] , [maɪ] [læd] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wiː] [əʊld][mæn] . ”
O Finn , my lad , he is a wonderful wee old man . ”
哦 芬恩 , 我的 小伙子 , 他 是 一个 精彩的 哇 老的 男人 . ”

哦，芬恩，我的孩子，他是一位了不起的小老头。

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['græni] ? ”
“ Where does he keep his money , Granny ? ”
“ 在哪里 做 他 保持 他的 钱 , 奶奶 ? ”

“奶奶，他把钱藏在哪儿呢？”

“ [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [maɪ] [læd] !
“ Why , what a question , my lad !
“ 为什么 , 什么 一个 问题 , 我的 小伙子 !

“哎呀，真是个好问题，我的孩子！”

[duː; də] you161
Do you161
做 you161

你是161吗?

[θɪŋk] [ðɪs] [slaɪ]['lɪt(ə)l] [elf] [wʊd] [let] ['eni] ['mɔːt(ə)l] [nəʊ] [ðæt] ['siːkrət] ?

think	this	sly	little	Elf	would	let	any	mortal	know	that	secret	?
思考	这	狡猾	小的	精灵	会	让	任何	凡人	知道	那	秘密	?

你觉得这个狡猾的小精灵会把这个秘密告诉凡人吗?

[nɒt] [hiː; hi] ! ”

Not	he	!	”
不是	他	!	”

不是他!

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [hɪm] , ” [sed] [fɪn] .

“	I	wonder	if	anyone	has	ever	seen	him	,	”	said	Finn	.
“	我	想知道	如果	任何人	有	曾经	已见	他	,	”	说	芬恩	.

“我想知道是否有人见过他,”芬恩说道。

“ [maɪ] [læd] ,

“	My	lad	,
“	我的	小伙子	,

“我的孩子,

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [oʊ'ʃeɪ] [njuː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːmə(r)] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv]

your	great	-	grandmother	O'Shea	knew	a	poor	farmer	who	found	a	pot	of
你的	伟大的	-	祖母	奥谢	知道	一个	贫穷的	农民	WHO	成立	一个	锅	的

[gəʊld] ['berid] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːldz] .

gold	buried	in	one	of	his	fields	.
金子	埋葬	在	一	的	他的	字段	.

你的曾祖母奥谢认识一位贫穷的农民,他在自己的一块田地里发现了一罐埋藏的金子。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [kɔːt] ['lɪt(ə)l]

The	villagers	always	believed	that	the	man	had	in	some	way	caught	little
这	村民们	总是	相信	那	这	男人	有	在	一些	方式	捕捉	小的

['leprəkɔːn] ,

Leprechaun	,
小妖精	,

村民们一直认为这个人不知用什么方法抓住了小妖精。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz][gəʊld][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] . ”

and	made	him	point	out	the	spot	where	his	gold	was	hidden	.	”
和	制成	他	观点	出去	这	点	在哪里	他的	金子	曾是	隐	.	”

并让他指出藏金子的地方。

“ ['græni] , ” [sed] [fɪn] , “ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] .

“	Granny	,	”	said	Finn	,	“	I'd	like	to	catch	the	Fairy	Shoemaker	.
“	奶奶	,	”	说	芬恩	,	“	ID	喜欢	到	抓住	这	仙女	鞋匠	.

“奶奶,”芬恩说,“我想抓住仙女鞋匠。”

[wʌn] [pɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [rɪtʃ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

One	pot	of	his	gold	would	make	us	very	rich	,	wouldn't	it	?	”
一	锅	的	他的	金子	会	制作	我们	非常	富有的	,	不会	它	?	”

他要是能分到一罐金子,我们就能发大财了,不是吗?

“ [kætʃ] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] , [fɪn] !

“	Catch	little	Leprechaun	,	Finn	!
“	抓住	小的	小妖精	,	芬恩	!

“芬恩,抓住小妖精!”

[maɪ] [læd] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

My	lad	,	you	couldn't	do	it	.	”
我的	小伙子	,	你	不能	做	它	.	”

孩子,你做不到。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['taɪni] , ['grænmʌðə(r)] .
“ He is very tiny , grandmother .
” 他 是 非常 微小的 , 祖母 .

“奶奶，他个子很小。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][həʊld][hɪm] ['iːzəli] . ”
I'm sure I could hold him easily . ”
我是 当然 我 可以 抓住 他 容易地 . ”

我相信我能轻松抱住他。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [fɜːst] , [fɪn] .
“ You would have to catch him , first , Finn .
” 你 会 有 到 抓住 他 , 第一的 , 芬恩 .

“芬恩，你得先抓住他才行。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tɹ'ɪkiəst] [elf][ɒv; əv][ɔːl] .
He is the trickiest Elf of all .
他 是 这 最棘手的 精灵 的 全部 .

他是所有精灵中最狡猾的。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [weəz] [hɪz; ɪz] [wiː] [red] [kæp] !
No one can see him as long as he wears his wee red cap !
不 一 能 看 他 作为 长的 作为 他 穿着 他的 哇 红色的 帽 !

只要他戴着那顶小红帽，就没人能看见他！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And if you should chance to find him without it ,
和 如果 你 应该 机会 到 寻找 他 没有 它 ,

如果你碰巧发现他没有带上它，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sekənd][ɔː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd]
you wouldn't dare take your eyes off him for one second or away he would
你 不会 敢 拿 你的 眼睛 离开 他 为了 一 第二 或者 离开 他 会
[gəʊ] .
go .
去 .

你一秒钟都不敢把目光从他身上移开，否则他就会跑掉。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [bæd] [lʌk] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] mortals162
Some people say bad luck is sure to come to mortals162
一些 人们 说 坏的 运气 是 当然 到 来 到 mortals162

有人说，厄运终究会降临到凡人身上。162

[huː] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ” [sed] ['grænmʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .
who meddle with the fairies , ” said grandmother , looking about cautiously .
WHO 插手 和 这 仙女 , ” 说 祖母 , 寻找 关于 谨慎地 .

“谁敢招惹仙女呢？”奶奶一边说着，一边谨慎地环顾四周。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] , [maɪ] [læd] .
“ It is better to earn your pot of gold , my lad .
” 它 是 更好的 到 赚 你的 锅 的 金子 , 我的 小伙子 .

“孩子，你最好靠自己的努力挣到这笔钱。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [gɒn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] .
But come , the sun has gone behind the hills .
但 来 , 这 太阳 有 已消失 在后面 这 丘陵 .

但是，太阳已经落山了。

” [fɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
” Finn was very quiet all the way home .
” 芬恩 曾是 非常 安静的 全部 这 方式 家 .

芬恩一路都很安静地走在回家的路上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

He	was	wondering	how	he	could	catch	the	Fairy	Shoemaker	and	make	the
他	曾是	好奇	如何	他	可以	抓住	这	仙女	鞋匠	和	制作	这

['lɪt(ə)l] [elf] [tel] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [krɔk] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .

little	Elf	tell	where	his	treasure	crocks	were	hidden	.
小的	精灵	告诉	在哪里	他的	宝藏	陶罐	是	隐	.

他想知道怎样才能抓住仙女鞋匠，让小精灵说出他藏宝罐的地方。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

He	would	begin	the	search	in	good	earnest	the	very	next	day	.
他	会	开始	这	搜索	在	好的	认真	这	非常	下一个	天	.

第二天，他便会正式展开搜寻工作。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [fɪn] [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] ,

In	the	morning	when	Finn	drove	the	cow	to	the	pasture	,
在	这	早晨	什么时候	芬恩	驾驶	这	奶牛	到	这	牧场	,

早上芬恩赶着牛去牧场的时候，

[hiː; hi] [piːp] ['keəfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] ['wiləuz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [brʊk] .

he	peeped	carefully	among	the	low	willows	that	bordered	the	brook	.
他	偷窥	小心	之中	这	低的	柳树	那	带边框	这	溪	.

他小心翼翼地从溪边低矮的柳树丛中窥视。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .

He	looked	all	around	the	big	stones	in	the	meadow	.
他	看起来	全部	大约	这	大的	石头	在	这	草地	.

他环顾四周，看着草地上的大石头。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] !

Several	times	he	stopped	and	listened	!
一些	时代	他	停止	和	听着	!

他好几次停下来倾听！

[wʌns] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elfɪn] ['hæmə(r)] .

Once	he	felt	sure	he	caught	the	clicking	sound	of	an	elfin	hammer	.
一次	他	毛毡	当然	他	捕捉	这	点击	声音	的	一个	精灵	锤	.

他确信自己听到了精灵锤子的咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['rægwiːd] , [bʌt; bət] [wen] [fɪn]

It	seemed	to	come	from	the	direction	of	a	tall	ragweed	,	but	when	Finn
它	似乎	到	来	从	这	方向	的	一个	高的	豚草	,	但	什么时候	芬恩

[druː] [nɪə(r)] ,

drew	near	,
画	靠近	,

声音似乎是从一株高大的豚草方向传来的，但当芬恩走近时，

[ðə; ði] [saʊnd] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

the	sound	stopped	suddenly	and	he	could	see	nothing	.
这	声音	停止	突然	和	他	可以	看	没有什么	.

声音突然停止了，他什么也看不见了。

['peɪʃntli] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] .

Patiently	each	day	he	searched	for	the	little	Leprechaun	.
耐心	每个	天	他	搜索	为了	这	小的	小妖精	.

他每天都耐心地寻找小妖精。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [glen] [nɪə(r)] [ðə; ði] [naɪn] [hɪlz]

One	afternoon	when	he	was	sauntering	through	a	shady	glen	near	the	Nine	Hills
一	下午	什么时候	他	曾是	闲逛	通过	一个	阴凉	格伦	靠近	这	九	丘陵

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['taɪni] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .

he	stooped	down	to	quench	his	thirst	at	a	tiny	spring	of	clear	water	.
他	弯腰	向下	到	淬火	他的	口渴	在	一个	微小的	春天	的	清除	水	.

一天下午，当他漫步在九丘附近的一个阴凉山谷中时，他弯下腰，在一处清澈的小泉眼中解渴。

[hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] !
He **fancied** **he** **heard** **a** **faint** **clicking** **sound** **!**
他 幻想 他 听到 一个 头晕的 点击 声音 !

他好像听到了一声微弱的咔哒声!

“ [tɪp] - [tæp] , [tɪp] - [tæp] .
“ Tip - tap , tip - tap .
” 提示 - 轻敲 , 提示 - 轻敲 .

“嗒嗒，嗒嗒。”

” [fɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ! -
” Finn raised his head quickly and listened ! 163165
” 芬恩 提高 他的 头 迅速地 和 听着 ! -

芬恩迅速抬起头，侧耳倾听!

“ [ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] - [tɪp] - [tæp]
“ Rip - rap - tip - tap
” 撕裂 - 说唱 - 提示 - 轻敲

“Rip-rap-tip-tap

[tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] ;
Tick - a - tack - too ;
打钩 - 一个 - 钉 - 也 ;

滴答滴答;

[tɪp] - [tæp] - [tɪp] ,
Tip - tap - tip ,
提示 - 轻敲 - 提示 ,

轻敲轻敲，

[ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] - [ˌɑːr aɪ 'piː] ,
Rip - rap - rip ,
撕裂 - 说唱 - 撕裂 ,

噼啪作响，

[tɪk] - [tæk] - [tuː] .
Tick - tack - too .
打钩 - 钉 - 也 .

滴答滴答。

” [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
” The sound came from behind a large stone near the spring .
” 这 声音 来了 从 在后面 一个 大的 石头 靠近 这 春天 .

“声音是从泉水附近的一块大石头后面传来的。”

[suːn] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [sæŋ] [aʊt] :
Soon the tapping stopped and the shrill voice sang out :
很快 这 窃听 停止 和 这 尖锐 嗓音 唱 出去 :

敲击声很快停止，取而代之的是一声尖锐的歌声:

“ [tɪp] - [ə; eɪ] [tæp] - [tɪp]
“ Tip - a tap - tip
” 提示 - 一个 轻敲 - 提示

“轻敲一下”

[ænd; ənd] [tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] ,
And tick - a - tack - too ,
和 打钩 - 一个 - 钉 - 也 ,

还有滴答滴答，

['evri] [stɪtʃ] [helps]
Every stitch helps
每一个 缝 帮助

每一针都至关重要

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [ʃuː] .

To	finish	a	shoe	.
到	结束	一个	鞋	.

完成一双鞋。

" [fɪn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] .

"	Finn	could	hear	his	heart	beat	.
"	芬恩	可以	听到	他的	心	打	.

芬恩能听到他的心跳声。

[hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [piːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] .

He	crept	cautiously	along	and	peeped	around	the	stone	.
他	悄悄地爬	谨慎地	沿着	和	偷窥	大约	这	石头	.

他小心翼翼地蹑手蹑脚地走过去，从石头后面探头张望。

[ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['taɪni] [stuːl] ,

There	,	on	a	tiny	stool	,
那里	,	在	一个	微小的	凳子	,

那里，在一个小凳子上，

[sæt][ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [wiː] ['hʌntɪŋ] [buːt] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['leðə(r)]

sat	the	Fairy	Shoemaker	hammering	away	at	a	wee	hunting	boot	of	scarlet	leather
卫星	这	仙女	鞋匠	锤击	离开	在	一个	哇	打猎	启动	的	猩红	皮革

,

,

,

仙女鞋匠坐在那里，用锤子敲打着一双鲜红色的皮革小猎靴。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

which	he	held	between	his	knees	.
哪个	他	握住	之间	他的	膝盖	.

他把它夹在两膝之间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [kæp][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][spɪə(r)][ɒv; əv][tɔːl] [grɑːs] !

And	his	bit	of	a	red	cap	was	hanging	on	a	spear	of	tall	grass	!
和	他的	少量	的	一个	红色的	帽	曾是	绞刑	在	一个	矛	的	高的	草	!

他那顶红色的小帽子挂在一根高高的草茎上!

[fɪn] [liːpt] [tuː; tə] his166

Finn	leaped	to	his166
芬恩	跳跃	到	his166

芬恩跳到他的166

[fiːt] , [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] , [siːzd] [ðə; ði] [red] [kæp] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] .

feet	,	faced	little	Leprechaun	,	seized	the	red	cap	,	and	said	,	"	Good	day	,	sir	.
脚	,	面对	小的	小妖精	,	查获	这	红色的	帽	,	和	说	,	"	好的	天	,	先生	.

脚，面对着小妖精，抓住了红帽子，说道："先生，您好。"

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [θruː] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][æt; ət]

"	Instantly	the	little	Elf	jumped	up	and	looked	sharply	through	his	spectacles	at
"	即刻	这	小的	精灵	跳了起来	向上	和	看起来	尖锐地	通过	他的	眼镜	在

[fɪn] .

Finn	.
芬恩	.

"小精灵立刻跳了起来，透过眼镜锐利地看着芬恩。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [twelv] ['ɪntʃɪz] [tɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]

He	was	about	twelve	inches	tall	and	his	queer	little	face	was	full	of
他	曾是	关于	十二	英寸	高的	和	他的	酷儿	小的	脸	曾是	满的	的

['rɪŋklz] .

wrinkles	.
皱纹	.

他身高大约十二英寸，他那张奇特的小脸上布满了皱纹。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðən] ['eɪprən] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['kʌvəd]

A	long	gray	beard	reached	to	the	top	of	a	leathern	apron	which	almost	covered
一个	长的	灰色的	胡须	达到	到	这	顶部	的	一个	皮革	围裙	哪个	几乎	涵盖

[hɪz; ɪz] [braʊn] [suːt] .

his	brown	suit	.
他的	棕色的	套装	.

他长长的灰胡子垂到皮质围裙的顶端，几乎遮住了他的棕色西装。

" [gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'piːtɪd] [fɪn] .

"	Good	day	,	sir	,	"	repeated	Finn	.
"	好的	天	,	先生	,	"	重复	芬恩	.

"先生，您好。"芬恩重复道。

" [həmf] ! " [grʌnt] ['leprəkɔːn] .

"	Humph	!	"	grunted	Leprechaun	.
"	哼	!	"	哼哼	小妖精	.

"哼！"小妖精哼了一声。

[fɪn] [went] ['kləuzə(r)] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɛlfs] ['ʃəʊldə(r)] , [held] [hɪm] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [stɛərd]

Finn	went	closer	,	grasped	the	little	Elf's	shoulder	,	held	him	tightly	,	and	stared
芬恩	去	更近	,	抓住	这	小的	精灵的	肩膀	,	握住	他	紧紧	,	和	凝视

['ʃɑːpli] [æt; ət][hɪm] .

sharply	at	him	.
尖锐地	在	他	.

芬恩走近，抓住小精灵的肩膀，紧紧地抱着他，目光锐利地盯着他。

" [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ; " [ai][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

"	You'd	better	be	off	,	"	said	the	Fairy	Shoemaker	;	"	I	have	work	to	do	.
"	你会	更好的	是	离开	,	"	说	这	仙女	鞋匠	;	"	我	有	工作	到	做	.

"你最好赶紧走，"仙女鞋匠说，"我还有工作要做。"

" [fɪn] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [wiː] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] , [naʊ] ,

"	Finn	kept	his	eyes	fixed	on	the	wee	man	,	and	said	,	"	Come	,	now	,
"	芬恩	保留	他的	眼睛	固定的	在	这	哇	男人	,	和	说	,	"	来	,	现在	,

芬恩的目光始终锁定在那个矮个子男人身上，说道："来吧，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [krɔk] ?

where	do	you	keep	your	treasure	crocks	?
在哪里	做	你	保持	你的	宝藏	陶罐	?

你把你的藏宝罐放在哪里?

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] . "

I	shall	not	let	you	go	until	you	tell	me	.	"
我	将	不是	让	你	去	直到	你	告诉	我	.	"

你不告诉我，我就不放你走。

" [əʊ] ! [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [lɑːft] [ðə; ði][elf] .

"	Oh	!	Is	that	all	you	want	?	"	laughed	the	Elf	.
"	哦	!	是	那	全部	你	想	?	"	笑了	这	精灵	.

"哦！你就只想要这个吗？"精灵笑着说。

" [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	come	along	with	me	.
"	出色地	,	来	沿着	和	我	.

"好吧，跟我来。"

" [fɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Finn	was	delighted	.
"	芬恩	曾是	高兴极了	.

芬恩欣喜若狂。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [siːmd] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪʤ] .

The	old	man	seemed	very	easy	to	manage	.
这	老的	男人	似乎	非常	简单的	到	管理	.

这位老人看起来很好相处。

['leprəkɔːn] [lʊkt] [ʌp] ['plezntli] [ænd; ənd] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] .

Leprechaun	looked	up	pleasantly	and	said	,	"	Your	pardon	,	sir	.
小妖精	看起来	向上	愉快	和	说	,	"	你的	赦免	,	先生	.

小妖精抬起头，和蔼地说："对不起，先生。"

" He167

"	He167
"	He167

"He167

['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['taɪni][gəʊld] ['snʌfbɒks] , [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [sʌm; səm][tuː; tə] [fɪn] .

pulled	out	a	tiny	gold	snuffbox	,	took	a	pinch	and	offered	some	to	Finn	.
拉	出去	一个	微小的	金子	鼻烟盒	,	采取	一个	捏	和	提供	一些	到	芬恩	.

他掏出一个小巧的金鼻烟盒，捏了一小撮鼻烟递给芬恩。

" [snʌf] , [sɜː(r)] ?

"	Snuff	,	sir	?
"	鼻烟	,	先生	?

"先生，您要吸鼻烟吗？"

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	said	with	a	smile	.
"	他	说	和	一个	微笑	.

他笑着说。

" [waɪ] , [haʊ] ['frendli] [hiː; hi] [siːm] , " [θɔːt] [fɪn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] .

"	Why	,	how	friendly	he	seems	,	"	thought	Finn	,	taking	a	pinch	.
"	为什么	,	如何	友好的	他	似乎	,	"	想法	芬恩	,	采取	一个	捏	.

"哎呀，他看起来真友善啊。"芬恩一边想着，一边捏了捏他的手。

" [puːf] - [ef] ! !

"	Pouf	-	f	!	!
"	蒲团	-	f	!	!

"噗——！

" [ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [bluː] [ɔːl][ðə; ði] [snʌf] [raɪt] ['ɪntuː] ['fɪnz] [feɪs] .

"	The	Fairy	Shoemaker	blew	all	the	snuff	right	into	Finn's	face	.
"	这	仙女	鞋匠	吹	全部	这	鼻烟	正确的	进入	芬恩的	脸	.

"仙女鞋匠把所有的鼻烟都吹到了芬恩的脸上。"

" - - [ˌuˈɜːr] ! — - - [ˌuˈɜːr] !

"	Tshoo	-	oo	!	—	Tshoo	-	oo	!
"	-	-	oo	!	—	-	-	oo	!

"咻——咻——！"

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - - - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] ! " [sniːzd] [fɪn] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] !

A	-	a	-	a	-	tshoo	-	oo	-	oo	!	"	sneezed	Finn	,	shutting	his	eyes	!
一个	-	一个	-	一个	-	-	-	oo	-	oo	!	"	打喷嚏	芬恩	,	关闭	他的	眼睛	!

啊--tshoo-oo-oo！芬恩打了个喷嚏，闭上了眼睛！

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [wiː] [mæn][hæd; həd] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [red] [kæp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] !

In	a	twinkling	the	wee	man	had	snatched	his	red	cap	and	was	gone	!
在	一个	闪烁	这	哇	男人	有	抢夺	他的	红色的	帽	和	曾是	已消失	!

眨眼间，小矮人一把抓起他的红帽子就跑了！

[fɪn] [went] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

Finn	went	home	a	little	discouraged	.
芬恩	去	家	一个	小的	灰心	.

芬恩有些沮丧地回了家。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['græni] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [trɪks] ?
“ Why didn't I remember what Granny told me about his tricks ?
” 为什么 没有 我 记住 什么 奶奶 讲述 我 关于 他的 技巧 ?

“为什么我记不起奶奶跟我讲过的关于他的诡计呢？”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
“ I'll try again , and he shall not catch me a second time .
” 患病的 尝试 再次 , 和 他 将 不是 抓住 我 一个 第二 时间 .

“我会再试一次，他绝不会第二次抓住我。”

” [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [fɪn] [wɔːkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [naɪn] [hɪlz] .
” One afternoon a few weeks later , Finn walked as far as the Nine Hills .
” 一 下午 一个 很少 周 之后 , 芬恩 步行 作为 远的 作为 这 九 丘陵 .

几周后的一个下午，芬恩走到了九丘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊps] [tuː; tə] [rest] .
He was very tired , so he lay down on one of the grassy slopes to rest .
他 曾是 非常 疲劳的 , 所以 他 躺 向下 在 一 的 这 草丛 连续下坡 到 休息 .

他很累，于是躺在其中一个草坡上休息。

[haʊ] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['hɪlsaɪd] !
How quiet it was on the shady hillside !
如何 安静的 它 曾是 在 这 阴凉 山坡 !

山坡阴凉处真安静！

“ [tɪp] - [ə; eɪ] - [tæp] - [tɪp]
“ Tip - a - tap - tip
” 提示 - 一个 - 轻敲 - 提示

“轻敲轻敲”

[ænd; ənd] [tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] ,
And tick - a - tack - too ,
和 打钩 - 一个 - 钉 - 也 ,

还有滴答滴答，

[ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] - [ˌɑːr aɪ 'piː]
Rip - rap - rip
撕裂 - 说唱 - 撕裂

砰砰砰

[tɪk] - [tæk] - [tuː] . ” -
Tick - tack - too . ” 168
打钩 - 钉 - 也 . ” -

滴答滴答。”168

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
The sound came from the crest of the hill .
这 声音 来了 从 这 波峰 的 这 爬坡道 .

声音是从山顶传来的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [sæŋ] :
After a little pause a shrill voice sang :
后 一个 小的 暂停 一个 尖锐 嗓音 唱 :

短暂的停顿后，一个尖锐的声音唱道：

“ [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fiːst] [tuː; tə] - [naɪt]
“ A wedding feast to - night
” 一个 婚礼 盛宴 到 - 夜晚

今晚有婚宴

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] !

And	dancing	on	the	green	!
和	跳舞	在	这	绿色的	!

在草坪上跳舞!

[ɪn] ['muːnbiːm] - ['sɪlvə(r)] [laɪt]

In	moonbeams	'	silver	light
在	月光	-	银	光

在月光的银光中

[geɪ] ['fɛəriz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] !

Gay	fairies	will	be	seen	!
同性恋	仙女	将要	是	已见	!

同性恋仙子们将会出现!

['taɪni]['sætɪn]['sænd(ə)lz]

Tiny	satin	sandals
微小的	缎	凉鞋

小巧的缎面凉鞋

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['deɪnti] [braɪd] ;

To	grace	the	dainty	bride	;
到	优雅	这	纤巧	新娘	;

为娇嫩的新娘增添光彩;

[stɪtʃ] [ə'weɪ] ['leprəkɔːn]

Stitch	away	Leprechaun
缝	离开	小妖精

缝缝小妖精

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [praɪd] .

They	must	be	your	pride	.
他们	必须	是	你的	自豪	.

它们应该是你的骄傲。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] !

"	It	was	the	voice	of	little	Leprechaun	!
"	它	曾是	这	嗓音	的	小的	小妖精	!

“那是小妖精的声音!”

[ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

The	Fairy	Shoemaker	was	working	away	near	the	crest	of	the	hill	.
这	仙女	鞋匠	曾是	在职的	离开	靠近	这	波峰	的	这	爬坡道	.

仙女鞋匠正在山顶附近忙碌着。

[fɪn] [krept] [ʌp] [ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] ,

Finn	crept	up	the	grassy	slope	,
芬恩	悄悄地爬	向上	这	草丛	坡	,

芬恩蹑手蹑脚地爬上了长满草的山坡,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ləʊ] [bʊʃɪz] [sæt][ðə; ði]['taɪni][elf] .

and	there	in	the	shadow	of	some	low	bushes	sat	the	tiny	Elf	.
和	那里	在	这	阴影	的	一些	低的	灌木丛	卫星	这	微小的	精灵	.

在一丛低矮灌木的阴影里,坐着一个小精灵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [hiːl] [ɒn][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [waɪt] ['sætɪn]['sænd(ə)l] .

He	was	putting	a	high	heel	on	the	daintiest	white	satin	sandal	.
他	曾是	推杆	一个	高的	脚跟	在	这	最精致的	白色的	缎	凉鞋	.

他正把高跟鞋套在最精致的白色缎面凉鞋上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [wiː] [red] [kæp] !

And	beside	him	lay	his	wee	red	cap	!
和	旁	他	躺	他的	哇	红色的	帽	!

他旁边还放着他那顶小红帽!

“ [tɪp] - [tæp] - [ˌɑːr aɪ ˈpiː] - [ræp]
“ Tip - tap - rip - rap
“ 提示 - 轻敲 - 撕裂 - 说唱

“Tip-tap-rip-rap

[tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] - [tuː] .
Tick - a - tack - too .
打钩 - 一个 - 钉 - 也 .

滴答滴答。

” [ðə; ði] [ˈelfɪn] [ˈhæmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈbɪzɪli] — [ˈbɪzɪli] !
” The elfin hammer was working busily — busily !
” 这 精灵 锤 曾是 在职的 忙碌地 — 忙碌地 !

“精灵锤子正忙碌地工作着——忙碌地工作着！”

[fɪn] [slɪpt] [ʌp] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ˈgrɑːspɪŋ] [ðə; ði] [red] [kæp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Finn slipped up quietly , and grasping the red cap in one hand laid hold of the
芬恩 滑倒了 向上 悄悄 , 和 抓握 这 红色的 帽 在 一 手 铺设 抓住 的 这
wee169
wee169
wee169

芬恩悄悄地溜了过来，一手抓住红色帽子，另一手抓住了wee169

[mænz] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
man's shoulder with the other .
男人的 肩膀 和 这 其他 .

用另一只手托住男人的肩膀。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [elf] .
Up jumped the Elf .
向上 跳了起来 这 精灵 .

小精灵跳了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ˈkwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kæp] .
He looked round quickly for his cap .
他 看起来 圆形的 迅速地 为了 他的 帽 .

他迅速环顾四周，寻找自己的帽子。

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [fɪn] .
“ Good day , sir , ” said Finn .
” 好的 天 , 先生 , ” 说 芬恩 .

“先生，您好。”芬恩说道。

[ˈleprəkɔːn] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ] .
Leprechaun made a deep bow .
小妖精 制成 一个 深的 弓 .

小妖精深深鞠了一躬。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzi] , [ai] [siː] . ”
“ You are busy , I see . ”
” 你 是 忙碌的 , 我 看 . ”

看来你很忙啊。

“ [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] , [sɜː(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wiː] [mæn] .
“ Always busy , sir , ” answered the wee man .
” 总是 忙碌的 , 先生 , ” 回答 这 哇 男人 .

“总是很忙，先生，”矮个子男人回答道。

“ [ˈɔːlweɪz] [ˈbɪzi] . ”
“ Always busy . ”
” 总是 忙碌的 . ”

“总是很忙。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃuːz] , [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [ˈdeɪnti] [wʌnz] ?
“ I suppose you like to make shoes , especially such dainty ones ?
” 我 认为 你 喜欢 到 制作 鞋 , 尤其 这样的 纤巧 一个 ?

“我猜你喜欢做鞋子，尤其是这么精致的鞋子吧？”

” [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [fɪn] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɛlfs] [feɪs] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [fɑːst] .
” And all the time Finn kept his eyes on the little Elf's face and held him fast .
” 和 全部 这 时间 芬恩 保留 他的 眼睛 在 这 小的 精灵的 脸 和 握住 他 快速地 .

“芬恩始终注视着小精灵的脸，紧紧地抱着他。”

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [ˈslaɪli] .
“ I like to work ” said the Fairy Shoemaker slyly .
” 我 喜欢 到 工作 ” 说 这 仙女 鞋匠 狡猾地 .

“我喜欢工作，”仙女鞋匠狡黠地说。

“ [kʌm] , [naʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
“ Come , now , do you ?
” 来 , 现在 , 做 你 ?

“来吧，你愿意吗？”

” [fɪn] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈfjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,
” Finn felt a little confused at this last question , but he answered ,
” 芬恩 毛毡 一个 小的 使困惑 在 这 最后的 问题 , 但 他 回答 ,

芬恩对最后一个问题感到有些困惑，但他还是回答道：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [speə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
“ You have plenty of gold and some to spare , I should think .
” 你 有 很多 的 金子 和 一些 到 空闲的 , 我 应该 思考 .

“我想你有很多黄金，而且应该还有剩余吧。”

[kʌm] , [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtreʒə(r)] [krɔk] . ”
Come , tell me where you keep your treasure crocks . ”
来 , 告诉 我 在哪里 你 保持 你的 宝藏 陶罐 . ”

来，告诉我你把藏宝罐放在哪儿了。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [aɪ] [kiːp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈleprəkɔːn] .
“ I will show you where I keep one of them , ” answered Leprechaun .
” 我 将要 展示 你 在哪里 我 保持 一 的 他们 , ” 回答 小妖精 .

“我带你去看看我把其中一个藏在哪里，”小妖精回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [fɪn] .
“ All right , ” answered Finn .
” 全部 正确的 , ” 回答 芬恩 .

“好的，”芬恩回答道。

“ [ɪf] [jʊl] [liːd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wʌn] [krɒk] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪz] [ˈberid] ,
“ If you'll lead me to the spot where one crock of gold is buried ,
” 如果 你会 带领 我 到 这 点 在哪里 一 缸 的 金子 是 埋葬 ,

“如果你能带我找到埋藏一罐金子的地方，

[aɪl] [nɒt] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] [əˈgen] . ”
I'll not bother you again . ”
患病的 不是 打扰 你 再次 . ”

我不会再打扰你了。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [elf] . -
“ Come , then , ” said the Elf . 170
” 来 , 然后 , ” 说 这 精灵 . -

“那么，来吧，”精灵说道。[170]

“ [maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsnʌfbɒks] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] , ” [sed] [fɪn] .
“ Mind that you keep your snuffbox in your pocket , ” said Finn .
” 头脑 那 你 保持 你的 鼻烟盒 在 你的 口袋 , ” 说 芬恩 .

“记住，一定要把鼻烟盒放在口袋里。”芬恩说道。

“ [juː; jʊ] [ʃænt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wei] [əˈgen] . ”

“	You	shan't	catch	me	that	way	again	.	”
”	你	不会	抓住	我	那	方式	再次	.	”

“你休想再这样抓到我。”

“ [ðɪs] [wei] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [wiː] [mæn] .

“	This	way	,	”	laughed	the	wee	man	.
”	这	方式	,	”	笑了	这	哇	男人	.

“这边走，”矮个子男人笑着说。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ˈhʌrid] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈʃuːmeɪkə(r)] ,

Down	the	hillside	and	over	the	fields	hurried	the	Fairy	Shoemaker	,
向下	这	山坡	和	超过	这	字段	慌忙	这	仙女	鞋匠	,

仙女鞋匠匆匆走下山坡，穿过田野，

[ˈliːdɪŋ] [fɪn] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

leading	Finn	along	at	a	good	pace	.
领导	芬恩	沿着	在	一个	好的	步伐	.

带着芬恩以不错的速度前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kwɪə(r)][elf] [skɪp] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhedʒɪz] ,

It	was	wonderful	to	see	this	queer	Elf	skip	across	the	ditches	and	hedges	,
它	曾是	精彩的	到	看	这	酷儿	精灵	跳过	穿过	这	沟渠	和	对冲	,

看到这个古怪的小精灵蹦蹦跳跳地穿过沟渠和树篱，真是太棒了。

[ænd; ənd][hɒp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

and	hop	over	the	stones	and	rough	places	in	the	meadow	.
和	跳	超过	这	石头	和	粗糙的	地方	在	这	草地	.

然后跳过草地上的石头和崎岖不平的地方。

[fɪn] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['veri] ['taɪəd] .

Finn	was	becoming	very	tired	.
芬恩	曾是	成为	非常	疲劳的	.

芬恩越来越累了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	How	much	farther	is	it	?
”	如何	很多	更远	是	它	?

还有多远?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [kʌm] [əˈlɒŋ] , [kʌm] [əˈlɒŋ] , ” [lɑːft] ['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn] .

“	Come	along	,	come	along	,	”	laughed	little	Leprechaun	.
”	来	沿着	,	来	沿着	,	”	笑了	小的	小妖精	.

“来吧，来吧，”小妖精笑着说。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [fʊl] [ɒv; əv] ['rægwiːd] .

Finally	they	came	to	a	field	full	of	ragweed	.
最后	他们	来了	到	一个	场地	满的	的	豚草	.

最后，他们来到了一片长满豚草的田地。

[ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

The	Fairy	Shoemaker	stopped	suddenly	.
这	仙女	鞋匠	停止	突然	.

仙女鞋匠突然停了下来。

[ðen] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪni]['fɪŋgə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	pointing	with	his	tiny	finger	,	he	said	,
然后	指向	和	他的	微小的	手指	,	他	说	,

然后他用小手指着说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dɪg] [diːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːd] ,
“ If you dig deep under the roots of this weed ,
“ 如果 你 挖 深的 在下面 这 根 的 这 杂草 ,

“如果你深入挖掘这种杂草的根部，

[jʊl] [faɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['treʒə(r)] [krɔk] [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wɪð] [gəʊld] . ”
you'll find one of my treasure crocks filled to the brim with gold . ”
你会 寻找 一 的 我的 宝藏 陶罐 已填 到 这 帽檐 和 金子 . ”

你会发现我的一个宝罐，里面装满了黄金。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [dɪg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [speɪd] , ” [sed] [fɪn] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ But I can't dig without a spade , ” said Finn excitedly .
“ 但 我 不能 挖 没有 一个 铲 , ” 说 芬恩 兴奋地 .

“可是没有铲子我怎么挖土呢？”芬恩兴奋地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['leprəkɔːn] .
“ Of course not , ” answered Leprechaun .
“ 的 课程 不是 , ” 回答 小妖精 .

“当然不是，”小妖精回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [spɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [gəʊld] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ But now that you know the spot you can get the gold whenever you like . ”
“ 但 现在 那 你 知道 这 点 你 能 得到 这 金子 每当 你 喜欢 . ”

-
171
-

“不过既然你知道了黄金的地点，你随时都可以去拿。”171

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [fɪn] .
“ I shall get it to - day , ” said Finn .
“ 我 将 得到 它 到 - 天 , ” 说 芬恩 .

“我今天就能拿到，”芬恩说。

“ [aɪl] [rʌn] [həʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [speɪd] .
“ I'll run home now and get my spade .
“ 患病的 跑步 家 现在 和 得到 我的 铲 .

“我现在就跑回家拿我的铲子。”

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['betə(r)] [mɑːk] [ðə; ði] [wiːd] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
But I'd better mark the weed , I think . ”
但 ID 更好的 标记 这 杂草 , 我 思考 . ”

但我觉得最好还是给杂草做个标记。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] .
“ That would be a good plan , ” said the Shoemaker .
“ 那 会 是 一个 好的 计划 , ” 说 这 鞋匠 .

“那将是一个好主意，”鞋匠说道。

“ [hɪə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [strɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] .
“ Here I have a bit of bright red string in my pocket .
“ 这里 我 有 一个 少量 的 明亮的 红色的 细绳 在 我的 口袋 .

“我口袋里有一小段鲜红色的绳子。”

[let] [ˌjuː 'es] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .
Let us tie it around the stem near the top .
让 我们 领带 它 大约 这 干 靠近 这 顶部 .

让我们把它绑在茎的顶端附近。

” [haʊ] ['deftli] [ðə; ði] ['elfɪn] ['fɪŋgəz] [taɪd] [ðə; ði] [mɑːk] !
” How deftly the elfin fingers tied the mark !
” 如何 巧妙地 这 精灵 手指 系 这 标记 !

“精灵的手指多么灵巧地系好了标记！”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , ” [sed] [fɪn] .
“ Thank you very kindly , ” said Finn .
“ 感谢 你 非常 亲切地 , ” 说 芬恩 .

“非常感谢，”芬恩说道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['leprəkɔːn] .
“ Is there anything else I can do for you , sir ? ” asked Leprechaun .
“ 是 那里 任何事物 别的 我 能 做 为了 你 , 先生 ? ” 问 小妖精 .

“先生，还有什么我能为您效劳的吗？”小妖精问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] ? ”
“ You will promise not to touch the string ? ”
“ 你 将要 承诺 不是 到 触碰 这 细绳 ? ”

“你保证不会碰那根绳子吗？”

“ [ai] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
“ I promise not to touch it , sir .
“ 我 承诺 不是 到 触碰 它 , 先生 .

“我保证不会碰它，先生。”

['ɔːlsəʊ][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][nəʊ][wʌn] [els] [ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['leprəkɔːn] .
Also I assure you no one else shall touch it , ” said Leprechaun .
还 我 保证 你 不 一 别的 将 触碰 它 , ” 说 小妖精 .

“我还向你保证，不会有其他人碰它，”小妖精说道。

“ [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
“ Well , then , you may go .
“ 出色地 , 然后 , 你 可能 去 .

“那么，你可以走了。”

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [red] [kæp] .
Here is your red cap .
这里 是 你的 红色的 帽 .

这是你的红帽子。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I thank you very much for your kindness .
我 感谢 你 非常 很多 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

[gʊd] [deɪ] ! ” [sed] [fɪn] ['plezntli] .
Good day ! ” said Finn pleasantly .
好的 天 ! ” 说 芬恩 愉快 .

“你好！”芬恩愉快地说。

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] ['juːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['skæmpə] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ]
“ Good day , sir , ” said the Fairy Shoemaker , and off he scampered , chuckling
“ 好的 天 , 先生 , ” 说 这 仙女 鞋匠 , 和 离开 他 四处逃窜 , 轻笑
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

“先生，您好，”仙女鞋匠说着，便轻快地跑开了，一边跑一边自言自语地笑着。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [fɪn] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [speɪd] .
You may be sure Finn hurried away to fetch his spade .
你 可能 是 当然 芬恩 慌忙 离开 到 拿来 他的 铲 .

芬恩肯定赶紧跑去拿他的铁锹了。

[haʊ] [sə'praɪzd] ['græni] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['feəri]
How surprised Granny would be to hear that he had caught the Fairy
如何 惊讶 奶奶 会 是 到 听到 那 他 有 捕捉 这 仙女
['ʃuːmeɪkə(r)] .
Shoemaker .
鞋匠 .

奶奶要是知道他抓住了仙女鞋匠，该有多惊讶啊！

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] he172
He would not tell her until he172
他 会 不是 告诉 她 直到 he172

他直到172年才告诉她。

['kærid] [həʊm] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
carried home the treasure .
携带 家 这 宝藏 .

把宝物带回了家。

[ɪn] ['breθləs] [heɪst] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
In breathless haste he got his spade and hurried back to the field of
在 喘不过气 匆忙 他 得到 他的 铲 和 慌忙 后退 到 这 场地 的
['rægwiːd] .
ragweed .
豚草 .

他气喘吁吁地拿起铁锹，匆匆赶回豚草田。

[ðen] [fɪn] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] !
Then Finn stood still and looked !
然后 芬恩 站立 仍然 和 看起来 !

然后芬恩站在那里，静静地看着！

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [braɪt] [red] [strɪŋ] [wɒz; wəz][taɪd] [ə'raʊnd] ['evri] ['rægwiːd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
A bit of bright red string was tied around every ragweed in the field !
一个 少量 的 明亮的 红色的 细绳 曾是 系 大约 每一个 豚草 在 这 场地 !

田里的每一株豚草上都系着一小段鲜红的绳子！

[ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm] [ə'gen] !
The Fairy Shoemaker had tricked him again !
这 仙女 鞋匠 有 被骗了 他 再次 !

仙女鞋匠又骗了他！

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [lɑːf] .
He thought he heard a low chuckling laugh .
他 想法 他 听到 一个 低的 轻笑 笑 .

他好像听到了一声低沉的轻笑。

[fɪn] ['lɪsnd] ['keəfəli] .
Finn listened carefully .
芬恩 听着 小心 .

芬恩认真地听着。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] ,
From among the weeds he heard a faint voice singing ,
从 之中 这 杂草 他 听到 一个 头晕的 嗓音 歌唱 ,

他从杂草丛中听到一个微弱的歌声，

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leprəkɔːn]
“ How does the little Leprechaun
“ 如何 做 这 小的 小妖精

小妖精是怎么回事？

[fɪl] ['treʒə(r)] [krɔk] [wɪð] [gəʊld] ?
Fill **treasure** **crocks** **with** **gold** **?**
充满 宝藏 陶罐 和 金子 ?

将宝藏罐装满黄金?

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːks] [ə'weɪ]
The **live** **long** **day** **he** **works** **away**
这 居住 长的 天 他 作品 离开

他整天都在工作。

[frɒm; frəm][fɑː(r)] - [ɒf] [taɪmz] [ɒv; əv][əʊld] . ” -
From **far** **-** **off** **times** **of** **old** **.** **”** **173**
从 远的 - 离开 时代 的 老的 . ” -

从遥远的古代开始。”173

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
MAKING **THE** **BEST** **OF** **IT**
制作 这 最好的 的 它

充分利用它

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [guːs] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [hen] ,
“ **What** **a** **pretty** **day** **this** **is** **!** **”** **said** **the** **old** **gray** **goose** **to** **the** **brown** **hen** **,**
“ 什么 一个 漂亮的 天 这 是 ! ” 说 这 老的 灰色的 鹅 到 这 棕色的 母鸡 ,

“今天天气真好啊！”老灰鹅对棕色母鸡说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['henhaʊs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [wɪtʃ]
as **they** **stood** **at** **the** **henhouse** **window** **and** **watched** **the** **falling** **snow** **which**
作为 他们 站立 在 这 鸡窝 窗户 和 观看 这 坠落 雪 哪个
['kʌvəd] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
covered **every** **nook** **and** **corner** **of** **the** **farmyard** **.**
涵盖 每一个 角落 和 角落 的 这 农场 .

他们站在鸡舍的窗户边，看着飘落的雪花覆盖了农场的每一个角落。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [braʊn] [hen] ;
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **”** **said** **the** **brown** **hen** **;**
“ 是的 , 的确 , ” 说 这 棕色的 母鸡 ;

“是的，的确如此，”棕色母鸡说道；

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['tʃɪkɪn] [paɪ][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .
“ **I** **would** **be** **almost** **willing** **to** **be** **made** **into** **chicken** **pie** **on** **such** **a** **day** **.**
“ 我 会 是 几乎 愿意的 到 是 制成 进入 鸡 馅饼 在 这样的 一个 天 .

“在这样的日子里，我几乎愿意被做成鸡肉馅饼。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skeəsli] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['pikɪn] [dʌk] [sed] , ['fretfəli] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]
” **She** **had** **scarcely** **stopped** **talking** **,** **when** **the** **Pekin** **duck** **said** **,** **fretfully** **,** **“** **I** **am**
” 她 有 几乎 停止 说 , 什么时候 这 北京 鸭子 说 , 忧心忡忡地 , “ 我 是
['dredfəli] ['hʌŋgri] ,
dreadfully **hungry** **,**
极其糟糕 饥饿的 ,

她话还没说完，那只北京鸭就焦躁地说：“我饿极了。”

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɒk] [ɒv; əv] ['spekld] ['tʃɪkɪnz] [ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [weɪld] [ɪn][sæd] ['kɔːrəs] ,
” **and** **a** **little** **flock** **of** **speckled** **chickens** **all** **huddled** **together** **wailed** **in** **sad** **chorus** **,**
” 和 一个 小的 群 的 斑驳的 鸡 全部 蜷缩着 一起 哀嚎 在 伤心 合唱 ,

一群斑点小鸡挤在一起，发出悲伤的合唱。

“ [ænd; ənd] [wɪr] [səʊ] ['θɜːsti] !
“ **And** **we're** **so** **thirsty** **!**
” 和 是 所以 渴 !

“我们好渴啊！”

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['feðəd] [fəʊks][ɪn][ðə; ði] ['henhaʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

" In fact , the feathered folks in the henhouse were very much inclined to be

" 在 事实 , 这 羽毛 各位 在 这 鸡窝 是 非常 很多 倾斜 到 是

[krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] . -

cross and discontented . 174

叉 和 不满 . -

事实上，鸡舍里的羽毛朋友们都很容易生气和不满。174

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [bɔɪ] [fed] [ðem; ðəm] , ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

Since the farmer's boy fed them , early in the morning ,

自从 这 农民的 男生 美联储 他们 , 早期的 在 这 早晨 ,

自从农家男孩清晨喂饱了他们之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)]

they had been given nothing to eat or drink , and , as hour after hour

他们 有 到过 给定 没有什么 到 吃 或者 喝 , 和 , 作为 小时 后 小时

[went] [baɪ] ,

went by ,

去 经过 ,

他们没有得到任何食物或水，时间一分一秒地过去，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)][wɪnd] [haul] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [haʊs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [felt]

and the cold winter wind howled around their house , it is no wonder they felt

和 这 寒冷的 冬天 风 嚎叫 大约 他们的 房子 , 它 是 不 想知道 他们 毛毡

[dɪ'zɜ:tɪd] .

deserted .

荒凉的 .

凛冽的冬风呼啸着吹过他们的房子，难怪他们会感到孤单寂寞。

[ðə; ði] ['hænsəm] [waɪt] ['ru:stə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɪəd] [kwaɪt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

The handsome white rooster , however , appeared quite as happy as usual ,

这 英俊的 白色的 公鸡 , 然而 , 出现 相当 作为 快乐的 作为 通常 ,

然而，那只漂亮的白公鸡看起来却和往常一样快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɒlɪə(r)] ,

and that is saying a great deal , for a jollier ,

和 那 是 说 一个 伟大的 交易 , 为了 一个 更快乐 ,

对于一个欢乐的家伙来说，这评价相当高了。

['betə(r)] - [neɪˌtʃəd] [əʊld] ['feləʊ] [ðæn; ðən][hi:; hi]['nevə(r)] [greis] [ə; eɪ] ['fɑ:mjɑ:d] .

better - natured old fellow than he never graced a farmyard .

更好的 - 自然 老的 同伴 比 他 绝不 恩赐 一个 农场 .

他是一位性情温和的老先生，从未给农场带来过光彩。

['sʌnʃaɪn] , [reɪn] , [ɔ:(r)] [snəʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [hɪm] ,

Sunshine , rain , or snow were all the same to him ,

阳光 , 雨 , 或者 雪 是 全部 这 相同的 到 他 ,

对他来说，晴天、雨天、雪天都一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [krəʊd] [kwaɪt] [æz; əz] ['lʌstɪli] [ɪn] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] [æz; əz][ɪn][feə(r)] .

and he crowed quite as lustily in stormy weather as in fair .

和 他 人群 相当 作为 热情地 在 暴风雨 天气 作为 在 公平的 .

即使在暴风雨天气里，他也能像在晴朗天气里一样，发出响亮的叫声。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:tɪli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [glɑ:ns, glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði]

" Well , " he said , laughing heartily , as his bright eyes glanced about the

" 出色地 , " 他 说 , 笑 衷心地 , 作为 他的 明亮的 眼睛 瞥了一眼 关于 这

['henhaʊs] ,

henhouse ,

鸡窝 ,

"嗯，"他爽朗地笑着说，明亮的眼睛扫视着鸡舍四周。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmps] .

“	you	all	seem	to	be	having	a	fit	of	the	dumps	.
”	你	全部	似乎	到	是	拥有	一个	合身	的	这	倾倒	.

你们看起来都情绪低落。

” ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstə(r)] ,

”	Nobody	answered	the	white	rooster	,
”	无人	回答	这	白色的	公鸡	,

“没有人回应白公鸡的叫声。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt] [klʌk] [ɔː(r)] [tuː] [keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm][henz] [huː] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ðeə(r)]

but	a	faint	cluck	or	two	came	from	some	hens	who	immediately	put	their
但	一个	头晕的	咕	或者	二	来了	从	一些	母鸡	WHO	立即地	放	他们的

[hedz] [bæk] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] ,

heads	back	under	their	wings	,
头部	后退	在下面	他们的	翅膀	,

但有几只母鸡发出了一两声微弱的咯咯声，随即又把头缩回翅膀底下。

[æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['spəʊkən][æt; ət][ɔːl] .

as	if	ashamed	of	having	spoken	at	all	.
作为	如果	羞愧	的	拥有	说	在	全部	.

仿佛为自己开口说话而感到羞愧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ruːstə(r)] , [huː] ,

This	was	quite	too	much	for	the	white	rooster	,	who	,
这	曾是	相当	也	很多	为了	这	白色的	公鸡	,	WHO	,

这对那只白公鸡来说实在太过分了，它

['stændɪŋ] [fɜːst][ɒn][wʌn] ['jeləʊ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [sed] : “ [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

standing	first	on	one	yellow	foot	and	then	on	the	other	,	said	:	“	Well	,	we	are
常设	第一的	在	一	黄色的	脚	和	然后	在	这	其他	,	说	:	”	出色地	,	我们	是

a175

a175
a175

他先用一只黄脚站立，然后换另一只脚站立，说道：“嗯，我们是175

['laɪvli] [set] !

lively	set	!
热闹	放	!

精彩的演出!

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][hɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd]

Anyone	would	think	,	to	look	in	here	,	that	we	were	surrounded	by	a	band
任何人	会	思考	,	到	看	在	这里	,	那	我们	是	包围	经过	一个	乐队

[ɒv; əv] ['hʌŋgri] [fɔksiz] .

of	hungry	foxes	.
的	饥饿的	狐狸	.

任何人往里看都会以为我们被一群饥饿的狐狸包围了。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bæntəm] ['ruːstə(r)] [[hɔpt]] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ,

”	Just	then	a	daring	little	white	bantam	rooster	hopped	down	from	his	perch	,
”	只是	然后	一个	大胆	小的	白色的	矮脚鸡	公鸡	跳跃	向下	从	他的	栖息	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

就在这时，一只胆大的小白矮脚公鸡从栖木上跳了下来，

['strʌtɪŋ] ['pɒmpəsli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['ruːstə(r)] , [kri'eɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

strutting	pompously	over	to	the	big	rooster	,	created	quite	a	stir	among	the
昂首阔步	傲慢地	超过	到	这	大的	公鸡	,	创建	相当	一个	搅拌	之中	这

['feðəd] [fəʊk][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

feathered	folk	by	saying	,
羽毛	民间	经过	说	,

他趾高气扬地走到那只大公鸡跟前，说道：

" [wɪr] [ɔːl] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [wen] ['aʊə(r)] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,

"	We're	all	lively	enough	when	our	crops	are	full	,
"	是	全部	热闹	足够的	什么时候	我们的	农作物	是	满的	,

"庄稼丰收的时候，我们都很精神抖擞。"

[bʌt; bət] [wen] [wɪr] ['stɑːvɪŋ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld]['aʊə(r)] [hedz] [ʌp][æt; ət][ɔːl]

but	when	we're	starving	the	wonder	is	that	we	can	hold	our	heads	up	at	all
但	什么时候	是	饥饿	这	想知道	是	那	我们	能	抓住	我们的	头部	向上	在	全部

.

:
.

但当我们饥寒交迫时，还能昂首挺胸简直是个奇迹。

[ɪf] [aɪ]['evə(r)] [siː] [ðæt] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] [ə'gen] , [aɪl] — [aɪl] [pek] [hɪz; ɪz] [fʊt] ! "

If	I	ever	see	that	farmer's	boy	again	,	I'll	—	I'll	peck	his	foot	!	"
如果	我	曾经	看	那	农民的	男生	再次	,	患病的	—	患病的	啄	他的	脚	!	"

如果我再见到那个农家小子，我就要——我要啄他的脚！

" [juː; jʊ][woʊnt] [siː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fiːdz] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstə(r)] ,

"	You	won't	see	him	until	he	feeds	us	,	"	said	the	white	rooster	,
"	你	惯于	看	他	直到	他	饲料	我们	,	"	说	这	白色的	公鸡	,

"他不喂我们吃东西，你们就见不到他，"白公鸡说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [pek] [hɪz; ɪz] [kɔːn] . "

"	and	then	I	think	you	will	peck	his	corn	.	"
"	和	然后	我	思考	你	将要	啄	他的	玉米	.	"

"然后我想你会啄他的玉米。"

" [əʊ] , [əʊ] ! " [məʊn] [ðə; ði] [braʊn] [hen] , " [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [kɔːn] . "

"	Oh	,	oh	!	"	moaned	the	brown	hen	,	"	don't	mention	a	peck	of	corn	.	"
"	哦	,	哦	!	"	呻吟	这	棕色的	母鸡	,	"	不	提到	一个	啄	的	玉米	.	"

"哦，哦！"棕色母鸡哀叹道，"千万别提一小撮玉米。"

" ['mædəm] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstə(r)] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] , " [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz][maɪ] [əʊn] —

"	Madam	,	"	remarked	the	white	rooster	,	bowing	politely	,	"	your	trouble	is	my	own	—
"	女士	,	"	评论	这	白色的	公鸡	,	鞠躬	礼貌地	,	"	你的	麻烦	是	我的	自己的	—

[ðæt] [ɪz] , [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] .

that	is	,	I'm	hungry	,	too	.
那	是	,	我是	饥饿的	,	也	.

"夫人，"白公鸡恭敬地鞠了一躬，说道，"您的烦恼就是我的烦恼——也就是说，我也饿了。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [biː; bi] [wɜːs] [ɒf] ; [wiː; wi] [mait] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɪn][ə; eɪ]

But	we	might	be	worse	off	;	we	might	be	on	our	way	to	market	in	a
但	我们	可能	是	更糟	离开	;	我们	可能	是	在	我们的	方式	到	市场	在	一个

[bɒks] .

box	.
盒子	.

但我们的处境可能会更糟；我们可能最终只能被装进盒子里运到市场上去。

[ðen] , [tuː] , [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [æt; ət] [liːst] [wiː; wi]

Then	,	too	,	suppose	we	haven't	had	enough	to	eat	to	-	day	,	at	least	we
然后	,	也	,	认为	我们	还没有	有	足够的	到	吃	到	-	天	,	在	至少	我们

[hæv; həv] room176

have	room176
有	room176

此外，假设我们今天没吃饱，至少我们还有176号房间。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stretʃ] [ˈaʊə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈkwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . ”

enough	to	stretch	our	wings	and	a	good	,	quiet	place	to	sleep	in	.	”
足够的	到	拉紧	我们的	翅膀	和	一个	好的	,	安静的	地方	到	睡觉	在	.	”

足够我们舒展筋骨，还有一个安静舒适的睡觉的地方。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [braʊn] [hen] ;

“	Why	,	that	is	a	fact	,	”	answered	the	brown	hen	;
“	为什么	,	那	是	一个	事实	,	”	回答	这	棕色的	母鸡	;

“那的确是事实，”棕色母鸡回答道；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeðəd] [ˈfæməli] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪnˈkluːdɪd] — [stretʃt] [ðeə(r)] [wɪŋz]

and	all	the	feathered	family	—	the	smallest	chickens	included	—	stretched	their	wings
和	全部	这	羽毛	家庭	—	这	最小	鸡	包括	—	拉伸	他们的	翅膀

, [priːn] [ðeə(r)] [ˈfeðər] ,

,	preened	their	feathers	,
,	精心打扮	他们的	羽毛	,

所有长羽毛的鸟类——包括最小的鸡——都伸展翅膀，梳理羽毛，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [mɔː(r)] [ˈænɪmeɪtɪd] .

and	looked	a	trifle	more	animated	.
和	看起来	一个	琐事	更多的	动画	.

看起来也更有活力了。

“ [naʊ] [ðen] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈruːstə(r)] ,

“	Now	then	,	”	went	on	the	rooster	,
“	现在	然后	,	”	去	在	这	公鸡	,

“好了，”公鸡叫道。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [help] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈaʊəz]

“	suppose	we	have	a	little	music	to	cheer	us	and	help	pass	the	hours
“	认为	我们	有	一个	小的	音乐	到	欢呼	我们	和	帮助	经过	这	小时

[ʌnˈtɪl] [ruːst] [taɪm] .

until	roosting	time	.
直到	栖息	时间	.

“假设我们听点音乐来振奋精神，帮助我们打发时间，直到归巢的时候。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [krəʊ] — [ðeə(r)] , [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] , [ˈleɪdɪz] ;

We	will	all	crow	—	there	,	I	beg	your	pardon	,	ladies	;
我们	将要	全部	乌鸦	—	那里	,	我	求	你的	赦免	,	女士们	;

我们都会欢呼雀跃——好了，女士们，请原谅我打断一下；

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [juː; jʊ] [kænt] [krəʊ] — [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [sɒŋ] .

I	am	sorry	you	can't	crow	—	we	will	sing	a	merry	song	.
我	是	对不起	你	不能	乌鸦	—	我们	将要	唱歌	一个	欢乐	歌曲	.

很遗憾你不能啼叫——我们会唱一首欢快的歌。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [tjuːn] , [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [hen] ?

Will	you	be	kind	enough	to	start	a	lively	tune	,	Mrs	.	Brown	Hen	?
将要	你	是	种类	足够的	到	开始	一个	热闹	调	,	太太	.	棕色的	母鸡	?

布朗母鸡太太，您能好心唱首欢快的曲子吗?

〃 [ðə; ði] [braʊn] [hen] [ʃʊk] [hɜːˈself] [ˈpraʊdli] , [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bæk] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] : “

〃	The	brown	hen	shook	herself	proudly	,	tossed	her	head	back	,	and	began	:	“
〃	这	棕色的	母鸡	摇晃	她自己	自豪地	,	抛掷	她	头	后退	,	和	开始	:	〃

[kʌt] - [kʌt] - [kʌt] - [ˈsɜːkə] - [dæk] - [kʌt] ,

Cut	-	cut	-	cut	-	ca	-	dak	-	cut	,
切	-	切	-	切	-	ca	-	达克	-	切	,

棕色的母鸡骄傲地抖了抖身子，仰起头，开始叫道：〃咔咔咔咔咔咔，

〃 [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈevri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhenhaʊs] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

〃	and	in	less	than	two	minutes	every	one	in	the	henhouse	had	joined	her
〃	和	在	较少的	比	二	分钟	每一个	一	在	这	鸡窝	有	加入	她

.

:

.

不到两分钟，鸡舍里的所有鸡都加入了她的行列。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] , [kaʊz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] ,

Now	the	horses	,	cows	,	and	sheep	were	not	far	away	,	and	,
现在	这	马匹	,	牛	,	和	羊	是	不是	远的	离开	,	和	,

马、牛和羊离这里都不远，而且，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第6/7页

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['henhaʊs] , [ðeɪ] , [tuː] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][grænd] ['kɔːrəs] ,

hearing	**the**	**happy**	**voices**	**in**	**the**	**henhouse**	**,**	**they**	**,**	**too**	**,**	**joined**	**in**	**the**	**grand**	**chorus**	**,**
听力	这	快乐的	声音	在	这	鸡窝	,	他们	,	也	,	加入	在	这	盛大	合唱	,

听到鸡舍里传来快乐的歌声，它们也加入了这欢快的合唱。

[waɪl] [ðə; ði][pɪgz][dɪd][ðeə(r)][best][tuː; tə] [sɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .

while	**the**	**pigs**	**did**	**their**	**best**	**to**	**sing**	**louder**	**than**	**all**	**the**	**rest**	**.**
尽管	这	猪	做过	他们的	最好的	到	唱歌	更大声	比	全部	这	休息	.

而猪们则竭尽全力地想唱得比其他所有动物都更大声。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] , [rəʊz][ðə; ði] ['kɔːrəs] ; [laʊdə] and177

Higher	**and**	**higher**	**,**	**stronger**	**and**	**stronger**	**,**	**rose**	**the**	**chorus**	**;**	**louder**	**and177**
更高	和	更高	,	更强	和	更强	,	玫瑰	这	合唱	;	更大声	and177

合唱声越来越高，越来越强；越来越响亮，越来越响亮。

[laʊdə] [kwæk] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd] ['ʃrɪlə(r)] [ænd; ənd] ['ʃrɪlə(r)] [skwiːl] [ðə; ði][pɪgz] .

louder	**quacked**	**the**	**ducks**	**,**	**and**	**shriller**	**and**	**shriller**	**squealed**	**the**	**pigs**	**.**
更大声	嘎嘎叫	这	鸭子	,	和	更尖锐	和	更尖锐	尖叫	这	猪	.

鸭子的嘎嘎声越来越大，猪的尖叫声也越来越尖锐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɒgz] [bɑːkt] ['merəli] .

At	**length**	**even**	**the**	**dogs**	**barked**	**merrily**	**.**
在	长度	甚至	这	狗	吠叫	兴高采烈地	.

最后连狗也欢快地吠叫起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**all**	**so**	**happy**	**that**	**they**	**quite**	**forgot**	**their**	**hunger**	**until**	**the**	**door**	**of**	**the**
他们	是	全部	所以	快乐的	那	他们	相当	忘了	他们的	饥饿	直到	这	门	的	这

['henhaʊs] [bɜːst] ['əʊpən] ,

henhouse	**burst**	**open**	**,**
鸡窝	爆裂	打开	,

他们高兴极了，完全忘记了饥饿，直到鸡舍的门猛地被推开。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [θriː] ['tʃʌbi] ['tʃɪldrən] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fʊl] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['tʃɪkɪn]

and	**in**	**came**	**three**	**chubby**	**children**	**,**	**each**	**carrying**	**a**	**dish**	**full**	**of**	**steaming**	**chicken**
和	在	来了	三	胖乎乎的	孩子们	,	每个	携带	一个	盘子	满的	的	蒸煮	鸡

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

这时，三个胖乎乎的孩子走了进来，每人手里都端着一盘热气腾腾的鸡肉。

“ [doʊnt] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk] , ['mɪstə(r)] . ['ruːstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

“	**Don't**	**stop**	**your**	**music**	**,**	**Mr**	**.**	**Rooster**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**,**
“	不	停止	你的	音乐	,	先生	.	公鸡	,	”	说	这	小的	女孩	,

“别停下你的音乐，公鸡先生，”小女孩说。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['snʌgli] ['bʌndld] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] .

who	**was**	**so**	**snugly**	**bundled**	**up**	**that**	**you**	**could**	**scarcely**	**see**	**her**	**dear**	**little**	**face**	**.**
WHO	曾是	所以	舒适地	捆绑式	向上	那	你	可以	几乎	看	她	亲爱的	小的	脸	.

她裹得严严实实，几乎看不见她可爱的小脸。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ləʊnsəm] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;

“	**You**	**see**	**,**	**we**	**were**	**so**	**lonesome**	**that**	**we**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**;**
“	你	看	,	我们	是	所以	寂寞	那	我们	没有	知道	什么	到	做	;

“你看，我们当时太孤独了，不知道该怎么办；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ɔːl][juː; jʊ][fəʊks] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

but	when	we	heard	all	you	folks	singing	out	here	in	your	house	,
但	什么时候	我们	听到	全部	你	各位	歌唱	出去	这里	在	你的	房子	,

但是当我们听到你们大家在这里唱歌的时候，

[wiː; wi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]['ɔːlməʊst] [kraɪd] .

we	laughed	and	laughed	until	we	almost	cried	.
我们	笑了	和	笑了	直到	我们	几乎	哭	.

我们笑个不停，几乎笑出了眼泪。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tel] [dʒæk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] ,

Then	we	went	to	tell	Jack	about	you	;	he	was	lonesome	,
然后	我们	去	到	告诉	杰克	关于	你	;	他	曾是	寂寞	,

然后我们去告诉了杰克你的事；他很孤独。

[tuː] — [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] [sɪk] [wɪð] [ə; eɪ][sɔː(r)] [θrəʊt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [waɪ] , [ðəʊz]

too	—	poor	Jack	sick	with	a	sore	throat	—	and	he	said	,	'	Why	,	those
也	—	贫穷的	杰克	生病的	和	一个	疮	喉	—	和	他	说	,	-	为什么	,	那些

[pɔː(r); pʊə(r)] [henz] ;

poor	hens	;
贫穷的	母鸡	;

可怜的杰克嗓子疼，他说："哎呀，那些可怜的母鸡们；

[ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [fed] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] ! - ”

they	haven't	been	fed	since	morning	!	'	”
他们	还没有	到过	美联储	自从	早晨	!	-	”

它们从早上到现在都没吃过东西！

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] ! ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['ruːstə(r)] .

“	Cock	-	a	-	doodle	-	do	!	”	said	the	white	rooster	.
”	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!	”	说	这	白色的	公鸡	.

“喔喔喔！”白公鸡说道。

“ [ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

“	This	comes	of	making	the	best	of	things	.
”	这	来	的	制作	这	最好的	的	事物	.

这是尽力做到最好的结果。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] !

Cock	-	a	-	doodle	-	do	!
公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!

喔喔喔！

” [ænd; ənd]['nəʊbədi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][stɒp][hɪz; ɪz] ['krəʊɪŋ] . -

”	And	nobody	asked	him	to	stop	his	crowing	.	178
”	和	无人	问	他	到	停止	他的	鸣叫	.	-

“而且没有人要求他停止叫嚣。”178

[ðə; ði] ['braʊni] [ɒv; əv] -

THE	BROWNIE	OF	BLEDNOCK
这	布朗尼	的	-

布莱德诺克的布朗尼

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] ['braʊni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

Did	you	ever	hear	how	a	Brownie	came	to	the	village	of	Blednock	and
做过	你	曾经	听到	如何	一个	布朗尼	来了	到	这	村庄	的	-	和

[wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ə'gen] ?

was	frightened	away	again	?
曾是	害怕	离开	再次	?

你听说过小女童军来到布莱德诺克村，然后又被吓跑的故事吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][nəʊ'vembə(r)] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	one	November	evening	,
它	曾是	一	十一月	晚上	,

那是一个十一月的夜晚，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][bed]

just	when	the	milking	was	done	and	before	the	children	were	put	to	bed
只是	什么时候	这	挤奶	曾是	完毕	和	前	这	孩子们	是	放	到	床

.

:

.

就在挤奶结束、孩子们上床睡觉之前。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['dɔːstep] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)]

The	people	of	the	village	were	standing	by	their	doorsteps	talking	about	their
这	人们	的	这	村庄	是	常设	经过	他们的	家门口	说	关于	他们的

[bæd] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːnɪps] ,

bad	harvest	and	the	turnips	,
坏的	收成	和	这	萝卜	,

村民们站在家门口，谈论着歉收和萝卜的歉收。

[ænd; ənd] [wɒt] [tʃɑːnsiz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði]

and	what	chances	there	were	of	a	good	price	for	their	cattle	at	the
和	什么	机会	那里	是	的	一个	好的	价格	为了	他们的	牛	在	这

['kʌmɪŋ] [feə(r)] .

coming	fair	.
未来	公平的	.

以及他们的牛在即将到来的集市上卖个好价钱的机会有多大。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] .

All	at	once	the	queerest	humming	noise	seemed	to	come	up	from	the	riverside	.
全部	在	一次	这	最酷儿的	哼唱	噪音	似乎	到	来	向上	从	这	河边	.

突然间，河边似乎传来一阵奇怪的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

It	came	nearer	and	nearer	,
它	来了	更近	和	更近	,

它越来越近了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

and	all	the	good	people	stopped	talking	and	began	to	look	down	the	road	.
和	全部	这	好的	人们	停止	说	和	开始	到	看	向下	这	路	.

于是所有善良的人们都停止了交谈，开始眺望前方的道路。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðæt] [ðeɪ] [stɛərd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp]

And	,	indeed	,	it	was	no	wonder	that	they	stared	,	for	there	,	coming	up
和	,	的确	,	它	曾是	不	想知道	那	他们	凝视	,	为了	那里	,	未来	向上

[ðə; ði] middle179

the	middle179
这	middle179

的确，他们目不转睛地盯着看也就不足为奇了，因为那里，中间179号正在走来。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['hjuːmən] [aɪz] [hæd; həd]['evə(r)]

of	the	highway	,	was	the	strangest	little	creature	that	human	eyes	had	ever
的	这	公路	,	曾是	这	最奇怪的	小的	生物	那	人类	眼睛	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

在高速公路上，我看到了人类见过的最奇怪的小生物。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [mæn] .

He	looked	like	a	wee	,	wee	man	.
他	看起来	喜欢	一个	哇	,	哇	男人	.

他看起来像个非常非常矮小的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [bluː] [bɪəd] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	a	long	blue	beard	which	almost	touched	the	ground	.
他	有	一个	长的	蓝色的	胡须	哪个	几乎	感动	这	地面	.

他留着长长的蓝色胡须，几乎垂到地上。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] , [hɪz; ɪz] [niːz] [nɒkt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ,

His	legs	were	twisted	,	his	knees	knocked	together	as	he	walked	,
他的	腿	是	扭曲	,	他的	膝盖	敲门	一起	作为	他	步行	,

他双腿扭曲，走路时膝盖互相碰撞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [treɪld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [æz; əz] [hiː; hi]

and	his	arms	were	so	long	that	his	hands	trailed	in	the	mud	as	he
和	他的	武器	是	所以	长的	那	他的	双手	拖着	在	这	泥	作为	他

[keɪm] [ə'lɒŋ] .

came	along	.
来了	沿着	.

他的手臂很长，以至于他走动时，双手拖在泥泞里。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌmɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

He	seemed	to	be	humming	something	over	and	over	.
他	似乎	到	是	哼唱	某物	超过	和	超过	.

他似乎一直在哼着什么歌。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] :

As	he	came	nearer	,	the	good	people	of	the	village	could	make	out	the	words	:
作为	他	来了	更近	,	这	好的	人们	的	这	村庄	可以	制作	出去	这	字	:

随着他走近，村里善良的村民们听清了那些字：

“ [hæv; həv] [jiː; ji] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkən] - [drʌm] ?

“	Have	ye	work	for	Aiken	-	Drum	?
“	有	是的	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

“你曾在艾肯-德拉姆公司工作过吗？”

['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkən] - [drʌm] ?

Any	work	for	Aiken	-	Drum	?
任何	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

艾肯-德拉姆公司有工作吗?

” [əʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] !

”	Oh	,	how	frightened	the	people	were	!
”	哦	,	如何	害怕	这	人们	是	!

“哦，人们当时是多么害怕啊！”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skriːmd] [ænd; ənd] [hɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['mʌðəz] - [gaʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	children	screamed	and	hid	their	faces	in	their	mothers	'	gowns	and	the
这	孩子们	尖叫	和	隐藏	他们的	面孔	在	他们的	母亲们	-	礼服	和	这

['mɪlkmeɪd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [peɪlz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] .

milkmaids	threw	down	the	pails	of	milk	they	were	carrying	.
挤奶女工	扔	向下	这	水桶	的	牛奶	他们	是	携带	.

孩子们尖叫着，把脸埋进母亲的睡袍里，挤奶女工们扔掉了手里提着的牛奶桶。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɒgz] [krept] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔːz] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn]

Even	the	dogs	crept	in	behind	the	doors	,	whining	and	hiding	their	tails	between
甚至	这	狗	悄悄地爬	在	在后面	这	门	,	抱怨	和	隐藏	他们的	尾巴	之间

[ðeə(r)] [legz] .

their	legs	.
他们的	腿	.

就连狗也偷偷溜到门后，呜咽着，把尾巴夹在两腿之间。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [wiː] [mæn][ɪn][ðə; ði]

Some	of	the	men	who	were	not	too	frightened	to	look	the	wee	man	in	the
一些	的	这	男人	WHO	是	不是	也	害怕	到	看	这	哇	男人	在	这

[feɪs] ,

face	,
脸	,

有些男人并不害怕直视那个矮个子男人的脸，

[lɑːft] [ænd; ənd] [huːt] [æt; ət][hɪm] .

laughed	and	hooted	at	him	.
笑了	和	发出嘘声	在	他	.

他们对他大笑、起哄。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [aɪz] ? ” [kraɪd] [wʌn] .

“	Did	you	ever	see	such	eyes	?	”	cried	one	.
“	做过	你	曾经	看	这样的	眼睛	?	”	哭	一	.

“你见过这样的眼睛吗？”其中一人喊道。

“ [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][səʊ][bɪg][hiː; hi][kʊd; kəd] ['swɒləʊ] the180

“	His	mouth	is	so	big	he	could	swallow	the180
“	他的	嘴	是	所以	大的	他	可以	吞	the180

“他的嘴巴太大了，能吞下180个

[muːn] [ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

moon	and	never	even	notice	it	,	”	said	the	other	.
月亮	和	绝不	甚至	注意	它	,	”	说	这	其他	.

“月亮，我却从来没注意到它，”另一个人说道。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bluː] [bɪəd] ! ” [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] .

“	Look	at	his	long	blue	beard	!	”	said	a	third	.
“	看	在	他的	长的	蓝色的	胡须	!	”	说	一个	第三	.

“瞧他那长长的蓝色胡子！”第三个人说道。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] , ['kraɪɪŋ] :

And	still	the	poor	little	man	came	slowly	up	the	road	,	crying	:
和	仍然	这	贫穷的	小的	男人	来了	缓慢地	向上	这	路	,	哭泣	:

可怜的小个子男人还是慢慢地沿着路走来，边走边哭：

“ [hæv; həv][jiː; ji] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkən] - [drʌm] ?

“	Have	ye	work	for	Aiken	-	Drum	?
“	有	是的	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

“你曾在艾肯-德拉姆公司工作过吗？”

['eni] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkən] - [drʌm] ?

Any	work	for	Aiken	-	Drum	?
任何	工作	为了	艾肯	-	鼓	?

艾肯-德拉姆公司有工作吗?

” [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] , [ðə; ði]['kaɪndɪst][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] [aʊt][æt; ət][lɑːst] :

”	Good	Grannie	Duncan	,	the	kindest	old	woman	in	the	village	,	called	out	at	last	:
”	好的	奶奶	邓肯	,	这	最善良的	老的	女士	在	这	村庄	,	称为	出去	在	最后的	:

“好心的邓肯奶奶，村里最善良的老太太，终于开口喊道：”

“ [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['braʊni] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['kaɪndli] ['braʊni] .

“	He's	just	a	Brownie	,	a	simple	,	kindly	Brownie	.
“	他是	只是	一个	布朗尼	,	一个	简单的	,	亲切地	布朗尼	.

“他只是一只小布朗尼，一只简单善良的小布朗尼。”

[aɪv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] ['braʊniz] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	heard	tell	of	Brownies	before	.
我已经	听到	告诉	的	布朗尼蛋糕	前	.

我以前听说过布朗尼蛋糕。

['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [wɜːk] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] .

Many	a	long	day's	work	will	they	do	for	the	people	who	treat	them	well	.
许多	一个	长的	天	工作	将要	他们	做	为了	这	人们	WHO	对待	他们	出色地	.

他们会为善待他们的人辛勤工作很多天。

" ['gæðərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; fræm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	Gathering	courage	from	her	words	,	all	the	village	folk	crowded	around	the
"	采集	勇气	从	她	字	,	全部	这	村庄	民间	挤	大约	这

['lɪt(ə)l][mæn] .

little	man	.
小的	男人	.

“村民们从她的话语中汲取勇气，都围拢到这个矮个子男人身边。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	they	were	close	to	him	,
什么时候	他们	是	关闭	到	他	,

当他们靠近他时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['taɪni] [aɪz] [hæd; həd]

they	saw	that	his	face	was	kind	and	gentle	and	that	his	tiny	eyes	had
他们	锯	那	他的	脸	曾是	种类	和	温和的	和	那	他的	微小的	眼睛	有

[ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

a	merry	twinkle	in	them	.
一个	欢乐	闪烁	在	他们	.

他们看到他面容和善，眼神温柔，小小的眼睛里闪烁着快乐的光芒。

“ [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , " [sed] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

“	Strange	little	creature	,	"	said	an	old	man	,
"	奇怪的	小的	生物	,	"	说	一个	老的	男人	,

“真是个奇怪的小家伙，”一位老人说道。

“ [tel] [juː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; fræm] ? " -

“	tell	us	what	you	want	and	where	you	came	from	?	"	182183
"	告诉	我们	什么	你	想	和	在哪里	你	来了	从	?	"	-

“告诉我们你想要什么，你来自哪里？”182183

“ [aɪ] ['kænɒt] [wel] [tel] [ðiː] [wens] [aɪ] [keɪm] , " [sed] [ðə; ði] [wiː] [mæn] .

“	I	cannot	well	tell	thee	whence	I	came	,	"	said	the	wee	man	.
"	我	不能	出色地	告诉	你	何处	我	来了	,	"	说	这	哇	男人	.

“我不太清楚我来自哪里，”小矮人说道。

“ [maɪ] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪmləs] [lænd][ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; fræm] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] [jɔːz] .

“	My	country	is	a	nameless	land	and	is	very	different	from	this	land	of	yours	.
"	我的	国家	是	一个	无名	土地	和	是	非常	不同的	从	这	土地	的	你的	.

“我的祖国是一个没有名字的土地，与你们的这片土地截然不同。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wiː; wi][ɔːl] [lɜːn] [tuː; tə] [sɜːv] , [waɪl] [hɪə(r)] ['evri] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

For	there	we	all	learn	to	serve	,	while	here	every	one	wishes	to	be	served	.
为了	那里	我们	全部	学习	到	服务	,	尽管	这里	每一个	一	愿望	到	是	服务	.

因为在那里我们都学会了服务他人，而在这里，每个人都希望被服务。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][æt; ət] [həʊm] ,

When	there	is	no	work	for	us	to	do	at	home	,
什么时候	那里	是	不	工作	为了	我们	到	做	在	家	,

当家里没有工作可做的时候，

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [set] [aʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðaɪ] [lænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wɜːk] [wiː; wi][kæn; kən]

we	sometimes	set	out	to	visit	thy	land	to	see	if	there	is	any	work	we	can
我们	有时	放	出去	到	访问	你的	土地	到	看	如果	那里	是	任何	工作	我们	能

[duː; də][ðeə(r)] .

do	there	.
做	那里	.

我们有时会前往你的土地，看看那里是否有我们可以做的工作。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'waɪl] .

If	thou	wilt	,	I	will	stay	here	awhile	.
如果	你	枯萎	,	我	将要	停留	这里	一会儿	.

如果你愿意，我就在这里待一会儿。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] ['eniwʌn] [tuː; tə][weɪt][ɒn][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒnt][nəʊ]['weɪdʒɪz] , [nɔː(r)] [kləʊðz] ,

I	do	not	wish	anyone	to	wait	on	me	,	for	I	want	no	wages	,	nor	clothes	,
我	做	不是	希望	任何人	到	等待	在	我	,	为了	我	想	不	工资	,	也不	衣服	,

我不希望任何人服侍我，因为我不需要工资，也不需要衣服。

[nɔː(r)] ['bedɪŋ] .

nor	bedding	.
也不	寝具	.

也没有床上用品。

[ɔːl] [aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

All	I	ask	for	is	a	corner	of	the	barn	to	sleep	in	,
全部	我	问	为了	是	一个	角落	的	这	谷仓	到	睡觉	在	,

我只求谷仓里有个角落可以睡觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [brɒθ] [set] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][æt; ət] ['bedtaɪm] .

and	a	bowl	of	broth	set	down	on	the	floor	at	bedtime	.
和	一个	碗	的	肉汤	放	向下	在	这	地面	在	就寝时间	.

睡前会在地板上放一碗肉汤。

[ɪf] [nəʊ][wʌn] ['medl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][help] ['eni] [wʌn] [huː] [niːdz] [ˌem 'iː] .

If	no	one	meddles	with	me	,	I	shall	be	ready	to	help	any	one	who	needs	me	.
如果	不	一	干预	和	我	,	我	将	是	准备好	到	帮助	任何	一	WHO	需求	我	.

只要没人招惹我，我愿帮助任何需要我的人。

[aɪl] ['gæðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] .

I'll	gather	your	sheep	on	the	hill	.
患病的	收集	你的	羊	在	这	爬坡道	.

我会把你的羊群赶到山上来。

[aɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːvɪst] [baɪ] ['muːnlaɪt] .

I'll	take	in	the	harvest	by	moonlight	.
患病的	拿	在	这	收成	经过	月光	.

我将在月光下欣赏丰收的景象。

[aɪl] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɛən] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] ['kreɪdlz] .

I'll	sing	your	bairns	to	sleep	in	their	cradles	.
患病的	唱歌	你的	孩子们	到	睡觉	在	他们的	摇篮	.

我会唱歌哄你的孩子们在摇篮里入睡。

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɛən] [ɔːl] [lʌv] ['eɪkən] - [drʌm] .

You'll	find	that	the	bairns	all	love	Aiken	-	Drum	.
你会	寻找	那	这	孩子们	全部	爱	艾肯	-	鼓	.

你会发现孩子们都非常喜欢艾肯-德拉姆。

[ænd; ənd] , [gʊd] ['haʊswaɪvz] , [aɪl] [tʃɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [beɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [ɒn][ə; eɪ]

And	,	good	housewives	,	I'll	churn	for	you	and	bake	your	bread	on	a
和	,	好的	家庭主妇	,	患病的	搅动	为了	你	和	烤	你的	面包	在	一个

['bɪzi] [deɪ] .

busy	day	.
忙碌的	天	.

各位贤惠的家庭主妇们，忙碌的日子里，我会为你们搅乳酪、烤面包。

[ðə; ðɪ][men] [fəʊk] , [tuː] , [meɪ] [faɪnd][ˌem 'iː]['juːsf(ə)l] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [kɔːn] [tuː; tə] [θræʃ] ,

The	men	folk	,	too	,	may	find	me	useful	when	there	is	corn	to	thrash	,
这	男人	民间	,	也	,	可能	寻找	我	有用	什么时候	那里	是	玉米	到	鞭挞	,

男人们在脱粒玉米的时候，或许也会觉得我有用。

[ɔː(r)] [ˌʌnˈteɪmd] [kəʊlts][ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] , [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [flʌd] .

or	untamed	colts	in	the	stables	,	or	when	the	waters	are	out	in	flood	.
或者	未驯服的	小马驹	在	这	马厩	,	或者	什么时候	这	水	是	出去	在	洪水	.

或者马厩里未驯服的小马驹，或者洪水泛滥的时候。

" [nəʊ][wʌn] [njuː] [kwaɪt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] .

"	No	one	knew	quite	what	to	say	in	answer	to	the	little	creature's	strange	request	.
"	不	一	知道	相当	什么	到	说	在	回答	到	这	小的	生物的	奇怪的	要求	.

"对于这个小家伙奇怪的要求，没有人知道该如何回答。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] offer184

It	was	an	unheard	-	of	thing	for	anyone	to	come	and	offer184
它	曾是	一个	闻所未闻	-	的	事物	为了	任何人	到	来	和	offer184

任何人都会来提供184，这在当时是闻所未闻的。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

his	services	for	nothing	.
他的	服务	为了	没有什么	.

他无偿为他服务。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [truː] ;

Some	thought	it	could	not	be	true	;
一些	想法	它	可以	不是	是	真的	;

有些人认为这不可能是真的；

['ʌðə(r)z] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)]

others	said	it	were	better	to	have	nothing	to	do	with	the	little	creature
其他的	说	它	是	更好的	到	有	没有什么	到	做	和	这	小的	生物

.

:

.

其他人则说最好不要和这个小家伙有任何瓜葛。

[ðen] [ʌp] [spəʊk] [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] [ə'gen] :

Then	up	spoke	good	Grannie	Duncan	again	:
然后	向上	辐	好的	奶奶	邓肯	再次	:

这时，和蔼可亲的邓肯奶奶又开口了：

" [hiːz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['braʊni] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['braʊni] .

"	He's	but	a	Brownie	,	I	tell	you	,	a	harmless	Brownie	.
"	他是	但	一个	布朗尼	,	我	告诉	你	,	一个	无害	布朗尼	.

"我告诉你，他只不过是一只小精灵，一只无害的小精灵。"

['meni] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aɪv] [hɜːd] [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ə; eɪ] ['braʊni] [kæn; kən]

Many	a	story	I've	heard	in	my	young	days	about	the	work	that	a	Brownie	can
许多	一个	故事	我已经	听到	在	我的	年轻的	天	关于	这	工作	那	一个	布朗尼	能

[duː; də] ,

do	,
做	,

我小时候听过很多关于女童子军能做的工作的故事，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['triːtɪd] [wel] [ænd; ənd][let] [ə'ləʊn] .

if	he	be	treated	well	and	let	alone	.
如果	他	是	治疗	出色地	和	让	独自的	.

如果他能得到善待，不被打扰的话。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ɔːl] [biːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][bæd][taɪmz] , [smɔːl]['weɪdʒɪz] ,

Have	we	not	all	been	complaining	about	bad	times	,	small	wages	,
有	我们	不是	全部	到过	抱怨	关于	坏的	时代	,	小的	工资	,

我们难道不都在抱怨时局艰难、工资微薄吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ?

and	the	hard	work	we	all	have	to	do	?
和	这	难的	工作	我们	全部	有	到	做	?

以及我们所有人必须付出的辛勤努力?

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] ['kɒmz] ['redi] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

And	now	,	when	a	workman	comes	ready	to	your	hand	,
和	现在	,	什么时候	一个	工人	来	准备好	到	你的	手	,

现在，当一个工匠准备好为你效劳时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] .

you	will	have	nothing	to	do	with	him	just	because	he	is	strange	looking	.
你	将要	有	没有什么	到	做	和	他	只是	因为	他	是	奇怪的	寻找	.

仅仅因为他长相怪异，你就不想和他有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['braʊni] [kæn; kən] [stɔːk] [ə; eɪ] [həʊl] [ten] - ['eɪkə(r)] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

And	I've	heard	that	a	Brownie	can	stalk	a	whole	ten	-	acre	field	in	a	single
和	我已经	听到	那	一个	布朗尼	能	茎	一个	所有的	十	-	英亩	场地	在	一个	单身的

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

我听说，一只小女童子军一晚上就能追踪整整十英亩的田野!

[ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ] , [seɪ] [ai] ! ”

Shame	on	you	,	say	I	!	”
耻辱	在	你	,	说	我	!	”

我真要骂你!

“ [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] [fiːld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] !

“	A	ten	-	acre	field	in	a	single	night	!
”	一个	十	-	英亩	场地	在	一个	单身的	夜晚	!

“一夜之间，十英亩的田地就被夷为平地！”

” [kraɪd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌns] .

”	cried	out	all	the	men	of	the	village	at	once	.
”	哭	出去	全部	这	男人	的	这	村庄	在	一次	.

“全村的男人们齐声喊道。”

“ [ə; eɪ] [ten] - ['eɪkə(r)] [fiːld] ! ” [rɪ'piːtɪd] [wʌn] .

“	A	ten	-	acre	field	!	”	repeated	one	.
”	一个	十	-	英亩	场地	!	”	重复	一	.

“十英亩的田地！”有人重复道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ! ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

“	And	in	a	single	night	!	”	added	another	.
”	和	在	一个	单身的	夜晚	!	”	额外	其他	.

“而且只用了一晚上！”另一个人补充道。

[ðæt] ['set(ə)ld][ðə; ði]['mætə(r)] .

That	settled	the	matter	.
那	定居	这	事情	.

事情就此结束了。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][æt; ət][wʌns] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['braʊni] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɑːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

The	miller	at	once	offered	the	Brownie	a	corner	of	his	barn	to	sleep	in	,
这	磨坊主	在	一次	提供	这	布朗尼	一个	角落	的	他的	谷仓	到	睡觉	在	,

磨坊主立刻让小精灵睡在他谷仓的一角。

[ænd; ənd] [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sʌm; səm] [brɒθ] [æt; ət] ['bedtaɪm]

and	good	Grannie	Duncan	promised	to	make	him	some	broth	at	bedtime
和	好的	奶奶	邓肯	承诺	到	制作	他	一些	肉汤	在	就寝时间

[ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] , -

and	to	send	her	grandchild	,	185
和	到	发送	她	孙子	,	-

善良的邓肯奶奶答应在睡前给他熬些肉汤，并把她的孙子送过来，185

[wiː] ['dʒeɪniː] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

wee	Janie	,	down	to	the	barn	with	it	every	evening	.
哇	珍妮	,	向下	到	这	谷仓	和	它	每一个	晚上	.

小珍妮每天晚上都抱着它下到谷仓。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [sed] , " [gʊd] [naɪt] , " [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)]

Then	all	the	people	of	the	village	said	,	"	Good	night	,	"	and	went	to	their
然后	全部	这	人们	的	这	村庄	说	,	"	好的	夜晚	,	"	和	去	到	他们的

[hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

然后全村人都说了声"晚安"，然后各自回家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

But	they	were	careful	to	look	over	their	shoulders	once	in	a	while	,
但	他们	是	小心	到	看	超过	他们的	肩膀	一次	在	一个	尽管	,

但他们时不时会小心翼翼地回头看看。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	fear	that	the	strange	little	man	was	following	them	.
为了	害怕	那	这	奇怪的	小的	男人	曾是	下列的	他们	.

他们害怕那个奇怪的小个子男人在跟踪他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [naɪt] ,

But	if	they	were	afraid	of	him	that	night	,
但	如果	他们	是	害怕的	的	他	那	夜晚	,

但如果那天晚上他们真的害怕他，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] .

they	had	a	very	different	story	to	tell	about	him	before	a	week	had	passed	.
他们	有	一个	非常	不同的	故事	到	告诉	关于	他	前	一个	星期	有	通过了	.

不到一周，他们就对他有了截然不同的描述。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] [weə'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

Whatever	he	was	or	wherever	he	came	from	,
任何	他	曾是	或者	无论	他	来了	从	,

无论他是谁，无论他来自哪里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] .

he	was	the	most	wonderful	little	worker	that	these	people	had	ever	known	.
他	曾是	这	最多	精彩的	小的	工人	那	这些	人们	有	曾经	已知	.

他是这些人所认识的最棒的小工人。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] .

And	the	strange	thing	was	that	he	did	most	of	the	work	at	night	.
和	这	奇怪的	事物	曾是	那	他	做过	最多	的	这	工作	在	夜晚	.

奇怪的是，他大部分工作都是在晚上完成的。

['vɪlɪdʒ] [fəʊk] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðɪs]

Village	folk	came	from	all	parts	of	the	countryside	to	catch	a	glimpse	of	this
村庄	民间	来了	从	全部	部分	的	这	农村	到	抓住	一个	一瞥	的	这

[kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkə(r)] ,

queer	little	worker	,
酷儿	小的	工人	,

村民们从乡间各地赶来，想一睹这位古怪小工人的风采。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wen]

but	they	were	never	successful	,	for	he	was	never	to	be	seen	when
但	他们	是	绝不	成功的	,	为了	他	曾是	绝不	到	是	已见	什么时候

[wʌn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

one	looked	for	him	.
一	看起来	为了	他	.

但他们始终未能找到他，因为无论何时何地，都找不到他的踪影。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlərz] [bɑːn] ['twentɪ] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

They	might	have	gone	to	the	miller's	barn	twenty	times	a	day	,
他们	可能	有	已消失	到	这	米勒的	谷仓	二十	时代	一个	天	,

他们可能一天要去磨坊主的谷仓二十次，

[ænd; ənd] ['twentɪ] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]

and	twenty	times	a	day	they	would	have	found	nothing	but	a	heap	of
和	二十	时代	一个	天	他们	会	有	成立	没有什么	但	一个	堆	的

[strɔː] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [brɒθ] [bəʊl] .

straw	and	an	empty	broth	bowl	.
稻草	和	一个	空的	肉汤	碗	.

他们一天二十次都会发现，除了几堆稻草和一个空汤碗之外，什么也找不到。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

But	whenever	there	was	work	to	be	done	,
但	每当	那里	曾是	工作	到	是	完毕	,

但每当有工作要做的时候，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪəd][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

whether	it	was	a	tired	child	to	be	sung	to	,	or	a	house	to	be	made
无论	它	曾是	一个	疲劳的	孩子	到	是	唱	到	,	或者	一个	房子	到	是	制成

['taɪdi] ,

tidy	,
整齐的	,

无论是给疲惫的孩子唱歌哄睡，还是打扫房子，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] bread186

or	a	batch	of	bread186
或者	一个	批	的	bread186

或者一批面包186

[tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [ʌp] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ]

to	be	worked	up	,	or	a	flock	of	sheep	to	be	gathered	together	on	a
到	是	工作	向上	,	或者	一个	群	的	羊	到	是	聚集	一起	在	一个

['stɔːmi] [naɪt] ,

stormy	night	,
暴风雨	夜晚	,

激动起来，或者像暴风雨之夜聚集在一起的一群羊。

['eɪkən] - [drʌm] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['redɪ] [tuː; tə] [help] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]

Aiken	-	Drum	always	knew	of	it	and	appeared	ready	to	help	just	at	the
艾肯	-	鼓	总是	知道	的	它	和	出现	准备好	到	帮助	只是	在	这

[raɪt] [taɪm] .

right	time	.
正确的	时间	.

艾肯-德拉姆一直都知道这件事，并且总能在关键时刻伸出援手。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ]

Many	a	time	some	poor	mother	who	had	been	up	all	night	with	a	crying
许多	一个	时间	一些	贫穷的	母亲	WHO	有	到过	向上	全部	夜晚	和	一个	哭泣

[tʃaɪld] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

child	would	sit	down	with	it	on	her	lap	in	front	of	the	fire	in	the	morning
孩子	会	坐	向下	和	它	在	她	膝	在	正面	的	这	火	在	这	早晨

[ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] .

and	fall	asleep	.
和	落下	睡着了	.

很多时候，一些可怜的母亲整夜抱着哭闹的孩子，早上会抱着孩子坐在火炉前，然后睡着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['eɪkən] - [drʌm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

When	she	awoke	she	would	find	that	Aiken	-	Drum	had	made	a	visit	to	her
什么时候	她	醒来	她	会	寻找	那	艾肯	-	鼓	有	制成	一个	访问	到	她

[haʊs] ;

house	;
房子	;

当她醒来时，会发现艾肯-德拉姆已经来过她家了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['skrʌbɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɒʃt] ,

for	the	floor	would	be	scrubbed	and	the	dishes	washed	,
为了	这	地面	会	是	擦洗过	和	这	菜肴	洗过	,

因为地板会被擦洗，碗碟会被清洗。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [pʊt] [ɒn] [tuː; tə] [bɔɪl] .

the	fire	made	up	and	the	kettle	put	on	to	boil	.
这	火	制成	向上	和	这	壶	放	在	到	熬	.

火生好了，水壶也烧开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

But	the	little	Brownie	would	have	slipped	away	as	if	he	were	afraid	of
但	这	小的	布朗尼	会	有	滑倒了	离开	作为	如果	他	是	害怕的	的

['biːɪŋ] [θæŋkt] .

being	thanked	.
存在	谢谢	.

但小布朗尼却像害怕被感谢一样悄悄溜走了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huː] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	little	children	were	the	only	ones	who	ever	saw	him	when	he	was	not
这	小的	孩子们	是	这	仅有的	一个	WHO	曾经	锯	他	什么时候	他	曾是	不是

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

除了那些小孩子，只有在他不工作的时候才能见到他。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] !

and	,	oh	,	how	they	loved	him	!
和	,	哦	,	如何	他们	喜爱	他	!

他们是多么爱他啊！

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [aʊt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] ['kraʊdɪŋ]

When	school	was	out	you	could	see	them	away	down	by	the	stream	crowding
什么时候	学校	曾是	出去	你	可以	看	他们	离开	向下	经过	这	溪流	拥挤

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [braʊn] ['fɪgə(r)] ,

around	the	little	dark	brown	figure	,
大约	这	小的	黑暗的	棕色的	数字	,

放学后，你可以看到他们在小溪边围着那个深棕色的小身影。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ləʊ] , [swiːt] ['sɪŋɪŋ] ;

and	you	could	hear	the	sound	of	low	,	sweet	singing	;
和	你	可以	听到	这	声音	的	低的	,	甜的	歌唱	;

还能听到低沉甜美的歌声；

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪkən] - [drʌm] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] [wel] .

for	Aiken	-	Drum	knew	all	the	songs	that	children	love	well	.
为了	艾肯	-	鼓	知道	全部	这	歌曲	那	孩子们	爱	出色地	.

因为艾肯-德拉姆非常熟悉孩子们喜欢的所有歌曲。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eɪkən] - [drʌm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [ə'mʌŋ]

By	and	by	the	name	of	Aiken	-	Drum	came	to	be	a	household	word	among
经过	和	经过	这	姓名	的	艾肯	-	鼓	来了	到	是	一个	家庭	单词	之中

[ðə; ði] [gʊd] people187

the	good	people187
这	好的	people187

渐渐地，艾肯-德拉姆这个名字在善良的人们中间家喻户晓了。187

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [sɔː] [hɪm][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

of	the	village	,	for	,	although	they	seldom	saw	him	near	at	hand	,
的	这	村庄	,	为了	,	虽然	他们	很少	锯	他	靠近	在	手	,

村里人虽然很少见到他，但

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

they	loved	him	like	one	of	their	own	people	.
他们	喜爱	他	喜欢	一	的	他们的	自己的	人们	.

他们像对待自己人一样爱他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [ɪf] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]

And	he	would	never	have	gone	away	if	every	one	in	the	village	had
和	他	会	绝不	有	已消失	离开	如果	每一个	一	在	这	村庄	有

[rɪ'membəd] [wɒt] [gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] [təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['braʊniz] .

remembered	what	good	Grannie	Duncan	told	them	about	Brownies	.
记得	什么	好的	奶奶	邓肯	讲述	他们	关于	布朗尼蛋糕	.

如果村里的每个人都记得善良的邓肯奶奶告诉他们关于布朗尼童子军的事情，他就不会离开了。

“ [ə; eɪ] ['braʊni] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

“	A	Brownie	works	for	love	,	”	she	had	said	to	them	over	and	over
“	一个	布朗尼	作品	为了	爱	,	”	她	有	说	到	他们	超过	和	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“布朗尼为爱而工作，”她一遍又一遍地对他们说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] .

“	He	will	not	work	for	pay	.
“	他	将要	不是	工作	为了	支付	.

他不会为了报酬而工作。

[ɪf] ['eniwʌn] [traɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] , [ðə; ði] [wiː] ['kriːtʃərz] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] ,

If	anyone	tries	to	pay	him	,	the	wee	creature's	feelings	will	be	hurt	,
如果	任何人	尝试	到	支付	他	,	这	哇	生物的	情怀	将要	是	伤害	,

如果有人想付钱给他，这小家伙会伤心的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	will	vanish	in	the	night	.
和	他	将要	消失	在	这	夜晚	.

他将在夜里消失。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [fə'gɒt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

”	But	a	good	man	of	the	village	and	his	wife	forgot	all	that	had	been
”	但	一个	好的	男人	的	这	村庄	和	他的	妻子	忘了	全部	那	有	到过

[sed] ,

said	,
说	,

“但是村里一位善良的男子和他的妻子忘记了之前说过的一切，

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪkən] - [drʌm] .

and	one	day	they	planned	to	make	something	for	Aiken	-	Drum	.
和	一	天	他们	计划	到	制作	某物	为了	艾肯	-	鼓	.

有一天，他们计划为艾肯-德拉姆做点什么。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] .

“	He	should	not	work	for	nothing	,	”	said	the	good	man	.
“	他	应该	不是	工作	为了	没有什么	,	”	说	这	好的	男人	.

“他不应该白干活，”好心人说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wɔːn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ['sleɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ” [sed]

“	He	has	already	worn	out	his	coat	and	trousers	slaving	for	us	,	”	said
“	他	有	已经	磨损	出去	他的	外套	和	裤子	奴役	为了	我们	,	”	说

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

“他为了我们辛勤劳作，已经把外套和裤子都穿破了，”他的妻子说。

[səʊ] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [griːn] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn]

So	one	day	they	made	him	a	little	pair	of	green	trousers	and	a	little	brown
所以	一	天	他们	制成	他	一个	小的	一对	的	绿色的	裤子	和	一个	小的	棕色的

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

有一天，他们给他做了一条绿色的小裤子和一件棕色的小外套。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [gʊd] ['piːp(ə)l] [leɪd] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [brɒθ]

That	night	the	two	good	people	laid	a	parcel	by	the	side	of	the	bowl	of	broth
那	夜晚	这	二	好的	人们	铺设	一个	包裹	经过	这	边	的	这	碗	的	肉汤

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪlərz] [bɑːn] .

in	the	miller's	barn	.
在	这	米勒的	谷仓	.

那天晚上，这两个好心人把一个包裹放在磨坊主谷仓里那碗肉汤旁边。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm] [wʌn] heard188

In	the	middle	of	the	night	some	one	heard188
在	这	中间	的	这	夜晚	一些	一	heard188

半夜有人听到188

[ðə; ði] ['braʊni] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

the	Brownie	saying	to	himself	,
这	布朗尼	说	到	他自己	,

布朗尼自言自语道：

“ [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] [griːn] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

“	A	nice	pair	of	green	trousers	and	a	little	brown	coat	for	me	.
“	一个	好的	一对	的	绿色的	裤子	和	一个	小的	棕色的	外套	为了	我	.

“给我买一条漂亮的绿色裤子和一件棕色小外套。”

[ai] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['trævlz] [ðə; ði]

I	can	come	here	no	more	till	one	of	the	children	of	this	village	travels	the
我	能	来	这里	不	更多的	直到	一	的	这	孩子们	的	这	村庄	旅行	这

[wɜːld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [faindz] [ˌem 'iː] [fɜːst] .

world	over	and	finds	me	first	.
世界	超过	和	发现	我	第一的	.

除非这个村子里的孩子走遍世界找到我，否则我再也不能来这里了。

” [səʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] .

”	So	this	strange	little	creature	had	to	go	away	.
”	所以	这	奇怪的	小的	生物	有	到	去	离开	.

“所以，这个奇怪的小家伙不得不离开了。”

[hiː; hi] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] ['eni] ['braʊni] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [traɪz]

He	vanished	in	the	night	as	any	Brownie	is	sure	to	do	if	some	one	tries
他	消失了	在	这	夜晚	作为	任何	布朗尼	是	当然	到	做	如果	一些	一	尝试

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm] .

to	pay	him	.
到	支付	他	.

如果有人试图付钱给他，任何一个布朗尼童子军肯定都会这么做，他便在夜里消失了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	all	the	good	people	of	Blednock	talked	of	the	kind	deeds	of	the	little
和	全部	这	好的	人们	的	-	谈话	的	这	种类	契约	的	这	小的

[streɪndʒ] [mæn] [huː] [keɪm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] ,

strange	man	who	came	one	evening	into	their	midst	,
奇怪的	男人	WHO	来了	一	晚上	进入	他们的	中间	,

布莱德诺克镇所有善良的人们都在谈论那个傍晚来到他们中间的矮个子陌生人的善行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wˈʌndəd] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	they	wondered	and	wondered	if	he	would	ever	come	back	to	them
和	他们	想知道	和	想知道	如果	他	会	曾经	来	后退	到	他们

[əˈgen] . -

again	.	189
再次	.	-

他们不禁思忖，他是否还会回到他们身边。189

[haʊ] ['oʊlɑːf] [brɔːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk]

HOW	OLAF	BROUGHT	THE	BROWNIE	BACK
如何	奥拉夫	带来	这	布朗尼	后退

奥拉夫是如何让布朗尼蛋糕回归的

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [haʊ] ['oʊlɑːf] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] ,

Did	you	ever	hear	how	Olaf	,	one	of	the	village	children	,
做过	你	曾经	听到	如何	奥拉夫	,	一	的	这	村庄	孩子们	,

你有没有听说过奥拉夫的故事？他是村里的一个孩子。

[went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

went	in	search	of	the	Brownie	and	brought	him	back	to	the	good	people	of
去	在	搜索	的	这	布朗尼	和	带来	他	后退	到	这	好的	人们	的

- ?

Blednock	?
-	?

你去找了小精灵，把他带回了布莱德诺克善良的人们身边?

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	came	about	in	this	way	.
它	来了	关于	在	这	方式	.

事情的经过是这样的。

['oʊləfs] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]

Olaf's	father	had	often	told	him	of	the	Brownie	that	had	once	lived	in	the
奥拉夫的	父亲	有	经常	讲述	他	的	这	布朗尼	那	有	一次	居住地	在	这

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] .

village	and	had	helped	all	the	village	people	to	do	their	work	.
村庄	和	有	帮助	全部	这	村庄	人们	到	做	他们的	工作	.

奥拉夫的父亲经常给他讲一个关于布朗尼的故事，布朗尼曾经住在村子里，帮助所有村民做事。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['laɪvli] [θɪŋ] [wʊd] [kʌm] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd]

“	The	little	lively	thing	would	come	night	after	night	and	clean	the	floor	,	and
“	这	小的	热闹	事物	会	来	夜晚	后	夜晚	和	干净的	这	地面	,	和

[skrʌb] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

scrub	the	table	,
擦洗	这	桌子	,

“那个活泼的小家伙每晚都会来打扫地板，擦桌子，

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [həʊl] [haʊs] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [pɪn] .

and	wash	the	dishes	,	and	keep	the	whole	house	as	clean	as	a	new	pin	.
和	洗	这	菜肴	,	和	保持	这	所有的	房子	作为	干净的	作为	一个	新的	别针	.

把碗筷洗干净，把整个房子打扫得一尘不染。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] . ”

But	one	night	he	went	away	and	he	never	came	back	.	”
但	一	夜晚	他	去	离开	和	他	绝不	来了	后退	.	”

但有一天晚上他走了，就再也没有回来。

“ [waɪ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [ə'weɪ] , ['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['oʊlɑːf] . -

“	Why	did	he	go	away	,	father	?	”	asked	Olaf	.	190
“	为什么	做过	他	去	离开	,	父亲	?	”	问	奥拉夫	.	-

“父亲，他为什么走了？”奥拉夫问道。190

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðeəz; ðəz] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['braʊniz] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	there's	great	pride	in	Brownies	.
“	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	有	伟大的	自豪	在	布朗尼蛋糕	.

“嗯，”他父亲说，“布朗尼童子军成员都感到非常自豪。”

[ðel] [wɜːk] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [θæŋk] [ðem; ðəm] ,

They'll	work	their	fingers	off	for	love	,	but	you	must	never	thank	them	,
他们会	工作	他们的	手指	离开	为了	爱	,	但	你	必须	绝不	感谢	他们	,

[nɔː(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ,

nor	give	them	anything	,
也不	给	他们	任何事物	,

他们会为了爱拼命工作，但你永远不能感谢他们，也不能给他们任何东西。

[ɔː(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] .

or	away	they	will	go	.
或者	离开	他们	将要	去	.

否则他们就会离开。

[gʊd] ['græni] ['dʌŋkən] [hæd; həd][təʊld][juː 'es] [ðæt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

Good	Grannie	Duncan	had	told	us	that	over	and	over	again	,
好的	奶奶	邓肯	有	讲述	我们	那	超过	和	超过	再次	,

善良的邓肯奶奶一遍又一遍地告诉我们：

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪz] [wɜːdz] .

but	your	mother	and	I	forgot	all	about	her	wise	words	.
但	你的	母亲	和	我	忘了	全部	关于	她	明智的	字	.

但是你母亲和我却把她那些富有智慧的话语全都忘了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

We	thought	that	the	little	thing	ought	not	to	work	for	nothing	.
我们	想法	那	这	小的	事物	应该	不是	到	工作	为了	没有什么	.

我们认为这件小事不应该白费力气。

[səʊ][wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] [klɒθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [braʊn] [klɒθ] [ænd; ənd]

So	we	bought	a	piece	of	green	cloth	and	a	piece	of	brown	cloth	and
所以	我们	买	一个	片	的	绿色的	布	和	一个	片	的	棕色的	布	和

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] .

your	mother	sat	up	all	night	cutting	and	stitching	.
你的	母亲	卫星	向上	全部	夜晚	切割	和	缝合	.

于是我们买了一块绿布和一块棕布，你妈妈熬了一整夜裁剪缝纫。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['traʊzəz] [ænd; ənd][æz; əz] [faɪn]

By	morning	she	had	made	as	neat	a	pair	of	little	trousers	and	as	fine
经过	早晨	她	有	制成	作为	整洁的	一个	一对	的	小的	裤子	和	作为	美好的

[ə; eɪ] [kəʊt] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

a	coat	as	ever	she	made	for	you	.
一个	外套	作为	曾经	她	制成	为了	你	.

到了早上，她已经为你缝制了一条和以往一样精致的小裤子和一件一样漂亮的外套。

“ [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [leɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːs(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [brɒθ] ,

“	That	night	we	laid	the	clothes	in	a	little	parcel	beside	the	bowl	of	broth	,
”	那	夜晚	我们	铺设	这	衣服	在	一个	小的	包裹	旁	这	碗	的	肉汤	,

“那天晚上，我们把衣服放在一个小包裹里，放在肉汤碗旁边。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : “

and	we	heard	the	little	thing	saying	to	himself	:	“
和	我们	听到	这	小的	事物	说	到	他自己	:	”

我们听到那小家伙自言自语道：“

- [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] [griːn] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

'	A	nice	pair	of	green	trousers	and	a	little	brown	coat	for	me	.
-	一个	好的	一对	的	绿色的	裤子	和	一个	小的	棕色的	外套	为了	我	.

“给我一条漂亮的绿色裤子和一件棕色小外套。”

[ai] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] — [nəʊ] [mɔː(r)] — [tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

I	can	come	here	no	more	—	no	more	—	till	one	of	the	children	of	the	village
我	能	来	这里	不	更多的	—	不	更多的	—	直到	一	的	这	孩子们	的	这	村庄

['trævlz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [faindz] [ˌem 'iː] [fɜːst] . -

travels	the	world	over	and	finds	me	first	.	'
旅行	这	世界	超过	和	发现	我	第一的	.	-

我再也不能来这里了——再也不能来了——除非村里的孩子走遍世界，第一个找到我。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['vænɪʃd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn]

“	And	the	strange	little	creature	vanished	in	the	night	and	no	one	has	seen
”	和	这	奇怪的	小的	生物	消失了	在	这	夜晚	和	不	一	有	已见

[ɔː(r)] heard191

or	heard191
或者	heard191

“那只奇怪的小生物在夜里消失了，没有人见过它，也没有人听过它的消息。”

[ɒv; əv] [hɪm] [sɪns] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɪst] [hɪm] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] .

of	him	since	though	we	have	missed	him	very	,	very	much	.
的	他	自从	尽管	我们	有	错过	他	非常	,	非常	很多	.

虽然我们一直都很想念他，但自从他去世后，我们就再也没有见过他了。

” ['oʊlɑːf] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊni] [ɔːl] [deɪ] .

”	Olaf	thought	about	the	Brownie	all	day	.
”	奥拉夫	想法	关于	这	布朗尼	全部	天	.

奥拉夫一整天都在想着布朗尼蛋糕。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs]

He	felt	that	,	although	the	world	away	from	the	village	might	be	very	dangerous
他	毛毡	那	,	虽然	这	世界	离开	从	这	村庄	可能	是	非常	危险的

,

,

,

他觉得，虽然离开村庄的世界可能非常危险，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] , [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] ,

he	was	quite	willing	to	travel	in	it	if	,	by	so	doing	,
他	曾是	相当	愿意的	到	旅行	在	它	如果	,	经过	所以	正在做	,

如果这样做，他非常愿意乘坐这辆车旅行，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['braʊni] [bæk] [tuː; tə] - .

he	could	bring	the	Brownie	back	to	Blednock	.
他	可以	带来	这	布朗尼	后退	到	-	.

他可以把布朗尼号带回布莱德诺克。

['oʊlɑːf] [ɑːskt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['braʊni] .

Olaf	asked	each	person	in	the	village	where	to	find	the	Brownie	.
奥拉夫	问	每个	人	在	这	村庄	在哪里	到	寻找	这	布朗尼	.

奥拉夫问村里的每个人布朗尼在哪里。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊldɪst]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Also	**,**	**he**	**asked**	**the**	**oldest**	**apple**	**tree**	**in**	**the**	**orchard**	**,**	**but**	**it**	**said**	**nothing**	**.**
还	,	他	问	这	最老	苹果	树	在	这	果园	,	但	它	说	没有什么	.

他还问了果园里最古老的苹果树，但它什么也没说。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kaʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	**asked**	**the**	**cows**	**,**	**but**	**they**	**said**	**nothing**	**.**
他	问	这	牛	,	但	他们	说	没有什么	.

他问了牛，但牛什么也没说。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɑːkt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

He	**asked**	**the**	**dog**	**,**	**but**	**he**	**barked**	**about**	**other**	**things**	**.**
他	问	这	狗	,	但	他	吠叫	关于	其他	事物	.

他问了狗，但狗却吠叫着说了些别的事情。

['əʊnli][ðə; ði] [ʃiːp] [helpt] [hɪm] .

Only	**the**	**sheep**	**helped**	**him**	**.**
仅有的	这	羊	帮助	他	.

只有羊群帮助了他。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] .

They	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**they**	**looked**	**as**	**if**	**they**	**knew**	**.**
他们	说	没有什么	,	但	他们	看起来	作为	如果	他们	知道	.

他们什么也没说，但看起来好像都知道了。

['oʊlɑːf] [tend] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ,

Olaf	**tended**	**the**	**sheep**	**and**	**the**	**young**	**lambs**	**throughout**	**the**	**year**	**,**
奥拉夫	倾向于	这	羊	和	这	年轻的	羔羊	自始至终	这	年	,

奥拉夫一年到头都在照料羊群和小羊羔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [læmz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ʃiːp]

and	**he**	**wondered**	**and**	**wondered**	**if**	**the**	**lambs**	**learned**	**from**	**the**	**old**	**sheep**
和	他	想知道	和	想知道	如果	这	羔羊	学习	从	这	老的	羊

[weə(r)] [ðə; ði] ['braʊni] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

where	**the**	**Brownie**	**was**	**hidden**	**.**
在哪里	这	布朗尼	曾是	隐	.

他不禁纳闷，小羊羔们是不是从老羊那里学到了布朗尼藏在哪里。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

“	**I**	**will**	**not**	**come**	**back**	**until**	**a**	**child**	**of**	**this**	**village**	**travels**	**the**	**world**	**over**	**and**
“	我	将要	不是	来	后退	直到	一个	孩子	的	这	村庄	旅行	这	世界	超过	和

[faindz][ˌem 'iː][fɜːst] ,

finds	**me**	**first**	**,**
发现	我	第一的	,

“除非这个村子里的孩子走遍世界，第一个找到我，否则我不会回来。”

— ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][faindz][ˌem 'iː][fɜːst] , ” ['oʊlɑːf] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]

—	**travels**	**the**	**world**	**over**	**and**	**finds**	**me**	**first**	**,**	**”**	**Olaf**	**kept**	**saying**	**to**	**himself**
—	旅行	这	世界	超过	和	发现	我	第一的	,	”	奥拉夫	保留	说	到	他自己

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] . -

over	**and**	**over**	**.**	**192**
超过	和	超过	.	-

“他走遍世界，却第一个找到我，”奥拉夫一遍又一遍地对自己说。192

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃiːpfəuld]

At	**last**	**one**	**summer**	**evening**	**,**	**as**	**he**	**was**	**coming**	**home**	**from**	**the**	**sheepfolds**
在	最后的	一	夏天	晚上	,	作为	他	曾是	未来	家	从	这	羊圈

,

,

,

终于在一个夏日的傍晚，当他从羊圈回家时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] ['bægpaɪps] ['veri] [nɪə(r)] .

he	heard	the	faint	sound	of	bagpipes	very	near	.
他	听到	这	头晕的	声音	的	风笛	非常	靠近	.

他听到附近传来微弱的风笛声。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt]

He	heard	it	again	the	next	night	,	and	the	next	,	and	the	night	after	that
他	听到	它	再次	这	下一个	夜晚	,	和	这	下一个	,	和	这	夜晚	后	那

,

,

,

第二天晚上他又听到了，第三天晚上也听到了，第四天晚上也听到了。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑːst] ,

and	every	night	,	until	,	at	last	,
和	每一个	夜晚	,	直到	,	在	最后的	,

每晚，直到最后，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt]

he	made	up	his	mind	to	follow	the	sound	and	find	out	who	it	was	that
他	制成	向上	他的	头脑	到	跟随	这	声音	和	寻找	出去	WHO	它	曾是	那

[pleɪd] [ðə; ði] [paɪps] [səʊ] ['swiːtli] .

played	the	pipes	so	sweetly	.
玩	这	管道	所以	甜蜜地	.

他下定决心循着声音去寻找是谁在吹奏如此美妙的风笛。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , ['wɔːkɪŋ] ['keəfəli] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

He	left	the	sheep	path	and	followed	the	music	,	walking	carefully	lest	he	should
他	左边	这	羊	小路	和	随后	这	音乐	,	步行	小心	免得	他	应该

[luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

lose	it	.
失去	它	.

他离开了羊肠小道，循着音乐走去，小心翼翼地走着，生怕跟丢了音乐。

[ðə; ði] [sɒft] [swiːt] [nəʊts] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]

The	soft	sweet	notes	seemed	to	come	from	a	mass	of	rocks	which	lay	on	the
这	柔软的	甜的	笔记	似乎	到	来	从	一个	大量的	的	岩石	哪个	躺	在	这

[mɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

moor	behind	him	.
泊	在后面	他	.

柔和甜美的声音似乎来自他身后荒原上的一堆岩石。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	came	near	the	rocks	he	knew	the	music	was	directly	above	it	,
作为	他	来了	靠近	这	岩石	他	知道	这	音乐	曾是	直接地	多于	它	,

当他靠近岩石时，他知道音乐就在岩石正上方。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

so	he	started	to	climb	up	.
所以	他	开始	到	爬	向上	.

于是他开始往上爬。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] ,

Halfway	up	the	path	was	easy	to	climb	,
半	向上	这	小路	曾是	简单的	到	爬	,

半山腰的路很好爬，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [wɪtʃ] [θrʌst] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	soon	won	his	way	up	to	a	little	tree	which	thrust	itself	out	of	the
和	他	很快	韩元	他的	方式	向上	到	一个	小的	树	哪个	推力	本身	出去	的	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] .

side	of	the	pile	.
边	的	这	桩	.

他很快就爬上了一棵从土堆侧面长出来的小树。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðeə(r)] ,

He	twisted	himself	over	the	tree	and	rested	there	,
他	扭曲	他自己	超过	这	树	和	休息	那里	,

他翻身倚靠在树上，在那里休息了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

wondering	how	he	could	get	up	the	rest	of	the	way	,
好奇	如何	他	可以	得到	向上	这	休息	的	这	方式	,

他心想自己该如何才能爬上去呢?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [smuːð] [rɒk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

for	he	saw	six	feet	of	smooth	rock	up	to	the	top	.
为了	他	锯	六	脚	的	光滑的	岩石	向上	到	这	顶部	.

因为他看到六英尺高的光滑岩石直达顶部。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['bægpaɪps] , ['skeəsli] [laʊdə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɒv; əv]

All	the	time	the	music	of	the	bagpipes	,	scarcely	louder	than	a	concert	of
全部	这	时间	这	音乐	的	这	风笛	,	几乎	更大声	比	一个	音乐会	的

['biːz] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] ,

bees	and	crickets	,
蜜蜂	和	蟋蟀	,

始终回荡着风笛声，声音轻柔得几乎比蜜蜂和蟋蟀的鸣叫声还要小。

['saʊndɪd] [kləʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

sounded	close	above	his	head	.
听起来	关闭	多于	他的	头	.

声音从他头顶上方传来。

“ [əʊ'həʊ] , -

“	Oho	,	193
“	哦	,	-

“哦，193

[ðeə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['oʊlɑːf][æt; ət][lɑːst] .

there	!	”	shouted	Olaf	at	last	.
那里	!	”	喊叫	奥拉夫	在	最后的	.

“找到了！”奥拉夫终于喊道。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .

The	music	stopped	suddenly	.
这	音乐	停止	突然	.

音乐突然停止了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bluː] [bɪəd] [lʊkt] ['iːgəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

A	little	brown	face	with	a	long	blue	beard	looked	eagerly	over	the	top	of	the
一个	小的	棕色的	脸	和	一个	长的	蓝色的	胡须	看起来	急切地	超过	这	顶部	的	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

一张棕色的小脸，长着蓝色的长胡子，急切地从岩石顶上探出头来。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	So	it	is	you	,	is	it	?	”	said	a	voice	.
“	所以	它	是	你	,	是	它	?	”	说	一个	嗓音	.

“原来是你啊？”一个声音说道。

“ [hɪə(r)] , [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [rɪst] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] .
“ Here , take hold of my wrist and then pull .
” 这里 , 拿 抓住 的 我的 手腕 和 然后 拉 .

“来，抓住我的手腕，然后拉。”

” ['oʊlɑ:f] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] [ɑ:m] [stretʃt] [daʊn] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
” Olaf caught sight of a long brown arm stretched down toward him .
” 奥拉夫 捕捉 视线 的 一个 长的 棕色的 手臂 拉伸 向下 朝向 他 .

奥拉夫瞥见一条棕色的长手臂朝他伸了过来。

[hi:; hi] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] ['pʊld] ,
He caught hold of the wrist and pulled ,
他 捕捉 抓住 的 这 手腕 和 拉 ,

他抓住她的手腕用力一拉，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt]['oʊlɑ:f] [faʊnd] [hɪm'self] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv]
and the next moment Olaf found himself scrambling over a thick mass of
和 这 下一个 片刻 奥拉夫 成立 他自己 争抢 超过 一个 厚的 大量的 的
['heðə(r)] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
heather on to the top of the rocks .
希瑟 在 到 这 顶部 的 这 岩石 .

下一刻，奥拉夫发现自己正手脚并用地爬过一大片石楠丛，登上岩石顶上。

[hi:; hi] [leɪ] ['sprɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [haɪ] [wɔ:lz] [ɒn][ðə; ði]
He lay sprawling on the edge of a little cleft in the rock with high walls on the
他 躺 蔓延 在 这 边缘 的 一个 小的 裂 在 这 岩石 和 高的 墙壁 在 这
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

他四仰八叉地躺在岩石缝隙的边缘，两侧是高高的岩壁。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wɔ:lz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] ,
In one of these walls there was a little cave ,
在 一 的 这些 墙壁 那里 曾是 一个 小的 洞穴 ,

其中一面墙上有一个小洞穴，

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θri:] - [legd] [stu:l] [ðæt] [hæd; həd]
and just in front of the cave was a little three - legged stool that had
和 只是 在 正面 的 这 洞穴 曾是 一个 小的 三 - 腿 凳子 那 有
[bi:n] [ˌʌp'set] ,
been upset ,
到过 沮丧的 ,

洞穴正前方放着一个被掀翻的小三脚凳。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][set][ɒv; əv]['bægpaɪps][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
and a little set of bagpipes was lying on the ground beside it .
和 一个 小的 放 的 风笛 曾是 说谎 在 这 地面 旁 它 .

旁边地上放着一小套风笛。

“ [səʊ][hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kri:tʃə(r)] [æz; əz][hi:; hi] [helpt] ['oʊlɑ:f][tu:; tə]
“ So here you are ! ” said the little brown creature as he helped Olaf to
“ 所以 这里 你 是 ! ” 说 这 小的 棕色的 生物 作为 他 帮助 奥拉夫 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

“你终于站起来了！”那个棕色的小家伙一边说着，一边扶奥拉夫站了起来。

“ [aɪv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
“ I've been waiting for you a long time .
” 我已经 到过 等待 为了 你 一个 长的 时间 .

我等你很久了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [bruːm] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
" He ran into the cave and came out dragging a broom behind him ,
" 他 跑 进入 这 洞穴 和 来了 出去 拖拽 一个 扫帚 在后面 他 ,

他跑进山洞，出来时拖着一把扫帚。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [səʊ] ['pɒlɪʃt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] Olaf194
and holding a stone so polished that even in the dim light Olaf194
和 保持 一个 石头 所以 抛光 那 甚至 在 这 暗淡 光 Olaf194

手里拿着一块打磨得如此光滑的石头，即使在昏暗的光线下也能清晰可见。Olaf194

[kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
could see his face in it .
可以 看 他的 脸 在 它 .

能从中看到他的脸。

[ænd; ənd]['oʊlɑːf] [wˈʌndəd] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] .
And Olaf wondered and wondered .
和 奥拉夫 想知道 和 想知道 .

奥拉夫百思不得其解。

“ [lʊk] !
“ Look !
" 看 !

“看!

[aɪv] [wɔːn] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðiːz] [bruːmz] ,
I've worn out two hundred and thirty of these brooms ,
我已经 磨损 出去 二 百 和 三十 的 这些 扫帚 ,

我已经用坏了230把这样的扫帚。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ðæt] [rʌf] [stəʊn] [smuːð] — [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [wɜːk] ,
and polished that rough stone smooth — all for want of proper work ,
和 抛光 那 粗糙的 石头 光滑的 — 全部 为了 想 的 恰当的 工作 ,

并将那块粗糙的石头打磨得光滑——这一切都是因为缺乏适当的加工。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
since I had to leave the village . "
自从 我 有 到 离开 这 村庄 . "

因为我不得不离开村子。"

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['braʊni] ? " [ɑːskt] ['oʊlɑːf] , ['dʒɔɪfəli] .
“ Are you the Brownie ? " asked Olaf , joyfully .
" 是 你 这 布朗尼 ? " 问 奥拉夫 , 欣喜地 .

“你是小精灵吗？"奥拉夫高兴地问道。

“ [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Yes , " was the answer .
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的，"答案是。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪkən] - [drʌm] ? "
“ Are you Aiken - Drum ? "
" 是 你 艾肯 - 鼓 ? "

“你是艾肯-德拉姆人吗？"

“ [jes] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ə'gen] .
“ Yes , " came the answer again .
" 是的 , " 来了 这 回答 再次 .

“是的，"对方再次回答。

“ [aɪv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈevə(r)] [sɪns] [ai][kæn; kən] [rɪˈembə(r)] .
“ I've been looking for you ever since I can remember .
“ 我已经 到过 寻找 为了 你 曾经 自从 我 能 记住 .

“我从记事起就一直在寻找你。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] [njuː] , — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] . ”
That was why the sheep knew , — because you live on the moor . ”
那 曾是 为什么 这 羊 知道 , — 因为 你 居住 在 这 泊 . ”

这就是羊群知道的原因——因为你住在荒原上。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbraʊni] , “ [ðə; ði] [ʃiːp] [nəʊ] [ˌem ˈiː] . ”
“ Yes , ” said the Brownie , “ the sheep know me . ”
“ 是的 , ” 说 这 布朗尼 , “ 这 羊 知道 我 . ”

“是的，”小精灵说，“绵羊们都认识我。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈoʊlɑːf] .
“ Will you come back to the village , now ? ” asked Olaf .
“ 将要 你 来 后退 到 这 村庄 , 现在 ? ” 问 奥拉夫 .

奥拉夫问道：“你现在愿意回村子了吗？”

“ [nɒt] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbraʊni] .
“ Not yet , ” said the Brownie .
“ 不是 然而 , ” 说 这 布朗尼 .

“还没呢，”小精灵说。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst]['træv(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] .
“ You and I must travel the world together .
“ 你 和 我 必须 旅行 这 世界 一起 .

你我必须一起环游世界。

[ðen] [aɪl] [gəʊ] [bæk] .
Then I'll go back .
然后 患病的 去 后退 .

那我再回去。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['braʊni] .
Your father should have known better than to pay a Brownie .
你的 父亲 应该 有 已知 更好的 比 到 支付 一个 布朗尼 .

你父亲应该知道不该付钱给小黄人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
He should have known that we work for love .
他 应该 有 已知 那 我们 工作 为了 爱 .

他应该知道我们工作是为了热爱。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['weərɪŋ] [aʊt] brooms195
Here I have been all this time wearing out brooms195
这里 我 有 到过 全部 这 时间 穿着 出去 brooms195

我一直在这里把扫帚用坏了195

[ɒn] [ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃaɪld] [tuː; tə][faɪnd]
on these rocks and polishing a stone , waiting for the village child to find
在 这些 岩石 和 抛光 一个 石头 , 等待 为了 这 村庄 孩子 到 寻找
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

在这片岩石上，我打磨着一块石头，等待着村里的孩子找到我。

[ænd; ənd] [juːv] [kʌm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['braʊni] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
And you've come ! ” said the Brownie , as he danced into the cave .
和 你已经 来 ! ” 说 这 布朗尼 , 作为 他 跳舞 进入 这 洞穴 .

“你来了！”布朗尼一边说着，一边跳着舞走进了山洞。

[hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['kɒkrəʊtʃ] [ˌɪn'saɪd] .

He	soon	returned	carrying	a	little	wooden	cage	with	a	big	cockroach	inside	.
他	很快	返回	携带	一个	小的	木制的	笼	和	一个	大的	蟑螂	里面	.

他很快回来了，手里拿着一个小木笼子，里面装着一只大蟑螂。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

He	opened	the	cage	and	took	the	cockroach	on	his	finger	.
他	打开	这	笼	和	采取	这	蟑螂	在	他的	手指	.

他打开笼子，用手指捏起蟑螂。

“ [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] , “ [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] !

“	You've	found	me	,	”	he	kept	saying	,	“	you've	found	me	!
“	你已经	成立	我	,	”	他	保留	说	,	“	你已经	成立	我	!

“你找到我了，”他不停地说，“你找到我了！”

[naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] ['trævlz] .

Now	there's	nothing	left	but	the	travels	.
现在	有	没有什么	左边	但	这	旅行	.

现在只剩下旅行了。

[flaɪ] , ['kɒkrəʊtʃ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [flaɪ][fɑːst][ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['brʌðəz] [ðæt]

Fly	,	cockroach	,	”	he	cried	,	“	fly	fast	and	straight	,	and	tell	my	brothers	that
飞	,	蟑螂	,	”	他	哭	,	“	飞	快速地	和	直的	,	和	告诉	我的	兄弟	那

['oʊlɑːf][hæz; həz] [kʌm] .

Olaf	has	come	.
奥拉夫	有	来	.

“飞吧，蟑螂，”他喊道，“飞得快点，飞得笔直，告诉我的兄弟们，奥拉夫来了。”

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [bəʊt] .

Tell	them	to	launch	the	boat	.
告诉	他们	到	发射	这	船	.

让他们把船下水。

[tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] — ['oʊlɑːf][ænd; ənd][aɪ] .

Tell	them	we	are	coming	—	Olaf	and	I	.
告诉	他们	我们	是	未来	—	奥拉夫	和	我	.

告诉他们我们来了——奥拉夫和我。

” [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [flaɪ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [buːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl]

”	He	let	the	cockroach	fly	from	his	hand	and	it	boomed	away	in	the	still
”	他	让	这	蟑螂	飞	从	他的	手	和	它	蓬勃发展	离开	在	这	仍然

[eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [naɪt] .

air	of	the	summer	night	.
空气	的	这	夏天	夜晚	.

他松手放飞了蟑螂，蟑螂在夏夜寂静的空气中轰然飞走。

['oʊlɑːf] [hɜːd] [ə; eɪ][keɪ'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)][ɪn][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] .

Olaf	heard	a	kr	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	in	the	pine	woods	.
奥拉夫	听到	一个	克尔	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	在	这	松树	树林	.

奥拉夫听到松树林里传来“咔-咔-咔”的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [biː; bi][ðə; ði] ['braʊniz] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

It	might	,	he	thought	,	be	the	Brownies	launching	the	little	boat	.
它	可能	,	他	想法	,	是	这	布朗尼蛋糕	发射	这	小的	船	.

他心想，或许是女童子军在下水小船吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['oʊlɑːf] [faʊnd] [ðə; ði] ['braʊni] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [wɪð]

And	that	is	how	Olaf	found	the	Brownie	and	came	to	make	his	travels	with
和	那	是	如何	奥拉夫	成立	这	布朗尼	和	来了	到	制作	他的	旅行	和

[hɪm] .

him	.
他	.

就这样，奥拉夫找到了小精灵，并和它一起开始了旅行。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] — [ə'weɪ] [tuː; tə] ['glɪtərɪŋ] ['hɑːbə(r)] [weə(r)] [greɪt] [ʃɪps] [leɪ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn]

They	sailed	away	—	away	to	Glittering	Harbor	where	great	ships	lay	close	together	in
他们	航行	离开	—	离开	到	闪闪发光	港口	在哪里	伟大的	船舶	躺	关闭	一起	在

[ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnset] ;

the	golden	sunset	;
这	金的	日落	;

他们扬帆远航——驶向波光粼粼的港口，那里巨大的船只在金色的夕阳下紧紧相依；

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] marvelous196

they	won	the	marvelous196
他们	韩元	这	marvelous196

他们赢得了精彩的196

[hɔːs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] —

horse	and	they	found	the	white	flower	that	can	be	bought	only	for	love	—
马	和	他们	成立	这	白色的	花	那	能	是	买	仅有的	为了	爱	—

[laɪk] [ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɜːvɪsɪz] .

like	the	Brownies	'	services	.
喜欢	这	布朗尼蛋糕	-	服务	.

马儿和他们发现了只能用爱来换取的白色花朵——就像布朗尼的服务一样。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['trævlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['eɪkən] - [drʌm] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['oʊlɑːf]

By	and	by	their	travels	were	over	and	Aiken	-	Drum	returned	with	Olaf
经过	和	经过	他们的	旅行	是	超过	和	艾肯	-	鼓	返回	和	奥拉夫

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

to	the	village	of	Blednock	.
到	这	村庄	的	-	.

不久之后，他们的旅程结束了，艾肯-德拉姆和奥拉夫一起回到了布莱德诺克村。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wʌndəfəli]

And	that	is	why	the	kitchen	floors	of	these	village	people	are	so	wonderfully
和	那	是	为什么	这	厨房	楼层	的	这些	村庄	人们	是	所以	太棒了

['skrʌbɪd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][pænz] [ʃaɪn] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kitʃinz] [ɒv; əv]

scrubbed	and	why	the	pans	shine	brighter	than	those	in	any	other	kitchens	of
擦洗过	和	为什么	这	平底锅	闪耀	更亮	比	那些	在	任何	其他	厨房	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [saɪd] .

the	country	side	.
这	国家	边	.

这就是为什么这些村民的厨房地板擦得如此干净，锅碗瓢盆比乡村其他任何厨房里的都闪闪发亮的原因。

[ænd; ənd] ['eɪkən] - [drʌm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meri] [laɪf][æz; əz][hiː; hi] [skrʌbz] [ðə; ði][pænz][ænd; ənd] [wɒʃiz]

And	Aiken	-	Drum	has	a	merry	life	as	he	scrubs	the	pans	and	washes
和	艾肯	-	鼓	有	一个	欢乐	生活	作为	他	磨砂膏	这	平底锅	和	洗涤

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

the	dishes	,
这	菜肴	,

艾肯-德拉姆一边刷锅洗碗，一边过着快乐的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] , ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	he	is	very	,	very	happy	to	know	that	he	will	never	be	paid	for	it
和	他	是	非常	,	非常	快乐的	到	知道	那	他	将要	绝不	是	有薪酬的	为了	它

. -

.	197
.	-

他非常非常高兴知道自己永远不会因此获得报酬。197

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [gɜːl]

THE	POOR	LITTLE	TURKEY	GIRL
这	贫穷的	小的	火鸡	女孩

可怜的小火鸡女孩

[ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]

All	alone	in	a	very	old	cottage	near	the	border	of	a	village	lived	a	little	girl
全部	独自的	在	一个	非常	老的	小屋	靠近	这	边界	的	一个	村庄	居住地	一个	小的	女孩

[huː] [həːd] ['tɜːkɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

who	herded	turkeys	for	a	living	.
WHO	放牧	火鸡	为了	一个	活的	.

在村庄边界附近的一间非常古老的农舍里，住着一个靠放火鸡为生的小女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

She	was	very	,	very	poor	.
她	曾是	非常	,	非常	贫穷的	.

她非常非常穷。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [pætʃt] [ænd; ənd] ['tætəd] .

Her	clothes	were	patched	and	tattered	.
她	衣服	是	已修补	和	破烂	.

她的衣服破破烂烂，打满了补丁。

['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz]['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][frɒm; frəm] [deɪ]

Little	was	ever	given	to	her	except	the	food	she	lived	on	from	day
小的	曾是	曾经	给定	到	她	除了	这	食物	她	居住地	在	从	天

[tuː; tə] [deɪ] ,

to	day	,
到	天	,

除了每天赖以生存的食物外，她几乎没有得到任何其他东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] ['kləʊðɪŋ] .

and	now	and	then	a	piece	of	old	worn	-	out	clothing	.
和	现在	和	然后	一个	片	的	老的	磨损	-	出去	衣服	.

偶尔还会有一件破旧的旧衣服。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] .

But	the	child	had	a	winning	face	and	bright	eyes	.
但	这	孩子	有	一个	获胜	脸	和	明亮的	眼睛	.

但孩子长着一张讨人喜欢的脸和明亮的眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

She	had	also	a	very	loving	disposition	.
她	有	还	一个	非常	爱	处置	.

她性格也很温柔善良。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

She	was	always	kind	to	the	turkeys	which	she	drove	to	and	from	the
她	曾是	总是	种类	到	这	火鸡	哪个	她	驾驶	到	和	从	这

[pleɪnz] ['evrɪ] [deɪ] ,

plains	every	day	,
平原	每一个	天	,

她每天开车往返平原，对那些她照料过的火鸡总是很友善。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['nevə(r)]

giving	to	them	the	affection	she	longed	for	but	which	she	herself	never
给予	到	他们	这	感情	她	渴望	为了	但	哪个	她	她自己	绝不

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] .

received	from	anyone	.
已收到	从	任何人	.

她将自己渴望却从未从任何人那里得到的爱给予了他们。

[ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] [lʌvd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

The	turkeys	loved	their	little	mistress	in	return	.
这	火鸡	喜爱	他们的	小的	情妇	在	返回	.

火鸡们也同样爱着它们的小女主人。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] immediately198

They	would	come	immediately198
他们	会	来	immediately198

他们会立即到来198

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ['wɪlɪŋli] ['eniweə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][send]

at	her	call	and	they	would	go	willingly	anywhere	she	wished	to	send
在	她	称呼	和	他们	会	去	心甘情愿	任何地方	她	希望	到	发送

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

只要她一声令下，他们就会心甘情愿地前往她想派他们去的任何地方。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] [ə'lɒŋ] , ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] ,

One	day	as	the	little	girl	went	along	,	driving	her	turkeys	to	the	plains	,
一	天	作为	这	小的	女孩	去	沿着	,	驾驶	她	火鸡	到	这	平原	,

有一天，小女孩赶着她的火鸡去平原上，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

she	heard	a	great	commotion	in	the	village	.
她	听到	一个	伟大的	骚动	在	这	村庄	.

她听到村子里传来一阵骚动。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

She	stopped	to	see	the	cause	of	the	excitement	and	found	it	to	be	a
她	停止	到	看	这	原因	的	这	激动	和	成立	它	到	是	一个

['herəld] [huː] [wɒz; wəz] [prəu'kleim] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tɒp] ,

herald	who	was	proclaiming	from	the	house	top	,
先驱	WHO	曾是	宣告	从	这	房子	顶部	,

她停下来查看究竟是什么引起了骚动，发现是一位传令官正在屋顶上高声宣布消息。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] .

“	The	great	festival	will	take	place	in	four	days	.
”	这	伟大的	节日	将要	拿	地方	在	四	天	.

盛大的节日将在四天后举行。

[kʌm] [juːðz] [ænd; ənd] ['meidnz] .

Come	youths	and	maidens	.
来	青年	和	少女们	.

青年男女们，快来吧!

[kʌm] [wʌn] , [kʌm] [ɔːl] .

Come	one	,	come	all	.
来	一	,	来	全部	.

欢迎大家前来。

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːd] !

Join	in	the	Dance	of	the	Sacred	Bird	!
加入	在	这	舞蹈	的	这	神圣	鸟	!

加入圣鸟之舞吧!

” [naʊ] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɒtʃ] [ðɪs] [greɪt]

”	Now	this	child	had	never	been	permitted	to	join	in	or	even	watch	this	great
”	现在	这	孩子	有	绝不	到过	允许	到	加入	在	或者	甚至	手表	这	伟大的

[feˈstɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

festivity	of	the	people	,
节日	的	这	人们	,

“这个孩子以前从未被允许参与甚至观看这场盛大的民众节日。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	longed	with	all	her	heart	to	see	it	.
和	她	渴望	和	全部	她	心	到	看	它	.

她由衷地渴望见到它。

“ [maɪ][dɪə(r)] ['tɜːkɪz] , [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['festɪvl; 'festəvəl] ,

“	My	dear	turkeys	,	how	I	should	love	to	watch	this	blessed	festival	,
”	我的	亲爱的	火鸡	,	如何	我	应该	爱	到	手表	这	蒙福	节日	,

“我亲爱的火鸡们，我多么希望能够观看这个美好的节日啊！”

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bɜːd] !

particularly	the	Dance	of	the	Sacred	Bird	!
特别	这	舞蹈	的	这	神圣	鸟	!

尤其是圣鸟之舞！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kʌstəm] [tuː; tə] [tɔːk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪz] ,

”	It	was	her	custom	to	talk	matters	over	with	her	turkeys	,
”	它	曾是	她	风俗	到	讲话	事情	超过	和	她	火鸡	,

她习惯和她的火鸡们商量事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['əʊnli] [kəm'pænjənz] .

for	they	were	the	child's	only	companions	.
为了	他们	是	这	孩子的	仅有的	同伴	.

因为他们是孩子唯一的伙伴。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

She	told	them	day	after	day	of	the	wonderful	festival	that	was	to	be
她	讲述	他们	天	后	天	的	这	精彩的	节日	那	曾是	到	是

,

,

,

她日复一日地向他们讲述即将举行的盛大节日，

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	how	happy	she	would	feel	if	she	could	join	in	the	dance	with	the	others	.
和	如何	快乐的	她	会	感觉	如果	她	可以	加入	在	这	舞蹈	和	这	其他的	.

如果她能和其他人一起跳舞，她该有多么开心啊。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] , ['ʌgli] [ænd; ənd] [ɪl] - [klæd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , ”

“	But	it	is	impossible	,	my	beloved	turkeys	,	ugly	and	ill	-	clad	as	I	am	,	”
”	但	它	是	不可能的	,	我的	心爱	火鸡	,	丑陋的	和	患病的	-	覆膜	作为	我	是	,	”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,

she	would	say	,
她	会	说	,

“但是，我亲爱的火鸡们，即使我又丑又衣衫褴褛，这也不可能，”她会这样说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['bɪzi] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

when	she	saw	the	people	of	the	village	busy	in	cleaning	their	houses	and
什么时候	她	锯	这	人们	的	这	村庄	忙碌的	在	打扫	他们的	房屋	和

[prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

preparing	their	clothes	,
准备	他们的	衣服	,

当她看到村里的人们忙着打扫房屋和准备衣服时，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɒlədeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

laughing	and	talking	as	they	made	ready	for	the	greatest	holiday	of	the
笑	和	说	作为	他们	制成	准备好	为了	这	最	假期	的	这

[jɪə(r)] . -

year	.	199201
年	.	-

他们一边说笑一边准备迎接一年中最盛大的节日。199201

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld]['nevə(r)] [dri:md] [ðæt][hɜ:(r); hə(r)] ['tɜ:kɪz] [ˌʌndə'stʊd] ['evri] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi] [sed]

The	poor	child	never	dreamed	that	her	turkeys	understood	every	word	she	said
这	贫穷的	孩子	绝不	梦见	那	她	火鸡	理解	每一个	单词	她	说

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

这个可怜的孩子做梦也没想到，她养的火鸡竟然能听懂她说的每一个字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] .

But	they	did	,	and	more	.
但	他们	做过	,	和	更多的	.

但他们不仅做到了，而且还做得更多。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

The	fourth	day	came	,	and	all	the	people	of	the	village	went	to	join	in	the
这	第四	天	来了	,	和	全部	这	人们	的	这	村庄	去	到	加入	在	这

[fes'tiviti] .

festivities	.
庆祝活动	.

第四天到了，全村人都去参加庆祝活动。

[ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] ,

All	but	one	,
全部	但	一	,

除了一个以外，其余的

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tɜ:ki] [gɜ:l] [hu:] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] [wɪð]

and	that	one	was	the	poor	little	turkey	girl	who	wandered	about	alone	with
和	那	一	曾是	这	贫穷的	小的	火鸡	女孩	WHO	漫步	关于	独自的	和

[hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [flɒk] .

her	beloved	flock	.
她	心爱	群	.

而那只可怜的小火鸡女孩，独自一人带着她心爱的火鸡群四处游荡。

[su:n] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [tu:; tə] [rest] ,

Soon	she	sat	down	upon	a	stone	to	rest	,
很快	她	卫星	向下	之上	一个	石头	到	休息	,

她很快便坐在一块石头上休息。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][sæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['merimeɪkɪŋ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

for	she	was	sad	at	the	thought	of	all	the	merrymaking	while	she	was
为了	她	曾是	伤心	在	这	想法	的	全部	这	欢乐	尽管	她	曾是

[ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

alone	on	the	plains	.
独自的	在	这	平原	.

因为她一想到大家都在欢庆，而自己却独自一人在平原上，就感到难过。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bɪg] ['gɒblə(r)] ,

Suddenly	it	seemed	to	the	little	girl	that	one	of	her	big	gobblers	,
突然	它	似乎	到	这	小的	女孩	那	一	的	她	大的	火鸡	,

小女孩突然觉得，她的一只大火鸡，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][skɜ:rts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['strʌtɪd] [ʌp][tu:; tə]

making	a	fan	of	his	tail	,	and	skirts	of	his	wings	,	strutted	up	to
制作	一个	扇子	的	他的	尾巴	,	和	裙子	的	他的	翅膀	,	昂首阔步	向上	到

[hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ,

her	and	,
她	和	,

他展开尾巴和翅膀，昂首阔步地走到她面前，

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ,

stretching	out	his	neck	said	,	“	Little	Mother	,
伸展	出去	他的	脖子	说	,	〃	小的	母亲	,

他伸长脖子说：“小妈妈，

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['truːli] ['sɒri]

we	know	what	your	thoughts	and	wishes	are	and	we	are	truly	sorry
我们	知道	什么	你的	想法	和	愿望	是	和	我们	是	真的	对不起

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

我们知道您的想法和愿望，我们真的为您感到难过。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] people202

We	wish	that	you	,	like	all	the	other	people202
我们	希望	那	你	,	喜欢	全部	这	其他	people202

我们希望你，像其他所有人一样202

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['hɒlədeɪ] .

of	the	village	,	might	enjoy	this	holiday	.
的	这	村庄	,	可能	享受	这	假期	.

村里的居民可能会喜欢这个假期。

['meni] [taɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [æt; ət] [naɪt] ,

Many	times	we	have	said	to	ourselves	at	night	,
许多	时代	我们	有	说	到	我们自己	在	夜晚	,

我们曾在夜里多次对自己说：

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] ['seɪfli] [pleɪst] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] ,

after	you	had	safely	placed	us	in	our	house	,
后	你	有	安全	放置	我们	在	我们的	房子	,

在你把我们安全安置到家之后，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['geɪətɪ] [æz; əz] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

that	you	are	as	worthy	to	enjoy	these	gayeties	as	anyone	in	the	village	.
那	你	是	作为	值得	到	享受	这些	同性恋	作为	任何人	在	这	村庄	.

你和村里的其他人一样，都有资格享受这些欢乐时光。

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ,

Little	Mother	,
小的	母亲	,

小妈妈

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [dɑːns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dʒɔɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['meri] [wɪð]

would	you	like	to	see	this	dance	and	even	join	in	it	and	be	merry	with
会	你	喜欢	到	看	这	舞蹈	和	甚至	加入	在	它	和	是	欢乐	和

[ðə; ði] [rest] ?

the	rest	?
这	休息	?

你想看看这场舞蹈，甚至加入其中，和大家一起欢庆吗?

〃 [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [sə'praɪzd] ,

〃	The	poor	child	was	at	first	surprised	,
〃	这	贫穷的	孩子	曾是	在	第一的	惊讶	,

“可怜的孩子起初很惊讶，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] [səʊ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

then	it	all	seemed	so	very	natural	that	her	turkeys	should	talk	to	her
然后	它	全部	似乎	所以	非常	自然的	那	她	火鸡	应该	讲话	到	她

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

as	she	had	always	done	to	them	,
作为	她	有	总是	完毕	到	他们	,

然后，一切都显得那么自然，她的火鸡和她说话就像她一直以来和它们说话一样。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ][dɪə(r)] ['gɒblə(r)] ,

that	she	looked	up	and	said	,	“	My	dear	Gobbler	,
那	她	看起来	向上	和	说	,	“	我的	亲爱的	火鸡	,

她抬起头说：“我亲爱的火鸡，

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [tə'geðə(r)] .

how	glad	I	am	that	we	may	speak	together	.
如何	高兴的	我	是	那	我们	可能	说话	一起	.

我很高兴我们能有机会交谈。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . ”

But	tell	me	what	it	all	means	.	”
但	告诉	我	什么	它	全部	方法	.	”

但请告诉我这一切意味着什么。

“ ['lɪs(ə)n] [wel] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [spiːk] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .

“	Listen	well	,	then	,	for	I	speak	the	speech	of	my	people	.
“	听	出色地	,	然后	,	为了	我	说话	这	演讲	的	我的	人们	.

“那么，你们要仔细听，因为我说的是我人民的语言。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ɜːli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

If	you	will	drive	us	in	early	this	afternoon	,
如果	你	将要	驾驶	我们	在	早期的	这	下午	,

如果您今天下午早些时候能开车送我们过去，

[wen] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz][məʊst] [geɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪst] ,

when	the	dance	is	most	gay	and	the	people	are	happiest	,
什么时候	这	舞蹈	是	最多	同性恋	和	这	人们	是	最快乐	,

当舞会最欢乐，人们最快乐的时候

[wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][səʊ] ['bjuːtɪfli] [drest] [ðæt] [nəʊ] [mæn] ,

we	will	help	you	to	make	yourself	so	pretty	and	so	beautifully	dressed	that	no	man	,
我们	将要	帮助	你	到	制作	你自己	所以	漂亮的	和	所以	非常漂亮	穿着	那	不	男人	,

我们将帮助你变得如此漂亮，穿得如此美丽动人，以至于没有男人会.....

['wʊmən] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːns] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ] .

woman	,	or	child	among	all	those	assembled	at	the	dance	will	know	you	.
女士	,	或者	孩子	之中	全部	那些	组装	在	这	舞蹈	将要	知道	你	.

舞会上聚集的所有人，无论是女人还是孩子，都会认出你。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][wiː; wi] ['tɜːkɪz] [seɪ] ? ”

Are	you	willing	to	do	as	we	turkeys	say	?	”
是	你	愿意的	到	做	作为	我们	火鸡	说	?	”

你愿意听我们火鸡的话吗?

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tɜːkɪz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ai] long203

“	Oh	,	my	dear	turkeys	,	why	should	you	tell	me	of	things	that	you	well	know	I	long203
“	哦	,	我的	亲爱的	火鸡	,	为什么	应该	你	告诉	我	的	事物	那	你	出色地	知道	我	long203

“哦，我亲爱的火鸡们，你们为什么要告诉我你们明明知道我渴望的事情呢？”

[tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? ”

to	do	but	cannot	by	any	possible	means	in	the	world	?	”
到	做	但	不能	经过	任何	可能的	方法	在	这	世界	?	”

想做却用尽世上所有办法都做不到的事?

“ [trʌst] [ɪn][ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['gɒblə(r)] .

“	**Trust**	**in**	**us**	**,**	”	**said**	**the**	**old**	**gobbler**	**.**
”	相信	在	我们	,	”	说	这	老的	火鸡	.

“相信我们吧，”老火鸡说道。

“ [wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [ænd; ənd] [tɜːn] [tə'wɔːd] [həʊm] ,

“	**When**	**we**	**begin**	**to**	**call**	**and**	**gobble**	**and**	**gobble**	**and**	**turn**	**toward**	**home**	**,**
”	什么时候	我们	开始	到	称呼	和	咕噜	和	咕噜	和	转动	朝向	家	,

“当我们开始呼唤、咕咕叫、咕咕叫，然后转向家的时候，

['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :

follow	**us**	**and**	**we**	**will**	**show**	**you**	**what**	**we**	**can**	**do**	**for**	**you**	**:**
跟随	我们	和	我们	将要	展示	你	什么	我们	能	做	为了	你	:

关注我们，我们将向您展示我们能为您做些什么：

['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] .

Only	**let**	**me**	**tell**	**you**	**one**	**thing**	**.**
仅有的	让	我	告诉	你	一	事物	.

我只想告诉你一件事。

[mʌtʃ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

Much	**happiness**	**and**	**good**	**fortune**	**may**	**come**	**to**	**you**	**through**	**the**	**chance**	**for**
很多	幸福	和	好的	财富	可能	来	到	你	通过	这	机会	为了

['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['tɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

pleasure	**which**	**we**	**turkeys**	**are**	**going**	**to**	**give**	**you**	**.**
乐趣	哪个	我们	火鸡	是	去	到	给	你	.

我们火鸡将带给你快乐的机会，这可能会给你带来很多幸福和好运。

[bʌt; bət] [ɪf] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [greɪt] ['hæpinəs] , [juː; jʊ] [fə'get] [ˌjuː 'es] ,

But	**if**	**,**	**through**	**your**	**own**	**great**	**happiness**	**,**	**you**	**forget**	**us**	**,**
但	如果	,	通过	你的	自己的	伟大的	幸福	,	你	忘记	我们	,

但是，如果你因为自己的幸福而忘记了我们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [huː] [dɪ'pend] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,

who	**are**	**your**	**friends**	**and**	**who**	**depend**	**so**	**much**	**upon**	**you**	**,**
WHO	是	你的	朋友们	和	WHO	依赖	所以	很多	之上	你	,

谁是你的朋友，谁又如此依赖你?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [ðəʊ] [səʊ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'zɜːvs]

we	**shall**	**think**	**that**	**our**	**Little**	**Mother**	**,**	**though**	**so**	**humble**	**and**	**poor**	**,**	**deserves**
我们	将	思考	那	我们的	小的	母亲	,	尽管	所以	谦逊的	和	贫穷的	,	值得

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] [laɪf] .

her	**hard**	**life**	**.**
她	难的	生活	.

我们会认为，我们的小母亲虽然卑微贫穷，但她罪有应得，理应过上艰苦的生活。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] , [sɪns] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

We	**shall**	**think**	**that**	**,**	**since**	**good**	**fortune**	**came**	**to**	**her**	**,**
我们	将	思考	那	,	自从	好的	财富	来了	到	她	,

我们会认为，既然好运降临到她身上，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [naʊ] [duː; də][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

she	**does**	**unto**	**others**	**as**	**others**	**now**	**do**	**to**	**her**	**.**	**”**
她	做	到	其他的	作为	其他的	现在	做	到	她	.	”

她以同样的方式对待别人。

“ [kʌm] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['gɒblə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['fɒləʊd] [hɪm] .

“	**Come**	**,**	**then**	**,**	”	**said**	**the**	**old**	**gobbler**	**,**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**followed**	**him**	**.**
”	来	,	然后	,	”	说	这	老的	火鸡	,	和	这	小的	女孩	随后	他	.

“来吧，”老火鸡说，小女孩便跟着它走了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld] ['gɒblə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɪt(ə)l]

All	the	turkeys	of	their	own	accord	followed	the	old	gobbler	and	their	Little
全部	这	火鸡	的	他们的	自己的	符合	随后	这	老的	火鸡	和	他们的	小的

['mʌðə(r)] ['həʊmwəd] .

Mother	homeward	.
母亲	回家	.

所有的火鸡都自觉地跟着老雄火鸡和它们的小妈妈一起回家了。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wel] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	knew	their	places	well	and	ran	to	them	as	soon	as	they	could	.
他们	知道	他们的	地方	出色地	和	跑	到	他们	作为	很快	作为	他们	可以	.

他们很清楚自己的位置，并尽快跑了过去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [həʊm] [ðə; ði][əʊld] ['gɒblə(r)] [kɔːld] [aʊt] , “ [kʌm] [ɪn] .

When	they	had	all	gone	into	their	home	the	old	gobbler	called	out	,	“	Come	in	.
什么时候	他们	有	全部	已消失	进入	他们的	家	这	老的	火鸡	称为	出去	,	“	来	在	.

当它们都进了家门后，老火鸡喊道：“进来吧。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] [ɪn] .

”	The	little	girl	went	in	.
”	这	小的	女孩	去	在	.

小女孩走了进去。

“ Now204

“	Now204
“	Now204

“Now204

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wʌn][baɪ]

sit	down	and	give	me	and	my	companions	your	articles	of	clothing	one	by
坐	向下	和	给	我	和	我的	同伴	你的	文章	的	衣服	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

请坐下，把你的衣物一件一件地交给我和我的同伴们。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

You	will	see	what	we	can	do	with	them	.
你	将要	看	什么	我们	能	做	和	他们	.

你们将会看到我们能用它们做什么。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['rægɪd] [əʊld] [ʃɔːl] [ðæt] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd]

”	The	little	girl	took	off	the	ragged	old	shawl	that	covered	her	shoulders	and
”	这	小的	女孩	采取	离开	这	破烂不堪	老的	披肩	那	涵盖	她	肩膀	和

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['gɒblə(r)] .

laid	it	upon	the	ground	in	front	of	the	old	gobbler	.
铺设	它	之上	这	地面	在	正面	的	这	老的	火鸡	.

“小女孩脱下披在肩上的破旧披肩，把它放在老火鸡面前的地上。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	seized	it	in	his	beak	and	spread	it	out	.
他	查获	它	在	他的	喙	和	传播	它	出去	.

他用喙叼住它，把它展开。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ænd; ənd] [pɪkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [trɒd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['ləʊərɪŋ]

Then	he	picked	and	picked	at	it	and	trod	upon	it	,	and	,	lowering
然后	他	挑选	和	挑选	在	它	和	践踏	之上	它	,	和	,	降低

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

his	wings	,
他的	翅膀	,

然后他啄食、践踏它，并垂下翅膀，

['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɔːn] - [aʊt] ['gɑːmənt] .

strutted	back	and	forth	,	back	and	forth	over	the	old	worn	-	out	garment	.
昂首阔步	后退	和	前进	,	后退	和	前进	超过	这	老的	磨损	-	出去	服装	.

踱来踱去，踱过那件破旧的衣物。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [ænd; ənd] [pʌft] [ænd; ənd] [pʌft]

Once	more	he	took	it	in	his	beak	and	strutted	and	puffed	and	puffed
一次	更多的	他	采取	它	在	他的	喙	和	昂首阔步	和	膨胀的	和	膨胀的

[ænd; ənd] ['strʌtɪd] ,

and	strutted	,
和	昂首阔步	,

他又一次用喙叼着它，昂首阔步，喘着粗气，昂首阔步地走着。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kləʊk] ,

until	he	finally	laid	it	at	the	feet	of	the	little	girl	—	a	beautiful	white	cloak	,
直到	他	最后	铺设	它	在	这	脚	的	这	小的	女孩	—	一个	美丽的	白色的	披风	,

[ɔːl] [sɪlk] - [im'brɔidəd] .

all	silk	-	embroidered	.
全部	丝绸	-	绣花	.

直到最后，他才把它放在小女孩的脚下——一件漂亮的白色斗篷，上面绣满了丝绸。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['gɒblə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]

Then	another	gobbler	came	forward	and	took	an	article	of	the	little	girl's
然后	其他	火鸡	来了	向前	和	采取	一个	文章	的	这	小的	女孩们

['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [ɒv; əv]['gəʊldən] [klɒθ] .

clothing	which	he	made	over	into	a	beautiful	gown	of	golden	cloth	.
衣服	哪个	他	制成	超过	进入	一个	美丽的	袍	的	金的	布	.

这时，另一只火鸡走了过来，叼走了小女孩的一件衣服，把它做成了一件漂亮的金色布料长袍。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['gɒblə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

Then	another	gobbler	came	,	and	another	and	another	,
然后	其他	火鸡	来了	,	和	其他	和	其他	,

然后又来了一只火鸡，接着又来了一只，又一只。

[ʌn'tɪl] [iːtʃ] ['gɑːmənt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [wɔːn] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

until	each	garment	the	little	girl	had	worn	was	new	and	more	beautiful
直到	每个	服装	这	小的	女孩	有	磨损	曾是	新的	和	更多的	美丽的

[ðæn; ðən] ['eni] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

than	any	owned	by	the	richest	woman	of	the	land	.
比	任何	拥有	经过	这	最富有的	女士	的	这	土地	.

直到小女孩穿的每一件衣服都崭新漂亮，比全国最富有的女人拥有的任何一件衣服都要好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [hɜː'self] [ɪn] the205

The	little	girl	began	to	dress	herself	in	the205
这	小的	女孩	开始	到	裙子	她自己	在	the205

小女孩在205年开始自己穿衣服

['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪz] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

beautiful	clothes	,	but	before	she	finished	her	turkeys	circled	around	her	,
美丽的	衣服	,	但	前	她	完成的	她	火鸡	圈起来	大约	她	,

她穿着漂亮的衣服，但还没吃完，一群火鸡就围着她转圈了。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [klʌk] [ænd; ənd] [klʌk] ,

singing	and	singing	and	clucking	and	clucking	,
歌唱	和	歌唱	和	咯咯叫	和	咯咯叫	,

唱歌、唱歌、咯咯叫、咯咯叫，

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

and	brushing	her	with	their	wings	until	she	was	clean	and	her	face
和	刷牙	她	和	他们的	翅膀	直到	她	曾是	干净的	和	她	脸

[wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fˈeəɹəst] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

was	as	smooth	and	bright	as	that	of	the	fairest	maiden	in	the	village	.
曾是	作为	光滑的	和	明亮的	作为	那	的	这	最公平	少女	在	这	村庄	.

它们用翅膀拂拭她的脸庞，直到她干净为止，她的脸像村里最美丽的少女一样光滑明亮。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['weɪvi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

Her	hair	was	soft	and	wavy	and	her	cheeks	were	full	of
她	头发	曾是	柔软的	和	波浪状	和	她	脸颊	是	满的	的

['dɪmplz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɑːnst] [wɪð] [smaɪlz] ,

dimples	and	her	eyes	danced	with	smiles	,
酒窝	和	她	眼睛	跳舞	和	微笑	,

她的头发柔软而微卷，脸颊上布满了酒窝，眼睛里闪烁着笑意。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [truː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] ['tɜːkɪz] .

for	now	she	knew	how	true	were	the	words	of	her	beloved	turkeys	.
为了	现在	她	知道	如何	真的	是	这	字	的	她	心爱	火鸡	.

现在她终于明白她心爱的火鸡们说的话是多么正确了。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][əʊld] ['tɜːki] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪtʃ] ['dʒuːəlz] ,

At	last	one	old	turkey	came	forward	and	said	,	“	You	shall	have	rich	jewels	,
在	最后的	一	老的	火鸡	来了	向前	和	说	,	“	你	将	有	富有的	珠宝	,

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ;

Little	Mother	;
小的	母亲	;

最后，一只老火鸡走上前来说：“小妈妈，你将拥有珍贵的珠宝；

[wiː; wi] ['tɜːkɪz] [hæv; həv] [kiːn] [aɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)]

we	turkeys	have	keen	eyes	and	have	picked	up	many	valuable	things	in	our
我们	火鸡	有	敏锐的	眼睛	和	有	挑选	向上	许多	有价值的	事物	在	我们的

['wɒndərɪŋz] .

wanderings	.
漫游	.

我们火鸡眼光敏锐，在游荡的过程中收集到了许多宝贵的东西。

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Wait	a	moment	.
等待	一个	片刻	.

稍等。

” [hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [ɒf] ,

”	He	spread	out	his	wings	and	strutted	off	,
”	他	传播	出去	他的	翅膀	和	昂首阔步	离开	,

他展开双翼，昂首阔步地离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] .

but	he	soon	returned	with	a	beautiful	necklace	in	his	beak	.
但	他	很快	返回	和	一个	美丽的	项链	在	他的	喙	.

但他很快就叼着一条漂亮的项链回来了。

“ [siː] , [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	See	,	this	is	for	you	.
“	看	,	这	是	为了	你	.

“你看，这是给你的。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] .

”	The	little	girl	could	scarcely	believe	her	own	eyes	.
”	这	小的	女孩	可以	几乎	相信	她	自己的	眼睛	.

小女孩简直不敢相信自己的眼睛。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] [ˈtɜːki] ,

“	And	this	,	too	,	”	said	another	turkey	,
“	和	这	,	也	,	”	说	其他	火鸡	,

“还有这个，”另一只火鸡说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈɪrˌrɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

as	he	came	up	and	laid	a	pair	of	earrings	in	her	hand	.
作为	他	来了	向上	和	铺设	一个	一对	的	耳环	在	她	手	.

他走上前去，把一副耳环放在她手里。

[wɪð] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] [ˈdekəreɪtɪd] [hɜːˈself] [ænd; ənd] ,

With	these	beautiful	things	the	Little	Mother	decorated	herself	and	,
和	这些	美丽的	事物	这	小的	母亲	装饰	她自己	和	,

小妈妈用这些漂亮的饰品装饰了自己，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈtɜːkɪz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

after	thanking	her	beloved	turkeys	again	and	again	,	she	started	to	go	.
后	谢谢	她	心爱	火鸡	再次	和	再次	,	她	开始	到	去	.

她一遍又一遍地感谢她心爱的火鸡们，然后开始往前走。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [siːmd] to206

As	she	did	so	all	the	turkeys	seemed	to206
作为	她	做过	所以	全部	这	火鸡	似乎	to206

当她这样做的时候，所有的火鸡似乎都206

[kɔːl] [aʊt] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] : “ [əʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] ,

call	out	in	one	voice	:	“	Oh	,	Little	Mother	,
称呼	出去	在	一	嗓音	:	“	哦	,	小的	母亲	,

齐声喊道：“哦，小妈妈，

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

we	love	you	and	we	would	bring	you	to	good	fortune	.
我们	爱	你	和	我们	会	带来	你	到	好的	财富	.

我们爱你，我们会给你带来好运。

[liːv] [ˈaʊə(r)][dɔː(r)][ˈəʊpən] ,

Leave	our	door	open	,
离开	我们的	门	打开	,

请把门敞开着。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɜːkɪz] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃənz]

for	who	knows	whether	you	will	remember	your	turkeys	when	your	fortunes
为了	WHO	知道	无论	你	将要	记住	你的	火鸡	什么时候	你的	财富

[ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] .

are	changed	.
是	已更改	.

谁知道当你的境遇好转时，你是否还会记得你的火鸡呢?

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] .

Perhaps	you	will	grow	ashamed	that	you	have	been	our	Little	Mother	.
也许	你	将要	生长	羞愧	那	你	有	到过	我们的	小的	母亲	.

或许你会为自己曾是我们的小妈妈而感到羞愧。

[rɪˈmembə(r)] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ˈtæri] [tuː] [lɒŋ] . ”

Remember	us	and	do	not	tarry	too	long	.	”
记住	我们	和	做	不是	焦油	也	长的	.	”

请记住我们，不要耽搁太久。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [rɪˈembə(r)] , [əʊ][maɪ] [ˈtɜːkɪz] ,

“	I	will	surely	remember	,	O	my	turkeys	,
“	我	将要	一定	记住	,	哦	我的	火鸡	,

“我一定会记住的，哦，我的火鸡们，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

"	and	with	that	she	was	on	her	way	to	the	great	festival	.
"	和	和	那	她	曾是	在	她	方式	到	这	伟大的	节日	.

说完这些，她就出发去参加盛大的节日庆典了。

['heɪstɪli] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ]

Hastily	she	ran	down	the	river	path	toward	the	village	until	she	came	to	a	long
草草	她	跑	向下	这	河	小路	朝向	这	村庄	直到	她	来了	到	一个	长的

['kʌvəd] [wei] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [dɑːns] [kɔːt] .

covered	way	that	led	into	the	great	dance	court	.
涵盖	方式	那	引领	进入	这	伟大的	舞蹈	法庭	.

她沿着河边小路匆匆跑向村庄，直到来到一条长长的有顶走廊，走廊尽头是宽敞的舞场。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒər] ['meɪkɪŋ]

When	she	came	just	inside	the	court	she	could	see	the	crowd	of	villagers	making
什么时候	她	来了	只是	里面	这	法庭	她	可以	看	这	人群	的	村民们	制作

['meri] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɑːns] .

merry	in	the	great	dance	.
欢乐	在	这	伟大的	舞蹈	.

她刚走进院子，就看到村民们正在载歌载舞，欢庆场面。

[ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪərə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

She	drew	nearer	as	if	to	join	the	others	,
她	画	更近	作为	如果	到	加入	这	其他的	,

她走近了一些，似乎要加入其他人。

[wen] ['evri] [aɪ] [æt; ət][wʌns] [siːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]

when	every	eye	at	once	seemed	to	catch	sight	of	her	beauty	and	the
什么时候	每一个	眼睛	在	一次	似乎	到	抓住	视线	的	她	美丽	和	这

['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

richness	of	her	dress	.
丰富	的	她	裙子	.

所有人的目光似乎都同时被她的美貌和华丽的服饰所吸引。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ?

“	Who	is	this	beautiful	maiden	?
"	WHO	是	这	美丽的	少女	?

“这位美丽的少女是谁？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	they	asked	one	another	.
"	他们	问	一	其他	.

他们互相问道。

“ [weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

“	Where	did	she	come	from	?	"
"	在哪里	做过	她	来	从	?	"

她来自哪里?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , " [sed] [ə; eɪ] [prɪns] .

“	She	is	the	most	beautiful	maiden	I	have	ever	seen	,	"	said	a	prince	.
"	她	是	这	最多	美丽的	少女	我	有	曾经	已见	,	"	说	一个	王子	.

“她是我见过的最美丽的少女，”一位王子说道。

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] . " -

“	She	shall	lead	the	dance	with	me	.	"	207
"	她	将	带领	这	舞蹈	和	我	.	"	-

“她将与我共舞。”207

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl]

With	**a**	**smile**	**and**	**a**	**toss**	**of**	**her**	**hair**	**over**	**her**	**eyes**	**the**	**little**	**girl**
和	一个	微笑	和	一个	折腾	的	她	头发	超过	她	眼睛	这	小的	女孩

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

accepted	**the**	**prince's**	**invitation**	**and**	**stepped**	**forward**	**into**	**the**	**circle**	**.**
公认	这	王子的	邀请	和	步	向前	进入	这	圆圈	.

小女孩面带微笑，甩了甩头发遮住眼睛，接受了王子的邀请，走上前去，走进了人群中。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['meri] ,

Her	**heart**	**became**	**light**	**and**	**her**	**feet**	**merry**	**,**
她	心	成为	光	和	她	脚	欢乐	,

她心情轻松，脚步轻快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

and	**she**	**danced**	**and**	**danced**	**until**	**the**	**sun**	**sank**	**low**	**in**	**the**	**west**	**.**
和	她	跳舞	和	跳舞	直到	这	太阳	沉没	低的	在	这	西方	.

她一直跳舞，直到夕阳西下。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	**alas**	**!**
但	唉	!

但是，唉！

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪz]

so	**great**	**was**	**her**	**own**	**happiness**	**that**	**she**	**thought**	**little**	**about**	**her**	**turkeys**
所以	伟大的	曾是	她	自己的	幸福	那	她	想法	小的	关于	她	火鸡

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

at	**home**	**and**	**her**	**promise**	**to**	**them**	**.**
在	家	和	她	承诺	到	他们	.

她沉浸在自己的幸福之中，几乎忘记了家里的火鸡以及她对它们的承诺。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['pleʒə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['gɔbəlɪŋ] ['tɜːkɪz]

“ Why	**should**	**I**	**go**	**away**	**from**	**all**	**this**	**pleasure**	**,**	**to**	**my**	**flock**	**of**	**gobbling**	**turkeys**
“ 为什么	应该	我	去	离开	从	全部	这	乐趣	,	到	我的	群	的	狼吞虎咽	火鸡

?

?
?

“我为什么要离开这一切快乐，回到我那群咕咕叫的火鸡身边呢？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

” she	**said**	**to**	**herself**	**.**
” 她	说	到	她自己	.

她对自己说。

“ [ai] [wɪl] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][æt; ət] [liːst] .

“ I	**will**	**stay**	**a**	**little**	**longer**	**at**	**least**	**.**
“ 我	将要	停留	一个	小的	更长	在	至少	.

“我至少还会再待一段时间。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [aɪl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Just	**before**	**the**	**sun**	**sets**	**I'll**	**run**	**back**	**to**	**them**	**.**
只是	前	这	太阳	套	患病的	跑步	后退	到	他们	.

太阳落山前，我会跑回去陪他们。

[ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,

Then	**these**	**people**	**will**	**never**	**know**	**who**	**I**	**am**	**,**
然后	这些	人们	将要	绝不	知道	WHO	我	是	,

这样这些人就永远不会知道我是谁了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm][tɔːk][deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ][ænd; ənd]['wʌndə(r)][huː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	I	shall	like	to	hear	them	talk	day	after	day	and	wonder	who	the	little
和	我	将	喜欢	到	听到	他们	讲话	天	后	天	和	想知道	WHO	这	小的

[gɜːl][wɒz; wəz][huː][dʒɔɪnd][ɪn][ðeə(r)][dɑːns] .

girl	was	who	joined	in	their	dance	.
女孩	曾是	WHO	加入	在	他们的	舞蹈	.

我乐意日复一日地听他们聊天，并好奇那个加入他们跳舞的小女孩是谁。

〞[səʊ][ðə; ði][taɪm][sped][ɒn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][dɑːns][wɒz; wəz][kɔːld] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ,

〞 So	the	time	sped	on	and	another	dance	was	called	,	and	another	,
〞 所以	这	时间	加速	在	和	其他	舞蹈	曾是	称为	,	和	其他	,

于是时间飞逝，又一场舞会开始了，接着又一场。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][stɒp] .

and	never	a	moment	did	the	little	girl	stop	.
和	绝不	一个	片刻	做过	这	小的	女孩	停止	.

小女孩一刻也没有停下来。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi]['nəʊtɪst][ðæt][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] .

At	last	she	noticed	that	the	sun	had	set	.
在	最后的	她	注意到	那	这	太阳	有	放	.

她终于注意到太阳已经落山了。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli]['breɪkɪŋ][ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːns][kɔːt][daʊn][ðə; ði][lɒŋ]

Then	,	suddenly	breaking	away	,	she	ran	out	of	the	dance	court	down	the	long
然后	,	突然	打破	离开	,	她	跑	出去	的	这	舞蹈	法庭	向下	这	长的

['kʌvəd][wei] ,

covered	way	,
涵盖	方式	,

然后，她突然挣脱开来，沿着长长的有顶走廊跑出了舞场。

[ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][pɑːθ][tə'wɔːd][həʊm] , [bɪ'fɔː(r)]['eni][wʌn][kʊd; kəd][siː] where208

up	the	river	path	toward	home	,	before	any	one	could	see	where208
向上	这	河	小路	朝向	家	,	前	任何	一	可以	看	where208

沿着河边小路往家走，在任何人看到208号之前，208

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒn][ɔː(r)][wɪtʃ][pɑːθ][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] .

she	had	gone	or	which	path	she	had	taken	.
她	有	已消失	或者	哪个	小路	她	有	已采取	.

她去了哪里，或者她走了哪条路。

[ɔːl]['breθləs] , [ʃiː; ʃi][ə'raɪvd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːkɪz] - [haʊs][ænd; ənd][lʊkt][ɪn] .

All	breathless	,	she	arrived	at	the	door	of	the	turkeys	'	house	and	looked	in	.
全部	喘不过气	,	她	到达的	在	这	门	的	这	火鸡	-	房子	和	看起来	在	.

她气喘吁吁地来到火鸡舍门口，往里张望。

[nɒt][wʌn]['tɜːki][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Not	one	turkey	was	there	.
不是	一	火鸡	曾是	那里	.

一只火鸡都没有。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][kɔːld][ænd; ənd][kɔːld][ðem; ðəm] .

The	little	girl	called	and	called	them	.
这	小的	女孩	称为	和	称为	他们	.

小女孩不停地打电话。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðeə(r)][haʊs] , [ʃiː; ʃi][lʊkt][ə'raʊnd] ,

She	ran	into	their	house	,	she	looked	around	,
她	跑	进入	他们的	房子	,	她	看起来	大约	,

她跑进他们的房子，环顾四周。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] ['tɜːkɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

but	not	one	of	her	beloved	turkeys	was	to	be	seen	.
但	不是	一	的	她	心爱	火鸡	曾是	到	是	已见	.

但她心爱的火鸡一只也没看到。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	Where	are	they	?
”	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [vɔɪs]

”	she	kept	saying	to	herself	,	at	the	same	time	calling	them	with	all	the	voice
”	她	保留	说	到	她自己	,	在	这	相同的	时间	呼叫	他们	和	全部	这	嗓音

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,

she	had	,
她	有	,

她一边对自己说着，一边用尽全力呼喊他们的名字。

“ [kʌm] [maɪ] ['tɜːkɪz] , [kʌm] , [kʌm] .

“	Come	my	turkeys	,	come	,	come	.
”	来	我的	火鸡	,	来	,	来	.

“来吧，我的火鸡们，来吧，来吧。”

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

”	But	there	was	no	answer	.
”	但	那里	曾是	不	回答	.

但没有得到回答。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [treɪl] [ðem; ðəm] .

“	I	must	trail	them	.
”	我	必须	踪迹	他们	.

我必须跟踪他们。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Perhaps	they	have	gone	back	to	the	plains	.
也许	他们	有	已消失	后退	到	这	平原	.

或许他们已经回到了平原。

” [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðen] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] ['tɜːkɪz]

”	She	ran	to	the	plains	,	then	on	to	the	valley	,	but	her	flock	of	turkeys
”	她	跑	到	这	平原	,	然后	在	到	这	谷	,	但	她	群	的	火鸡

[wɒz; wəz] [fɑː(r)] ,

was	far	,
曾是	远的	,

她跑到平原，然后又跑到山谷，但她的火鸡群离她很远。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [treɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] ,

After	a	long	,	long	trail	over	the	plains	,	up	and	down	the	valleys	,
后	一个	长的	,	长的	踪迹	超过	这	平原	,	向上	和	向下	这	山谷	,

经过漫长而艰辛的跋涉，翻越平原，翻越山谷，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

she	came	within	sound	of	their	voices	.
她	来了	之内	声音	的	他们的	声音	.

她走近了，听到了他们的声音。

“ [ai][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [ai][hɪə(r)][maɪ] ['tɜ:kɪz] .

“	I	hear	them	,	I	hear	my	turkeys	.
”	我	听到	他们	,	我	听到	我的	火鸡	.

“我听到了，我听到了我的火鸡。”

” [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][ræn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd]

”	Faster	and	faster	ran	the	little	girl	until	she	caught	sight	of	her	beloved
”	快点	和	快点	跑	这	小的	女孩	直到	她	捕捉	视线	的	她	心爱

[flɒk] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] ,

flock	hurrying	away	toward	the	woods	,
群	匆忙	离开	朝向	这	树林	,

小女孩跑得越来越快，直到她看到她心爱的羊群正匆匆跑向树林。

[raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

round	the	mountain	and	on	up	the	valley	.
圆形的	这	山	和	在	向上	这	谷	.

绕山而行，沿着山谷向上走。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

She	could	hear	them	saying	something	over	and	over	again	.
她	可以	听到	他们	说	某物	超过	和	超过	再次	.

她能听到他们一遍又一遍地重复着什么。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:] ['nɪərə(r)][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɒv; əv]

As	she	drew	nearer	she	called	and	called	to	them	,	but	it	was	all	of
作为	她	画	更近	她	称为	和	称为	到	他们	,	但	它	曾是	全部	的

[nəʊ][ju:z] . -

no	use	.	209
不	使用	.	-

她越走越近，不停地呼喊着，但一切都无济于事。209

[ðeɪ] ['əʊnli] ['kwikən] [ðeə(r)] [steps] [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

They	only	quickened	their	steps	and	spread	their	wings	to	help	them	along	.
他们	仅有的	加速	他们的	步骤	和	传播	他们的	翅膀	到	帮助	他们	沿着	.

它们只是加快了脚步，展开了翅膀，帮助它们前进。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌju: 'es] , ” [ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] .

“	She	has	forgotten	us	,	”	they	kept	saying	.
”	她	有	被遗忘的	我们	,	”	他们	保留	说	.

“她已经把我们忘了，”他们不停地说。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv]['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] .

“	She	is	not	worthy	of	better	things	than	those	she	has	been	accustomed	to	.
”	她	是	不是	值得	的	更好的	事物	比	那些	她	有	到过	习惯	到	.

“她不配拥有比她习惯的更好的东西。”

[let] [ˌju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Let	us	go	to	the	mountains	.
让	我们	去	到	这	山脉	.

我们去山上吧。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:] [æz; əz][wi:; wi] [wʌns] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

Our	Little	Mother	is	not	as	good	and	true	as	we	once	thought	her	.
我们的	小的	母亲	是	不是	作为	好的	和	真的	作为	我们	一次	想法	她	.

我们的小妈妈并不像我们曾经认为的那样善良真诚。

” [ðen] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

”	Then	they	spread	their	wings	and	fluttered	away	over	the	plains	above	and
”	然后	他们	传播	他们的	翅膀	和	飘动	离开	超过	这	平原	多于	和

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [lɒst] [frɒm; frəm] [saɪt] .

were	soon	lost	from	sight	.
是	很快	丢失的	从	视线	.

“然后它们展开翅膀，扑扇着翅膀飞过平原，很快就消失在人们的视线中。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [gɜːl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

The	poor	little	turkey	girl	put	her	hands	over	her	face	,
这	贫穷的	小的	火鸡	女孩	放	她	双手	超过	她	脸	,

可怜的小火鸡女孩用双手捂住了脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

then	she	looked	down	at	her	dress	.
然后	她	看起来	向下	在	她	裙子	.

然后她低头看了看自己的裙子。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] ?

what	did	she	see	?
什么	做过	她	看	?

她看到了什么?

[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kləʊðz] , [pætʃt] [ænd; ənd] ['tætəd] .

Her	old	clothes	,	patched	and	tattered	.
她	老的	衣服	,	已修补	和	破烂	.

她那件旧衣服，打着补丁，破破烂烂的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [gɜːl] [ə'gen] .

She	was	a	poor	little	turkey	girl	again	.
她	曾是	一个	贫穷的	小的	火鸡	女孩	再次	.

她又变回了那只可怜的小火鸡女孩。

[sæd][æt; ət] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [laʊd] [kɔːl] , “ [əʊ] ,

Sad	at	heart	she	looked	toward	the	valley	and	gave	one	loud	call	,	“	Oh	,
伤心	在	心	她	看起来	朝向	这	谷	和	给予	一	大声	称呼	,	“	哦	,

她心中悲伤地望着山谷，大声喊道：“哦，

[maɪ] ['tɜːkɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʌm] [bæk] . ”

my	turkeys	come	back	to	me	,	come	back	.	”
我的	火鸡	来	后退	到	我	,	来	后退	.	”

我的火鸡会回到我身边，会回来的。

“ ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Gobble	,	gobble	,	gobble	,	”	she	heard	beside	her	.
”	咕噜	,	咕噜	,	咕噜	,	”	她	听到	旁	她	.

她听到身旁传来“咕噜咕噜咕噜”的声音。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][sæt][ʌp] , [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

The	poor	little	girl	sat	up	,	rubbed	her	eyes	and	looked	about	her	.
这	贫穷的	小的	女孩	卫星	向上	,	摩擦	她	眼睛	和	看起来	关于	她	.

可怜的小女孩坐了起来，揉了揉眼睛，环顾四周。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlɪŋ] “ ['gɒb(ə)l] ,

There	were	her	beloved	turkeys	gathered	around	her	calling	“	Gobble	,
那里	是	她	心爱	火鸡	聚集	大约	她	呼叫	“	咕噜	,

['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] !

gobble	,	gobble	!
咕噜	,	咕噜	!

她心爱的火鸡们围在她身边，叫着“咕咕咕！”

” [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

”	They	wanted	to	go	home	,
”	他们	通缉	到	去	家	,

他们想回家，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][set][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ]

for	the	sun	was	ready	to	set	and	the	village	people	were	returning
为了	这	太阳	曾是	准备好	到	放	和	这	村庄	人们	是	返回

[frɒm; frəm][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] . -

from	the	festival	.	210
从	这	节日	.	-

因为太阳即将落山，村民们正从节日中返回。210

“ [əʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['tɜːkɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

“	Oh	,	my	beloved	turkeys	,	”	said	the	little	girl	,	when	she	understood	it	all	.
“	哦	,	我的	心爱	火鸡	,	”	说	这	小的	女孩	,	什么时候	她	理解	它	全部	.

“哦，我亲爱的火鸡们，”小女孩明白了这一切后说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [dresɪz] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

“	I	would	not	part	with	you	for	all	the	fine	dresses	and	festivals	in	the	whole
“	我	会	不是	部分	和	你	为了	全部	这	美好的	连衣裙	和	节日	在	这	所有的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

“就算给我全世界所有的华服和节日，我也不会和你分开。”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] ! ” -

How	glad	I	am	it	was	only	a	dream	!	”	211
如何	高兴的	我	是	它	曾是	仅有的	一个	梦	!	”	-

我多么庆幸那只是一场梦！“211

['medəʊ] ['fidlə]

MEADOW	FIDDLERS
草地	小提琴手

草甸提琴手

[ðə; ði] [red] - [legd] ['ləʊkəst] .

The	red	-	legged	locust	.
这	红色的	-	腿	刺槐	.

红腿蝗虫。

[əʊ] , [maɪ] , [əʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	,	oh	,	my	!
哦	,	我的	,	哦	,	我的	!

我的天哪，我的天哪！

[hiː; hi] [pleɪz] [ɔːl] [deɪ] .

He	plays	all	day	.
他	演出	全部	天	.

他整天都在玩。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[juː; jʊ] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dʌsti] [wɪŋz] ;

You	rub	your	legs	with	your	dusty	wings	;
你	擦	你的	腿	和	你的	尘土飞扬	翅膀	;

你用沾满灰尘的翅膀摩擦双腿；

[jɔː(r); jə(r)] ['fɪdl] [ʃriːk] [tɪl] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋz] ;

Your	fiddle	shrieks	till	the	welkin	rings	;
你的	小提琴	尖叫	直到	这	威尔金	戒指	;

你的小提琴声尖锐刺耳，响彻云霄；

[ɒn] ['medəʊ] [griːn] , [θruː] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] ,

On	meadow	green	,	through	the	livelong	day	,
在	草地	绿色的	,	通过	这	终身	天	,

在绿茵茵的草地上，度过漫长的一天，

[juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [iːt] [tɪl] ['ðer] [beə(r)][ænd; ənd] [greɪ]

You	saw	and	eat	till	they're	bare	and	gray
你	锯	和	吃	直到	它们是	裸	和	灰色的

你吃光了它们，直到它们变得光秃秃的。

[ziː] - [iː] - [iː] , [ziː] - [iː] - , [ziː] - [iː] - [iː] !

Zee	-	e	-	e	,	zee	-	e	-	,	zee	-	e	-	e	!
Zee	-	e	-	e	,	泽	-	e	-	,	泽	-	e	-	e	!

Zee-ee，zee-e-，zee-ee!

[ðə; ði] [griːn] ['keɪtidɪd] .

The	green	katydid	.
这	绿色的	螽斯	.

绿螽斯。

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Dear	me	,	dear	me	!
亲爱的	我	,	亲爱的	我	!

天哪，天哪!

[ðə; ði]['faɪnɪst] [tʃæp] .

The	finest	chap	.
这	最好的	小伙子	.

最棒的小伙子。

[dʒʌst] [siː] , [dʒʌst] [siː] ;

Just	see	,	just	see	;
只是	看	,	只是	看	;

看看吧，看看吧;

[juː; jʊ] [pleɪ] [səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [trɪl] [səʊ] [lɒŋ] ,

You	play	so	hard	and	you	trill	so	long	,
你	玩	所以	难的	和	你	颤音	所以	长的	,

你演奏得如此投入，演奏得如此持久，

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪdʒɪt] [waɪf] [nɛə] [kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

Your	midget	wife	ne'er	can	sing	a	song	,
你的	侏儒	妻子	从未	能	唱歌	一个	歌曲	,

你那矮个子妻子从来不会唱歌。

[stɪl] [juː; jʊ] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [drəʊl] [weɪ]

Still	you	rub	your	wings	in	the	drollest	way
仍然	你	擦	你的	翅膀	在	这	最滑稽的	方式

你依然以最滑稽的方式揉搓着你的翅膀

[waɪl] ['dɑːnsɪŋ] ['kləʊvə(r)] ['blɔsəmz] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ]

While	dancing	clover	blossoms	swing	and	sway
尽管	跳舞	三叶草	花朵	摇摆	和	摇摆

舞动的三叶草花朵摇曳摆动

[zɪg] , [zɪg] , [zed] - [aɪ] - [dʒiː] , [zɪg] , [zɪg] , [zed] - [aɪ] - [dʒiː] ! -

Zig	,	zig	,	z	-	i	-	g	,	zig	,	zig	,	z	-	i	-	g	!	212
之字形	,	之字形	,	z	-	我	-	克	,	之字形	,	之字形	,	z	-	我	-	克	!	-

锯齿，锯齿，锯齿，锯齿，锯齿！212

[kəʊn] - ['hedɪd] ['grɑːshɒpə(r)] , [zɪp] - [ziː] , [zɪp] - [ziː] ,

Cone	-	headed	grasshopper	,	zip	-	zee	,	zip	-	zee	,
锥体	-	标题	蚱蜢	,	拉链	-	泽	,	拉链	-	泽	,

锥头蚱蜢，zip-zee，zip-zee，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] - [klaʊn] [ɪz][hiː; hi] , [ɪz][hiː; hi] !

The	insects	'	clown	is	he	,	is	he	!
这	昆虫	-	小丑	是	他	,	是	他	!

昆虫界的丑角就是他，就是他！

[frɒm; frəm] [meɪn] ['or] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒkiz] [faʊnd] ,

From	Maine	o'er	plains	to	the	Rockies	found	,
从	缅因州	超过	平原	到	这	落基山脉	成立	,

从缅因州越过平原到落基山脉，发现

[wɪð] ['fuːlskæp] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [ʃrɪl] [saʊnd] ,

With	foolscap	forehead	and	shrilling	sound	,
和	活页纸	前额	和	尖锐的	声音	,

额头宽阔，发出尖锐的声音，

[frɒm; frəm] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['bræmbl] [jɔː(r); jə(r)] ['raʊndɪleɪ]

From	bush	and	bramble	your	roundelay
从	衬套	和	荆棘	你的	轮舞

从灌木丛和荆棘中你的轮舞

['kɒmz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][klɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

Comes	sharp	and	clear	through	the	summer	day	,
来	锋利的	和	清除	通过	这	夏天	天	,

夏日里声音清晰明亮。

[zed] - - - [ziː] .

Z	-	szip	-	zee	.
Z	-	-	-	泽	.

Z-szip-zee。

[zed] - - , [zed] - - - [ziː] !

Z	-	szip	,	z	-	szip	-	zee	!
Z	-	-	,	z	-	-	-	泽	!

Z-szip，z-szip-zee！

[ðə; ði] [wiː] [triː] ['krɪkɪt] .

The	wee	tree	cricket	.
这	哇	树	蟋蟀	.

小树蟋蟀。

[səʊ] [friː] , [səʊ] [friː] !

So	free	,	so	free	!
所以	自由的	,	所以	自由的	!

太自由了，太自由了！

[sɪŋz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] !

Sings	night	and	day	!
唱歌	夜晚	和	天	!

日夜歌唱！

[wɒt] [gliː] , [wɒt] [gliː] !

What	glee	,	what	glee	!
什么	高兴	,	什么	高兴	!

多么高兴啊，多么高兴啊！

[jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [held] [wɪŋz] [meɪk] [sʌtʃ] ['prestəʊ] [faɪn]

Your	high	held	wings	make	such	presto	fine
你的	高的	握住	翅膀	制作	这样的	普雷斯托	美好的

你高高举起的翅膀，使如此迅捷无比。

[nəʊ]['hju:mən] [skɪl] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðaɪn] ;

No	human	skill	can	compare	with	thine	;
不	人类	技能	能	比较	和	你的	;

没有任何人的技能可以与你的技能相媲美;

[səʊ][fɑ:st] , [səʊ] [ʃrɪl] , [ænd; ənd][səʊ] ['wʌndrəs] [geɪ] ,

So	fast	,	so	shrill	,	and	so	wondrous	gay	,
所以	快速地	,	所以	尖锐	,	和	所以	奇妙的	同性恋	,

如此之快，如此之尖锐，如此美妙的快乐，

[sʌtʃ] [tju:nz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒɔɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] [feɪ] ,

Such	tunes	are	joy	to	a	dancing	fay	,
这样的	曲调	是	喜悦	到	一个	跳舞	仙女	,

这样的曲调令翩翩起舞的仙女们无比欢欣。

[ti:] - [ri:] - [i:] , [ti:] - [ˌɑ:r 'i:] - [i:] , [ti:] - [ˌɑ:r 'i:] - [i:] ! [ti:] - [ˌɑ:r 'i:] - [i:] , [ti:] - [ˌɑ:r 'i:] - [i:] , [ti:] - [ˌɑ:r 'i:] - [i:] !

T	-	ree	-	ee	,	t	-	re	-	ee	,	t	-	re	-	ee	!	T	-	re	-	ee	,	t	-	re	-	ee	,	t	-	re	-	ee	!
T	-	自由	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	!	T	-	关于	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	,	t	-	关于	-	ee	!

三——，三——，三——！三——，三——，三——！

[swi:t] ['medəʊ] ['fidlə] , [zɪp] , [zi:] , [zɪp] , [zi:] !

Sweet	meadow	fiddlers	,	zip	,	zee	,	zip	,	zee	!
甜的	草地	小提琴手	,	拉链	,	泽	,	拉链	,	泽	!

甜美的草地提琴手们，嗖，嗖，嗖！

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [gli:] , [wɪð] [gli:] !

They	fill	the	earth	with	glee	,	with	glee	!
他们	充满	这	地球	和	高兴	,	和	高兴	!

他们让大地充满欢乐，充满欢乐！

[wi:; wi] [gri:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [fɒnd] [dɪ'laɪt]

We	greet	your	coming	with	fond	delight
我们	迎接	你的	未来	和	喜爱	喜

我们满怀喜悦地欢迎您的到来。

[ænd; ənd] ['geɪlɪ] [haɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] ,

And	gayly	hie	in	the	sunshine	bright	,
和	同性恋地	嗨	在	这	阳光	明亮的	,

在阳光下欢快地奔跑，

[weə(r)] ['bi:z] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɔ:l] [deɪ]

Where	bees	and	blossoms	and	birds	all	day
在哪里	蜜蜂	和	花朵	和	鸟类	全部	天

蜜蜂、花朵和鸟儿整日飞翔的地方

[wɪŋ] , [swɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɔɪfl] [leɪ] .

Wing	,	swing	,	and	sing	to	your	joyful	lay	.
翼	,	摇摆	,	和	唱歌	到	你的	快乐	躺	.

展翅高飞，翩翩起舞，放声歌唱，尽情享受你的快乐时光。

[zɪp] - [zɪp] - [zed] - [i:] !

Zip	-	zip	-	z	-	ee	!
拉链	-	拉链	-	z	-	ee	!

拉链拉链！

[zɪp] - [zɪp] - [zed] - [i:] ! -

zip	-	zip	-	z	-	ee	!	213
拉链	-	拉链	-	z	-	ee	!	-

zip-zip-z-ee！213

['kɑ:s(ə)l] ['fɔ:tʃu:n]

CASTLE	FORTUNE
城堡	财富

财富城堡

[wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [tuː] [strɒŋ] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [θruː]

One	fine	morning	at	sunrise	,	two	strong	young	men	were	sauntering	along	through
一	美好的	早晨	在	日出	,	二	强的	年轻的	男人	是	闲逛	沿着	通过

[ðə; ði] ['fiːldz] .

the	fields	.
这	字段	.

在一个阳光明媚的早晨，日出时分，两个身强力壮的年轻人悠闲地漫步在田野间。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [greɪ] ['mɔːnɪŋ] [mɪst] [klɪəd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

As	they	journeyed	toward	the	east	the	gray	morning	mist	cleared	away	in	the
作为	他们	旅程	朝向	这	东方	这	灰色的	早晨	薄雾	已清除	离开	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他们向东行进时，远处的晨雾渐渐散去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] ['wɪndəʊz]

and	there	on	a	very	high	hill	stood	a	beautiful	castle	with	sparkling	windows
和	那里	在	一个	非常	高的	爬坡道	站立	一个	美丽的	城堡	和	闪闪发光	视窗

[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ['taʊəz] [ɔːl] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] .

and	glistening	towers	all	bathed	in	the	morning	light	.
和	闪闪发光	塔楼	全部	洗澡	在	这	早晨	光	.

在远处一座很高的山顶上，矗立着一座美丽的城堡，窗户闪闪发光，塔楼熠熠生辉，沐浴在晨光之中。

“ [kʌm] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] ['iːgəli] , “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Come	,	”	said	one	of	the	youths	eagerly	,	“	let	us	go	over	to	it	!	”
“	来	,	”	说	一	的	这	青年	急切地	,	“	让	我们	去	超过	到	它	!	”

“来吧，”其中一个年轻人急切地说，“我们过去看看！”

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feləʊ] ,

“	What	!	”	exclaimed	the	other	,	who	was	a	lazy	fellow	,
“	什么	!	”	惊呼	这	其他	,	WHO	曾是	一个	懒惰的	同伴	,

“什么！”另一个懒汉惊呼道。

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] ?

“	do	you	not	know	that	it	is	miles	away	?
“	做	你	不是	知道	那	它	是	英里	离开	?

难道你不知道它离你很远吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] ['kænɒt] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)] . ”

I	am	sure	I	cannot	walk	so	far	.	”
我	是	当然	我	不能	走	所以	远的	.	”

我肯定走不了那么远。

“ [traɪ] , ” [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

“	Try	,	”	said	a	sweet	strange	voice	.
“	尝试	,	”	说	一个	甜的	奇怪的	嗓音	.

“试试吧，”一个甜美而又陌生的声音说道。

[ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] fairy214

On	turning	about	they	saw	a	lovely	fairy214
在	转弯	关于	他们	锯	一个	迷人的	fairy214

他们转过身，看到一个美丽的仙女214

[drest] [ɪn] ['gɔːzi] [waɪt] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [wɒnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

dressed	in	gauzy	white	,	holding	a	golden	wand	in	her	hand	.
穿着	在	薄纱	白色的	,	保持	一个	金的	魔杖	在	她	手	.

她身着薄纱白衣，手中拿着一根金色魔杖。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	['krɪst(ə)l]	[bɔːl]	[wɪtʃ]	[rəʊld]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tə'wɔːd]
She	**was**	**standing**	**on**	**a**	**magic**	**crystal**	**ball**	**which**	**rolled**	**along**	**with**	**her**	**toward**
她	曾是	常设	在	一个	魔法	水晶	球	哪个	滚动	沿着	和	她	朝向

[ðə; ði]	['dɪstənt]	['kɑːs(ə)l]	.
the	**distant**	**castle**	**.**
这	遥远	城堡	.

她站在一个魔法水晶球上，水晶球带着她滚向远处的城堡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欢乐故事(Merry Tales)
第7/7页

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] ['trævələz] , [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst]

As	she	passed	the	travelers	,	she	pointed	with	her	wand	toward	the	east
作为	她	通过了	这	旅行者	,	她	尖	和	她	魔杖	朝向	这	东方

['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] ,

smilingly	,	and	said	,
微笑着	,	和	说	,

她经过旅客们身边时，面带微笑地用魔杖指向东方，说道：

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ! "

"	Follow	me	!	"
"	跟随	我	!	"

"跟我来！"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] , " ['mʌmbld] [ðə; ði]['leɪzi] [juːθ] ,

"	That	would	be	easy	to	do	,	"	mumbled	the	lazy	youth	,
"	那	会	是	简单的	到	做	,	"	喃喃自语	这	懒惰的	青年	,

"那很容易做到，"懒散的年轻人咕哝道。

" [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][rəʊl] [ə'lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [nəʊ] ['efət] .

"	if	one	could	roll	along	as	you	do	with	no	effort	.
"	如果	一	可以	卷	沿着	作为	你	做	和	不	努力	.

"如果一个人能够像你一样毫不费力地一路顺风就好了。"

" [hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [rest] .

"	He	then	threw	himself	down	on	the	grass	to	rest	.
"	他	然后	扔	他自己	向下	在	这	草	到	休息	.

然后他便倒在草地上休息。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [haʊ'evə(r)] , ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feəri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ,

His	companion	,	however	,	started	off	after	the	fairy	as	fast	as	he	could	run	,
他的	伴侣	,	然而	,	开始	离开	后	这	仙女	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,

然而，他的同伴却拼命地追着仙女跑去。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fləʊtɪŋ] [rəʊb] [hiː; hi] [kraɪd] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

and	catching	hold	of	her	floating	robe	he	cried	,	"	Who	are	you	?	"
和	捕捉	抓住	的	她	漂浮的	长袍	他	哭	,	"	WHO	是	你	?	"

他抓住她飘动的长袍，喊道："你是谁？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃuːn] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	am	Fortune	,	"	she	answered	.
"	我	是	财富	,	"	她	回答	.

"我是命运女神，"她回答道。

" ['jɒndə(r)][ɪz][maɪ]['kɑːs(ə)l] .

"	Yonder	is	my	castle	.
"	远处	是	我的	城堡	.

"那边是我的城堡。"

['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] .

Follow	me	there	.
跟随	我	那里	.

跟我来。

[weɪst] [nəʊ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [aɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [æz; əz]

Waste	**no**	**time**	**,**	**and**	**if**	**you**	**reach**	**the**	**castle**	**before**	**midnight**	**I'll**	**receive**	**you**	**as**
浪费	不	时间	,	和	如果	你	抵达	这	城堡	前	午夜	患病的	收到	你	作为

[ə; eɪ] [frend] .

a	**friend**	**.**
一个	朋友	.

不要浪费时间，如果你能在午夜前到达城堡，我将以朋友的身份接待你。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] !

But	**remember**	**!**
但	记住	!

但请记住!

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wʌn] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,

If	**you**	**come**	**one**	**moment**	**after**	**the**	**last**	**stroke**	**of**	**midnight**	**,**
如果	你	来	一	片刻	后	这	最后的	中风	的	午夜	,

如果你在午夜钟声敲响后一刻到来，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [ə'genst] [juː; jʊ] .

the	**door**	**will**	**be**	**closed**	**against**	**you**	**.**
这	门	将要	是	关闭	反对	你	.

这扇门将对你紧闭。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['feəri] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] ['swɪftli] [ɒn]

"	**With**	**these**	**words**	**the**	**fairy**	**drew**	**her**	**robe**	**about**	**her**	**and**	**rolled**	**swiftly**	**on**
"	和	这些	字	这	仙女	画	她	长袍	关于	她	和	滚动	迅速地	在

[ɪn] [ðə; ði] morning215

in	**the**	**morning215**
在	这	morning215

说完这些话，仙女裹紧长袍，在清晨迅速地滚走了。215

[briːz] .

breeze	**.**
微风	.

微风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [bɔːl] ['spɑːkl] , ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

And	**the**	**crystal**	**ball**	**sparkled**	**,**	**sparkled**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
和	这	水晶	球	闪闪发光	,	闪闪发光	在	这	阳光	.

水晶球在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [juːθ] [naʊ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sed] ['breθləsli] , " ['jɒndə(r)] [ɪz]

The	**youth**	**now**	**hurried**	**back**	**to**	**his**	**companion**	**and**	**said**	**breathlessly**	**,**	**"**	**Yonder**	**is**
这	青年	现在	慌忙	后退	到	他的	伴侣	和	说	气喘吁吁	,	"	远处	是

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

the	**Castle**	**of**	**Fortune**	**.**
这	城堡	的	财富	.

年轻人急忙跑回同伴身边，气喘吁吁地说："那边是财富之堡。"

[kʌm] !

Come	**!**
来	!

来!

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ! "

Let	**us**	**go**	**!**	**"**
让	我们	去	!	"

走吧!

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði] ['leɪzi] [juːθ] .

"	**What**	**nonsense**	**!**	**"**	**said**	**the**	**lazy**	**youth**	**.**
"	什么	废话	!	"	说	这	懒惰的	青年	.

"胡说八道！"懒惰的年轻人说道。

“ [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [wʌn] [mait] [get] [ðeə(r)] ['iːzəli] ,
“ With a good horse one might get there easily ,
“ 和 一个 好的 马 一 可能 得到 那里 容易地 ,

“如果有一匹好马，到达那里可能很容易。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl] [ðæt] [wei] . ”
but for my part I don't intend to try to walk all that way . ”
但 为了 我的 部分 我 不 打算 到 尝试 到 走 全部 那 方式 . ”

但我并不打算走那么远的路。

“ [ˌfeə'wel] , [ðen] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ Farewell , then , ” said his friend ,
“ 告别 , 然后 , ” 说 他的 朋友 ,

“那么，再见了，”他的朋友说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['brɪskli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['taʊəz] .
and away he started briskly with his eyes fixed steadily on the distant towers .
和 离开 他 开始 轻快地 和 他的 眼睛 固定的 稳步 在 这 遥远 塔楼 .

于是他精神抖擞地出发了，目光始终紧盯着远处的塔楼。

[ðə; ði]['leɪzi] [juːθ] [saɪd] ['wɪərəli] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [spft] [grɑːs] .
The lazy youth sighed wearily and threw himself down on the soft grass .
这 懒惰的 青年 叹了口气 疲劳 和 扔 他自己 向下 在 这 柔软的 草 .

懒散的青年疲惫地叹了口气，然后瘫倒在柔软的草地上。

“ [ɪf] ['əʊnli] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
“ If only good luck would show me an easy way to get there , ” he murmured .
“ 如果 仅有的 好的 运气 会 展示 我 一个 简单的 方式 到 得到 那里 , ” 他 低声说道 .

“但愿好运能指引我找到一条通往那里的捷径，”他喃喃自语道。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [lʊks] !
“ How beautiful the castle looks !
“ 如何 美丽的 这 城堡 看起来 !

城堡看起来真漂亮！

” [hiː; hi] [ðen] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
” He then stretched himself out and fell fast asleep .
” 他 然后 拉伸 他自己 出去 和 跌倒 快速地 睡着了 .

“然后他伸展了一下身体，很快就睡着了。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wɔːm] [briːz] ['bləʊɪŋ] [ɪn]
In a little while he was awakened by something like a warm breeze blowing in
在 一个 小的 尽管 他 曾是 觉醒 经过 某物 喜欢 一个 温暖的 微风 吹 在
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
his ear .
他的 耳朵 .

过了一会儿，他感觉耳朵里好像吹来了一阵暖风，就醒了过来。

[hiː; hi] ['sləʊli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔːn] [ə'laʊd] .
He slowly rubbed his eyes and yawned aloud .
他 缓慢地 摩擦 他的 眼睛 和 打哈欠 大声 .

他缓缓揉了揉眼睛，打了个哈欠。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,
Then he heard the neighing of a horse , and turning ,
然后 他 听到 这 嘶鸣 的 一个 马 , 和 转弯 ,

这时他听见马嘶声，便转过身去，

[hiː; hi] [sɔː] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪlk] [waɪt] [stiːd] [ɔːl] ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld] !
he saw standing near a beautiful milk white steed all saddled and bridled !
他 锯 常设 靠近 一个 美丽的 牛奶 白色的 骏马 全部 鞍 和 勒住 !

他看到旁边站着一匹漂亮的乳白色骏马，马鞍和缰绳都已备好！

“ [gʊd] [lʌk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Good luck , ” he cried .
” 好的 运气 , ” 他 哭 .

“祝你好运！”他喊道。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , my216
“ Come here , my216
” 来 这里 , my216

“过来，我的216

[faɪn] [frend] .
fine friend .
美好的 朋友 .

很好的朋友。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
You and I will soon reach the castle .
你 和 我 将要 很快 抵达 这 城堡 .

你我很快就会到达城堡。

” [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] [geɪt] .
” Then he jumped into the saddle and started off at a fine gait .
” 然后 他 跳了起来 进入 这 鞍 和 开始 离开 在 一个 美好的 步态 .

然后他跳上马鞍，迈着轻快的步伐出发了。

[hiː; hi] [suːn] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ]
He soon passed his comrade and called out , “ What do you think of my
他 很快 通过了 他的 同志 和 称为 出去 , “ 什么 做 你 思考 的 我的
[stiːd] ?
steed ?
骏马 ?

他很快超过了他的同伴，并喊道：“你觉得我的马怎么样？”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət] [n'ɒdɪd] ['tʃɪərəli] [ænd; ənd] [kept] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [peɪs] .
” The other did not speak , but nodded cheerily and kept on at a steady pace .
” 这 其他 做过 不是 说话 , 但 点头 兴高采烈地 和 保留 在 在 一个 稳定的 步伐 .

另一个人没有说话，只是愉快地点了点头，继续以稳定的步伐前进。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
About midday the horse and rider reached the summit of a hill .
关于 正午 这 马 和 骑士 达到 这 首脑 的 一个 爬坡道 .

大约中午时分，马和骑手到达了山顶。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['taʊəz] [ʃɒn] ['braɪtli] [ə'genst] [ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .
In the distance the castle towers shone brightly against the clear blue sky .
在 这 距离 这 城堡 塔楼 闪耀 明亮地 反对 这 清除 蓝色的 天空 .

远处，城堡的塔楼在湛蓝的天空映衬下熠熠生辉。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [grəʊv] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] .
Presently the horse turned into a shady grove on the hillside and stopped .
目前 这 马 转向 进入 一个 阴凉 树林 在 这 山坡 和 停止 .

这时，马儿走进山坡上的一片阴凉树林，停了下来。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] !
“ A very good idea !
” 一个 非常 好的 主意 !

“真是个好主意！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪzi][mæn] . “
” exclaimed the lazy man . “
” 惊呼 这 懒惰的 男人 . “

“懒汉喊道。”

- [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] - [ɪz] [gʊd] ['wɪzdəm] .

'	Make	haste	slowly	'	is	good	wisdom	.
-	制作	匆忙	缓慢地	-	是	好的	智慧	.

“欲速则不达”是至理名言。

[ðɪs] ['ʃeɪdi] [sləʊp] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ə'waɪl] ,

This	shady	slope	is	a	fine	place	to	rest	awhile	,
这	阴凉	坡	是	一个	美好的	地方	到	休息	一会儿	,

这片阴凉的山坡是休息片刻的好地方。

[ænd; ənd][maɪ] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌntʃən] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

and	my	appetite	is	keen	enough	to	enjoy	the	luncheon	I	have	in	my	pocket	.
和	我的	食欲	是	敏锐的	足够的	到	享受	这	午餐	我	有	在	我的	口袋	.

我胃口很好，想好好享用口袋里的午餐。

” [səʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kuːl] ['ʃeɪdi] [nʊk] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

”	So	,	jumping	off	,	he	found	a	cool	shady	nook	and	stretched	himself	out	on	the
”	所以	,	跳	离开	,	他	成立	一个	凉爽的	阴凉	角落	和	拉伸	他自己	出去	在	这

[grɑːs] .

grass	.
草	.

于是，他跳了下去，找到一个凉爽阴凉的角落，便躺在草地上。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['seɪvəri] ['sænwɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['draʊzi] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [fel]

After	he	had	eaten	his	savory	sandwich	he	felt	so	drowsy	that	he	soon	fell
后	他	有	吃	他的	美味的	三明治	他	毛毡	所以	昏昏欲睡	那	他	很快	跌倒

['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .

into	a	sound	sleep	.
进入	一个	声音	睡觉	.

他吃完美味的三明治后，感到非常困倦，很快就睡着了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sliːp] [hiː; hi][hæd; həd] !

What	a	pleasant	sleep	he	had	!
什么	一个	令人愉快的	睡觉	他	有	!

他睡得真香！

[hiː; hi] [driːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['kɑːs(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ['restɪŋ] [ɒn] ['daʊni] ['kʊʃnz] .

He	dreamed	he	was	in	Castle	Fortune	resting	on	downy	cushions	.
他	梦见	他	曾是	在	城堡	财富	休息	在	绒毛状	靠垫	.

他梦见自己身处财富城堡，躺在柔软的绒垫上休息。

['evri] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] was217

Every	wish	he	had	was217
每一个	希望	他	有	was217

他所有的愿望都是217

['grɑːntɪd] !

granted	!
的确	!

的确！

[sɒft] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [suːðd] [hɪm] ,

Soft	strains	of	music	soothed	him	,
柔软的	菌株	的	音乐	舒缓	他	,

柔和的音乐抚慰着他。

[waɪl] ['brɪliənt] ['faɪəwɜːks] [ɔːl]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld][wɜː(r); wə(r)][set] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] .

while	brilliant	fireworks	all	crimson	and	gold	were	set	off	in	his	honor	.
尽管	杰出的	烟花	全部	赤红	和	金子	是	放	离开	在	他的	荣誉	.

同时，人们燃放了绚丽多彩的红色和金色烟花来向他致敬。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

This	continued	for	some	time	,	when	suddenly	the	explosion	of	a	beautiful
这	持续	为了	一些	时间	, 什么时候		突然	这	爆炸	的	一个	美丽的

['rəʊmən]['kænd(ə)l] [ə'wəʊk] [hɪm] .

Roman	candle	awoke	him	.
罗马	蜡烛	醒来	他	.

这种情况持续了一段时间，突然，一束美丽的罗马烟火爆炸声将他惊醒。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	sat	up	rubbing	his	eyes	.
他	卫星	向上	擦	他的	眼睛	.

他坐起身来，揉了揉眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,

In	the	west	the	sun	was	sinking	,
在	这	西方	这	太阳	曾是	下沉	,

西方的太阳正在西沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] !

and	he	could	hear	the	song	of	a	traveler	in	the	valley	below	!
和	他	可以	听到	这	歌曲	的	一个	游客	在	这	谷	以下	!

他能听到山谷下方旅人的歌声！

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] !

“	I	must	have	been	asleep	a	long	while	!
“	我	必须	有	到过	睡着了	一个	长的	尽管	!

我肯定睡了很久！

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] .

“	It	is	high	time	to	be	off	.
“	它	是	高的	时间	到	是	离开	.

“是时候下班了。”

['redi] , [maɪ] [stiːd] !

Ready	,	my	steed	!
准备好	,	我的	骏马	!

预备，我的骏马！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

” [hiː; hi] ['hwisl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][nəʊ] [stiːd] [keɪm] .

”	He	whistled	and	shouted	again	and	again	,	but	no	steed	came	.
”	他	吹口哨	和	喊叫	再次	和	再次	,	但	不	骏马	来了	.

他吹着口哨，大声呼喊，但始终没有马儿过来。

[æn; ən][əʊld]['bəʊni] [greɪ] ['dɒŋki] ['braʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [saɪt] .

An	old	bony	gray	donkey	browsing	on	the	hilltop	was	the	only	creature	in	sight	.
一个	老的	骨质	灰色的	驴	浏览	在	这	山顶	曾是	这	仅有的	生物	在	视线	.

山顶上只有一头瘦骨嶙峋的老灰驴在悠闲地吃草，它是周围唯一的生物。

“ ['betə(r)][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [ðə; ði]['leɪzi][mæn] [θɔːt] .

“	Better	a	donkey	than	nothing	,	”	the	lazy	man	thought	.
“	更好的	一个	驴	比	没有什么	,	”	这	懒惰的	男人	想法	.

“有头驴总比没有强，”懒汉心想。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] , [ænd; ənd]

So	he	walked	slowly	over	to	the	place	where	the	beast	was	grazing	,	and
所以	他	步行	缓慢地	超过	到	这	地方	在哪里	这	兽	曾是	放牧	,	和

['maʊntɪd] [hɪm] .

mounted	him	.
安装	他	.

于是他慢慢走到野兽吃草的地方，骑了上去。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ɜːdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['dɒŋki] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [dʒɒg] .

After	some	urging	,	the	donkey	set	off	at	a	slow	jog	.
后	一些	敦促	,	这	驴	放	离开	在	一个	慢的	慢跑	.

在人们的催促下，驴子慢跑起来。

[ðə; ði]['leɪzi][mæn] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	lazy	man	soon	found	that	this	kind	of	traveling	was	very	uncomfortable	.
这	懒惰的	男人	很快	成立	那	这	种类	的	旅行	曾是	非常	不舒服	.

这个懒人很快发现，这种旅行方式非常不舒服。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [trʌdʒ] ['sləʊli] [ɒn] .

The	donkey	trudged	slowly	on	.
这	驴	艰难跋涉	缓慢地	在	.

驴子缓慢地向前走着。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] .

Soon	it	began	to	grow	dark	.
很快	它	开始	到	生长	黑暗的	.

天色很快暗了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [ʌp] .

In	the	distance	he	could	see	that	the	castle	was	being	lighted	up	.
在	这	距离	他	可以	看	那	这	城堡	曾是	存在	照明	向上	.

他远远地看到城堡灯火通明。

How218

How218
How218

How218

['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

beautiful	it	looked	.
美丽的	它	看起来	.

它看起来很漂亮。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋkʃəs] .

He	was	becoming	anxious	.
他	曾是	成为	焦虑的	.

他开始焦虑起来。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['dɒŋki] [wʊd] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .

If	only	the	donkey	would	move	a	little	faster	.
如果	仅有的	这	驴	会	移动	一个	小的	快点	.

要是这头驴能走快点就好了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] , ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə]

But	instead	he	seemed	to	be	going	slower	and	slower	,	slower	and	slower
但	反而	他	似乎	到	是	去	慢点	和	慢点	,	慢点	和	慢点

,

,

,

但他的速度却似乎越来越慢，越来越慢。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ðə; ði] [biːst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .

until	in	the	midst	of	a	thick	wood	the	beast	stood	still	and	refused	to	move	.
直到	在	这	中间	的	一个	厚的	木头	这	兽	站立	仍然	和	拒绝	到	移动	.

直到它来到一片茂密的树林深处，然后它就那样站着不动了。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] [kəuks] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] .

The	rider	coaxed	and	threatened	and	urged	and	kicked	.
这	骑士	哄骗	和	威胁	和	敦促	和	踢	.

骑手哄骗、威胁、催促、踢打。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

It	was	of	no	use	.
它	曾是	的	不	使用	.

毫无用处。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .

The	donkey	refused	to	move	.
这	驴	拒绝	到	移动	.

驴子拒绝移动。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['leɪzi][mæn][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] .

At	last	the	lazy	man	was	thoroughly	aroused	.
在	最后的	这	懒惰的	男人	曾是	彻底	被唤醒	.

懒汉终于被彻底唤醒了。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [biːst] [ə; eɪ] [hɑːd] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] , ['skriːmɪŋ] , “ [get] [ɒn] , [aɪ] [seɪ] .

He	struck	the	beast	a	hard	blow	with	his	fist	,	screaming	,	“	Get	on	,	I	say	.
他	击	这	兽	一个	难的	吹	和	他的	拳头	,	尖叫	,	“	得到	在	,	我	说	.

他用拳头狠狠地打了野兽一拳，大喊道：“上来！”

” [ʌp] [went] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hiːlz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['braɪə(r)][ænd; ənd] [stəʊnz]

”	Up	went	the	donkey's	heels	and	over	his	head	into	the	briers	and	stones
”	向上	去	这	驴的	高跟鞋	和	超过	他的	头	进入	这	荆棘	和	石头

[went] [ðə; ði]['raɪdə(r)] .

went	the	rider	.
去	这	骑士	.

“驴蹄一翘，骑手就从驴头上摔了下来，掉进了荆棘和石头堆里。”

[wɒt] [ə; eɪ] [plaɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] !

What	a	plight	to	be	in	!
什么	一个	困境	到	是	在	!

真是太不幸了！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd][sɔː(r)][ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] .

He	was	bruised	and	sore	and	bewildered	.
他	曾是	瘀伤	和	疮	和	困惑	.

他浑身是伤，疼痛难忍，而且一脸茫然。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

He	sat	up	and	tried	to	collect	his	thoughts	.
他	卫星	向上	和	尝试	到	收集	他的	想法	.

他坐起身，努力整理思绪。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]['kɑːs(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

There	in	the	distance	the	lights	were	shining	in	Castle	Fortune	.
那里	在	这	距离	这	灯	是	灼灼	在	城堡	财富	.

远处，财富城堡的灯光闪耀。

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒft] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [bəʊnz] .

Oh	**,**	**for**	**a**	**soft**	**comfortable**	**couch**	**on**	**which**	**to**	**rest**	**his**	**aching**	**bones**	**.**
哦	,	为了	一个	柔软的	舒服的	长椅	在	哪个	到	休息	他的	疼痛	骨头	.

哦，多么希望有一张柔软舒适的沙发，让他可以好好休息一下酸痛的骨头。

[ðə; ði] ['stʌbən] [əʊld] ['dɒŋki] !

The	**stubborn**	**old**	**donkey**	**!**
这	固执的	老的	驴	!

这头固执的老驴!

[weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ?

Where	**could**	**he**	**be**	**?**
在哪里	可以	他	是	?

他会在哪里呢?

[hiː; hi] [krept] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dɒŋki] ,

He	**crept**	**about**	**in**	**every**	**direction**	**,**	**hoping**	**to**	**find**	**his**	**donkey**	**,**
他	悄悄地爬	关于	在	每一个	方向	,	希望	到	寻找	他的	驴	,

他蹑手蹑脚地四处寻找，希望能找到他的驴子。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['bruːzɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

but	**after**	**tearing**	**his**	**clothes**	**and**	**bruising**	**himself**	**he**	**gave**	**up**	**the**	**search**	**.**
但	后	撕裂	他的	衣服	和	瘀伤	他自己	他	给予	向上	这	搜索	.

但他撕破了衣服，弄伤了自己，便放弃了寻找。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] that219

Suddenly	**his**	**hand**	**struck**	**something**	**that219**
突然	他的	手	击	某物	that219

突然，他的手碰到了什么东西，219

[felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

felt	**a**	**little**	**like**	**a**	**saddle**	**.**
毛毡	一个	小的	喜欢	一个	鞍	.

感觉有点像马鞍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] ['slaɪmi] .

It	**was**	**mounted**	**on**	**something**	**soft**	**and**	**slimy**	**.**
它	曾是	安装	在	某物	柔软的	和	黏糊糊的	.

它被固定在某种柔软黏滑的东西上。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

He	**hesitated**	**.**
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

['kɑːs(ə)l] ['fɔːrtʃənz] [klɒk] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] .

Castle	**Fortune's**	**clock**	**was**	**striking**	**.**
城堡	命运的	钟	曾是	引人注目	.

福琼城堡的钟声响起。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [strəʊks] .

He	**counted**	**the**	**strokes**	**.**
他	计数	这	笔画	.

他数了数击球次数。

“ [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] !

“	**Eleven**	**o'clock**	**!**
”	十一	点钟	!

“十一点钟！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	**he**	**exclaimed**	**in**	**amazement**	**.**
”	他	惊呼	在	惊愕	.

他惊叹道。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][kwɪə(r)]['sæd(ə)l] .

He	threw	himself	into	the	queer	saddle	.
他	扔	他自己	进入	这	酷儿	鞍	.

他纵身跃入那奇特的马鞍之中。

“ [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [haɪ] [bæk] .

“	This	is	rather	comfortable	,	”	he	exclaimed	as	he	leaned	against	a	high	back	.
”	这	是	相当	舒服的	,	”	他	惊呼	作为	他	倾斜	反对	一个	高的	后退	.

“这感觉真舒服，”他靠在高高的椅背上，赞叹道。

[haʊ] ['sləʊli] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [muːvd] .

How	slowly	the	creature	moved	.
如何	缓慢地	这	生物	已搬	.

这生物移动得真慢。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] ,

At	last	they	reached	a	clearing	,
在	最后的	他们	达到	一个	清理	,

最后，他们到达了一片空地。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [streɪt] [rəʊd] [led] [də'rektli] [tuː; tə]['kɑːs(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['taʊəz]

where	a	long	straight	road	led	directly	to	Castle	Fortune	with	its	beautiful	towers
在哪里	一个	长的	直的	路	引领	直接地	到	城堡	财富	和	它是	美丽的	塔楼

[ænd; ənd][ɪts] ['wɪndəʊz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪts] .

and	its	windows	ablaze	with	lights	.
和	它是	视窗	燃烧	和	灯	.

一条笔直的道路直通福琼城堡，城堡拥有美丽的塔楼，窗户里灯火通明。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] .

The	sight	of	the	castle	filled	him	with	longing	.
这	视线	的	这	城堡	已填	他	和	渴望	.

城堡的景象让他心生向往。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	turned	his	attention	for	a	minute	to	the	strange	creature	he	was
他	转向	他的	注意力	为了	一个	分钟	到	这	奇怪的	生物	他	曾是

['raɪdɪŋ] .

riding	.
骑术	.

他把注意力转向了他骑乘的那个奇怪的生物，持续了一会儿。

['hɒrə(r)] !

Horror	!
恐怖	!

恐怖！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][hjuːdʒ][sneɪl] , [kwaɪt][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːf] .

He	was	mounted	on	a	huge	snail	,	quite	as	large	as	a	calf	.
他	曾是	安装	在	一个	巨大的	蜗牛	,	相当	作为	大的	作为	一个	小牛	.

他被安置在一只巨大的蜗牛身上，那只蜗牛和小牛犊一样大。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sneɪlz] [peɪs] .

No	wonder	they	had	crept	along	at	a	snail's	pace	.
不	想知道	他们	有	悄悄地爬	沿着	在	一个	蜗牛	步伐	.

难怪他们进展缓慢。

[wʌn] !

One	!
一	!

一！

[ðə; ði] [greɪt] [klɒk] [strʌk] [ðə; ði] [fɜːst] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] .

The	great	clock	struck	the	first	stroke	of	the	midnight	hour	.
这	伟大的	钟	击	这	第一的	中风	的	这	午夜	小时	.

大钟敲响了午夜的第一声钟响。

[hiː; hi] [pʊʃt] [bəuθ] [hiːlz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [stiːdz] [sɒft] [saɪdz] .

He	pushed	both	heels	into	his	steed's	soft	sides	.
他	推动	两个都	高跟鞋	进入	他的	骏马的	柔软的	侧面	.

他用双脚后跟用力蹬着马柔软的侧腹。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [snеɪl] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

In	an	instant	the	snail	drew	his	head	into	the	shell	and	rolled	over	on	the
在	一个	立即的	这	蜗牛	画	他的	头	进入	这	壳	和	滚动	超过	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

蜗牛瞬间将头缩回壳里，翻身滚到了地上。

[tuː] ! [strʌk] [ðə; ði] [greɪt] [klɒk] .

Two	!	struck	the	great	clock	.
二	!	击	这	伟大的	钟	.

二！大钟敲响了。

[hæd; həd] the220

Had	the220
有	the220

有220

['leɪzi] [mæn] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]

lazy	man	taken	to	his	heels	he	might	even	now	have	reached	the	castle	before
懒惰的	男人	已采取	到	他的	高跟鞋	他	可能	甚至	现在	有	达到	这	城堡	前

[ðə; ði] [lɑːst] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [klɒk] .

the	last	stroke	of	the	great	clock	.
这	最后的	中风	的	这	伟大的	钟	.

如果一个懒汉被吓得拔腿就跑，他甚至可能在大钟敲响最后一下之前就到达城堡了。

[bʌt; bət] [nəʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .

There	he	stood	filled	with	regret	and	fear	.
那里	他	站立	已填	和	后悔	和	害怕	.

他站在那里，心中充满了悔恨和恐惧。

“ [ə; eɪ] [biːst] !

“	A	beast	!
“	一个	兽	!

“一头野兽！”

[ə; eɪ] [biːst] !

A	beast	!
一个	兽	!

简直是个怪物!

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] !

”	he	cried	,	“	Oh	,	for	any	kind	of	a	beast	to	carry	me	to	the	castle	!
”	他	哭	,	“	哦	,	为了	任何	种类	的	一个	兽	到	携带	我	到	这	城堡	!

他喊道：“哦，但愿任何一种野兽都能驮我到城堡去！”

" [θriː] !
" Three !
" 三 !

"三!

[wɒt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] ?
What was moving near him ?
什么 曾是 移动 靠近 他 ?

有什么东西在他附近移动?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [stiːd] ?
Was it the long lost steed ?
曾是 它 这 长的 丢失的 骏马 ?

那是那匹失散多年的骏马吗?

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] ['sæd(ə)l] .
Without further thought he jumped into something like a low saddle .
没有 更远 想法 他 跳了起来 进入 某物 喜欢 一个 低的 鞍 .

他想都没想就跳上了一个类似低矮马鞍的东西。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] !
His heart leaped as he looked up !
他的 心 跳跃 作为 他 看起来 向上 !

他抬头望去，心跳加速!

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv]['kɑːs(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]
There in the open door of Castle Fortune stood his friend waving his cap and
那里 在 这 打开 门 的 城堡 财富 站立 他的 朋友 挥手 他的 帽 和
['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
beckoning to him .
招手 到 他 .

他的朋友站在福琼城堡敞开的大门前，挥舞着帽子向他招手。

[fɔː(r)] ! [tʃaɪmd] [ðə; ði] [greɪt] [klɒk] .
Four ! chimed the great clock .
四 ! 齐声说道 这 伟大的 钟 .

"四！"大钟敲响了钟声。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [stiːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] .
The queer steed began to rouse himself .
这 酷儿 骏马 开始 到 唤醒 他自己 .

那匹古怪的马开始躁动起来。

[faɪv] !
Five !
五 !

五!

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [muːvd] ['sləʊli] ['fɔːwəd] .
The creature moved slowly forward .
这 生物 已搬 缓慢地 向前 .

那生物缓缓向前移动。

[sɪks] !
Six !
六 !

六!

[wɒt] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [stiːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
What an awkward steed it was .
什么 一个 尴尬的 骏马 它 曾是 .

那匹马真是笨拙。

['sev(ə)n] !
Seven **!**
七 !

七!

[wɪtʃ] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ?
Which **way** **were** **they** **going** **?**
哪个 方式 是 他们 去 ?

他们要往哪个方向走?

[eɪt] !
Eight **!**
八 !

八!

[wɒt] !
What **!**
什么 !

什么!

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['muːvɪŋ] ['bækwəd] ?
Were **they** **moving** **backward** **?**
是 他们 移动 落后 ?

他们是在倒退吗?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] !
Impossible **!**
不可能的 !

不可能的!

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɒf] [ænd; ənd] [rʌn] .
He **would** **jump** **off** **and** **run** **.**
他 会 跳 离开 和 跑步 .

他会跳下去然后跑。

[naɪn] !
Nine **!**
九 !

九!

[tuː; tə]['aʊə(r)]['raɪdərz] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [fɑːst][baɪ][ðə; ði] ['kriːtʃərz]
To **our** **rider's** **great** **surprise** **he** **found** **he** **was** **held** **fast** **by** **the** **creature's**
到 我们的 骑手的 伟大的 惊喜 他 成立 他 曾是 握住 快速地 经过 这 生物的
claws221
claws221
claws221

令我们的骑手大吃一惊的是，他发现自己被这生物的爪子牢牢抓住了。221

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
which **extended** **on** **all** **sides** **.**
哪个 扩展 在 全部 侧面 .

它向四面八方延伸。

['hɒrə(r)] !
Horror **!**
恐怖 !

恐怖!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kræb] !
He **was** **riding** **on** **a** **giant** **crab** **!**
他 曾是 骑术 在 一个 巨大的 螃蟹 !

他骑在一只巨蟹上!

[ten] !
Ten **!**
十 !

十!

['bækwəd] [ðeɪ] [muːvd] !
Backward **they** **moved** **!**
落后 他们 已搬 !

他们向后退了!

[ɪ'lev(ə)n] !
Eleven **!**
十一 !

十一!

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
Farther **and** **farther** **they** **were** **going** **away** **from** **the** **castle** **.**
更远 和 更远 他们 是 去 离开 从 这 城堡 .

他们离城堡越来越远了。

[twelv] !
TWELVE **!**
十二 !

十二!

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [dɔːz] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] .
The **castle** **doors** **shut** **with** **a** **clang** **.**
这 城堡 门 关闭 和 一个 铛 .

城堡大门哐当一声关上了。

['kɑːs(ə)l] ['fɔːrtʃənz] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [fər'evə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪzi] [mæn] . -
Castle **Fortune's** **doors** **were** **closed** **forever** **to** **the** **lazy** **man** **.** **222**
城堡 命运的 门 是 关闭 永远 到 这 懒惰的 男人 . -

财富城堡的大门永远向懒惰之人关闭了。222

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːd(ə)n]
A **LITTLE** **DUTCH** **GARDEN**
一个 小的 荷兰语 花园

荷兰小花园

[aɪ] [pɑːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːd(ə)n] ,
I **passed** **by** **a** **garden** **,** **a** **little** **Dutch** **garden** **,**
我 通过了 经过 一个 花园 , 一个 小的 荷兰语 花园 ,

我路过一个花园，一个小小的荷兰花园，

[weə(r)] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] [θɪŋz] [gruː] ;
Where **useful** **and** **pretty** **things** **grew** **;**
在哪里 有用 和 漂亮的 事物 生长 ;

生长着实用又美丽的事物的地方;

['hɑːtsˌiːz] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊz] , [ænd; ənd] [pɪŋks] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] ,
Heartsease **and** **tomatoes** **,** **and** **pinks** **and** **potatoes** **,**
心安 和 西红柿 , 和 粉色 和 土豆 ,

三色堇和西红柿，还有粉红玫瑰和土豆，

[ænd; ənd] ['lɪlɪz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [ruː] .
And **lilies** **and** **onions** **and** **rue** **.**
和 百合花 和 洋葱 和 后悔 .

还有百合花、洋葱和芸香。

[aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑːd(ə)n] ,
I **saw** **in** **that** **garden** **,** **that** **little** **Dutch** **garden** **,**
我 锯 在 那 花园 , 那 小的 荷兰语 花园 ,

我在那个花园里，那个小小的荷兰花园里看到了

[ə; eɪ] ['tʃʌbi] [dʌtʃ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] ;

A	chubby	Dutch	man	with	a	spade	;
一个	胖乎乎的	荷兰语	男人	和	一个	铲	;

一个身材矮胖的荷兰男人拿着一把铁锹;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊzi] [dʌtʃ] [fraʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃu:] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊ] ,

And	a	rosy	Dutch	frau	with	a	shoe	like	a	scow	,
和	一个	红润	荷兰语	弗劳	和	一个	鞋	喜欢	一个	平底驳船	,

还有一位面色红润的荷兰妇女，她的鞋子像一艘破船的船。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['flæksn] - [heəd] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [meɪd] .

And	a	flaxen	-	haired	little	Dutch	maid	.
和	一个	亚麻色	-	头发	小的	荷兰语	女佣	.

还有一个亚麻色头发的荷兰小女仆。

[ðeə(r)] [gru:] [ɪn] [ðæt] ['gɑ:d(ə)n] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑ:d(ə)n] ,

There	grew	in	that	garden	,	that	little	Dutch	garden	,
那里	生长	在	那	花园	,	那	小的	荷兰语	花园	,

那座花园里，那座小小的荷兰花园里，长着.....

[blu:] [flæg] ['flaʊəz] ['lʌvli] [ænd; ənd] [tɔ:l] ;

Blue	flag	flowers	lovely	and	tall	;
蓝色的	旗帜	花朵	迷人的	和	高的	;

蓝色的旗花美丽挺拔;

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [blʌʃ] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['pəuzi] ,

And	early	blush	roses	,	and	little	pink	posies	,
和	早期的	脸红	玫瑰	,	和	小的	粉色的	花束	,

还有早春的淡粉色玫瑰，以及粉红色的小花束，

[ænd; ənd] ['gretʃən] [wɒz; wəz] [f'eəɹɐ] [ðæn; ðən] [ɔ:l] . -

And	Gretchen	was	fairer	than	all	.	223
和	格雷琴	曾是	更公平	比	全部	.	-

格雷琴比所有人都公平。223

[maɪ] [hɑ:rts] [ɪn] [ðæt] ['gɑ:d(ə)n] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gɑ:d(ə)n] ,

My	heart's	in	that	garden	,	that	little	Dutch	garden	,
我的	心脏的	在	那	花园	,	那	小的	荷兰语	花园	,

我的心留在了那个花园里，那个小小的荷兰花园里。

[ˌaɪ 'ti:] ['tʌmbld] [raɪt] [ɪn][æz; əz][aɪ] [pɑ:st] ,

It	tumbled	right	in	as	I	passed	,
它	翻滚	正确的	在	作为	我	通过了	,

我经过时，它直接滚了进来。

- [mɪd] - ['waɪldərɪŋ] [meɪz] [ɒv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd] ['deɪziz] ,

'	Mid	'	wildering	mazes	of	spinach	and	daisies	,
-	中	-	狂野	迷宫	的	菠菜	和	雏菊	,

“在野菠菜和雏菊交织而成的迷宫中，

[ænd; ənd] ['gretʃən] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:st] . -

And	Gretchen	is	holding	it	fast	.	224
和	格雷琴	是	保持	它	快速地	.	-

格雷琴紧紧地抓着它。224

[tru:] ['frendʃɪp]

TRUE	FRIENDSHIP
真的	友谊

真挚的友谊

[daʊn] ['jɒndə(r)][baɪ][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [flɔ:z] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [θræʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [kɔ:n] ,

Down	yonder	by	the	thrashing	floors	,	where	the	husbandmen	thrash	out	their	corn	,
向下	远处	经过	这	猛烈抽打	楼层	,	在哪里	这	农夫	鞭挞	出去	他们的	玉米	,

在那边打谷场旁，农夫们正在打谷。

[sʌm; səm] [lɑːdʒ] [blæk] [ænts] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] .

some	large	black	ants	once	established	themselves	and	built	their	nests	.
一些	大的	黑色的	蚂蚁	一次	已确立的	他们自己	和	建造	他们的	巢穴	.

一些体型较大的黑蚂蚁曾经在这里定居并筑巢。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm]

They	settled	themselves	in	that	place	in	order	to	be	near	good	and	wholesome
他们	定居	他们自己	在	那	地方	在	命令	到	是	靠近	好的	和	健康

[fuːd] ,

food	,
食物	,

他们选择在那里定居，是为了能方便地获取优质健康的食物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiːt] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [meɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] ['weðə(r)] [ðə; ði]['fɑːrmərz]

such	as	wheat	,	barley	,	and	maize	,	which	they	carried	off	whether	the	farmers
这样的	作为	小麦	,	大麦	,	和	玉米	,	哪个	他们	携带	离开	无论	这	农民

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

liked	it	or	not	.
喜欢	它	或者	不是	.

例如小麦、大麦和玉米，不管农民愿不愿意，他们都会把这些粮食抢走。

[ðiːz] [ænts] ['prɔspə] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

These	ants	prospered	and	became	so	numerous	that	they	formed	themselves	into	a
这些	蚂蚁	繁荣昌盛	和	成为	所以	很多的	那	他们	形成	他们自己	进入	一个

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

这些蚂蚁繁衍生息，数量如此之多，以至于它们形成了一个王国。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋ] .

and	had	their	own	king	.
和	有	他们的	自己的	国王	.

他们有自己的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ænt] , [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .

The	king	,	who	was	an	old	ant	,	was	very	wise	and	courageous	.
这	国王	,	WHO	曾是	一个	老的	蚂蚁	,	曾是	非常	明智的	和	勇敢	.

这位蚁王是一只年老的蚂蚁，他非常睿智勇敢。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] ,

As	he	was	a	real	king	,
作为	他	曾是	一个	真实的	国王	,

因为他是一位真正的国王，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][held][ə; eɪ]['gəʊldən]['septə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	wore	a	golden	crown	upon	his	head	and	held	a	golden	scepter	in	his
他	穿着	一个	金的	王冠	之上	他的	头	和	握住	一个	金的	权杖	在	他的

[hænd] . -

hand	.	225
手	.	-

他头戴金冠，手持金杖。225

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [raʊnd] [gəʊld]['waɪə(r)] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

His	crown	was	a	small	piece	of	round	gold	wire	,	which	fitted	his	head
他的	王冠	曾是	一个	小的	片	的	圆形的	金子	金属丝	,	哪个	适配	他的	头

['splendɪdli] .

splendidly	.
精彩地	.

他的王冠是一小段圆形的金丝，戴在他的头上非常合适。

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][reɪdz][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kʌntri]['meɪdnz]['kɑːskɪt].

His	soldiers	in	one	of	their	raids	had	found	it	in	a	country	maiden's	casket	.
他的	士兵	在	一	的	他们的	突袭	有	成立	它	在	一个	国家	少女的	棺材	.

他的士兵在一次突袭中，在一个乡村少女的棺材里发现了它。

[ðeɪ][tʊk][pə'zeʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː], [ænd; ənd][prɪ'zentɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)]['sɒvrɪn].

They	took	possession	of	it	,	and	presented	it	to	their	sovereign	.
他们	采取	拥有	的	它	,	和	呈现	它	到	他们的	主权	.

他们占有了它，并将其献给了他们的君主。

[ɪn][ðə; ðɪ][seɪm][weɪ][ðeɪ][hæd; həd][kʌm]['kɹɒs][ðə; ðɪ]['septə(r)],

In	the	same	way	they	had	come	across	the	scepter	,
在	这	相同的	方式	他们	有	来	穿过	这	权杖	,

他们也是以同样的方式得到了权杖。

[wɪtʃ][ðeɪ][sɔː][wʌn][deɪ][ɒn][ðə; ðɪ]['θræʃɪŋ][flɔː(r)], [ænd; ənd][epɹ'əʊpɹɪətɪd][ɪn][laɪk]['mænə(r)].

which	they	saw	one	day	on	the	thrashing	floor	,	and	appropriated	in	like	manner	.
哪个	他们	锯	一	天	在	这	猛烈抽打	地面	,	和	挪用	在	喜欢	方式	.

有一天，他们在打谷场上看到了它，并以同样的方式占有了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nʌθɪŋ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][wɒtʃ][kiː][wɪtʃ][hæd; həd][drɒpt][ɒf]

It	was	nothing	more	than	a	little	gold	watch	key	which	had	dropped	off
它	曾是	没有什么	更多的	比	一个	小的	金子	手表	钥匙	哪个	有	掉落	离开

[ðə; ðɪ][tʃeɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɪlɪdʒ]['stjuːəd],

the	chain	of	the	village	steward	,
这	链	的	这	村庄	管家	,

那只不过是村管家项链上掉下来的一枚小小的金表钥匙而已。

[bʌt; bət][ðæt][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['kɒnsɪkwəns], [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ðɪ]['rɔɪəl][hænd]

but	that	was	of	no	consequence	,	because	as	soon	as	the	royal	hand
但	那	曾是	的	不	结果	,	因为	作为	很快	作为	这	皇家	手

[grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː],

grasped	it	,
抓住	它	,

但这无关紧要，因为当王室之手握住它时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪ'raɪvd]['væljuː][frɒm; frəm][ðæt]['sɜːkəmstəns][ə'ləʊn].

it	derived	value	from	that	circumstance	alone	.
它	衍生的	价值	从	那	环境	独自的	.

它仅凭这一点就获得了价值。

[ðə; ðɪ][kɪŋ][hæd; həd][hɪz; ɪz][əʊn]['kærɪdʒ].

The	king	had	his	own	carriage	.
这	国王	有	他的	自己的	运输	.

国王有自己的马车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][meɪd][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌtʃel], [ænd; ənd][wɒz; wəz][drɔːn][baɪ][tuː][swɪft][ænd; ənd]

It	was	made	out	of	a	nutshell	,	and	was	drawn	by	two	swift	and
它	曾是	制成	出去	的	一个	简而言之	,	和	曾是	绘制	经过	二	迅速	和

[wel] - ['hɑːnist]['biːt(ə)lz],

well	-	harnessed	beetles	,
出色地	-	已掌握	甲虫	,

它由坚果壳制成，由两只敏捷且训练有素的甲虫拉动。

[huː], [laɪk][ɔːl]['rɔɪəl]['hɔːsɪz], [wɜː(r); wə(r)][wel][treɪnd].

who	,	like	all	royal	horses	,	were	well	trained	.
WHO	,	喜欢	全部	皇家	马匹	,	是	出色地	受过训练	.

它们和所有皇家马匹一样，都训练有素。

[ðə; ðɪ][kɪŋ]['dʒen(ə)rəli][drəʊv][aʊt],

The	king	generally	drove	out	,
这	国王	一般来说	驾驶	出去	,

国王通常会驱逐他人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][eɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [waɪt]

because	his	majesty	was	now	so	aged	that	he	had	become	quite	white
因为	他的	威严	曾是	现在	所以	老年人	那	他	有	变得	相当	白色的

[ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

and	feeble	.
和	微弱	.

因为陛下年事已高，脸色苍白，身体虚弱。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

So	you	see	that	he	had	every	blessing	,	and	his	people	loved	him	very	much	.
所以	你	看	那	他	有	每一个	祝福	,	和	他的	人们	喜爱	他	非常	很多	.

所以你看，他得到了所有的祝福，他的人民也非常爱戴他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd][nəʊ] longer226

But	he	was	not	happy	for	he	was	weary	and	no	longer226
但	他	曾是	不是	快乐的	为了	他	曾是	厌倦	和	不	longer226

但他并不高兴，因为他很疲惫，而且不再.....226

[faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

found	pleasure	in	anything	.
成立	乐趣	在	任何事物	.

他对任何事都充满乐趣。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] .

Perhaps	this	was	because	he	had	so	much	.
也许	这	曾是	因为	他	有	所以	很多	.

或许是因为他拥有太多了。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tjuːmʌlt][ɪn][ðə; ði][ænt] ['kɪŋdəm] .

One	day	there	was	a	great	tumult	in	the	ant	kingdom	.
一	天	那里	曾是	一个	伟大的	骚乱	在	这	蚂蚁	王国	.

有一天，蚂蚁王国发生了一场大骚动。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] , [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] ,

A	regiment	of	soldiers	,	which	had	gone	out	upon	an	excursion	,	returned	after	a	brilliant	victory	,
一个	团	的	士兵	,	哪个	有	已消失	出去	之上	一个	短途旅行	,	返回	后	一个	杰出的	胜利	,

一支外出作战的部队凯旋而归，取得了辉煌的胜利。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [greɪt] [spɔɪlz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r)] ['prɪznər] .

and	brought	back	great	spoils	,	and	also	four	prisoners	.
和	带来	后退	伟大的	战利品	,	和	还	四	囚犯	.

他们带回了大量战利品，还俘虏了四名战俘。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

The	king	,	from	the	balcony	of	his	palace	,
这	国王	,	从	这	阳台	的	他的	宫殿	,

国王从宫殿的阳台上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['septə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	his	crown	on	his	head	and	his	scepter	in	his	hand	,
和	他的	王冠	在	他的	头	和	他的	权杖	在	他的	手	,

他头戴王冠，手持权杖，

['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪn] [greɪt] ['ɔːdə(r)] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte][hɪm] [wɪð] ,

greeted	his	army	as	it	marched	before	him	in	great	order	,	saluting	him	with	,
问候	他的	军队	作为	它	行军	前	他	在	伟大的	命令	,	敬礼	他	和	,

他迎接列队行进的军队，军队整齐划一地向他敬礼。

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
“	**Long**	**live**	**the**	**King**
”	长的	居住	这	国王

!	!

“国王万岁！”

” [ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈprɪznər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi]
”	**Then**	**he**	**ordered**	**that**	**the**	**four**	**prisoners**	**should**	**be**	**brought**	**before**	**him**	**,**	**that**	**he**
”	然后	他	订购	那	这	四	囚犯	应该	是	带来	前	他	,	那	他

[mait] [traɪ][ðem; ðəm] .
might	**try**	**them**	**.**
可能	尝试	他们	.

“然后他下令将这四名囚犯带到他面前，以便审判他们。”

[ðə; ði][fɜːst] [ˈkæptɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] .
The	**first**	**captive**	**was**	**a**	**spider**	**.**
这	第一的	俘虏	曾是	一个	蜘蛛	.

第一个被俘虏的动物是一只蜘蛛。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“	**What**	**is**	**your**	**name**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**king**	**.**
”	什么	是	你的	姓名	?	”	问	这	国王	.

“你叫什么名字？”国王问道。

“ ['spaɪdə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmbli] , [ænd; ənd][dɪd] ['hɒmɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['fɔːleg] .
“	**Spider**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**humbly**	**,**	**and**	**did**	**homage**	**with**	**her**	**two**	**forelegs**	**.**
”	蜘蛛	,	”	她	回答	谦卑地	,	和	做过	尊敬	和	她	二	前腿	.

“蜘蛛，”她谦卑地回答，并用两条前腿行了个礼。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“	**Where**	**were**	**you**	**born**	**?**	**”**	**said**	**the**	**king**	**.**
”	在哪里	是	你	出生	?	”	说	这	国王	.

国王问道：“你出生在哪里？”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [dɑːk] ['selə(r)] .
“	**I**	**was**	**born**	**in**	**the**	**mill's**	**dark**	**cellar**	**.**
”	我	曾是	出生	在	这	磨坊的	黑暗的	地窖	.

“我出生在磨坊阴暗的地窖里。”

” ['ɑːftə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [sed] , “ [wɒt] [ɑːt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
”	**After**	**many**	**other**	**questions**	**the**	**king**	**again**	**said**	**,**	**“**	**What**	**art**	**do**	**you**	**know**	**?**	**”**
”	后	许多	其他	问题	这	国王	再次	说	,	”	什么	艺术	做	你	知道	?	”

在问了许多其他问题之后，国王又问道：“你懂什么技艺？”

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
“	**I**	**know**	**how**	**to**	**weave**	**,**	**”**	**said**	**the**	**spider**	**.**
”	我	知道	如何	到	编织	,	”	说	这	蜘蛛	.

“我会织网，”蜘蛛说。

“ [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [səˈpɑːs] [ˌem ˈiː][ɪn] ['wiːvɪŋ] .
“	**No**	**one**	**can**	**surpass**	**me**	**in**	**weaving**	**.**
”	不	一	能	超过	我	在	编织	.

“在织布方面，没有人能超越我。”

[aɪ] am227
I	**am227**
我	am227

我是227

[ðə; ði] ['veri] , ['veri] [best] ['wiːvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] . ”
the	**very**	**,**	**very**	**best**	**weaver**	**in**	**the**	**whole**	**wide**	**world**	**.**	**”**
这	非常	,	非常	最好的	织工	在	这	所有的	宽的	世界	.	”

全世界最最最棒的织工。”

“ [gʊd] ！ ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Good ! ” said the king .
“ 好的 ！ ” 说 这 国王 .

“好！”国王说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wiːv] [sʌm; səm] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz]
“ You shall weave some cloth for my palace , and if your work is
“ 你 将 编织 一些 布 为了 我的 宫殿 , 和 如果 你的 工作 是
[ˌsætɪs'fæktəri] ,
satisfactory ,
令人满意的 ,

“你要为我的宫殿织一些布，如果你的作品令人满意，

[aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] ; [ɪf] [nɒt] ,
I will set you free ; if not ,
我 将要 放 你 自由的 ; 如果 不是 ,

我会释放你；否则，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hænd][juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ]['səʊldʒəz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
I shall hand you over to my soldiers to be cut to pieces .
我 将 手 你 超过 到 我的 士兵 到 是 切 到 件 .

我会把你交给我的士兵，让他们把你剁成碎片。

[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .
Shut her up in prison and let her begin at once .
关闭 她 向上 在 监狱 和 让 她 开始 在 一次 .

把她关进监狱，让她立刻开始。

” [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'kriːd] [ðɪs] , [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['septə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
” As the king decreed this , he lowered his scepter and struck it on the
” 作为 这 国王 颁布 这 , 他 降低 他的 权杖 和 击 它 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“国王下达命令时，便放下权杖，将其击打在地上。”

[wen] [ɪ'miːdiətli] ['səʊldʒəz] [drægd] [ɒf] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [pʊt]
when immediately soldiers dragged off the spider by her feet , and put
什么时候 立即地 士兵 拖拽 离开 这 蜘蛛 经过 她 脚 , 和 放
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sel] .
her in a cell .
她 在 一个 细胞 .

士兵们立即抓住蜘蛛的脚，把她拖走，关进了牢房。

[ðə; ði] ['sekənd] ['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biː] , [wɒz; wəz] [ðen] [brɔːt] ['fɔːwəd] .
The second prisoner , which was a bee , was then brought forward .
这 第二 囚犯 , 哪个 曾是 一个 蜜蜂 , 曾是 然后 带来 向前 .

第二个囚犯是一只蜜蜂，随后被带到了前面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] .
The king in like manner questioned her .
这 国王 在 喜欢 方式 被质问 她 .

国王也以同样的方式质问了她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] “ [biː] , ” [ænd; ənd][dɪd] [hɪm] [əʊ'beɪs(ə)ns] .
She said her name was “ Bee , ” and did him obeisance .
她 说 她 姓名 曾是 “ 蜜蜂 , ” 和 做过 他 服从 .

她说她的名字叫“小蜜蜂”，并向他行了礼。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪərɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪn][ə; eɪ] [haɪv] ,
Upon his inquiring where she was born , she replied , “ In a hive ,
之上 他的 查询 在哪里 她 曾是 出生 , 她 回复 , “ 在 一个 蜂巢 ,

当他问起她的出生地时，她回答说：“在一个蜂巢里。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] . ”

which	was	a	house	built	for	a	number	of	bees	to	live	in	.	”
哪个	曾是	一个	房子	建造	为了	一个	数字	的	蜜蜂	到	居住	在	.	”

那是一座专为蜜蜂建造的蜂巢。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [treɪd] [ɔː(r)] [prə'feʃn] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Do	you	know	any	trade	or	profession	?	”	inquired	the	king	.
”	做	你	知道	任何	贸易	或者	职业	?	”	询问	这	国王	.

国王问道：“你懂什么手艺或职业吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

“	Certainly	,	your	majesty	,	I	know	how	to	make	a	most	delicious	food	.
”	当然	,	你的	威严	,	我	知道	如何	到	制作	一个	最多	可口的	食物	.

“陛下，当然，我知道如何做出最美味的食物。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪk'sel] [ˌem 'iː] . ” -

No	one	can	excel	me	.	”	228
不	一	能	Excel	我	.	”	-

没有人能超越我。”228

“ [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Good	!	”	said	the	king	.
”	好的	!	”	说	这	国王	.

“好！”国王说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [swiːt'miːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ]

“	You	shall	make	all	the	sweetmeats	that	are	required	at	the	forthcoming
”	你	将	制作	全部	这	甜食	那	是	必需的	在	这	即将推出

['festɪvl; 'festəvəl] ,

festival	,
节日	,

“你们要制作即将到来的节日所需的所有甜点，

[wen] [ðə; ði] ['peznts] [spred] [ðeə(r)] ['θræʃɪŋ] [flɔːz] .

when	the	peasants	spread	their	thrashing	floors	.
什么时候	这	农民	传播	他们的	猛烈抽打	楼层	.

当农民们铺开他们的打谷场时。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

If	I	am	pleased	with	them	,	I	shall	release	you	;	but	if	not	,
如果	我	是	高兴	和	他们	,	我	将	发布	你	;	但	如果	不是	,

如果我对他们的表现满意，我会释放你们；但如果不满意，

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)][maɪ]['səʊldʒəz][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

I	shall	order	my	soldiers	to	cut	off	your	head	.
我	将	命令	我的	士兵	到	切	离开	你的	头	.

我将命令我的士兵砍下你的头颅。

[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .

Shut	her	up	in	prison	,	and	let	her	begin	at	once	.
关闭	她	向上	在	监狱	,	和	让	她	开始	在	一次	.

把她关进监狱，立刻开始。

” [ə'gen] [hiː; hi] [nɒkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [led] [ðə; ði]

”	Again	he	knocked	with	his	scepter	,	and	the	detachment	of	soldiers	led	the
”	再次	他	敲门	和	他的	权杖	,	和	这	分离	的	士兵	引领	这

[biː] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

bee	off	to	prison	.
蜜蜂	离开	到	监狱	.

“他又用权杖敲了敲门，士兵们就把蜜蜂押往监狱。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['fɪnɪʃ]
Then the king said : “ Bring in the two other prisoners together , that we may finish
然后 这 国王 说 : “ 带来 在 这 二 其他 囚犯 一起 , 那 我们 可能 结束
[wɪð] [ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

于是国王说：“把另外两个囚犯一起带进来，好把他们处决了；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒn][hænd] .
for I have other business of the kingdom on hand .
为了 我 有 其他 商业 的 这 王国 在 手 .

因为我还有其他国事要处理。

” [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
” The third and fourth captives were brought in together .
” 这 第三 和 第四 俘虏 是 带来 在 一起 .

“第三名和第四名俘虏被一起带了进来。”

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
One was a grasshopper , and the other a cricket .
一 曾是 一个 蚱蜢 , 和 这 其他 一个 蟋蟀 .

一只是蚱蜢，另一只是蟋蟀。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [bɜːθ] ,
When they were asked the customary questions as to their places of birth ,
什么时候 他们 是 问 这 习惯 问题 作为 到 他们的 地方 的 出生 ,
[ðə; ði][fɜːst] [rɪ'plaɪd] ,
the first replied ,
这 第一的 回复 ,

当被问及出生地等惯例问题时，第一个人回答说：

“ [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒv; əv] [taɪm] .
“ At the roots of a bush of thyme .
“ 在 这 根 的 一个 衬套 的 百里香 .

“在百里香灌木的根部。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , “ [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
” And the other , “ In the air !
” 和 这 其他 , “ 在 这 空气 !

还有另一句是：“在空中！”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'siːdɪd] [wɪð] : “ [ænd; ənd] [wɒt] [aːts] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
” Then the king proceeded with : “ And what arts do you know ? ”
” 然后 这 国王 继续 和 : “ 和 什么 艺术 做 你 知道 ? ”

“然后国王接着问：‘你又会哪些技艺呢？’”

“ [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] . -
“ I know how to sing , ” cried the cricket . 229 -
“ 我 知道 如何 到 唱歌 , ” 哭 这 蟋蟀 . -

“我会唱歌！”蟋蟀叫道。229

“ [ænd; ənd][aɪ] , [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
“ And I , how to dance , ” said the grasshopper .
“ 和 我 , 如何 到 舞蹈 , ” 说 这 蚱蜢 .

“而我，该如何跳舞呢？”蚱蜢说道。

“ ['splendɪd] [aːts] , ['truːli] , [bəuθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
“ Splendid arts , truly , both the one and the other , ” called out the king in a
” 灿烂 艺术 , 真的 , 两个都 这 一 和 这 其他 , ” 称为 出去 这 国王 在 一个
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

“真是精妙绝伦的艺术，无论是前者还是后者！”国王怒气冲冲地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['septə(r)][səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,

and	he	knocked	with	his	scepter	so	loudly	that	all	his	courtiers	and	soldiers	,
和	他	敲门	和	他的	权杖	所以	高声	那	全部	他的	朝臣	和	士兵	,

他用权杖敲击，声音之大，以至于他所有的朝臣和士兵都……

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] , [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

as	well	as	the	two	prisoners	,	were	frightened	.
作为	出色地	作为	这	二	囚犯	,	是	害怕	.

包括那两名囚犯在内，他们都感到害怕。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

“	Since	you	know	nothing	,	you	are	plainly	of	no	use	.
”	自从	你	知道	没有什么	,	你	是	显然	的	不	使用	.

“既然你一无所知，你显然毫无用处。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ][kʌt] [ʌp] , [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

I	shall	have	you	cut	up	,	the	pair	of	you	.	”
我	将	有	你	切	向上	,	这	一对	的	你	.	”

“我要把你们两个都剁成肉酱。”

“ [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['bəʊldli] , [waɪl] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['trembld]

“	Please	,	your	majesty	,	”	said	the	cricket	boldly	,	while	the	grasshopper	trembled
”	请	,	你的	威严	,	”	说	这	蟋蟀	大胆地	,	尽管	这	蚱蜢	颤抖

[wɪð] [fɪə(r)] ,

with	fear	,
和	害怕	,

“陛下，请您开恩，”蟋蟀大胆地说，而蚱蜢却吓得浑身发抖。

“ [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['nʌθɪŋ] ?

“	can	we	do	nothing	?
”	能	我们	做	没有什么	?

“我们能什么都不做吗？”

[duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ?

Do	we	know	nothing	?
做	我们	知道	没有什么	?

我们难道一无所知吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd][maɪ'self] ['kænɒt] [wiːv] [laɪk][ðə; ði]['spaɪdə(r)][ɔː(r)] [meɪk] [swiːt'miːts]

Because	this	lady	and	myself	cannot	weave	like	the	spider	or	make	sweetmeats
因为	这	女士	和	我	不能	编织	喜欢	这	蜘蛛	或者	制作	甜食

[laɪk][ðə; ði] [biː] ?

like	the	bee	?
喜欢	这	蜜蜂	?

因为我和这位女士都不能像蜘蛛一样织布，也不能像蜜蜂一样制作甜点?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [lʌvz] [juː 'es] .

We	are	worthy	people	,	and	the	whole	world	loves	us	.
我们	是	值得	人们	,	和	这	所有的	世界	爱	我们	.

我们是值得尊敬的人，全世界都爱我们。

[wiː; wi][ə'mjuːz][ɔːl][ðə; ði]['ɪnsekts][ɒn][bəuθ] [hɪl] [ænd; ənd][pleɪn] ;

We	amuse	all	the	insects	on	both	hill	and	plain	;
我们	娱乐	全部	这	昆虫	在	两个都	爬坡道	和	清楚的	;

我们让山丘和平原上的所有昆虫都感到快乐；

[wiː; wi] [meɪk] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['wɪərisəm] ;

we	make	life	in	the	long	summer	days	when	the	sun	is	hot	a	little	less	wearisome	;
我们	制作	生活	在	这	长的	夏天	天	什么时候	这	太阳	是	热的	一个	小的	较少的	令人厌倦的	;

我们让漫长而炎热的夏日生活不那么令人疲惫；

[ðen] [ai] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][juː 'es] [taɪm]

then	I	sing	,	and	she	dances	,	and	for	those	who	see	and	hear	us	time
然后	我	唱歌	,	和	她	舞蹈	,	和	为了	那些	WHO	看	和	听到	我们	时间

[suːn] ['pɑːsɪz] .

soon	passes	.
很快	通过	.

然后我唱歌，她跳舞，对于那些看到和听到我们的人来说，时间很快就过去了。

[ə'laʊ] [juː 'es][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

Allow	us	the	same	privilege	before	your	majesty	,
允许	我们	这	相同的	特权	前	你的	威严	,

请允许我们享有与陛下同样的特权。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [dʒʌdʒ] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɔː(r)] [deθ] . ″ -

and	you	can	then	judge	if	we	be	deserving	of	freedom	or	death	.	″	230
和	你	能	然后	法官	如果	我们	是	值得	的	自由	或者	死亡	.	″	-

然后你们就可以判断我们是否配得上自由或死亡。”230

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [pliː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪt] ,

The	king	was	not	hard	-	hearted	,	and	after	hearing	this	plea	of	the	cricket	,
这	国王	曾是	不是	难的	-	心地	,	和	后	听力	这	恳求	的	这	蟋蟀	,

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

国王并非铁石心肠，听了蟋蟀的请求后，他说：

“ [ai][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

“	I	grant	your	request	.
″	我	授予	你的	要求	.

我批准你的请求。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][maɪ'self] ,

I	have	a	little	time	in	which	to	divert	myself	,
我	有	一个	小的	时间	在	哪个	到	转移	我	,

我有点空闲时间可以消磨时间，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

and	if	you	can	succeed	in	giving	me	pleasure	in	a	short	space	of	time	,
和	如果	你	能	成功	在	给予	我	乐趣	在	一个	短的	空间	的	时间	,

如果你能在短时间内让我感到快乐，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][grɑːnt][juː; jʊ] [iːtʃ] ['eni] ['feɪvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]

I	will	give	you	both	your	liberty	,	and	grant	you	each	any	favor	that	you	may
我	将要	给	你	两个都	你的	自由	,	和	授予	你	每个	任何	偏爱	那	你	可能

[ɑːsk] .

ask	.
问	.

我将释放你们二人，并满足你们各自提出的任何要求。

″ [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

”	He	gave	orders	to	release	them	.
″	他	给予	订单	到	发布	他们	.

他下令释放他们。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ,

The	cricket	then	began	to	sing	with	all	the	skill	that	she	possessed	,
这	蟋蟀	然后	开始	到	唱歌	和	全部	这	技能	那	她	拥有	,

于是，蟋蟀开始用它全部的技巧鸣叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [dɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	the	grasshopper	danced	at	the	same	time	.
和	这	蚱蜢	跳舞	在	这	相同的	时间	.

与此同时，蚱蜢也跳起了舞。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ɔː(r)]['səʊldʒəz] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [səʊ] [swiːt]

Neither	the	king	nor	any	of	his	courtiers	or	soldiers	had	ever	heard	so	sweet
两者都不	这	国王	也不	任何	的	他的	朝臣	或者	士兵	有	曾经	听到	所以	甜的

[ə; eɪ] [vɔɪs] ,

a	voice	,
一个	嗓音	,

国王、他的朝臣和士兵都从未听过如此甜美的声音。

[ɔː(r)] [siːn] [səʊ] [ɑː'tɪstɪk] [ə; eɪ] [dɑːns] .

or	seen	so	artistic	a	dance	.
或者	已见	所以	艺术	一个	舞蹈	.

或者说，这是一支极具艺术性的舞蹈。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ; [hɪz; ɪz][əʊld] [feɪs] [biːmd] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk]

His	majesty	was	delighted	;	his	old	face	beamed	all	over	,	and	he	struck
他的	威严	曾是	高兴极了	;	他的	老的	脸	光束	全部	超过	,	和	他	击

['merəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] ,

merrily	with	his	scepter	,
兴高采烈地	和	他的	权杖	,

陛下非常高兴，苍老的脸上洋溢着笑容，他兴高采烈地挥舞着权杖。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [wel] [dʌn] !

and	shouted	:	"	Well	done	!
和	喊叫	:	"	出色地	完毕	!

然后大喊："干得好！"

['brɑːvəʊ] !

Bravo	!
Bravo	!

太棒了！

[aɪl] [friː] [juː; jʊ] — [aɪl] [friː] [juː; jʊ] .

I'll	free	you	—	I'll	free	you	.
患病的自由的		你	—	患病的自由的		你	.

我会放了你——我会放了你。

[aɪ]['əʊnli] [rɪ'kwest] [ðæt] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

I	only	request	that	whenever	you	have	the	time	or	the	inclination	,
我	仅有的	要求	那	每当	你	有	这	时间	或者	这	倾角	,

我只请求您在有时间或有意愿的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

you	will	come	and	amuse	me	and	my	subjects	a	little	.
你	将要	来	和	娱乐	我	和	我的	主题	一个	小的	.

你会来逗我和我的臣民们开心一下。

['leɪbə(r)][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][laɪf] ['wɒnts] [sʌm; səm] [fjuː] ['pleʒəz] ['ɔːlsəʊ] .

Labor	is	good	,	but	life	wants	some	few	pleasures	also	.
劳动	是	好的	,	但	生活	想要	一些	很少	快乐	还	.

劳动固然好，但生活也需要一些乐趣。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [grɑːnt][juː; jʊ] ['eni] ['feɪvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .

I	told	you	that	I	would	grant	you	any	favor	that	you	asked	for	.
我	讲述	你	那	我	会	授予	你	任何	偏爱	那	你	问	为了	.

我告诉过你，你提出的任何要求我都会满足你。

[ɑːsk] [naʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

Ask	now	what	you	will	.
问	现在	什么	你	将要	.

你想问什么就问吧。

" [ðen] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [sed] ['pliːdɪŋli] , " Your231

"	Then	the	cricket	said	pleadingly	,	"	Your231
"	然后	这	蟋蟀	说	恳求地	,	"	Your231

然后蟋蟀哀求道："你的231

['mædʒəsti] , [ai][ɑːsk] [ðɪs] ['feɪvə(r)] — [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['spaɪdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] . "

majesty	,	I	ask	this	favor	—	that	the	poor	spider	may	be	released	.	"
威严	,	我	问	这	偏爱	—	那	这	贫穷的	蜘蛛	可能	是	发布	.	"

陛下，我恳求您——放了这只可怜的蜘蛛吧。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

"	You	have	a	good	heart	,	"	answered	the	king	;	"	be	it	so	.
"	你	有	一个	好的	心	,	"	回答	这	国王	;	"	是	它	所以	.

"你心地善良，"国王回答说；"就这么办吧。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	And	he	turned	to	the	grasshopper	.
"	和	他	转向	到	这	蚱蜢	.

于是他转向蚱蜢。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['feɪvə(r)][duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] , ['mædəm]['dɑːnsə(r)] ? "

"	And	what	favor	do	you	ask	,	madam	dancer	?	"
"	和	什么	偏爱	做	你	问	,	女士	舞蹈家	?	"

"那么，舞女夫人，您想求您帮什么忙呢？"

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [biː] ? "

"	May	it	please	your	majesty	to	release	the	bee	?	"
"	可能	它	请	你的	威严	到	发布	这	蜜蜂	?	"

"陛下能否放了这只蜜蜂？"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ; [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] ['grɑːntɪd] .

"	And	you	,	too	,	have	a	good	heart	;	your	wish	is	granted	.
"	和	你	,	也	,	有	一个	好的	心	;	你的	希望	是	的确	.

"你也有一颗善良的心；你的愿望实现了。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

"	And	the	king	ordered	the	release	of	the	prisoners	.
"	和	这	国王	订购	这	发布	的	这	囚犯	.

于是国王下令释放囚犯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [set] [friː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ænts] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]

They	were	immediately	set	free	,	and	all	the	ants	conducted	them	out	of
他们	是	立即地	放	自由的	,	和	全部	这	蚂蚁	实施	他们	出去	的

[ðə; ði][ænt] [hɪlz] ,

the	ant	hills	,
这	蚂蚁	丘陵	,

它们立刻被释放了，所有的蚂蚁都把它们带出了蚁穴。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [sæŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] :

while	the	cricket	,	full	of	joy	,	sang	along	the	road	:
尽管	这	蟋蟀	,	满的	的	喜悦	,	唱	沿着	这	路	:

蟋蟀欢快地沿着道路鸣叫：

" [ˌziː'aɪ][ˌziː'aɪ][ˌziː'aɪ][ænd; ənd][ˌziː'aɪ][ˌziː'aɪ][ˌziː'aɪ] ,

"	Zi	zi	zi	and	zi	zi	zi	,
"	zi	zi	zi	和	zi	zi	zi	,

"叽叽叽和叽叽叽，

[meɪ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] ['dʒɔɪfəli] ,

May	our	lord	the	king	live	joyfully	,
可能	我们的	主	这	国王	居住	欣喜地	,

愿我们的君王安享喜乐，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] . ” -

And	all	his	people	as	well	as	he	.	”	232
和	全部	他的	人们	作为	出色地	作为	他	.	”	-

以及他所有的人民和他自己。”232

['meri] [hæv; həv] [wiː; wi] [met] ,

Merry	have	we	met	,
欢乐	有	我们	遇见	,

很高兴我们相遇，

[ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv] [wiː; wi] [biːn] ;

And	merry	have	we	been	;
和	欢乐	有	我们	到过	;

我们一直都很快乐；

['meri] [let] [ˌjuː 'es] [pɑːt] ,

Merry	let	us	part	,
欢乐	让	我们	部分	,

梅丽，让我们分别吧。

[ænd; ənd] ['meri] [miːt] [ə'gen] .

And	merry	meet	again	.
和	欢乐	见面	再次	.

期待再次相聚。

[əʊld] [raɪm] .

Old	Rime	.
老的	韵脚	.

古韵。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

Silently	corrected	typographical	errors	.
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	and	non	-	standard	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神